

د. محمد محمد داود

دراسات
في العربية
المعاصرة

الدلالة والكلام

دراسة تأصيلية لألفاظ الكلام
في العربية المعاصرة
في إطار المناهج الحديثة

منتدى سور الأزبكية

WWW.BOOKS4ALL.NET

الدلالة والكلام

دراسة تأصيلية لألفاظ الكلام في العربية المعاصرة

في إطار المناهج الحديثة

دراسات في العربية المعاصرة

الدلالة والكلام

دراسة تأصيلية لألفاظ الكلام في العربية المعاصرة
في إطار المناهج الحديثة

الدكتور محمد محمد داود

كلية التربية - جامعة قناة السويس

الكتاب : الدلالة والكلام (دراسة تأصيلية لألفاظ الكلام)

المؤلف : د. محمد محمد داود

رقم الإيداع : ١٨٠٥٩

تاريخ النشر : ٢٠٠٢

الترقيم الدولي : 9 - 636 - 215 - 977 I. S. B. N.

حقوق الطبع والنشر والاقتباس محفوظة للنشر ولا يسمح

بإعادة نشر هذا العمل كاملاً أو أى قسم من أقسامه ، بأى

شكل من أشكال النشر إلا بإذن كتابى من الناشر

الناشر : دار غريب للطباعة والنشر والتوزيع

شركة ذات مسئولية محدودة

الإدارة والمطابع : ١٢ شارع نوبار لاطو على (القاهرة)

ت : ٧٩٤٢٠٧٩ فاكس ٧٩٥٤٣٢٤

التوزيع : دار غريب ٣،١ شارع كامل صدقى الفجالة - القاهرة

ت ٥٩٠٢١٠٧ - ٥٩١٧٩٥٩

إدارة التسويق { ١٢٨ شارع مصطفى النحاس مدينة نصر - الدور الأول
والمعرض الدائم { ت ٢٧٣٨١٤٢ - ٢٧٣٨١٤٣

مقدمة

بسم الله الرحمن الرحيم، والحمد لله رب العالمين، والصلاة والسلام على سيدنا محمد رحمة الله للعالمين .. وبعد :

فهذا البحث كان في أصله رسالة ماجستير وقعت في ألف صفحة، نال صاحبها الدرجة بامتياز من قسم اللغة العربية والدراسات السامية بكلية دار العلوم عام ١٩٩٣م، ونال البحث تقديرًا وتقريظًا من لجنة المناقشة، برئاسة أستاذنا الدكتور/ عبدالصبور شاهين. المشرف على البحث. وجاء في كلمة عضو اللجنة الأستاذ الدكتور/ كريم حسام الدين أن "هذا البحث رسالة دكتوراة وأنه يبشر بباحث واعد في مجال علم اللغة"، ورحم الله الأستاذ الدكتور/ محمد فتوح، العالم الإنسان، الذي شرف البحث بمناقشته.

وقد قمت بمعالجة الملاحظات التي أبدتها لجنة المناقشة - جزاهم الله عني خيرًا - حرصًا على خروج العمل في أنضج صورة يفيد منها الباحثون.

واقضى إعداد هذا البحث للنشر أن أحذف منه بعض المباحث لسببين:

الأول: أن بعض هذه المباحث يستحق النشر مستقلاً بنفسه؛ كالمبحث الخاص بدراسة العامية وتعبيراتها داخل مجال الدلالة الكلامية، حسب توصية لجنة المناقشة.

الثاني: أن بعض هذه المباحث أصبحت جزءاً من دراسة مستقلة نشطت همتي لها؛ كمبحث التعبيرات اللغوية ومجال الدلالة الكلامية.

أيضاً اكتفيت بذكر المراجع والمصادر بالهامش دون تخصيص قائمة لها في آخر الدراسة؛ وذلك لكثرتها بصورة تزيد من ضخامة العمل حال إثباتها في ثبوت مستقلاً بها.

وأسأل الله أن يتقبل مني هذا العمل خدمة لعربية القرآن الكريم، وأن يجعله نافعاً.

والله ولي التوفيق، والحمد لله رب العالمين.

د. محمد محمد داود

مكتبة العلماء بمسجد العمرانية

٢٨ جمادى الأولى ١٤٢١هـ — ٢٨/٨/٢٠٠٠م

تمهيد

الحمد لله رب العالمين ، والصلاة والسلام على سيد الأنبياء وأشرف المرسلين ، سيدنا محمد وعلى آله وصحبه أجمعين .. وبعد :

فهذه دراسة دلالية، أقدم فيها جهدى المتواضع ؛ للوقوف على جانب من جوانب التطور اللغوى فى العربية المعاصرة ، داخل مجال دلالى محدّد ، هو مجال الألفاظ الدالة على الكلام .

وموضوع الدراسة - فى أساسه - فكرة أفدّتها من أستاذنا ، الأستاذ الدكتور عبد الصبور شاهين ، حين طرحت على حضّرتة خطة لبحث نفس المجال بين الشعر الجاهليّ والقرآن الكريم، فنبهنى أستاذنا وأرشدنى إلى أن السير بالدراسة إلى اللغة المعاصرة فيه تغذية للفكر اللغوى الحديث بدراسات تواكب التطور اللغوى ، وشاء الله تعالى أن تنشط همى لهذه الدراسة ، وإن أحمد الله تعالى أن يسرّ لى كتابتها وأعاننى على إنجازها .

واختيار الدراسة لمجال الألفاظ الدالة على الكلام يجعلنا بإزاء لغة تبحث عن نفسها ؛ حيث إن الكلام يعتبر وسيلة للمعرفة ونقل الخبرات ، بل وسيلة للتفكير ذاته ، ولما كانت اللغة هى الوعاء الذى يخزن كل الخبرات الإنسانية ويعبر عنها ، كان لابد لهذا الوعاء نفسه أن يكون له تجلياته المعبرة عنه ، وتعبّر اللغة عن نفسها أوضح تعبير فى الحدث الكلامى .

مادة الدراسة :

لما كانت الدراسة تعتمد المنهج الوصفى التاريخى ، كان على الباحث أن يحدد زمن الدراسة ومكانها ، فحددتُ مرتكزاً تاريخياً فاصلاً تنطلق منه وهو حرب العبور أكتوبر ١٩٧٣ م ، داخل إطار مكانى محدّد وهو جمهورية مصر العربية ، وراعى أن تكون مادة الدراسة ممثلة أدق تمثيل للغة العربية خلال هذه الفترة ، واضعاً فى الاعتبار عنصرين أساسيين هما : ذبوع المادة وانتشارها، ودرجة أهمية المادة وتأثيرها .

أ - ذبوع المآءة وانتشارها :

فقد اعتمدت على أعمال الكتاب الكبار ذوى الأعمال المنتشرة خلال زمن الدراسة ومكانها المحددين ، أمثال : نبى حقى وتوفيق الحكيم ونجب محفوظ وحسين فوزى وزكى نجيب محمود وحسين هيكمل ويوسف إدريس وأنيس منصور ، وغيرهم من الكتاب ، الذين أثروا العربية كلٌّ فى مجال إبداعه ، وامتد اهتمام الدراسة ليشمل أنشطة متعددة فى غير مجال الكتابة الأدبية ، مثل الكتابات التاريخية والنقدية والمعارف العلمية والمعارف العامة ، كما يشمل المجال الإعلامى ، ففي الصحافة اكتفيت بالعدد الأسبوعى من جرائد : الأهرام والأخبار والجمهورية ، وفى فترات الأحداث المهمة مثل حرب أكتوبر ومحادثات كامب ديفيد وحرب الخليج وغيرها لم أكتف بالعدد الأسبوعى ، بل شملت الدراسة كل الأعداد اليومية لهذه الجرائد؛ انطلاقاً من فكرة الأثر الذى تتركه الأحداث المهمة فى اللغة والمجال الخاص الذى يستتبع تداعى ألفاظ بعينها بمواكبة حادث بعينه .

ب - درجة أهمية المآءة وتأثيرها :

من حيث درجة أهمية المآءة وتأثيرها ، فهذا يرجع إلى أمور ثلاثة راعيت تحققها :

١ - طبيعة المآءة :

فالمآءة المنطوقة (فى وسائل الإعلام المرئية والمسموعة) أقدر على التأثير فى اللغة ، تليها الكتابات الصحفية ، بحكم انتشارها وتعدد الفئات التى تشارك فى صوغها ثم متلقيها .

٢ - أهمية الكاتب وتاريخه الإبداعى :

توفر الاهتمام بكتابات كبار الكتاب ، أمثال توفيق الحكيم ونجب محفوظ ونبى حقى ويوسف إدريس ومحمد حسين هيكمل ، كما امتد اهتمام الدراسة إلى أجيال لاحقة من المبدعين؛ أمثال : جمال الغيطانى ومحمد مستجاب وإدوارد الخراط ومحمد المخزنجى وأمل دنقل وإبراهيم أبوسنة وغيرهم ، ومن شعراء العامية : صلاح جاهين وفؤاد حداد وأحمد فؤاد نجم وعبد الرحمن الأبنودى وغيرهم .

٣- القدرة اللغوية والإتقان والتميز :

فلا يعقل أن نأخذ اللغة - خاصة في مستواها الفصيح - من غير من يتقنها ، وليس بذى جدوى للدراسة أن تتناول كُتَّاباً غير متميزين في أسلوبهم اللغوى .

و كنت حريصاً على اعتماد منهج مطرد في الدراسة كلها ، وهو تحليل النصوص المعاصرة الخاصة بكل لفظة من الألفاظ - موضوع الدراسة - في سياقاتها المختلفة؛ للوقوف على المعانى التى لا يستها في العربية المعاصرة ، سواء في ذلك المعانى اللغوية أو الاصطلاحية للكلمة ، وكل ذلك في ضوء مفهوم المادة في القدم لتأصيل هذه المعانى التى استعملت بها اللفظة في اللغة المعاصرة مركزاً على المعنى أو المعانى الكلامية لللفظة ؛ لأنها المجال الدلالى المقصود بالدراسة ، أما الدلالات غير الكلامية فتأتى بصورة هامشية وتزداد أهميتها حين يكون لها دلالات اصطلاحية؛ هذا في حال استعمال اللفظة في معان كلامية وغير كلامية ، ولم أكتف في التأصيل بالمعجمات، وإنما لجأت إلى نصوص الشعر الجاهلى والقرآن الكريم والحديث النبوي؛ انطلاقاً من أن اللغة العربية ليست كلها في المعجمات وإنما كل المعجمات في اللغة ، وكنت أعتمد على نصوص الشعر الجاهلى الموثقة في مصادرها ، وكنت لا أُلجأ إلى الشعر غير الموثق إلا مضطراً، حين تنفذ كل محاولاتى فى العثور على شاهد موثق .

وكنت أقدم آيات القرآن الكريم ونصوص الحديث النبوى لشرفهما ، ثم أورد بعد ذلك نصوص الشعر الجاهلى ، ثم أبين العلاقة بين المعنى المعاصر والمعنى القديم لللفظة ووجه الاختلاف - إن وجد - لمعرفة التطور الذى لحق بها .

وتشمل هذه الدراسة بعد هذا التمهيد ستة فصول وخاتمة وثبتاً بأسماء مصادر ومراجع الدراسة.

١- الفصل الأول: تناول التعريف بالموضوع وأهميته وتوضيح منهج الدراسة ، والدراسات السابقة في المجال ، وأسس تصنيف الألفاظ موضوع الدراسة ، وتحديد مصطلحات الدراسة وذكر أهم مصادرها .

وبعد هذا الجزء النظرى تأتى الدراسة التطبيقية للألفاظ موضوع الدراسة وتشمل الفصول

التالية :

٢- الفصل الثاني : ويتناول الألفاظ التي تُسمَّى القول .

٣- الفصل الثالث : ويتناول الألفاظ التي تصفُ القول .

٤- الفصل الرابع : ألفاظ الكلام وسيلةً لتحقيق معناها .

٥- الفصل الخامس : ويعالج أربعة مباحث :

أ - المبحث الأول: ويتناول الألفاظ التي تصفُ أثر الكلام في المتلقى .

ب - المبحث الثاني : ويتناول الألفاظ ذات الدلالة الكلامية المقيدة .

ج - المبحث الثالث : ويتناول ألفاظ الصوت الدالة على الكلام .

د - المبحث الرابع : ويتناول ألفاظ جهاز النطق والدلالة الكلامية .

٦- الفصل السادس : ويتناول ظواهر لغوية في ثلاثة مباحث:

أ - المبحث الأول : أثر التعريب والترجمة في الثروة اللفظية لجمال الدلالة الكلامية .

ب - المبحث الثاني : الألفاظ الدالة على الكلام والاستخدام الديني .

ج - المبحث الثالث : ألفاظ دالة على الكلام غابت عن الاستخدام اللغوي المعاصر .

ويصل البحثُ إلى نهايته التي كان يسعى إليها ، ليسجلَ في الخاتمة أهم النتائج التي

أثمرتها الدراسة ، وجُلُّها يدورُ حول التطور الدلالي لمعظم ألفاظ البحث .

وأسأل الله تعالى أن يكون هذا الجهد خطوة على الطريق في خدمة لغة القرآن الكريم ،

والله ولي التوفيق ، وصلى الله على سيدنا محمد وعلى آله وصحبه وسلم

د. محمد محمد داود

مكتبة العلماء .مسجد العمرانية

الفصل الأول

- أ - تحديد المصطلحات "في العنوان" .
- ب - المقصود بالعريضة المعاصرة .
- ج - تصنيف الألفاظ " موضوع الدراسة " .

(أ) تحديد المصطلحات

"في العنوان"

الألفاظ :

الألفاظ جمع لفظ ، وهو في الأصل مصدر للفعل "لفظ" ، من المادة "ل ف ظ" ، وحددت المعجمات دلالة هذه المادة بأنها "الرمي بشيء كان في فيك"^(١) ، ومن بين المعاني التي دلت عليها النصوص العربية لهذه المادة دلالة الكلام ، وبين المعنيين تقارب دلالي ، فإخراج الكلام من القم لون من الرمي.

ووردت هذه المادة في القرآن الكريم بمعنى الكلام في قوله تعالى : ﴿ مَا يَلْفِظُ مِنْ قَوْلٍ إِلَّا لَدَيْهِ رَقِيبٌ عَتِيدٌ ﴾^(٢) ، وتشير المعجمات العربية^(٣) إلى أن الألفاظ مترادف الكلمات في الاستعمال الشائع المؤلف ، كذلك نجد في مؤلفات القدماء الألفاظ مترادف الكلمات ، على نحو ما نجد في عنوان كتاب "المبين في شرح ألفاظ الحكماء والمتكلمين"^(٤) ، ومما نقله الجاحظ في كتبه : "الألفاظ الكريمة والمعاني الشريفة"^(٥) ، وعند عبد القاهر الجرجاني في باب اللفظ والنظم شواهد كثيرة على استخدام اللفظ مرادفا للكلمة^(٦).

لكن النحاة فرقوا بين اللفظ والكلمة ، فجعلوا اللفظ لعملية النطق وصدور الصوت ، أما الكلمة فأضافوا لها ملمحاً دلاليّاً يجعلها أخص في الدلالة من اللفظ ، فالكلمة عندهم لفظ دَلَّ

(١) لسان العرب : مادة (لفظ) / جمال الدين محمد بن مكرم بن منظور الأنصاري : تحقيق : عبدالله على الكبير ، محمد أحمد حسب الله ، هاشم محمد الشاذلي - القاهرة : دار المعارف ١٩٨٦ .

(٢) ق / ١٨ .

(٣) المعجم الوسيط : مادة (لفظ) / إخراج أ.د. إبراهيم أنيس ... [وآخ] - ط٢ - القاهرة : مجمع اللغة العربية ، ١٩٨٥ .

(٤) المبين في شرح ألفاظ الحكماء والمتكلمين / على بن يوسف الأمدى - بيروت - نشر الكتاب في مجلة المشرق ، ٤٨٤ ، س ١٩٥٤ - ص ١٦٩-١٧٨ .

(٥) البيان والتبيين / أبو عثمان عمرو بن بحر الجاحظ ، تحقيق وشرح : عبد السلام هارون - ط٥ - القاهرة : مكتبة الخانجي ، ١٩٨٥ .

(٦) دلائل الإعجاز / عبد القاهر الجرجاني ، تحقيق : محمد شاكر - ط١ - القاهرة : مكتبة الخانجي ، ١٩٨٤ .

على معنى ، وعليه فالألفاظ أعم من الكلمات عندهم ، واللغويون المحدثون يكادون يجمعون على استخدام الألفاظ مرادفاً للكلمات ، ونجد ذلك واضحاً في كتبهم ، مثل :
"دلالة الألفاظ " (١) ، " اللغة واللون " (٢) ، "دلالة الألفاظ عند الأصوليين " (٣) ، والرسائل الجامعية التي عاجلت مجالات دلالية، مثل :

أ - ألفاظ الحكم والإدارة في اللغة العربية حتى نهاية العصر الأموي (٤).

ب - ألفاظ الحياة الاجتماعية في القرآن الكريم (٥).

ج - الألفاظ العلمية عند جابر بن حيان الكوفي (٦).

وستستخدم الدراسة الألفاظ مرادفاً للكلمات.

الدلالة :

مصدر من الفعل دَلَّ ، وسجلت المعجمات لكلمات هذه المادة معاني متعددة ، من بين هذه المعاني الهداية والإرشاد ، على نحو ما جاء في اللسان : "وَدَلَّ فلانٌ إذا هدى" (٧) ، ومنه قوله صلى الله عليه وسلم : "الدال على الخير كفاعله" (٨) ، وهذا المعنى هو المقصد بالدلالة في العنوان. والدلالة في مفهومها العام من المباحث المنطقية ، فقد اكتسبت من علم المنطق المعنى الاصطلاحي الخاص بها ، والذي يحدده علماء المنطق في تعريفهم لها بقولهم : "الدلالة : هي

(١) دلالة الألفاظ / أ.د. إبراهيم أنيس - ط٥ - القاهرة : مكتبة الأنجلو المصرية ، ١٩٨٤.

(٢) اللغة واللون / أ.د. أحمد مختار عمر - ط١ - الكويت : دار البحوث العلمية ، ١٩٨٣.

(٣) دلالة الألفاظ عند الأصوليين : دراسة بيانية ناقدة / تأليف أ.د. عمود توفيق محمد سعد - ط١ - القاهرة .

(٤) ألفاظ الحكم والإدارة في اللغة العربية حتى نهاية العصر الأموي / إعداد: هويدى شعبان هويدى ، دكتوراه بإشراف أ.د.

كمال بشر - القاهرة : جامعة القاهرة ، كلية دار العلوم ، ١٩٨٣.

(٥) ألفاظ الحياة الاجتماعية في القرآن الكريم / إعداد: خليل أحمد إسماعيل ، دكتوراه بإشراف أ.د. يوسف خليف - القاهرة :

جامعة القاهرة ، كلية الآداب ، ١٩٨٥.

(٦) الألفاظ العلمية عند جابر بن حيان الكوفي / إعداد: فائق خلف سلمان : ماجستير بإشراف أ.د. عبد الصبور شاهين -

القاهرة : جامعة القاهرة ، كلية دار العلوم ، ١٩٨٦.

(٧) لسان العرب : مادة (دلل).

(٨) المعجم الكبير / أبو القاسم سليمان بن أحمد الطبراني ، حققه: حمدى عبد المجيد السلفى - ط٢ - ، مزينة ومنقحة [د.م. دن] ،

١٩٨٣ - ج١٧ ، ص ٢٢٧ .

كون الشيء بخالة يلزم من العلم به العلم بشيء آخر^(١) ، وأقسامها ثلاثة : وضعية ، وطبيعية ، وعقلية ، وكل منها لفظية وغير لفظية ، وتخص الدراسة من بين هذه الأقسام الدلالة الوضعية اللفظية ، وهى : "كون اللفظ بحيث متى أطلق أو تخيل فهم منه معناه ، للعلم بوضعه ، وهى المنقسمة إلى المطابقة والتضمن والالتزام ؛ لأن اللفظ الدال بالوضع يدل على تمام ما وضع له بالمطابقة ، وعلى جزئه بالتضمن ، وعلى ما يلازمه فى الذهن بالالتزام"^(٢) ، ومثال علاقة المطابقة: دلالة لفظ "بيت" على معنى البيت ، ومثال علاقة التضمن : دلالة لفظ "بيت" على معنى السقف ؛ لأن البيت يتضمن السقف ، ومثال علاقة الالتزام : دلالة لفظ "سقف" على الحائط ؛ لأن السقف لا ينفك عن الحائط^(٣) .

الكلام :

الكلام فى أصل اللغة : "الأصوات المفيدة"^(٤) ، وهو "اسم جنس يقع على القليل والكثير"^(٥) ، "فالكلمة تقع على الحرف الواحد من حروف الهجاء ، وتقع على لفظة مؤلفة من جماعة حروف ذات معنى ، وتقع على قصيدة بكمالها وخطبة بأسرها . يقال : قال الشاعر فى كلمته ، أى فى قصيدته"^(٦) ، وعليه فالألفاظ اللغة كلها كلام^(٧) من حيث إنها منطوق (معنى) يعبر عن مفهوم (معنى) ، وهذا المنطوق وهو "الكلام" يمكن تصنيفه إلى مجالات دلالية Semantics fields حسب المعانى التى يعبر عنها ، فنجد أن هناك ألفاظا تدل على معنى الحركة ، مثل : جرى ، صعد ، خرج ... إلخ ، وهناك ألفاظ أخرى يجمعها معنى الرؤية ، مثل : نظر ، رأى ، أبصر ... إلخ ، وهكذا يمكن أن تصنف الثروة اللفظية حسب المعنى إلى مجالات دلالية ، ومن بين تلك المجالات المجال الذى تدل ألفاظه على الحدث الكلامى نفسه ، تسميه أو تصفه أو تعبر

(١) التعريفات / على بن محمد الجرجاني - ط ١ - بيروت : دار الكتب العلمية ، ١٩٨٣ - ص ١٠٤ - وسوف يأتى تفصيل لتعريف الدلالة والمقصود بها فى الدرس اللغوى الحديث فى الفصل التالى .

(٢) التعريفات - ص ١٠٤ .

(٣) المستقصى من علم الأصول / أبو حامد محمد الغزالي - ط ٢ - بيروت : دار الكتب العلمية ، [١٩٠٠] - ج ١ ، ص ٣٠ .

(٤) المعجم الوسيط : مادة (كلم) . (٥) الصحاح - (باب الميم ، فصل الكاف) . (٦) لسان العرب : مادة (كلم) .

(٧) لا يقصد بالكلام هنا ما يقصد به عند من يفرقون بين الكلام واللغة على رأسهم "دى سوسير" أو ما عبر عنه J. Lyons بالسلوك اللغوى والنسق اللغوى ، انظر / J. Lyons - P. 1-26 Semantics .

عنه كبقية الأحداث ، وتلك الألفاظ هي الألفاظ الدالة على الكلام ، مثل : قال ، تكلم .
نطق ، لفظ ، سأل ... إلخ ، أى أن هذه الألفاظ منطوقها كلام ، ومفهومها (معناها) كلام أيضاً .
وهذا هو المقصود بالكلام فى عنوان الدراسة .

وسوف تقتصر الدراسة على الألفاظ التى تدل على الحدث الكلامى المنطوق فقط ، دون
الألفاظ التى تدل على الحدث الكلامى المكتوب لسببين هما :
١ - أن الدراسة لا تستوعب هذه الكثرة العددية من الألفاظ ، والتى تحتاج إلى أكثر من رسالة
لتحليلها وبحثها .

٢ - هناك فرق دقيق بين الألفاظ التى تدل على الحدث الكلامى المنطوق (الرمز الصوتي) ، وبين
الألفاظ التى تدل على تسجيل الكلام كتابة ، فالألفاظ : كتب ، سجل ، دوّن ... إلخ ، تدل
على كلام مكتوب ، ولا تدل على الحدث الكلامى المنطوق ، وإذا كانت الأصوات رمز
اللغة ، والكتابة رمز الرمز ، ففرق بين الألفاظ الدالة على الرمز ، والألفاظ الدالة على رمز
الرمز .

(ب) المقصود بالعربية

المعاصرة*

لا يعنى الباحث بالعربية - فى العنوان السابق - معناها الواسع الذى يضم كل مستويات
اللغة العربية ، وإنما يقصد بها المستوى الفصيح من اللغة ، ووصفها بالمعاصرة للدقة فى التعبير عن
اللغة العربية التى تعاصرنا وتعيش على ألسنتنا ، فالوصف "معاصرة" مأخوذ من عاصر فلاناً ،
أى عاش معه فى عصر واحد^(١) .

ويطلق على العربية المعاصرة مصطلحات عديدة بين الباحثين ، أشهرها : "الفصحى

* هذا المصطلح حديث ، وفيه تأثر باللغات الأوروبية ، وكأنه مأخوذ من الإنجليزية : "Modern English" ، ومن الفرنسية
: "Le Francais courant" . انظر : د / عبد الله الطيب ، اللغة العربية المعاصرة . محاضرات لجلسات الجمع . الدورة (

(٤٣) ، (١٩٧٨) ص ٢٢٥ .

(١) المعجم الوسيط : مادة (ع ص ر) .

المعاصرة" ^(١) ، "فصحى العصر" ^(٢) ، و "العربية المعاصرة" ^(٣) ، و "العربية الفصحى الحديثة" ^(٤) ، و "اللسغة العربية المشتركة" ^(٥) ، و "اللغة العربية المعاصرة" ^(٦) ، و "العربية الفصحى المعاصرة" ^(٧) ، وغير ذلك من المصطلحات ، فكل باحث يختار المصطلح الذى يفى بغرض بحثه ، واختار الباحث "العربية المعاصرة" ، لأمر ثلاثة :

١ - إشاراً للاختصار ، وهو من سنن العربية ، حين يدل الحال أو الموقف على الكلمة ، فإنها تحذف للعلم بها ^(٨) .

٢ - تحديد زمن الفصحى بالزمن المعاصر .

٣ - استعمال كلمة فصحى قد يوحي بأننا سوف نشتغل بالقضية القديمة الجديدة : قضية الفصحى والعامية ، والبحث مقصور على مستوى الفصحى فقط .

العربية المعاصرة بين واقعها المكتوب وواقعها المنطوق :

قامت العربية المعاصرة على أصول العربية الفصحى فى كل المستويات : صوتية ، وصرفية ، ونحوية ، ودلالية ، وعرفت العربية بأنها فصحى "كلاسيكية مستمرة" ، مع تغير وتطور ضمن حدود لا تتجاوزها ، على خلاف معظم اللغات الحية التى يمكن نظرياً أن تتغير صفحة وجهها

(١) الفصحى المعاصرة / شوقي ضيف ، محاضر جلسات المجمع (دورة ٤٤) - القاهرة : مجمع اللغة العربية ، الإدارة العامة للتحرير ، ١٩٧٨ - ص ١٩ . الربط بين التراكيب - ص ٣٦ .

(٢) مستويات العربية المعاصرة فى مصر / أ.د. - السعيد بدوى - القاهرة : دار المعارف ، ١٩٧٣ - ص ١٢٧ .

(٣) لى علم اللغة العام أ.د. - عبد الصبور شاهين - القاهرة : مؤسسة الرسالة ، ١٩٨٤ - ص ٢٥٥ ، دراسات فى علم اللغة / أ.د. - كمال بشر - القاهرة دار المعارف ، ١٩٦٩ - ق ٢ ، ص ١٢٣ .

(٤) العربية الفصحى الحديثة : بحث فى تطور الألفاظ والأساليب / جوارو سلاف ستكيقتش ، ترجمة وتعليق د - محمد حسن عبد العزيز - ط ١ - (الجيزة) دار النمر للطباعة ، ١٩٨٥ - (العنوان) .

(٥) مستقبل اللغة العربية / إبراهيم أنيس - القاهرة : معهد الدراسات العربية ، ١٩٦٠ - ص ٤٨ .

(٦) أخطاء اللغة العربية المعاصرة د. أحمد مختار عمر - ط ١ - القاهرة : عالم الكتب ، ١٩٩١ م .

(٧) العربية الفصحى المعاصرة / د. - أحمد محمد قدرى - ط ١ - الدار العربية للكتاب : تونس ، ١٩٩١ .

(٨) من ذلك قول الله تعالى : ﴿ كل من عليها فان ﴾ ، أى من على الأرض ، وقوله تعالى : ﴿ حتى توارت بالحجاب ﴾ ، يعنى الشمس ، وقوله تعالى : ﴿ كلا إذا بلغت التراقي ﴾ ، أى الروح ، وقوله تعالى : ﴿ واسأل القرية ... ﴾ أى أهل القرية .

بصورة فيها تباين ملحوظ يجعلها بعد أمد تقرب من أن تكون لغة أخرى^(١) .

ومن المهم أن يلاحظ أن العربية تقوم أساساً على الإعراب ، الذى يعد خصيصة بارزة من خصائص الفصحى ، وعلى صحة التراكيب النحوية ، وعلى سلامة الأبنية الصرفية ، والأداء الصوتي ، أما المفردات فهي أكثر العناصر اللغوية قابلية للتطور فى اللغات الإنسانية، لذلك يمكن أن نعد كل استعمال يحرص على الإعراب ويراعى القواعد الصرفية والصوتية فصيحاً رغم تعدد مستويات الفصحى، فاللغة الفصحى تختلف باختلاف فنون الأدب : النثر ، والشعر ، والخطابة ، والقصة . أما لغة أصحاب العلوم والقانون والاجتماع فكلامهم مجرد وسيلة ، وترتب على ذلك أن أصبح لكل من هذه الفنون خصائصه اللغوية فى النظم والبناء والتركيب^(٢) ، لكن داخل إطار مستوى الفصحى .

نخلص من هذا إلى أن سلامة مستويات العربية المعاصرة من أهم سماتها التى تميزها عن العاميات الدارجة التى تختلف فى درجة قربها من الفصحى أو بعدها عنها، لكن هذه السمة تنقلنا إلى سؤال مهم ، وهو : هل هذه السلامة اللغوية فى العربية المعاصرة حاضرة فى الواقع اللغوى المنطوق والمكتوب على حد سواء ؟

والذى دفع الباحث إلى هذا التساؤل هو أن العربية المعاصرة - فى الأعم الأغلب - لغة مكتوبة لا تنطق إلا فى مجالات محدودة وفى حدود ضيقة، حتى أطلق عليها "لغة الكتابة" ، وكما يصفها الأستاذ محمود تيمور بأنها "لغة كتابة لا لغة كلام، ولو كانت لغة كلام لعاشت فى السوق والبيت"^(٣) .

ورغم أن اللغة المكتوبة - وهى تمثل العربية المعاصرة هنا - تحظى ببعض المميزات ، فهى أقل عرضة للتغير من المنطوقة، وعلى درجة عالية من التماسك ؛ لأنها لغة معدة ، ويمكن الرجوع إليها ، وهى الأمين على معارف الأمة وعلومها ، إلا أن اللغة المكتوبة لها عيوب مؤثرة، فهى محرومة من المسرح اللغوى وطريقة الأداء ، وحرمانها من الجانب الصوتي يفقدها جانباً

(١) الجوانب الدلالية فى نقد الشعر فى القرن الرابع الهجرى ، د. - فايز الداية . دار الملاح : دمشق . ط ١ (١٩٧٨) - ص ١١٩ .

(٢) انظر : العربية الفصحى المعاصرة / د : محمد أحمد قدرى - ص ١٨ .

(٣) مشكلات اللغة العربية - ص ٩ .

مهماً من تأثيرها في المتلقى ؛ "فالكلمة المطبوعة من بين الوسائل الجماهيرية هي الوسيلة الحالية من الصوت البشرى ، وبخلوها منه تفقد العنصر الذى تستمد منه لغة السينما والإذاعة والتلفزيون دفناً وتأثيراً"^(١) .

ولا يقف الأمر عند عدم استعمال العربية المعاصرة في شئون الحياة، بل تمتد المشكلة إلى أسلوب تعليم العربية المعاصرة ، فمن المؤسف أن يتعلمها الطلبة كتابة، وعن طريق القواعد والأحكام النظرية، و"اللغة مهارة لا تُتَعَلَّم عن طريق القواعد والأحكام النظرية أو دروس اللغة وحدها ، وإنما تُتَعَلَّم عن طريق الاحتكاك والممارسة ، والتطبيق والتدريب ، بعد استكمال عدة الاستماع والاختزان، وكان من نتيجة ذلك أن أصبحت العربية المعاصرة : فرساً حروناً ، وأداة عصية في أيدي جمهور المتعلمين والمثقفين الذين لا يحسنون التعبير عن ذات أنفسهم"^(٢) .

وشيء آخر لا يُغفل في هذا المقام ، وهو أن الكتابة محاولة تقريبية لتسجيل الواقع الصوتي، وهي لا تطابق الواقع الصوتي تماماً ، وقد نتج عن هذا أمران :

الأول : تعدد احتمالات النطق للكلمة المكتوبة ، حتى ولو كانت مألوفاً ، ولا يتحدد نطقها إلا بعد فهم السياق^(٣) . إننا في اللغة العربية المكتوبة يجب أن نفهم أولاً لنقرأ قراءة صحيحة.

الثاني : أن القارئ الذى يتلقى الكلمة لأول مرة عن طريق العين يجتهد في كيفية نطقها ، وقد يصيب في اجتهاده وقد يخطئ ، وقد خلق هذا الاجتهاد فوضى واضطراباً لا مثيل لهما في أى لغة أخرى^(٤) .

يضاف إلى ما سبق أن اللغة المكتوبة تتطلب مجهوداً للقراءة ، وهو مجهود قد يصبح عبئاً على بعض الناس بسبب ما لديهم من عقبات عاطفية أو عيوب بدنية أو نقص في التدريب^(٥) .

(١) اللغة الإعلامية : علم الإعلام اللغوى / أ.د. - عبد العزيز شرف - القاهرة : المركز الثقافي الجامعى ١٩٨٠ - ص ١٨٨ .

(٢) السلفة العربية بين الموضوع والأداة " / أ.د. - أحمد مختار عمر ، فصول : مجلة النقد الأدبى - مج ٤ ، ع ٣ (أبريل/مايو/يونية ١٩٨٤) - القاهرة : الهيئة المصرية العامة للكتاب ، ١٩٨٤ - ج ١ ، ص ١٤٥ .

(٣) المرجع السابق - ص ١٤٦ .

(٤) المرجع السابق - نفس الصفحة .

(٥) اللغة الإعلامية : ص ١٨٨ .

وبالتالى " فإن اللغة المكتوبة وقف على من يحسن القراءة والمعرفة ، كل هذا جعل العربية المعاصرة "اللغة المكتوبة" تعاني من صور من التحريف والتشويه المختلفة حتى لا نجد إلا لغة مهلهلة ... تحس بالغرابة بين أبنائها "(١).

العربية المعاصرة وأهلها :

ترتبط اللغة بأهلها ، ففى قوتهم قوة لها ، وفى ضعفهم ضعف لها ، ومحنة العربية المعاصرة من محنة أهلها ، فالتخلف الحضارى لأهل اللغة العربية جعل العربى عاجزاً عن التعبير عن هذا الطوفان الحضارى من المخترعات الجديدة ، ولم يكن أمام الإنسان العربى بد من استعمال هذه المواليد الحضارية بأسمائها الأجنبية ، كما سماها أهلها بلغتهم، ورغم جهود المجامع اللغوية فى ترجمة المصطلحات العلمية ، وأسماء المخترعات الحديثة، إلا أن الواقع اللغوى قلما يستجيب لذلك "فالمشكلة هى أننا مستهلكون للعلم لا منتجون، ومواليد العلم تولد على غير أيدينا ، وصاحب المولود هو الذى يسميه ... فالذى يشكل عنصراً صناعياً فى معمل من المعامل هو الذى يعطيه تسميته العلمية"(٢). والأمثلة على ذلك كثيرة منها: تليفزيون، راديو، كاسيت .. الخ.

يضاف إلى ما سبق أن شعور بعض المثقفين بأن اللغة الأجنبية لغة أهل الحضارة والتقدم، يجعلهم يلجؤون إلى تطعيم حديثهم بأسماء وتعبيرات أجنبية كدليل - من وجهة نظرهم - على علو كعبهم فى العلم وسمو ثقافتهم ، وما ذلك إلا لون من التلوث اللغوى الذى انتشر بين كثير من المتعلمين فى مجالات مختلفة، هذا فضلاً عن تأثير لغة الإعلام بوجه عام : المقروءة والمسموعة والمسموعة المرئية، على المتلقى من تلويث معجمه اللغوى بكلمات أجنبية، وبيعض الأخطاء اللغوية، لما للغة الإعلامية من طبيعة خاصة تخضع لظروف العمل الإعلامى ذى الإيقاع السريع، حيث الحاجة إلى ملاحقة الكثير من الأخبار والأحداث والتعبير عنها بنفس السرعة .

(١) اللغة العربية بين الموضوع والأداة . - ١٤٣، ١٤٢ .

(٢) قدرة العربية على استيعاب علوم العصر، أ.د. - عبد الصبور شاهين ، الأمة : إسلامية شهرية جامعة - ص ٦٤ ، ع ٦١٤ . وانظر علم اللغة العام . - ص ٢٥٥ .

فإذا انتقلنا إلى مجالات الحديث بين المتخصصين في اللغة العربية، نجد أنهم أيضاً "يستخدمون العاميات في التعبير عن ذات أنفسهم، وأعضاء المجامع اللغوية يناقشون مشكلات العربية ويضعون لها الحلول لتطويعها بلسان عامي غير فصيح"^(١).

أيضاً نجد المدارس الأجنبية، ومعظم الجامعات العربية، تدرس العلوم بلغات أجنبية مع هجر اللغة العربية تماماً، مما أثر على لغة الدارسين وأدخل كثيراً من الكلمات الأجنبية وأضعف اللغة الأم عندهم، وأوجد فيها الكثير من اللحن، وهانت اللغة على أهلها حتى صار الخطأ فيها لا ينجل أحداً. يقول أستاذنا الدكتور عبد الصبور شاهين: "المشكلة هي مشكلة هيئات التدريس والعلماء الذين يعجزون في العالم الإسلامي والعربي عن استخدام اللغة العربية كلغة تعليم، فهم يستخدمون الإنجليزية لتعليم العلوم؛ لأنهم تعودوا على استخدامها فقط"^(٢). إنها أزمة حضارة (أزمة الناطقين بها) لا أزمة اللغة.

مادة العربية المعاصرة :

يمكن الحصول على مادة العربية المعاصرة من المجالات والموضوعات التي يعبر عنها بالفصحى، سواء كانت هذه المجالات علمية أو فنية أو دراسات إنسانية^(٣)، ونتحصل عليها من "اللغة التي تدون بها المؤلفات والصحف والمجلات وشئون القضاء والتشريع والإدارة، ويدون بها الإنتاج الفكري عموماً، ويؤلف بها الشعر والنثر الفني، وتستخدم في الخطابة والتدريس والمحاضرات، وفي تفاهم الخاصة بعضهم مع بعض، وفي تفاهمهم مع العامة إذا كانوا بصدد موضوع يمت بصلته إلى الآداب والعلوم"^(٤).

(١) اللغة العربية بين الموضوع والأداة. - ص ١٤٣.

(٢) قدرة العربية على استيعاب علوم العصر. - ص ٦٥.

(٣) مستويات العربية المعاصرة. - ص ١٢٧، ١٢٨.

(٤) فقه اللغة، د. علي عبد الواحد وافي. ط ١ - القاهرة دار تحفة مصر للطبع والنشر، ١٩٨٨ - ص ١٥٣.

(جـ) تصنيف الألفاظ الدالة على الكلام

في البداية كان لابد للباحث أن يطرح على نفسه سؤالين :

الأول : كيف يمكن اعتبار الكلمة ضمن مجال الدلالة الكلامية في الاستعمال اللغوي

المعاصر؟

وتيسرت الإجابة عن هذا السؤال بقراءة شرائح مختلفة من العربية المعاصرة، وملاحظة الألفاظ الدالة على الكلام من خلال السياقات المختلفة التي تبين حركة الكلمة داخل المجال، وأثر الظلال الدلالية التي تكتسب بها الكلمة داخل السياق الذي وردت فيه، حتى إن اللفظة كان يتنازعها أكثر من مجال دلالي ، ويتحدد انتماؤها إلى مجال بعينه تبعاً للسياق ، فمثلاً : (شهد) تنتمي إلى مجال الرؤية والكلام، و(لفظ) تنتمي إلى مجال الحركة والكلام.

الثاني : ما مدى شيوع استعمال الكلمة - ذات الدلالة الكلامية - في العربية المعاصرة بما

يجعلها جديرة بالدراسة ضمن هذا المجال ؟

وملاحظة انتشار استعمال الكلمة ذات الدلالة الكلامية وكثرة ورودها في الشرائح المقروءة

التي تمثل العربية المعاصرة ؛ تيسرت الإجابة على السؤال الثاني.

وتمت حيرة واجهت الباحث عند اختيار أساس لتصنيف ألفاظ الدراسة :

- هل ترتب الألفاظ ترتيباً هجائياً ؟

- أم ترتب على حسب درجة الشهرة ودرجة الشيوع في الاستعمال المعاصر ؟

- أم ترتب بحسب ما أصابها من تطور دلالي ؟

- أم ترتب ترتيباً دلالياً ؟

وكان هذا التصنيف الأخير هو الأنسب ؛ لموافقته لموضوع الدراسة ومنهجها، فموضوع

الدراسة هو المستوى الدلالي، والمنهج المعتمد وصفي يستخدم نظرية المجال الدلالي يعاونها في

ذلك نظرية السياق ؛ لذلك كان من الأنسب والأوفق استخدام التصنيف الدلالي ، فتم تصنيف

الألفاظ الخاصة بمجال الدلالة الكلامية إلى قطاعات دلالية تدرج تحت المجال الدلالي العام

موضوع الدراسة، وهي ستة قطاعات :

١ - ألفاظ تعبر عن القول (تدل على القول) :

وهو أكثر المجالات رسوخاً في مجال الدلالة الكلامية ؛ لكون اللفظ دالاً على القول والمقول في آن واحد، ودون زيادة أو نقصان، ويتضمن الألفاظ الآتية :

م	المادة - الكلمة	م	المادة - الكلمة	م	المادة - الكلمة
١	أ م ر (الأمر)	١٢	ز ع م (الزعم)	٢٣	ل ف ظ (اللفظ)
٢	ج د ل (الجدل)	١٣	س أ ل (السؤال)	٢٤	ن ب أ (النبأ)
٣	ج و ب (الجواب)	١٤	س م ر (السمر)	٢٥	ن ج و (النجوى)
٤	ح د ث (الحديث)	١٥	ش ه د (الشهادة)	٢٦	ن د ي (النداء)
٥	ح ك ي (الحكاية)	١٦	ع ر ب (الإعراب)	٢٧	ن ش د (الإنشاد)
٦	ح و ر (الحوار)	١٧	ف ت ي (الإفتاء)	٢٨	ن ط ق (النطق)
٧	خ ب ر (الخبر)	١٨	ق ر أ (القراءة)	٢٩	ن ع ت (النعت)
٨	خ ط ب (الخطابة)	١٩	ق ص ص (القصة)	٣٠	ن م م (النميمة)
٩	د ع و (الدعاء)	٢٠	ق و ل (القول)	٣١	ن ه ي (النهي)
١٠	ذ ك ر (الذكر)	٢١	ك ل م (الكلام)	٣٢	ه ت ف (العتاف)
١١	ر و ي (الرواية)	٢٢	ل غ و (اللغو)	٣٣	و ص ف (الوصف)

٢- ألفاظ تصف الكلام :

واللفظ منها دالٌّ على القول والمقول بزيادة صفة أخرى بالسلب أو بالإيجاب، ومواد هذه

الألفاظ مرتبة هجائياً كما يلي :

أ - بالإيجاب			ب - بالسلب		
م	المادة - الكلمة	م	المادة - الكلمة	م	المادة - الكلمة
١	ب هـ ي (البهاء)	١	أ ن ب (الإنابة)	٢٤	ل ج ح (اللجج)
٢	ث ن ي (الثناء)	٢	ب ذ أ (البذاءة)	٢٥	ل ح ح (الإلحاح)
٣	ج هـ ر (الجههر)	٣	ب ل ل (البلل)	٢٦	ل ح ن (اللحن)
٤	ر ث ي (الرثاء)	٤	ث ر ر (الثثرة)	٢٧	ل ح و (اللحو)
٥	ر ح ب (الترحيب)	٥	ح ذ ق (التحذوق)	٢٨	ل ع ن (اللعن)
٦	ش ك ر (الشكر)	٦	خ ر ف (الخرف)	٢٩	ل غ ز (الغز)
٧	ش ي د (التشييد)	٧	ر ج ل (الترجل)	٣٠	ل م ز (اللمز)
٨	ط ر ي (الإطراء)	٨	ر غ و (الرغو)	٣١	ل و م (اللوم)
٩	ط ن ب (الإطناب)	٩	ز ج ر (الزجر)	٣٢	م ر ي (المراء)
١٠	ع ت ب (العتاب)	١٠	ز ي د (المزايدة)	٣٣	م ن ن (المن)
١١	ع ل ن (الإعلان)	١١	س ب ب (السبب)	٣٤	ن ز ع (الترع)
١٢	غ ز ل (الغزل)	١٢	س خ ر (السخرية)	٣٥	ن ق ر (النقر)
١٣	ف خ ر (الفخر)	١٣	س و م (السوم)	٣٦	ن ك ف (النكف)
١٤	ف ص ح (الإفصاح)	١٤	ش ت م (الثتم)	٣٧	ن هـ ر (النهر)
١٥	ف ك هـ (التفكه)	١٥	ش ن ع (التشنيع)	٣٨	هـ ت ر (المهاترة)
١٦	ق ر ظ (التقريط)	١٦	ع ز ل (العزل)	٣٩	هـ ج ي (الهجاء)
١٧	ل هـ ج (اللهج)	١٧	ع ي ب (العيب)	٤٠	هـ ذ ر (الهذر)

١٨	م د ح (المدح)	١٨	غ م ز (الغمز)	٤١	ه ذى (الهذى)
١٩	م ز ح (المزاح)	١٩	ف رى (الفرى)	٤٢	ه ر ج (الهرج)
		٢٠	ق د ح (القده)	٤٣	ه ر ف (الهرف)
		٢١	ق ذ ف (القذف)	٤٤	ه ك م (التهكم)
		٢٢	ق ر ع (التقريع)	٤٥	ه م ز (الهمز)
		٢٣	ك ذ ب (الكذب)	٤٦	و ب خ (التوبيخ)

٣- ألفاظ الحدث الكلامي وسيلة لتحقيق معناها :

ويميز هذا القسم عن غيره من القطاعات التي تندرج تحت مجال الدلالة الكلامية بأن ألفاظه من خارج مجال الدلالة الكلامية، بيد أن الرابط بينها وبين ألفاظ الكلام هو أن معناها (غير الكلامي) يتحقق عن طريق الحدث الكلامي.

والملاحظ أن المعنى العام لألفاظ هذا القطاع ينقسم إلى جزأين :

الجزء الأول : معنى يتم تحقيقه بالحدث الكلامي وبغيره .

الجزء الثاني : معنى يتم تحقيقه بغير الحدث الكلامي فحسب. فمثلاً (نظر)، هذه المادة تعبر عن شقين من المعنى :

(١) معنى النظر الحسّي : ويتم تحقيقه ووقوعه بغير الحدث الكلامي.

(٢) معنى المناظرة التي تتم بالكلام . وهذا الجزء هو الذي يخصص الدراسة.

وعليه يتم تصنيف ألفاظ هذا القسم إلى صنفين :

(أ) ألفاظ الكلام وحده وسيلة لتحقيق معناها؛ حيث إن المعنى الكلامي هنا يعبر عنه بالكلام فقط.

(ب) ألفاظ الكلام وغيره وسائل لتحقيق معناها؛ حيث إن المعنى الكلامي هنا يعبر عنه بالكلام وبغيره من وسائل التعبير.

أولاً- ألفاظ الكلام وحده وسيلة لتحقيق معناها .

م	المادة —	الكلمة	م	المادة —	الكلمة
١	ب ح ث	(البحث)	٢١	ع ق ب	(العقوبة)
٢	ب ل غ	(البلوغ)	٢٢	ع ل ق	(العلاقة)
٣	ح ض ر	(الحضور)	٢٣	ف س ر	(التفسير)
٤	ح ق ق	(التحقيق)	٢٤	ف ش و	(الفشو)
٥	د ر س	(الدرس)	٢٥	ف ض ف ض	(الفضفضة)
٦	ذ ي ع	(الإذاعة)	٢٦	ف ل س ف	(الفلسفة)
٧	ر أ ي	(الرأى)	٢٧	ق د ح	(القدح)
٨	ر ج م	(الرجم)	٢٨	ق ر ن	(القرن)
٩	ر ق ي	(الترقى)	٢٩	ق ص ي	(الإقصاء)
١٠	س ر د	(السرّد)	٣٠	ل م ح	(اللمح)
١١	س ي ر	(السير)	٣١	ن ص ح	(النصح)
١٢	ش ج ب	(الشجب)	٣٢	ن ظ ر	(النظر)
١٣	ش ر خ	(الشرخ)	٣٣	ن ع ي	(النعى)
١٤	ش ك و	(الشكوى)	٣٤	ن ف ي	(النفى)
١٥	ش ه ر	(الإشهار)	٣٥	ن ق د	(النقد)
١٦	ش و ر	(الشورى)	٣٦	ن و هـ	(التنويه)
١٧	ش ي ع	(الإشاعة)	٣٧	هـ ي ب	(الهيبة)
١٨	ص ل ي	(الصلاة)	٣٨	و ش ي	(الوشاية)
١٩	ط ل ق	(الطلاق)	٣٩	و ص ي	(الوصاية)
٢٠	ع ب ر	(العبور)	٤٠	و ع ظ	(الوعظ)

ثانيًا - ألفاظ الكلام وغيره وسائل لتحقيق معناها

م	المادة —	الكلمة	م	المادة —	الكلمة
١	أذن	(الإذن)	١٤	ط ل ب	(الطلب)
٢	أك د	(التأكيد)	١٥	ظ هـ ر	(الظهور)
٣	ب ث ث	(البث)	١٦	ع ر ض	(العرض)
٤	ب ر هـ	(البرهان)	١٧	ع ك س	(العكس)
٥	ب و ح	(الإباحة)	١٨	ف ص ل	(الفصل)
٦	ب ي ن	(التبيين)	١٩	ف ض ح	(الفضيحة)
٧	ح ج ج	(الحج)	٢٠	ق ر ر	(القرار)
٨	خ ط ر	(الخطر)	٢١	م ث ل	(التمثيل)
٩	د ج ل	(الدجل)	٢٢	م ل ق	(التملق)
١٠	د ل ل	(الدلالة)	٢٣	و ح ي	(الإيحاء)
١١	ر ش د	(الرشد)	٢٤	و س ل	(التوسل)
١٢	ص ر ح	(التصريح)	٢٥	و ض ح	(الوضوح)
١٣	ض ر ع	(التضرع)			

٤- ألفاظ تصف أثر الكلام في المتلقى :

وهى أيضاً من خارج مجال الدلالة الكلامية في الأصل، لكن معناها يتحقق من خلال الحدث الكلامي، ويميز ألفاظ هذه المجموعة عن سابقها كونها تعبر عن الأثر الذى تتركه فى المتلقى ودلالاتها دائماً شعورية، ومواد هذه الألفاظ مرتبه هجائياً كما يلي:

م	المادة - الكلمة	م	المادة - الكلمة
١	أ س ي (الأسى)	٧	ح ض ض (الخص)
٢	ب ش ر (التبشير)	٨	ش ع ر (الشعور)
٣	ب ك ت (التبكيث)	٩	ص د ع (التصدع)
٤	ح ث ث (الحث)	١٠	ع ز ي (العزاء)
٥	ح ذ ر (الحذر)	١١	ه د د (التهديد)
٦	ح ر ض (التحريض)		

٥- ألفاظ ذات دلالة كلامية مقيدة :

وهذا القطاع ألفاظه أقرب إلى الدلالة الكلامية؛ لأنها جميعاً تدل على القول ؛ بزيادة صفة لازمة تخصص القول في سياقات بعينها، مثل (أقسم)، وهي تدل على كلام بعينه يكون من خلال عبارات محددة متعارف عليها مثل : والله، بالله..... إلخ ، وكل صيغ القسم والحلف التي تأتي بغرض التأكيد وغيره من أغراض القسم، أو هي صيغ منحوتة من جمل بعينها ، وتدل على النطق بهذه الجمل، مثل (بسم) أى : قال : بسم الله، وحوقل أى : قال : لا حول ولا قوة إلا بالله.

ومواد هذه الألفاظ مرتبة هجائياً كما يلي :

م	المادة - الكلمة	م	المادة - الكلمة	م	المادة - الكلمة
١	ب ر ك (البروك)	١٠	د م د م (الدمدمة)	١٩	غ ن ي (الغنى)
٢	ب س م ل (البسملة)	١١	ر ت ل (الترتيل)	٢٠	ق س م (القسم)
٣	ب ه ل (الابتهال)	١٢	ر ط ن (الرطانة)	٢١	ل ب ي (التلبية)
٤	ت ل أ (التلاوة)	١٣	س ب ح (التسبيح)	٢٢	م ل ي (الإملاء)
٥	ت م ت م (التمتمة)	١٤	س ل م (السلام)	٢٣	ن ص ص (النص)
٦	ح ل ف (الحلف)	١٥	س م ي (السمو)	٢٤	ن ع ي (النعي)
٧	ح م د (الحمد)	١٦	ش د و (الشدو)	٢٥	و ع د (الوعد)
٨	ح و ق ل (الحوقلة)	١٧	ع د د (العدّ)	٢٦	ي م ن (اليمن)
٩	ح ي ا (الحياء)	١٨	ع و ذ (الإعاذة)		

٦ - ألفاظ الصوت الدالة على الكلام :

وهي ألفاظ تدل - في الأصل - على أصوات إنسانية أو حيوانية وغير ذلك من مصادر الأصوات الطبيعية، لكنها انتقلت لجمال الدلالة الكلامية لكون الصوت أداة للكلام، ومواد هذه الألفاظ مرتبة هجائياً كما يلي :

م	المادة	الكلمة	م	المادة	الكلمة
١	أ ف ف	(التألف)	٢١	ض ج ج	(الضجيج)
٢	أ ن ن	(الأنين)	٢٢	ط ب ل	(الطبل)
٣	أ و ه	(التأوه)	٢٣	ط ن ن	(الطين)
٤	ب ك ي	(البكاء)	٢٤	ع و ي	(العواء)
٥	ج أ ر	(الجأر)	٢٥	غ م م	(الغم)
٦	ج ر س	(الجرس)	٢٦	ل غ ط	(اللفط)
٧	ج ع ج ع	(الجمعجة)	٢٧	ن ب ح	(النباح)
٨	ج د و	(الجداء)	٢٨	ن ع ب	(النعيب)
٩	د ن د ن	(الدندنة)	٢٩	ن ع ق	(النعق)
١٠	د و ي	(الدواء)	٣٠	ن غ م	(النغم)
١١	ر ن م	(الترنم)	٣١	ن و ح	(النوح)
١٢	ز ع ق	(الزعق)	٣٢	ه ت ف	(الهتاف)
١٣	ز م ج ر	(الزمرجة)	٣٣	ه د ر	(الإهدار)
١٤	ز م ر	(الزمر)	٣٤	ه ز ع	(الهزيع)
١٥	ز ن ن	(الزن)	٣٥	ه ل ل	(التهليل)
١٦	ش ق ش ق	(الشقشقة)	٣٦	ه م س	(الهمس)
١٧	ص ر خ	(الصراخ)	٣٧	ه م م	(الهم)
١٨	ص ف ق	(التصفيق)	٣٨	و س و س	(الوسوسة)
١٩	ص و ت	(الصوت)	٣٩	و ش و ش	(الوشوشة)
٢٠	ص ي ح	(الصياح)			

٧- ألفاظ جهاز النطق الدالة على الكلام :

وهى ألفاظ تدل - فى الأصل - على أجزاء جهاز النطق الإنسانى (جهاز إخراج الكلام)، وشاع استخدامها للدلالة على الكلام مباشرة بصورة ملحوظة فى كل من القدم والمعاصر على السواء، ومواد هذه الألفاظ هى :

١- شـدق .

٢- شـفـه .

٣- فـوه .

٤- لـسـن .

الثبوت اللفظية في اللغة العربية

- مجال (أ) مجال (ب) مجال (ج) مجال (د) مجال (هـ)

مجال الدلالة الكلامية

- الفاظ تدل على القوة
- الفاظ تصف الكلام
- الفاظ الكلام = تحقيق معناها
- الكلام هو الوسيلة لتحقيق المعنى الكلامي.
- الكلام في المنطق
- الفاظ تصف أثر الكلام في المنطق
- الفاظ الدلالة المقيدة
- الفاظ الصوت الدالة على الكلام
- الفاظ النطق الدالة على الكلام

(أ) بالإيجاب (ب) بالسلب

المصادر والمراجع :

وفيما يتعلق بالمصادر والمراجع فقد رجعت إلى كثير من المصادر والمراجع التي من شأنها الوفاء بحاجة الدراسة ، ففي الفترة المعاصرة اطلعت على قسط وافر مما كتب خلال الإطار الزمني للدراسة ؛ بقصد جمع الشواهد والنصوص للألفاظ موضوع الدراسة ، وراعت أن تكون هذه المصادر موزعة على الشرائح اللغوية المختلفة خلال هذه الفترة ، وسبق بيان أسس اختيار هذه الشرائح اللغوية بشيء من التفصيل خلال الحديث عن مادة الدراسة ، وأعددت بيلوجرافية خاصة بالمصادر التي استمدت منها الدراسة المادة اللغوية ، وألحقها بقائمة المصادر والمراجع في آخر الدراسة .

أما في القديم فقد استعنت بكثير من معجمات اللغة المعتمدة، مثل : الصحاح للجوهري، والمخصص لابن سيده، وأساس البلاغة للزحشرى، والقاموس للفيروزآبادي، واللسان لابن منظور وكان جلّ اعتمادي عليه، وتاج العروس للزبيدي.

ومن المعجمات الحديثة استعنت بمعجم ألفاظ القرآن الكريم والمعجم الوسيط، وكلاهما من إنتاج مجمع اللغة العربية القاهري، وقرأت مجموعات الشعر الجاهلي المعروفة والمحققة، مثل الأصمعيات، المفضليات، المجهرات، الحماسة ... وغيرها.

كذلك اطلعت على دواوين الشعر الجاهلي خاصة المحقق منها، مثل: ديوان امرئ القيس، الأعشى، لبيد وغيرهم. وأيضاً بعض دواوين الشعر الإسلامي، واطلعت على تفسير الآيات التي استشهدت بها ومعاني الألفاظ محل الاستشهاد في كثير من كتب التفسير، مثل: الطبري ، والكشاف، والقرطبي ، وابن كثير، وروح المعاني ... وغيرها، وكثيراً ما كنت أرجع إلى بصائر ذوي التمييز في لطائف الكتاب العزيز للوقوف على استعمالات القرآن الكريم للكلمة موضوع الدراسة ، ولم أغفل كتب الحديث النبوي الشريف، فقد اطلعت عليها بالقدر الذي يفى بحاجة الدراسة .

الدراسات السابقة في هذا المجال :

لم يسبق لأحد من الباحثين - على حد علمي - أن تناول هذا الموضوع بالبحث في اللغة العربية قديماً أو حديثاً، لكن هنالك موضوعات مشابهة ^(#) نالت اهتمام الباحثين أفاد منها الباحث في منهج تناول هذه الألفاظ وتصنيفها وتحليلها، وأهم هذه الدراسات والأبحاث التي أفادت الباحث هي :

- ١- اللغة واللون ، دراسة للألفاظ الدالة على اللون ^(١) .
- ٢- القراءة، دراسة أنثرو لغوية لألفاظ وعلاقة القراءة في الثقافة العربية ^(٢) .
- ٣- الزمان الدلالي، دراسة لغوية لألفاظ الزمن ^(٣) .
- ٤- التطور الدلالي بين لغة الشعر ولغة القرآن، وهي دراسة دلالية للمصطلحات الإسلامية ^(٤) .

(#) هناك دراسات وأبحاث اطلع عليها الباحث لكن الاستفادة منها كانت هامشية أو متعذرة، وتلك الدراسات هي :

- أ- تطور دلالة الألفاظ في لغة الصحافة اليومية في مصر، دكتوراه إشراف/ أ.د. كمال محمد بشر، إعداد/ محمد يوسف حبلى، (١٩٨٤م).
 - ب- ألفاظ الحياة الاجتماعية في القرآن الكريم، دراسة دلالية ومعجم. بإشراف أ.د. يوسف خليل - إعداد/ خليل أحمد إسماعيل (١٩٨٥م).
 - ج- ألفاظ الحياة الاجتماعية في رسائل القرن الثاني الهجري، دراسة دلالية ومعجم، ماجستير، إشراف أ.د. محمود فهمي حجازي، أ.د. حسين نصار، إعداد/ هاشم محمد سويقي، (١٩٨٥م).
 - د- ألفاظ الحياة الثقافية في مؤلفات التوحيد، دكتوراه، إشراف أ.د. محمود فهمي حجازي، إعداد/ طيبة صالح الشنر، (١٩٨٥م).
 - هـ- الألفاظ العلمية عند جابر بن حيان الكوفي، دراسة لغوية ومعجم، ماجستير بإشراف أ.د. عبد الصبور شاهين، إعداد/ فائق خلف سليمان، (١٩٨٦م).
 - و- ألفاظ الحياة الاجتماعية في مقدمة ابن خلدون، دراسة دلالية، ماجستير، إشراف أ.د. محمد حسن عبد العزيز، إعداد/ زياد يوسف أبو يوسف (١٩٩٢م).
 - ز- ألفاظ القراءة في العربية، دراسة لغوية، دكتوراه، إشراف أ.د. كمال محمد بشر، إعداد/ أحمد ظاهر حافظ (١٩٩٢م).
- (١) د. أحمد مختار عمر، اللغة واللون، دار البحوث العلمية - الكويت، ط١ - ١٩٨٢م.
 - (٢) د. كريم زكي حسام الدين، القراءة، مكتبة الأنجلو المصرية، ط١ - ١٩٩٠م.
 - (٣) د. كريم زكي حسام الدين، الزمان الدلالي، مكتبة الأنجلو المصرية، ط١ - ١٩٩١م.
 - (٤) عودة خليل أبو عودة، التطور الدلالي بين لغة الشعر والقرآن، مكتبة المنار الأردن، ط١ - ١٩٨٥م.

٥- ألفاظ الحكم والإدارة في اللغة العربية حتى نهاية العصر الأموي، دراسة دلالية تأريخية^(١)،
وهي رسالة استفادت من علم اللغة الحديث، حيث استخدمت ثلاث نظريات في
التحليل اللغوي. (نظرية المجالات الدلالية، نظرية السياق، نظرية التحليل التكويني).



(١) دكتوراه بإشراف أ.د./ كمال محمد بشر، أ.د./ سعد مصلوح، إعداد/ هويدى شعبان هويدى ، ١٩٨٣م.

الفصل الثاني

الألفاظ التي تعبر عن القول
" الدالة على القول "

الألفاظ التي تعبر عن القول

(الدالة على القول)

تُعد ألفاظ هذا الفصل أهم ألفاظ المجال الكلامي ؛ لأنها تدل على القول مباشرة ، كما أنها أساسية في التعبير عن القول ، ويقع ضمن هذه الألفاظ : اللفظ الأعم الذي يتضمن ويشتمل - بدلالته الكلامية الواسعة - على كل المعاني الكلامية لبقية ألفاظ المجال ، ويشمل هذا الفصل ثلاثة وثلاثين لفظاً ، وهي - حسب الترتيب الهجائي لموادها - كالتالي :

م	المادة - الكلمة	م	المادة - الكلمة	م	المادة - الكلمة
١	أ م ر (الأمر)	١٢	ز ع م (الزعم)	٢٣	ل ف ظ (اللفظ)
٢	ج د ل (الجدال)	١٣	س أ ل (السؤال)	٢٤	ن ب أ (النبا)
٣	ج و ب (الجواب)	١٤	س م ر (السمر)	٢٥	ن ج و (النجوى)
٤	ح د ث (الحديث)	١٥	ش ه د (الشهادة)	٢٦	ن د ي (الندى)
٥	ح ك ي (الحكاية)	١٦	ع ر ب (الإعراب)	٢٧	ن ش د (الإنشاد)
٦	ح و ر (الحوار)	١٧	ف ت ي (الفتوى)	٢٨	ن ط ق (النطق)
٧	خ ب ر (الخبر)	١٨	ق ر أ (القراءة)	٢٩	ن ع ت (النعته)
٨	خ ط ب (الخطابة)	١٩	ق ص ص (القصة)	٣٠	ن م م (النميمة)
٩	د ع و (الدعاء)	٢٠	ق و ل (القول)	٣١	ن ه ي (النهى)
١٠	ذ ك ر (الذكر)	٢١	ك ل م (الكلام)	٣٢	ه ت ف (التهاتف)
١١	ر و ي (الرواية)	٢٢	ل غ و (اللغو)	٣٣	و ص ف (الوصف)

١- (أ م ر) الأمر :

حددت المعجمات العربية دلالة هذه المادة بأنها : " نقيض النهي " ^(١) ، وأثبتت المعجمات العربية قدرًا كبيرًا من كلمات هذه المادة ، نجد من هذه الكلمات التي وردت في النصوص العربية موضوع الدراسة :

(أَمَرَ ، يَأْمُرُ ، يَأْتِمِرُ ، تَأَمَّرَ ، أَمِرَ ، الائتمار ، التأمّر ، مؤامرة ، مؤتمّر ، أمير ، أمر ، مأمور ، أمر ، أوامر ، إمر ، مأمورية ، الأمرة والأمرة بمعنى العلامة ، والأمر وهى من أمر بمعنى الكثرة).

ووردت كلمات كثيرة من هذه المادة في القرآن الكريم ، وكان أغلبها بمعنى التكليف بأمر ما ، ثم بمعنى التشاور ، وهذان المعنيان داخل مجال الدلالة الكلامية ، وهناك معانٍ أخرى - لكنها خارج المجال - وردت في القرآن الكريم ، مثل : معنى الشأن والفعل ، وغير ذلك ، على نحو ما نرى في الآيات الكريمة التالية :

﴿وَإِذَا جَاءَهُمْ أَمْرٌ مِنَ الْأَمْنِ أَوْ الْخَوْفِ أَذَاعُوا بِهِ﴾ ^(٢) الأمر هنا بمعنى الفعل أو الشأن .

﴿وَأَمَرْنَا لِنُسَلِّمَ لِرَبِّ الْعَالَمِينَ﴾ ^(٣) بمعنى كلّفنا .

﴿أَتَى أَمْرُ اللَّهِ فَلَا تَسْتَعْجِلُوهُ﴾ ^(٤) الأمر هنا بمعنى حكم الله ، وهو نوع من الفعل .

﴿قَالَ أَخَرَقَتَهَا لِنُفْرَقَ أَهْلُهَا لَقَدْ جِئْتَ شَيْئًا إِمْرًا﴾ ^(٥) أى : عجيبيًا منكرًا .

﴿قَالَ يَا مُوسَى إِنَّ الْمَلَأَ يَأْتَمِرُونَ بِكَ﴾ ^(٦) بمعنى التشاور .

وفي الشعر الجاهلي وردت المادة بوفرة ، وكان أغلبها بمعنىين هما :

(أ) الكلام الدالّ على الأمر الذى هو نقيض النهي ؛ في مثل قول يزيد بن الصّعقي :

بني أسدٍ ما تأمرون بأمركم إذا لحقت خيلٌ تثوبٌ وتدعى ^(٧)

(١) لسان العرب : مادة (أمر)

(٢) النساء / ٨٣ .

(٣) الأنعام / ٧١ .

(٤) النحل / ١ .

(٥) الكهف / ٧١ .

(٦) القصص / ٢٠ .

(٧) الأصمعيات / أبسو سعيد عبد الملك بن قريب بن عبد الملك الأصمعي ، تحقيق: أحمد محمد شاكر ، عبد السلام هارون - القاهرة: دار المعارف ، ١٩٧٩ - ٤٥ق / ٢ ، ص ١٤٤ .

وكقول دُرَيْدِ بْنِ الصَّمَّةِ :

أَمَرْتُهُمْ أَمْرِي بِمَنْعَرَجِ اللَّوَى فَلَمْ يَسْتَبِينُوا الرُّشْدَ إِلَّا ضَحَى الْقَدِ^(١)

وكقول الأعشى الكبير ميمون بن قيس :

وَيَأْمُرُ لِلْيَحْمُومِ كُلِّ عَشِيَّةٍ بَقَتْ وَتَغْلِقُ وَقَدْ كَادَ يَسْتَقُ^(٢)

(ب) بمعنى الشأن أو الموضوع ، في مثل قول أعشى باهلة :

لَا يُضْعَبُ الْأَمْرُ إِلَّا رَيْثَ يَرْكَبُهُ وَكُلُّ أَمْرٍ سَوَى الْفَحْشَاءِ يَأْتِمُرُ^(٣)

وفي مثل قول عوف بن عطية (ابن الخرع) التيمي :

عَمَدْتُ لِأَمْرٍ يَرْحَضُ الذَّمُّ عَنْكُمْ وَيَغْضِلُ عَنْ حُرِّ الْأَنْوْفِ الْخَوَاطِمَا^(٤)

وفي العربية المعاصرة ، تفيد النصوص التي وردت بها كلمات المادة (أمر) أن دلالتها الكلامية تدور حول نفس المحور الدلالي القلم للمادة ، وهو : الكلام الذى يقصد به تكليف آخر (بشدة وحزم) بتحقيق شىء ما ، على نحو ما نرى في الأمثلة التالية :

- ".... فهذا الأمر العسكرى يعكس ثقة من الدولة في أفراد شعبنا العظيم " ^(٥)

- ".... فقال الآخر بتسليم : أملك " ^(٦)

- " إن أمر الانسحاب قد أصدره الرئيس جمال عبد الناصر " ^(٧)

ويلاحظ أن الأمر - في كل ما سبق من أمثلة - يكون خطاباً من الأعلى إلى الأدنى .
ومن المادة (أ م ر) تأتي الصيغة المزيدة (تأمر ، تَأْمُرًا ومؤامرة) ، وتختلف دلالتها قليلاً عن الدلالة السابقة ، ويصبح المعنى : الكلام الذى يدور في جماعة يعدون لاعتداء سيقومون به ، واسم للخطة السرية لارتكاب جريمة ما ، وكانت دلالتها في القلم المشاورة ، وواضح هنا

(١) المرجع السابق - ٢٨ ق / ٦ ب ، ص ١٠٧ .

(٢) مختار الشعر الجاهلى / مصطفى السقا - ط ٤ - القاهرة: مكتبة ومطبعة مصطفى البابى الحلبي ، ١٩٧١ - ج ٢ ، ص ٢٢٧ .

(٣) الأصمعيات - ٢٤ ق / ٢٢ ب ، ص ٩١ .

(٤) المرجع السابق - ٥٩ ق / ٨ ب ، ص ١٦٨ .

(٥) الجمهورية - س ٢٠ ، ع ٧٢٢٩ - ١١ أكتوبر (١٩٧٣) - القاهرة : دار التحرير للطبع والنشر ، ١٩٧٣ - ص ٧ .

(٦) الحب فوق هضبة الهرم: (مجموعة قصصية) / نجيب محفوظ ، ط ٤ ، القاهرة: مكتبة مصر ، ١٩٨٤ - ص ٦٨ .

(٧) مذئجة الأبرياء في ٥ يونية / وجيه أبو ذكرى - ط ٣ - القاهرة : المكتب المصرى الحديث ، ١٩٨٨ - ص ٤٦٦ .

تخصيص معنى المشاورة في الشر دون الخير، ويظهر المعنى المعاصر للكلمة في الأمثلة التالية :

- "مَنِ المَدْبِرُ للمؤامرة في رأيك ؟" ^(١)

- "ونظن بأن الكون مؤامرة ، والشارع مذبحة" ^(٢)

- " في زمن سالف الذكر السلطان أشرف قايتباي ، تأمر عليه بعض الكبار ، هل تدرى

كيف تأمروا ؟ ... كبير البصاين وقتئذ بلغ حدًا من الدقة والقدرة على استبصار

الأمر ، جعله يكشف كل مخامرة أو مؤامرة على السلطان ... " ^(٣) .

و" المؤتمّر " اسم لما يكون من اجتماع المتخصصين في علم من العلوم أو فن من

الفنون... إلخ ، يتشاورون فيه حول قضية من قضاياها . والعلاقة الدلالية بين هذا اللفظ - الذى

لم يُعدْ لَهُ دلالة كلامية - والأصل الكلاميُّ له هى علاقة التشابه ، حيث استعير من الائتمار

بمعنى التشاور والدرس والبحث للوصول إلى نتائج بعينها . وهذه بعض الشواهد من العربية

المعاصرة توضح الاستعمال الاصطلاحي للكلمة بالمعنى الذى سبق بيانه :

- .. ذكرت ذلك في بعض المؤتمرات الأوربية " ^(٤) .

- .. ويدعونك للندوات والمحاضرات والمؤتمرات " ^(٥) .

دلالات غير كلامية :

ومن مادة (أ م ر) تأتى كلمة (أمر) مصدرًا ، أو اسمًا ، والكلمة تحمل دلالة غير كلامية، في مثل :

- " هذا عصر لا يغفر أن يلقي بالوطن إلى جُـبِّ النسيان لا يغفر أن ينتظر الشعراء حتى يفصل

في أمر أمير الشعراء " ^(٦) .

(١) ليالى ألف ليلة / نجيب محفوظ - ط ٣ - القاهرة : مكتبة مصر ، ١٩٨٧ - ص ٢٠٦ .

(٢) لغة من دم العاشقين : (شعر) / فاروق شوشة - ط ١ - بيروت دار الوطن العربى ، ١٩٨٦ - ص ٤٠ .

(٣) الزينى بركات / جمال الفيضان - ط ١ - القاهرة : دار الشروق ، ١٩٨٩ - ص ٥١ .

(٤) الأحاديث الأربعة - ص ١٦٨ .

(٥) حرق الدم - ص ١٥ .

(٦) العطش الأكبر / أحمد سويلم - القاهرة : مكتبة مدبولي ، ١٩٧٦ - ص ٥٠ .

- الأمر هنا بمعنى الشأن والقضية ، والأمير : السيد المقدم على غيره .
- " صدر أمرٌ مفاجئٌ بنقل المأمور فؤاد عبد التواب إلى الصعيد " ^(١) .
- المأمور منصب في الشرطة .
- " لقد واتاه الحظ كثيراً في الفوز بالكثير من مأموريات السفر " ^(٢) .
- المأمورية : المهمة الرسمية (في الجيش والوظائف الرسمية) .
- " طلبت أمارات أتبعها حين أجيء إليك " ^(٣) .
- أمارات : علامات .
- " يا سعيد ، إنما تأتي شيئاً إمرأ " ^(٤) .
- أى: عجيبيًا منكراً .
- "... لقد حارب ولدى تحت إمرته في الحبشة " ^(٥) .
- الإمرة: القيادة والحكم .
- والعلاقة الدلالية التي تربط هذه الدلالات غير الكلامية بالأصل الكلامي للمادة هي وجود صفة أساسية مشتركة بين الأصل وكل من هذه الألفاظ ، على النحو التالي :
- أمر بمعنى شأن : الأمر بدلالته الكلامية هو طلب تحقيق شيء ما أو شأن ما .
- الأمير بمعنى السيد المقدم : إذ إنه يأمر وينهى فيمن هو مقدم عليهم .
- المأمور بمعنى رجل الشرطة : لأنه يتلقى الأوامر العليا ويعمل على تنفيذها .
- المأمورية بمعنى المهمة : صاحبها مكلف (مأمور) بأدائها .
- الأمارات بمعنى العلامات : كأنها تأمر من تبدو له وتعلمه وتدله .
- شيئاً إمرأ ؛ أى خطيراً أو عجيبيًا : كأن صاحبه يأمر بالخطر أو العجب .

(١) الحرافيش / نجيب محفوظ - ط ٥ - القاهرة : مكتبة مصر ، ١٩٨٨ - ص ٣٧٣ .

(٢) حكاية إنسان عصرى / محسن محمد محسن (الحامى) - القاهرة : الهيئة المصرية العامة للكتاب ، ١٩٨٦ - ص ٢٥ .

(٣) العطش الأكبر - ص ٤٤ .

(٤) الزينى بركات - ص ٢١٠ .

(٥) مصر الخالدة / فؤاد نشاطى - القاهرة : الهيئة المصرية العامة للكتاب ، ١٩٧٥ - ص ٢٧ .

- الإمرة والإمارة بمعنى القيادة : أى أن القائد يأمر فينفذ أتباعه أوامر .

ويظهر مما سبق أن الدلالات المعاصرة لم تخرج عن استعمال الكلمة في القديم - في الأعم الأغلب - باستثناء تخصيص المعنى في كل من " مأمور ، مأمورية ، مؤتمر " ، أما مأمور ومأمورية فلم يردا في القديم ، وأما مؤتمر فقد ورد معنى قريب من معناها الاصطلاحي هو الائتثار بمعنى التشاور " وفي التزيل : ﴿إِنَّ الْمَلَائِكَةَ يُتَمَرَّوْنَ بِكَ لَيَقْتُلُونَكَ﴾ ^(١) قال أبو عبيدة : أى يتشاورون عليك ليقتلوك " ^(٢) .

٢ - (ج د ل) الجدل :

لعل أقدم معنى لهذه المادة هو المعنى الحسى الذى ذكرته المعجمات في تفسيرها لهذه المادة : " الجَدَلُ : شدة القتال ، وجدلت الحبل أجذله جدلاً إذا شددت فتله وفتلته فتلاً محكماً " ^(٣) . ومن هنا تدل مشتقات هذه المادة على معانٍ تتميز بالإشارة إلى معنى الشدة ، ومن بين الدلالات التى سجلتها المعجمات لهذه المادة دلالة المناظرة والمخاصمة ، وبين المعنى الحسى الأصلي للمادة (شدة القتال) والمعنى الكلامي (المناظرة والمخاصمة) لون من التلاقى حول ملمح دلالي يجمع بينهما وهو الشدة .

وسجلت المعجمات العربية ، والنصوص اللغوية موضوع الدراسة ، من كلمات هذه المادة - خاصة في المجال الكلامي - قدرًا محدودًا ، من ذلك : الفعل جادل ، يجادل ، والاسم : جدال ، جدل ، ومن المشتقات (مجادلة) .

ووردت المادة في القرآن الكريم بالمعنى الكلامي الذى يفيد المناقشة ، وهذا جل ما ورد من معنى لهذه المادة بالقرآن الكريم ، من ذلك قوله تعالى : ﴿ أَتَجَادِلُونِي فِي أَسْمَاءٍ سَمَّيْتُمُوهَا أَنتُمْ وَآبَاؤُكُمْ ﴾ ^(٤) .

وأحيانًا تأتي المادة بمعنى التزاع في الرأى والمخاصمة ، فى مثل قوله تعالى : ﴿ فَمَنْ قَرَضَ فِيهِنَّ الْحَجَّ فَلَا رَفْتَ وَلَا فُسُوقَ وَلَا جِدَالَ فِي الْحَجِّ ﴾ ^(٥) .

(٣) لسان العرب : مادة (جدل) .

(٢) لسان العرب : مادة (أمر) .

(١) القصص / ٢٠ .

(٥) البقرة / ١٩٧ .

(٤) الأعراف / ٧١ .

وأحياناً تأتي بمعنى المبالغة في الخصومة في مثل قوله تعالى : ﴿ وَقَالُوا آلِهَتُنَا خَيْرٌ أَمْ هُوَ مَا ضَرَبُوهُ لَكَ إِلَّا جَدَلًا ﴾ ^(١) .

وكان استعمال المادة في الشعر الجاهلي بالمعنى الحسى ، من ذلك الجدل بمعنى القتل ، في مثل قول امرئ القيس :

وَمِعْصَمُهَا حَسَنٌ جَدْلُهُ أُنِّمَ فَنَظَرُهُ مَا يَمَلُّ ^(٢) .

وحين نقفز إلى العربية المعاصرة نلمح أن كلا الاستعمالين الحسى والكلامى وردا بشواهدهما، فمن استعمالهما بالدلالة الحسية :

- " وكانت أناملك الدفء والحب تجدل شعرى " ^(٣) .

ومن استعمالهما الكلامية المطابقة لاستعمالاتها القديمة :

- " ليس علينا أن نجادل قومًا أصبحت هذه عقليتهم " ^(٤) .

- " كتاب وشعراء وأدعياء للأدب وللسياسة لا يحصى عددهم ولا يجادل أحد في وجاهتهم وأهميتهم " ^(٥) .

- " إن إذ أتجاوز أو أتجادل أو أفنى في كلماتي فأنا أغتسل بهذا النور " ^(٦) .

ومن استعمالاتها المعاصرة ما هو مخالف للاستعمال القديم ، كاستعمالها بمعنى الفرض البعيد الاحتمال ، في مثل :

- " لنفرض جدلاً أن الوثيقة فيها خدمة لمصالح أمريكا " ^(٧) .

وكذلك من مظاهر تطور المادة في الاستعمال المعاصر استعمال مصطلح "جدلية" ، وهو

(١) الزخرف / ٥٨ .

(٢) ديوان امرئ القيس / حُنْدُج بن حجر بن الحارث بن عمرو بن حجر امرئ القيس ، تحقيق: محمد أبو الفضل إبراهيم - ط ٤ - القاهرة : دار المعارف ، ١٩٨٤ - ص ٢٩٧ .

(٣) الليل وذاكرة الأوراق / أحمد سويلم - القاهرة : مكتبة مدبولي ، ١٩٧٧ - ص ٥٩ .

(٤) الجمهورية - س ٢٠ ، ع ٧٢٢٩ (١١ أكتوبر ١٩٧٣م) - القاهرة : دار التحرير للطبع والنشر ، ١٩٧٣ - ص ٧ .

(٥) الزمن الوغد وقصص أخرى / سعد مكاوى - القاهرة : الهيئة المصرية العامة للكتاب ، ١٩٧٨ - ص ١٤ .

(٦) الشوق في مدائق العشق / أحمد سويلم - القاهرة : الهيئة المصرية العامة للكتاب ، ١٩٨٧ - ص ٩٤ .

(٧) القضية / نسيم مجلى - القاهرة : الهيئة المصرية العامة للكتاب ، ١٩٧٨ - ص ٣٨ .

مصدر صناعي من الجدل ، ويراد به التقابل بين المعاني والأفكار والتأليف بينها في النص الفني أو اللفوي عامة ، وهذا المعنى مأخوذ بدوره من الاصطلاح السائد في الفلسفة المعاصرة ؛ أو بعبارة أدق : المكتوبة بالعربية المعاصرة : الفلسفة الجدلية ، أي القائمة على منهج الجدل ، أي التناقض ثم التركيب ، كما في :

" ولا تقف هذه الجدلية عند حدود استعمال الشاعر للكلمات ، ولكنها تسفر عن نفسها أيضًا في أسلوب تناوله للصورة " ^(١) .

وهذا المعنى الاصطلاحي المستحدث في استعمال العربية المعاصرة وسيلته تخصيص المعنى ؛ حيث تم تضيق معنى الجدل وحصره في مجال محدد .

٣ - (ج و ب) الجواب :

حددت المعجمات العربية دلالة هذه المادة بأنها تستعمل - في الأعم الأغلب - في مجالين دلاليين ، هما : مجال الكلام ، ومجال الحركة .

وتعرضت المعجمات لكلمات هذه المادة، نجد من ذلك الأفعال: جاب يجوب، أجاب يجيب، استجاب يستجيب، استجوب يستجوب، والمصادر: جوابًا ، إجابة ، جوابًا ، جوابًا ، استجابة ، استجوابًا . والمشتقات: مجيب ، مستجيب ، جواب... إلخ. جاء في اللسان: "الجواب: ترديد الكلام ، والإجابة : رجوع الكلام والإجابة والاستجابة بمعنى ، يقال: استجاب الله دعاءه، والمجاوبة والتجاوب: التماثل. وتجاوب القوم: جاوب بعضهم بعضًا، واستعمله بعض الشعراء في الطير.. وجاب الشيء جوابًا: خرقه. ورجل جواب: معتاد لذلك" ^(٢) .

وقد سجلت آيات القرآن الكريم المعنى الكلامي لكلمات هذه المادة ، كما في قوله تعالى :

- ﴿ وَيَوْمَ يُنَادِيهِمْ فَيَقُولُ مَاذَا أَجَبْتُمُ الْمُرْسَلِينَ ﴾ ^(٣) .

- ﴿ وَمَا كَانَ جَوَابَ قَوْمِهِ إِلَّا أَنْ قَالُوا أَخْرِجُوهُمْ مِنْ قَرْيَتِكُمْ إِنَّهُمْ أَنَاسٌ يَتَطَهَّرُونَ ﴾ ^(٤) .

(١) الأعمال الشعرية الكاملة / محمد إبراهيم أبو سنة - ص ١٢ (المقدمة بقلم د. صبرى حافظ) .

(٢) لسان العرب : مادة (جوب) .

(٣) القصص / ٦٥ .

(٤) الأعراف / ٨٢ .

ويعني الموافقة والاتباع ، في مثل قوله تعالى :

- ﴿يَا قَوْمَنَا أَجِيبُوا دَاعِيَ اللَّهِ وَآمِنُوا بِهِ يَغْفِرَ لَكُمْ مِنْ ذُنُوبِكُمْ وَيُجِرَكُمْ مِنْ عَذَابِ أَلِيمٍ﴾^(١).

ويعني القبول ، في مثل :

- ﴿فَاسْتَجَابَ لَهُمْ رَبُّهُمْ أَنِّي لَا أَضِيعُ عَمَلَ عَامِلٍ مِنْكُمْ مِنْ ذَكَرٍ أَوْ أُنْثَى﴾^(٢).

وفي الشعر الجاهلي وردت بمعنى الكلام في مثل قول كعب بن سعد الغنوي :

وداع دعا : يا مَنْ يُجِيبُ إِلَى التَّدَى فلم يستجبه عند ذاك مجيب^(٣)

وبعده قوله :

يُجَبِّكَ كما قد كان يفعل إنه بأمثالها رَحْبُ الذَّرَاعِ أَرِيبُ .

وكان أكثر ورودها في الشعر الجاهلي بمعنى حركي ، في نحو قول ثابط شرًا :

حَمَالِ أَلْوِيَةِ ، شَهَادِ أَنْدِيَةِ قَوَالِ مُحْكَمَةٍ ، جَوَابِ آفَاقِ^(٤) .

وبتأمل استعمال المادة في النصوص المعاصرة ، نجد أنها تستعمل في نفس المجالين الدالين (الكلام والحركة) ، بنفس الدلالات القديمة ، مثل رجوع الكلام من طرف آخر ، أو الموافقة والقبول ، أو الدلالة الحركية الحسية . وأضافت العربية المعاصرة استعمالاً جديدة هي : دلالة التآلف ، ودلالة الجواب في الموسيقى ، ودلالة الخطاب المكتوب ، ودلالة الاستجواب المعاصرة.

أ - دلالات كلامية مطابقة للاستعمال القديم :

- " أَلْقَيْتَ عَلَيْكُمْ آفَافَ الْأَلْغَازِ وَأَجَبْتُمْ كُلَّ الْأَلْغَازِ " ^(٥) .

- " ولم تحر زهيرة جواباً " ^(٦) .

(٢) آل عمران / ١٩٥ .

(١) الأحقاف / ٣١ .

(٣) الأصمعيات - ق ٢٥ / ب ١٢ ، ب ١٤ ، ص ٩٦ .

(٤) المفضليات - ق ١ / ب ١٣ ، ص ٢٩ .

(٥) الليل وذاكرة الأوراق - ص ٣٨ .

(٦) الحب فوق هضبة الهرم - ص ٥٤ .

- " من قبل أن أجيب ، أدركته سورة الملal " ^(١) .
- " إننى أتساءل فقط ، والآن فإن الإجابة تقصف السماء بالنار " ^(٢) .
- " وخزته عيون المحقق حتى تفجر من جلده الدم والأجوبة " ^(٣) .
- ومن الدلالات الكلامية التى وجدت بصيغتها ودلالاتها الكلامية العامة فى القلم لفظه (استجواب) ، لكنها فى المعاصر بقيت بصيغتها ودلالاتها الكلامية ولكن بعد تخصيصها بفعل الاستعمال الاصطلاحي فى القانون ليصبح معناها : توجيه أسئلة للمتهم ليرد عليها ، ويكون ذلك فى أقسام الشرطة وأمام المحاكم وفى مجلس الشعب ... إلخ ، كما فى :
- " تم الاستجواب ومرافعة الدفاع فيما جرى بينى وبينك ، وصدر الحكم " ^(٤) .
- " ولم أعلم بهذه المؤامرة إلا عندما بدأ النائب العام استجوابى " ^(٥) .
- " وكشفوا عن مواقفهم الوطنية فى مختلف الظروف ، وأهمها استجوابه المعروف عن الأسلحة الفاسدة فى حرب فلسطين " ^(٦) .
- " يشهد الجميع بأن دورة مجلس الشعب الأخيرة كانت من أسخن دوراته ، بل إن بعض الاستجابات التى نوقشت كانت تتميز بالحدة والمسئولية والمواجهة " ^(٧) .

ب - دلالات غير كلامية :

- ١- بمعنى التآلف والانسجام (فى أي أمر) ، وهو استعمال يحتوى شيئاً من التطور الدلالى ، فالتجواب لم يستعمل فى القلم بهذا المعنى إلا مجازاً ، ونصت على ذلك عبارة اللسان : " وتجواب القوم : جابوب بعضهم بعضاً ، واستعمله بعض الشعراء فى الطير " ^(٨) ، وهى أقرب الدلالات القديمة من الدلالة المعاصرة التى وسعت هذا المعنى واستعملته على

(١) الإبحار فى الذاكرة - ص ٣٧ . (٢) الأعمال الشعرية الكاملة / محمد إبراهيم أبو سنة - ص ١٢٦ .

(٣) الأعمال الشعرية الكاملة / أمل دنقل - ط ٣ - بيروت : دار العودة ، ١٩٨٧ - ص ٢٧٦ .

(٤) الحب فوق هضبة الهرم - ص ١٠٥ .

(٥) الولد الشقى فى المنفى / محمود السعدنى - القاهرة : دار الهلال ، ١٩٨٦ - ص ١٠ .

(٦) حرق الدم / محمد مستجاب - ط ١ - القاهرة : مكتبة مدبولى ، ١٩٨٩ - ص ٧٥ .

(٧) أخبار اليوم - س ٣٢ ، ع ١٦٤٠ (١٠ أبريل ١٩٧٦) - القاهرة : مؤسسة أخبار اليوم ، ١٩٧٦ - ص ٣ .

(٨) لسان العرب : مادة (جوب) .

نطاق واسع :

- " إن العقل الناضج دائماً يكون في تجاوب تام مع العواطف العظيمة " ^(١) .

- " تتجاوب ذكرى نبضك في وقدة نبضي " ^(٢) .

- " الفن والألحان تتجاوب أصداؤهما " ^(٣) .

٢- دلالة الحركة ، في نحو :

- " تجوب بي كل بحار الشوق في ليل الأرق " ^(٤) .

- " من ذا يدل الباحث الجوّاب أضناه الأرق " ^(٥) .

٣- بمعنى الكلام المكتوب :

- " قلت : أكتب الجواب وأسجله لهم " ^(٦) .

٤- الدلالة الاصطلاحية في الموسيقى ، والجواب (هذه الدلالة) صوت رفيع حاد ، ونقيضه

القرار للصوت الخفيض الهادئ ، كما في :

- " يتآلف ضحكى وبكائى مثل قرارٍ وجواب " ^(٧) .

وهكذا تعددت دلالات الكلمة واستعمالاتها في العربية المعاصرة ، وكلها - أو جلّها -

بسبب من الدلالة الأصلية ، كما تبين من عرض نصوص العربية المعاصرة في ضوء دلالة

المادة في القديم .

٤- (ح د ث) الحديث :

حددت المعجمات العربية دلالة هذه المادة بأنها " نقيض القديم ... ، والحدوث : كونُ

شيءٍ لم يكن وأحدثه الله فحدث ، وحدث أمرٌ أى وقع " ^(٨) .

(١) الجمهورية - س ٢٠ ، ع ٧٢٢٩ (١١ أكتوبر ١٩٧٣) - ص ٧ .

(٢) الإنجار في الناكرة - ص ٣٣ .

(٣) القصص الأخرى / محمد مستجاب - ط١ - القاهرة : مكتبة مبدولى ، ١٩٨٦ - ص ٧٦ .

(٤) حبيبى عنيد / إبراهيم عيسى - القاهرة : دار المعارف ، ١٩٨٥ - ص ٤٠ .

(٥) أنشودة أحران / مصطفى عراقى - القاهرة : دار الكتب السلفية ، ١٩٨٦ - ص ٧٢ .

(٦) الناس في كفر عسكر / أحمد الشيخ - القاهرة : الهيئة المصرية العامة للكتاب ، ١٩٧٩ - ص ٧٣ .

(٧) الأعمال الكاملة : (شجر الليل) / صلاح عبد الصبور - ص ٦ .

(٨) لسان العرب : مادة (حدث) .

ومن المعاني التي ذكرتها المعجمات لكلمات هذه المادة أيضا معنى الكلام الذي يتحدث به المتحدث؛ " والحديث الخبر يأتي على القليل والكثير ، والحديث ما يحدث به المحدث " (١) .

وبين المعنيين تقارب دلالي ؛ فإخراج الكلام والتحدث به لون من حدوث شيء لم يكن ، ولوحظ أن استخدام الصورة الصرفية الثلاثية من المادة (حَدَثَ) يكون في مجال الحركة ، في حين تستخدم الصورة الصرفية الرباعية (حَدَّثَ) في مجال الكلام .

وأثبتت المعجمات الجامعة قدرا كبيرا من كلمات هذه المادة التي وردت في النصوص العربية موضوع الدراسة ، نجد من كلمات هذه المادة : (حدث أحدث ، حَدَّثَ ، يُحدث ، يحدث ، أحداث ، يتحدث ، الحدث ، والحدوث ، الحادثة ، الحديث ، حادثة ، تحديث ، مُحَدَّث ، متحدث ، محادثة ، مُحَدِّث ، مُحَدَّث ، أحدث ، أحدث ، أحداث) .

ووردت مادة (حدث) في القرآن الكريم بالمعنيين :

(أ) - معنى الكلام الذي يتحدث به ، مع تنوع لهذا الكلام ؛ كما في :

﴿ وَقَدْ نَزَّلَ عَلَيْكُمْ فِي الْكِتَابِ أَنْ إِذَا سَمِعْتُمْ آيَاتَ اللَّهِ يُكْفَرُ بِهَا وَيُسْتَهْزَأُ بِهَا فَلَا تَقْعُدُوا مَعَهُمْ حَتَّى يَخُوضُوا فِي حَدِيثٍ غَيْرِهِ إِنَّكُمْ إِذَا مِثْلُهُمْ إِنَّ اللَّهَ جَامِعُ الْمُنَافِقِينَ وَالْكَافِرِينَ فِي جَهَنَّمَ جَمِيعًا ﴾ (٢) .

﴿ يَوْمَئِذٍ يَوَدُّ الَّذِينَ كَفَرُوا وَعَصَوُوا الرُّسُولَ لَوْ تُسَوَّى بِهِمُ الْأَرْضُ وَلَا يَكْتُمُونَ اللَّهَ حَدِيثًا ﴾ (٣) .

- وتأتي بمعنى الإعلان :

﴿ يَوْمَئِذٍ تُحَدِّثُ أَخْبَارَهَا * بِأَنَّ رَبَّكَ أَوْحَى لَهَا ﴾ (٤) .

- وتأتي بمعنى الإخبار :

﴿ وَإِذَا لَقُوا الَّذِينَ آمَنُوا قَالُوا آمَنُوا وَإِذَا خَلَا بِغَضُومِهِمْ إِلَى بَعْضٍ قَالُوا أَنُحَدِّثُوكُمْ بِمَا فَتَحَ اللَّهُ عَلَيْكُمْ لِيُحَاجُّوكُمْ بِهِ عِنْدَ رَبِّكُمْ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴾ (٥) .

(٢) النساء / ١٤٠ .

(٤) الزلزلة / ٤٠٥ .

(١) لسان العرب : مادة (حدث) .

(٣) النساء / ٤٢ .

(٥) البقرة / ٧٦ .

ووردت " أحاديث " جمع أحداث في القرآن الكريم بمعنى ما يتحدث به الناس تلهياً وتعجباً:

﴿ ثُمَّ أَرْسَلْنَا رَسُولَنَا تُتْرَى كُلَّمَا جَاءَ أُمَّةٌ رَسُولُهَا كَذَّبُوهُ فَأَتَيْنَا بَعْضَهُمْ بَعْضًا وَجَعَلْنَاهُمْ أَحَادِيثَ فَبُعْدًا لِقَوْمٍ لَا يُؤْمِنُونَ ﴾ (١) .

ووردت بمعنى الشكر القول والعمل :

﴿ وَأَمَّا بِنِعْمَةِ رَبِّكَ فَحَدِّثْ ﴾ (٢) .

ووردت بمعنى أخرى غير كلامية مثل الرؤى والأحلام كما في قوله تعالى :

﴿ وَكَذَلِكَ يَجْتَبِيكَ رَبُّكَ وَيُعَلِّمُكَ مِنْ تَأْوِيلِ الْأَحَادِيثِ وَيُتِمُّ نِعْمَتَهُ عَلَيْكَ وَعَلَى آلِ يَعْقُوبَ كَمَا أَتَمَّهَا عَلَى أَبَوَيْكَ مِنْ قَبْلُ إِبْرَاهِيمَ وَإِسْحَاقَ إِنَّ رَبَّكَ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴾ (٣) .

وبمعنى إيجاد الشيء في مثل قول الله تعالى :

﴿ لَعَلَّ اللَّهَ يُحْدِثُ بَعْدَ ذَلِكَ أَمْرًا ﴾ (٤) .

- وفي الشعر الجاهلي وردت بمعنى الكلام ؛ في مثل قول قيس بن الخطيم :

وَلَا يَغُثُّ الْحَدِيثُ مَا نَطَقْتُ وَهُوَ بِفِيهَا ذُو لَذَّةٍ طَرَفُ (٥)
وقول امرئ القيس :

دَغَ عَنْكَ نَهْجًا صَبِيحَ فِي حَجَرَاتِهِ وَلَكِنْ حَدِيثًا مَا حَدِيثُ الرَّوَّاحِلِ (٦)

وقول لبيد بن ربيعة :

وَكَذِبَ النَّفْسُ إِذَا حَدَّثَتْهَا إِنَّ صِدْقَ النَّفْسِ يُزْرِي بِالْأَمَلِ (٧)

- وبمعنى الحوادث في مثل قول امرئ القيس:

(٢) الضحى / ١١ .

(١) المؤمنون / ٤٤ .

(٣) يوسف / ٦ .

(٤) الطلاق / ١ .

(٥) الأصمعيات . ق. ٦٨ / ب. ١٠ ، ص ١٩٧ .

(٦) ديوان امرئ القيس . ق. ١٠ / ب. ١ ، ص ٩٤ .

(٧) مختار الشعر الجاهلي . ج. ٢ ، ص ٥٠٤ .

دارَ لَهْنَدٍ والرَّبابِ وفَرَّتْنِي ولمِيس قبل حَوادِثِ الأَيَّامِ^(١)

- وبمعنى إيجاد الشيء في مثل قول لبيد بن ربيعة :

أَتَجَزَعُ مِمَّا أَخَذْتُ الدَّهْرُ بِالْفَتَى وَأَيُّ كَرِيمٍ لَمْ تُصْنِبْهُ الْقَوَارِغُ^(٢)

أما في المعاصر فملحوظ أن كلمات هذه المادة من الكلمات الشائعة في العربية المعاصرة ، ودارت دلالة المادة في العربية المعاصرة حول المحاور الدلالية للمادة في القدم ، وكل الدلالات التي تنوعت حسب السياقات المختلفة التي وردت بها مشتقات المادة في المعاصر كانت إما موافقة للقدم وإما متغيرة عن القدم لكنها بسبب منه ، على نحو ما يظهر من النصوص التالية: الحديث بمعنى الخبر أو الحكاية ؛ حين يكون الحديث عن أمر مضى ، أو استرجاعا لحادثة مضت ؛ في مثل :

" ولكن الجلالة كانت تأخذه أحيانا فيتحدث عن قتلاه الذين صرعههم برصاصه " ^(٣) .

" أتمنى لو غملك أن نشدو شعرا أو نتحدث لنُحدث عن جرحك في أيدينا ... " ^(٤) .

- ويأتى بمعنى الوصف في مثل :

" قرأت لك أخيراً قصيدة تتحدث عن عذاب الشاعر الذى تلاحقه مصلحة الضرائب .. " ^(٥)

- ويأتى بمعنى التعبير في مثل :

" في عالم النوم ، تتولى أجسامنا الحديث نيابة عنا ، وتعبّر الأجسام على الفراش عن حالة الثقة أو الشك ، الفرح أو الحزن ، الحب أو الكراهية ... " ^(٦) .

وتعميم المعنى هنا واضح ؛ حيث أسند الحديث إلى ما لا يتأتى منه الحديث ، والعلاقة الجامعة هنا هي التعبير وإن اختلفت الوسيلة ؛ ويتأكد هذا بالمثالين التاليين :

(١) ديوان امرئ القيس . ق ١٥ / ٣ ب ، ص ١١٤ . (٢) مختار الشعر الجاهلى . ج ٢ ، ص ٤١٤ .

(٣) الولد الشقى في المنفى - ص ٢٤ .

(٤) العطش الأكبر - ص ٤٨ .

(٥) أحاديث حول الأدب والفن والثقافة / عبد العال الحمامسى - القاهرة : دار المعارف ، ١٩٨٨ - ص ١٥ .

(٦) الجمهورية - س ٢٤ ، ع ٨٥٥٧ (٢ يونيو ١٩٧٧) - ص ٨ .

- "وعى الإنسان بشخصيته هو الذى يتحدث عن طبيعته التواقة إلى الصعود ، وعن رسالته السامية " (١) .

- " للوقت هنا إيقاع آخر ، اللحظات محشوة بالماضى ثقيلة ، تحدثه بلا كلمات عن ذلك العمر الذى توقف ... " (٢) .

- وبمعنى الحوار ، ولعل صيغة المفاعلة هنا هى التى أعطت هذه الدلالة ؛ فى مثل :

- " صدر قرار مجلس الأمن يوم ١٠/٢٢ بإنهاء النشاط العسكرى فى فترة ١٢ ساعة ، وفى مواقع الجيوش الحالية ، والبدء فوراً فى تنفيذ قرار مجلس الأمن رقم ٢٤٢ وإجراء محادثات تحت إشراف مناسب من أجل إقامة سلام عادل ودائم " (٣) .

- " كما قال: إنه سيبدأ محادثات مع إسرائيل لسحب جميع رجال الأمن الإسرائيليين.. " (٤) .

- " خلال المحادثات تم تبادل وجهات النظر بصورة شاملة حول تفاقم الوضع فى الشرق الأوسط ... " (٥) .

- وبمعنى الموضوع والأمر المهم؛ فى مثل :

- " ... يحزن الكهل كالتوقع ، ولكنه يقدم على فعل غريب يجعل منه أحدى الحارة ... " (٦) .

ودلالة أحدى هنا استعملها القرآن لكن مع صيغة الجمع " أحاديث " ، كما سبق بيانه فى

الدلالات القديمة للمادة .

- " ورأى عجز الحلاق فأخبره بأنه أصبح أحدى المدينة " (٧) .

(١) الشخصية بين الحرية والعبودية / فؤاد كامل - القاهرة : دار المعارف ، ١٩٨١ - ص ٤٥ .

(٢) زهر الليمون / علاء الديب - القاهرة : الهيئة المصرية العامة للكتاب ، ١٩٨٧ - ص ١١٥ .

(٣) عبور المحنة / أحمد إسماعيل - القاهرة : الهيئة المصرية العامة للكتاب ، ١٩٧٦ - ص ٨٤ .

(٤) الأهرام - س ٩٩ ، ع ٣١٧١٠ (٥ أكتوبر ١٩٧٣) - ص ٤ .

(٥) الأخبار - س ٢٢ ، ع ٦٦٥٢ (١٦ أكتوبر ١٩٧٣) - ص ١ .

(٦) حكايات حارتنا / نجيب محفوظ - ط٧ - القاهرة : مكتبة مصر ١٩٨٨ - ص ٧٩ .

(٧) ليالى ألف ليلة - ص ٢٣٢ .

" الجريمة حديث الحى التجارى كله " (١) .

- وبمعنى الحكاية المتكررة :

" ثار درويش وصاح : ستصير أحدىثة الصغير والكبير ... " (٢) .

- وبمعنى المناجاة ، حين يكون الحديث مع النفس فى سرية :

" انزعجت حقاً وقلت وكأنما أحداث نفسى " (٣) .

وتسجل الملاحظة هنا تأثير أطراف الموقف الكلامى على تحديد المعنى ، فحين يكون الحديث

بين طرفين فهو حوار ، وحين يكون مع النفس فهو مناجاة، ويأتى بمعنى الخطابة : إذا كان

الحديث موجهاً من شخصية مهمة إلى جمهور الشعب فى مثل :

" حديث للسادات فى تليفزيون الجزائر " (٤) .

وتأخذ كلمة حديث ومشتقاتها معانى متخصصة من خلال التعبيرات الكلامية ذات الدلالة

المحددة والى يصل بعضها إلى درجة الاصطلاح ؛ فى مثل :

- المتحدث الرسمى : المتكلم باسم هيئة أو حكومة معينة .

" المتحدث الرسمى يكشف تناقض وتخبط تصريحات العسكريين الإسرائيليين " (٥) .

- المتحدث الإذاعى : ضيف الإذاعة .

- حديث صحفى : كلام يقوله متحدث مهم عن قضية هو من المتخصصين فيها وينشر فى

الصحف (مكتوباً) .

- حديث السن : صغير السن (شاب) .

- حديث عهد بـ : قريب من .

- حديث الساعة : الموضوع المهم فى هذا الوقت .

(١) المرجع السابق - ص ٢٤ .

(٢) الحرافيش - ص ٥٠ .

(٣) الحب فوق هضبة الهرم - ص ١٨٧ .

(٤) الأخبار - س ٢٢ ، ع ٦٦٤٥ (٨ أكتوبر ١٩٧٣) - ص ١ .

(٥) الجمهورية - س ٢٠ ، ع ٧٢٢٩ (١١ أكتوبر ١٩٧٣) - ص ١ .

- حديث المدينة : الأمور التي تشغل الناس ويتحدثون عنها في فترة بعينها ، فهي محل اهتمامهم.
- حديث الروح : الكلام الذى يتحدث عن الأمور الدينية "الرقائق" والتي من شأنها تغذية الروح وتقويتها في الخير .
- الحديث النبوى : كلام النبي صلى الله عليه وسلم .
- محدثات الأمور : البدع .
- وقريب من التعبير الأخير : أحدث حدثا بمعنى : فعل منكراً .
- ولهذه المادة (حدث) دلالات أخرى في العربية المعاصرة غير دلالة الكلام ، كما يظهر من السياقات التالية :

أ - الحادثة الواقعة ؛ في مثل :

- " الحدث العظيم الذى يعرجى الآن فى سيناء وعلى الضفة الشرقية ينسجه ويروى تفاصيله بطولات جنودنا وضباطنا " (١) .
- " وربما تسرع فى حادث صغير " (٢) .
- وتطلق بمعنى التجديد :
- " فى تحديث الثقافة العربية " (٣) عنوان الكتاب .
- " وأعلن الرئيس أنه سيقوم بزيارة عدد من المشروعات الصناعية فى المدن الجديدة لتفقد ما تم فيها من خطوات لدخول مراحل الإنتاج وكذلك عدد من المشروعات التى تمت فيها عمليات التأهيل أو التحديث أو التطوير ... " (٤) .
- ومن ذلك مصطلح الحادثة : حيث تخصصص المعنى هنا بالتجديد فى قطاع محدد هو المسرح ، كما يظهر فى :

(١) الجمهورية - س ٢٠ ، ع ٧٢٢٩ (١١ أكتوبر ١٩٧٣) - ص ٧ .

(٢) الأعمال الشعرية الكاملة : (الصراخ فى الآبار القديمة) / محمد إبراهيم أبو سنة - ص ٤٠٨ .

(٣) فى تحديث الثقافة العربية / زكى نجيب محمود - ط ١ - القاهرة : دار الشروق ، ١٩٨٧ - العنوان .

(٤) الأهرام - س ١١٤ ، ع ٣٧٥٨٥ (٣ نوفمبر ١٩٨٩) - ص ١ .

- "عزيز هو الذي أرسى قواعد الحداثة في المسرح ... " (١) .

- منها ما يطلق على من يعيشون في العصر الحديث .

- " وفي ذات الوقت أعجز عن مجازاة المحدثين " (٢)

وفي هذا المصطلح تخصيص للمعنى بفترة معاصرة أو قرية من المعاصرة .

- وترد أحدث بمعنى أوجد ؛ كما في مثل :

- " أحدث ذلك الاكتشاف ضجة في دنيا العلوم ... " (٣) .

وكل هذه المعاني يجمعها معنى عام واحد ، هو إيجاد شيء لم يكن له وجود .

- لعل بعد هذا العرض لمشتقات المادة واستعمالاتها في العربية المعاصرة ، قد ظهر بوضوح

أن معظم دلالات المادة كان موافقا لاستعمالها في القلم ، ويمكن حصر التطور الذي حدث

للمادة في استخدامها بمعنى التعبير عن طريق تعميم معناها ، والعلاقة بين هذا المعنى ومعنى

الكلام أن الكلام لون من التعبير . واستخدمت العربية المعاصرة مصطلح الحداثة في الأدب ،

وخاصة في المسرح بمفهوم معاصر مخالف للقلم ، وكان ذلك عن طريق تخصيص معنى التجديد

في جانب محدد وهو الأدب .

٥- (ح ك ي) الحكاية :

تشير المعجمات في القلم إلى أن أصل استخدام المادة " حكي " في المشاهدة والتقليد ، فقد ورد في اللسان:

" حكي الحكاية : كقولك حكيت فلانا وحاكيته ، أى فعلت مثل فعله أو قلت مثل قوله

سواء لم أجازه ، وحكيت عنه الحديث حكاية . ابن سيده : وحكوت عنه حديثا في

معنى حكيته ، ويقال : حكاه وحاكاه ، والمحاكاة المشاهدة يقال : فلان يحكي الشمس

حُسْنًا ويحاكيها... " (٤) .

(١) الفنان عزيز عيد / فاطمة رشدي - القاهرة : الهيئة المصرية العامة للكتاب ، ١٩٨٤ - ص ٢٥ .

(٢) جيل وراء جيل / جلال الشرفاوى / جلال العشرى - القاهرة : المركز الثقافي الجامعي ، ١٩٨١ - ص ٧ .

(٣) نافذة على الكون / إمام إبراهيم - القاهرة : الهيئة المصرية العامة للكتاب ، ١٩٨٦ - ص ٥٠ .

(٤) لسان العرب : مادة (حكي) .

وهكذا توسع في معنى الحكاية من التقليد الحركى ، ليشمل التقليد الكلامى أيضا ، ومن هنا صارت ضمن الألفاظ الدالة على القول . ومما أثبتته المعجمات العربية وورد في النصوص العربية موضوع الدراسة من كلمات هذه المادة : (حكى ، حاكى ، يحكى ، يحاكي ، حكاية ، حكايات ، الحاكى) .

ولم تسرد هذه المادة مطلقاً بأى معنى في القرآن الكريم ، في حين وردت في الشعر الجاهلى بالمعنى الكلامى ؛ كما في قول عنترة :

- ولو أن السَّنانَ له لسانٌ حَكَّى كَمْ شَكٍّ دَرَعًا بِالْفُؤادِ ^(١)

وبنأثُلِ نصوص العربية المعاصرة ، نلمح أن استعمال المادة لم يقتصر على معنى التقليد والمشابهة ، بل تجاوزته عن طريق التوسع الدلالى (بتعميم المعنى) ؛ لتدل على معانٍ شديدة الصلة بالمعنى العام للكلمة ، على نحو ما يظهر من النصوص التالية بعد قليل ، وأكثر المعانى وروداً في الاستعمال المعاصر لكلمات هذه المادة هو معنى " الخير الذى يتعلق بحدث قديم ينقل عن طريق الرواية الشفهية من جيل لآخر ، مع تنوع لهذا الخير ، فقد يكون حقيقة ، وقد يكون من نسج الخيال ، ويتوزع المادة أيضا في العربية المعاصرة استعمالات كلامية وأخرى غير كلامية ، على نحو ما يظهر من سياقات النصوص التالية :

فترد بمعنى الكلام ؛ في مثل :

- " وحكى له كل شىء بالتفصيل " ^(٢) .

- " قد يسألنى أحد منهم أن أفتح قلبى ، أحكى لهم تذكاراتى من مانيلا " ^(٣) .

واستعملت صيغة المفاعلة " حاكى " للدلالة على التخاطب داخل دائرة المجال الكلامى ؛

في مثل :

- " لا أعرفك ولا تعرفنى ، ولا لسانك يحاكي لسانى " ^(٤) .

(١) ديوان عنترة / عنترة بن شداد - ط ١ - بيروت : دار الكتب العلمية ، ١٩٨٥ - ص ٤٢ .

(٢) الولد الشقى فى المنفى - ص ١٢٢ .

(٣) الإنحار فى الذاكرة - ص ٢٥ .

(٤) الزمن الوغد وقصص أخرى - ص ٧٨ .

وهنا توسع في استعمالها لتكون بمعنى الحوار؛ حيث إن دائرة التقليد اتسعت لتشمل حركة اللسان ومنه انتقلت إلى الكلام؛ حيث اللسان أهم أدواته .

وإن كانت تأتي هذه الصيغة " حاكى " بمعنى التقليد حين تنتقل إلى المجال الدلالى الخاص بالحركة فى مثل :

- " هرع إليه من فوره ، فوجده يحاكى الأناشيد بصوت منكر " (١) .

وهذه الدلالة هى الدلالة الأصلية لهذه الصورة الصرفية فى القلم .

وباكتساب الكلمة بعض الملامح الدلالية من خلال السياقات التى ترد فيها يضيق معناها من مطلق القول إلى الوصف فى مثل :

- " وحكى أحوالى ، ويأس العمر فى زمن الهوان " (٢) .

- " لا يمكننا استرجاع ما مررنا به تماما ، إنما نحكيه فى عبارات " (٣) .

وتستخدم بمعنى القصة لغرض التسلية أو التعليم أو لكليهما فى آن واحد مثل :

- " أعجبتنى حكاية الشاطر حسن فى بلاد الواق واق " (٤) .

وجاءت بمعنى الأمر والشأن حين تطلق على الأمر الذى يحكى أو يمكن أن يؤلف حكاية ، وذلك فى مثل :

- " والحكاية كلها تتركز فى سهولة تناول الكاتب لتعبيرات جاهزة موروثة " (٥) .

- " الفلوس والكشوف والسلف عند الست المفتشة والسيد المدير المالى الذى معنا ، وإن شاء الله تتدبر الحكاية " (٦) .

وتأتى بمعنى " الحدث " أو " الموقف " فى مثل :

- " حكايات من المحافظات " (٧) ، عنوان عمود بجريدة الجمهورية .

(١) الخرافيش - ص ٣٩٠ . (٢) فى عينيك عنوان / فاروق جويده - ط ١ - القاهرة : مكتبة غريب ، ١٩٧٩ - ص ١٨ .

(٣) الزينى بركات - ص ٢٢٧ .

(٤) التنظيم السرى / نجيب محفوظ - ط ٤ - القاهرة : مكتبة مصر ، ١٩٨٤ - ص ١١٨ . (٥) حرق الدم - ص ١٩ .

(٦) الزمن الآخر / إدوارد الخراط - القاهرة : دار شهادى ، ١٩٨٥ - ص ٨٥ .

(٧) الجمهورية - س ٢١ ، ع ٨٥٨٦ (٣ أكتوبر ١٩٧٤) - ص ٦ .

الحكايات فيه هنا بمعنى الأحداث .

وفي مثل " وسأل أبي عن الحكاية ؛ فلم يسمع جوابا " ^(١) " فالحكاية هنا ليست كلاما؛ بل هي أحداث وقعت .

وأیضا فی مثل :

" وكانت لمحمود أبو الوفا حكاية قديمة مع وزير الأوقاف " ^(٢) " والحكاية هنا بمعنى الحادثة.

واستعملت من باب المجاز في مثل :

" الكاميرا تخكى الأسرار " ^(٣) .

وأطلق على جهاز تسجيل الأسطوانات : الخاكي ؛ في مثل :

" فوضع في الخاكي أسطوانة " ^(٤) .

ويظهر من النصوص السابقة التوسع الدلالي في استعمال المادة بصورة واضحة مثل إطلاقها على الحدث نفسه وعلى جهاز تسجيل الأسطوانات .

٦- (ح و ر) الحوار :

حددت المعجمات العربية دلالة هذه المادة بأنها " الرجوع عن الشيء وإلى الشيء " ^(٥) ،

ومن بين الدلالات التي سجلتها المعجمات للمادة في القدم دلالة الكلام ، جاء في اللسان :

" والمخاطبة : المجاورة ، والتحاوَر التجاوب ، وتقول : كلمته فما أحرار إلى جوابا .. أي ما

ردّ إلى جوابا " . وثمت صلة بين المعنيين ، فالحوار بالكلمات لون من المراجعة.

وتعرضت المعجمات الجامعة والنصوص موضوع الدراسة لمشتقات هذه المادة : (يتحور ،

تخاور ، حوار ، محاورة ، حور ، محور ، الحواريون) .

(١) الناس في كفر عسكر - ص ٣٣ .

(٢) شخصيات مصرية / عبد المنعم شمس - القاهرة : الهيئة المصرية العامة للكتاب ، ١٩٨٧ - ص ١٠ .

(٣) الجمهورية - س ٢٤ ، ع ٨٧٣٢ (٢٤ نوفمبر ١٩٧٧) - ص ٨ .

(٤) الحب فوق هضبة الهرم - ص ٢٢ .

(٥) لسان العرب : مادة (حور) .

وورد في القرآن الكريم :

- ﴿وَاللَّهُ يَسْمَعُ تَحَاوُرَكُمَا﴾ ^(١) بمعنى الكلام المتبادل .

ووردت في الحديث الشريف بالمعنى الحسى (الرجوع) ؛ في مثل : " من دعا رجلا بالكفر) وليس كذلك ؛ إلا حار عليه " ^(٢) .

- واستخدام الكلمة في الشعر الجاهلي ، كان بمعنى الرجوع ، والذي تأولته اللغة بعد ذلك
يعني مراجعة الكلام ؛ في مثل قول المتنخل اليشكري :

إِنْ كُنْتَ عَاذِلْتَنِي فَسِيرِي نَحْوَ الْعِرَاقِ وَلَا تَحُورِي ^(٣) .
وكقول المهلهل بن ربيعة :

أَلَيْلَتْنَا بِذِي حُسْمٍ أَنْبَرِي إِذَا أَنْتِ انْقَضَيْتِ فَلَا تَحُورِي ^(٤) .

وترد المادة (حور) في نصوص العربية المعاصرة . بمعنى الكلام المتبادل بين شخصين أو أكثر ، وهو نفس المحور الدلالي لمجال الدلالة الكلامية الذي دارت حول دلالات المادة في القدم . ويتنوع الحوار في النصوص المعاصرة حسب الملامح الدلالية التي يكتسبها من خلال السياق الذي يرد فيه ، فحين يتسم الحوار بالهدوء يكون للرغبة في التفاهم أو لإظهار الود بين الطرفين ؛ في مثل :

- " بدأ الحوار بدرجة منخفضة ومضى يعلو ويشتد " ^(٥) .

- " وتعيد على مسامع أبك ما جرى من حوار " ^(٦) .

ويأتى " الحوار " بمعنى النقاش في مثل :

- " ولكن الصقور دخلوا في حوار حاد مع ليفى أشكول " ^(٧) ، ولقد خرج الحوار هنا عن سمنته

(١) المجادلة / ١ .

(٢) رياض الصالحين / الإمام أبي زكريا يحيى بن شرف النووي ؛ بتحقيق: شعيب الأرنؤوط - ط ٦ - بيروت : مؤسسة الرسالة ،

١٩٨٦ - ص ٦٤٧ (الحديث رقم ٢ / ١٧٣٣) .

(٤) المرجع السابق - ق ٥٣ / ب ١ ، ص ١٥٤ .

(٣) الأصمعيات - ق ١٤ / ب ١ ، ص ٥٨ .

(٦) المرجع السابق - ص ١١٥ .

(٥) الحب فوق هضبة الهرم - ص ٢٢٣ .

(٧) مذبذبة الأبرياء - ص ٢٣٢ .

الهادئ ، فتحولت دلالته إلى معنى النقاش.

ويأتي "الحوار" بمعنى النجوى ، إذا كان بين الشخص ونفسه، والاستخدام هنا مجازي؛ حيث أسند الحوار إلى ما لا يتأتى منه ، وفي هذا لون من التوسع الدلالي في مثل :

- " حوار مع نفسي " عنوان قصيدة ^(١) .

- " رأسي شهد حواراً طويلاً عن الفقر والتخلف " ^(٢) .

- " هكذا حاورني عقلي " ^(٣) .

فهنا سقط ملمحان دلاليان : أولهما وجود الطرف الآخر ، وثانيهما : صفة الإعلان .

ويأتي " الحوار " بمعنى التواصل والفهم ، وهنا توسع دلالي؛ حيث إن الحوار لم يعد مقصوراً على التعبير بالكلمة ، بل بوسائل تعبيرية أخرى ؛ في مثل :

- " لحسن الحظ ، فإن فن التصوير له لغته العالمية ، ويمكننا التفاهم من خلالها بحوار ذاتي مع لوحاته ، فكانت الألوان أول العناصر التي بدأت الكلام بقوة " ^(٤) .

ويأتي الحوار بمعنى التعبير في مثل :

- " ويدور حوار صامت طويل بين مسئول الدفاع المدني والشباب ... " ^(٥) .

وقد يأخذ دلالات أخرى بعيدة عن دائرة الكلام ، مثل معنى التحول والتغيير .. في مثل :

- " إن خوفه يتحول إلى حزن من طراز غريب " ^(٦) .

ويأخذ معنى نقطة الارتكاز ، ومحل الاهتمام ، والخطوط الرئيسية في مثل السياقات التالية :

- " ويمتد كل محور مختزلاً عدة قاعات ... " ^(٧) .

- " فأقاموا بعض معابدهم بحيث يكون محورها الرئيسي في اتجاه الشروق " ^(٨) .

(١) رسائل إلى شهيد - ص ٦٧ . (٢) الحب فوق هضبة الهرم - ص ١٤٦ .

(٣) الحب فوق هضبة الهرم - ص ٢٣ .

(٤) الأهرام - ص ١١٤ ، ع ٣٧٦٧٧ (٥ يناير ١٩٩٠) - ص ١٠ .

(٥) الجمهورية - ص ٢٠ ، ع ٧٢٣٦ (٨ أكتوبر ١٩٧٣) - ص ٨ .

(٦) قدر الغرف المقبضة / عبد الحكيم قاسم - ط ١ - القاهرة مطبوعات القاهرة ، ١٩٨٢ - ص ٩٣ .

(٧) المرجع السابق - ص ٦ .

(٨) نفس المرجع السابق - ص ٦ .

- " فكثير من المعابد تكون محاورها الرئيسية مفتوحة ... " (١) .

ويطلق على النساء الجميلات: الحور :

" أرايت لوحات رينوار ، وحورياته يتأهبن للاستحمام " (٢) .

- وتطلق ويراد بها الأتباع المخلصون " الحوارى " :

- " الراعى : إن المسيح أو الحوارى بولس قال " (٣) .

ووردت كلمة " الحوار " بمعنى الكلام فى استعمالات مجازية حين يسند الكلام إلى من لا يتأتى منه ذلك فى مثل :

- " قلت أحاور قلبى .. " (٤) .

- " لا تستطيع الحوار مع الرعد " (٥) .

- " توهمت حواراً ممتداً .. لا يقطعه عصف المد .. " (٦) .

ونلمح شيوع لفظ " حوار " بصورة ملحوظة فى نصوص العربية المعاصرة ، ولعل وسائل الإعلام كان لها أكبر الأثر فى شيوع هذه الكلمة ومثلها من الكلمات ، ولعل هذا السبب كان له - أيضا - أثر واضح فى إثرائها بمعان جديدة عن طريق التعميم أحيانا فى مثل استخدامها بمعنى التعبير ، وبمعنى التواصل والتفاهم ، وعن طريق تخصيص المعنى فى مثل استخدام الكلمة "محور" فى علم الهندسة والرياضيات بمعانٍ محددة ومتباينة .

٧- (خ ب ر) الخبر :

حددت المعجمات العربية الأصل الدلالى لهذه المادة بأنه العلم بالشئ ، جاء فى اللسان :

"الخبر: واحد الأخبار . والخبر: ما أتاك من نبأ عن تستخير .. وخبره بكذا وأخبره : نبأه . والاستخبار : السؤال عن الخبر " (٧) وحول هذا المعنى العام تدور غالب الدلالات الفرعية التى

(٢) ليل آخر : (رواية) - ص ٤٩ .

(١) نافذة على الكون - ص ٦ .

(٣) الناسك الأسود / جيمس نوجوى ، ترجمة سليم الأسبوطى - القاهرة : الهيئة المصرية العامة للكتاب ، ١٩٧٦ .

(٥) الأعمال الشعرية : (البحر موعدا) - ص ٤٠ .

(٤) الأعمال الشعرية : (البحر موعدا) - ص ٣ .

(٧) اللسان : مادة (خبر) .

(٦) العطش الأكبر - ص ٢٧ .

سجلتها المعجمات العربية ، مثل : (خبر : بمعنى الأمر الذي يخبر عنه ، والخبر : الذى عنده علم يخبر به ، الخيرة : العلم بالشيء " (١) وهناك دلالات فرعية أخرى تبعد عن الدلالة العامة للمادة ، مثل " المخابرة : بمعنى المؤاكرة أو بمعنى المزاورة ببعض ما يخرج من الأرض " (٢) ومما أثبتته المعجمات من كلمات هذه المادة وورد في النصوص اللغوية موضوع الدراسة : (أخبر ، يخبر ، استخبر ، خَبَّر ، الخبر ، الأخبار ، المخابرة ، التخابر ، الخبير ، الخيرة ، مُخْبِر) .
واستخدم القرآن الكريم صيغَ الأسماء من هذه المادة بمعنى الكلام الذى يعبر به عن واقعة ما أو عن أمر من الأمور ؛ من ذلك :

﴿ يَوْمَئِذٍ تُحَدِّثُ أَخْبَارَهَا ﴾ (٣) .

في حين غابت الأفعال عن الاستعمال القرآني لهذه المادة .
واستخدمت المادة في الشعر الجاهلي بنفس المعنى الوارد في القرآن الكريم ، وإن سجلت الملاحظة كثرة ورود صيغة الأفعال في الشعر الجاهلي لهذه المادة ؛ من ذلك قول مالك بن نويرة:

يُهْلُونَ عُمَارًا إِذَا مَا تَغَوَّرُوا وَلَا قَوْأَ قَرِيشًا خَبَرُوهَا فَأَلْجَدُوا (٤)
وقول النابغة الذبياني في معلقته :

أَيُّسَامَ تُخْبِرُنِي نَعْمَ وَأُخْبِرُهَا مَا أَكْتُمُ النَّاسَ مِنْ حَاجِي وَأَسْرَارِي (٥) .

ومن الملامح الدلالية للمادة ملمح واضح هو كون هذه المعرفة حاصلة بالفعل ؛ أى واقعة في زمن مضى ، وقد كان البلاغيون والمناطق العرب موفقين في التفرقة بين أسلوب الخبر والإنشاء ، فكل الأساليب الإنشائية (استفهام ، أمر ، نهي ، تحضيض ... إلخ) تتعلق بالزمن المستقبل ، وكل أساليب الخبر تتعلق بالزمن الماضي والحال ؛ لأنها تخبر أى تُعرِّف أو تصف ، ومن المستحيل عقلا وصف أو تعريف ما لم يكن ، ويلمح أيضا أن انتقال الخبر حسب ما تفيدته النصوص القديمة يكون عن طريق القول المنطوق .

(٣) الزلزلة / ٤ .

(١،٢) اللسان : مادة (خبر) .

(٥) جمهرة أشعار العرب - ص ١٥٠ .

(٤) الأصمعيات : ق ٦٧ / ب ٣ - ص ١٩٢ .

وبتأمل نصوص العربية المعاصرة التي وردت بها المادة يلمح أن كلمات المادة استعملت بنفس الاستعمالات القديمة ، وجاءت كلمات المادة بمعنى حصول معرفة ما ، عامة أو خاصة ، وذلك إما بانتقال هذه المعرفة من خلال القول المنطوق أو الكلام المكتوب ، والدلالة المستحدثة هنا هي دلالة الخبر بواسطة الكلام المكتوب ، أيضا استحدثت العربية المعاصرة دلالة المخابرة؛ حيث تغيرت دلالتها من معنى المؤاكرة أو زراعة الأرض ببعض ما يخرج منها إلى المعنى الذى تفيده صيغة الجمع " المخابرات " الذى يفيد معنى البحث والتقصى بطرق خفية ، وفى عرض نصوص العربية المعاصرة بيان لاستعمالاتها التى وافقت القدم ، أو تلك التى تطورت فخالفت القلم .

دلالة الخبر عن طريق الكلام المنطوق :

- " وقد أخبر عبد الناصر كيرميت روزفلت صراحة أنه مع ضباط لن ينسوا الإذلال الذى لاقوه على أيدي الإسرائيليين عام ١٩٤٨ " (١) .

- " وكان تليفون زوجة أحد الضباط تخبرنا بأن الحرب قامت " (٢) .

- " بالله خبرنا .. متى يوما تفيق ؟! " (٣) .

وأما الطريق الثانى لانتقال المعرفة ، بالكلام المكتوب ، فهى دلالة حديثة استحدثت بعد ظهور الصحف فى منتصف القرن التاسع عشر الميلادى ، وللخبر المكتوب دلالة اصطلاحية فى لغة الصحافة هى : وصف حدث أو واقعة بذكرها محددة ، وذكر زمانها ، ومكانها ، ومصدرها ، وسببها ، وكيفيتها .

والخبر الصحفى أو الإعلامى بشكل عام (إذاعى ، تليفزيونى) يتنوع باختلاف الواقعة التى يذكرها ، فهناك الخبر السياسى وهناك الخبر الاقتصادى إلخ ، أمثلة :

- " الأخبار " اسم جريدة .

- " النشرات الإخبارية فى الإذاعة والتليفزيون .

(١) كلمتى للمغفلين / محمد جلال كشك - ط٢ - القاهرة : دار ثابت ، ١٩٨٥ - ص ٤٨ .

(٢) فى عينيك عنوان - ص ٥٣ .

(٣) مذبة الأبرياء فى ٥ يونيو - ص ١٠ .

- " أثلج صدرى خبر نشر الصحف عن مدينة للعلماء ، تقرر إنشاؤها في ليبيا ... " (١) .
- وقد يكون الخبر بمعنى الذكر ، ذكر الشأن والحال والموقف وهو ضرب من حصول المعرفة ، مثل :
- " تنسل أيامه ، ينسى خبره يفنى ذكره ... " (٢) .
- " قم بنا نتوضأ فقد دخل وقت المغرب وسوف أحدثك عن خبرنا ... " (٣) .
- " استفسر منه عن آخر الأخبار ، أقصد أخبار القرار الثورى الجماهيرى " (٤) .
- وقد تحصل المعرفة عن طريق آخر غير الكلام المنطوق أو المكتوب وذلك بالتجربة المباشرة ،
- في مثل :
- " كان محسن يبدو مختلفا عن كل ضباط الشرطة الذين عرفهم وخبرهم وخبر أساليبهم " (٥) .
- " هى ابتسامه من خَبَرَ الحياة وسرّها " (٦) .
- " هناك إجماع بين الخبراء العسكريين " (٧) .
- " وأبدأ فأؤكد أنها خبره شخصية أولا " (٨) .
- وحصول المعرفة بالتجربة الذاتية المباشرة هو بالتأكيد أدق وسيلة ، وأقربها إلى اليقين ،
- لذلك فإن من الملامح الدلالية لهذه الألفاظ " خبرة ، خبر كذا ، خبر بكذا " الدقة والمعرفة
- القرية من اليقين .
- وللمادة (خبر) دلالة كلامية أخرى لكنها أكثر خصوصية وهى دلالة اصطلاحية ، فى مثل :
- " لايد من إعادة تقديمه إلى محكمة أمن الدولة العليا بتهمة الخيانة العظمى والتخابر مع دولة

(١) تحديات سنة ٢٠٠٠ / توفيق الحكيم - ط١ - القاهرة : المركز الثقافى الجامعى ، ١٩٨٠ - ص ٥ .

(٢) الزينى بركات - ص ٢٤ .

(٣) فوق القمة / عطية زهرى - القاهرة : دار الوفاء ، ١٩٨٥ - ص ٨ .

(٤) الولد الشقى فى المنفى - ص ٤٣ . (٥) رأفت المحجان - ص ٢٢٥ .

(٦) الأهرام - س ٩٩ ، ع ٣١٧١٧ (١٢ أكتوبر ١٩٧٣) - ص ٥ .

(٧) الأهرام - س ٩٩ ، ع ٣١٧١٦ (١١ أكتوبر ١٩٧٣) - ص ٣ .

(٨) أغوار النفس / د. يحيى الرخاوى - ط١ - القاهرة دار الغد ، ١٩٧٨ - ص ١١ .

أجنبية ، ومدها بأخطر الأسرار التي كان يعرفها ... " (١) .

وهى هنا تعنى الاتصال بدولة معادية ونقل معلومات إليها بهدف الإطاحة بنظام الحكم أو تفجير ثورة ... إلخ .

ومن وسائل حصول المعرفة فى مادة (خبر) البحث والتقصى، وتستخدم هذه الألفاظ بدلالة اصطلاحية حتى لم تعد تدل على الكلام ، فى مثل :

- " جاءنى أحد المخبرين وجذبنى من ياقة قميصى ... " (٢) .

- " وانتهاء بأقوى مدير للمخابرات المركزية الأمريكية ... " (٣) .

- " أهابت المخابرات العامة فى بيان أذاعته أمس بالمواطنين التبليغ عن أى اتصالات ... " (٤)

ومن الدلالة الخاصة للمادة " خبر " حين تقع فى تركيب لغوى مثل (لم يكذب خبراً) فهى هنا تعنى شيئاً أو أمراً .

ومما تقدم يتبين أن مادة (خبر) تعنى حصول معرفة ما ، عامة أو خاصة بالتجربة المباشرة (وهى دلالة غير كلامية) ولها نظائر فى اللغة القديمة فى مثل قوله تعالى : ﴿ وَكَيْفَ تَصْبِرُ عَلَىٰ مَا لَمْ تُحِطْ بِهِ خَيْرًا ﴾ (٥) ، وقد تعدلت الصيغة الصرفية إلى " خبرة " ، ومثل قوله تعالى : ﴿ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ ﴾ (٦) ، ﴿ وَلَا يُنَبِّئُكَ مِثْلُ خَبِيرٍ ﴾ (٧) أى : عالم دقيق العلم ذو خبرة ، أو حصول هذه المعرفة بانتقالها عبر الكلام منطوقاً أو مكتوباً . وقد خصصت دلالة الخبر فى لغتنا الحديثة فى الأخبار المكتوبة ، وكذلك فى معنى البحث والتقصى كاسم أجهزة المخابرات.

٨- (خ ط ب) الخطابة :

حددت المعجمات العربية دلالة مادة (خطب) بأنها " الشأن والأمر صغر أو عظم " (٨) .

(١) أخبار اليوم - س ٣٢ ، ع ١٦٤٠ (١٠ أبريل ١٩٧٦) - ص ٢ .

(٢) حرق الدم - ص ٢٠٦ .

(٣) الأخبار - س ٢٢ ، ع ٦٦٤٥ (٨ أكتوبر ١٩٧٣) - ص ٤ .

(٤) رجال وشطايا . سمير مصطفى الفيل - القاهرة : الهيئة المصرية العامة للكتاب ، ١٩٩٠ - ص ٣٣ .

(٦) البقرة / ٢٣٤ .

(٥) الكهف / ٦٨ .

(٨) لسان العرب : مادة (خطب) .

(٧) فاطر / ١٤ .

وسجلت المعجمات معاني فرعية متعددة للمادة ، وكلها ذات صلة بالمعنى العام للكلمة ، سواء الدلالات الكلامية منها أو تلك الدلالات غير الكلامية ، جاء في اللسان :
 " .. الخطب : الأمر الذى تقع فيه المخاطبة .. وخطب المرأة يخطبها خطبا وخطبة بالكسر .. والخطيب والخطاب .. والخطبُ : المرأة المخطوبة .. الخطبة مصدر الخطيب ، وخطب الخطاب على المنبر يخطب خطابةً ، واسم الكلام : الخطبة .
 " وورد في اللسان أيضا أن الخطب : الأمر العظيم " .
 والعلاقة بين المعنى العام للمادة والمعنى الكلامي لها أن الكلام في الخطاب أو في الخطبة هو شأن من الشئون ، وأمر من الأمور .

ومن كلمات هذه المادة التي وردت في النصوص العربية موضوع الدراسة :
 (خطب ، يخطب ، خطاب ، خطبة ، خطبة ، تخاطب ، خطابة ، الخطب ، الخطوب ، المخطوب ، الخطيب ، الخطاب ، ومخاطبة " (١) .

واستخدمت في القرآن الكريم بمعنى الكلام مع طرف آخر في مثل : ﴿ وَعِبَادُ الرَّحْمَنِ الَّذِينَ يَمْشُونَ عَلَى الْأَرْضِ هَوْنًا وَإِذَا خَاطَبَهُمُ الْجَاهِلُونَ قَالُوا سَلَامًا ﴾ (٢) .
 واستخدمت بمعنى الشأن والأمر ، في مثل : ﴿ قَالَ فَمَا خَطْبُكَ يَا سَامِرِيُّ ﴾ (٣) .
 واستخدمت بمعنى طلب النساء للزواج منهن " خطبة " ؛ في مثل : ﴿ وَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ فِيمَا عَرَّضْتُمْ بِهِ مِنْ خِطْبَةِ النِّسَاءِ ﴾ (٤) .

وفي الشعر الجاهلي استخدمت بمعنى الكلام في مثل قول قيس بن الخطيم :
 وَإِذَا تَقَرُّومُ بِخِطْبَةِ أَرْضِي هَا وَإِذَا أَقْرُومُ بِخِطْبَةِ تُخْرِي نِي (٥)
 وبمعنى الأمر والشأن في مثل قول امرئ القيس :

تَلْعَبَ بَاعَثَ بِذِمَّةِ خَالِدٍ وَأَوْدَى عِصَامَ فِي الْخُطُوبِ الْأَوَائِلِ (٦)

(٣) طه / ٩٥ .

(٢) الفرقان / ٦٣ .

(١) لسان العرب : مادة (خطب) .

(٥) مختار الشعر الجاهلي - ج ٢ ، ص ٥٨٨ .

(٤) البقرة / ٢٣٥ .

(٦) ديوان امرئ القيس - ق ١٠ ، ب ٣ ، ص ٩٥ .

وتفيد النصوص التي وردت بها المادة (خطب) في العربية المعاصرة ، أنها تعنى الكلام المباشر الذى يقصد إلى إيصال معنى مهم أو طلب شىء مهم ، ومن الملامح الدلالية للمادة : النبرة العالية حسياً في الصوت ، أو معنوياً في تأكيد الكلام وصراحته ، والطلب كما في (يخاطبه بود ، يخطب وده ، يخطب فتاة) ، والقوة كما في الخطبة ، والخطب ، والوضوح كما في المصطلحات الفلسفية والنقدية (الخطاب الإبداعي ، الخطاب النقدي ، الخطابية) .

وكل هذه الملامح الدلالية يمكن إدراجها تحت دلالة الوضوح ، فالنبرة العالية تقصد الوضوح ، والمخاطبة تعنى الكلام الواضح الذى يبلغ مراده بسهولة ، والخطبة تعنى طلب فتاة للزواج وفيها معنى محدد واضح ، والخطاب بمفهومه الفلسفى والنقدى يعنى المنهج الواضح أو الرؤية الواضحة ، والخطب يعنى الأمر المفزع وهو واقع محدد واضح . هذا بالإضافة إلى الدلالة المجازية كالخطاب الموجه إلى الأشياء التي لا تعقل .

هذا بالإضافة إلى الدلالة غير الكلامية في الخطابات بمعنى الرسائل المكتوبة ، والتي يقصد بها توضيح موقف أو وصف حال بوضوح ، وكل هذه الدلالات وردت في القدم أو منه بسبب؛ وظهر التطور الدلالي واضحاً في دلالة الخطاب على المفهوم الفلسفى والفكرى والنقدى ، ودلالة الخطاب بمعنى الرسائل المكتوبة .

دلالة الوضوح الحسية (في نبرة الصوت) :

- " أول خطاب للسادات منذ بدأ القتال الخطاب يوضح موقف مصر الشامل .. للعالم كله " (١) .

- " لم يبق إلا الخطب والأغانى والبرقيات " (٢)

- " سمعت بذهاب الزينى بركات إلى الجامع الأزهر ليخطب في الخلق " (٣) .

(١) الأخبار - س ٢٢ ، ع ٦٦٥٢ (١٦ أكتوبر ١٩٧٣) - ص ١ .

(٢) كلمتى للمغفلين - ص ١٦٢ .

(٣) الزينى بركات - ص ١٠٥ .

- " إن جمال عبد الناصر قد وضع بخطبته الأخيرة دستوراً ثورياً جديداً ... " (١) .
- دلالة الوضوح المعنوية بقصد تأكيد الكلام :
- " وكان لابد لحكمتك من أن تخاطبهم أحياناً على قدر عقولهم ... " (٢) .
- وقد تخصص هذه الدلالة في معنى محدد هو الخطبة السياسية ، أى الخطبة التى يلقيها رئيس الدولة أو مسئول على مستوى عال ، مثل :
- " خطاب سياسى يلقيه السادات فى مجلس الشعب " (٣) .
- " استمعنا إلى خطاب التنحى فى مبنى محافظة الإسماعيلية " (٤) .
- وقد تُخصص الدلالة ، وتضيق حتى تعنى شيئاً محدداً بعينه هو إيصال معنى واحد فحسب بطريقة اصطلاح عليها ، فى مثل :
- " أرسل ببير لانتروناك مدير الأخبار باتحاد الإذاعات الأوروبية بخطاب شكر إلى التلفزيون المصرى ... " (٥) .
- " قلت فى مذكراتك : إن التخاطب بينك وبين الأمريكان كان بالشفرة " (٦) .
- التخاطب بالشفرة هو إيصال رسالة ما بطريقة محددة لها رموز يعرفها المرسل والمستقبل ، وهذه الرموز قد لا تكون كلاماً بل مجرد أصوات أو أرقام مكتوبة ، وبذلك فإن تخصيص الدلالة هنا أخرج الكلمة من مجال الدلالة الكلامية تماماً ، ومثله فى الدلالة الكتابية نحو :
- " ثم يؤكد أن للرجل ملفات كاملة فى الحكومة المصرية ، تضم خطابات بامضائه " (٧) .
- فالخطاب هنا لا يعنى الكلام المنطوق ، بل الورقة المكتوبة :
- " ألتحس فى جيب بنطلونى خطابها الأخير الذى أرسلته إلى ، تخبرنى بالعريس الذى عاد من عمله فى إحدى دول النفط ... " (٨) .

(١) بصراحة غير مطلقة . يوسف إدريس - القاهرة : مكتبة مصر ، ١٩٧٧ - ص ٤٢ . (٢) الأحاديث الأربعة - ص ٥٦ .

(٣) الأهرام - ص ٩٩ ، ع ٣١٧١٠ (٥ أكتوبر ١٩٧٣) - ص ١ . (٤) مذئعة الأبرياء فى ٥ يونيو - ص ١٥ .

(٥) الجمهورية - ص ٣٣ ، ع ١١٧٠٠ (٩ يناير ١٩٨٦) - ص ٢ .

(٦) المرجع السابق - ص ٨ .

(٧) كلمتى للمغفلين - ص ٢٠ .

(٨) رجال وشظايا - ص ٤٨ .

وقد خصصت الدلالة بنقلها من مجال الكلام إلى الكتابة، والخطاب بمفهومه الفلسفى يعكس ما تقدم ، فهو تعميم للدلالة الكلامية ، لتعنى الفكر الواضح والمنهج المحدد معبرا عنه فى كلام لا يشترط فيه ما فى معنى الخطبة من ارتفاع النبرة حسيا أو معنويا ؛ فى مثل :

- "اكتشفنا بعض النواقص فى أدوات عملنا وفى تلاحمنا مع الجماهير وفى صياغة خطابنا السياسى" (١) .

- " غير أن الخطاب النقدى العربى قد تجاوز الآن - فى تقديرنا - نظرية المؤامرة الدولية ضد العرب " (٢) .

- " ولأن خطاب العاشق خطاب توحيد ووحشة ، نجد أن الحب عند أبى سنة قناع للوحدة والوحشة والإحباط " (٣) .

وقد تتخصص هذه الدلالة فى معنى المباشرة فى بعض الاصطلاحات النقدية المعاصرة مثل :

- " إلا أن الإضافة الحقيقية التى أثرى بها هذا المؤلف مفهوم المأساة هى إصراره على جعلها مفتوحة للأمل ، موحية بالرجاء ، داعية إلى التفاؤل ، وهو لا يفعل ذلك بطريقة خطائية متكلفة.... " (٤) .

- " ومن الغريب أن هذه التجربة الفنية الرائعة لقيت نقداً وسخرية من بعض النقاد ... ولقد اتخذ منها أستاذنا المرحوم الدكتور محمد مندور نموذجا للشعر الخطابى الردىء ... " (٥) .

- " أن الكتابة للمسرح هى فن كتابة الخطب الرنانة الجوفاء ، وإنما الفن المخطوب " (٦) .
أى القول بطريقة مباشرة .

دلالة الواضوح فى الطلب ، وتعددده وخصوصيته فى مثل :

(١) الجمهورية - س ٣٤ ، ع ١٢١٦٢ (١٦ أبريل ١٩٨٧) - ص ٥ .

(٢) الأهرام - س ١١٤ ، ع ٣٧٧٥٤ (٢٠ أبريل ١٩٩٠) - ص ٦ .

(٣) الأعمال الشعرية الكاملة / محمد إبراهيم أبو سنة - ص ١٢ (المقدمة د. صبرى حافظ) .

(٤) وصول الآلة / بويرو بايجو ؛ ترجمة صلاح فضل - القاهرة : الهيئة المصرية العامة للكتاب ، ١٩٧٦ - ص ١٥ .

(٥) محمود حسن إسماعيل ، مدخل إلى عالمه الشعرى / عبد العزيز الدسوقي - القاهرة : دار المعارف ، ١٩٧٨ - ص ٣٣ .

(٦) عن عمد اسمع تسمع / يوسف إدريس - ط ٢ - القاهرة : مكتبة مصر ، ١٩٨٥ - ص ١٩٢ .

- " قالُ برهومة : أملك خطبت لك ووصتنى بإبلاغك " (١) .
- أى اختارت فتاة وطلبت إلى أهلها أن يزوجه إياها ، فهو طلب واضح خاص محدد .
- ومن مشتقاتها الأخرى :
- " وجاءَ يَنائِرُ فكانت الخطبة والشبكة ، وعرفت خطيبتى ، وأعجبت بجمالها وأدبها ومواهبها " (٢) .
- والخطبة هنا بمعنى : الاتفاق المبدئى على زواج شاب بفتاة . والخطيب والخطاب هو طالب الزواج ، والخطيبة والمخطوبة هى الفتاة المطلوبة للزواج .
- ويلحق بدلالة الوضوح - فى معنى أو طلب خاص - التركيب اللغوى: يُخطب وده ، فى مثل:
- " ليست عضوا فى حزب من الأحزاب لكنها تلعب على الحبال ، فيخطب الجميع ودها " (٣)
- لكن تخصيص الدلالة هنا أخرج الكلمة من مجال الدلالة الكلامية ؛ فصارت تعنى الرغبة فى حصول منفعة أو نحو ذلك .
- ولفظة (الخطب) بفتح فسكون لا تخرج عن الجامع الدلالى للمادة - الوضوح - إذ إنها تعنى : الواقعة التى يتجلى فيها بوضوح أن أمرا مفرغا أو كارثة بينة أُلصقت ، مثل :
- " أستاذى .. أتوسل إليك . أى خطب نحن فيه ؟ " (٤) .
- " الذى حدث كان خطبا جسيما ، أى فداحة أصابت القرية فلم يكن الخطب فى معمارها " (٥) .
- ومن الدلالات المجازية للمادة :
- " يخاطب بأنينه الجهول " (٦) .

(١) الناس فى كفر عسكر - ص ٦٤ .

(٢) مجمع الشياطين / سعد مكاوى - القاهرة : الهيئة المصرية العامة للكتاب ، ١٩٨٠ - ص ٢٨٨ .

(٣) رأفت الهجان - ص ٩٥٢ .

(٤) وحتم سيعود / أحمد أبو سديرة - القاهرة : الهيئة المصرية العامة للكتاب ، ١٩٨٨ - ص ٢١ .

(٥) الأهرام - س ١١٤ ، ع ٣٧٥٦٤ (١٣ أكتوبر ١٩٨٩) - ص ٩ .

(٦) الحب فوق هضبة الهرم - ص ٣٧ .

وفيه دلالة الوضوح أيضا ، إذ تعنى هذه العبارة وضوح حالة بعينها هي الألم أو اليأس حتى كأنها خطاب يستجدي المجهول ومثلها :

- " الإصلاح - كما يخاطبنا العقل والمنطق - يبدأ عادة من المراحل الأولى " (١) .
والمعنى: أى يهديننا إلى ذلك بوضوح .

وواضح مما سبق عرضه من نصوص العربية المعاصرة التى وردت بها مادة (خطب) والدلالات^٥ التى لا يستها خاصة فى مجال الدلالة الكلامية أن التطور الذى أصابها انحصر فى دلالة الخطاب بمفهومها الفلسفى بمعنى المنهج أو التصور الفكرى العام ، ودلالة الخطاب بمعنى الرسالة المكتوبة ، وكان ذلك عن طريق تخصيص المعنى العام للمادة .

٩- (د ع و) الدعاء :

تشير المعجمات العربية إلى أن دلالة هذه المادة تدور حول معنى الطلب والرغبة ، جاء فى اللسان :
" معنى الدعاء لله على ثلاثة أوجه : فضرب منها توحيده والثناء عليه ، والضرب الثانى : مسألة الله العفو والرحمة ، والضرب الثالث : مسألة الحظ من الدنيا ... والدعوى : اسم لما يدعیه ، والدعوى تصلح أن تكون فى معنى الدعاء ... ويقال : دعوت الله له بخير وعليه بشر... ودعا الرجل دعاء : ناداه .. ودعوت فلانا أى صحت به واستدعيت ... وتداعى القوم: دعا بعضهم بعضا ... والدعاة : قوم يدعون إلى بيعة هدى أو ضلالة ... ودعوته بزيد ودعوتسه إياه : سمعته ... وتداعى البناء والحائط للخراب إذا تكسّر وأذن بالهدام (٢) ؛ وأثبتت المعجمات العربية الكثير من مشتقات هذه المادة التى وردت فى النصوص العربية موضوع الدراسة ، ونجد من كلمات هذه المادة :

(دعا ، يدعو ، ادع ، تداعى ، ادعى ، دعاء ، دعوى ، دعوة ، مدعو ، مدّع ، دَعَى ، داعية ، داع ، دعاة ، دعاية ، دعائي) .

(١) الأهرام - ص ١١١ ، ع ٣٦٥٩١ (١٣ فبراير ١٩٩٠) - ص ١٤ .

(٢) لسان العرب : مادة (دع) .

وفي القرآن الكريم وردت بمعنى التسمية ، في مثل ﴿ أَيُّ مَا تَدْعُوا فَلَهُ الْأَسْمَاءُ الْحُسْنَى ﴾ ^(١).

وبمعنى القول الخالص ، في مثل : ﴿ لَا تَدْعُوا الْيَوْمَ ثُبُورًا وَاحِدًا وَادْعُوا ثُبُورًا كَثِيرًا ﴾ ^(٢) .
وبمعنى السؤال في مثل قوله تعالى : ﴿ هُنَالِكَ دَعَا زَكَرِيَّا رَبَّهُ قَالَ رَبِّ هَبْ لِي مِنْ لَدُنْكَ ذُرِّيَّةً طَيِّبَةً إِنَّكَ سَمِيعُ الدُّعَاءِ ﴾ ^(٣) .

﴿ بَلْ إِيَّاهُ تَدْعُونَ فَيَكْشِفُ مَا تَدْعُونَ إِلَيْهِ إِنْ شَاءَ وَتَنْسَوْنَ مَا تُشْرِكُونَ ﴾ ^(٤) .
وبمعنى النداء في قوله تعالى : ﴿ إِنْ تَدْعُوهُمْ لَا يَسْمَعُوا دُعَاءَكُمْ ﴾ ^(٥) .

وبمعنى النداء والطلب في قوله تعالى : ﴿ إِنْ أَبَى يُدْعُوكَ لِيَجْزِيَكَ أَجْرَ مَا سَفَيْتَ لَنَا ﴾ ^(٦) .
وبمعنى العبادة في مثل قوله تعالى : ﴿ وَأَلَّهُ لَمَّا قَامَ عَبْدُ اللَّهِ يَدْعُوهُ كَادُوا يَكُونُونَ عَلَيْهِ لِبَدًا ﴾ ^(٧).

وقوله تعالى : ﴿ لَنْ تَدْعُو مِنْ دُونِهِ إِلَهًا ﴾ ^(٨) .
وبمعنى الاستعانة ؛ في مثل قوله تعالى : ﴿ وَإِنْ كُنْتُمْ فِي رَيْبٍ مِمَّا نَزَّلْنَا عَلَى عَبْدِنَا فَأْتُوا بِسُورَةٍ مِثْلِهِ وَادْعُوا شُهَدَاءَكُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴾ ^(٩) .
وبمعنى النداء الذي يحمل معه معنى الحث ؛ في مثل قوله تعالى : ﴿ اذْعُ إِلَى سَبِيلِ رَبِّكَ بِالْحُكْمَةِ وَالْمَوْعِظَةِ الْحَسَنَةِ ﴾ ^(١٠) .

وفي الحديث الشريف وردت بمعنى مشابهة لما ورد في القرآن الكريم ؛ من ذلك ما جاء في الحديث :

(٢) الفرقان / ١٤ .

(٤) الأنعام / ٤١ .

(٦) القصص / ٢٥ .

(٨) الكهف / ١٤ .

(١) الإسراء / ١١٠ .

(٣) آل عمران / ٣٨ .

(٥) فاطر / ١٤ .

(٧) الجن / ١٩ .

(٩) البقرة / ٢٣ .

(١٠) النحل / ١٢٥ .

- " فدعا نبي الله - صلى الله عليه وسلم - وليها فقال :

أَحْسِنَ إِلَيْهَا " (١) .

وحديث ابن أبي رباح عن ابن عباس رضي الله عنهما :

" ، قال : هذه المرأة السوداء أتت النبي - صلى الله عليه وسلم - فقالت : إني

أُصْرِعُ ، وَإِنِّي أَتُكْشِفُ ، فادْعُ الله تعالى لي " (٢) .

ويعني النداء في مثل : " ومن كظم غيظًا ، وهو قادر أن ينفذه ؛ دعاه الله سبحانه وتعالى

على رؤوس الخلائق " (٣) .

ويعني الطلب في حديث النبي - صلى الله عليه وسلم - الذي جاء فيه على لسان عمر -

رضي الله عنه " ... ما أحببت الإمارة إلا يومئذ ، فتساورت لها ؛ رجاء أن أُدْعَى لها.... " (٤)

وفي الشعر الجاهلي ، وردت الدلالة الكلامية ، وغيرها ، على النحو التالي :

- معنى الكلام الطلبي على تنوع الطلب ؛ من ذلك قول امرئ القيس :

دَعَانِي الرَّقِيبُ دَعْوَةً فَأَجَبْتُهُ فَقَالَ أَلَا أَرْكَبُ إِنْ رَكِبْتَ مُيَسَّرًا (٥)

- ويعني التسمية والانتساب في مثل قول الحادرة :

ونقي بآمنِ مالنا أحسابنا ونَجُرُّ في الهيجا الرماحَ وَنَدْعِي (٦)

- وفي قول عَوْفِ بن الأَخْوَصِ :

وَمَا بَرَحْتَ بَكْرًا تُتُوبُ وَتَدْعِي وَيَلْحَقَ مِنْهُمْ أَوْلُونَ وَآخِرُ (٧)

- ويعني الزعم في مثل قول امرئ القيس :

(١) رياض الصالحين - ص ٥٢ (الحديث رقم ٢٢/١٠) .

(٢) رياض الصالحين - ص ٥٢ (الحديث رقم ٣٥/١١) .

(٣) رياض الصالحين - ص ٦٤ (الحديث رقم ٩٤/٨) .

(٤) المرجع السابق - ص ٨٦ (الحديث رقم ٩٤/٨) .

(٥) ديوان امرئ القيس - ق ٦ ، ب ٢٣ ، ص ٢٦٨ .

(٦) المفضليات - ق ٨/ب ١١ ، ص ٤٥ .

(٧) المفضليات - ق ١٠٨/ب ٦ ، ص ٣٦٥ .

لا وأبيك ابنة العامريّ لا يدعى القوم أنى ألفر^(١) .

وتفيد النصوص التي وردت بها مادة "دعو" في العربية المعاصرة أنها تعني إجمالاً الكلام الذي يطلب به شيء ما ، على الحقيقة أو على المجاز ، وهو نفس المحور الدلالي القديم للمادة ، وتتفاوت الملامح الدلالية لألفاظ هذه المادة باختلاف العلاقات السياقية التي ترد فيها ، فمثلاً : يدعو تستخدم بمعنى الكلام الطلبي صراحة مثل :

- " يدعو المحررين واحداً واحداً لأكلة السمك " ^(٢) .

يدعو بمعنى " يسمى " والاسم هو وسيلة الطلب ، مثل :

- " أما البدرود فتقيم فيه ست محسنة رضوان ، ندعوها "المحمل" لسمانتها" ^(٣) .

وصيغة (المدعو) تستخدم بإضافة ملمح السخرية ؛ نحو :

- " دسوقي يعرف أن البرادلة أراذل ، يخشاهم ويهاجم ، وخاصة هذا الملعون المدعو رشوان عطية " ^(٤) .

يدعو تستخدم في المجاز بمعنى: يدفع إلى ، أو يبعث على في مثل :

- " لم يكن في مقدورنا أن نجحد رفقة سلاح أكثر مدعاة للطمأنينة والفخر من هذه الرفقة.... " ^(٥) .

- " وهكذا استجاب لدواعي التجدد والتطور " ^(٦) .

- " وهو السر الذي دعاني أن أكتب في الصيغة المسرحية " ^(٧) .

- " أى سبب يدعونى لذلك ؟ " ^(٨) .

(١) ديوان امرئ القيس - ق ٢٩/ب ٢ ، ص ١٥٤ .

(٢) شخصيات مصرية - ص ٣٤ .

(٣) التنظيم السري - ص ١٣٠ .

(٤) غريب بين الديار / عبد الستار خليل - القاهرة : الهيئة المصرية العامة للكتاب ، ١٩٨٠ - ص ١٣٢ .

(٥) الأهرام - س ٩٩ ، ع ٣١٧٢٢ (١٧ أكتوبر ١٩٧٣) - ص ٣ .

(٦) جيل وراء جيل - ص ١٢ .

(٧) رسائل قاضي إشبيلية / الفريد فرج - القاهرة : الهيئة المصرية العامة للكتاب ، ١٩٨٨ - ص ٦ .

(٨) ليالى ألف ليلة - ص ١٥ .

- " وأى إخلال بهذا الاتساق لَمَّا يدعو على الفور إلى بروز الخلل " (١) .

والمصدر من "دعا" يستخدم حقيقة بمعناه القديم في مثل :

- " كثر الدعاء بعد النداء الأول والرابع ، للزيني بركات " (٢) .

- " لعن العامة أجداد الأمير شاربك وكثر الدعاء عليه " (٣) .

فيدعو له : يطلب له الخير من الله .

ويدعو عليه : يطلب له الشر .

ويكون الدعاء مجازياً في مثل :

- " وعندما تَهْتز أجفاني وتفتلين من خيوط الوهم والدعاء تزوين بين النور والزجاج " (٤) .

فللدعاء هنا دلالة الضراعة دون المعنى الكلامي ، ومثله :

- " فلتذكّرني كلما همست عيونك بالدعاء " (٥) .

ومن مشتقات المادة الكثيرة الشيوخ في لغتنا المعاصرة لفظة "دعوة" ، ولها دلالة حقيقية ، بمعنى

الكلام الذي يطلب به شيء ما ، مثل :

- " وتستمر هذه الدعوة التحريضية النبيلة في التفتح وفي التصاعد وفي دعوتنا إلى المضي في

طريق البحر " (٦) .

- " رفعت فاطمة يديها إلى السماء داعية : علاوة يا رب " (٧) .

ولها دلالة غير كلامية في مثل :

- " أحاول أن أصل إلى أعماقه ، وأن أستخلص منه أهداف دعوته الأدبية " (٨) .

(١) الخلق الفني / د. مصرى عبد الحميد حنورة - القاهرة : دار المعارف ، ١٩٧٧ - ص ٢٨ .

(٢) الزيني بركات - ص ١٠٤ . (٣) المرجع السابق - ص ١٠٦ .

(٤) شجر الليل - ص ١٤ .

(٥) لى عينيك عنوان - ص ٢٥ .

(٦) الأعمال الشعرية / محمد إبراهيم أبو سنة - ص ٢٣ (المقدمة) .

(٧) العمر لحظة / يوسف السباعي - ط - القاهرة : مكتبة مصر ، ١٩٨٨ - ص ١٥ .

(٨) ملامح داخلية / توفيق الحكيم - ط ١ - القاهرة : مكتبة الآداب ، ١٩٨٢ - ص ٤٩ .

فهى هنا بمعنى الرأى أو الاتجاه أو المذهب .

وتستخدم صيغة المبالغة (داعية) اصطلاحاً لتسمية رجال الدين بصفة خاصة ؛ كما فى الشاهد:

- " لماذا يلجأ (الكاتب) إلى استعداد السلطة بهذه النعمة المنفرة على داعية مثلى ... " (١) .

وتطلق أحيانا على غير رجال الدين مثل :

- " شملت الخطة القيام بحملات توعية فى المحافظات عن طريق مجموعات من الدعاة

السياسيين ، لشرح أبعاد المعركة ، وتحليل البيانات العسكرية ... " (٢) .

يَدْعَى : تستخدم للدلالة على القول بمعنى الزعم ، أى القول الذى لا بينة عليه ، مثل :

- " مستحيل أن يدعى المرء الحياد فى الكتابة عن زعيم " (٣) .

- " ولسنا ممن يمكن أن يدْعُوا على الناس بالباطل ، ولسنا ممن يستقون الأخبار من غير

مصادرها " (٤) .

أى : يكذب لإصاق قحمة أو سوء بآخر ظلماً وعدواناً .

ودلالة القول فيها واضحة ، ودلالة الطلب فيها مجازية ضمنية :

- " وقال مدَّعو الحكمة : إن امرأة هذا حالها " (٥) .

أى الذين يقولون إنهم حكماء ، دون بينة تؤكد هذا القول ، وهم يزعمهم هذا يطلبون

إثبات هذه الصفة لأنفسهم .

ومن الألفاظ ذات الصيغة والدلالة الحديثة فى المادة (دعا) صيغة (دعى) وجمعها (أدعياء) :

- " فى زمن يعلن عن حاجته بكبرياء يخرج فيه السفهاء من جحورهم والأدعياء من

شقوقهم " (٦) .

وهى تعنى : الكذاب الذى ينسب لنفسه ما ليس فيه؛ طلباً للتفاخر . وقد تختفى الدلالة

(١) الجمهورية - س ٣٣ ، ع ١١٨١٨ (٧ مايو ١٩٨٦) - ص ٥ .

(٣) كلمتي للمغفلين - ص ٨ .

(٢) أخبار اليوم - س ٢٩ ، ع ١٥١٠ (١٣ أكتوبر ١٩٧٣) - ص ٧ .

(٥) التنظيم السرى - ص ٧٥ .

(٤) الأهرام - س ١١١ ، ع ٣٦٥٩٨ (٢٠ فبراير ١٩٨٧) - ص ١٩ .

(٦) لغة من دم العاشقين - ص ٥٨ .

الكلامية من اللفظة ويحل محلها دلالة البعد والغربة ، فتصبح لفظة (دعى) بمعنى غريب أو دخيل، مثل :

- "ناس يلعبون بالفلوس ، وآخرون يلعبون بالقلم وكتّاب وشعراء وأدعياء للأدب وللسياسة...." ^(١) .

وللفعل (يدعى) دلالة اصطلاحية في القانون ترتبط بالأصل الكلامي ، مثل :

- "القاضى : من يريد أن يدعى على من ؟" ^(٢) .

والدلالة الاصطلاحية للفظ (يدعى) هنا : يبدأ فيختصم شخصا أو جهة أمام القاضى .
والادعاء : كلام يقوله من يريد اختصاص أحد أمام المحكمة أو غيرها من الجهات القضائية .
والدعوى تعنى الكلام غير المحقق فى مثل :

- "الطالبة أقامت دعوى ضد رئيس الجامعة مطالبة بإلغاء قرار التأديب" ^(٣) .

- "وجاءت من لبنان لترفع دعوى فى المحكمة الدستورية ... " ^(٤) .

- "ستصلك دعوانا حتى لو ناجيناك بما فى غرفة معطرة مجهزة أصلا للاشتعال واللذة..." ^(٥) .

وكان من بين استخدامات لفظة (دعوى) فى القلم استخدامها بنفس دلالة (دعوة) كما فى قوله تعالى : ﴿ **دعواهم فيها سبحانه اللهم** ﴾ ^(٦) .

- وقوله (صلى الله عليه وسلم) : "ليس منا من لطم الخدود ، وشق الجيوب ، ودعى بدعوى الجاهلية " ^(٧) .

(١) الزمن الوغد وقصص أخرى - ص ١٤ .

(٢) رسائل قاضى أشبيلية - ص ٥٣ .

(٣) الجمهورية - س ٢٥ ، ع ٨٩٠٠ (١١ مايو ١٩٧٨) - ص ١ .

(٤) القصص الأخرى - ص ٨٣ .

(٥) المرجع السابق - ص ١٣٦ .

(٦) يونس / ١٠ .

(٧) صحيح البخارى / أبو عبد الله محمد بن إسماعيل بن إبراهيم البخارى - القاهرة : دار الحديث - ج ٣ ، ص ١٤١ . رياض الصالحين - (١٦٥٨/٢) .

- وهذه الدلالة نادرة في العربية المعاصرة ، مثل :
- " ستصلك دعوانا حتى لو ناجينك بما في غرفة معطرة بمهزة أصلا للاشتعال واللذة....." (١).
- ومن الدلالات الاصطلاحية لفظة "المدعى" ، وهو اسم يطلق على من يشغل منصبا قضائيا مهمته إصدار الأحكام على كبار اللصوص ، مثل :
- " المدعى الاشتراكي يحذر من التلاعب بأقوات الشعب " (٢).
- أما صيغة استفعال من مادة (دعا) فتحمل دلالة اصطلاحية حديثة تماما، مثل :
- " واستدعانا القائد العسكرى " (٣) .
- " أمريكا تستدعى احتياط مشاة البحرية الأمريكية " (٤) .
- فإلى جوار الدلالة الكلامية في اللفظة أضاف الاصطلاح ملمحا دلاليا آخر وخصص الدلالة في : الدعوة الصادرة من الأعلى إلى الأقل في الهيكل الوظيفي وفي لغة العسكريين تعنى : دعوة الجنود والضباط الذين تم تسريحهم ؛ لضرورة طارئة .
- وقد تستخدم بمعنى (يدعو على وجه السرعة)، مثل :
- " يوم أن استدعوني بالبرقية المشهورة: (احضر فوراً)، لم يطف في بالى أن أجده مقتولا.... " (٥) .
- وقد تختفى الدلالة الكلامية من اللفظة في سياق مجازى، مثل :
- " لم يحدث شيء استدعى أن نبقى ، سأعود إلى ألمانيا قريبا " (٦) .
- أى : يستوجب ، كأنه يدعو إلى

)

-
- (١) القصص الأخرى - ص ١٣٦ .
- (٢) الأخبار - ص ٢٢ ، ع ٦٦٤٥ ، (٨ أكتوبر ١٩٧٣) - ص ٤ .
- (٣) عبور المحنة - ص ١٧١ .
- (٤) الجمهورية - ص ٣٧ ، ع ١٣٤٦٤ (٨ نوفمبر ١٩٩٠) ص ١ .
- (٥) القصص الأخرى - ص ١٠٢ .
- (٦) المزرعة / محمد أبو العلا السلاموني - القاهرة : الهيئة المصرية العامة للكتاب ، ١٩٩٠ - ص ١٦ .

ومن الصيغ ذات الدلالة المستحدثة في مادة (دعا) لفظة (تداعى ، يتداعى ، تداعياً) ، ولها ملامح دلالية تتفاوت بتنوع سياقاتها الدلالية :

- " كما أنك - ولن أملّ من التداعى وطرح الأمثلة - لن تكون قاصّاً (روائياً) بعد يحى حقى دون استيعاب نجيب محفوظ و "

أى الكلام المتدفق ، كأن بعضه يدعو بعضاً ؛ طلباً للتوضيح والإفهام التام ، ولعل انتشارها راجع إلى الترجمة ، فهى ترجمة موفقة لللفظة (Representation)، والمثال التالى يوضح أن اللفظة ترجمة للكلمة الأوروبية، وهو تطور حضارى استوجبته عالمية العلم والحاجة إلى تسمية الظواهر والأساليب العلمية وغير ذلك :

- " ورغم ميل البعض إلى تصور هذا الكلام فى صورة محددة مثل الاسترسال والتداعى الحر على حشية لمدة معينة إلخ " ^(١) . وهو أسلوب فى العلاج النفسى .

ومن الاستخدامات المجازية لللفظة (يتداعى) :

- " الأسوار ممتدة ، توازى الأفق ، والأبواب متداعية " ^(٢) .

أى موشكة على الانهيار ، كأن بعضها يدعو بعضاً .

ومن الأبنية المستحدثة فى المادة صيغة (دعاية) :

- " والذين يقومون بتصميمها ، يثون داخلها دعاية مستترة ومؤثرة تدور حول معلومة عن بضاعة أو شخصية " ^(٣) .

والدعاية: كلام يروج لسلعة أو فكرة أو شخصية ، ولعلها ترجمة عربية لللفظة (Propaganda):

- " وهذا نوع من أنواع الدعاية الصهيونية " ^(٤) .

والعلاقة الدلالية التى نجتمعها مع الدلالة العامة للمادة (القول الذى فيه طلب شىء ما)، هى

أن الدعاية كلام يراد به (أى يطلب من ورائه) الترويج لسلعة أو فكرة ... إلخ .

(١) أغوار النفس - ص ١٥ .

(٢) ليل آخر / د. نعيم عطية - القاهرة : الهيئة المصرية العامة للكتاب ، ١٩٨١ - ص ١١٤ .

(٣) حرق الدم - ص ٢٠٥ .

(٤) الأهرام - س ٩٩ ، ع ٣١٧١٠ (٥ أكتوبر ١٩٧٣) - ص ٧ .

- " الفنان الإدارى الحازم والدعائى المبتكر " (١) .

أى الذى يحسن الدعاية .

وقد ورد فى القلم بعض هذه الدلالات ، وبعضها الآخر لم يرد ، فهو تطور دلالى مستحدث فى العربية المعاصرة .

ويظهر بعد عرض النصوص السالفة ، أن كل الدلالات المعاصرة للمادة موافقة لاستعمالاتها فى القلم باستثناء الدلالات الاصطلاحية للكلمات :

(مُدَّعٍ ، الدعوى : بمعنى القضية ، والاستدعاء فى القضاء والقانون ، والتداعى بمعنى التمثيل (Representation) ، والدعاية (Propaganda) ، وكلها استعمالات لغوية مستحدثة أملتها حاجة العصر .

١٠- (ذكر) الذكر :

تفيد المعجمات العربية بأن دلالة المادة (ذكر) تدور حول الحضور (حضور الشيء فى الذهن، أو حضوره على اللسان) ، والأهمية ؛ جاء فى اللسان :

" الذكر : الحفظ للشيء تذكره . والذكر أيضاً: الشيء يجرى على اللسان ... والتذكرة : ما تستذكر به الحاجة. واستذكر الشيء : درسه للذكر ، ... والاستذكار : الدراسة للحفظ . والتذكر : تذكر ما أنسيته . وذكرت الشيء بعد النسيان وذكرته بلسانى وبقلبي .. والتذكير خلاف التأنيث ، والذكر خلاف الأُنثى " (٢) . وأثبتت المعجمات الكثير من مشتقات هذه المادة التى وردت فى النصوص العربية موضوع الدراسة ، نجد من كلمات هذه المادة : (ذَكَرَ، وَيَذْكُرُ، استذكر ، يتذكر ، ذَكَرَ ، استذكار ، تَذَكَّرَ ، تذكير، ذكورة، تذكار ، ذكرى ، ذكرة ، ذاكرة ، ذاكر ، مُتَذَكِّر ، ذكر ، مُذَكَّر ، مذكور) .

وفى القرآن الكريم وردت كلمات هذه المادة بمعنى الكلام على تنوع لهذا الكلام :

- ﴿ فَكُلُوا مِمَّا ذُكِّرَ اسْمُ اللَّهِ عَلَيْهِ ﴾ (٣) .

(٢) اللسان : مادة (ذكر) .

(١) الفنان عزيز عيد - ص ٧٥ .

(٣) الأنعام / ١١٨ .

- ﴿وَاذْكُرْ فِي الْكِتَابِ مَرْيَمَ﴾^(١) .

- ﴿وَذَكَرَ اسْمَ رَبِّهِ فَصَلَّى﴾^(٢) .

وبالمعنى العقلى ، الاستحضار مثل :

- ﴿أَوَلَا يَذْكُرُ الْإِنْسَانُ أَنَّا خَلَقْنَاهُ مِنْ قَبْلُ وَلَمْ يَكُ شَيْئًا﴾^(٣) .

وكلا المعنيين وردا فى الشعر الجاهلى ؛ فمما ورد بمعنى الكلام ، قول ميمون بن قيس (الأعشى الكبير) :

عُدَّ هَذَا فِي قَرِيضٍ غَيْرِهِ وَاذْكُرْنَا فِي الشَّعْرِ دِهْقَانَ الْيَمَنِ^(٤)

وبمعنى الاستحضار فى مثل قول المفضل البشكرى :

فَلَمَّا اسْتَيْقَنُوا بِالصَّبْرِ مِنَّا تُذَكِّرَتِ الْعَشَائِرُ وَالْحَزَبُ^(٥)

وتفيدنا الشواهد التى وردت بها كلمات مادة (ذكر) فى العربية المعاصرة أن الدلالة العامة للمادة هى الكلام الذى يحمل خطراً ما ونوعاً من الأهمية، وهو نفس المحور الدلالى الذى استخدمت به المادة فى القلم ينطبق هذا على الدلالة الكلامية الخالصة مثل : (ذكر كذا) ، والدلالة العقلية مثل : " ذكر ، تذكر ، ذاكر ، استذكر ، ذاكرة ، ذكرى " .

كما ينطبق على الدلالة الحسية مثل : (مذكرة ، تذكر ، تذكر ، ذكر ، ذكورة) ، والدلالة الصوفية للكلمة (ذكر) .

دلالة كلامية خالصة :

- " وذكرت اقتراحى بأن هذه المشكلة يجب أن تكون فى جدول مؤتمر الأمن

الأوروبى"^(٦) . ولفظ ذكر هنا لتأكيد أهمية ما يقال .

(١) مريم / ١٦ .

(٢) الأعلى / ١٥ .

(٣) مريم / ٦٧ .

(٤) ديوان الأعشى الكبير / ميمون بن قيس بن جندل - ط١ - بيروت : دار الكتب العلمية ، ١٩٨٧ - ص ١٨٩ .

(٥) الأصمعيات - ق ٦٩ / ب ٣٧ ، ص ٢٠٣ .

(٦) الأهرام - س ٩٩ ، ع ٣١٧١٠ (٥ أكتوبر ١٩٧٣) - ص ١ .

- " ولو جرى ذكره على كل لسان " ^(١) . أى الحديث عنه باهتمام .
- " والقرآن الكريم قد ذكر في سورة الأعراف " ^(٢) . أى أورد ذلك لأهميته .
- ومن الدلالات المجازية :
- " وقد ذكرت الصحف الناطقة باسم حزب البعث " ^(٣) . أى أوردت الخبر مكتوبا لأهميته .
- دلالة الشأن :
- " والخسائر ضئيلة لا تذكر " ^(٤) أى لا أهمية لها .
- " ترنحت فوق حافة مغامرة مجهولة بلا مقاومة تذكر " ^(٥) .
- " إن لم أعد شيئا مذكورا " ^(٦) . أى يُهْتَمُّ به ويُحَسَبُ له حسابه .
- ❖ الدلالات العقلية ، وقد خلت من الدلالة الكلامية ، وظلت علاقتها الدلالية بالمعنى العام للمادة قائمة ، مثل :
- " تراك ذكرتني وذكرت أمثالي من الفانين والبسطاء " ^(٧) .
- " سألتني عن وجهتي فَذَكَّرْتُه " ^(٨) . أى: قلت له كلاما بشأن شيء مهم كان نسيه .
- " المشير الجمسى يتذكر تلك الأيام... الحرب هي تحقيق هدف استراتيجي " ^(٩) .
- والتذكر أيضا يخلو من الدلالة الكلامية ، ولا يخلو من علاقة دلالية تربطه بالمعنى العام للمادة (الأهمية)؛ إذ التذكر لا يكون إلا للأمور المهمة .

(١) شخصيات مصرية - ص ٤٩ .

(٢) الأحاديث الأربعة - ص ٢٧ .

(٣) الأهرام - س ٩٩ ، ع ٣١٧١٠ (٥ أكتوبر ١٩٧٣) - ص ١ .

(٤) التنظيم السري - ص ٥٦ .

(٥) الحب فوق هضبة الهرم - ص ١٩٧ .

(٦) مصر الخالدة - ص ١٢١ .

(٧) الإبحار في الذاكرة - ص ١١ .

(٨) الناس في كفر عسكر - ص ٥٩ .

(٩) مذنبه الأبرياء - ص ٣٤١ .

- " الإبحار في الذاكرة " ^(١) . والذاكرة كلمة شائعة في العربية المعاصرة .
وبعض الألفاظ التي تندرج تحت الدلالة العقلية في مادة (ذكر) حديثة من حيث المعنى
والاشتقاق ، فمثلا كلمة (ذاكرة) هي ترجمة للكلمة الانجليزية (Memory) .
وبعضها ورد في القدم مثل لفظة ذكرى ، كما في قول امرئ القيس :
فَقَا بُبِكَ مِنْ ذَكَرَى حَبِيبٍ وَمَنْزِلٍ بِسَقَطِ اللَّوَى بَيْنَ الدُّخُولِ فَحَوْمَلٍ ^(٢)
وإن كانت العربية المعاصرة قد وسعت دلالة اللفظ (ذكرى)، وصارت تستخدمها بعلامح
دلالية متفاوتة مثل :

- " اليوم ذكرى بدر الكبرى " ^(٣) .
أى : حدث مهم يحتفل به .
- " ثمة ذكريات مشتركة أفعمت جوهما بالدفع " ^(٤) .
أى أحداث حسنة تخطر بالبال فتسر صاحبها ، ويلاحظ فيها صفة الأهمية .
ونادرا ما ترد كلمة (ذكرى) في العربية المعاصرة بمعنى العبرة ، كما في الشاهد :
- " إنسا رؤية إسلامية ... أذكرها ، لا لأضيف بها جديداً من حيث الأساس ، بل لأذكر
بها من نسيها أو تناساها ، والذكرى تنفع المؤمنين " ^(٥) .
ولفظة الذكرة أيضا تستخدم في العربية المعاصرة بمعنى الذكرى ، مثل :
- " ولملمت كفى شظايا لهفتى ... حتى الذكر جمعتها ضفائراً شقراء من ضوء القمر " ^(٦) .
الذكر : جمع ذكرة : ما تحفظه ذاكرة الإنسان من الأحداث الماضية .
وتستخدم صيغة (تفاعل) للدلالة على الاشتراك في فعل التذكير أو التذكر مثل :

(١) الإبحار في الذاكرة - ص ٦٤ (عنوان الكتاب والقصيدة) .

(٢) ديوان امرئ القيس - ق ٧٨/ب - ص ٤٢٠ .

(٣) الجمهورية - س ٢١ ، ع ٧٥٨٦ (٣ أكتوبر ١٩٧٤) - ص ٩ .

(٤) الحب فوق هضبة الهرم - ص ١٣٣ .

(٥) رؤية إسلامية / زكى نجيب محمود - ط ١ - القاهرة : دار الشروق ، ١٩ - ص ٣٨ .

(٦) حبیبی عنید - ص ٤٣ .

- " إن لقاءنا هناك لا غرض منه إلا أن نتذاكر ... " (١) .

أى يذكر بعضنا بعضا .

ومن الدلالات العقلية لفظة (ذاكر) وهى تحمل معنى كلاميا ؛ إذ المذاكرة تكون قراءة ، مرة بعد مرة ، مثل :

- " لن تكون هناك مذاكرة للأبحاث الدراسية اليوم ... اليوم نحن فى حاجة إلى أن أذكرك وتذاكرينى ... " (٢) .

ومنها يستذكر :

- " أمرها أن تدخل حجرها لتستذكر دروسها ... " (٣) .

والصيغة (استفعل) تدل على الكلام بينيتها الصرفية ؛ لأنها صيغة طلب حقيقى أو مجازى . وقد تكون المذاكرة بمعنى الدرس والبحث ، وليس فيها دلالة كلامية فى مثل :

- " وتابعت الاجتماعات لمذاكرة الأهداف والوسائل " (٤) .

ولها من الدلالات الحسية كما فى مثل :

- " قرأ جمال عبد الناصر الرسائل اللتين حملهما إليه السفير ... والمذكرة الشفوية المرفقة بهما... " (٥) .

وهى تدل على الكلام المكتوب ، وتندرج تحت الدلالة العامة للمادة وهى الأهمية ، فالمذكرة تكتب للأمور المهمة ، مثل :

- " كتب ونستون تشرشل فى مذكراته ... " (٦) .

أى ما يكتبه ليتذكر به ما فات من أحداث مهمة .

(١) رسائل قاضى إشبيلية - ص ٨ .

(٢) لن أعيش فى جلباب أبى / إحسان عبد القدوس - القاهرة : مكتبة مصر ، ١٩٨٣ - ص ٩٨ .

(٣) القصص الأخرى - ص ١٣٠ .

(٤) التنظيم السرى - ص ١٠ .

(٥) الانفجار / محمد حسنين هيكل - ط ١ - القاهرة : مركز الأهرام للترجمة والنشر ، ١٩٩٠ - ص ١٥٦ .

(٦) حرق الدم - ص ١٢٨ .

- " وأنسَ الوحشة والتذكار " (١) .

التذكار هنا مصدر على وزن تفعال بمعنى التذكر ، وهى دلالة معنوية ، وقد تستخدم لفظة تذكار بدلالة حسية ، مثل :

- " تدعوني أن أجمع حاجاتي ... تذكاراتي " (٢) .

أى الأشياء التى تبعث على التذكر ، ولها صفة الأهمية .
وأیضا لفظة (التذكرة) .

- " وأخذت مجلسى ... دفعت عنه ثمن التذكرة " (٣) .

وهى ورقة مكتوبة بمثابة عقد يُوَلِّ الحامله استخدام مرفق ما ، أو دخول مكان ما ، كالأتوبيس والسينما وغير ذلك ، وهى دلالة حسية .

وترد الدلالة الاصطلاحية للمادة ، كما فى استخدام كلمة (الذكر) فى مثل :

- " ركبنا ورحنا إلى طنطا نتفرج على الناس والذكر والزفة ... " (٤) .

والذكر فى اصطلاح الصوفية: حلقة يذكر فيها الله سبحانه وتعالى بألفاظ مخصوصة .

ومن الألفاظ التى شذت عن الدلالة العامة للمادة لفظة (ذكر) بمعنى نقيض الأنثى ، ولا أجد لها علاقة دلالية بالدلالة العامة للمادة (الأهمية) ، اللهم إلا أن يكون ذلك لأن العرب تعظم الذكور وتهتم بهم أكثر من اهتمامها بالإناث ، لذلك سمو الرجال ذكورا . أى : مذكورين يهتم بهم .

وأكثر الألفاظ التى أوردناها فى مادة (ذكر) ألفاظ حديثة الدلالة مثل : (ذاكرة ، تذكار بالمعنى الحسى ، مذكرة ، تذكرة بالمعنى الحسى أيضا ، ذاكر ، مذاكرة) .

١١- (روى) الرواية :

استعملت كلمات المادة (روى) فى القلم فى مجالين دلاليين هما :

(١) الشوق فى مدائن العشق - ص ٨٢ .

(٢) الإخبار فى الذاكرة - ص ٦٥ .

(٣) الحب فوق هضبة الهرم - ص ١١ .

(٤) الناس فى كفر عسكر - ص ٣١ .

الغذاء والشراب ، والكلام ، واستعمالها للكلام كان يدور في حيز ضيق جدًّا ، وهو حفظ الشعر والحديث ثم إذاعته بين الناس ، بينما الأصل الدلالي للمادة (الدلالة الحسية) استعمالها في مجال الغذاء والشراب ؛ جاء في اللسان :

" رَوَى من الماء ومن اللبن ... والرَّيَان : ضد العطشان ... وروى الحديث والشعر يرويه رواية ... ورجل راوٍ ، ورواية إذا كثرت روايته ورجل له رواء بالضم أى منظر " (١)

ولا نجد جامعًا دلاليًا يربط بين استعمالات المادة في هذين المجالين ، اللهم إلا إذا اعتبرنا أن رواية الأحداث والكلام لون من إطفاء ظمأ حب المعرفة والاستطلاع الكامن في نفس الإنسان .

وأثبتت المعجمات العربية قدرًا كبيرًا من كلمات هذه المادة التي وردت في النصوص العربية موضوع الدراسة ، نجد من كلمات هذه المادة : (روى ، يروى ، ارتوى ، يرتوى ، رواية ، رى ، ارتواء ، روى ، الرويّة : بمعنى التأني في الأمر وعدم التعجل ، راوٍ ، رواية ، مروى) .

ومما ورد في الشعر الجاهلي بالمعنى الحسى : (الرى) ، كما جاء في قول أعشى بَاهِلَة :

تَكْفِيهِ حُزَّةٌ فَلَيْدٌ إِنْ أَلَمَ بِهَـا مِنْ الشَّوَاءِ ، وَيُرَوِّى شَرْبَهُ الْغَمْرِ (٢)

ومما ورد بمعنى نقل الكلام وتبليغه شعرًا أو نثرًا قول امرئ القيس :

وَرَاوَيْتِ فَوْقَ أَغْلَى الرُّوَاةِ عَلَى كُلِّ صَوْتٍ لِي الْأَبْضَ صَوْتُ (٣)

وتستعمل المادة في العربية المعاصرة في نفس المجالين الدلاليين (مجال الغذاء والشراب ، ومجال الكلام) كما كانت تستعمل في القلم . والتطور الذى أصابها كان من نصيب الدلالات الاصطلاحية للكلمات :

(الرواية ، الراوى ، الروائي) .

(٢) الأصمعيات - ق ٢٤/ب ٢٤ ، ص ٩١ .

(١) لسان العرب : مادة (روى) .

(٣) ديوان امرئ القيس - ق ٧٧/ب ٢ ، ص ٣١٩ .

وذلك عن طريق تخصيص المعنى الكلامي للمادة ، وفيما يلي عرض لاستعمالات المادة في العربية المعاصرة من خلال السياقات المختلفة التي وردت بها .

تستعمل في مجال الدلالة الكلامية في العربية المعاصرة بدلالة عامة هي : الكلام الذى يقص ما حدث بالتفصيل كأنه استعادة للحدث ، ويلاحظ أن هذا الاستعمال يتخذ ملامح دلالية متفاوتة حسب السياقات اللغوية التى يرد فيها وحسب الصياغة الصرفية للفظ المستعمل ، على نحو ما يتبين من العرض التالى :

دلالات كلامية :

- (١). بمعنى يحكى أحداثاً ماضية ، والرواية بمعنى : الحكاية والكلام الذى يصف حادثة ما :
- " ثلاثة أعوام مضت ... مضت فى رواية الحكايات " (١) .
- " إن رواية المؤرخين عن لقاء بيت محمد نجيب صحيحة ، ومن ثم فرواية هيكل أكذوبة كاملة " (٢) .
- " يجيد رواية الحديث والنكتة " (٣) .
- (٢). بمعنى وجهة نظر أو رأى فى أمر ما :
- " وجدت الأجهزة من بين السُدج من صدق روايتها " (٤) .
- " الملك كان يذكر هذه الرواية كثيراً " (٥) .
- (٣) المعنى الاصطلاحي : الرواية وهى قالب فنى معروف ، وبمعنى المسرحية . والروائي كاتب الرواية ، والراوى هو الشخصية التى تعبر عن وجهة نظر المؤلف فى الرواية والمسرحية والشعر :
- " فأنا أريد أن تكتب لنا رواية فى حلقات على طريقة الشيخ لعبوط " (٦) .

(١) ليالى ألف ليلة - ص ٢٨ . (٢) كلمتى للمغفلين - ص ٣٦٠ .

(٣) أنا سلطان قانون الوجود / يوسف إدريس - القاهرة : مكتبة مصر (١٩٨٠) - ص ٩٣ .

(٤) الولد الشقى فى المنفى - ص ٢٤ .

(٥) مذبحة الأبرياء فى ٥ يونيو - ص ٣٥ .

(٦) الولد الشقى فى المنفى - ص ٢٧ .

- " وكذلك الحال بالنسبة لجيل الرواية الجديدة " (١) .

- " الراوى قال " عنوان القصيدة (٢) .

الراوى فى المثال السابق بمعنى : شاعر الرابة ؛ لأنه يروى تفاصيل حادثة أو حوادث وقعت .

- " الراوى يظهر فى مقدمة المسرح " (٣) .

ومن الدلالات غير الكلامية الرّواء : بمعنى المنظر والشكل الغض الأنيق ، وهو مأخوذ من (روى) بمعناها المستعمل فى مجال الغذاء والشراب ؛ لأن النبات إذا روى جيداً كان شكله جميلاً يانعاً غصّاً ، ونقل إلى كل شىء جميل المنظر :

- " وبَدَّلَ فى كل شىء أراه فسوّاه خلقاً جديداً الرّواء " !! (٤) .

١٢- (ز ع م) الزعم :

حددت المعجمات العربية دلالة هذه المادة بأنها " الكلام الذى يحتمل الصدق والكذب " ؛ جاء فى اللسان : " الزَّعْمُ : القول ، زَعَمَ أى قال ؛ وقيل : هو القول يكون حقاً ويكون باطلاً... وقال الليث : سمعت أهل العربية يقولون : إذا قيل : ذكر فلان كذا وكذا ؛ فإنما يقال ذلك لأمر يستيقن أنه حق ، وإذا شك فيه فلم يُدرَ لعله كذبٌ أو باطل قيل : زعم فلان .. وفى قوله : مزاعم، أى لا يوثق به ... وزعيم القوم : رئيسهم وسيدهم .. والزعامة : السيادة والرئاسة" (٥).

ومن كلمات المادة التى أثبتتها المعجمات ووردت فى النصوص العربية موضوع الدراسة ؛ نجد هذه الكلمات : (زعم ، يزعم ، زَعَم ، زعيم ، مزعوم) .

وفى القرآن الكريم استخدمت كلمات المادة بمعنى الكلام المشكوك فيه ، فى مثل : ﴿ زَعَمَ الَّذِينَ كَفَرُوا أَنْ لَنْ يُبْعَثُوا قُلْ بَلَى وَرَبِّى لَنُبْعَثَنَّ ﴾ (٦) .
ووردت بمعنى الدعوى التى لا تستند إلى دليل ، فى مثل :

(١) جيل وراء جيل - ص ٨ .

(٢) الشوق فى مدائن العشق - ص ٦٣ .

(٣) القضية - ص ٥ .

(٤) موسيقى من السر / محمود حسن إسماعيل - ط ١ - القاهرة مكتبة مدبولى ، ١٩٧٨ - ص ٧٥ .

(٥) لسان العرب : مادة (زعم) .

(٦) التغاين / ٧ .

﴿ قَالُوا هَذَا لِلَّهِ بِزَعْمِهِمْ وَهَذَا لِشُرَكَائِنَا ﴾ ^(١) .

ووردت صيغة فعيل " زعيم " بمعنى ضامن أو كفيل في مثل :

﴿ قَالُوا نَفَقْدُ صَوَاعَ الْمَلِكِ وَلِمَنْ جَاءَ بِهِ حِمْلُ بَعِيرٍ وَأَنَا بِهِ زَعِيمٌ ﴾ ^(٢) .

وفي الشعر الجاهلي وردت بدلالة كلامية ، في مثل قول عامر بن جوين الطائي :

وبنو جَرْمٍ وَإِنْ زَعَمُوا أَنْ شَعْرَى كَانَ مُؤْتَشِبَا
إِنِّي غَيْرُ الَّذِي زَعَمُوا واسطًى فِي طَيِّئٍ نَسَبَا ^(٣)

والزعم هنا بمعنى القول الباطل .

ومما ورد أيضا بمعنى الادعاء قول عبد الله بن جنح التكري :

زعم الغواني أن أردنً صريمي أن قد كبرتُ وأدبرتُ حاجاتي ^(٤) .

وفي المعاصر تفيد النصوص التي وردت بها كلمات المادة "زعم" في العربية المعاصرة أنها تعني الكلام مضمرا في اللفظ ، وهو الكلام المشكوك في صدقه، وهي نفس الدلالة القديمة لكلمات المادة ، وتختلف الملامح الدلالية للفظ باختلاف السياقات الدلالية الواردة فيها ، كما في الشواهد التالية :

- " احتجنا إلى قراءة وثائق وزارة الخارجية البريطانية لنعرف أن سعد زغلول لم يذهب

كما زعم عبد العزيز باشا فهمي " ^(٥) .

- " وهم يزعمون بأنك ملء قلوبهم الآن " ^(٦) .

والزعم في المثالين السابقين هو القول المشكوك في صوابه .

أما في مثل : " تموت لأنك تزعم أن البراءة ممكنة " ^(٧) .

(١) الأنعام / ١٣٦ . (٢) يوسف / ٧٢ .

(٣) فصادد جاهلية نادرة / د. يحيى الجبورى - ط١ - بيروت : مؤسسة الرسالة ، ١٩٨٢ - ص ١٨٣ .

(٤) الأصمعيات - ق ٣٠ / ب ١ ، ص ١١٤ .

(٥) البحر موعدنا - ص ٣٨ .

(٦) الأهرام - س ٩٩ ، ع ٣١٧١٠ (٥ أكتوبر ١٩٧٣) - ص ٥ .

(٧) البحر موعدنا - ص ١٤٥ .

فزعم هنا تعني : تكلم بما يراه صدقا وإن رآه غيره كذبا .

- والمزاعم : الأقوال التي تحتل الصدق والكذب ، في مثل :

" ويزعمون مزاعم من أعاجيب " ^(١) .

" ويقول المراقبون : إن هذه المزاعم تتنافى تمامًا مع تصريحات ديان المعروفة " ^(٢) .

- وتأتي بمعنى الادعاء بغير حق ، في مثل :

- " النصر المزعوم " ^(٣) .

- " وقد تستخدم المادة "زعم" في غير الدلالة الكلامية ، في مثل : " ليس صحيحا أن

الرجل يولد زعيما ، وأن الزعامة لا تصنع " ^(٤) .

- " وهي تهتف للزعيم أن يبقى " ^(٥) .

فالزعيم ، والزعامة هنا بمعنى القيادة التي تؤثر في الجماهير، ولم تتطور دلالة المادة " زعم "

في معنى القول عَمَّا كانت عليه في القدم كما اتضح من النصوص السالفة .

١٣- (س أ ل) السؤال :

حددت المعجمات العربية دلالة المادة (سأل) بأنها تفيد طلب شيء ما أو الاستخبار عنه ،

جاء في اللسان :

" سأل يسأل سؤالا ومسألة ... والرجلان يتساءلان... وتساءلوا : سأل بعضهم بعضا ...

وسأله عن الشيء : استخبرته وفي الحديث : كره المسائل وعابها ؛ أراد المسائل الدقيقة

التي لا يحتاج إليها ... والسائل : الطالب " ^(٦) .

ومن كلمات المادة التي أثبتتها المعجمات ووردت في النصوص العربية موضوع الدراسة:

"سأل، يسأل ، يتساءل ، سل ، سؤال ، ومسألة ، السؤل ، السائل ، المسئول " .

(١) شخصيات مصرية - ص ٢٧ . (٢) الأخبار - س ٢٢ ، ع ٦٦٤٥ (٨ أكتوبر ١٩٧٣) - ص ٢

(٣) رسائل إلى شهيد - ص ١٠٢ .

(٤) أخبار اليوم - س ٢٩ ، ع ١٥١٠ (١٣ أكتوبر ١٩٧٣) - الصفحة الأخيرة .

(٦) لسان العرب : مادة (سأل) .

(٥) مذنة الأبرياء في ٥ يونيو - ص ١٥ .

وفي القرآن الكريم : وردت مادة (سأل) بمعنى الكلام الذي يفيد طلب شيء ما أو الاستخبار عنه ، في مثل قوله تعالى :

- ﴿يَسْأَلُونَكَ عَنِ الْأَهْلِ﴾ ^(١) .

- ﴿لَا يَسْأَلُونَ النَّاسَ إِلْحَافًا﴾ ^(٢) .

ووردت بمعنى الحساب في مثل قوله تعالى : ﴿وَلَيَسْأَلَنَّ يَوْمَ الْقِيَامَةِ عَمَّا كَانُوا يَفْتَرُونَ﴾ ^(٣).

وفي الشعر الجاهلي وردت بالمعنى الكلامي ، وكان أكثر ورودها بمعنى الاستخبار والطلب ؛ من ذلك قول مَلِكِ بْنِ حَرْمٍ الْهَمْدَانِي :

وَلَا يَسْأَلُ الضَّيْفُ الْغَرِيبَ إِذَا شَتَا بِمَا زَخَرَتْ قُدْرِي لَهُ حِينَ وَدَّعَا ^(٤)

ومثل قول قَيْسِ بْنِ الْخَطِيمِ :

سَلِ الْمَرْءَ عَبْدَ اللَّهِ إِذَا قَرَّ هَلْ رَأَى كَتَابِنَا فِي الْحَرْبِ كَيْفَ مِصَاعُهَا ^(٥)

وتفيد شواهد العربية المعاصرة التي وردت بها المادة " سأل " أنها تدور في استعمالاتها حول نفس المحور الدلالي الذي استعملت به في القدم وهو دلالة الطلب ، مع توسع في استعماله أو تخصيص ، وكلاهما أنتج استعمالات مستحدثة للمادة لم ترد في القدم ، على نحو ما نجد في النصوص التالية :

- دلالة الطلب بالكلام لمعرفة شيء ما :

- " لماذا لا تسأله : لماذا أنت رجل بخيل ؟ " ^(٦) .

- " وسألت أحمد رجب " ^(٧) .

أو الكلام بفرض الاطمئنان ، وغالبا ما يكون على هيئة سؤال مثل :
كيف حال فلان ؟ ... إلخ ، وتعديه العربية المعاصرة بحرف الجر على ، وهو لحن عامي ؛
مثل :

(١) البقرة / ٢٧٣ .

(٢) البقرة / ١٨٩ .

(٣) الأصمعيات - ق ٥١ / ب ٨٣ ، ص ٧٦ .

(٤) العنكبوت / ١٣ .

(٥) مختار الشعر الجاهلي - ٩ - ق / ب ١ ج ٢ ، ص ٥٧٢ .

(٦) الولد الشقي في المنفى - ص ١٠ .

(٧) ملامح داخلية - ص ٢٢ .

- " قدم لها الخادم ورقة من سألوا عليها " (١) .
- وقد يعنى التحير والدهشة حين يبدو أن السؤال لا إجابة له ، أو أن إجابته مخالفة لما ينبغى أن يكون ، فى مثل :
- " نسأل أنفسنا عنه " (٢) .
- " فإن سألوكم يوما عن فؤادى " (٣) .
- وليس فيها دلالة كلامية فى هذين الشاهدين .
- وقد يعنى الاهتمام ولا يكون فيه دلالة كلامية، وثمت علاقة هنا بين هذا المعنى ومعنى الطلب، فالإنسان لا يطلب إلا ما يستحق الاهتمام ، كما فى :
- " ولم يسأل جورج ولا شقيقه فى طلبى رغم إلحاحى وشكواى للزملاء !! " (٤) . أى: لم يهتم به.
- وتعدية الفعل بحرف الجر (فى) لحن عامى . والمصدر "سؤال" تتفاوت ملامحه الدلالية تبعاً للسياقات الدلالية التى يرد فيها ، ومن دلالاتها الجديدة : الطلب ؛ كما فى عنوان قصيدة :
- (أسئلة الأشجار) :
- سألتنى فى الليل الأشجار أن تلقى أنفسنا فى التيار (٥)
- فقوله : " سألتنى أن " يؤكد دلالة الطلب فى سأل ، وبذلك تصبح الدلالة لفظة أسئلة فى العنوان : مطالب .
- والاسم "مسألة" يرد فى العربية المعاصرة بدلاتين : بمعنى الأمر أو الشأن ، والمعنى العام للكلمة (الطلب) ملحوظ فى هذه الدلالة ، فالأمر الذى يكون عليه الطلب أو ملامحه أطلقت العربية المعاصرة عليه "المسألة" ، كما فى الأمثلة التالية :
- " المسألة أن السلاح ليس ارتباط يوم " (٦) .

(١) شكواى المصرى الفصيح / يوسف القعيد - ط ١ - القاهرة : دار الوحدة ، ١٩٨٣ - ص ٩ .

(٢) الولد الشقى فى المنفى - ص ٥ .

(٣) فى عينيك عنوان - ص ٢٨ .

(٤) الفنان عزيز عيد - ص ٦٤ .

(٥) البحر موعدا - ص ٢٩ .

(٦) الأهرام - س ٩٩ ، ع ٣١٧١ (٥ أكتوبر ١٩٧٣) - ص ٣ .

- "أعتقد أن المسألة أخطر مما تفترض" ^(١) .

- "وبدأت المسألة تدخل مجالات إنشائية دون جديد تضيفه" ^(٢) .

- "ونظرت إليها لأبرأ المسألة" ^(٣) .

أى العمل الخاص المتفق عليه أو المنوى إنجاز .

وليس فى الشواهد المتقدمة دلالة كلامية .

وترد "مسألة" بمعنى خاص فى علم الحساب والرياضيات ، وهى أرقام يراد جمعها أو طرحها أو إجراء بقية العمليات الحسابية عليها ، ومعنى الطلب موجود فى هذه الدلالة أيضا ، فالمسألة الحسابية موضوع سؤال وطلب . واختفت دلالة لفظة "مسألة" على معنى السؤال كما فى الحديث النبوى الشريف : " إن المسألة لا تصلح إلا لأحد ثلاثة : رجل تحمّل حمالة ، فحلّت له المسألة التى يصيبها ، ثم يمسك ، ورجل أصابته جائحة اجتاحت ماله ، فحلّت له المسألة حتى يصيب قواما من عيش - أو قال : سدادا من عيش - ورجل أصابته فاقة ، حتى يقول ثلاثة من ذوى الحجا من قومه : لقد أصابت فلانا فاقة ، فحلّت له المسألة حتى يصيب قواما من عيش أو قال : سدادا من عيش . فما سواهن من المسألة يا قبيصة سُحِتْ ياكلها صاحبها سُحْتًا " ^(٤) .

يسائل بمعنى يسأل مضافا إليه ملمح دلالى آخر هو الدهشة والحيرة والقوة فى السؤال :

- "الآن أسائل نفسى : من يعرفنى إذ تُخطِئُ عيناك ؟" ^(٥) .

ومصدره "مساءلات" :

- "مساءلات" ^(٦) .

أى أسئلة محيرة مجهدّة للعقل والنفس . "تساءل" وهذه الصيغة ترد كثيرا فى لغتنا المعاصرة بنفس دلالة (سأَلَ) غير أن (تساءل) فعل لازم بعكس (سأَلَ) ، والقاعدة الصرفية أن ما كان

(١) ليالى ألف ليلة - ص ٢٢٣ .

(٢) ديروط الشريف ونعمان عبد الحافظ / محمد مستجاب - ط٢ - القاهرة : مكتبة مدبولى ١٩٨٦ - ص ٢١ .

(٣) سنن النسائى بشرح الحافظ جلال الدين السيوطى / أبو عبد الرحمن أحمد بن شعيب بن على بن بحر النسائى - بيروت : دار

الكتب العلمية ، (١٩٠٠) - ج ٥ ، ص ٩٦ - ٩٧ .

(٤) شجر الليل - ص ٣٤ .

(٥) العطش الأكبر - ص ٣١ .

على وزن (تفاعل) يدل على اشتراك اثنين أو أكثر في الفعل ، ولكن الواقع اللغوي لاستخدام الفعل (تساءل) يضرب بهذه القاعدة الصرفية عرض الحائط ، ويستخدم الفعل للدلالة على صدور الفعل من واحد ، مثل :

- " فصمت رؤوف مــــلــــيًّا من الدهشة ثم تساءل : " (١) .

وإن طال ليلي تساءل قلبي بربك أين ملاكى الصغير (٢)

- والمصدر (تساؤل) يحمل نفس الملامح الدلالية للفظه (سؤال) مضافا إليها ملمح الدهشة والغرابة :

- " ارتفع تساؤل من مكان ما : وهل يرقصون حفاة أيضا ؟ " (٣) .

- " رأيته هناك عند نهر " هدهش " الحالم الحزين مستسلما لهذه التساؤلات تطرحها العيون " (٤)

- أما اسم المفعول " مسئول " فقد تطورت دلالاته في العربية المعاصرة تطورا كبيرا ؛ ففي بعض السياقات الدلالية تعني : متهم ، مثل :

- " إننى مسئول عن كل الجرائم منذ آدم " (٥) .

والعلاقة الدلالية بين هذه الدلالة والدلالة العامة للمادة هي كون المتهم عرضة لأن يسأل .

وقد ترد بمعنى ملتزم ، مثل :

- " ووجه الخطر المروّع في هذا الانتشار لهذه القنبلة الذرية بين عديد من الدول ، ومنها

الصغيرة غير المسؤولة " (٦) .

ونقول : " إنسان مسئول " أى جدير بتحمل المسؤولية (عبء الالتزام) .

(١) الحب فوق هضبة الهرم - ص ١٠٥ .

(٢) في عينيك عنواني - ص ٥٨ .

(٣) ليل آخر - ص ٦٣ .

(٤) البحر موعدا - ص ٧٧ .

(٥) ضل من غوى ، وسر من رأى وما بينهما من منازل / صلاح اللقاني - ط ١ - القاهرة : الهيئة المصرية العامة للكتاب ،

١٩٩٠ - ص ١٦ .

(٦) تحديات سنة ٢٠٠٠ - ص ١٣ .

وتستخدم اصطلاحاً بمعنى : موظف سياسى كبير ، مثل :

- " وبرر المسئولون الفرنسيون ذلك بقولهم : إن فرنسا " (١) .

مسئولية : وهى كلمة مستحدثة ، وقد أقرها مجمع اللغة العربية بالقاهرة (٢) بملاحق دلالية مختلفة، فمثلا :

- " ومسئوليتها تقع على عالم الإنسان " (٣) .

والمعنى هنا : حالٌ أو صفة من يسأل عن أمر تقع عليه تبعته (٤) .

وقد تعنى - أخلاقيا - : التزام الشخص بما يصدر عنه قولاً أو عملاً ، كما فى : " على مسئوليتى " أى التزامى الخلقى، وصلتها بالدلالة العامة للمادة تفهم من كون الملتزم بما يصدر عنه قول أو عمل فى موضع السؤال عما يقول أو يفعل ، أو لكونه يسأل نفسه عن قوله وفعله . والألفاظ : " مسئول (بمعناها الاصطلاحى) ، مسئول ، تساءل " ألفاظ مستحدثة بعضها راجع إلى الخطأ فى القياس وبعضها بفعل الترجمة كما فى كلمة (مسئولية) .

ولقد انتشرت المصادر الصناعية المنتهية بالياء والتاء طلباً للدقة فى ترجمة ألفاظ أوروبية تنتهى عادة بالمقطع (ism) أو المقطع (ity) كما فى لفظة مسئولية (Responsibility) . ومعظم الدلالات المتقدمة لم ترد فى القلم ، وإن كان له ما يبرر اشتقاقه من المادة (سأل) ، كما يبرر استعماله بالدلالة الحديثة كما فى الألفاظ : (تساءل) بدلالة غير دلالة المفاعلة ، و(مسئول) بمعنى متهم أو بمعنى ملتزم ، و(مسئولية) بالمفهوم المعاصر وتعنى الالتزام الخلقى ، و(المسألة) بمعنى الأمر والشأن .

١٤ - (س م ر) السمر :

لعل أقدم دلالة لهذه المادة ما ذكره صاحب اللسان :

- " والسَمَرُ : ظلُّ القمر ، والسُّمْرَةُ : مأخوذة من هذا .. والسُّمْرَةُ : مترلة بين البياض والسود ، يكون ذلك فى ألوان الناس والإبل وغير ذلك مما يقابلها " (٥) .

(٢) المعجم الوسيط : مادة (سأل) .

(١) الأهرام - س ٩٩ ، ع ٣١٧١٠ (٥ أكتوبر ١٩٧٣) - ص ٢ .

(٥) لسان العرب مادة (سمر) .

(٣) المرجع السابق : نفس المادة . (٤) المعجم الوسيط : مادة (سأل) .

وأثبتت المعجمات العربية لكلمات هذه المادة - أيضا - دلالة الكلام ليلا ؛ جاء في اللسان :
 " السمر : المسامرة ، وهو الحديث بالليل .. وقيل : السامر والسَّمار الجماعة الذين
 يتحدثون بالليل ، والسمر : حديث الليل خاصة ، والسمر والسامر : مجلس السَّمار " (١) ،
 ويبين الأصمعي العلاقة بين المعنى الحسي للمادة (الظلمة) ، ومعنى الكلام بقوله :

" السمر عندهم الظلمة ، والأصل اجتماعهم يسَمرون في الظلمة ، ثم كثر الاستعمال حتى
 سَمُوا الظلمة سَمرا " (٢) ، ولعل الصواب في العلاقة بين المعنيين خلاف ما ذكره الأصمعي ، وربما
 كانت بسبب أن سمر الليل وظلمته ظرفٌ زمني للكلام الذي يسمى سَمرا .

وأثبتت المعجمات العربية الكثير من كلمات هذه المادة ؛ نجد من كلمات هذه المادة التي
 وردت في النصوص العربية موضوع الدراسة :

- " يتسامر ، سَمَرَ ، يَسْمُر ، سَمَرَه ، السَّمَر ، السَّمرة ، المسامرة ، السامر ، والمسمار " .
 وفي القرآن الكريم وردت بمعنى الحديث ليلا : كما في قوله تعالى : ﴿ مُسْتَكْبِرِينَ بِهِ سَامِرًا
 تَهْجُرُونَ ﴾ (٣) .

وبنفس الاستعمال وردت في الشعر الجاهلي ؛ مثل قول قيس بن الخطيم :

يَذُبُّ عَنْهُمْ سَامِرٌ مُصَعِّعٌ
 سَوْدَ الْعَوَاشِي كَأَنَّهَا عُرْفٌ (٤)

وفي المعاصر فإنه يستفاد من النصوص التي وردت بها كلمات المادة (سمر) في العربية
 المعاصرة أن المادة تستخدم للكلام ، ولغير الكلام كما كانت في القلم ، وهي في مجال الدلالة
 الكلامية تعني عموماً : الحديث بين الأهل والرفاق بالليل خاصة ، وقد تتنوع الملامح الدلالية
 فتضاف إلى اللفظة ملامح أخرى أو يُترع منها ملمح دلالي تبعا للسياقات الدلالية الواردة فيها ،
 وفي غير الدلالة الكلامية هناك الألفاظ (أسمر : دلالة اللون) ، (مسمار ، سَمَر ، تَسَمَّر مجال
 الحركة).

- وهذه أمثلة للمادة في مجال الدلالة الكلامية :

(١) لسان العرب : مادة (سمر) .

(٢) المرجع السابق : نفس المادة .

(٣) المؤمنون / ٦٧ .

(٤) الأصمعيات - ق ٦٨ / ب ٢٥ ، ص ١٩٨ .

- " كان هو يجلس إلى مكتبه يباشر عمله الصحفي في حضور المجتمعين ، وهم يسمرون ويتناقشون في صخب أو هدوء ... " (١) .

يتحدثون حديثا وديا ، وليس مرتبطا بالليل خاصة .

- " ويغطي هذه الفجوة التي تركها إحسار القصص الشعبي ، واختفاء الحدوتة ، من بيوتنا ومجالس سمرنا " (٢) .

السمر : الحديث بين الأهل والرفاق بالليل خاصة .

- " كنت وبعض أعضاء الوفد في جلسة سمر " (٣) .

السمر هنا الحديث بالليل .

- " سكروا معه .. سامرهم طول الليل " (٤) .

أى تحدث إليهم حديثا وديا جميلا بالليل .

أراك كالتنجوم عارية مشوقة للوصل والمسامرة (٥)

- " هناك نصبوا سامرا وكانوا يخطبون " (٦) .

والسامر هنا لعبة ريفية يلعبها الرجال خاصة في ليالى الأفراح ، وقد اختفت منها الدلالة الكلامية ، وأصبحت تعنى لعبة تقوم على الحركة ، والعلاقة التي تجمعها بالأصل الدلالي علاقة زمنية ، فكلاهما يكون بالليل ، وقد تستخدم بمعنى (الأمر أو الشأن) في تعبير " انفض السامر" .

- " عاد الجمع كما جاء ، وانفض السامر كما بدأ " (٧) .

والتعبير " انفض السامر " ليس فيه دلالة كلامية ويقصد به : انتهى الأمر وتفرق الجمع المحتشد.

ومن أمثلة الدلالة غير الكلامية لكلمات المادة :

(١) تحديات سنة ٢٠٠٠ - ص ٢٣٣ .

(٢) أغوار النفس - ص ٩ .

(٣) الحب فوق هضبة الهرم - ص ٤٨ .

(٤) الشوق في مدائن العشق - ص ٧٠ .

(٥) شجر الليل - ص ١٣ .

(٦) الناس في كفر عسكر - ص ٣١ .

(٧) حكاية إنسان عصرى - ص ٤٤ .

- " القبة العجيبة المسطرة بمسامير الكواكب المتألثة " (١) .

- " وعصرى على كل ماض قوارى تسمّر " (٢) .

ومما سبق يتضح أن استعمال العربية المعاصرة لكلمات المادة لم يخرج عن الاستعمال القديم لها إلا في دلالة واحدة عن طريق تخصيص المعنى، وهى دلالة السامر بالمفهوم المعاصر .

١٥- (ش هـ د) الشهادة :

تستعمل في القديم في مجالين دلاليين ، هما : مجال الكلام ، وتعنى : الإخبار عما شاهده الإنسان ورآه ، ومجال الرؤية البصرية ، وتعنى : معاينة الأمر ورؤيته ، جاء في اللسان :
- " وأصل الشهادة : الإخبار بما شاهده .. والمشاهدة : المعاينة ، وشهده شهودا : أى حضره " (٣) .

وأثبتت المعجمات العربية قدرا كبيرا من كلمات هذه المادة التى وردت في النصوص العربية موضوع الدراسة ، نجد من كلمات هذه المادة : (شهد ، استشهد ، يشاهد ، يستشهد ، أشهد، الشهادة ، استشهد ، الشَّهْد ، الأَشهاد ، شهود ، التَّشَهُّد ، الشاهد ، المشهد ، شهود، الشهيد) .

وفي القرآن الكريم نجد دلالة الإخبار عما رُئى بالعين في مثل قوله تعالى :

- ﴿ وَأَشْهَدُوا إِذَا تَبَايَعْتُمْ وَلَا يُضَارَّ كَاتِبٌ وَلَا شَهِيدٌ ﴾ (٤) .

وتأتى بمعنى الإقرار والاعتراف والإيمان (وهذا المعنى اصطلاحى يستخدم في القرآن للدلالة على المعنى القرآنى له) ، وذلك في مثل :

- ﴿ وَلَا يَمْلِكُ الَّذِينَ يَدْعُونَ مِنْ دُونِهِ الشَّفَاعَةَ إِلَّا مَنْ شَهِدَ بِالْحَقِّ وَهُمْ يَعْلَمُونَ ﴾ (٥) .

ودارت استعمالات مشتقات المادة في القرآن الكريم وهى كثيرة جدا حول هذين المعنيين (معنى الإقرار والاعتراف والإيمان ، ومعنى الإخبار عما رُئى بالعين).

(٢) موسيقى من السر - ص ٧٦ .

(٤) البقرة / ٢٨٢ .

(١) الماء العكر - ص ٤٥ .

(٣) لسان العرب : مادة (شهد) .

(٥) الزخرف / ٨٦ .

والشهادة بمعنى الرؤية والحضور وردت على ألسنة شعراء الجاهلية ، ومثل ذلك قول
الحارث بن حلزة في مدح عمرو بن هند :

وهو الرب والشهيد على
وقول لبيد :

وشهدت أنجية الأفافة عاليا
كعبى وأردافُ الملوكِ شهودُ ^(١) .

وترد المادة (شهد) في نصوص العربية المعاصرة بوفرة وتستعمل في مجال الدلالة الكلامية ، كما
تستعمل في مجالات دلالية أخرى أهمها مجال الرؤية ، هذا فضلا عن الاستعمالات الاصطلاحية
للمادة والتي تنوعت تنوعا ملحوظا ، والتي يظهر فيها جانب التطور الدلالي واضحا ، وكل هذا
يظهر من خلال العرض التالي :

الدلالة الكلامية :

تفيد السياقات التي وردت بها كلمات المادة، والتي تفيد الدلالة الكلامية أنها تعنى الكلام
الذى يصف حدثا أو أمرا ما رآه المتحدث بعينه أو سمعه بأذنه أو أدركه بحاسة من حواسه ، ثم
تأتى الملامح الدلالية من خلال السياقات المختلفة لتخصص هذا المعنى العام كما يظهر من
الشواهد التالية :

- " تحت أمرك أى شهادة زور تحتاج إليها " ^(٢) .
- " إنما دورهم مقصور على الإدلاء بشهادات الأحياء " ^(٣) .
- الدلالات غير الكلامية وأغلبها خاص بمجال الرؤية :
- " هل تسمح لى أن أحكى لك بعض ما شاهدت ورأيت ؟ " ^(٤) .
- وبمعنى التأكيد : مثل :

(١) شرح المعلقات السبع / أبو عبد الله الحسين بن أحمد بن الحسين الزوزنى - القاهرة : مكتبة ومطبعة محمد على صبيح
وأولاده، ١٩٨٣ - ص ١٨٢ .

(٢) ديوان لبيد / لبيد بن ربيعة - بيروت : دار صادر ، (١٩--) - ص ٤٧ .

(٣) الحب فوق هضبة الهرم - ص ١١١ .

(٤) الأهرام س ٩٩ ، ع ٣١٧١٠ (٥ أكتوبر ١٩٧٣) - ص ٥ . (٥) شخصيات مصرية - ص ٧ .

- " وكل ما في الحديقة من الأشجار ، يشهد بنجاح (شيدو - الفرعون) " ^(١) .
- وتأتى بمعنى الوضوح والظهور فى مثل :
- "... لخروج الزهرة أو الشجرة من عالم الخفاء إلى عالم (الشهادة) " ^(٢) .
- وبمعنى الحدوث وحصول الشئ فى مثل :
- " شهد معرض الكتاب إقبالا كبيرا " ^(٣) .
- وتأتى بمعنى العلامة :
- " وريح الشتاء تزجر بين شواهد القبور " ^(٤) .
- ومن استعمالات المادة ما صار اسما على العسل النحل :
- " شهدت الملكة الحكاية السادسة من ملحمة الخرافيش " ^(٥) .
- ❖ والمعانى الاصطلاحية لكلمات المادة فى العربية المعاصرة تأتى بمعان (وهى تمثل تطورا دلالياا للوفاء بالمسميات الجديدة فى الحياة المعاصرة) :
- وثيقة لإثبات أمر ما (وفاة - ميلاد) شهادة استثمار - شهادة دراسية - شهادة تأدية الخدمة - شهادة تطعيم ، وقد تخصص المعنى فى كل تعبير من التعبيرات السابقة ، على نحو ما يتضح من الأمثلة التالية :
- " وعندما تصبح اللغة الإذاعية لكلمات تكتب على الورق ، تفقد الحياة وتكتب لها شهادة الوفاة " ^(٦) .
- " وحسابه فى المصرف المتحصل من شهادات الاستثمار ... " ^(٧) .
- " لقد بح صوتنا فى الأعوام الماضية كما يحدث للمدرسين فى امتحانات الشهادات

(١) نغرتينى وحلم أختانتون / أندريه شديد ، ترجمة صادق سليمان - القاهرة : الهيئة المصرية العامة للكتاب ، ١٩٨٨ - ص ٤٥ .

(٢) الأهرام - س ٩٩ ، ع ٣١٧١٧ (١٢ أكتوبر ١٩٧٣) - ص ٥ .

(٣) الجمهورية - س ٣٣ ، ع ١١٧١٦ (٢٥ يناير ١٩٨٦) - ص ١ .

(٤) الخرافيش - ص ٥٣٩ .

(٥) الخرافيش - ص ٣١٩ .

(٦) لغة الإذاعة / عبد المنعم شمس - القاهرة : الهيئة المصرية العامة للكتاب ، ١٩٨٥ - ص ١٧ .

(٧) التنظيم السرى - ص ١٥٤ .

العامة وخاصة الثانوية العامة ... " (١) .

وتأتى " الشواهد " بمعنى الأدلة فى الشعر وهى دلالة قديمة ، وتأتى بمعنى كلمة التوحيد :

وهو معنى اصطلاحى استعمل فى القدم وليس به أى تطور :

- " قال صوت : قتلت أباك شمس الدين

وقال آخر : حتى الشهادة لم ينطق بها ! " (٢) .

- " أحد أحد ، وأطلق صيحة الشهادة " (٣) .

وتأتى بمعنى شهداء ، وهى دلالة دينية وردت فى القرآن الكريم .

" شهداء .. تخشع كل ذرات الفضاء لهالة من طهرهم " (٤) .

ومن أسماء الله الحسنى : الشهيد .

وبعد عرض نصوص العربية المعاصرة فى ضوء الدلالات القديمة للمادة ، لعله ظهر واضحا

أن دلالات هذه المادة التى أصابها التطور هى بعض الدلالات الاصطلاحية فى التعبيرات (شهادة

وفاة - شهادة دراسية - شهادة تأدية الخدمة - شهادة تطعيم ... إلخ) ، وتم ذلك التطور عن

طريق تخصيص معنى الشهادة فى مجال محدد ، والعلاقة هنا واضحة بين معنى الشهادة بالإخبار

عما رئى بالعين وهذه المعانى الاصطلاحية .. قيام هذه الوثيقة (شهادة الوفاة أو الشهادة

الدراسية أو شهادة التطعيم أو شهادة تأدية الخدمة العسكرية أو شهادة المعافاة... إلخ) بالإخبار

مقام الشهادة القولية غاية ما فى الأمر أن الشهادة فى المصطلحات السابقة كلام مكتوب يفيد

الإخبار عن أمر ما يراد التثبت من صحته .

١٦- (ع ر ب) الإعراب :

حددت المعجمات دلالة هذه المادة بأنها تدل على جيل من الناس معروف من حيث الموقع

واللغة ^(٥) (اللغة العربية) . ومن مشتقات المادة الفعل الرباعى (أعرب) . (عرب) ، وحددت

(٢) الحرافيش - ص ٢٠٨ .

(١) الجمهورية - س ٣٤ ، ع ١٢٢٠٤ (٢٨ مايو ١٩٨٧) - ص ٤ .

(٣) الزينى بركات - ص ٢١٥ .

(٥) لسان العرب : مادة (عرب) .

(٤) موسى من السر - ص ١٠٦ .

المعجمات دلالاته بأنها الإبانة والإفصاح ، جاء في اللسان :

- " أعرب عما في ضميرك ، أى أَيْن .. وأعربَ الكلام وأعرب به: بيَّنه .. والإعراب الذى هو النحو إنما هو الإبانة عن المعاني بالألفاظ ... وتعريب الاسم الأعجمي : أن تتفوه به العرب على منهاجها " (١). وبين المعنيين تقارب دلالي ، فالإبانة والإفصاح هنا لا يتم إلا عن طريق اللسان العربى لأهل هذه اللغة .

وكلمات المادة التى أثبتتها المعجمات والنصوص العربية موضوع الدراسة ليست بالقدر الكبير ، وانحصر الاستعمال - غالبا - فى هذه الكلمات : (أعرب ، يعرب ، إعرابا ، تعريب). ووردت المادة فى القرآن الكريم وصفا للكلام بالفصاحة ، قال تعالى :

- ﴿ وَهَذَا لِسَانٌ عَرَبِيٌّ مُبِينٌ ﴾ (٢) .

- ﴿ وَهَذَا كِتَابٌ مُصَدِّقٌ لِّسَانًا عَرَبِيًّا ﴾ (٣) .

وفى الحديث الشريف وردت اللفظة (أعرب) بدلالاتها المعاصرة ، قال النبى - صلى الله عليه وسلم : " الثَّيْبُ تُعْرَبُ عَنْ نَفْسِهَا " (٤) .

ومما ورد فى الشعر للكميت بن زيد (إسلامي) قوله :

وإني لأكنو عن قذور بغيرها وأعرب أحيانا بها فأصارع

وقوله :

وجدنا لكم فى آل حاميم آية تأوَّهنا منا تقى ومعرب (٥)

قال الجوهري : أعرب بحجته إذا فصح بها ولم يتق أحدًا . وأنشد البيت (السابق) ، ثم قال: يعنى المفصح بالتفصيل والساكت عنه للتقية " (٦) .

وفى العربية المعاصرة استعملت الصورة الصرفية الرباعية (أعرب) ومشتقاتها فى نفس الدلالة

(٢) النحل / ١٠٣ .

(١) لسان العرب : مادة (عرب) .

(٣) الأحقاف / ١٢ .

(٤) ابن ماجة (كتاب "النكاح") - الحديث رقم (١٨٧٢) ، ص ٦٠٢ .

(٥) خزنة الأدب - ج ٦ ، ص ٤٦٦ .

(٦) المرجع السابق - ج ٤ ، ص ٣١٨ .

التي استعملت بها في القلم؛ حيث تفيد النصوص التي وردت بها الكلمة (أعرب) في العربية المعاصرة انتشارها في اللغة الإعلامية خاصة. بمعنى : الإبانة عن القصد بالكلام المنطوق ، ولكثرة شيوع اللفظة بهذه الدلالة كادت أن تحل محل الفعل (قال) في كثير من السياقات اللغوية . ولبعض ألفاظ المادة دلالات اصطلاحية ، مثل : الإعراب (في علم النحو) ، ولا يخرج معناه عن الدلالة العامة للمادة (الإبانة عن القصد)، فالإعراب (ضبط أواخر الكلم وبيان مواقعها الوظيفية في الجملة) يساعد في فهم المعنى والإبانة عن القصد ، والتعريب وهو الترجمة إلى العربية من لغة أخرى، والمقصد منه تحقيق الإبانة عن المعنى . وسنرى هذه الدلالات في الشواهد التالية :

- " استخدم الدكتور عصمت عبد المجيد حق التعقيب وأعرب عن تقديره لبيان وزير خارجية مالا جاش " (١) .

- " وتحدث عن ذلك جهاراً إلى الشعب الذي أعرب معظمه عن الرغبة في اللحاق به " (٢) .

- " أصدرت وزارة الخارجية الهولندية بلاغاً تعرب فيه عن دهشتها مما يقال " (٣) .

ومن الاستعمالات المجازية :

- " وفجأة يصمت عبده وتعرب ملامحه عن حزن بلا سبب ظاهر " (٤) .

● دلالات اصطلاحية :

- " إحياء لثراث الأدب العربي القلم ، وتعريباً لروائع الأدب الغربي الحديث " (٥) .

- " إن الإعراب ليس شرطاً للبلاغة ، وليس اللحن قادحاً في حسن الكلام " (٦) .

والعلاقة بين الاستعمال العام للمادة واستعمالها الاصطلاحي: اشتراكهما في معنى الإبانة والإيضاح . وقد أوردت المعجمات كل هذه الدلالات ، فليس بها تطور دلالي إلا انتشار اللفظة (أعرب) واستعمالها كثيراً في موضع (قال) .

(١) الأهرام - س ٩٩ ، ع ٣١٧١٠ (٥ أكتوبر ١٩٧٣) - ص ٣ .

(٢) نغريتي وحلم إخناتون - ص ٤٨ .

(٤) حكايات حارتنا - ص ١١١ .

(٥) جيل وراء جيل - ص ١٥ .

(٦) الأحاديث الأربعة - ص ٨٣ .

١٧- (ف ت ي) الفتوى :

يدور استعمال المادة في القلم حول محورين ؛ أحدهما يدل على طراوة وجدة ، بمعنى الشاب الحدث ، والآخر على تبين حكم ^(١) . وثمة صلة بين المعنيين فكأن " الشاب الحدث الذي شب وقوى ، فكأنه يُقوى ما أشكل ببيانه فيشب ويصير فتيا قويا " ^(٢) .

والحور الدلالى للمادة الخاص بمجال الدلالة الكلامية يبينه صاحب اللسان بقوله :
" أفثاه في الأمر : أبانه له . وأفثى الرجل في المسألة ، واستفتيته فيها فأفثنى إفتاءً ...
والفتيا: تبين المشكل من الأحكام " ^(٣) .

واستعملت المادة في القرآن الكريم بدلالة كلامية تفيد توضيح الحكم والرأى :

- ﴿ وَيَسْتَفْتُونَكَ فِي النِّسَاءِ قُلِ اللَّهُ يُفْتِيكُمْ فِيهِنَّ ﴾ ^(٤) .

- ﴿ يَا أَيُّهَا الْمَلَأُ أَفْتُونِي فِي رُؤْيَايَ ﴾ ^(٥) .

وفي الحديث الشريف :

- " وقف النبي - صلى الله عليه وسلم - للناس يفتيهم " ^(٦) .

- " فيبقى ناس جهال يستفتون فيفتون برأيهم " ^(٧) .

- " استفتى عمر النبي - صلى الله عليه وسلم - : أينام أحدنا وهو جنب ؟ " ^(٨) .

ومن الشعر القديم قول الطرماح :

أَنْخُ بِفَنَاءٍ أَشَدَّ مِنْ عَدِيٍّ وَمِنْ جَرَمٍ وَهُمْ أَهْلُ التَّفَاتِي ^(٩) .

(١) لسان العرب : مادة (فتى) .

(٢) المرجع السابق : نفس المادة .

(٤) النساء / ١٢٧ .

(٥) يوسف / ٤٣ .

(٦) صحيح البخارى - (استئذان) - ج ٨ ، ص ٦٣ .

(٧) صحيح البخارى - (الاعتصام) - ج ٩ ، ص ١٢٣ .

(٨) صحيح البخارى - (غسل) - ج ١ ، ص ٨٠ .

(٩) لسان العرب : مادة (فتى) .

ومعنى التفاتى هنا أى التحاكم وأهل الإفتاء .

ودار استعمال المادة فى العربية المعاصرة حول نفس المحور الدلالى للمادة فى القدم ، فتفيد النصوص التى وردت بها المادة "فتا" فى العربية المعاصرة أنها ذات دلالة كلامية أساسية ، ودلالاتها العامة : الكلام الذى يقال عن علم بموضوعه ، لبيان ما خفى أو لتوضيح غامض أو ملتبس ، وهو نفس المعنى الاصطلاحي فى الفقه والقانون (الفتوى - المفتى - الاستفتاء) ؛ على نحو ما يتبين من الشواهد التالية :

- " يجلس إلى أحمد عبدالكريم مفتى القرية " ^(١) .
- " عمل الشيخ ربحان كاتباً صغيراً بديوان سر قاضى القضاة ، وفى هذه المدة قام بصياغة الحجج والفتاوى التى تصدر عن قاضى القضاة " ^(٢) .
- " أفقئ شيخهم بصحة ما ينوى الزينى القيام به " ^(٣) .
- " أفقئ مجلس الدولة باختصاص وزارة السياحة فى إصدار التراخيص الخاصة بكازينوهات القمار؛ استناداً لنص القانون الصادر سنة ١٩٧٣ " ^(٤) .
- " استفتيت الداية فأفتت بالمشورة تلو المشورة " ^(٥) .
- " أنت الوحيد الذى يمكن أن يفقئ فى أمور رخص السيارات وتصاريح الجمارك " ^(٦) .

الدلالة الاصطلاحية :

- " منذ أن دخل أسلوب الاستفتاء الشعبى فى دستور فرنسا " ^(٧) .
- " تدفق المواطنون فى إجماع ليس له نظير ليقولوا كلمتهم فى الاستفتاء الذى دعا إليه رئيس الجمهورية " ^(٨) .

(١) جيل وراء جيل - ص ٧٤ .

(٢) المرجع السابق - ص ١١ .

(٣) الجمهورية - ص ٣٤ ، ع ١٢٠٧١ (١٥ يناير ١٩٨٧) - ص ٦ .

(٤) الحرافيش - ص ٢٨٣ .

(٥) الاستبداد الديمقراطي - ص ٢٢ .

(٦) الأهرام - ص ١١١ ، ع ٦٥٩١ (١٣ فبراير ١٩٨٧) - ص ٣ .

- ".... الحريات السياسية، وهي تلك التي تخول للفرد حق المشاركة في إدارة شئون

الحكم عن طريق حق الانتخاب والتصويت والاستفتاء والترشيح" (١) .

والذى يظهر بعد عرض نصوص العربية المعاصرة أنه لا يوجد تطور دلالي في ألفاظها فيما سوى الاستعمال الاصطلاحي للفظ (استفتاء) في القانون والسياسة مع حدوث تعميم دلالي لبعض كلمات المادة ، حيث لم يعد استعمالها مقصوراً على طلب الحكم في مسائل الدين بل تجاوزته إلى مسائل الدنيا ، والعلاقة بين المعنيين هي طلب الصواب في الأمر .

١٨- (ق ر أ) القراءة :

تفيد المعجمات العربية أن الأصل في هذه اللفظة الجمع ، وكل شيء جمعته فقد قرأته ، وسمى القرآن لأنه جمع القصص والأمر والنهي والوعد والوعيد والآيات والصور بعضها إلى بعض .. واستقرأه : طلب إليه أن يقرأ .. وتقرأ : تفقه ، وتقرأ : تَنَسَّك .. وقرأ عليه السلام يقرؤه عليه وأقرأه إياه : أبلغه " (٢) .

وأثبتت المعجمات العربية قدرًا كبيراً من كلمات هذه المادة ، ومما ورد منها في النصوص العربية موضوع الدراسة :

(قرأ ، أقرأ ، استقرأ ، يقرأ ، تقرأ ، قراءة ، قرأنا ، قارئ ، مقرئ ، قرأ ، قرأتين) .

ووردت المادة في القرآن الكريم بوفرة ملحوظة بالمعنى الكلامي من ذلك ، قول الله تعالى :

- ﴿ اقْرَأْ كِتَابَكَ ﴾ (٣) .

- ﴿ فَإِذَا قَرَأْتَ الْقُرْآنَ فَاسْتَعِذْ بِاللَّهِ مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ ﴾ (٤) .

ومن الشعر الجاهلي ، قال السموءل بن عادياض :

لَيْتَ شِعْرِي وَأَشْعُرَنَّ إِذَا مَا قِيلَ اقْرَأْ عُتُوَاهَا وَقَرِئْتُ (٥) .

(١) القضاء حصن الحريات / حسني درويش - القاهرة : دار المعارف ، ١٩٨٦ - ص ٢٧ .

(٢) اللسان : مادة (ق ر أ) .

(٣) الإسراء / ١٤ .

(٤) النحل / ٩٨ .

(٥) الأصمعيات : ق ٢٣ / ب ٢ ، ص ٨٦ .

وفي المعاصر تفيد النصوص التي وردت بها المادة (قرأ) في العربية المعاصرة أنها تستعمل للدلالة الكلامية بمعنى تحويل النص المكتوب إلى أصوات منطوقة أى إلى لغة ، وهى نفس الدلالة التي استعملت بها المادة في القدم في مجال الدلالة الكلامية وتُعد المادة أساسية في مجال الدلالة الكلامية ، كما تفيد هذه النصوص أيضا أنه قد توسع في معنى القراءة ليشمل تحويل كل ما هو مجهول إلى معلوم ، ويمكن فهم العلاقة بين هذه الدلالة الطارئة ، والأصل الكلامي للمادة من خلال صفتين في كل منهما : صفة التحويل (فالقراءة بالنطق هي تحويل للكلام المكتوب إلى أصوات منطوقة) ، والقراءة بمعنى الاكتشاف والفهم والتأمل ... إلخ ، هي لون من التحويل : تحويل شيء مجهول إلى معلوم ، وصفة التعرف ، فالقراءة بالنطق هي وسيلة للمعرفة والفهم ، والقراءة بدلالاتها العقلية المختلفة (التأمل ، البحث ، الاكتشاف ، الفهم ، الاستشراف ، الحدس ، الاستنتاج إلخ) هي لون من ألوان التعرف أو هي وسيلة من وسائل المعرفة ، وفي هذا لون من تعميم المعنى .

ولاشك أن الملامح الدلالية تورد تنوعا وتباينا في دلالات ألفاظ المادة ضمن السياقات المختلفة ، لكن هذه الملامح المختلفة كلها تتصل بهذه الدلالة العامة على نحو ما نرى في النصوص الآتية :

(أ) القراءة بمعناها الحقيقي " تحويل المكتوب إلى منطوق " :

- "... وبين تراجع صحافة مصر إلى المرتبة الثالثة في كل البلاد العربية حتى التي تعلمت القراءة على يد المصريين " (١) .

- " وهالتي ما قرأت ، فالتجهيل والتشويه " (٢) .

ومن الاستعمالات الغريبة في العربية المعاصرة ، استعمال لفظ (يتقرئ) بمعنى (يقرأ) ، وهذه الصيغة (يتفعل) لم ترد في القدم ، لعله خطأ أُلجأت إليه ضرورة الجرس الموسيقي والوزن في هذا الشاهد :

(١) كلمتي للمغفلين - ص ٨ .

(٢) المرجع السابق - ص ٨ .

- " أنأهب للرحلة في كل مساء أتقرى أورادى ، أتزيا شاراتى " ^(١) .

(ب) القراءة بمعنى التأمل :

- ١- قراءة المستقبل (أى محاولة التكهن به والتنبؤ بما يحدث فيه) :
- " وتمثله أيضا فى هيئة محتال ساحر يقرأ الكف ويشعوذ " ^(٢) ، " قادونى للعرافين على أرصفة الميناء كل يقرأ منهم صفحة نجوى الغائب ... " ^(٣) .
والعلاقة هنا واضحة ، فكلا المعنيين يحمل دلالة التحويل ، وهى هنا تحويل المجهول إلى معلوم .
- ٢- القراءة بمعنى التأمل والفهم والاكتشاف والمعرفة إلخ :
- " ... ولكن قراءة الإنسان لحقائق الدنيا من حوله هى التى جاءتة قراءة مغلوطة " ^(٤) .
- " قراءة فى عينها " ^(٥) .
- " قراءة فى النتائج النهائية للانتخابات " ^(٦) .
- " قراءات فى رؤوس تحترق " ^(٧) .
- " مهما كانت قراءتنا للسؤال المطروح ، فإنها لا تسمح لنا أن نعت أصحابه بالخيانة أو العمالة أو ضيق الأفق " ^(٨) .
- " وقرأت فى وجهى - ولا شك - تخرجى وضيقى " ^(٩) .
- " أقرأ فى عينيه حسرةً وغلاً " ^(١٠) .

(١) الإنجار فى الذاكرة - ص ٦٤ .

(٢) جوتس فون برلينجن : ذو اليد الحديدية ، أور فاوست أو (فاوست فى الصياغة الأولى) : مسرحيتان / يوهان فولفينج فون

جوته ؛ ترجمة وتعليق د. مصطفى ماهر - القاهرة : الهيئة المصرية العامة للكتاب ، ١٩٧٥ - ص ٣٣ .

(٣) العطش الأكبر - ص ٣٣ . (٤) رؤية إسلامية - ص ١١٢ .

(٥) الليل وذاكرة الأوراق - ص ٧ .

(٦) الجمهورية - ص ٣٤ ، ع ١٢١٦٢ (١٦ أبريل ١٩٨٧) - ص ٤ .

(٧) قراءات فى رؤوس تحترق / نجوى وهى - القاهرة : الهيئة المصرية العامة للكتاب ، ١٩٨٨ - العنوان .

(٨) التنظيم السرى - ١١٨ .

(٩) الحب فوق هضبة الهرم - ص ٣ .

(١٠) الناس فى كفر عسكر - ص ٢٥ .

ويظهر تعميم معنى القراءة في الأمثلة السابقة، فلم تعد القراءة مقصورة على النص المكتوب بل تجاوزته لقراءة الأحداث والجوارح والموقف وتأملها وفهمها .

(ج) معان اصطلاحية حديثة :

١- مقرأ :

- " قال وهو يهتز أمامًا وخلفًا وكأنه مقرأ * الرواتب الكفيف الذى يتلو آياته بلا حماس ولا انفعال ... " ^(١) ، وكانت لفظة (مقرأ) تطلق على من يعلم الناس القرآن ، كما تبرر ذلك صيغتها الصرفية ، فأصبحت الآن تطلق على كل من يقرأ القرآن كحرفة يتكسب منها، ولا يوجد مبرر صرفي لاشتقاق اسم الفاعل من المزيد ، والصواب كما تقضى القاعدة الصرفية أن يسمى قارئًا ، ولعله اشتبه بمعلم القرآن ، أو لأن معلم القرآن (المقرأ) غالبا ما يقرأ القرآن تكسبا ، فأطلق الاسم المشتق من المزيد تعميما على المشتق من الجرد .

٢- استقرأ : وصيغة (استفعل) من أية مادة مستعملة في اللغة تعنى الطلب ، وهو ما كانت تفيد لفظة (استقرأ) في القدم ، وقد تطورت دلالاتها تطورا جذريا على النحو التالى:

استقرأ (بحكم الصيغة تعنى الطلب) ثم استخدمت بمعنى الطلب المجازى (طلب المعرفة والعلم)، ثم تحول المجاز إلى حقيقة بكثرة الاستعمال في اللغة ، واختفت دلالة الطلب الحقيقية ، ثم توارت دلالة الطلب المجازى أيضا ، وصار معنى يستقرأ : يبحث ويتأمل ، والبحث والتأمل هو لون من دلالة الطلب ، لكن تعميم معنى الطلب هو الذى نقل الكلمة من طلب القراءة إلى دلالة أعم ... كما تفيد النصوص الآتية :

- " سنحاول أن نؤسس قضيتنا على استقرأ معمق لعدد من التطورات والممارسات والسياسات .. " ^(٢) .

- " نلاحظ من استقرأ التاريخ الإنسانى أن معظم حلقات الصراع بين المجتمعات الإنسانية حلقات للصراع الفكرى وإن اتخذت أدوات الحرب المسلحة وسيلة لها ... " ^(٣) .

* هنا خطأ صرفي، والصواب : قارئ (فاعل) حيث الفعل ثلاثي (قرأ).

(١) الجمهورية - س ٢٠ ، ع ٧٢٣٦ (١٨ أكتوبر ١٩٧٣) - ص ٧ . (٢) الجمهورية س ٣٣ ، ع ١١٧٠٠ (٩ يناير ١٩٨٦) ص ١

(٣) الأهرام س ١١١ ، ع ٣٦٥٧٠ (٢٣ يناير ١٩٨٧) ص ١٤ .

- " حبا في الحفر والنبش ، وما يعنيه ذلك من تدريب ملكة الاستقراء والاستنتاج وغيرها من عوامل الذكاء " (١) .

- " وما يهمنا اليوم ... ليس البحث عن الجناة .. وليس الغوص في استقراء الأحداث وتقدم القرائن " (٢) .

ومن التعبيرات المستخدمة في العربية المعاصرة استخداما غير مسبوق : قرأ فلاناً : بمعنى قرأ أعماله الأدبية أو كتبه التي ألفها :

- " قرأ عزيز بن خلدون والجبرتي " (٣) .

- " الحارس: لقد قرأهم جميعا .

الأرملة : قرأهم جميعاً ؟!

الحارس : وألقيتهم في النار ؟

الأرملة : أحرقت كتبهم ؟ " (٤) .

- " والذي يقرأ شعراء الشباب المميز أو الأدباء الصالحين في أمريكا ، والأدباء الساخطين في أوروبا ، فإنه يجد طريقاً واحداً وهدفاً واحداً ... " (٥) .

كما تستخدم لفظة (قراءات) بمعنى الكتب المقرؤة ، وهو أيضا استخدام غير مسبوق :

- " هذه القراءات لا تصنع فنانا بل يجوار ذلك الموهبة الفذة " (٦) ، وهذه الدلالة

مخالفة للدلالة الاصطلاحية المرتبطة بأداء القرآن الكريم " قراءة ، قراءات " ومن الاستعمالات

المقيدة لإحدى ألفاظ المادة ورودها في التعبير (يقرئ السلام) ، فيتحدد المعنى في الكلام الصريح ،

أى النطق بجملة بعينها هي : السلام عليكم ؛ كما في :

- " يمشيان في الحارة يقرئ الأب الناس السلام حتى يصلا إلى دارهما " (٧) .

(١) حرق الدم - ص ١١١ . (٢) الجمهورية - س ٣٤ ، ع ١٢٢٠٤ (٢٨ مايو ١٩٨٧) - ص ١ .

(٣) الفنان عزيز عيد - ص ١٥ .

(٤) من قتل الطفل ؟ / عبد الغفار مكاوى - القاهرة : الهيئة المصرية العامة للكتاب ، ١٩٨٤ - ص ٨٧ .

(٥) شباب شباب / أنيس منصور - ط ١ - القاهرة : دار الشروق ، ١٩٨٨ - ص ١٠ .

(٦) الفنان عزيز عيد - ص ١٦ .

(٧) قدر الغرف المقبضة - ص ٩ .

- " يقرءون السلام في كآبة ثم يمضون " (١) .

ومن الدلالات الاصطلاحية للمادة " القرآن الكريم " ، وهو أشهر من أن يدل على بشواهد . وبعد عرض كلمات المادة في سياقات العربية المعاصرة نلاحظ غياب كثير من هذه الدلالات في القديم فيما أوردته المعجمات ، كما أن كثيرا من ألفاظ المادة في القديم ، لم تعد مستعملة في العربية المعاصرة . وسجلت الملاحظة تغيرات دلالية قد أصابت الألفاظ التي استعملت في القديم وما زالت تستخدم حتى الآن ؛ لكن بدلالات جديدة ، خاصة في الألفاظ التالية :

يتقرى " يتفعل " ، القراءة بمعنى التأمل والاكتشاف والمعرفة والبحث ، وخاصة في استعمال الصيغة يستقرئ ، ودلالة التعبير : " قرأ فلانا " بمعنى اطلع على أعماله وفكره .

١٩- (ق ص ص) القصة :

ذكرت المعجمات العربية أن أصل " القص : القطع ، والقصة معروفة ، ويقال : في رأسه قصة يعني الجملة من الكلام ، ونحوه قوله تعالى : ﴿ نَحْنُ نُقْصُ عَلَيْكَ أَحْسَنَ الْقَصَصِ ﴾ (٢) والقص : البيان ، والقصة : الخبر وهو القصص ، والقصص : الخبر ، والقصص ، بكسر القاف : جمع القصة التي تكتب ، والقاص الذي يأتي بالقصة على وجهها كأنه يتتبع معانيها .. والقص : اتباع الأثر " (٣) .

ويظهر من عبارة اللسان أن المادة لها استعمالات متنوعة بدرجة ملحوظة ، ويمكن تصنيف تلك الاستعمالات تحت مجالين دلالين ، هما مجال الحركة ؛ في مثل دلالات : القطع والتتبع وهي دلالات حسية ، ولعلها المعنى الأقدم للمادة ، ومجال الكلام ، في مثل دلالات الخبر والبيان . وأثبتت المعجمات من كلمات هذه المادة قدراً كبيراً ، نجد من هذه الكلمات التي وردت في النصوص العربية موضوع الدراسة : نُقِصُ ، تقصُّ ، قصصنا ، اقصص ، القصص ، القصاص ،

(٢) يوسف / ٣ .

(١) قدر الغرف المقبضة - ص ٩٣ .

(٣) لسان العرب : مادة (قصص) .

والْقَصُّ ، الْقِصَّةُ ، الْقِصَصِي ، قِصَاصٌ .

واستعملت كلمات المادة في القرآن الكريم بمعنى الكلام الذي يحكى الأخبار الماضية ، في

مثل قول الله تعالى :

- ﴿ وَرَسُولًا قَدْ قِصَصْنَاهُمْ عَلَيْكَ مِنْ قَبْلُ ﴾ ^(١) ، ﴿ إِنَّ هَذَا لَهُوَ الْقَصَصُ الْحَقُّ ﴾ ^(٢) .

ووردت بمعنى تتبع الأثر (الدلالة الحسية) في مثل قوله تعالى :

- ﴿ قَالَ ذَلِكَ مَا كُنَّا نَبْغِ فَأَرْثَدَّا عَلَى آثَارِهِمَا قَصَصًا ﴾ ^(٣) .

وورد المصطلح القرآني (القصاص) بمعنى معاقبة الجاني بمثل ما فعل ، في مثل قوله تعالى :

- ﴿ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا كُتِبَ عَلَيْكُمُ الْقِصَاصُ فِي الْقَتْلِ .. ﴾ ^(٤) .

- ﴿ الشَّهْرُ الْحَرَامُ بِالشَّهْرِ الْحَرَامِ وَالْحُرُمَاتُ قِصَاصٌ ﴾ ^(٥) .

وقد وردت في كلام العرب بمعنى التبع كما في قول الشنفرى الأزدي :

كَأَنَّهَا فِي الْأَرْضِ نَسِيًّا تَقْصُصُهُ عَلَى أُمِّهَا وَإِنْ تَكَلَّمْتَ تَبَلَّتْ ^(٦)

ووردت في كلام العرب بمعنى الحكاية :

- " قالوا له : اقصصها علينا نُخَبِّرْكَ بِتَأْوِيلِهَا " ^(٧) .

وفي خطبة أيضا بعنوان " شقُّ وسطيح ينبئان بأصل ثقيف " :

- " فقال : من هذا معك يا أبت ؟ فقص قصته " ^(٨) .

ويدور استخدام الكلمة في العربية المعاصرة حول المحور الدلالي لاستعمالات الكلمة في القديم،

سواء في المعاني الحسية غير الكلامية أو في المعاني الكلامية ، وتأمل النصوص التي وردت بها

المادة (قصص) في العربية المعاصرة ، يظهر أنها أساسية في مجال الدلالة الكلامية ، كما

(٢) آل عمران / ٦٢ .

(١) المائدة / ١٦٤ .

(٤) البقرة / ١٧٨ .

(٣) الكهف / ٦٤ .

(٥) البقرة / ١٩٤ .

(٦) الفضليات - ق ٢٠ / ب ٩ ، ص ١٠٩ .

(٧) جمهرة خطب العرب - ج ١ ، ص ٩١ .

(٨) المرجع السابق - ج ١ ، ص ٩٧ .

تستخدم بعض ألفاظها في مجال الحركة (مثل قص الشعر ، المقص ، القصاص) ، وأن دلالتها العامة : الكلام الذى يصف حادثة أو مجموعة حوادث ، حقيقية كانت هذه الحادثة أم خيالية ، وتتفاوت هذه الدلالة وتتلون بظلال وملامح جديدة باختلاف السياقات اللغوية التى ترد فيها ، على نحو ما نرى فى الأمثلة الآتية :

- القص .معنى الحكاية أو الحادثة :

- " قصة قد روتها بدمائى وشقائى وحرقة الأعصاب " ^(١) .

- " وضحك العقيد القذافى وهو يروى لى القصة " ^(٢) .

- " وهى قصة أثارت اهتمام الكثيرين لما أحاط بها من جدل " ^(٣) .

- " آنس إلى فروى لى قصة حياته ... " ^(٤) .

- " يستهوينى عندئذ أن أهمس للموج المتدفق بأفانين القصص المنحولة عن نفسى " ^(٥) .

- القصة .معناها الاصطلاحي فى العربية المعاصرة :

شكل من أشكال الأدب المكتوب يصور حادثا حقيقيا أو خياليا وعناصره هى : الحدث ،

الشخصيات ، الزمن والمكان ، كما فى الأمثلة :

- " لترجمة نماذج من أدبنا شعرا وقصة ورواية ومسرحا " ^(٦) .

- " هناك فرق بين القصة والقصيدة والحكاية والخواطر والثرثرة والتخريف " ^(٧) .

وكاتب القصة (قصصى أو قصاص) :

- " ... هو الأديب القصصى محمد حافظ رجب " ^(٨) .

(١) أنشودة أحزان - ص ٥ .

(٢) كلمتى للمغفلين - ص ٣٧ .

(٣) الحب فوق هضبة الهرم - ص ١٧ .

(٤) الإنبار فى الذاكرة - ص ٤٦ .

(٥) حصاة فى بحر هائج / سيد حامد النساج - القاهرة : دار المعارف ، ١٩٨٨ - ص ١٤ .

(٦) الجمهورية - س ٣٣ ، ع ١١٨٠٥ (٢٤ أبريل ١٩٨٧) - ص ١٤ .

(٨) جيل وراء جيل - ص ٧ .

وقد وردت لفظة (قصص) في القرآن الكريم بما هو قريب من دلالتها الاصطلاحية المعاصرة، قال تعالى :

- ﴿ نَحْنُ نَقُصُّ عَلَيْكَ أَحْسَنَ الْقَصَصِ ﴾ ^(١) .

- قصص بمعنى : موضوع ذو شأن وخطر :

- " غير أن على صبرى قصة أخرى تمامًا " ^(٢) .

ومن أمثلة استخدام ألفاظ المادة في غير الدلالة الكلامية :

- " جلس عبد العاطى أمام صديقة وفرك شعر قصته بأصابعه ... " ^(٣) .

- " واستمر قصاص شعر الحميز منهمكا في عمله .. " ^(٤) .

- " وأنت فراشة قصت لياليتها جناحيها " ^(٥) .

- " ويريدون الثأر له .. فإذا طالت محاكمتنا سيأتون إلينا ، يطلبون القصاص " ^(٦) .

والقصاص عقاب القاتل أو الجاني يمثل ما اعتدى .

وهذه الدلالات كلها تدرج تحت معنى عام واحد هو التتبع ، فالتتبع يمثل العلاقة التي تجمع

بين معاني هذه المادة .

فالقص بمعنى الحكى والرواية لون من تتبع الأحداث والوقائع ورصدها، والقص بمعنى القطع

هو تتبع للشئ المقطوع (بالحركة) حتى ينفصل عن جزئه الآخر ، والقصاص بمعنى العقاب ،

وهو تتبع المجرم وإلحاق العقاب به ، يمثل ما فعل .

وقد أصاب اللفظ تطورات دلالية بتأثير الاستعمال الاصطلاحي (القصة بمعناها في الأدب)

واستخدامها في بعض سياقات العربية المعاصرة بمعنى : أمر ذى خطر ، ولكن الدلالة العامة

بأصلها الواحد (التتبع) والوارد في السطور السابقة هي المحور الدلالى العام الذى دارت حوله

(٢) كلمتي للمغفلين - ص ١٢ .

(١) يوسف / ٣ .

(٣) الزمن الوغد وقصص أخرى - ص ٧٤ .

(٤) القصص الأخرى / محمد مستجاب - ص ٨٧ .

(٥) حبيبي عنيد - ص ٢٦ .

(٦) ما أجهلنا - ص ٨٨ .

وقال ذو الحَرَقِ الطُّهُوِيُّ :

قَالَتْ أَلَا تَبْتَغِي مَالاً تَعِيشُ بِهِ مِمَّا تُلَاقِي وَشَرُّ الْعِيشَةِ الرِّمَقُ ^(١)

وتفيد النصوص التي وردت بها المادة " قول " في العربية المعاصرة أن دلالتها العامة :

التعبير والإظهار لفكرة أو شعور أو خبرة اجتماعية أو عقلية ... إلخ ، وهو نفس المحور

الدلالي القديم للمادة .

وتتنوع الدلالات الفرعية تحت هذه الدلالة العامة الذي ترد فيه ، واستجابة لضرورة

التطور اللغوي المنعكس بدوره عن تطور الواقع الإنساني ذاته ، على نحو ما نرى في الأمثلة

الآتية :

القول الحقيقي (وهو الحدث الكلامي) :

- " قلت : إلى أين ؟ قالت : أرض الله الواسعة الأطراف " ^(٢) .

- " قالها زعيم وادي النيل الخالد ووفى بها " ^(٣) .

- " هزمنا بريطانيا وفرنسا .. وتركنا جولدا مائير تقول عن حرب سيناء الأولى ... " ^(٤) .

القول المجازي ، ويشمل :

(أ) - القول بمعنى التبيين والإظهار ، كما في الأمثلة :

- " ذلك أن العقل الإمبريالي كان قد وصل إلى فرضية تقول : إن الشعب المصري قد

قطع صلته بالحرب والقتال " ^(٥) .

- " ألا تفيق وتعترف بنواميس الحياة التي تقول : إن الطفل إذا احتاج للحضانة فترة من

الوقت ، فإنه لا ينبغي أن يحتاج إليها طوال الوقت " ^(٦) .

- " الواقع يقول : إن المعركة التي نخوضها اليوم هي أول معركة عسكرية كاملة " ^(٧) .

(١) الأصمعيات - ق ٣٦ / ب ٢ ، ص ١٢٤ . (٢) الأعمال الشعرية الكاملة / محمد إبراهيم أبو سنة - ص ٣٠ .

(٣) كلمتي للمغفلين - ص ٧ . (٤) المرجع السابق - ص ٧ .

(٥) الجمهورية - س ٢٠ ، ع ٧٢٢٩ (١١ أكتوبر ١٩٧٣) - الصفحة الأخيرة .

(٦) أخبار اليوم - س ٢٩ ، ع ١٥١٠ (١٣ أكتوبر ١٩٧٣) - ص ٦ .

(٧) المرجع السابق - ص ٦ (مقال / إحسان عبد القدوس) .

- " دخل للمملكة العربية السعودية سنة ١٩٨٠ - فيما تقول به أوثق التقديرات - ٢١ بليون دولار في السنة " ^(١) .

- " ما يقوله القانون شيء ، وما يقوله الواقع شيء آخر " ^(٢) .

- " أعماله الأخيرة تؤكد أنه فنان خصب ... الكرنك يقول ذلك " ^(٣) .

- " بعد ١٠٠ سنة من ميلاده ، التاريخ يقول : ويجول كان على حق ! " ^(٤) .

وكل الشواهد السابقة تسند فعل القول إلى ما لا يتأتى منه القول : التاريخ ، القانون ، الواقع ، الحياة ، المثل .. إلخ . والمعنى : يتضح من التاريخ ، أو القانون ، أو الواقع ... إلخ ويظهر ويتأكد أن ...

(ب) - القول المجازى بمعنى التعبير :

- " ... هذا الفيلم قد صنع من الشجاعة والإصرار والتحدى والرغبة في قول شيء جديد ومختلف عما اعتادت السينما المصرية " ^(٥) .

- " قالت عيناها الباسمتان ما عجز لسانها عن النطق به " ^(٦) .

- " أقلام تكتب بلا مراد ، وصفحات تسوّد ولا تقول شيئاً ... " ^(٧) .

- " العينان تقولان المنى نفسه " ^(٨) .

(ج) القول بمعنى الذكر والنشر (وغالبا ما يكون للكلام المكتوب) :

- " قالت الصحف اللبنانية اليوم " ^(٩) .

(١) الأهرام - س ٩٩ ، ع ٣١٧١٠ (١٥ أكتوبر ١٩٧٣) - ص ٣ .

(٢) الجمهورية - س ٣٤ ، ع ١٢١٤١ (٢٦ مارس ١٩٨٧) - ص ٥ .

(٣) أحاديث حول الأدب والفن - ص ٥٦ .

(٤) أخبار اليوم - س ٣٩ ، ع ١١٨٥٩ (٢٦ مارس ١٩٩٠) - ص ١ .

(٥) الظلال حية . رفيق الصبان - القاهرة : الهيئة المصرية العامة للكتاب ، ١٩٨٩ - ص ١١١ .

(٦) رجال وذئاب / نجيب الكيلاني - ط ١ - بيروت : مؤسسة الرسالة ، ١٩٨٦ - ص ٢٦٣ .

(٧) جيل وراء جيل - ص ٧٢ . (٨) الزينى بركات - ص ١٤ .

(٩) الأهرام - س ٩٩ ، ع ٣١٧١٠ (٥ أكتوبر ١٩٧٣) - ص ٢ .

- " قالت صحيفة الثورة: إن ما حُلَّ بإسرائيل " ^(١) .
- " بعثت الرابطة ببرقية تقول فيها " ^(٢) .
- ويأتى القول فى تركيب مع حرف الجر ، فيكتسب ملمحاً دلاليّاً جديداً يربط القول بالسوء ، وفى هذا تخصيص لعموم القول بالسوء دون الخير ، كما فى الأمثلة :
- " قانون الطوارئ الذى قالوا فيه أكثر مما قاله مالك فى الخمر " ^(٣) .
- " لم يخف الأمر ... صاروا يقولون فى كل كبيرة " ^(٤) .
- والمثال السابق يحمل اللفظة ملمحاً دلاليّاً آخر ، فبالإضافة إلى تقييد القول بصفة السوء ، خصصه بوصف آخر هو الإطالة .
- والتركيب (الفعل + فى) حين تصاحبه كلمة من بين ألفاظ الدلالة العقلية مثل نفس وعقل وذات إلخ ، كما فى :
- " قلت فى عقلى : إنه يضحك علىّ ويجاملنى " ^(٥) .
- فالمعنى هو التفكير أو لون من مناجاة الذات وتقليب الرأى والفكر، وحين يكون التركيب (الفعل + ل) ، يصير المعنى : دعاه .
- ودائماً يستخدم الفعل فى هذا التركيب بصيغة المضارع المبني للمفعول ، كما فى قوله تعالى :
- ﴿ قَالُوا سَمِعْنَا فَتًى يَذْكُرُهُمْ يُقَالُ لَهُ إِبْرَاهِيمُ ﴾ ^(٦) .
- وكما فى المثال : " ذهبى إلى غابة يقال لها : غابة شبيرات " ^(٧) .
- وحين تكون اللفظة المصاحبة (نعم) أو (لا) ، فالتعبير (قال : نعم) معناه : أظهر موافقته بقول أو كتابة أو غير ذلك ، والتعبير (قال : لا) معناه : أعلن رفضه بالقول أو بغيره، كما فى:

(١) أخبار اليوم - س ٢٩ ، ع ١٥١٠ (١٣ أكتوبر ١٩٧٣) - ص ٤ .

(٢) الأهرام - س ٩٩ ، ع ٣١٧١٠ (٥ أكتوبر ١٩٧٣) - ص ٢ .

(٣) أخبار اليوم - س ٤٦ ، ع ٢٣٥٥ (٢٣ ديسمبر ١٩٨٩) - ص ٢ .

(٤) الزينى بركات - ص ١٩١ .

(٥) الناس فى كفر عسكر - ص ٦٤ .

(٦) الأنبياء / ٦٠ .

(٧) أورفاوست (الترجمة) - ص ١٩٩ .

- " الشارع المصرى يقول: لا للغزو العراقى " (١) .
- أبنية صرفية تقيد دلالة القول ، بوصفه بالكذب (صيغة يَفْعَل) :
- " ويعتبروها حالة من الحالات الشائعة مثل الثرثرة والتشنيع والتقول والقذف " (٢) .
- " ... ليقولوا للعالم ... لسنا الأقل وإن تقول عنا المتقولون " (٣) .
- " وعينه على مشارف النجاد تقولوا ، والبعض مشفقون يا أيها المغامر المجنون " (٤) .
- " تنكر ما يقول به الأعداء " (٥) .
- وقد وردت هذه الصيغة بالدلالة ذاتها فى القرآن الكريم ، قال تعالى :
- ﴿ وَلَوْ تَقَوَّلَ عَلَيْنَا بَعْضَ الْأَقَاوِيلِ ﴾ (٦) .
- وتستعمل لفظة (أقاويل) بمعنى القول الكذب ، كما فى الأمثلة :
- " وتمضى الأيام وهو يزداد سعادة وامتنانا واستهانة بالأقاويل " (٧) .
- " وعندما كثرت الأقاويل والتعليقات على هذه الطبقة ... " (٨) .
- " كنت أكذب نفسى ... أكذب تلك الأقاويل " (٩) .
- وقد تعنى لفظة (أقاويل) : القول المشكوك فى صدقه والذى يميل إلى الكذب ، كما فى :
- " سرت أقاويل بوصول رسول إلى القاهرة قادم من الشام " (١٠) .
- وتستخدم صيغة (فَعَّال) من المادة للدلالة على من يكثر من القول دون الفعل ، كما فى :
- " أترك لكم يا ساداتى القوالين " (١١) .

(١) الأهرام - س ١١٤ ، ع ٣٧٨٥٩ (٣ أغسطس ١٩٩٠) - ص ٦ .

(٢) كيف يسخر المصريون من حكامهم / عادل حمودة - ط ١ - القاهرة : دار سفنكس ، ١٩٩٠ - ص ٦٠ .

(٣) الجمهورية - س ٢٠ ، ع ٧٢٢٩ (١١ أكتوبر ١٩٧٣) - ص ٧ .

(٤) الأعمال الشعرية الكاملة / محمد إبراهيم أبو سنة - ص ٣٥٩ .

(٥) الحرافيش - ص ٢٨٦ .

(٦) الحاقة / ٤٤ .

(٧) الحرافيش - ص ٢٥ .

(٨) مذبذبة الأبرياء فى ٥ يونيو - ص ١١٩ .

(٩) الليل وذاكرة الأوراق - ص ١٢ .

(١٠) الزينى بركات - ص ١٥ .

(١١) شجر الليل - ص ٣٠ .

- " فإذا لم يكن هؤلاء قدوة ، فمن القدوة ؟ الأدباء القوالون وحسب ؟ الساسة الماكرون وحسب ؟ " ^(١) .

ويستخدم التعبير (القيـل والقال) بمعنى : الأقوال المنتشرة بين الناس المرتبطة بالأمور الشائنة والفضائح الأخلاقية ، كما في :

- " ولو أن الخطة نفذت في كتمان وحكمة ما تعرضت لقيـل وقال " ^(٢) .

- " عبت دائماً ما أهوى وأريد ، واستهنت دائماً بالتقاليد والسمعة والقيـل والقال " ^(٣) .

وقد ورد هذا التعبير بهذه الدلالة في الحديث الشريف :

- " نهي - صلى الله عليه وسلم - عن القيل والقال " ^(٤) .

وقد يرد بمعنى الأقوال المنتشرة المشكوك في صحتها أو الأخبار غير المؤكدة ، كما في :

- " بعد تضائب الأخبار وكثرة القيل والقال " ^(٥) .

ألفاظ نادرة الاستعمال في العربية المعاصرة :

- " ما قالوا في وجه الطاغوت سوى قيلتنا نحن : إن الله عادل لا يتحكم في قدر

الإنسان " ^(٦) .

و (القيـلة) : إحدى الصيغ المستعملة في القدم في معنى القول اسماً للمقول ، أما القالة فلا

تستخدم في العربية المعاصرة ، ومن النادر في العربية المعاصرة استعمال لفظة (مقال) أو (مقالة)

بمعنى القول الاسم أو المصدر ، كما في :

- " وتنفذ اللغات

من قبل أن يتم منهما المقال " ^(٧) .

(١) دستور الوحدة الثقافية بين المسلمين / محمد الغزالي - ط ٢ - القاهرة : دار الوفاء ، ١٩٨٨ - ص ٢٥ .

(٢) التنظيم السري - ص ٥٤ .

(٣) الحب فوق هضبة الهرم - ص ٩ .

(٤) سنن الدرامي / ج ٢ ، ص ٣١١ .

(٥) الزين بركات - ص ٢٤٧ .

(٦) غيلان الدمشقي / مهدي بندق - القاهرة : الهيئة المصرية العامة للكتاب ، ١٩٩٠ - ص ٤٣ .

(٧) الأعمال الشعرية الكاملة / محمد إبراهيم أبو سنة - ص ٣٥٦ .

وإن كانت لفظة (مقال) من الألفاظ الشائعة في العربية المعاصرة ، ولكن بدلالة أخرى غير القول ، فقد اكتسبت باستعمالها في مجال الإعلام - الصحافة خاصة - دلالة الكتابة وفقدت دلالة الكلام المنطوق ، كما في الأمثلة :

- " في مقال لي نشر بمجلة العربي ... " (١) .
- " تعقيباً على المقال المهم للعالم الديني الجليل الشيخ الدكتور عبد المنعم النمر ، المنشور في الأهرام " (٢) .
- " كتب الشيخ عبد العزيز البشري سلسلة مقالات " (٣) .
- " إنني لحظة نشر مقالي في صباح الخير ، لم يتحرك أى أحد منهم " (٤) .
- ومن الألفاظ التي فقدت الدلالة الاصطلاحية بفعل الاستعمال الاصطلاحي لفظة (مقولة)، وهي اصطلاح فلسفى يعنى : فكرة عامة مجردة ، مثل مقولة الإنسان ، مقولة الوجود ، مقولة الجوهر .. إلخ ، وكما في الأمثلة الآتية :
- " ... إن فكر هؤلاء الأدباء كان يحول داخل مقولات الفكر اليونانى وتصوراته " (٥) .
- " الفرد مقولة من مقولات التزعة الطبيعية والبيولوجية والاجتماعية " (٦) .
- " ينبغي على أن أدلل على معطياته وأبرهن مقولاته " (٧) .
- " يتمثل هذا التحول في مقولات ثلاث أفصح عنها ميخائيل جورباتشوف " (٨) .
- وتستخدم لفظة (مقولة) بمعنى القول ، ولعل الأصح أن تستخدم بدلاً منها لفظة (مقالة) أو (قولة) ، على نحو المثال التالى :

(٢) تحديثات سنة ٢٠٠٠ - ص ١٢٣

(١) أغوار النفس - ص ١٣ .

(٣) لغة الإذاعة - ص ٢٣ .

(٤) الولد الشقى فى المنفى - ص ١١ .

(٥) الشخصية بين الحرية والعبودية - ص ٢٣ .

(٦) المرجع السابق - ص ٢٦ .

(٧) أغوار النفس - ص ١٨ .

(٨) الأهرام - س ١١١ ، ع ٣٦٥٩١ (٢٣ فبراير ١٩٨٧) - ص ٣ .

- " لكن النقاد بالطبع يختلفون عن ذلك ، فمع تصميمهم على المقولة الواحدة ، يملكون الموهبة على قولها عدة مرات بطرق مختلفة " (١) .

والمقولة هنا ليست اسم مفعول ، ولكنها اسم للقول ، والصواب : قيلة ، قاله ، مقالة حسبما تقتضى القواعد الصرفية .

ومن ألفاظ المادة التى فقدت الدلالة الكلامية ، باستخدامها اصطلاحياً ، لفظة (مقال) :

- " قلت له : لما يأتى المقاول ويطلب أنفاراً " (٢) .

- مقالو الأنفار يريد عربون الأجرة من المصلحة " (٣) .

وصيغة مفاعلة الاشتراك فى الفعل ، وبذلك فالمقولة تعنى الاشتراك فى قول بين اثنين أو أكثر ؛ بغية الوصول إلى اتفاق يتعهد فيه أحد الطرفين بأن يقوم الآخر بعمل معين مقابل أجر محدود فى مدة معينة ، ثم توارت الدلالة الكلامية ، وبقيت الدلالة الاصطلاحية على الحرفة المعروفة .

وقد أصاب ألفاظ المادة (قول) تطورات دلالية كثيرة ، أضافت إليها ملامح دلالية جديدة لم تكن لها فى القدم ، وإن بقيت الدلالة العامة موجودة باعتبارها أساسية فى الدلالة الكلامية والحدث الكلامى خاصة . وهذا التطور حدث بفعل الجاز ، والاستعمال الاصطلاحى ، واستخدام بعض الأبنية للتعبير عن معانٍ جديدة أملتتها ضرورة التطور اللغوى استجابة للتطور الحضارى بشكل عام ، على نحو ما وجدنا فى الألفاظ : مقال ، مقالة ، مقولة ، مقالة ، مقال .

٢١- (ك ل م) الكلام :

بدهى أن تكون المادة (كلم) هى أعم مواد الدلالة (الكلامية) ، وبدهى أيضاً أن تتضمن هذه المادة كل الألفاظ الأخرى المستعملة فى مجال الدلالة الكلامية ؛ ولعل هذا الغنى فى المدلول المتمثل فى الشمول والعموم هو الذى رشح الكلمة كى تحل محل أية لفظة أخرى من دلالتها

(٢) الناس فى كفر عسكر - ص ٣٦ .

(١) حرق الدم - ص ٧ .

(٣) الزمن الآخر - ص ٨٥ .

مثل : قال ، حدث ، حاور ، ناقش ، سأل ، أجاب ، نادى إلخ ، وليس هذا فحسب ، بل إن لها تشعبات وامتدادات إلى مجالات دلالية أخرى ، وإذا كانت كل ألفاظ اللغة كلاماً يصف أو يعبر عن نشاطات إنسانية مختلفة ؛ فإن ألفاظ الدلالة الكلامية تتميز عن بقية الألفاظ الدلالية الأخرى بوصفها تعبيراً عن نشاط محدد بعينه هو (الفعل الكلامي أو الحدث الكلامي) ، وعلى رأس قائمة المجال الدلالي المعبر عن الحدث الكلامي كلمات المادة (كلم)؛ لشمولها وعموميتها، الأمر الذى نتج عنه تعدد في الملامح الدلالية للمادة بتعدد وتنوع السياقات اللغوية الواردة فيها ، بالإضافة إلى ما استحدث في العربية المعاصرة من ألفاظ وأبنية لم تكن مستعملة من قبل؛ استجابة لضرورات التطور اللغوي المواكب للتطور الحضارى والعلمى والإنسان بوجه عام . وسنتبين مما سنورده من نصوص سعة هذه المادة وخصوبتها الدلالية وامتيازها على سائر الألفاظ الدالة على القول .

وفي القلم حددت المعجمات العربية دلالة هذه المادة بأنها " الأصوات التامة المفيدة ، والكلام اسم جنس يقع على القليل والكثير ، والكلم لا يكون أقل من ثلاث كلمات؛ لأنه جمع كلمة، .. وقد يستعمل الكلام فى غير الإنسان ، قال : فصبحت والظير لم تكلم .

وقوله تعالى : ﴿ وَإِذِ ابْتَلَىٰ إِبْرَاهِيمَ رَبُّهُ بِكَلِمَاتٍ ﴾ ^(١) ؛ قال ثعلب : هى الخصال العشر التى فى البدن والرأس ، وقوله تعالى : ﴿ فَتَلَقَّىٰ آدَمُ مِنْ رَبِّهِ كَلِمَاتٍ ﴾ ^(٢) قال أبو إسحق : الكلمات - والله أعلم - اعتراف آدم وحواء بالذنب ؛ لأنهما قالاه : ﴿ رَبَّنَا ظَلَمْنَا أَنفُسَنَا ﴾ قال أبو منصور : والكلمة تقع على الحرف الواحد من حروف الهجاء ، وتقع على لفظة مؤلفة من جماعة حروف ذات معنى ، وتقع على قصيدة بكماها وخطبة بأسرها .

يقال : قال الشاعر فى كلمته : أى فى قصيدته ، وتكلم الرجل تكلماً وتكلاماً ، وكلمه كلاماً ، وكالمه : ناطقة .. والكلم : الجرح ... ورجل كالم وكيلم " ^(٣) .

وأثبتت المعجمات العربية وتعرضت النصوص اللغوية لقدر كبير من كلمات هذه المادة : (كلم)،

(٢) البقرة / ٣٧ .

(١) البقرة / ١٢٤ .

(٣) لسان العرب : مادة (كلم) .

تكلم ، أَكَلَّمَ ، يتكلم ، كلام ، كلمة ، كلمات) .

وبسبب الغنى الدلالي للمادة وتعدد بصوره ملحوظة ، فلعله من الأنسب والمفيد أن نتناول المعاني التي لا يستها كلمات هذه المادة بمقارنة كل دلالة معاصرة - على حدة - بنظيرها في القدم ، وبيان التطور الذي لحق بها إن وجد ، مع الإشارة الواضحة إلى الدلالات المستحدثة التي لا يستها كلمات المادة وليس لها نظير في القدم ، وفيما يلي عرض للمادة الواردة في نصوص العربية المعاصرة مع تأصيل كل دلالة على حدة :

(أ) الدلالة الكلامية المباشرة (الأصوات التي تفيد معنى) :

- " أى رئيس تحرير يتكلم ويصرخ ويصارع ويهمس ... " ^(١) .

- " كما يجب أن يتكلم أهل المنطق " ^(٢) .

وهناك آلاف الشواهد على استخدام المادة (كلم) بدلالاتها الحقيقية الأصلية (أى على الحدث الكلامي) ، وليست بحاجة إلى مزيد من الإيضاح أو التفصيل ؛ ويمثل هذه الدلالة وردت المادة كثيراً في شواهد يتعذر إحصاؤها من القدم (قرآن - حديث - شعر) نكتفى منها بالنماذج التالية :

قال الله تعالى :

- ﴿ تِلْكَ الرُّسُلُ فَضَّلْنَا بَعْضَهُمْ عَلَى بَعْضٍ مِنْهُمْ مَنْ كَلَّمَ اللَّهُ ﴾ ^(٣) .

- ﴿ وَكَلَّمَ اللَّهُ مُوسَى تَكْلِيمًا ﴾ ^(٤) .

- ﴿ إِنِّي نَذَرْتُ لِلرَّحْمَنِ صَوْمًا فَلَنْ أُكَلِّمَ الْيَوْمَ إِنْسِيًّا ﴾ ^(٥) .

- ﴿ قَالَ آيَتُكَ إِلَّا تُكَلِّمَ النَّاسَ ثَلَاثَةَ أَيَّامٍ إِلَّا رَمْزًا ﴾ ^(٦) .

ومن شواهد الحديث الشريف : " لا تكثروا الكلام بغير ذكر الله ؛ فإن كثرة

الكلام بغير ذكر الله تعالى قسوة للقلب " ^(٧) .

(١) حرق الدم - ص ٢٨١ .

(٢) المرجع السابق - ص ٣٠٤ .

(٣) البقرة / ٢٥٣ .

(٤) النساء / ١٦٤ .

(٥) مريم / ٢٦ .

(٦) آل عمران / ٤١ .

(٧) رياض الصالحين : (كتاب الأمور المنهى عنها) - الحديث ١٥١٨/٨ ، ص ٥٧١ .

ومن الشواهد في الشعر القديم قول امرئ القيس :

رَأَيْتُ فَوَادِي إِذْ عَرَضْتُ لَهَا بِدَلَالِهَا وَكَلَامِهَا الرِّثْلُ ^(١)

وله أيضا :

وَصَرْنَا إِلَى الْحُسْنَى وَرَقَّ كَلَامُنَا وَرُضْتُ فَذَلَّتْ صَغْبَةً أَيْ إِذْلالٍ ^(٢)
وفي قول علقمة بن عبدة :

مُنْعَمَةٌ مَا يُسْتَطَاعُ كَلَامُهَا عَلَى بَابِهَا مِنْ أَنْ تُزَارَ رَقِيبُ ^(٣)
وقال المتلمس :

وَقَدْ كُنْتُ أَرْجُو أَنْ أَكُونَ لَخْلِفِكُمْ زَعِيمًا فَمَا أُخْرِزْتُ أَنْ أَتَكَلَّمَا ^(٤)

وتتعدد الأبنية الصرفية للمادة (كلم) بهذه الدلالة ، ومن خصائص المادة استخدام المفرد

للدلالة على الجمع كما في الشواهد الآتية :

- " لم يعد عندي شيء أقوله غير كلمة واحدة : كل شيء إلى زوال " ^(٥) .

- " منع جنوب أفريقيا من إلقاء كلمتها في الأمم المتحدة " ^(٦) .

وهي في المثال الأول بمعنى جملة من الكلام وفي الثاني بمعنى خطبة :

- " السادات والبابا يتبادلان الكلمات " ^(٧) .

والكلمة بهذه الدلالة مستعملة في القديم ، فمن شواهد هذا الاستعمال في القرآن :

- ﴿ وَأَلْزَمَهُمْ كَلِمَةَ التَّقْوَى ﴾ ^(٨) .

فكلمة التقوى هي جملة (لا إله إلا الله) في بعض التفسيرات .

ولهذه اللفظة استعمالات متنوعة جدًا في العربية المعاصرة ، لا نجد لها مثيلاً في القديم ؛ كما

في الشواهد التالية :

(١) ديوان امرئ القيس - ق ٥٩ / ب ٦ ، ص ٢٦٢ . (٢) المرجع السابق - ق ٢ / ب ٢٥ ، ص ٣٢ .

(٣) المفصليات - ق ١١٩ / ب ٣ ، ص ٣٩١ . (٤) الأصمعيات - ق ٩٢ / ب ١٦ ، ص ٢٤٦ .

(٥) تحديات سنة ٢٠٠٠ - ص ٢٣٥ .

(٦) الأهرام - س ٩٩ ، ع ٣١٧١٠ (٥ أكتوبر ١٩٧٣) - ص ٢ .

(٧) الأهرام - س ١٠٢ ، ع ٣٢٦٢٧ (٩ أبريل ١٩٧٦) - ص ١ . (٨) الفتح / ٢٦ .

- " الكلمة عندهم أحيانا بديل للفعل " (١) .

فهى هنا بمعنى : جنس الكلام ، فى مقابل الفعل أو الحركة أو اللون... إلخ، هذه الأجناس أو المقولات بلغة الفلسفة ، أى الدلالات المجردة ، ولعل الاستعمال الفلسفى هو الذى سوَّغ أن تحتل اللفظة دلالة الفكر والموقف وغير ذلك على نحو ما يتبين من الأمثلة الآتية :

(ب) الكلام بمعنى الفكر والرأى والإبداع :

- " كلمتى للمغفلين " - " كلمتى للتاريخ " .

أى : وجهة نظرى وموقفى الفكرى المعلن فى الكلام .

- " ليصبح مناسباً المطالبة بحرية الكلمة ؟؟ " (٢) .

- " الرئيس مبارك أكد الحرص على قضية الديمقراطية وتعميقها ، وضرورة استمرار الحوار وحرية الكلمة " (٣) أى الفكر والرأى .

- " رحل عن دنيانا - بالأمس - واحد من أشهر وأشجع وأنبل فرسان الكلمة العربية فى تاريخنا المعاصر ، مات صاحب الكلمة الجميلة ... " (٤) .

- " وجد بويرو أن يده - على حد تعبيره - أعجز من أن تجارى فكره ، وأن الرسم لا يتيح له كل ما يطمح إليه من عمق التعبير وشمول الرؤية والتزام الضمير ، اكتشف أن الكلمة هى لونه المفضل ، هى فرشاته القادرة ... " (٥) .

الكلمة هنا بمعنى الإبداع اللغوى (الأدب بأنواعه من شعر ومسرح وقصص) والكتابات الفكرية والصحفية إلخ تدخل تحت هذا الاسم .

ولا نأخذ هذا الاستعمال فى القلم ، كما أن العربية المعاصرة استحدثت استعمالاً جديداً

للفظة بصيغة جمع المؤنث فى دلالة الكلام ، كما فى الأمثلة :

- " شأهت كلمات العرافين وشأه الألم المنتظر على أرصفة الميناء " (٦) .

(١) الأهرام - س ٩٩ ، ع ٣١٧١٠ (٥ أكتوبر ١٩٧٣) - ص ٣ .

(٢) الأهرام - س ١١٤ ، ع ٣٧٦٧٠ (٢٦ يناير ١٩٩٠) - ص ١٠ . (٤) أخبار اليوم - س ٤٦ ، ع ٢٣٥٨ (١٣ يناير ١٩٩٠) ص ١

(٥) وصول الآلهة / بويرو بانجو ؛ ترجمة صلاح فضل - القاهرة : الهيئة المصرية العامة للكتاب ، ١٩٧٦ - ص ١١ .

(٦) العطش الأكبر - ص ٣٤ .

- " إن تطور الأغنية ارتبط بالشعراء وليس بمؤلفي كلمات الأغاني " (١) .

- " نزلت كلماتها كالصفعة على وجهه " (٢) .

وكثيراً ما تستعمل لفظة (كلمات) في العربية المعاصرة بمعنى الشعر واللغة كما في :

- " أحبك ضاقت بساكنها الكلمات " (٣) .

- " أحبك .. أصبحت الكلمات منافي " (٤) .

- " يا أيها الأسية الصيفية .. ردى عنى أنسام النسيان .. أو أعطيني صندوقاً من كلمات " (٥) .

تلك هى الاستعمالات التى استحدثتها العربية المعاصرة على اللفظة (كلمة) مفردة ومجموعة، وهى استعمالات قليلة فى مقابل التنوع الهائل للفظ (المفردة خاصة) فى القلم، وخير شاهد على ذلك استخداماتها فى القرآن الكريم ، وتتلون ملامحها الدلالية وتنوع تنوعاً كبيراً تبعاً للسياقات كما سنرى فى الشواهد الآتية من القلم والمعاصر.

(ج) الكلمة المقيدة بالوصف أو الإضافة أو اللاصقة ، ونلاحظ أنها دائماً تستخدم مقيدة بوصف أو إضافة :

(١) كلمة بمعنى موقف واحد :

- " ولماذا لا نجتمع كلمتنا ... ونجمع قوتنا ، ثم تكون الحرب ؟ " (٦) .

- " أعلنت الرابطة أن من أهدافها تعريف الأدباء الإسلاميين على اختلاف لغاتهم وأجناسهم ببعضهم البعض ، و جمع كلمتهم وإقامة التعاون بينهم ... " (٧) .

ومثل ذلك فى القرآن الكريم قوله تعالى :

(١) لغة الإذاعة . - ص ٥٤ .

(٢) رجال وذئاب / نجيب الكيلانى . - ط١ . - بيروت : مؤسسة الرسالة ، ١٩٨٦ . - ص ١٢٥ .

(٣) لغة من دم العاشقين . - ص ١٨ .

(٤) المرجع السابق . - ص ٢٠ .

(٥) شجر الليل . ص ٩ .

(٦) الشهاب الأخضر / أحمد زكى عمارة . - القاهرة : الهيئة المصرية العامة للكتاب ، ١٩٧٧ . - ص ٢٠ .

(٧) الأهرام . - س ١١٤ ، ع ٣٧٦٧ (٢٦ يناير ١٩٩٠) - ص ١١ .

- ﴿ قل يا أهل الكتاب تعالوا الى كلمة سواء بيننا و بينكم ﴾ ^(١) .
- ﴿ ما لهم به من علم و لا لآبائهم كبرت كلمة تخرج من أفواههم ﴾ ^(٢) .
- ﴿ كلا إنها كلمة هو قائلها ﴾ ^(٣) .
- ﴿ ... وجعلها كلمة باقية في عقبه لعلهم يرجعون ﴾ ^(٤) .

(٢) كلمة بمعنى عهد وميثاق :

- " وافقت القيادة المصرية على ذلك وأصدرت أوامرها بأن تلتزم جميع التشكيلات والوحدات بإيقاف النيران في هذا التوقيت إذا احترم العدو كلمته " ^(٥) .
- " الرجل عليه أن يفى بكلمته ، ولو على رقبة " ^(٦) .

ولهذا الاستعمال نظائر في القرآن الكريم؛ مثل :

- ﴿ وتمت كلمة ربك الحسنى على بنى إسرائيل ﴾ ^(٧) .
- ﴿ ولقد سبقت كلمتنا لعبادنا المرسلين ﴾ ^(٨) .

وقد تخصص الدلالة الكلامية بالوصف أو الإضافة أو من خلال الكلمات المصاحبة للفظ في لون خاص من الكلام مثل :

- " كانت الكلمة العليا في اشتباكات المدفعية دائما لمدافعنا ... " ^(٩) .
- " وعندما تهدر مدافعنا ، فإن الكلمة العليا تصبح لها " ^(١٠) .

الكلمة العليا هنا تعني موقف الانتصار، ونظير ذلك قوله تعالى : ﴿ وكلمة الله هي العليا ﴾ ^(١١) .

(١) آل عمران / ٦٤ .
(٢) الكهف / ٥ .
(٣) المؤمنون / ١٠٠ .
(٤) الزخرف / ٢٨ .
(٥) عبور المحنة . - ص ٨٦ .
(٦) الزمن الآخر . - ص ١٦١ .
(٧) الأعراف / ١٣٧ .
(٨) الصافات / ١٧١ .
(٩) أخبار اليوم . - س ٢٩ ، ع ١٥١٠ (١٣ أكتوبر ١٩٧٣) . - ص ٣ .
(١٠) أخبار اليوم . - س ٢٩ ، ع ١٥١١ (٢٠ أكتوبر ١٩٧٣) . - ص ٣ .
(١١) التوبة / ٤٠ .

□ استعمالات قديمة للفظ (كلمة) اندثرت في العربية المعاصرة : ^(١) . كلمة التقوى :

أى القول الدال على التوحيد (لا إله إلا الله) :

- ﴿ وألزمهم كلمة التقوى ﴾ ^(٢) .

كلمة العذاب : قضاء الله به :

- ﴿ أفمن حق عليه كلمة العذاب ﴾ ^(٣) .

كلمة الفصل : قضاء الله وحكمه :

- ﴿ ولولا كلمة الفصل لقضى بينهم ﴾ ^(٤) .

وهذا التعبير مستخدم في العربية المعاصرة ولكن بلفظة (القول) بدلا من الكلمة .

وهذا الاستخدام للفظ ورد كثيرا في القرآن الكريم؛ كما في قوله تعالى :

- ﴿ وتمت كلمة ربك صدقا وعدلا ﴾ ^(٥) .

- ﴿ كذلك حقت كلمة ربك على الذين فسقوا أنهم لا يؤمنون ﴾ ^(٦) .

- ﴿ إن الذين حقت عليهم كلمة ربك لا يؤمنون ﴾ ^(٧) .

- ﴿ وتمت كلمة ربك لأملأن جهنم من الجنة و الناس أجمعين ﴾ ^(٨) .

- ﴿ وكذلك حقت كلمة ربك على الذين كفروا ﴾ ^(٩) .

كلمة الكفر : الكلام الدال على إنكار الله سبحانه :

- ﴿ يحلفون بالله ما قالوا و لقد قالوا كلمة الكفر ﴾ ^(١٠) .

(١) رجعت كثيرا الى معجم ألفاظ القرآن الكريم ، و كتاب : بصائر ذوى التمييز فى لطائف الكتاب العزيز .

(٢) الفتح / ٢٦ .

(٣) الزمر / ١٩ ، ٧١ .

(٤) الشورى / ٢١ .

(٥) الأنعام / ١١٥ .

(٦) يونس / ٣٣ .

(٧) يونس / ٩٦ .

(٨) هود / ١١٩ .

(٩) غافر / ١٦ .

(١٠) التوبة / ٧٤ .

ونلاحظ أيضا أنها مقيدة بوصف أو إضافة دائما .

كلمة الله : كلمة التوحيد (لا إله إلا الله) :

- ﴿ وكلمة الله هي العليا ﴾ ^(١) .

كلمة الله ، كلمة منه : المسيح عيسى ابن مريم :

- ﴿ إن الله يبشرك بيحيى مصدقا بكلمة من الله ﴾ ^(٢) .

- ﴿ إنما المسيح عيسى ابن مريم رسول الله وكلمته ألقاها إلى مريم ﴾ ^(٣) .

ومن الاستعمالات القديمة للمادة (كلم) تعبير (كلام الله) ، و إن كان يستخدم أيضا في العربية المعاصرة . بمعنى القرآن الكريم تعديداً ، أما في القلم فله أكثر من دلالة؛ فيأتى بمعنى الوحي : وهو الوحي المنزل من الله على الأنبياء والرسل ، ويتخصص هذا الوحي من خلال السياق ليقصد به واحد من الكتب السماوية :

- ﴿ وقد كان فريق منهم يسمعون كلام الله ﴾ ^(٤) .

وفي هذا السياق تخصص الكلام ليعنى (التوراة) .

- ﴿ وإن أحد من المشركين استجارك فأجره حتى يسمع كلام الله ﴾ ^(٥) .

- ﴿ يريدون أن يبدلوا كلام الله ﴾ ^(٦) .

"ومكالمة الله العبد على ضربين : أحدهما في الدنيا ، والثاني في الآخرة ، فما في الدنيا فعلى ما نبه عليه بقوله :

﴿ وما كان لبشر أن يكلمه الله إلا وحيا أو من وراء حجاب أو يرسل رسولا ﴾ ^(٧) .

وما في الآخرة ثواب للمؤمنين وكرامة لهم تخفى عليهم كيفيته " ^(٨) .

وورد في الحديث : " أعوذ بكلمات الله التامات من شر ما خلق " ^(٩) قيل : هي القرآن .

(٢) آل عمران / ٣٩ .

(١) التوبة / ٤٠

(٤) البقرة / ٧٥ .

(٣) النساء / ١٧١ .

(٦) الفتح / ١٥ .

(٥) التوبة / ٦ .

(٨) بصائر ذوى التمييز في لطائف الكتاب العزيز : بصيرة (كلم) .

(٧) الشورى / ٥١ .

(٩) صحيح مسلم : (دعوات) - ج ٢ ، ص ٤٧٧ .

والفارق بين الاستعمال القديم و الاستعمال المعاصر للتعبير (كلام الله) هو خصوصية الدلالة في العربية المعاصرة وتقيدها للدلالة على القرآن الكريم تحديدا وعموميتها في القديم على ما تقدم .

وكذلك توجد للفظه (كلمة) - خاصة في حال تقيدها بوصف أو بإضافة - استعمالات معاصرة لم تكن لها في القديم ، مثل :

- " الحرية .. كلمة السر أو هي كلمة السحر في ٨٩ .. فجأة ترددت بمختلف لغات الأرض.." (١) .

- " ينظر للسحابة وينادى : منك لله ... قال : عاش الملك ؛ إنها كلمة السر " (٢) .

وهذا التعبير مرتبط بالقصص والحكايات الشعبية والأساطير والخرافات التي تزعم أن هناك كلمات بعينها لها قوة الفعل ، كأن يقال : (افتح يا سمسم) - كما ورد في حكاية على بابا والأربعين حرامي المعروفة - فيفتح باب الكثر ، ويستخدم تعبیر (كلمة السر) . بمعنى : الفكرة المحركة الباعثة على عمل ما كما في المثال الأول .

ويستخدم في لغة العسكريين . بمعنى : كلمة ما يتفق عليها في منطقة عسكرية ما ، ولا يسمح للدخول إليها إلا لمن يعرفها فقط .

وقد توسعت العربية المعاصرة في تخصيص دلالة ألفاظ المادة (كلم) بالوصف أو الإضافة وحملتها ملامح دلالية جديدة يحددها السياق ، كما في الأمثلة الآتية :

- " وتحيل البيت إلى سجن خوفا من كلام الناس " (٣) .

أى : الكلام المشين الذى يهدف إلى النيل من الأعراض .

وقد يكون تخصيص الدلالة - من طريق آخر غير الوصف أو الإضافة - ولكن لابد فيه من لاصقة ، فمثلا في التعبير (يسمع الكلام) تخصصت دلالة الكلام في : الكلام الذى ينصح ويرشد إلى الصواب ويصدر من الأكبر للأصغر كما في :

(١) الأهرام . - س ١١٤ ، ع ٣٧٦٤٢ (٢٩ ديسمبر ١٩٨٩) . ص ٤ .

(٢) شكاوى المصرى الفصيح / يوسف القعيد . - ط ١ . - بيروت : دار الوحدة ، ١٩٨٣ . - ص ١٧٣ .

(٣) وصول الآفة . - ص ٧ .

- " يا سلام .. طول عمره متهور .. لا يسمع الكلام " ^(١) .
- " أربية وأعلمه ، وأخرتها لا يسمع الكلام " ^(٢) .
- " كلام فارغ ، يبدو أنهم لا يريدون منحا للعلاوات " ^(٣) .
- والتعبير (كلام فارغ) حدد دلالة الكلام في معنى : الأمر أو الشأن .
- (د) الكلام المكتوب :
- " إن الكلمة التي تنتشر في الخارج ، تصل إلى هنا بصعوبة " ^(٤) .
- " كلمات متقاطعة " ^(٥) .
- ولعل هذا الاستعمال من استحداث العربية المعاصرة ، استجابة لانتشار الثقافة المكتوبة من كتب وصحف إلخ .
- (هـ) الكلام بمعنى التعبير ، وهو أيضا من استحداث العربية المعاصرة بفعل المجاز :
- " الصور تتكلم " ^(٦) .
- " تكلمت بالإشارة فأجفلوا * وأوجسوا خيفة " ^(٧) .
- " المطلوب أن يتكلم العمل .. الكلمات بغير عمل لا قيمة لها " ^(٨) .
- (و) دلالات اصطلاحية استحدثتها العربية المعاصرة بنية واستعمالا ودلالة استجابة للتطور العلمي والحاجة إلى لفظ يعبر عن الكلام من خلال جهاز التليفون :
- " ولم تستغرق المكالمات بيننا طويلا " ^(٩) .
- " وطالت مكالمات المتحدث ، وأخيرا قال السيد منصور " ^(١٠) .

(١) الزين بركات . - ص ٧١ .

(٢) الناس في كفر عسكر . - ص ٥٢ .

(٣) العمر لحظه / يوسف السباعي . - ط ٢ . - القاهرة : مكتبة مصر ، ١٩٨٨ . - ص ١٣ .

(٤) شكاوى المصرى الفصحى / يوسف القعيد . ط ١ . - بيروت : دار الوحدة ، ١٩٨٣ . - ص ١١٨ .

(٥) الزعيم / أبو المعاطي أبو النجا . - القاهرة : الهيئة المصرية العامة للكتاب ، ١٩٨١ . - ص ٣٨ .

(٦) أخبار اليوم . - س ٤٦ ، ع ٢٣٧٧ (٢٦ مايو ١٩٩٠) . - ص ٦ . (٧) حكايات حارتنا . - ص ٨٧ .

* هكذا وردت في النص ، وصحتها (فجعلا) .

(٨) أخبار اليوم . - س ٢٩ ، ع ١٥١٠ (١٣ أكتوبر ١٩٧٣) . - ص ٨ .

(٩) الولد الشقى في المنفى . - ص ١٢٢ .

(١٠) التنظيم السرى . - ص ١١٠ .

- " تلقيت مكالمة تليفونية من البحرين " (١) .

وقد استحدثت العربية المعاصرة أيضا لفظة (مكلمة) ، وهي اشتقاق غريب يراد به الدلالة على كثرة الكلام ، وهي لفظة تستعمل في العامية أكثر من استعمالها في العربية المعاصرة ، لكنها تستخدم في العربية المعاصرة بكثرة عند الكتاب الساخرين خاصة ؛ مثل :

- " لقد كان لقاء العبد لله بالشباب في معرض الكتاب عبارة عن مكلمة عظيمة .. " (٢) .

ومن الاشتقاقات الغريبة على غير قياس في العربية لفظة (مكلمخانة) على غرار (أجزاخانة) . وكلمة (خانة) كلمة تركية معناها مكان .

فالمراد إذن من التركيب (مكلمخانة) مكان الكلام كناية عن الكثرة ، وهو اسم عمود صحفى يومية في جريدة الوفد بالصفحة الأخيرة يكتبه : عبدالنبي عبدالبارى (٣) .

ومن الألفاظ التي اندثرت في العربية المعاصرة من بين ألفاظ المادة (كلم) لفظة (كَلِم) وهي لا ترد إلا نادراً وخاصة عند الكتاب الذين يميلون إلى الفصاحة العربية الكلاسيكية مثل نجيب محفوظ :

- " يتعلل بالعلل ويستنجد بالأوهام ، ويغطي مرارته بالعطايا ، وحلو الكَلِم " (٤) .
وهي هنا بمعنى الكلام.

ونادراً ما تُستعمل في العربية المعاصرة لفظة الكلام بمعناها الاصطلاحي القدم عند علماء الدين (علم الكلام) ، وحده : الكلام لإثبات حقيقة التوحيد والذات والصفات والأفعال ، وهي المباحث التي دارت حولها جهود علماء التوحيد الفكرية والفلسفية ، وإذا ما استخدمت اللفظة بهذه الدلالة الاصطلاحية في العربية المعاصرة فإن ذلك يكون في الكتب التي تميل إلى لغة التراث مثل الكتب الدينية عامة والأكاديمية منها خاصة :

(١) الولد الشقى في المنفى . - ص ٧١ .

(٢) أخبار اليوم . - س ٤٦ ، ع ٢٣٦٢ (١٠ فبراير ١٩٩٠) . ص ٥ .

(٣) جريدة الوفد . - س ٣ ، ع ٩٤٨ (١ يناير ١٩٩٠) . - القاهرة : (حزب الوفد) ، ١٩٩٠ . - الصفحة الأخيرة .

(٤) الحرافيش . - ٣٤٦ .

- " القاهرة مقر الحكم والسلاطين والأمراء .. مستودع الأسرار والعلوم .. منارة التاريخ
القديم والحديث ومجلس العلماء والمتكلمين " (١) .

(ز) دلالات غير كلامية :

- " حملوا زهور النار في القلب الكبير " (٢) .

- " أيها الجمال ، هل بالإمكان ألا تمتزج بالألم ، وألا تُخرج من صدور مكلمة وشفاه
محتركة ؟ " (٣) .

والذى نستخدمه من أبنية هذه اللفظة بهذه الدلالة صيغتا فعيل ومفعول بمعنى واحد : جريح
حسيا أو معنويا ، وهو استعمال وارد في القلم ، ومن شواهد قول الكَلْحَبَة :
وهى الفرسُ التى كَرَّتْ عليهم عليها الشيخُ كالأسدِ الكبير (٤)

وقول المرقش الأصغر :

ومن عزير الحمي ذى منعة أضحي وقد أثرت فيه الكلوم (٥)

والأصل في مادة (كلم) الدلالة على الكلام الذى هو فعل اللسان ، ثم نقل مجازيا إلى معنى
الجرح — حسيا ومعنويا) من خلال قرينة المشابهة ، والعلاقة بين الدالتين قائمة لأن الكلام
لون من التأثير في النفس ، والكلم لون من التأثير (في البدن إذا كان حسيا وفي النفس إذا كان
معنويا) .

ومما أوردته المعجمات نلاحظ سعة المادة (كلم) في القدم ، وازدياد هذه السعة في العربية
المعاصرة التى ابتكرت دلالات واستعمالات وصيغا لم تكن مستعملة في القدم كما ابتدعت
صيغا جديدة في المادة ، مثل (مكلمة ، مكلمخانة) .

(١) الجمهورية . - س ٣٣ . ع ١١٨٠٥ (٢٤ أبريل ١٩٨٦) . - ص ٧ .

(٢) أجراس المساء . - ص ٣ (٣) ليل آخر . - ص ٣٤ .

(٤) المفضليات . - ق ٣ / ب ٢ ، ص ٣٣ .

(٥) المفضليات . - ق ٥٨ / ب ١٩ ، ص ٢٤٩ .

٢٢- (ل غ و) اللغو :

لعل أقدم دلالة للمادة ما ذكره صاحب اللسان : " لغا فلان عن الصواب إذا مال عنه ، .. واللغة أخذت من هذا ؛ لأن هؤلاء تكلموا بكلام مالوا فيه عن لغة هؤلاء الآخرين ، .. واللغو واللغا : السَّقَطُ وما لا يعتد به من كلام وغيره ولا يُحصَلُ منه على فائدة ولا نفع " (١) .
والصلة واضحة بين معنى الميل ومعنى السَّقَط من الكلام ؛ إذ سقط الـكلام لـون من الميل عن الكلام النافع .

ومما أثبتته المعجمات من كلمات هذه المادة ، وورد في النصوص العربية موضوع الدراسة : (لغا ، يلغو ، يُلغى ، لَغُو ، اللغة ، لاغية) ، واستعمل القرآن الكريم كلمات المادة بمعنى سقط الكلام ، كما في :

- ﴿ والذين هم عن اللغو معرضون ﴾ (٢) .

وبمعنى الفاحشة في مثل :

- ﴿ لا تسمع فيها لاغية ﴾ (٣) .

وفي الشعر الجاهلي ، قال المُرْقَشُ الأكبر :

نَشَرْنَ حَدِيثًا أَنَسَا فَوَضَعْتُهُ
وَقَالَ عَبْدُ الْمَسِيحِ بْنُ عَسَلَةَ :

بَاكَرْتُهُ قَبْلَ أَنْ تُلْغَى عَصَافِرُهُ
مُسْتَحْفِيًّا صَاحِبِي وَغَيْرُهُ الْخَافِي (٤)

□ أما في المعاصر فتفيد النصوص التي وردت بها كلمات المادة " لغو " في العربية المعاصرة أنها أساسية في مجال الدلالة الكلامية ، ودلالاتها العامة هي : أصوات تعبر عن معاني وهي نفس الدلالة العامة للمادة في القدم ، بالإضافة إلى توسع العربية المعاصرة في استعمال المادة عن طريق تعميم المادة لتستخدم للتعبير عامة والتواصل بين البشر ، وتختلف الدلالات الفرعية

(٢) المؤمنون / ٣ .

(١) لسان العرب : مادة (لغو) .

(٤) المفضليات - ق ٥٠ / ب ٨ ، ص ٢٣٢ .

(٣) الغاشية / ١١ .

(٥) المفضليات - ق ٧٣ / ب ٣ ، ص ٢٨٠ .

في بعض الظلال والملاحح الدلالية قريباً من الدلالة العامة أو بعداً عنها لكنها جميعاً تشترك في كونها أصواتاً معبرة عن معاني ، وتدور دلالات المادة حول أربعة محاور أساسية تتفاوت فيما بينها بحسب السياقات الواردة فيها ، على نحو ما يتبين من الشواهد التالية :

١- لغو : بمعناها الحقيقي (اللغة : وسيلة اتصال بين الناس من الأصوات الدالة على معنى) وهذه الدلالة واردة في الاستعمال القديم ، ويمكن أن تلمح في الأمثلة التالية :

- " ألم ينحت العرب في لغتهم وحدها دون سائر اللغات عبارة الموت من الضحك ؟! " ^(١) .

- " بحاجة إلى دعاء يحسنون استخدام المنبر لغة و فكرا ... " ^(٢) .

وللفظ في الأمثلة المتقدمة صفة العمومية ، وقد يخصص بإضافته إلى غيره كما في الأمثلة الآتية:

- " لغة الأغاني " ^(٣) . أى الطريقة المستعملة بها اللغة في الأغاني .

- " تأثر جوته كذلك بما يعرض في لغة شكسبير .. " ^(٤) . أى طريقته في التعبير باللغة .

" لغة الكلام " - أى اللغة السهلة المفهومة التي يتكلم بها العامة لا الفصحى المستخدمة في الكتابات المتخصصة .

٢- لغو : بمعنى وسيلة للتعبير أيًا كانت (كلاماً أو غير كلام) :

ويظهر في هذا الاستعمال تعميم المعنى بوضوح ، وثمة تقارب دلالي بين معنى اللغة كأصوات يعبر بها كل قوم عن أغراضهم وبين هذا المعنى ، فالصلة بينهما أن كليهما وسيلة للتعبير ، كما يظهر من الأمثلة التالية :

- " علمني صمتك لغة العصر " ^(٥) .

(١) أغنياء .. فقراء .. ظرفاء / الفريد فرج . - القاهرة : الهيئة المصرية العامة للكتاب ، ١٩٨٩ . - ص ٦ .

(٢) خطب الشيخ محمد الغزالي في شئون الدين و الدنيا ، إعداد: قطب عبدالحميد قطب ، مراجعة محمد عاشور . - القاهرة :

دار الاعتصام ، ١٩٨٨ . - ص ٥ .

(٣) جوتس فون برلينجن (الترجمة العربية) . - ص ٢٠ .

(٤) الليل وذاكرة الأوراق . - ص ٤٦ .

(٥) أخبار اليوم . - ص ٢٩ ، ع ١٥١٠ (١٣ أكتوبر ١٩٧٣) . - ص ٥ .

- أى : الطريقة التى يمكن فهمه بها ، وهو تعبير مجازى ، فليس للعصر لغة على الحقيقة ، ولكن له طرائق يمكن فهمه من خلالها كأنها تنطق وتعبر عنه ، وهذا التركيب اللغوى منتشر فى العربية المعاصرة وخاصة فى اللغة الإعلامية ، وعلى نسقه كثير من التعبيرات مثل :
- " قالتها بلغة جديدة .. اسمها المشاركة .. العمل .. الصمود " (١) .
- " والكذب والنفاق والتدليس يملأ الأوراق .. إنها لغة العصر " (٢) .
- " إن لسانى يتلعثم فى لغة العصر " (٣) .
- " وكتب نثرًا بلغة الشعر فى قصيدة " (٤) .
- " وممن أجمل هذه اللغة السينمائية المشرقة التى قال بها يوسف شاهين ما يريد " (٥) .
- " الصعوبة التى تقف أمام الفلسفة الإسلامية هى هذا التحرك فى عالمين : أحدهما لغته المنطق والثانى لغته الإيمان " (٦) .
- " إنها كلها آلات مستوردة تعرف لغات أجنبية ، حتى لو كانت للمحن مصرى " (٧) .
- " إن عبد الوهاب والموجى وبلغ يتكلمون لغة أجنبية عندما يضعون ألسنتهم على آلات أجنبية .. " (٨) .
- " فميدان القتال له لغته وأدواته الخاصة " (٩) .

-
- (١) حكاية جاد الله . - ص ٩ .
- (٢) الشوق فى مدائن العشق . - ص ٩٩ .
- (٣) شخصيات مصرية . - ص ٩٨ .
- (٤) المرجع السابق . - ص ١٠٧ .
- (٥) الظلال الحية / رفيق الصبان . - القاهرة : الهيئة المصرية العامة للكتاب ، ١٩٨٩ . - ص ١٥٣ .
- (٦) التعادلية / توفيق الحكيم . - ط ١ . - القاهرة : مكتبة الآداب ، ١٩٨٣ . - ص ٢١٦ .
- (٧) آسف لم أعد أستطيع / إحسان عبدالقدوس . - القاهرة : مكتبة مصر ، ١٩٨٤ . ص ٢٠ .
- (٨) المرجع السابق . - نفس الصفحة .
- (٩) دراسات نقدية / علاء الدين وحيد . - القاهرة : الهيئة المصرية العامة للكتاب ، ١٩٨٤ . ص ١٠٧ .

- " فالحكومة تتكلم بلغة ، والحزب يتكلم بلغة ، والجيش له لغة أخرى " ^(١) .
- أى له تصور وفكر مختلف ، فاللغة هنا بمعنى العالم الفكرى والشعورى للإنسان .
- وقد تستعمل كلمة (اللغة) بمعنى طريقة خاصة فى استعمال الإنسان للغة ، كما فى :
- " وعندما يتحول عمل قصصى لنجيب محفوظ مثلاً إلى عمل إذاعى ، تحمل لغة نجيب محفوظ إهمالاً تاماً " ^(٢) .
- " لغة الإذاعة " ^(٣) .
- ٣- اللغة : بمعنى الإبداع والفن (وهى استعمالات مجازية - تشيع فى الشعر و النثر الفنى خاصة) ، وهى استعمالات جديدة تعد تطوراً دلالياً ، والصلة بين هذا المعنى ومعنى اللغة - على أنها أصوات يعبر بها كل قوم عن أغراضهم - هى التعبير ، وقد حدث للمعنى هنا تعميم على نحو ما نجد فى الأمثلة التالية :
- " ليس للورد عطر يفوح ، ولكنه لغة ونداء " ^(٤) .
- " فكيف أوافيك فى سحنة الآخرين وفى لغة من دم العاشقين " ^(٥) .
- " تعلم الآن أن البحار عميقة ... أن كل اللغات التى سوف تعرفها مألوفة " ^(٦) .
- ٤- اللغة بمعنى الكلام الذى لا قيمة له (اللغو) : وهى أساسية فى الاستعمال القديم ولا تطور يذكر فيها .
- " إن الحديث عن إنعاش الديمقراطية فى بلد كمصر يعيش فيه أغلبية الشعب عيشة أحط من عيشة الحيوانات .. هو لغو فارغ " ^(٧) .

(١) الانفجار . - ص ٩٩ .

(٢) لغة الإذاعة . - ص ١١٦ .

(٣) المرجع السابق . - (عنوان الكتاب) .

(٤) ضل من غوى وسر من رأى و ما بينهما من منازل . - ص ٣٢ .

(٥) لغة من دم العاشقين . - ص ١٦ .

(٦) العطش الأكبر - ص ١٦ .

(٧) كلمتى للمغفلين ص ٥٠ .

- " وهذا لغو لا أهمية له " (١) .
- " وينشر هذا اللغو في الصحف القذرة " (٢) .
- " وكان يضمنُ بوقته على اللغو " (٣) .
- " كل النداءات لغو تكرر " (٤) .
- وتستعمل لفظة (لغو) مجازاً بمعنى الاختلاط :
- " وصدى يغرد نائحاً وبدمه يلفو السرور " (٥) .
- " كفى تلغو بحديث لاهٍ في كفك " (٦) .
- وتستعمل لفظة (لغو) بمعنى : كل شيءٍ لا قيمة له زائد عن حاجــــة من كلام أو غيره، كما في :
- " في طبقات مختصرة بعد حذف فصول كثيرة منها رأى الناشرون أنها زائدة عن الموضوع، وأنها لغو ، فاختصاراً للجهد والمال حذفوا هذه الفصول " (٧) .
- وهكذا نلاحظ التوسع في استعمال كلمات المادة في العربية المعاصرة عنها في القديم ، فاللغة كوسيلة التعبير وأيضاً اللغة كإبداع فني في الشعر والنثر الفني ، كل هذا من ابتداء العربية المعاصرة .
- وليس للمادة هذا التنوع في القديم ، كما ظهر من الشواهد المتقدمة أن التطورات الدلالية التي اكتسبتها ألفاظ المادة ، كانت إما بفعل الاستعمال المجازي ، وإما بسبب التطور الحضاري والحاجة إلى ألفاظ تؤدي دلالات جديدة ، وإن كانت كلها تُمْتُّ بسبب إلى الدلالة العامة للمادة سواء في المعاصر أو القديم .

(٢) خطب الشيخ محمد الغزالي - ج ٢ ، ص ١٧٢ .

(١) كلمتي للمغفلين - ص ١٨٩ .

(٣) المرجع السابق - ج ٢ ، ص ١٤ (المقدمة) .

(٤) لغة من دم العاشقين - ص ٧٤ .

(٥) موسيقى من السر - ص ١٤ .

(٦) الأعمال الشعرية الكاملة / محمد إبراهيم أبوسنة - ص ٣٧٨ .

(٧) ملامع داخلية - ص ٣٥ .

٢٣- (ل ف ظ) اللفظ :

حددت المعجمات العربية دلالة المادة (لفظ) بأنها " الرمي بشيء كان في فيك " ^(١) ، ومن بين المعاني التي دلت عليها النصوص العربية لهذه المادة دلالة الكلام ، جاء في اللسان : " ولفظ بالشئ يلفظ لفظا : تكلم ... ولفظت بالكلام وتلفظت به ، أى تكلمت به " ^(٢) وبين المعنيين تقارب دلالي ؛ فإخراج الكلام لون من الرمي .

ومما أثبتته المعجمات من كلمات المادة وورد في النصوص العربية موضوع الدراسة : (لفظ، يلفظ ، اللفظ ، الألفاظ ، يتلفظ ، لافظ) .

وفي القرآن الكريم وردت المادة بدلالة كلامية ، قال تعالى :

- ﴿ ما يلفظ من قول إلا لديه رقيب عتيد ﴾ ^(٣) .

ومن كلام العرب (من خطبة لعمر بن معد يكرب الزبيدي) :

" فاجتهد طاعتنا بلفظك ، واكتظم بادرتنا بحلمك " ^(٤) .

بلفظك : بكلامك .

وفي المعاصر ورد كلا المعنيين : الرمي وهو داخل إطار مجال الدلالة الحركية ، والكلام وهو داخل مجال الدلالة الكلامية موضوع الدراسة ، ولم تُظهر نصوص العربية المعاصرة أى تطور في دلالة المادة سوى الاستعمال المجازي الذي يفيد دلالة الإهمال والتجنب وتخصيص دلالة الصيغة الصرفية يتفعل باللفظ السيئ .

الدلالة الكلامية :

- " ذهلت من نفسى عندما سمعت أول كلمات لفظها لسانى أمامها " ^(٥) .

- " كثيراً ما يلفظ " سماح " أثناء نومه " ^(٦) .

- " لم يلفظ الحاج بكلمة واحدة " ^(٧) .

(١) ، (٢) لسان العرب : مادة (لفظ) . (٣) ق / ١٨ . (٤) جمهرة خطب العرب . - ج ١ ، ص ٦٣ .

(٥) الزمن الوغد وقصص أخرى - ص ٢٧ . (٦) الزينى بركات - ص ١٦٦ .

(٧) غريب بين الديار / عبد الستار خليف - القاهرة : الهيئة المصرية العامة للكتاب ، ١٩٨٠ - ص ١٣٣ .

وتستعمل صيغة (يتفعل) بمعنى : يلفظ أو ينطق بكلام سيئ ؛ فالصيغة الصرفية كانت سبباً في تخصيص الدلالة :

- " وراح يتلفظ بكلمات غير مفهومة " ^(١) .

كما تستعمل صيغة (فاعل) بمعنى : تبادل الكلام ، كما في المثال :

- " ولكن عمر رفض أن يلافظ شقيقه وأدار له ظهره " ^(٢) .

و (الألفاظ) هي الكلمات منطوقة أو مكتوبة :

- " فأدركت أن جمال الشعر لا يكمن في ألفاظه وموسيقاه وصوره " ^(٣) .

الدلالة الحسية للمادة بمعنى الإخراج :

- " المعدة ترفض هذا الطعام وتلفظه إلى الخارج " ^(٤) .

- " ستلفظ أنفاسك لتسترد ما دفعت " ^(٥) .

- " الرومانسية الفكرية تصور الأمور دائماً على أنها ثنائيات علينا أن نختار أحدها ونلفظ

الآخر " ^(٦) . ومعناها هنا الإهمال .

٢٤- (ن ب أ) النبأ :

حددت المعجمات العربية دلالة المادة (نبأ) بأنها " الخير " ؛ جاء في اللسان : " النبأ : الخير

، والجمع أنباء ، وإن لفلان نبأ أى خيراً " ^(٧) .

ومما أثبتته المعجمات وورد في النصوص العربية موضوع الدراسة من كلمات هذه المادة :

(تنبأ ، نبئ ، نبأ ، تنبؤات ، نبى) .

وكثرة ورود المادة في القرآن الكريم بمعنى الخير ، من ذلك قول الله تعالى :

- ﴿ وإذ أسر النبي إلى بعض أزواجه حديثاً فلما نبأت به وأظهره الله عليه عرف بعضه

وأعرض عن بعض فلما نبأها به ... ﴾ ^(٨) .

(١) فوق القمة . - ص ٥٤ . (٢) الجمهورية - س ٣٠ ، ع ١٠٨٥٢ - ١٥ سبتمبر ١٩٨٣ - ص ١٢ .

(٣) الحب فوق هضبة الهرم . - ص ١٥ . (٤) عبور الحنة - ص ١٢٠ . (٥) ليل آخر - ص ١٣٩ .

(٦) الأهرام - س ١١٤ ، ع ٣٧٦٦٣ (١٩ يناير ١٩٩٠) - ص ١٤ . (٧) لسان العرب مادة (نبأ) . (٨) التحريم / ٣ .

- ﴿ نَبِيَّ عِبَادِي أَلَيْ أَنَا الْغَفُورُ الرَّحِيمُ ... ﴾ (١) .

ومن الشعر الجاهلي قول سلامة بن جندل :

وَأُمُّ بُجَيْرٍ فِي تَمَارُسٍ بَيْنِنَا مَتَى تَأْتُمَا الْأَنْبَاءُ تَخْمِشُ وَتَحْلِقُ (٢)

وفي مثل قول السموعل بن عاديا :

وَأَتَنِي الْأَنْبَاءُ أَلَيْ إِذَا مَا مِتِ أَوْ رَمَّ أَعْظَمِي مَبْعُوتُ (٣)

وله أيضا :

وَأَتَنِي الْأَنْبَاءُ عَنْ مُلْكِ دَاو دَفَقَرَّتْ عَيْنِي بِهِ وَرَضِيْتُ (٤)

وقال سلامة بن جندل :

أَلَا هَلْ أَتَتْ أُنْبَاؤُنَا أَهْلَ مَأْرَبٍ كَمَا قَدْ أَتَتْ أَهْلَ الدُّبَا وَالْحَوْرُنِقِ (٥)

ولم تخرج المادة في استعمال العربية المعاصرة لها عن الاستعمال القديم عدا صيغة (تنبأ) التي تطورت دلالتها لتعني توقع ما يحدث في المستقبل في مقابل دلالتها القديمة التي كانت تعني ادعاء النبوة ، جاء في اللسان : " تنبأ الرجل : ادعى النبوة " (٦) .

ونصوص العربية المعاصرة فيما يلي تظهر هذه الدلالات التي وافقت أو تلك التي خالفت الاستعمال القديم للمادة :

" وكيف وصلها النبأ " (٧) .

" مقهورا أنتظر هدأة موتي بعد أن انقطعت عني الأنباء " (٨) .

(١) الحجر / ٤٩ .

(٢) الأصمعيات . - ق ٤٢ / ب ٢٦ ، ص ١٣٥ .

(٣) الأصمعيات . - ق ٢٣ / ب ٢٢ ، ص ٨٦ (مبعوث = مبعوث وتحولت إلى ت ؛ لضرورة القافية) .

(٤) المرجع السابق . - ق ٢٣ / ب ١٥ ، ص ٨٦ .

(٥) المرجع السابق . - ق ٤٢ / ب ٩ ، ص ١٣٣ .

(٦) لسان العرب : مادة (نبأ) .

(٧) كلمتي للمغفلين . - ص ٢٧٥ .

(٨) الإبحار في الذاكرة . - ص ٧٧ .

ويستخدم الاسم " أنباء " جمع " نبأ " استخداما اصطلاحيا بمعنى الأخبار الخاصة بالسياسة والدولة ، كما في البرنامج الإخباري بالتلفزيون : آخر الأنباء " (١) .

" الصحافة دأبت في الأيام الأخيرة على نشر أنباء عن حشود عسكرية سورية على طول الجبهة ... " (٢) .

- وتأتى كلمات المادة في سياقات أخرى بمعنى الكلام عن المستقبل وتوقع ما يمكن أن يحدث به ؛ في مثل :

" كان للدور البشرى قيمة فشلت التنبؤات العلمية في تقديرها ... " (٣) .

" ومن حسن الحظ أن بعض تخيلاتى تنقلب أحيانا إلى تنبؤات " (٤) .

٢٥- (ن ج و) النجوى :

تفيد المعجمات في القلم أن كلمات مادة (نجو) تستعمل في مجالين دلاليين هما : مجال الحركة ومجال الكلام ، وحددت المعجمات دلالتها الكلامية بأنها الكلام السرى ، جاء في اللسان : " النجوى والنجى : المتسارون وناجى الرجل مناجاة ونجاء : سارّه . وانتجى القوم وتناجوا : تساروا " (٥) .

ومن كلمات المادة موضوع الدراسة والواردة في النصوص المدروسة (ناجى، يناجى، مناجاة، نجوى، نجى). وقد وردت ألفاظ المادة في القرآن الكريم بدلالات كلامية ؛ قال تعالى: - ﴿ يا أيها الذين آمنوا إذا ناجيتم الرسول فقدموا بين يدي نجواكم صدقة ﴾ (٦) . وقد تكررت النجوى والمناجاة في سورة المجادلة كثيرا (٧) .

(١) تلفزيون جمهورية مصر العربية : القناة الأولى . - في ختام الإرسال ، ١٩٩٠ .

(٢) الأهرام - س ٩٩ ، ع ٣١٧١ (٥ أكتوبر ١٩٧٣) - ص ١ .

(٣) عبور المحنة . - ص ١١٦ .

(٤) تحديات سنة ٢٠٠٠ . - ص ٢٩ .

(٥) لسان العرب : مادة (نجو) .

(٦) المجادلة / ١٢ .

(٧) المجادلة / ٦ ، ٧ ، ٩ ، ١٢ ، ١٣ .

وفي الحديث الشريف :

- " سمعت رسول الله - صلى الله عليه وسلم - في النجوى " (١) .

وفي الشعر الجاهلي ، قال حجاب بن حبيب الأسدي :

أَلَا إِنَّ نَجْوَاكَ فِي نَادِي سَوَاءٍ عَلَى وَإِعْلَانُهَا (٢)

وبتأمل نصوص العربية المعاصرة يظهر أن كلمات المادة لم يحدث لها أى تطور على نحو ما

نجد في النصوص التالية :

المناجاة بمعنى الحديث إلى النفس :

- " فأناجيها : يا نفسى الحسرى .. صبراً " (٣) .

المناجاة بمعنى دعاء الله تعالى :

- " مع أنها لم تخرج عن كونها نوعاً من المناجاة مع الله تعالى " (٤) .

المناجاة بمعنى الكلام بين الأصفياء :

- " لا تريد أن تستجيب لمناجاتى " (٥) .

- " الحب - لا العنف - كان ما يربط شمس الدين بأبيه، فكان تلميذه ونجيه وصديقه " (٦) .

والملمح الدلالى العام لألفاظ المادة (في مجال الكلام) هو صفة السرية وانخفاض الصوت

غالباً ، وكون المناجاة والنجوى بين الخلاء من الرفاق والمحبين ، وتتلون النجوى حسب

أطراف الموقف الكلامى ؛ فحين يكون الحديث مع النفس يطلق عليها مناجاة ، وحين تكون

المناجاة مع الله - عز وجل - يطلق عليها دعاء .

(١) صحيح البخارى . - ج ٣ ، ص ١٦٨ .

(٢) المفصليات . - ق ١١٠ / ب ١١ ، ص ٣٦٨ .

(٣) أنشودة أحزان . - ص ٢٤ .

(٤) الأحاديث الأربعة . - ص ١٧ .

(٥) الحب فوق هضبة الهرم . - ص ١١٨ .

(٦) الحرافيش . - ص ٩٩ .

٢٦- (ن د ي) الندى :

تفيد المعجمات العربية بأن دلالة (ندى) ؛ البلل ، .. وما يسقط بالليل " (١) ، وسجلت المعجمات معاني أخرى متعددة ؛ منها ما يمكن رده إلى الدلالة الحسية (الأصلية) للمادة ، ومنها ما يبعد لدرجة يصعب معها رده إلى الدلالة الحسية (الأصلية) للمادة .

ومن بين كلمات المادة التي سجلت لها المعجمات العربية دلالة كلامية كلمة النداء ، جاء في اللسان : " النداء والتداء : الصوت ، وقد ناداه ونادى به مناداة ونداء : أى صاح به .. والنداء : الدعاء بأرفع صوت .. والندوة : الجماعة : سميت من النادى ، وكانوا إذا حزبهم أمر ندوا إليها فاجتمعوا للتشاور " (٢) .

ومما أثبتته المعجمات من كلمات المادة (ذات الدلالة الكلامية ، وتعرضت لها النصوص العربية موضوع الدراسة : (نادى ، ينادى ، نداء ، ندوة ، النادى) .

وقد وردت في القرآن الكريم بدلالات كلامية أوسع وأكثر من دلالاتها في العربية المعاصرة ، كما في الآيات الكريمة الآتية :

نادى بمعنى دعا :

- ﴿ ونادى أصحاب الجنة أصحاب النار أن قد وجدنا ما وعدنا ربنا حقاً ﴾ (٣) .

- ﴿ إن الذين ينادونك من وراء الحجرات أكثرهم لا يعقلون ﴾ (٤) .

نادى بمعنى خاطب :

- ﴿ ينادونهم ألم نكن معكم قالوا بلى ﴾ (٥) .

نادى بمعنى الصوت غير المفهوم الكلمات :

- ﴿ ومثل الذين كفروا كمثل الذى ينعق بما لا يسمع إلا دعاء ونداء ﴾ (٦) .

(٣) الأعراف / ٤٤ .

(٥) الحديد / ١٤ .

(١،٢) لسان العرب : مادة (ندى) .

(٤) الحجرات / ٤ .

(٦) البقرة / ١٧١ .

وقد وردت المادة بمثل تلك الدلالات في الحديث الشريف ، ومن ذلك :

- " أن رجلاً نادى النبي (صلى الله عليه وسلم) " (١) .

- .. تخلف عنا النبي صلى الله عليه وسلم في سفرة .. فأدركنا وقد أرهقنا الصلاة

ونحن نتوضأ ، فجعلنا نمسح على أرجلنا فننادى بأعلى صوته : ويلٌ للأعقاب من

النار .. " (٢) .

ومن الشعر الجاهلي قول قيس بن خفاف البرجمي :

يعيش النّدى ما عاش حاتم طيّ فإن مات قامت للسّخاء مآتمُ

ينادين مات الجودُ مَعَكَ فلا نرى مُجيباً له ما حَام في الجو حائِمُ (٣)

وقال امرؤ القيس :

نادى بأن أُلقي الحبالَ معاً قبل الظلام وقبل أن أغشى (٤)

وفي العربية المعاصرة وردت المادة بالدلالة الكلامية التي استعملت بها في القلم ، بالإضافة

إلى استحداث دلالات متطورة عن المعنى العام للكلمة (وهو مجرد النداء أو الدعوة بصوت

مرتفع) ، مثل دلالة الدعوة لفكر أو مذهب أو عقيدة ما ، وهنا تم تخصيص معنى الدعوة

والسنداء بمجال محدد هو الفكر أو العقيدة الخاصة أو المذهب المقصود ، أيضا تطور دلالة اسم

الفاعل "النادي" لتدل على اسم المكان الذي يقام فيه اجتماع الناس ، سواء كان اجتماعهم

للعب أو الممر .. وفي هذا توسع دلالي ملحوظ ، والنصوص التالية من العربية المعاصرة تظهر

دلالات المادة سواء ما وافق منها القلم أو ما خرج منها عن الاستعمال القلم :

- النداء بمعنى الدعوة المباشرة بواسطة الكلام :

- " ولكن المنادى في ذلك الزمان كان يحمل جرساً " (٥) .

(١) صحيح البخاري : (الصلاة) - ج ١ ، ص ١٢٨ .

(٢) المرجع السابق : (العلم) - ج ١ ، ص ٢٣ .

(٣) جمهرة خطب العرب - ج ١ ، ص ٣٣ .

(٤) ديوان امرئ القيس - ص ٢٧٣ .

(٥) شخصيات مصرية - ص ٣٨ .

- "هنا علا زعيق الناس ، رددوا : مانريد إلا أنت ، ما ينفع إلا أنت ؛ إلى غير هذا من النداءات التي تؤدي المعنى نفسه" (١) .

- "وعندما ينادى صديقه لا يندّ عنه صوت" (٢) .

- "توجه فاروق وبدأ ينادى عليه حتى" (٣) .

والنداء في الأمثلة السابقة معناه : رفع الصوت بالكلام لدعوة إنسان . وقد يستعمل النداء بمعنى الدعوة و الطلب دون أن يكون فيه ملمح ارتفاع الصوت ، وذلك في معنى الدعوة المتحمسة إلى فكرة أو مذهب ، و التحمس هنا يوازي رفع الصوت ، وغالبًا ما يكون الفعل (نادى) مصحوبًا بالباء ؛ كما في السياقات التالية :

- " ... بل نادى بأن تصبح مثل الفرعون في مصر ... نادى بما لا يصدقه العقل" (٤) .

- "كان يضرب القوى التي تنادى بالاشتراكية" (٥) .

دلالات حسية :

- "في فبراير الماضي حين كنت أشارك في ندوة في البرنامج الثانى من

الإذاعة المصرية" (٦) . الندوة في العربية المعاصرة : ملتقى يجتمع فيه أناس لهم

اهتمام مشترك بقضية ما من القضايا ، وتكون على شكل حوار بين الحاضرين غالبًا .

- "في ركن النادى الذى يجتمعنا للسمر" (٧) .

النادى : مكان يجتمع فيه الناس لممارسة أنشطة مختلفة .

ولا تخلو هذه الدلالات من علاقة تربطها بالدلالة الكلامية ، وكأن أصل اشتقاقها مأخوذ

من النداء، فسمى المكان الذى يجتمع فيه الناس للحوار حول ما يهمهم من القضايا نادياً

وندوة؛ لأن الناس ينادى (أى يدعو) بعضهم بعضا إليه . واستعمال الندوة بها المعنى لم يخالف

(١) الزين بركات - ص ١٤٧ .

(٢) الحب فوق هضبة الهرم - ص ٩٨ .

(٣) مالك الحزين / إبراهيم أصلان - ط ١ - القاهرة : مطبوعات القاهرة ، ١٩٨٣ . - ص ٢٨ .

(٤) وحتم سيعود - ص ٣٠ .

(٥) شجرة الحكم السياسى / توفيق الحكيم - ط ١ - القاهرة : مكتبة الآداب ، ١٩٨٥ . - ص ٥٣٤ .

(٦) أغوار النفس - ص ٧ .

(٧) التنظيم السرى - ص ٦ .

الاستعمال القديم للكلمة ، في حين تطورت دلالة كلمة " النادى " مع دلالة اسم الفاعل في القديم إلى دلالة اسم المكان في المعاصر .

٢٧- (ن ش د) الإنشاد :

تفيد المعجمات العربية بأن دلالة مادة (نشد) تدور حول الطلب ، جاء في اللسان : "الناشد : الطالب ؛ يقال منه : نشدت الضالة أنشدها ؛ إذا طلبتها ، وقيل للطالب : ناشد ؛ لرفع صوته بالطلب ، وقولهم : نشدتك بالله وبالرحم ، معناه : طلبت إليك بالله وبحق الرحم برفع نشيدى أى صوتى ... " (١) .

و من الكلمات الدالة على الكلام لهذه المادة وأثبتتها المعجمات وتعرضت لها النصوص اللغوية موضوع الدراسة : (نشد ، ناشد ، أنشد ، ينشد ، يناشد ، نشيد ، إنشاد ، الناشد ، أنشودة ، مناشدة) .

ولم ترد المادة في القرآن الكريم ، وجاءت في الحديث الشريف بدلالات كلامية منها :

- " أن عمر نشد الناس : من سمع النبي - صلى الله عليه وسلم - قضى في السقط ؟ " (٢) .
- " أنشدك بالله : آله أمرك أن تُصلى الصلوات الخمس " (٣) .

وفي الشعر الجاهلي : قال عنترة :

رَحَلْتُ وَقَلْبِي يَابِتَةٌ الْعَم تَائُهُ عَلَى أَثَرِ الْأَطْعَانِ لِلرَّكَبِ يَنْشِدُ^(٤)
نَاشِدُكَ اللَّهُ يَاطِيرَ الْحَمَامِ إِذَا رَأَيْتَ يَوْمًا حُمُولَ الْقَوْمِ فَالْعَانِ^(٥)

وفي المعاصر ، فإن الدلالة القديمة ما زالت تستعملها العربية المعاصرة بالإضافة إلى التوسع في استعمال المادة عن طريق تخصيص المعنى لتدل على الرغبة والتمنى ؛ وهو لون من الطلب ،

(١) لسان العرب : مادة (نشد) .

(٢) صحيح البخارى : (ديات) - ج ٩ ، ص ١٤ .

(٣) المرجع السابق : (علم) - ج ١ ، ص ٢٥ .

(٤) شرح ديوان عنترة - ط ١ . بيروت : دار الكتب العلمية ، ١٩٨٥ . - ص ٦٠ .

(٥) المرجع السابق - ص ١٤٣ .

ولتفيد أيضا الغناء أو الإنشاد الوطني ، على نحو ما نرى في دلالات الكلمة المتنوعة حسب السياق الذى ترد فيه في نصوص العربية المعاصرة ، كما يظهر من الشواهد التالية :

١ - دلالة النداء المشفوع بالرجاء - الدلالة الكلامية العامة للمادة - في مثل :

" وقال : ليس لدى حل مفصلّ أقترحه ، ولكننى مع ذلك أناشد بجديّة جميع الحكومات المعنية أن تبحث احتمال تحول هذا الصدام المأساوى (إلى نقطة بداية لجهد جديد)... " (١) .
" وجّه الدكتور حاتم نداء إلى الجميع يناشدهم دفع ما لديهم من أوراق إلى دار الوثائق القومية ... " (٢) .

٢ - وبإضافة ملمح الأداء بصورة صوتيه غنائية ، تأخذ المادة دلالة الغناء ، وتصبح من الدلالات الاصطلاحية لهذه المادة ، ودلالة الطلب هنا يمكن أن نلمحها ، فمن مقاصد الغناء طلب البهجة أو التسلى في حالة الحزن في مثل :
" أنشودة أحزاني " (٣) .

" استطاع بحفنة من الأعمال المسرحية أن يقف في الصف الأول من الكتاب العالمين ، إحداها " ماريانا بينيدا " لا تتعدى أن تكون أنشودة حب للوطن وحرية " (٤) .
" عزفت الموسيقى النشيدى المصرى و الفرنسى " (٥) .

" النشيد الذى لحنه سيد درويش أعاد توزيعه عاصم ومنصور الرحباني ... " (٦) .
٣ - وبإضافة ملمح الحماس للمادة يكون المعنى الاصطلاحى المعروف لكلمة " نشيد " خاصة الوطنية منها ، ودلالة الطلب واضحة في هذا المعنى ؛ لأن هذه الأناشيد يكون من قصدها رفع حرارة الحماس في نفوس السامعين ، في مثل :

(١) الأهرام - س ٩٩ ، ع ٣١٧١٧ (١٢ أكتوبر ١٩٧٣) - ص ٢ .

(٢) غيلان الدمشقى / مهدى بندق . - القاهرة : الهيئة المصرية العامة للكتاب ، ١٩٩٠ . - ص ١٤ .

(٣) أنشودة أحزاني . - ص العنوان .

(٤) وصول الآلهة : (الترجمة العربية) . - ص ٧ (المقدمة) .

(٥) الجمهورية - س ٢٨ ، ع ٩٩٠٧ (١٢ فبراير ١٩٨١) - ص ١ .

(٦) وللأشواق عودة / فاروق جويده . ط ١ . - القاهرة : مكتبة غريب ، ١٩٧٨ . - ص ٨٣ .

" يرفعون الأناشيد في أوجه الحرس المقرب " ^(١) .

" من الذى ألقى النشيد إلى الطيور الجارحة " ^(٢) .

٤ - وتأتى بمعنى الرغبة والتمنى القصدى الذى لا يصاحبه كلام ، وهذه الدلالة فى محيط

الدلالة العامة للمادة وهى الطلب ، فى مثل :

" وهى المدينة التى ينشد الشاعر فهوذا " ^(٣) .

٢٨- (ن ط ق) النطق :

تفيد المعجمات العربية أن دلالة كلمات هذه المادة تدور حول محورين ، هما : محور الدلالة

الكلامية ، جاء فى اللسان : " نطق الناطق ينطق نطقا : تكلم " ، محور الدلالة الحسية ، جاء

فى اللسان : " النطق : جمع نطق وهى أعراض من جبال بعضها فوق بعض أى نواح وأوساط

منها " ، ومن كلمات المادة التى أثبتتها المعجمات وتعرضت لها النصوص اللغوية موضوع

الدراسة :

(نطق ، استنطق ، ينطق ، النطق ، الناطق ، نطق ، منطقة ، منطق) .

ووردت المادة بمعنى الكلام فى القرآن الكريم فى مثل قوله تعالى :

﴿ فقال ألا تأكلون ما لكم لا تنطقون ﴾ ^(٤) .

﴿ ولدينا كتاب ينطق بالحق وهم لا يظلمون ﴾ ^(٥) .

ووردت أيضا بمعنى اللغة فى مثل :

﴿ وقال يا أيها الناس علمنا منطق الطير وأوتينا من كل شيء ﴾ ^(٦) .

(١) الأعمال الكاملة / أمل دنقل . - ص ٢٧٩ .

(٢) ضل من غوى وسر رأى . - ص ٣٩ .

(٣) الأعمال الشعرية الكاملة / محمد إبراهيم أبو سنة - ص ٢٠ (المقدمة : د/ صبرى حافظ) .

(٤) الصفات / ٩١ ، ٩٢ .

(٥) المؤمنون / ٦٢ .

(٦) النمل / ١٦ .

ومن الشعر الجاهلي قول الحارث بن حلزة اليشكري :

أَيُّهَا النَّاطِقُ الْمُرْقَشُ عَنَّا عِنْدَ عَمْرٍو وَهَلْ لِدَاكَ بَقَاءُ ^(١)

وقول قيس بن الخطيم :

وَلَا يَغْنُ الْحَدِيثَ مَا نَطَقْتَ وَهُوَ بِفِيهَا ذُو لَذَّةٍ طَرِفُ ^(٢)

وفي المعاصر وردت كلمات المادة بكلتا الدالتين : الكلامية والحسية التي استعملت بهما في القديم ، بالإضافة إلى استحداث معان جديدة لابست المادة ؛ وهي المعاني الاصطلاحية لكلمة " منطوق " ، وكلمة " منطوق " ، ونصوص العربية المعاصرة تظهر كل الدلالات التي لابستها المادة سواء ما وافق منها القديم أو ما خالف منها القديم :

معنى الحديث والكلام العام في مثل :

" .. أو نطق باسم إنسان " ^(٣) .

" فيلسوف ... ولكنه ينطق بالحكمة " ^(٤) .

ويستعمل اسم المفعول " منطوق " وصفا للغة في صورتها الحية " الصوتية " في مقابل وصف ؛ اللغة المكتوبة " في مثل :

" ... إلى تعاطي ألوان الثقافة المنطوقة " ^(٥) .

وتستعمل صيغة اسم الفاعل للدلالة على مصدر الكلام سواء أكان إنساناً أم هيئة ... إلخ؛ في مثل :

" كما أن الإذاعات الناطقة بالعربية تسير دائما " ^(٦) .

" حَمَلَتْ صحيفة رود برافو الناطقة بلسان الحزب الشيوعي التشيكوسلوفاكي إسرائيل وحلفاءها المسؤولية الكاملة عن الحرب الراهنة في الشرق الأوسط ... " ^(٧) .

(٢) المرجع السابق . - ج ٢ ، ص ٥٦٤ .

(١) مختار الشعر الجاهلي . - ج ٢ ، ص ٣٤٢ .

(٤) المرجع السابق . - ص ٣٨ .

(٣) شخصيات مصرية . - ص ٤٩ .

(٥) خطب الشيخ محمد الغزالي . ج ١ ، ص ٦ (تصدير أ.د / عبد الصبور شاهين) .

(٦) لغة الإذاعة - ص ١٠٣ .

(٧) أخبار اليوم - س ٢٩ ، ع ١٥١١ (٢٠ أكتوبر ١٩٧٣) - ص ٢ .

" وقال ناطق بريطاني : إن استمرار إمدادات الأسلحة يتعارض مع نداء الحكومة من أجل وقف فوري لإطلاق النار " (١) .

وتأتى صيغة استفعل الدالة على الطلب في مثل :

" نستنطق الأحجار والجدران ... لا تبوح " (٢) .

ويستعمل المنطق بمعنى الطريقة أو الوسيلة ، في مثل :

" لم اللغو بمنطق العقلاء وأنت مجنون ؟ " (٣) .

" وفقت التعبئة المعنوية بمنطق إقناعها القوى " (٤) .

ومن الاستعمال الاصطلاحي للمادة الاسم " منطق " بمعنى المعايير العقلية العامة التي

تستخدم كأداة لتنظيم وترتيب الأفكار في مثل :

" علمتني شهرزاد أن أصدق ما يكذبه منطق الإنسان " (٥) .

" قلت لها بمنطقا الأمور " (٦) .

" وكان منطقيا أن يذهل المستعمرون " (٧) .

ويستعمل الاسم " منطق " بمعنى الحجة والدليل في مثل :

" له منطق النور المبين إذا هوى ... على الشك راحت تستجير مقاتله " (٨) .

" ... وغيرها من مواقف بدا فيها محكم العبادة قوى المنطق .. " (٩) .

ومن الاستعمال المجازي للمادة ، إسناد النطق إلى ما لا يتأتى منه النطق ، في مثل :

(١) الأهرام - س ٩٩ ، ع ٣١٧١٦ (١١ أكتوبر ١٩٧٣) - ص ٣ .

(٢) العطش الأكبر . - ص ٤٧ .

(٣) الحب فوق هضبة الهرم . - ص ٣٨ .

(٤) الجمهورية - س ٢٠ ، ع ٧٢٢٩ (١١ أكتوبر ١٩٧٣) - ص ٨ .

(٥) ليالي ألف ليلة - ص ١٥٥ .

(٦) القصص الأخرى / محمد مستحاج - ص ١٣٣ .

(٧) الجمهورية - س ٢٠ ، ع ٧٢٢٩ (١١ أكتوبر ١٩٧٣) - الصفحة الأخيرة .

(٨) موسيقى من السر - ص ١٢٤ .

(٩) حرق الدم - ص ٧٥ .

"النطق بالصورة أو التمثال أو اللحن لابد أن يسبقه النطق باللسان" ^(١) .
" لكن أنت ياسعادة الضابط رجل طيب وإنسان وقلبك كبير ، وهذا ناطق في ملامح وجهك " ^(٢) .

" في بور توفيق الجريحة كانت الأحجار تنطق " ^(٣) .
ومن المعاني الحسية للمادة استخدامها كاسم دال على المكان في مثل :
" لِمَ لم تشرحى ظروفك للمنطقة التعليمية ... ؟ " ^(٤) .
وبمعنى المدى أو المساحة في مثل :

" إن انضمام الأردن إلى القوات المتحاربة ضد إسرائيل من شأنه توسيع نطاق القتال " ^(٥) .
وقد سجلت المعجمات في القلم الدلالات السابقة الواردة في العربية المعاصرة سواء
الكلامية منها أو الحسية ، هذا فيما عدا المعاني الاصطلاحية المستحدثة .

٢٩- (ن ع ت) النعت :

أثبتت المعجمات العربية وتناولت النصوص العربية موضوع الدراسة من
كلمات هذه المادة : (نعت ، ينعى ، النعت ، منعت) .
وحددت المعجمات العربية دلالة المادة (نعت) بأنها تعنى الوصف ، جاء في اللسان :
" النعت : وصفك الشيء ، نَعَتَهُ بما فيه وتبالغ في وصفه قال ابن الأثير : النعت وصف
الشيء بما فيه من حسن ، ولا يقال في القبيح ، إلا أن يتكلف متكلف فيقول : نعت سوء ؛
والوصف يقال في الحسن والقبيح " ^(٦) . ولم ترد كلمات المادة في القرآن الكريم .
وفي الشعر الجاهلي (اقتصر على الوصف بالحسن) ؛ قال الأعشى الكبير :

(٢) الزمن الوغد وقصص أخرى . - ص ١٤ .

(١) لغة الإذاعة . - ص ٧ .

(٣) أجراس المساء . - ص ٣ .

(٤) الحب فوق هضبة الهرم . - ص ١٣٥ .

(٥) الأخبار - ص ٢٢ ، ع ٦٦٥٠ (١٤ أكتوبر ١٩٧٣) - ص ٢ .

(٦) لسان العرب : مادة (نعت) .

هَذَا مَسْحَلٌ يَنْعِي التَّكَارَهَ ^(١) .

فَاغْمِذْ لَنَعْتٍ غَيْرَ هـ

وقال الشَّنْفَرِيُّ الْأَزْدِيُّ يَصِفُ سَيْفًا :

جِرَازٍ كَقَاطِعِ الْقَدِيرِ الْمُنْعَتِ ^(٢)

حُسَامٍ لَكُونِ الْمَلْحِ صَافٍ حَدِيدُهُ

المنعت : المبالغ في نعته ، وهو الوصف بالحسن .

فإذا انتقلنا إلى العربية المعاصرة ، فإن تطورا ملحوظا أصاب دلالة المادة ، ففي حين ورد النعت في القديم بدلالة الوصف ، وغالبا ما يكون في الوصف بالحسن ، نجد أن السياقات التي وردت بها المادة في العربية المعاصرة جُلُّها يُخصَّص هذا الوصف في معنى الوصف بالسوء خاصة ، ولعل العلاقة بين المعنيين هي هذا التضاد بين كون النعت يستخدم في القديم - في الأعم الأغلب - للوصف الحسن ، وكونه يستخدم في المعاصر - في الأعم الأغلب - للوصف السيئ، ولعل النصوص التالية تزيد الأمر وضوحا :

- " إن كل هذه الصفات نعتت بها حالة مؤقتة جدا للهزيمة " ^(٣) .

- " وتراجعت ألفت هائم عن فتورها ، فأبدت الرضا والألفة ونعته بالابن الطيب " ^(٤) .

- " أيضا نحن نقول كثيرا عنكم .. ننتعكم بالجهل .. بالغفلة " ^(٥) .

- " مهما كانت قراءتنا للسؤال المطروح ؛ فإنها لا تسمح لنا أن نعت أصحابه بالخيانة أو

ضيق الأفق " ^(٦) .

ولعله من الملاحظ في نصوص العربية المعاصرة السابقة أن أغلب الوارد من كلمات هذه

المادة هي الأفعال دون المصادر والمشتقات .

٣٠- (ن م م) النميمة :

حددت المعجمات العربية دلالة كلمات هذه المادة بأنها " التوريش والإغراء ورفع الحديث

(٢) المفضليات - ق ٢٠ / ب ٢٦ ، ص ١١١ .

(٤) الخرافيش . - ص ٣٩٤ .

(١) مختار الشعر الجاهلي - ج ٢ ، ص ١٨٠ .

(٣) ملامح داخلية . - ص ٩٧ .

(٥) المزرعة - ص ٩١ .

(٦) الأهرام - س ١١٤ ، ع ٣٧٧٦١ (٢٧ أبريل ١٩٩٠) - ص ٩ .

على وجه الإشاعة والإفساد .. الجوهري : نم الحديث ينمهُ نَمًّا أى قَتَهُ ، والاسم: النميمة، وقد تكرر في الحديث ذكر النميمة ، وهو نقل الحديث من قوم إلى قوم على جهة الإفساد والشر . ونم الحديث : نقله وَنَمَّ الحديثُ : إذا ظهر ، فهو متعد ولازم " (١) .

ومن الكلمات التى أثبتتها المعجمات العربية لهذه المادة ووردت في النصوص العربية موضوع الدراسة : (نَم ، ينم ، نميمة ، نَمَّام) .

وقد وردت اللفظة بدلالة كلامية في القرآن الكريم ، قال تعالى :

- ﴿ وَلَا تَنْطَعْ كُلَّ جَلَّافٍ مِنْهُمْ بِهَمَزٍ مِثْلَ هَمَزٍ مِثْلَ هَمَزٍ ﴾ (٢) .

النميمة : النميمة ، وهى حديث الوشاية للإفساد بين الناس .

وفي الحديث الشريف :

- " عن ابن عباس رضى الله عنهما أن رسول الله - صلى الله عليه وسلم - مرَّ بقبرين فقال : " إنيهما يعذبان وما يعذبان في كبير ! بلى إنه كبير : أما أحدهما ، فكان يمشى بالنميمة ، وأما الآخر فكان لا يستتر من بوله " (٣) .

- " وعن ابن مسعود رضى الله عنه أن النبى - صلى الله عليه وسلم - قال : ألا أنبئكم ما العَصَةُ ؟ هى النميمة ؛ القالة بين الناس " (٤) .

ولم ترد النميمة فيما بين أيدينا من مصادر الشعر الجاهلى بدلالة كلامية ، ووردت بمعنى الصوت ؛ قال أبو ذؤيب الهذلى :

فَشَرَّينَ ثُمَّ سَمِعْنَ حِسًّا دُونَهُ شَرَفُ الْحِجَابِ وَرَيْبُ قَرْعٍ يُقْرِغُ
وَنَمِيمَةٍ مِنْ قَانِصٍ مُتَلَبِّبٍ فِي كَفِّهِ جَشَاءٌ أَجَشُّ وَأَقْطَعُ (٥)

وفي المعاصر ، تفيد نصوص العربية المعاصرة التى وردت بها المادة (نم) أن دلالة المادة تدور حول دلالة الكشف والتوضيح بالكلام تارة وبغير الكلام تارة أخرى ، ويكون الكشف

(٢) القلم / ١٠ ، ١١ .

(١) لسان العرب : مادة (نم) .

(٣) رياض الصالحين . باب تحريم النميمة ، الحديث رقم (١٥٣٧) .

(٤) المرجع السابق : (نفس الباب ، الحديث رقم ١٥٣٨/٣) .

(٥) الفضليات . - ق ١٢٦ / ب ٣٠ ، ص ٤٢٤ .

والتوضيح بواسطة الكلام (لأمر غير مستحب) بما يؤدي إلى الخصومة والعداء ، وبمقارنة الدلالة المعاصرة للمادة بدلالاتها في القدم نلمح تطوراً دلالياً أصاب المادة ، حيث توسع في معناها (تعميم) ؛ فلم يعد الكشف والتبيين مقصوراً على وسيلة الكلام بل تعداها إلى غيرها ، والعلاقة بين كلا المعنيين (الكشف والتوضيح بالكلام ، الكشف والتوضيح بغير الكلام) أن كليهما لون من الكشف والتوضيح ، ونصوص العربية المعاصرة تشهد لذلك فيما يلي :

أ) دلالات كلامية :

- " يوغلون في النيمة والجلد ، ويكونون ممرورين جارحين " ^(١) .
- " تتولى رئاسة قسم النيمة في الدار " ^(٢) .
- " منظر العمامة فوق رأسه يوغر قلوب الحساد .. يوقظ النيمة ، يحرك الدسيصة " ^(٣) .

ب) دلالات غير كلامية :

أتلك بشارات الولاية والتقوى
تم عن السر الجليل وتنطق ^(٤)

- " نصوص تنم عن معارف غابرة " ^(٥) .

والعلاقة بين الداليتين أن كليهما لون من الكشف و التوضيح ، وقد وردت الدلالة الكلامية في القدم ولم ترد الدلالة الأخرى .

٣١- (ن ه ي) النهى :

حددت المعجمات العربية دلالة كلمات المادة (نهى) بأنها " خلاف الأمر " ^(٦) ، وأثبتت المعجمات دلالات أخرى غير كلامية من بينها ما جاء في اللسان : " والنهاية : غاية كل شيء وآخره " ^(٧) .

(١) قدر الغرف المقبضة . - ص ٢٠ .

(٢) العمر لحظة . - ص ١٣ .

(٣) الزينى بركات . - ص ٢٠ .

(٤) الأهرام . - ص ١١٤ ، ع ٣٧٧٠٥ (٢ مارس ١٩٩٠) . - ص ١١ .

(٥) ليل آخر . - ص ١١٤ .

(٦) المرجع السابق : نفس المادة .

(٧) لسان العرب : مادة (نهى) .

ومما أثبتته المعجمات العربية من كلمات المادة في مجال الدلالة الكلامية وورد في النصوص اللغوية موضوع الدراسة : (نهي ، ينهي ، النهي) .

ووردت المادة في القرآن الكريم بكلتا الدالتين ، والدلالة الكلامية في قوله تعالى :

﴿ كنتم خير أمة أخرجت للناس تأمرون بالمعروف وتنهون عن المنكر ﴾ ^(١) .

﴿ يا بني أقم الصلاة وأمر بالمعروف وانه عن المنكر واصبر على ما أصابك ﴾ ^(٢) .

ووردت دلالة النهاية (آخر الشيء) في قوله تعالى :

﴿ فيم أنت من ذكراها ﴾ إلى ربك متنهاها ^(٣) .

ووردت في الشعر الجاهلي ، يقول مالك بن حريم الهمداني :

وأكرم نفسي عن أمور كثيرة حفاظاً وأهي شحها أن تطلعا ^(٤)

ولم تخرج الكلمة في المعاصر عن استعمالها في القسم ، ولم يلحظ أى تطور دلالي مسها ،

على نحو ما تؤكد نصوص العربية المعاصرة التالية :

" وأسعى في زمرة الذين ينهون عن الفساد .. " ^(٥) .

" والنهي عن المنكر ثلاثة أقسام ... "

النهي عن المنكر باليد أى تغيير المنكر باليد وربط ذلك بالاستطاعة .

النهي عن المنكر باللسان وربطه بالاستطاعة أيضا .

النهي عن المنكر بالقلب وهو فرض على الأمة غير مرهون بقدرته ^(٦) .

وتستعمل المادة لدلالات أخرى غير كلامية بمعنى القطع أو الوصول لغاية الشيء .. مثل :

" قال عزيز بلا مبالاة ثم مواصلا بنبرة من قرر أن ينهى الموضوع ... " ^(٧) .

" فهو لابد لحق قاضى البحار قبل أن ينهى المرحلة الابتدائية " ^(٨) .

(٢) لقمان / ١٧ .

(١) آل عمران / ١١٠ .

(٤) الأصمعيات ١٥٠٠ / ١٢ ، ص ٦٣ .

(٣) النزاعات / ٤٤ ، ٤٣ .

(٥) الفائز من يدرك دوره / علاء المزين - القاهرة : دار الوفاء . ١٩٨٤ - ص ١٠ .

(٦) من أدب الدعوة / محمد داود - القاهرة : دار المنار ١٩٨٩ - ص ٤٨ . (٧) الحرافيش - ص ٣٢٤ .

(٨) قاضى البحار يزل البحر / محمد جبريل - القاهرة : الهيئة المصرية العامة للكتاب ، ١٩٨٩ - ص ١٨ .

وكل النصوص السابقة معنى النهى فيها يدل على طلب منع فعل شيء غير مرغوب فيه ، أو
بحرم فعله، وهى نفس دلالة الكلمة فى القلم .

كما يلاحظ أن هذه المادة من المواد القريبة من الاستعمال القرآن ، لذا لم يحدث لها أى
تطور، شأنها شأن كثير من الألفاظ الدينية التى بُنيت القرآن الكريم دلالتها .

٣٢- (ه ت ف) الهتاف :

تقيد المعجمات العربية أن الأصل فى الهتاف " الصوت الجافى العالى ، وقيل :
الصوت الشديد " ^(١) ، ثم أوردت المعجمات تخصيصاً لهذا المعنى ، جاء فى اللسان :
- " وسمعت هاتفاً يهتف إذا كنت تسمع الصوت ولا تبصر أحداً .. وهتف به هتافاً
أى صاح به " ^(٢) .

والعلاقة بين المعنيين : الصوت المرتفع فى كليهما .

ومما أثبتته المعجمات من كلمات المادة وورد فى النصوص اللغوية موضوع الدراسة :
(هتف ، يهتف ، الهتاف ، الهاتف) .

ولم ترد المادة فى القرآن الكريم ، وجاءت فى الشعر الجاهلى ، كما فى قول الأعشى الكبير:

وَرَبُّ بَقِيعٍ لَوْ هَتَفْتُ بِجَوِّهِ
أَتَانِي كَرِيمٌ يَنْقُضُ الرَّأْسَ مُغْضِبًا ^(٣)

وكقول عنترة :

وَقَدْ هَتَفْتُ فِي جُنْحٍ لَيْلٍ حَمَامَةً
مُغْرَدَةً تَشْكُو صُرُوفَ زَمَانٍ ^(٤)

وفى المعاصر توسع فى استعمال المادة ولم يقتصر استعمالها على ما ورد فى القلم؛
فاستعملت للدلالة على حديث النفس والدلالة على الآلة التى يتم التحدث من خلالها
(Telephone) كاسم لها، ولعل العلاقة بين الدلالة المعاصرة الأولى (حديث النفس والخاطر) وبين

(٢) المرجع السابق : نفس المادة .

(١) لسان العرب : مادة (هتف) .

(٣) مختار الشعر الجاهلى . ج ٢ ، ص ١٤٩ .

(٤) شرح ديوان عنترة . - ص ١٤٣ .

الدلالة القديمة (الصوت العالى) علاقة تضاد؛ حيث حديث النفس لا صوت له ولا يسمع،
بينما الهاتف فى القدم الصوت الشديد العالى .

أما العلاقة بين الدلالة المعاصرة الثانية (الهاتف) (اسم الآلة Telephone) وبين دلالة
الهاتف فى القدم ، فهى أن كليهما صوت يسمع ولا يرى صاحب الصوت .
ونصوص العربية المعاصرة توضح لنا فيما يلى الدلالات التى لا يستها المادة سواء ما وافق
منها الاستعمال القدم وما استحدث فى المعاصر وهو بسبب من الاستعمال القدم :
الدلالة العامة (الهاتف بمعنى رفع الصوت بالكلام) :

- " أما صياح دالاس والصحافة الأمريكية فلا يزيد عن هتاف الناصرين ضد أمريكا
للاستهلاك المحلى " ^(١) .

- " لكن ذلك كله تحقق على يد الجيش المصرى ووسط هتاف الجماهير وباسم الثورة
الخالدة " ^(٢) .

- " لا هتافات فارغة وشعارات جوفاء " ^(٣) .

ومن الدلالات المجازية : الهاتف بمعنى الخاطر أو حديث النفس :

- " منذ مدة بدأت تتحدث عن مجيء هاتف فى المنام أنذرها بقله ما تبقى من عمرها " ^(٤) .

- " لم أفلح أبداً فى اقتلاع الهواتف الشريفة " ^(٥) .

وتأتى صيغة فاعل (هاتف) بمعنى الآلة المعروفة Telephone :

- " شافنى صوتك الحبيب على الهاتف يدعو ألا يطول غيابى " ^(٦) .

(١) كلمتى للمغفلين . - ص ٦٥ .

(٢) المرجع السابق . - ص ٦٥ .

(٣) الأهرام . - س ١١٤ ، ع ٣٧٦٧٠ (٢٦ يناير ١٩٩٠) . - ص ٣ .

(٤) الزين بركات . - ص ١٥٩ .

(٥) ليالى ألف ليلة . - ص ٤٩ .

(٦) رسائل إلى شهيد . - ص ٧٢ .

٣٣- (و ص ف) الوصف :

حددت المعجمات العربية دلالة هذه المادة بأنها تعني تحلية الشيء ^(١) . وجاء في اللسان: (الوصف : وصفك للشيء بحليته ونعته) ^(٢) .

ثم توسع في المعنى ليدل الوصف على وصف الشيء بالحلية وضدها ، كقول الله تعالى : ﴿ وَاللَّهُ الْمُسْتَعَانُ عَلَىٰ مَا تَصِفُونَ ﴾ ^(٣) أى من الكذب . ومما أثبتته المعجمات العربية من كلمات هذه المادة وورد في النصوص موضوع الدراسة : (وصف - يصف - استوصف - توصيف - صفة - وصف - وصفة - وصيفة - مواصفات) .

ووردت الكلمة في الشعر الجاهلي بدلالة كلامية ، قال عنترة يمدح كسرى أنو شروان :

ماليس يوصف أو يُقدَّرُ أُوْفِي أوصافُهُ أَحَدٌ بوصف لسانه ^(٤)

وإذا انتقلنا إلى العربية المعاصرة نجد أنها أضافت إلى المادة استعمالاً جديداً بالإضافة إلى الدلالة الكلامية الواردة في القدم ، وهي دلالة (الوصفة) ، وهي دلالة اصطلاحية بمعنى مجموعة خبرات ينصح بها ، وفيها تخصيص للمعنى ، حيث الوصف هنا محدد بنقل رصيد الخبرة رجاء أن يتففع بها متلقى النصيحة .

ونصوص العربية المعاصرة توضح لنا الدلالات التي لا يستهها المادة سواء ما وافق القدم أو ما

خرج عنه :

• الوصف بمعنى تحديد الملامح والصفات :

" بعد ذلك نصل إلى توصيف الفرق المسرحية الموجودة .. هل

تبقى كما هي أم تتغير ؟ " ^(٥) .

" وصف الرئيس نيكسون الموقف في الشرق الأوسط بأنه خطير جداً " ^(٦) .

(١) لسان العرب : مادة (وصف) .

(٢) مقاييس اللغة : مادة (وصف) .

(٣) يوسف / ١٨ .

(٤) شرح ديوان عنترة . - ص ١٤١ .

(٥) الجمهورية - س ٣٤ ، ع ١٢١٢٠ (٥ مارس ١٩٨٧) - ص ٨ .

(٦) الأهرام - س ٩٩ ، ع ٣١٧١٦ (١١ أكتوبر ١٩٧٣) - ص ٢ .

" وصف د. عاطف عبيد تشغيل المركز بأنه يعتبر فتحاً في تاريخ الإدارة بمصر " (١) .

وتأتى الصيغة " فعلة " " الوصفة " بمعنى مجموعة من الخيرات ينصح بها :

- " وعكف على انتخاب جملة من الأعشاب وهو يقول : عندى وصفة لا تخيب " (٢) .

- " قال : الحب والحساء والنسيرة عملتها كلها حسب الوصفة التى كانوا يعملونها للمرضى ... " (٣) .

كما تستعمل من مادة (و ص ف) فى العربية المعاصرة لفظة (وصيفة) بمعنى خادمة خاصة للملكة أو الأميرة ، وقد وردت فى القلم بمعنى أمة ؛ الوصيف : العبد ، والأمة وصيفة" (٤) . لكنها فى العربية المعاصرة خصصت فى أمة الملكة ونحوها .

وكذلك كلمة (مواصفات) بمعنى : صفات تحدد بدقة قانونية ، كما فى النص الشائع المسجل على كل علبه تبغ مصرية : من توليفة أذخنة أعدت طبقاً للمواصفات القياسية رقم ٦١٢ لسنة ١٩٦٥ " (٥) .

(١) الأهرام - س ١١١ ، ع ٣٦٥٩١ (١٣ فبراير ١٩٨٧) ص ١١ .

(٢) ليالى ألف ليلة . - ص ٢٠ .

(٣) الزمن الآخر . - ص ١٤٦ .

(٤) لسان العرب : مادة (وصف) .

(٥) انظر : غلاف علبه تبغ كليوباترا أو غيرها من السجائر المصرية التى انتجت خلال الفترة (١٩٧٣ - ١٩٩٠) .

" خلاصة جوانب التطور الدلالي للألفاظ التي تدل على القول "

أول ملاحظة هي عدم اختفاء المحور الدلالي للكلمة في القلم (المعنى العام) عن استعمال المادة في العربية المعاصرة ، وجاءت الدلالات المعاصرة لكل مادة في معظمها مطابقة لدلالات المادة في القلم ، وما تغير منها كان من القلم بسبب ، فلم يجد الباحث عناء ولا صعوبة في التماس العلاقة (الصلة) بين المعاني المستحدثة في العربية المعاصرة في أى مادة من مواد هذا الفصل والمحور الدلالي للمادة في القلم (المعنى العام) .

ولم يخرج هذا التغير عن مظاهر التطور الدلالي التي اعتمدها اللغويون المحدثون (تخصيص ، تعميم ، انتقال) - والتي أثبتتها الدراسة في الجزء النظري في الباب الأول من الرسالة - وذلك على نحو ما نرى في إحصاء التغيرات الدلالية في الجدول التالي :

م	المادة	الصيغة الصرفية ... ودلالاتها المتطورة	مظهر التطور	العلاقة
١	أمر: " الأمر في القلم: نقيض النهى "	مؤامرة : بمعنى خطة سرية لارتكاب جريمة ما ، وكانت في القلم بمعنى التشاور للخير، فأصبحت للتشاور في الشر	انتقال المعنى	التضاد
	مؤتمر: تطلق اسمًا على الاجتماع الحاصل بين أهل الاهتمام المشترك (علمي ، سياسي .. إلخ) ، ولم تستعمل في القلم.	انتقال المعنى (استعارة)	التشابه؛ حيث استعير من الائتثار بمعنى التشاور .	

م	المادة	الصيغة الصرفية ... ودلالاتها المتطورة	مظهر التطور	العلاقة
		<p>مأمور :</p> <p>اسم لوظيفة تتلقى الأوامر ومسئولة عن تنفيذها ، ويأمر من هو أقل منه رتبة (في مجال الشرطة والضرائب) ، واستعمالها في القلم كان بمعنى الملتقى للأمر .</p>	تخصيص	<p>كلا المعنيين يتلقى الأمر من يتأتى منه ذلك .</p>
		<p>مأمورية :</p> <p>بمعنى مهمة يُكَلَّف بها من جهة أعلى (في الجيش والوظائف الرسمية) وهي دلالة مستحدثة، والصيغة من المصادر الصناعية وهي مستحدثة أيضا .</p>		
٢	جدل: معناها في القديم "شدة الفتل ، المناظرة والمخاصمة " .	<p>الجدل :</p> <p>بمعنى الأمر المحتمل حدوثه ، والأصل فيه المنازعة والمخاصمة بالآراء .</p>	انتقال المعنى	<p>التشابه بين المعنيين ، فالمنازعة بين الآراء فيها احتمال غلبه أحدهما .</p>

		<p>الجدلية :</p> <p>بمعنى التقابل بين المعاني والأفكار والتأليف بينها .</p> <p>الفلسفة الجدلية القائمة على منهج الجدل، أى التناقض ثم التركيب .</p> <p>والصيغة مصدر صناعي ، لا وجود له في القلم .</p>	انتقال المعنى	التشابه
٣	جوب:	<p>الجواب :</p> <p>بمعنى الخطاب المكتوب، وبمعنى الجواب الموسيقى وهو الصوت الحاد المرتفع ، وكان في القلم بمعنى ترديد الكلام</p>	تخصيص المعنى	<p>معنى الإفادة .</p> <p>اكتمال العمل الموسيقى وهو لون من الإفادة أيضا .</p>
		<p>التجاوب :</p> <p>بمعنى التألف والتفاهم، وكانت في القلم تعني التحاور .</p>	تعميم المعنى، فلم تعد الإجابة مقصورة على الكلام بل تجاوزته لتشمل الفكر والفعل	علاقة التواصل

		الاستجواب :	تخصيص المعنى	طلب الإفادة
		بمعناه الاصطلاحي في القانون، وفي الأصل معناها طلب الإجابة عامة .		
٤	حدث :	يتحدث ، الحديث :	تعميم المعنى	الإبانة والتوضيح
	"بمعنى الذى ينقل خبرا أو بمعنى الجديد "	بمعنى التعبير والإبانة ، وفي الأصل تعنى الكلام الذى ينقل الخبر قليلا كان أو كثيرا .		
		الحداثة :	تخصيص المعنى	التجديد
		بمعنى التجديد في الأدب وخاصة المسرح .		
٥	حكى :	الحكاية :	تعميم المعنى	الحكاية رواية شأن أو حدث .
	استعملها في القديم بمعنى المشاهدة والتقليد	بمعنى الأمر والشأن والحدث ، والأصل في معناها المحاكاة في الفعل والقول .		
		الحاكي :	انتقال المعنى	المشاهدة
		جهاز تسجيل الأسطوانات ، وفي الأصل تطلق على المتكلم .		
٦	حور :	حوار :	تعميم المعنى	التواصل
	في القديم بمعنى المرجوع والمتجاوب بالكلمات .	بمعنى التواصل والتفاهم ، وفي الأصل معناه المجاورة والتجاوب بالكلمات .		

		محور : بدلالته المحددة في علم الهندسة والرياضيات .	تخصيص المعنى	المراجعة : فالحوار مراجعة بالكلمات ، والمحور ترجع إليه كل الخطوط الأخرى .
٧	خبر : في القسم بمعنى العلم بالشئ والإخبار عنه بالكلام	المخبرة : بمعنى البحث عن الخبر بطرق خفية وتستخدم بصورة شائعة في الجيش والشرطة ، وكانت دلالتها في القسم بمعنى المزارعة ببعض ما يخرج من الأرض أو بمعنى المؤاكرة .	تعميم المعنى	علاقة الاستفادة من الخبرة والعلم؛ حيث إن إعطاء الأرض لمن يغير أمرها ويستطيع زرعها سمي مخبرة وطلب الخبر في مسألة ما بطرق مخصوصة سميت مخبرة وهي الدلالة المعاصرة
٨	خطب : في القسم بمعنى الشأن والأمر والكلام الموجه إلى طرف آخر في أي شأن أو أمر	الخطاب : بمعنى الرسائل المكتوبة ، وهي في الأصل اسم للكلام موضوع الخطاب (المنطوق) .	تخصيص المعنى	الخطاب المنطوق أو المكتوب كلاهما كلام
		وبمعنى المفهوم الفلسفي والفكري والنقدي أو الرؤية	تخصيص المعنى	إن الخطاب بمعناه العام أو الفكري كلاهما

		والمنهج.		كلام موجه، غاية ما في الأمر أن الخطاب بالفهوم الفلسفي يحمل دلالة محددة في مجال محدد.
٩	دعو:	الدعوى :	تخصيص المعنى	الطلب
	والمادة أصل معناها يدور حول الطلب والرغبة	بمعنى القضية في القضاء والقانون		
		دعاية :	تخصيص المعنى	الطلب
		وهي ترجمة للفظ PropaGanda بمعنى الكلام الذي يروج لسلعة أو فكرة أو شخصية .		
		التداعي :	تخصيص المعنى	الطلب
		ترجمة للفظة Representation بمعنى الكلام المتدفق الذي يدعو بعضه بعضا طلبا للتوضيح .		
		استدعاء :	تخصيص المعنى	الطلب
		بالدلالة المعاصرة في الوظائف الرسمية ، والملاحظ هنا أنه لم تتوقف دلالة هذه الصيغة الطلبية عند حدود الطلب ، بل		

		(يروي) ما لا يمكن حدوثه من أحداث على خشبة المسرح ، أو لغرض فني آخر .		
١٢	سأل :	مسألة : في علم الحساب اصطلاح يدل على ضرب أو جمع أو طرح أو قسمة ... إلخ	الطلب	تخصيص
	دلالتها العامة في القلم تفيد طلب شيء ما أو الاستخبار	مسئولية : عبء والتزام خلقى أو وظيفى .	الطلب	تخصيص
		مسئول : موظف (كبير غالباً)	الطلب	تخصيص
		مسئول : متهم أمام جهة قانونية	الطلب	تخصيص
		مسئول : ملتزم بأعبائه		انتقال
		تساءل : بغير دلالة المفاعلة مع كون الصيغة دلالة المفاعلة مع كون الصيغة دالة عليها ، واستعمالها بمعنى (سأل) .		
١٣	سمر :	السامر : لعبة ريفية يلعبها الرجال في الأعراس خاصة . ومعناها في القلم الجماعة الذين يتحدثون بالليل .	الاشتراك في قصد التسلية والاستمتاع .	تخصيص
١٤	شهد :	التعبيرات الاصطلاحية : شهادة ميلاد : ورقة تثبت بيانات المولود	الاشتراك في الإخبار بقصد الإثبات لشيء مهم .	تخصيص
	دلالتها العامة الإخبار بما			

		<p>شهادة وفاة : ورقة تثبت بيانات المتوفى</p> <p>شهادة استثمار : ورقة تثبت قيمة مالية معينة .</p> <p>شهادة جامعية : ورقة تثبت الحصول على درجة علمية .</p> <p>شهادة تقدير : ورقة تثبت تفوق شخص ما .</p> <p>شهادة صحية : ورقة تثبت الخلو من الأمراض المعدية .</p>	<p>شاهدده لمقاصد مختلفة :</p>	
<p>طلب الصواب في أمور الدين أو الدنيا</p>	تعميم	<p>التعبير الاصطلاحي (استفتاء):</p> <p>في مجال السياسة : طلب الرأي في مرشح ما ، أو قضية تم المواطنون بأسرهم في بلد ما</p>	<p>١٥ فتى:</p> <p>تبين حكم وإبائته</p>	
<p>طلب الصواب</p>	تخصيص	<p>في مجال القضاء :</p> <p>طلب رأى الفقيه في قضية من القضايا المهمة .</p>		
<p>طلب المعرفة ، فكلامها (القراءة والاستقراء) وسيلة للمعرفة</p>		<p>الاستقراء . (كمنهج علمي في البحث) من أجل المعرفة .</p>	<p>١٦ قرأ:</p> <p>المعنى الكلامي في التقديم يفيد تحويل النص المكتوب إلى نص منطوق</p>	

		التركيب (قرأ فلاناً) : قرأ كتبه واطلع على فكره .		الاطلاع على الفكر (وسيلة للمعرفة) هو لون من معرفة الإنسان عامة .
١٧	قصص: الخبر والبيان	القصة : بمعناها الاصطلاحي (شكل من الأشكال الأدبية)	تخصيص	لون من الأخبار (خيالية - واقعية) .
		القصة : بمعنى الأمر والشأن الخطير .	تخصيص	أمر يخبر عنه ويحكي لخطره وأهميته
١٨	قول: مطلق الكلام	القول بمعنى التعبير مقال أو مقالة : (شكل من الأشكال الأدبية) . مقولة (بالمعنى الفلسفي) : فكرة عامة مجردة .	تعميم تخصيص تعميم	القول لون من التعبير تحول القول من النطق إلى الكتابة القول أداة للفكر
١٩	كلم : مطلق الكلام	الكلمة : بمعنى الرأي أو الفكر أو الموقف الكلمة : بمعنى التعبير الفني صيغة مفعلة (مكلمة) للدلالة على كثرة الكلام ، وكأن هناك أداة تخرج الكلام ، وهي صيغة مستحدثة في المادة ودلالاتها أيضاً مستحدثة .	تعميم تخصيص المشاهدة	الكلام أداة للتعبير عن الفكر أو الرأي أو الموقف تخصيص الكلام في لون بعينه هو التعبير الفني تشبيه كثرة الكلام وكان هناك آلة تصنع الكلام .

٢٠	لغو :	اللغة :	التعميم	التعبير والإبانة
	تعنى الكلام التابع لنسق خاص، وتعنى أيضا سقط القول .	بمعنى التعبير والطريقة والأسلوب كما فى (لغة العيون لغة السينما ، لغة طه حسين ، لغة العصر) .		
٢١	لفظ :	اللفظ :	التعميم التخصيص	اللفظ . بمعنى الإهمال هو إخراج للشئ من حيز الاهتمام ، واللفظ . بمعنى النطق هو إخراج للحروف والأصوات تخصيص بمجرد اللفظ فى معنى اللفظ بكلام غير مستحب .
٢٢	نبا :	نَبَأٌ :	المشاهدة	فى السياق اللغوى المعاصر تستعمل اللفظة بدلالة تحملها معنى الكذب ، وقد كانت فى القدم تطلق على مدعى النبوة ، وكلاهما (من يخبر عن المستقبل ومن يدعى
	يدور معناها فى القدم حول الخبر والإخبار	بمعنى تكلم مخبراً بتوقعاته عن المستقبل .		

				النبوة) يشبه الآخر في كذب كلامه .
٢٣	ندى: ومعناها في القلم الدعاء بأرفع صوت	التركيب نادى بـ : دعا إلى فكر أو مذهب أو عقيدة	تخصيص	كلاهما (الدعاء عامة والمناداة بكذا) لون من الدعوة .
		النادى : بمعنى المكان الذى تمارس فيه الأنشطة الرياضية المختلفة .	تخصيص	فالنادى - فى القلم- هو كل مجتمع يتنادون إلى الاجتماع فيه ، ثم خصص فى مجتمع معين تمارس فيه الرياضة ونحوها .
٢٤	نشد: تدور دلالتها فى القلم حول الطلب	ينشد : بمعنى الرغبة والتمنى نشيد وإنشاد : الغناء والقصائد الحماسية	تخصيص تخصيص	الرغبة والتمنى لون من الطلب ، والإنشاد والنشيد كلاهما يقصد إلى الطلب والرغبة .
٢٥	نطق: فى القلم معناها مطلق الكلام	منطقة : معايير عقلية عامة لتنظيم الفكر منطوق : وصف للغة فى صورتها الحية الصوتية	تعميم تخصيص	النطق وسيلة للفهم ، والمنطق وسيلة أعم للفهم . إخراج الصوت
٢٦	نعت : معناها العام فى القلم يدور	النعت : الوصف بالسوء غالباً، فى مقابل الوصف بالحسن فى القلم	انتقال المعنى	التضاد

	حول الوصف في القلم		
٢٧	ثم: نقل الكلام بمقصد الإفساد	ينم عن كذا : يكشف ويبين	تعميم
			الكشف والإظهار بأنه وسيلة (الكلام أو غيره)
٢٨	هتف: دار معناها في القلم حول سماع الصوت مع عدم رؤية صاحبه	الهاتف : بمعنى الآلة المعروفة (Telephone)	المشاهدة
			الجامع بين المعنيين سماع الصوت مع عدم رؤية صاحبه
٢٩	وصف: معناها في القلم " تحلية الشيء ونعته " .	وصفة : في الطب الشعبي ، بمعنى خبرة تنقل عن أصحاب التجربة للانتفاع بها في الوقاية والعلاج .	تخصيص
		مواصفات : صفات مجردة بدقة وبشروط قانونية	تخصيص
		وصيفة : خادمة : خادمة الملكة أو الأميرة ونحوهما .	تخصيص المعنى العام
			تحديد الوصف بالدقة والشرط . اللقلم لها وهي (الأمة عامة) .

وبتأمل الجدول السابق يمكن أن نلمح التالى :

(١) تعرض غالب ألفاظ هذا الفصل (الألفاظ المعبرة عن القول) للتطور . فمن بين ثلاثة

وثلاثين لفظاً لم يثبت المعنى القديم دون تطور إلا فى أربعة مواد ؛ هى :

(زعم ، عرب ، نجو ، نهي) .

أما التسعة والعشرون لفظاً الباقية فقد تعرضت للتطور ، أى : إن نسبة التطور : ثمان

وثمانون بالمائة (٨٨%) تقريباً .

ولوحظ أن التطور كان يصيب بعض مشتقات المادة دون بعضها ، حسب حاجة

تطور المجتمع ، والمعنى الجديد الذى يطلبه ، وأنسب الصيغ للتعبير عن هذا المعنى الجديد .

ولوحظ أيضاً استعمال الكثير من ألفاظ هذا الفصل (الألفاظ الدالة على القول) بمعنى التعبير

عن طريق تعميم معناها ، وهذا المعنى وثيق الصلة بألفاظ القول ؛ لأن أهم وظائفها التعبير

والإبانة ، وظهر ذلك واضحاً فى المواد التالية :

(حدث ، قول ، كلم ، لغو) .

كما تستعمل بعض ألفاظ هذا الفصل بمعنى التواصل ، ولا شك أن هذا المعنى صلته وثيقة

بألفاظ القول عامة؛ وذلك لأن اللغة فى جوهرها أداة للتواصل بين أفراد الجماعة اللغوية

الواحدة .

وحدث معنى التواصل عن طريق تعميم المعنى كما حدث فى معنى التعبير سابقاً ، وظهر

ذلك واضحاً فى :

(جوب ، حور) .

ولوحظ أن مظهر التخصيص (تضييق المعنى) كان سبيلاً لأكثر المعانى الاصطلاحية التى

استحدثت لألفاظ هذا القسم فى مثل : مأمور ، مأمورية ، الجواب ، الاستجواب ، الحادثة ،

محور ، الخطاب ، دعاية ، التداعى ، استدعاء ، تذكار ، تذكرة ، ذاكرة ، رواية ، الراوى ،

مسألة ، مسئول ، القصة ، شهادة ميلاد ، شهادة وفاة ، شهادة دراسية ، شهادة تقدير ،

النادى ، وصفة ، مواصفات) .

وضح أثر الترجمة في إضافة دلالات جديدة لبعض ألفاظ هذا الفصل ؛ ووضح ذلك في الألفاظ التالية :

- التداعى

- الجدلية

- الدعاية

- الذاكرة

وكانت أكثر مظاهر التغير شيوعا في ألفاظ هذا الفصل مظهرى التعميم والتخصيص .

العلاقات الدلالية داخل الألفاظ التى تدل على القول

(١) علاقة الترادف ، بين :

(تكلم ، قال)

(لفظ ، نطق)

(أنبا ، أخبر)

(نعت ، وصف)

(حكى ، قصّ ، روى)

(٢) علاقة التضمن ، بين :

(تكلم ، وبقية ألفاظ الفصل كلها) .

(٣) علاقة التضاد ، بين :

(أمر ، نهى)

(سأل ، أجاب)

الفصل الثالث

الألفاظ التي تصف الكلام

ويشمل مبحثين

- (أ) المبحث الأول : ألفاظ الكلام ذات الدلالة الإيجابية
- (ب) المبحث الثاني : ألفاظ الكلام ذات الدلالة السلبية

(أ) المبحث الأول

ألفاظ الكلام ذات الدلالة الإيجابية

هذا المبحث .. يتناول تسع عشر مادة ، هي التي تصف الكلام وصفاً إيجابياً ، أى إنها تثبت للكلام صفة مرغوبة لدى أفراد المجتمع .. وهى مرتبة ترتيباً هجائياً كالتالى :

م	المادة - الكلمة	م	المادة - الكلمة
١	ب هـ ى (البهاء)	١١	ع ل ن (الإعلان)
٢	ث ن ى (الثناء)	١٢	غ ز ل (الغزل)
٣	ج هـ ر (الجهر)	١٣	ف خ ر (الفخر)
٤	ر ث ى (الرثاء)	١٤	ف ص ح (الفصاحة)
٥	ر ح ب (الترحيب)	١٥	ف ك هـ (الفكاهة)
٦	ش ك ر (الشكر)	١٦	ق ر ظ (التقريط)
٧	ش ى د (التشييد)	١٧	ل هـ ج (اللهجة)
٨	ط ر ى (الإطراء)	١٨	م د ح (المدح)
٩	ط ن ب (الإطناب)	١٩	م ز ح (المزاح)
١٠	ع ت ب (العتاب)		

١ - (ب هـ ي) التباهى :

لعل أقدم دلالة لكلمات المادة (ب هـ ي) هي الدلالة الحسية التى أثبتتها المعجمات بمعنى المكان على اختلاف في نوع هذا المكان ؛ جاء في اللسان : ^(١) " البهو : البيت المقدم أمام البيوت ، ... والبهو الواسع من الأرض ، ... والبهو : كناس واسع يتخذهُ الثور ، والبهاء : المنظر الحسن الرائع المألئ للعين " .

وأثبتت المعجمات الدلالة الكلامية لهذه المادة ، جاء في اللسان : " المباهاة : المفاخرة ، وتباهوا أى تفاخروا " ^(٢) .

وبين المعنيين صلة فالمكان الواسع مما يفخر به .

ولم ترد الكلمة في القرآن الكريم ، في حين وردت في الحديث الشريف : " ثم تباهى الناس بعد فصارت مباهاة " ^(٣) .

ولا تخرج الكلمة في استعمالها المعاصر عن دلالتها في القديم ، ولا تطور بها حيث تفيد النصوص التى وردت بها المادة (بهي) في العربية المعاصرة أنها تستعمل بدلالة كلامية هي : الكلام بفخر ؛ كما في :

- " قام بمهام تدعو إلى الاعتزاز والزهو والتباهى " ^(٤) .

- " أما السيدة اللحيمة فتباهى قبل كل شيء بالأمن والأمان " ^(٥) .

ومن دلالة المادة الدلالة على المكان الواسع الفسيح ، في مثل :

- " وأتم بهو الأعمدة العظيم في معبد الكرنك " ^(٦) .

(١) لسان العرب : مادة (بهي) .

(٢) المرجع السابق : نفس المادة .

(٣) موطأ مالك (ضحايا) - ج ٢ ، ص ٤٨٦ .

الترمذى (أضاحى) - ص ١٠٥١ (باب ٨/٣١٤٧) .

ابن ماجه (أضاحى) - ج ٤٦ ، ص ٣٠٤ .

(٤) التنظيم السرى - ٢١٠ .

(٥) عبور المحنة - ١٠٦ .

(٦) مصر وطنى - ص ١٥٧ .

و لم يصادفني (في حدود ما اطلعت عليه) استعمالها بمعنى الجمال (البهاء) ؛ مما يدل على ندرة هذا الاستعمال في العربية المعاصرة .

٢- (ث ن ي) الثناء:

حددت المعجمات دلالة هذه المادة بأنها ردُّ بعض الشيء على بعض ، جاء في اللسان : "ثني الشيء ثنيا : ردُّ بعضه على بعض " (١) ، ثم سجلت المعجمات معاني فرعية للمادة منها :
(الثناء : ما تصف به الإنسان من مدح أو ذم ، وخصَّ بعضهم به المدح)
ومنه قول أبي المثلِّم الهذلي :

يا صَخْرُ أَوْ كُنْتَ تُثْنِي أَنْ سَيْفَكَ مَشَى —————

————— قُوقُ الْحُشْيَةِ لَا نَابٍ وَلَا عَصِلُ

تُثْنِي : معناه تمتدح وتفتخر

- ومنها : " تَثْنَيْتُ الشيء إذا حنيته وعطفته وطويته ، وانثني أى انعطف " ، ومنها : " وثناه أى كفّه ، وثنيته : صرفته عن حاجته " (٢) .

- ولم ترد الدلالة الكلامية للمادة في القرآن الكريم ، وإنما وردت بمعنى الطي من ذلك قول الله تعالى :

- ﴿ أَلَا إِنَّهُمْ يَثْنُونَ صُدُورَهُمْ لِيَسْتَخْفُوا مِنْهُ ﴾ (٣) .

بينما في الحديث النبوي الشريف استعملت الكلمة بالمعنى الكلامي الذي يفيد تعظيم الله تعالى وتمجيده ، من ذلك قول النبي صلى الله عليه وسلم فيما رواه أبو داود والترمذي عن فضالة بن عبيد رضي الله عنه أن النبي صلى الله عليه وسلم قال : " إذا صلى أحدكم فليبدأ بتحميد ربه سبحانه والثناء عليه " (٤) .

ووردت هذه اللفظة في الشعر الجاهلي بكثرة بالمعنى الحسي ، كما في قول امرئ القيس :

- (٢) المرجع السابق : نفس المادة .

(١) لسان العرب : مادة (ثني) .

(٣) هود / ٥ .

(٤) رياض الصالحين - (الحديث ٨/١٤٠٤) - ص ٥٣١ .

تَمِيلُ إِذَا مَا أَثْنَتْ لِلصَّجِيعِ كَمِيلِ الْكَيْبِ إِذَا مَا اسْتَهَلَّ^(١)

اثنت : أى انعطفت .

وسبق قول أبى المثلث الهذلى بمعنى المدح والفخر .

ولم تخرج الكلمة فى استعمالها المعاصر عن استعمالها فى القدم ؛ حيث تشير نصوص العربية المعاصرة التى وردت بها هذه المادة إلى الدلالة الكلامية لها التى تحدد بمجال المدح ، فى مثل :

- " يتجنب الشناء عليها إشفافاً من إثارة سناء " ^(٢) .

- " حينما ذهب جاد الله لانتصار بعد أسبوعين من بدء العمل المشترك ، أثنت على همته فى العمل ، وطمأنته على أن الأمور تسير فى مجراها الطبيعى .. " ^(٣) .

- وتأتى بمعنى الصرف والمنع عن الشيء ، وربما كان الكلام وسيلة لهذا المنع والصرف ، فى مثل :

- " أخذ البعض فى الآونة الأخيرة يشجع أمينوفيس ، وأخذ البعض الآخر يثنيه عن تنفيذ إصلاحاته ... " ^(٤) .

- " لا شيء يمكن أن يثنى سنان عن مطمحہ " ^(٥) .

وللكلمة دلالات أخرى غير كلامية ، مثل :

- الثَّنيَةُ بمعنى الطية فى مثل : " عقدة رباط عنقه غائصة فى ثنية الياقة " ^(٦) .

وبعد عرض نصوص المادة فى العربية المعاصرة يظهر أن المادة لم يحدث لها أى تطور دلالى .

٣- (ج هـ ر) الجهر:

حددت المعجمات العربية دلالة المادة (جهر) بأنها تفيد دلالة الإعلان والإظهار ، جاء فى

(٢) أهل القمة - ص ٥٢ .

شعبي سورالاريك
www.koozlib.com

(١) ديوان امرئ القيس - ص ٢٩٧ .

(٣) حكاية جاد الله - ص ١٢٥ .

(٥) حكاية حارتنا - ص ٧٠ .

(٤) نفرتين وحلم أختاتون (الترجمة العربية) - ص ٨٧ .

(٦) المرجع السابق - ص ٣٩ .

اللسان : " الجهر : العلانية وأجهر : أعلن ، والحروف المجهورة : ضد المهموسة ، وأمر بجهر أى واضح .. ورجل مجهر ، بكسر الميم ، إذا كان من عادته أن يجهر بكلامه .. والجوهر : كل حجر يستخرج منه شيء نافع وجوهر كل شيء ما خلقت عليه جلته " (١) .
وفي القرآن الكريم وردت بالدلالة العامة وهى مطلق الإعلان والظهور ؛ فى مثل قوله تعالى :
﴿ وَإِذْ قُلْتُمْ يَا مُوسَى لَنْ نُؤْمِنَ لَكَ حَتَّى نَرَى اللَّهَ جَهْرَةً فَأَخَذَتْكُمُ الصَّاعِقَةُ وَأَنْتُمْ
تنظرون ﴾ (٢) .

وقوله : ﴿ صَرَبَ اللَّهُ مَثَلًا عَبْدًا مَمْلُوكًا لَا يَقْدِرُ عَلَى شَيْءٍ وَمَنْ رَزَقْنَاهُ مِنَّا رِزْقًا حَسَنًا فَهُوَ يُنْفِقُ مِنْهُ سِرًّا وَجَهْرًا هَلْ يَسْتَوُونَ الْحَمْدُ لِلَّهِ بَلْ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴾ (٣) .
ووردت فى القرآن الكريم - أيضا - بمعنى رفع الصوت فى الكلام ؛ مثل :
﴿ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَرْفَعُوا أَصْوَاتَكُمْ فَوْقَ صَوْتِ النَّبِيِّ وَلَا تَجْهَرُوا لَهُ بِالْقَوْلِ
كَجَهْرِ بَعْضِكُمْ لِبَعْضٍ أَنْ تَحْبَطَ أَعْمَالُكُمْ وَأَنْتُمْ لَا تَشْعُرُونَ ﴾ (٤) .
وقوله تعالى : ﴿ وَأَسِرُّوا قَوْلَكُمْ أَوِ اجْهَرُوا بِهِ إِنَّهُ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ ﴾ (٥) .
وفى الشعر الجاهلى ، وردت بمعنى مطلق الإعلان ، دون تخصيصه بالقول : فى مثل قول امرئ
القيس :

يَخْدَعُ الْجَلْدُ وَيُودِي جَهْرَةً وَيَقُودُ الْمَوْتَ لِلْحَيْنِ الْأَسَدِ (٦)

وتستخدم الكلمة فى العربية المعاصرة بمعنى إعلان الكلام ، فهى صفة للقول ، وهذه هى
الدلالة الغالبة عليها (وهى نفس محور دلالة المادة فى القدم) ، وغالباً ما يتصل بها حرف
الجر "ب" كلاحقة تسهم فى تحديد نوع الكلام المعلن، كما يظهر من السياقات التالية :
- " لا تبدد أعاصيرك الحبيسة فى الصدر ، جاهر بها وبعشقك " (٧) .

(٢) البقرة / ٥٥ .

(٤) الحجرات / ٢ .

(١) لسان العرب : مادة (جهر) .

(٣) النحل / ٧٥ .

(٥) الملك / ١٣ .

(٦) ديوان امرئ القيس - ص ٢١٧ .

(٧) البحر موعدا - ص ١٩ .

- " فلا يجرؤ أحد أن يجهر عنده بكلمة حق ... " (١) .
- " تيونف : إني من كهنة آمون ، وعلى أن أجهر بالرأى السديد " (٢) .
- وقالت له السيدة تاتشر : " الفرق بيني وبينك هو أنني أجاهر برفض العنف ... " (٣) .

ومن الدلالات الاصطلاحية للمادة :

- ما جاء في القلم والمعاصر في وصف بعض حروف الهجاء " الحروف المجهورة " ، وشواهدا أكثر من أن تحصى داخل الكتب التي تعنى بعلم القراءات في القلم والمعاصر ، وهو مصطلح له ثبات دلالي لكونه لصيقا بالقرآن الكريم .
- الجهر : وله دالتان هما :

- الأولى : يطلق على نوع من الأحجار أو المعادن ثمينة القيمة ، وواحدة جوهرة .
- الثانية : يطلق على حقيقة الشيء ، وتطورت الدلالة الثانية من المعنى الحسى لتتجاوز به إلى الدلالة المعنوية ، فصار يطلق في العربية المعاصرة على مضمون الأمر ، كما في :
 - " ومع ذلك فلنسر معه في عرض مقدماته لنرى ما يكون عطاؤها ، ولسوف نقتصر من هذه المقدمات على ما يهم في تلخيص جوهر فكرته " (٤) .
- ومن الدلالات الاصطلاحية المستحدثة ؛ دلالة المجهر الذي يطلق على الآلة التي تستخدم لرؤية الأجسام المتناهية في الصغر كما في :
- " المجهر المركب ، الغرض منه : يستعمل لرؤية الأجسام المتناهية في الصغر مثل عينات الدم والكائنات الدقيقة " (٥) .

وكانت الصيغة (مجهر) تستخدم في القلم لوصف علانية الكلام وظهوره ، ثم انتقلت دلالتها إلى المعنى المعاصر السابق بيانه في تعريف المجهر ، والعلاقة بينهما أن هذه الآلة (المجهر) سبب في

(٢) مصر الخالدة - ص ٨٣ .

(١) فوق القمة - ص ٥ .

(٣) الأهرام - ص ١١٤ ، ع ٣٧٧٤ (٦ أبريل ١٩٩٠) - ص ٤ .

(٤) في التطور اللغوي - ص ٧٢ .

(٥) المثالي في الفيزياء : للصف الثاني الثانوى / تأليف سامى طه صالح ، محمد عبد المنعم - القاهرة :

مكتبة مصر ، ١٩٩٢ - ص ١٧٤ .

إظهار ما لا يرى من الأشياء إلا به ...

٤- (رثى) الرثاء :

حددت المعجمات دلالة هذه المادة بأنها مدح الانسان بعد موته ؛ جاء في اللسان : "ورثيت الميت رثيا ورثاء ومرثاة ومرثية، ورثيته : مدحته بعد الموت وبكيته ... ما يرثى فلان لى : أى ما يتوجع ولا يبالى " (١) .

وفى الشعر الجاهلى قول الأعشى :

فَالَيْتُ لَا أُرْثِي لَهَا مِنْ كَلَالَةٍ وَلَا مِنْ حَفَى حَتَّى تَزُورَ مُحَمَّدًا (٢)

وفى المعاصر تشير نصوص العربية المعاصرة التى وردت بها المادة (رثى) إلى أن معناها ذكر محاسن الإنسان بعد موته مدحاً له ، وهى دلالة تحمل فى باطنها ملامح الحزن ، ومن خلال السياقات التى وردت بها الكلمة يمكن الوقوف على داليتين لها ، هما :

١- ذكر محاسن الإنسان بعد موته ؛ فى مثل :

- " وفيروز فى أغنيات الرعاية البسيطة

تستعيد المراثى لمن سقطوا فى الحروب " (٣) .

- " مرثية امرأة جميلة " عنوان القصيدة (٤) .

- " مرثية صديق كان يضحك كثيرا " عنوان القصيدة (٥) .

٢- دلالة الحزن ؛ فى مثل :

- " إني أرثى لك يا زينب ، فقالت بعبدة : ستبادل الرثاء كثيرا " (٦) .

- " رثيت طويلا لحلم تبدد " (٧) .

(٢) ديوان الأعشى الكبير - ص ٥٠ .

(١) لسان العرب : مادة (رثى) .

(٣) الأعمال الكاملة / أمل دنقل - ص ٢٨٣ .

(٤) الأعمال الشعرية الكاملة / محمد إبراهيم أبو سنة - ص ٢٨١ .

(٥) شجر الليل - ص ٣٩ .

(٦) الحرافيش - ص ٤٢ .

(٧) الليل وذاكرة الأوراق - ص ٦٠ .

- " يتحدث دانستون مع كاميل ولوسيل عن الفن ، ويرثون لحال الشعراء والكتاب والرسامين" (١).

وكلا الداليتين السابقتين وردتا في العربية القديمة ، ولا تطور في المادة .

٥- (ر ح ب) الترحيب :

تفيد المعجمات العربية أن دلالة المادة (رحب) تدور حول السعة ؛ جاء في اللسان :

- " الرَّحْبُ : السعة .. وقولهم في تحية الوارد : أهلا ومرحبا ، أى صادفت أهلاً ومرحباً... ورحب الرجل ترحيباً : قال له : مرحباً ؛ رحب به ، دعاه إلى الرَّحْبِ والسعة " (٢).

ولقد ورد في آيات القرآن الكريم كلا المعنيين :

- فمعنى الاتساع نلمحه في قوله تعالى : ﴿ وَصَافَتْ عَلَيْكُمْ الْأَرْضُ بِمَا رَحُبَتْ ﴾ (٣) .
- كما أن معنى التحية يبدو في قوله تعالى : ﴿ هَذَا فَوْجٌ مُّقْتَحِمٌ مَعَكُمْ لَا مَرْحَبًا بِهِمْ إِلَهُمْ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ ﴾ (٤) .

وأيضاً في الشعر الجاهلي ورد معنى الاتساع في قول عبد الله بن سلمة :

مُقَارِبِ الثَّفَاتِ ضَيْقِ زَوْوُهُ رَحْبِ اللَّبَانِ شَدِيدِ طَيِّ ضَرِيرِ (٥)

وكما جاء في قول امرئ القيس بن حجر بن الحارث الكندي :

خُلُوْ إِذَا مَا جِئْتُ قَالَ أَلَا فِي الرَّحْبِ أَلْتَ وَمَنْزِلِ السَّهْلِ (٦)

وكما جاء في قول النابغة الذبياني :

وَهُمْ زَحَفُوا لِنَسَانٍ بَزَحَفٍ رَحِيبَ أَرْعَنَ مُرْجَحِنَ (٧)

(١) مجموعة مسرحيات جورج بشنر (الترجمة العربية) - ص ٨٧ .

(٢) التوبة / ٢٥ .

(٣) لسان العرب : مادة (رحب) .

(٤) الفضليات - ق ١٩/ب ٦ - ص ١٠٦ .

(٥) ص / ٥٩ .

(٦) مختار الشعر الجاهلي - ب ١٨ ، ج ١ - ص ١٣٦ .

(٧) المرجع السابق - ب ١٩ ، ج ١ - ص ٢٠١ .

وفي المعاصر تشير السياقات التي وردت بها كلمة "رحب" في نصوص العربية المعاصرة إلى استعمالها بمعنيين هما :

١- عبارات الترحيب على سبيل التحية ؛ في مثل :

- " زارهما ذات مساء فاستقبلاه في ترحاب شديد ، وأصرّا على دعوته للعشاء ... " ^(١) .
- " وبوحى من تفكيره طلب مقابلة عتريس ، تم اللقاء في دار عتريس الفخيمة ، واستقبله الفتوة بترحاب واحتفاء " ^(٢) .
- " استقبلتها أم الحمدي بأرق تحية ، وبأجمل آيات الترحاب والحب " ^(٣) .

٢- دلالة الموافقة والرضا ؛ في مثل :

- " أكد الإعلان ترحيب الطرفين بالتعاون في مجالات الاقتصاد والثقافة " ^(٤) .
- " رحب المسؤولون الأمريكيون اليوم لأول وهلة بالعرض الذي تقدم به الرئيس أنور السادات " ^(٥) .
- "لوجهة نظر المستشرقين والنقاد لها وزنها عندي وإني أرحب بها باعتبارها تكشف لي... " ^(٦) .

- وبعد عرض دلالات المادة في العربية المعاصرة في ضوء استعمالها في القديم يظهر أن استعمالها - في القديم والمعاصر على السواء - في معنى : السعة ، وكأن الترحيب هو دعوة إلى الرحابة والسعة ، وقد ورد في القديم رحب بمعنى : قال مرحباً وما شابه من كلمات التحية ، ولم يرد بمعنى الرضا والموافقة ، وإن كان معنى الرضا والموافقة عن دلالة السعة غير بعيدة، ذلك أنها لون من السعة أيضا (سعة معنوية وهي انشراح النفس وانبساطها)، وفي هذا تعميم لمعنى

(١) رأفت الهجان - ص ٦٨٦ .

(٢) الحرافيش - ص ١٩١ .

(٣) فوق القمة - ص ٤٣ .

(٤) الأهرام - ص ١٠٢ ، ع ٣٢٦٢٧ (٩ أبريل ١٩٧٦) - ص ١ .

(٥) الأهرام - ص ٩٩ ، ع ٣١٧٢٢ (١٧ أكتوبر ١٩٧٣) - ص ١ .

(٦) ملامح داخلية - ص ٦١ .

السعة ليتجاوز الحدود الحسية إلى المعنويات ، ومن هنا كانت دلالة الموافقة والقبول .

٦- (ش ك ر) الشكر:

حددت المعجمات العربية دلالة هذه المادة بأنها (عرفان الإحسان ونشره) ؛ جاء في اللسان:

" الشكر : عرفان الإحسان ونشره والشكر مقابلة النعمة بالقول والفعل والنية " (١) .
وفي القرآن الكريم :

- ﴿قَالَ هَذَا مِنْ فَضْلِ رَبِّي لِيَبْلُوَنِي أَأَشْكُرُ أَمْ أَكْفُرُ وَمَنْ شَكَرَ فَإِنَّمَا يَشْكُرُ لِنَفْسِهِ﴾ (٢).

ومن الشعر الجاهلي قول النابغة :

لَمَّا أَغْفَلْتُ شُكْرَكَ فَانْتَصَحَنِي

وَكَيْفَ وَمِنْ عَطَائِكَ جُلُّ مَالِي! (٣)

وقول طرفة بن العبد :

ولكن مولاى امرؤ هو خانقى

على الشكر والتسأل أو أنا مُفْتَدَى

وظلم ذوى القربى أشدُّ مَضَاظَةً

على المرءِ من وَقَعِ الحُسَامِ المِهْدَدِ

فَدَرَبِي وَخَلَقِي أَنفَى لَكَ شَاكِرٌ

ولو حَلَّ بَيْنِي نَائِيًا عِنْدَ صَرْغَدِ (٤)

وفي المعاصر تفيد شواهد العربية المعاصرة التي وردت بها المادة (شكر) أنها تستعمل في مجالين

دلاليين : الكلام ، والشعور ، وحينما تستخدم للدلالة الكلامية تكون مقيدة الدلالة ، فمثلاً :

- " فشكرته وقلبي يفيض بمقته وقلت : ستجمعنا الأيام بإذن الله .. " (٥) . أى قلت له:

(١) لسان العرب : مادة (شكر) .

(٢) ديوان النابغة الذبياني / تحقيق: محمد أبو الفضل إبراهيم - القاهرة : دار المعارف ، ١٩٧٧ - ص ١٥١ .

(٣) شرح المعلقات السبع (الزوزنى) - ص ٧٤ .

(٤) الحب فوق هضبة الأهرام - ص ٣٣ .

شكرًا أو أشكرك أو ما أشبه من العبارات التي تحمل معنى الاعتراف بالفضل والثناء على المنعم.

- " همس الصوت المثرم : ألف نهار أبيض ! .

فشكر ، فاستدركت : ولو أني لم أشهد الفرح " (١) .

أى : قلت كلمات الشكر .

أما الشكر بمعناه القلبي فمثل :

- " يشعل صمت الماء .. يقدم من كلماتي قربان الشكر " (٢) .

فالشكر هنا فيه مع الثناء على المنعم اعتراف بالنعمة وشعور بالامتنان للمنعم، وليس هناك

تطور دلالي في استخدام المادة ، فاستعملها في القدم والمعاصر على السواء .

٧- (ش ي د) الإشادة:

لم ترد المادة (شيد) في القدم بأية دلالة كلامية ، وإنما وردت وصفا لطول البناء وطلائه ؛

جاء في اللسان :

- " الشَّيْدُ بالكسر : كل ما طُلِيَ به الحائط من جص أو ملاط ، وبالفتح : المصدر ،

تقول: شادَه يشيده شَيْدًا : جصصه ...

قال أبو عبيد : البناء المشيَّدُ - بالتشديد - المطوَّل ..

قال الله تعالى : ﴿وقصر مشيد﴾ وقال سبحانه : ﴿في بروج مشيدة﴾ ؛ فجاز التشديد ؛

لأن الفعل متفرق في جَمْعٍ ... لأن التشييد بناء ، والبناء يتطاول ويتردد ... " (٣) .

ومن الشعر الجاهلي قول النابغة :

فَقَامَ لَهَا مِنْ فَوْقِ جُحْرِ مُشَيَّدٍ

لَيَقْتُلَهَا أَوْ يُخْطِي الكَفَّ بَادِرَهُ (٤)

(١) الخرافيش - ص ١٢٦ .

(٢) العطش الأكبر - ص ٣٧ .

(٣) لسان العرب : مادة (شيد) .

(٤) مختار الشعر الجاهلي - ق ٢٨/ ١٤ ، ج ١ ، ص ٢١٧ .

وفي المعاصر نجد أن دلالة المادة قد خرجت عن استعمالها في القلم ؛ حيث تفيد النصوص التي وردت بها المادة (شيد) في العربية المعاصرة أن دلالتها العامة : الكلام الذى يقال للمدح والثناء ، وقد تحددت دلالة المادة في هذا المعنى في كل سياق ترد فيه ، على نحو ما يتبين من الشواهد الآتية :

- " وأشاد المقاتلون في حديثهم ببراعة التخطيط العسكرى المصرى ... " (١) .
- " ولقد أشدت به في حفلة الاستقبال " (٢) .
- " وفي لندن أشادت صحيفة (الجارديان) البريطانية ببسالة وكفاءة القوات المصرية .. " (٣) .
- " الوزير يشيد بالعلاقات الأخوية الوطيدة بين المحمدين : محمد أنور السادات ، محمد رضا بهلوى " (٤) .

وليس هناك صلة واضحة بين الدلالة (غير الكلامية) المفهومة من اللفظ في القلم ، والدلالة الكلامية للمادة في العربية المعاصرة ، وما نفهمه فيها علاقة خفية تربط بينهما هي صفة الارتفاع ، فتشيد البناء (في أحد معنييه اللذين أوردتهما المعجمات : الطلاء بالشيد ، التطاول ، أى : الارتفاع) يعنى الارتفاع به وهو ارتفاع حسى ، والإشادة بشخص أو شىء تعنى الحديث بما يرفع من قدره ويعلى شأنه ، وهو لون من الارتفاع لكنه معنوى ، ثم غلب الاستعمال المجازى في العربية المعاصرة ، واشتقت له صيغ جديدة (مثل أشاد ، إشادة ، يُشيد) وصار للمجاز قوة الحقيقة لشبوعه في اللغة ، وهذا لون من انتقال المعنى .

٨- (ط ر ي) الإطراء:

لعل أقدم دلالة لكلمات المادة (طرى) هي التي أوردتها المعجمات بمعنى (غض) جاء في اللسان: شىء طرى ، أى : غض .
والعلاقة غير واضحة بين هذه الدلالة والدلالة الكلامية التي أوردتها المعجمات -أيضا- للمادة ؛

(٢) الأحاديث الأربعة - ص ٧٦ .

(١) الأخبار - ص ٢٢ ، ع ٦٦٥٠ (١٤ أكتوبر ١٩٧٣) - ص ٤ .

(٣) الأهرام - ص ٩٩ ، ع ٣١٧١٦ (١١ أكتوبر ١٩٧٣) - ص ٢ .

(٤) الجمهورية - ص ٢٤ ، ع ٨٤٦٦ (٣ مارس ١٩٧٧) - ص ٤ .

جاء في اللسان :

" وأطرى الرجل : أحسن الثناء عليه . وأطرى فلانٌ فلانًا : إذا مدحه بما ليس فيه " (١) .
وربما كانت العلاقة بين المعنيين هي هذا الأثر المحمود الذى يتركه الإطراء على نفسية الممدوح .
وملاحظ استخدام الصيغة الرباعية ومشتقاتها من هذه المادة لجمال الدلالة الكلامية وتفيد
النصوص التى وردت بها كلمات المادة (طرى) في العربية المعاصرة أنها ذات دلالة كلامية
هامشية ، فهى وصف لنوع من الكلام هو الكلام الذى يبالغ فى المدح والثناء ؛ على نحو ما
تبينه الشواهد التالية :

- " الإطراء الذى يتفاداه ولدك ، أسديه إياه عن طيب خاطر " (٢) .
- " عندما أرسلوا إليه أول مرة ، أطرى المقدم صلاحه " (٣) .
- " وكان إذا رأى فى أحدهم استعدادًا وقدرة على متابعة البحث ، شجعه وأطراه لزملائه
وأساتذته " (٤) .

وهذا يتضح أن استعمال المادة فى القلم والمعاصر على السواء ، فى مجال الكلام ولا تطور فى
المادة .

٩- (ط ن ب) الإطناب:

تسجل المعجمات العربية أن الأصل فى الإطناب هو الحبال الطوال ، ثم انتقلت صفة الطول
إلى الكلام ، فقد ورد فى اللسان :

- " وأطنب فى الكلام بالغ فيه ، والإطناب المبالغة فى مدح أو ذم والإكثار فيه " (٥) .
- وملاحظ استخدام صيغة الرباعى ومشتقاته للدلالة على الكلام .
- وفى الشعر الجاهلى وردت مادة (طنب) بمعنى الحبال الطويلة فى مثل قـــــــــول

(٢) الزينى بركات - ص ٥٣ .

(٤) مصر الخالدة - ص ٥٨ .

(١) لسان العرب : مادة (طرى) .

(٣) معى / د. شوقي ضيف - ص ٧ .

(٥) لسان العرب : مادة (طنب) .

ربيعة بن مقروم الضبي :

إِذَا مَا عَلَتْ حَزَنًا بَرَّتْ صَهَوَاتِهِ وَإِنْ أَسْهَلَتْ أَذْرَتْ غَبَارًا مُطَبَّأً ^(١)

وقول امرئ القيس :

وَقُلْنَا لِفَتَيَانِ كَرَامٍ أَلَا انْزِلُوا فَعَالُوا عَلَيْنَا فَضْلَ تَوْبٍ مُطَبَّبٍ ^(٢)

وتشير النصوص القليلة للعربية المعاصرة التي وردت بها هذه الكلمة أنها تعني إطالة الكلام والإكثار منه في أمر من الأمور ، وهي نفس الدلالة الكلامية للمادة في القدم دون أى تطور ، كما يظهر من السياقات التالية :

- " ولا محل هنا للإطناب فيما هو منقوش في الأذهان " ^(٣) .

- " طالما سمعت من يطنب في مدح الممثل " ^(٤) .

- " إن عيونهم تترك بالشر وهم يتحدثون عن الرحمة ، ويطنبون في الكلام عن الاستقامة " ^(٥) .

١٠- (ع ت ب) العتاب :

حددت المعجمات العربية أصل العتب بأنه (الشدة) ، وأوردت المعجمات معاني أخرى للمادة كلامية وغير كلامية ، جاء في اللسان :

" العتبة : أسكفة الباب التي توطأ ... والعتب : الدرج ... وعتب الجبال والحزون : مراقبها... وأصل العتب : الشدة ، وعاتبه معاتبه وعتابا : كل ذلك لأمه ... قال الأزهرى: التعتب والمعاتبة والعتاب : كل ذلك مخاطبة الإدلال وكلام المدلين أخلاءهم " ^(٦) .
ومما ورد في القرآن الكريم : ﴿ وَإِنْ يَسْتَغْفِرُوا فَمَا هُمْ مِنَ الْمُغْفَرِينَ ﴾ ^(٧) .

(١) المفضليات - ق ١١٣ / ب ١٨ ، ص ٣٧٧ .

(٢) ديوان امرئ القيس - ق ٣ / ٤٦ ، ص ٥٢ .

(٣) الأحاديث الأربعة - ص ٨١ .

(٤) أورفاوست (الترجمة العربية) - ص ٢٣٤ .

(٥) الظل الأسود - ص ٧ .

(٦) لسان العرب : مادة (عتب) .

(٧) فصلت / ٢٤ .

وفي الشعر الجاهلي وردت المادة في شعر سُعدى بنت الشمر دل الجهنية :

أَنَّ الْحَوَادِثَ وَالْمُنُونَ كِلَيْهِمَا لَا يُعْتَبَانِ وَلَوْ بَكَى مِنْ يَجْزَعُ ^(١)

وفي قول امرئ القيس :

وَقَدْ نَهَيْتُكَ أَنْ تَغْشَى مُعَاتِبِي أَوْ تَجْمَعِي لِي لِنَامِ النَّاسِ أَمْثَالًا ^(٢)

وتفيد النصوص التي وردت بها المادة (عتب) في العربية المعاصرة أنها أساسية في الدلالة على الكلام ، وأنها تعني : الكلام الذي يراجع به الأصدقاء بعضهم في لوم رفيق ، وهي نفس الدلالة الكلامية للمادة في القدم ، وليس هناك ملامح دلالية أخرى للمادة ، كما في الأمثلة :

- " ولما ألححت إليه بعتاب قالها صريحة جريئة " ^(٣) .

- " حلفت لا أفوه بالعتاب " ^(٤) .

- " وأدرك ما فعله أبوه بثروته ، فعاتبه على ذلك معاتبة ساخنة " ^(٥) .

- " ونزل السائق ليعاتبني " ^(٦) .

ومن الاستعمال المجازي :

- " تنظر إليه بابتسامة خفيفة من العتاب والمودة " ^(٧) .

- " وها هو وجهك يقبل نحوى يعاتبني " ^(٨) .

وتستخدم المادة (عتب) في غير الدلالة الكلامية ، فيسمى الجزء المرتفع من الأرض أمام الباب : عتبة ، وهو استعمال وارد في القدم . ودلالات المادة الكلامية في القدم والمعاصر على السواء ، ولا تطور في المادة .

)

(١) الأصمعيات - ق ٢٧/ب ٥ ، ص ١٠٢ .

(٢) ديوان امرئ القيس - ق ٦٨/ب ٤ ، ص ٢٨١ .

(٣) حرق الدم - ص ٧١ .

(٤) الصراخ في الآبار العميقة - ص ٣٦٢ .

(٥) الخرافيش - ص ٣٨٨ .

(٦) البولذ الشقي في المنفى - ص ١٢٢ .

(٨) البحر موعدنا - ص ٩٥ .

(٧) الزمن الآخر - ص ٧ .

١١- (ع ل ن) الإعلان:

حددت المعجمات العربية دلالة مادة (علن) بأنها المجاهرة ؛ جاء في اللسان :
 " الإعلان والمعلنة والإعلان : المجاهرة . علن الأمر يُعلن علونا ويعلن : إذا شاع وظهر ،
 وأعلنه وعلّنه وأعلن به ؛ والعلانية : خلاف السر ، وهو ظهور الأمر " (١) .

وفي القرآن الكريم ، وردت بمعنى الإظهار في مثل :

- ﴿ ثُمَّ إِلَيَّ أَعْلَنْتُ لَهُمْ وَأَسْرَرْتُ لَهُمْ إِسْرَارًا ﴾ (٢) .

- ﴿ وَاللَّهُ يَعْلَمُ مَا تُسِرُّونَ وَمَا تُعْلِنُونَ ﴾ (٣) .

وفي الشعر الجاهلي وردت بمعنى القول علانية في قول ذُرَيْدِ بْنِ الصَّمَّةِ :

عَلَانِيَةً ظَنُّوا بِالْفَقَى مُدْجِّجٌ سَرَاتُهُمْ فِي الْفَارِسِيِّ الْمُسَرَّدِ (٤)

وبمعنى المواجهة الظاهرة في قول امرئ القيس :

وَأَنَا الْمُتَّبِعُ بَعْدَ مَا قَدْ تَوَّعَا وَأَنَا الْمُعَالِنُ صَفْحَةَ الثَّوَامِ (٥)

وبمعنى ظهور الشيء في قول امرئ القيس أيضاً :

مُسْتَعْلَنٌ لَهُ الطَّرِيقُ الْأَكْبَرُ (٦) .

وتفيد النصوص التي وردت بها المادة في العربية المعاصرة أنها أساسية في الدلالة على الكلام،
 وتستخدم بمعنى الظهور والانتشار لأمر أو خير - وهي نفس دلالتها في القديم - وتكون
 الوسيلة هي الكلام (وأكثر ما يكون ذلك في استعمال لغة الإعلام) ، وقد تكون الوسيلة غير
 الكلام ، وتتفاوت الملامح الدلالية للألفاظ تبعاً للسياقات اللغوية المختلفة التي ترد فيها ، على
 نحو ما ستبينه الأمثلة التالية :

(١) لسان العرب : مادة (علن) .

(٢) نوح / ٩ .

(٣) النحل / ١٩ .

(٤) الأصمعيات - ق ٢٨ / ب ٥ ، ص ١٠٧ .

(٥) ديوان امرئ القيس - ق ١٥ / ب ١٧ ، ص ١١٧ .

(٦) المرجع السابق - ق ٧٦ / ب ٤٨ ، ص ٣١٨ .

- " أعلنت سوريا الليلة استئناف علاقتها مع الأردن " ^(١) .
- " أعلن الرئيس أنور السادات أنه تلقى أمس رسالة من الرئيس الأمريكي " ^(٢) .
- " أعلن الرئيس حسنى مبارك أن مصر لن تسلم الطائرتين اللبنتين " ^(٣) .
- وفي الشواهد السالفة تحددت دلالة الإعلان بمعنى : القول الذى يذكر خبرا جديدا لم يذع من قبل ، ويكون ذلك فى مؤتمر أو من خلال وسيلة من وسائل الإعلام كالإذاعة والتلفزيون... إلخ .
- وفي المثالين التاليين تضيق الدلالة أكثر فتصبح (أعلن) بمعنى : " نطق بكلام فيه خبر أو حكم جديد " :
- " فقال رؤوف مسلما : أعلنى بالحكم " ^(٤) .
- " وأعلنتهما بالآتى " ^(٥) .
- وقد تستخدم بمعنى : أخبر أو ذكر متكلما كما فى المثالين :
- " كنت تعلن أعداءك بمجيئك " ^(٦) .
- " ولم تعلن لنا الشاشة اسمًا لك أو نعتا " ^(٧) .
- ومن الاشتقاق الغريبة فى المادة - وإن كانت واردة فى القلم - صيغة (فاعل) بمعنى (أفعل) ونفس الدلالة السابقة ، كما فى المثالين :
- " زرت عمى نظيمة وعالنتهما برغبتى فى الزواج " ^(٨) .
- " غادرته بوجه لا شك فى أنه عالنه باستيائى " ^(٩) .
- (وعالن) فى المثال الثانى بمعنى : قال بوضوح ، وقد أسند الفعل فيه إسنادًا مجازيًا .

(١) الأهرام - س ٩٩ ، ع ٣١٧١٠ (٥ أكتوبر ١٩٧٣) - ص ١ .

(٢) الجمهورية - س ٢٥ ، ع ٣٧٩٥ (٢٦ يناير ١٩٧٨) - ص ١ .

(٣) الجمهورية - س ٣٤ ، ع ١٢١٤٨ (٢ أبريل ١٩٨٧) - ص ١ .

(٥) حرق الدم - ص ٤٨ .

(٤) السماء السابعة - ص ١٢٩ .

(٧) الإنجار فى الذاكرة - ص ١٠ .

(٦) ليل آخر - ص ١٤٤ .

(٩) يوم قتل الزعيم - ص ٢٧ .

(٨) الحب فوق هضبة الهرم - ص ٤٥ .

الإعلان بمعنى الظهور ولكن دون كلام :

- " في زمن يعلن عن حاجته لكبرياء " ^(١) .
- " الجميع يعلنون الإعجاب بالتصفيق " ^(٢) .
- " أول ضمان للحريّة حتى في ظل الظروف غير العادية ، هو العلانية ؛ ألاّ تتم الأمور سرّاً ... " ^(٣) .
- " فقام واقفا معلنا عن قامته الطويلة " ^(٤) .
- وتستعمل العربية المعاصرة المصدر بدلالة الاسم ، في مثل : لفظة (إعلان) بدلا من (علنا) كما في المثال :
- " قلبي ... ! يا طفلا فقد خلانا
فبكى سرّاً وبكى إعلاناً " ^(٥) .

استعمالات اصطلاحية :

- وقد استحدثت العربية المعاصرة استعمالات اصطلاحية للمادة استجابة لضرورات العصر ، فأطلق لفظ (إعلان) على كل وسيلة من وسائل النشر والترويج والدعاية من كلام منطوق أو مكتوب أو صور أو لافتات أو أوراق مكتوبة ، كما في الأمثلة الآتية :
- " هل أستطيع أن أنسى الهزة الوطنية والقومية التي غمرت القلب والروح والعقل بإعلان تأميم قناة السويس وإعلان الوحدة المصرية السورية " ^(٦) .
 - " فإذا استفحل هذا (الكسل البشري) ... فعلينا أن نتوقع ذلك الإعلان الرهيب : (إن الإنسان قد مات) " ^(٧) .

(١) لغة من دم العاشقين - ص ٥٨ .

(٣) الجمهورية - س ٣٤ ، ع ١٢٢٠٤ (٢٨ مايو ١٩٧٨) - ص ٨ .

(٤) الشيطان يعظ / نجيب محفوظ - ط ٥ - القاهرة : مكتبة مصر ، ١٩٨٨ - ص ١٢٠ .

(٥) أنشودة أحزان - ص ١١ .

(٦) كلمتي للمغفلين - ص ٧ .

(٧) تحديات سنة ٢٠٠٠ - ص ٨٠ .

- " وقد ذكر نيكسون أنه يجرى وضع ثلاثة إعلانات مبادئ ، تتعلق الأول بالعلاقات العسكرية بين الولايات المتحدة والأطلسنطى ، ويحدد الثانى العلاقات الاقتصادية " (١) .
والإعلان فى الأمثلة السابقة هو كلام يقرر أمرا من الأمور المهمة لشعب من الشعوب أو للشعوب بأسرها ، مثل إعلان حقوق الإنسان ، إعلان استقلال دولة من الدول ، إعلان الحرب ... إلخ ، وكلها اصطلاحات سياسية .

و(الإعلان) فى لغة وسائل الإعلام هو نشر وترويج سلعة من السلع بالكلام عنها فى الصحف والإذاعات ... إلخ ، أو الدعاية لها بوسائل الدعاية الأخرى كاللافتات وغيرها :
- " إعلان شركة طيران أو صابون أو روائع أو ... " (٢) .
- " راحت تشرب المراتب أمامها ، البيوت ، واجهات المحال ، الإعلانات ... " (٣) .
- " واضطرت لنشره فى الإعلانات المبوبة ... " (٤) .

وقد يكون الإعلان (ورقة مكتوباً فيها كلام)؛ بقصد إخبار شخص -بطريقة رسمية قانونية- بتاريخ قضية من القضايا فى المحكمة وغير ذلك من الشؤون القانونية ، كما فى المثال :
- " جاء جواب من إسماعيل ، قال فيه : إنهم رفعوا قضية نفقة وبعثوا الإعلان على القهوة فلم يستلمه أحد ... " (٥) .

ومما سبق يتضح أن استعمال المادة فى القلم والمعاصر على السواء ؛ إلا فى الدلالات الاصطلاحية المستحدثة فى لغة الإعلام حيث تخصص المعنى العام (ظهور أى شىء) بظهور شىء محدد ، وذلك فى الكلمة :

إعلان: بمعنى الدعاية والترويج لسلعة أو فكرة .

إعلان: فى القضاء حين يصل مكتوباً بحكم أو بتكليف محدد كتابة .

إعلان: بمعنى تنبيه فى بعض المواقف التى يأخذ الإعلان فيها شكل التحذير من مخالفة ما جاء فيه.

(٢) حرق الدم - ص ٦٣ .

(٤) الولد الشقى فى المنفى.

(١) الأهرام - ص ٩٩ ، ع ٣١٧١٠ (٥ أكتوبر ١٩٧٣) - ص ٢ .

(٣) شكاوى المصرى الفصحى - ص ٨ .

(٥) النلس فى كفر عسكر - ص ٥٥ .

١٢- (غزل) الغزل :

لعل ما سجلته المعجمات العربية من دلالة حسية في مجال الحركة لمادة (غزل) هو أقدم دلالة لهذه المادة ؛ جاء في اللسان : " غزلت المرأة القطن والكتان وغيرهما تغزله غَزْلاً " ^(١) .

ثم سجلت المعجمات الدلالة الكلامية للمادة ، جاء في اللسان : " والغزل : حديث الفتیان والفستيات . ابن سيده : الغزل : اللهو مع النسا ، ومغازلتهن : محادثتهن ، ومرادتهن ، وقد غازلها ، والتغزل : التكلف لذلك ... " ^(٢) .

والانتقال من المعنى الحسى (الحركى) إلى المعنى الكلامى ثم من خلال المجاز ، (تشبيه الكلام بين العشاق والمحبين بغزل الخيوط) .

ومن الشعر الجاهلى ما جاء في قول الأعشى :

مِنْ كُلِّ ذَلِكَ يَوْمٌ قَدْ لَهَوْتُ بِهِ وَفِي التَّجَارِبِ طُولُ اللَّهْوِ وَالْغَزْلُ ^(٣)

وفي المعاصر ؛ تفيد النصوص التى وردت بها المادة (غزل) في العربية المعاصرة أنها ذات دلالة كلامية هامشية ؛ إذ هى وصف لنوع الكلام وتخصيص له في معنى محدد هو : الكلام الذى يقوله الرجل للمرأة طالبا ودعا ، أو تقوله المرأة للرجل إظهاراً للإعجاب أو الحب (وهى نفس الدلالة الكلامية للمادة في القديم) ، وقد تتفاوت الملامح الدلالية للمادة تبعا للسياق اللغوى الواردة فيه على نحو ما يتبين من الشواهد التالية :

- " لكن من العسير أن يصدق إنسان أن محمود يغازل جميع صديقاتها في وقت واحد " ^(٤)

- " غازلها وغدً من الخلف فتحاشت أن ترد عليه ... " ^(٥) .

- " أغازل المضيفات الجميلات بكلام يشبه الشعر ... " ^(٦) .

(١) لسان العرب : مادة (غزل) .

(٢) المرجع السابق : مادة (غزل) .

(٣) مختار الشعر الجاهلى - ق ١ / ٣٢ ، ج ٢ ، ص ١٠٢ .

(٤) الحب وسنينه / أحمد رجب - بيروت : الوطن العربى (١٩٩٠) - ص ٣٣ .

(٥) القصص الأخرى / محمد مستجاب - ص ٢٤ .

(٦) سفر / محمد المخزنجى - القاهرة : الهيئة المصرية العامة للكتاب ، ١٩٨٩ - ص ٨ .

ومن الاستعمالات المجازية :

- " قالت : ولكنى أرى قلبك يشدو بالغزل " ^(١) .

ويعنى : التقرب والتودد على سبيل الاستعارة :

- " دول أوروبا بين الغزل مع أمريكا والمنافسة ضدها " ^(٢) .

- " تطور الغزل بين الشيخ صلاح أبو إسماعيل وبين الخوميني في إيران " ^(٣) .

ومن الاستعمالات الاصطلاحية : " غزلية " ^(٤) .

أى : قصيدة فى الغزل ، وهو الشعر الذى يصف محاسن النساء .

١٣- (ف خ ر) الفخر:

حددت المعجمات دلالة المادة (فخر) بأنها " التمدح بالخصال وافتخار وعدُّ القلَم ...

والتفاخر : التعاضم " ^(٥) .

- وفى القرآن الكريم :

- ﴿ إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ مَنْ كَانَ مُخْتَلًا فُخُورًا ﴾ ^(٦) .

- وفى الشعر الجاهلى قول عنترة :

بنى غُـبَسَ سُوْدُوا فى القُبـائل وافـخروا

بعبد له فوق السَّمـا كين منبـر ^(٧)

إذا افتخرَ الجبـانُ يـبذل مالـ

ففـخـرى بالمضـمـرة العتـاق ^(٨)

(١) حبيبى عنيد (ديوان شعر) - ص ٩٢ .

(٢) الجمهورية - س ٢٥ ، ع ٨٨٠٩ (٩ فبراير ١٩٧٨) - ص ٨ .

(٣) الجمهورية - س ٣٦ ، ع ١٢٧٩٢ (٥ يناير ١٩٨٩) - ص ٥٠ .

(٤) الأعمال الشعرية الكاملة / لحمد إبراهيم أبو سنة - ص ٢٩٨ (عنوان القصيدة) .

(٥) لسان العرب : مادة (فخر) .

(٦) النساء / ٣٦ .

(٧) المرجع السابق - ص ٩٣ .

(٨) ديوان عنترة - ص ٦٧ .

وفي المعاصر تفيد النصوص التي وردت بها المادة (فخر) في العربية المعاصرة أنها ذات دلالة كلامية أساسية ، وهي : الكلام الذى يقال لإظهار العُجْب بالذات وتعظيمها بذكر ما يفتخر به من الصفات المحمودة ؛ على ما يتبين من الشواهد التالية :

- " وأنا الذى كنت أفاخر من هنية بشجاعتى وإخلاصى " (١) .
- " لست أظنكم تتوقعون منى أن أفأ أمامكم لكى نتفاخر معا ونتباهى بما حققناه.. " (٢) .
- " والحديث عن النفس من أعظم معالم الفشل ... إلا من يروى عن نفسه وقائع لم تحدث على سبيل الزهو والافتخار " (٣) .

ومما سبق يتضح أنه لا خلاف فى دلالة المادة فى العربية المعاصرة عن دلالتها فى القدم .

١٤- (ف ص ح) الفصاحة:

سجلت المعجمات لهذه المادة دلالة حسية ؛ كما جاء فى اللسان : " أفصح الصبح ، أفصحت الشاة والناقة ... " (١) .

كما سجلت المعجمات لها دلالة كلامية ، ولعل الدلالة الحسية هى الأصل الدلالى للمادة ، وعنه أخذت الدلالة الكلامية ، فاللبن الفصيح والمفصح هو الصريح الخالص ، واللغة الفصيحة هى الخالصة من الخطأ واللعن ، والرجل الفصيح والكلام هو الخالص من الخطأ واللعن ، وأفصح عما بنفسه : قاله ، فكأنه صار خالصا من شئ حسى كان يحمله ، ولعل ترجمة المادة فى المعجمات تظهر هذه العلاقات الدلالية ؛ جاء فى اللسان :

" الفصاحة : البيان ؛ .. تقول : رجل فصيح ، وكلام فصيح ؛ أى بليغ ، ولسان فصيح ؛ أى طلقٌ . وأفصح الرجلُ القولَ ، فلما كثر وعُرف أضمرُوا القول واكتفوا بالفعل ؛ مثل أحسن وأسرع .. وأفصح : تكلم بالفصاحة .. وأفصح عن الشئ إفصاحا إذا بينه وكشفه .. والفصيح فى اللغة : المنطلق اللسان فى القول الذى يعرف جيد الكلام من رديئه ويومٌ

(١) مصر الخالدة - ص ١٢٥ . (٢) الأهرام - س ٩٩ ، ع ٣١٧٢٢ (١٧ أكتوبر ١٩٧٣) - ص ٣ .

(٣) الشباب والحرية / ثروت أباطة - ط ١ - القاهرة : المركز الثقافى الجامعى ، ١٩٨٠ - ص ١٥ .

(٤) لسان العرب : مادة (فصح) .

مُفْصِحٌ : لا غيم فيه ولا قَرٌ .. وأفصح اللبن : ذهب اللَّبُّ عنه .. وأفصحت الشاة والناقة : خَلَصَ لبنهما . " وأفصح الصبح : بدا ضوءه واستبان . وكل ما وضع فقد أفصح " (١) .

ومن استعمال القرآن الكريم للمادة بمعنى الكلام الفصيح :

- ﴿ وأخى هارون هو أفصحُ منى لسانا فأرسله معي ... ﴾ (٢) .

- ومن الشعر الجاهلي ؛ قول الأعشى :

فَلَمَّا رَأَيْتَ النَّاسَ لِلشَّرِّ أَقْبَلُوا

وَتَأْبُوا إِلَيْنَا مِنْ فَصِيحٍ وَأَعْجَمٍ (٣)

وتفيد النصوص التي وردت بها المادة " فصح " في العربية المعاصرة أنها ذات دلالة أساسية على الكلام ، ودلالاتها العامة : الكلام الذي يكشف شيئاً أو غيراً جديداً يعتبر سرا أو في حكم السر ، وقد يتعلق بالقدرة على القول أو الكلام بعفوية وطلاقة ، وهذه الدلالة المعاصرة للمادة لا تختلف عن دلالتها في القدم ؛ على نحو ما نتبين من الأمثلة التالية :

- " رفض المتحدث بلسان البنتاجون ووزارة الخارجية الأمريكية نفى النبأ أو تأييده ، بحجة

أن سياسة الحكومة الأمريكية هي عدم الإفصاح عن تفاصيل شحنات الأسلحة " (٤) .

- " ألا تريد أن تفصح عما يضايقك ؟! " (٥) .

- " وهو يعلم أنه لم يفصح لها عن كل ما في قلبه " (٦) .

وقد تستعمل مجازاً فيسند الفعل إلى غير العاقل ؛ في مثل :

- " أقرع جدران الصمت

لعل سطوراً تفصح عن سر الغربة " (٧) .

(٢) القصص / ٣٤ .

(١) لسان العرب : مادة (فصح) .

(٣) ديوان الأعشى - ص ١٨٤ .

(٤) الأهرام - ص ٩٩ ، ع ٣١٧١٦ (١١ أكتوبر ١٩٧٣) - ص ١ .

(٥) رأفت الهجان - ص ٦٦١ .

(٦) الظل الأسود / نجيب الكيلاني - ط ٤ - بيروت : مؤسسة الرسالة ، ١٩٨٨ - ص ٢٠ .

(٧) العطش الأكبر - ص ٢٩ .

وفصـــــح عن دور تـــــــه ^(١) .

ويصاغ من المادة صفة مشبهة على وزن فعيل (فصيح) بمعنى : من يستطيع الإفصاح ؛ أى الكلام بطلاقة عالية ؛ فى مثل :

- "شكاوى المصرى الفصيح" ^(٢) .

والصفة المؤنثة (فصحى) تستعمل فى السياقات اللغوية المعاصرة بمعنى اللغة الفصحى ، أى الخالية من اللحن والخطأ ، والشواهد عليها أكثر من أن تحصى .
ولا خلاف فى استعمال المادة داخل الدلالة الكلامية بين القدم والمعاصر .

١٥- (ف ك هـ) الفكاهة:

سجلت المعجمات الدلالة الكلامية لهذه المادة ، جاء فى اللسان " وَفَكَهَهُمْ يُمْلِحُ الْكَلَامَ : أطرفهم ، والاسم الفكاهة والفكاهة ... الفاكه : المازح والتفاكه : التمازح ... والفكه : الذى يحدث أصحابه ويضحكهم " ^(٣) .

وللكلمة فى القرآن الكريم استعمالات متنوعة ؛ على نحو ما نرى :

١- تعاطى الفكاهة : ﴿ فَظَلْتُمْ تَفَكَّهُونَ ﴾ ^(٤) .

٢- ومعنى الثمار اللذيذة : ﴿ لَهُمْ فِيهَا فَاكِهَةٌ وَلَهُمْ مَا يَدْعُونَ ﴾ ^(٥) .

٣- ومعنى نعومة العيش : ﴿ إِنَّ أَصْحَابَ الْجَنَّةِ الْيَوْمَ فِي شُغْلٍ فَاكِهُونَ ﴾ ^(٦) .

٤- ومعنى الفرح : ﴿ وَإِذَا انْقَلَبُوا إِلَى أَهْلِهِمْ انْقَلَبُوا فَكِهِينَ ﴾ ^(٧) .

ومن الشعر الجاهلى ؛ قال امرؤ القيس :

(١) لغة من دم العاشقين - ص ١١ .

(٢) شكاوى المصرى الفصيح - صفحة العنوان .

(٣) لسان العرب : مادة (فكه) .

(٤) الواقعة / ٦٥ .

(٥) يس / ٥٧ .

(٦) المطففين / ٣١ .

(٧) يس / ٥٥ .

يُفَاكِهْنَا سَعْدٌ وَيُعْدُو لَجْمَعِنَا

بِمَثْنَى الرِّقَاقِ الْمُتَرَعَاتِ وَبِالْجُزْزِ (١)

وتفيد النصوص التي وردت بها المادة في العربية المعاصرة ، أنها ذات دلالة كلامية هامشية ، وهي الكلام على سبيل المزاح ، وإضفاء جو من المرح والدعابة (وهي نفس دلالتها في القلم)، على نحو ما يتبين من الشواهد التالية :

- " وفكاهات الهزليين وهزل الفكهين ... " (٢) .

- " كفانسا حكايات ونوادر ... بعد حين يعود الأمير المتحدى طالبا التزال ، ولن نتنصر عليه بالمفاكة والمنادرة " (٣) .

- " وعاد يسبني ويتفكه بالظروف التي تمنعني ... " (٤) .

ويطلق الاسم الفاكهة على أنواع نباتية لها ثمر يشتمى (وهو استعمال وارد في القلم)، ولم تتطور دلالة ألفاظ المادة في العربية المعاصرة عنها في القلم على نحو ما ظهر من العرض السابق.

١٦- (ق ر ظ) التقريظ :

بعد أن سجلت المعجمات المعنى الحسى لهذه المادة ؛ أوردت المعنى الكلامي لها ، جاء في اللسان :

- " الْقَرْظُ : شجر يُدْبَغُ به ، ومنه أدم مقروط ... والتقريظ : مدح الإنسان وهو حي ، والتأبين : مدحه ميتا . وَقَرَّظَ الرجلَ تقريظًا : مدحه وأثنى عليه ، مأخوذ من تقريظ الأدم يبالغ في دباغته بالقرظ " (٥) .

ولم أعتز - فيما اطلعت علي - من مصادر الشعر الجاهلي - على المعنى الكلامي (المدح

(١) ديوان امرئ القيس - ص ١١٣ .

(٢) القصص الأخرى / محمد مستجاب - ص ٨٣ .

(٤) مصر الخالدة - ص ٩٥ .

(٣) الإبحار في الذاكرة - ص ٧١ .

(٥) لسان العرب : مادة (قرظ) .

والثناء) ، وكان ورودها بالمعنى الحسى فى مثل قول أبى زيد القرشى :

وَبُرْدَانٍ مِنْ خَالٍ وَتِسْعُونَ دِرْهَمًا

على ذاك مَقْرُوظٌ مِنَ الْجِلْدِ مَاعِزُ ^(١)

وتفيد النصوص القليلة التى وردت بها مادة (قرظ) فى العربية المعاصرة أنها وردت بنفس دلالتها فى القديم ، ولم تسجل الملاحظة أى تطور للمادة ؛ على نحو ما نجد فى الشواهد التالية :

- " إن أى تقريظ للفيلم ينسحب على الإخراج ، وأى قدح فيه هو إدانة له ... " ^(٢) .

- " ويكيل الجميع كلهم المدح أمامى لخبر البنات ، ويفرغون فى تقريظهن الكؤوس الملىء... " ^(٣) .

١٧- (ل هـ ج) اللهجة:

تفيد ترجمة المعجمات لهذه المادة بأن المحور الدلالى الذى يجمع ألفاظ المادة هو معنى الاعتقاد، وهو أيضا الأصل الدلالى للمادة ؛ جاء فى اللسان :

- " لهج بالأمر لهجا : أولع به واعتاده واللهجة واللهجة : طرف اللسان . واللهجة واللهجة : جرس الكلام . ويقال : فلان فصيح اللهجة ، وهى لغته التى جبل عليها فاعتادها ونشأ عليها " ^(٤) .

وقد وردت اللهجة بدلالة كلامية فى قول النبى ﷺ : " ما أقلت الغبراء ولا أظلت الخضراء من رجل أصدق لهجة من أبى ذر " ^(٥) .

ولم أعثر على المادة بدلالة كلامية فيما اطلعت عليه من مصادر الشعر الجاهلى ، وكان ورود المادة بمعنى : الولع بالشئ والمثابرة عليه ؛ من ذلك قول عنترة بن شداد :

(١) جمهرة أشعار العرب - ص ٣٨٥ .

(٢) أحاديث حول الفن والأدب والثقافة - ص ٥٥ .

(٣) أوقفواست (الترجمة العربية) - ص ٢٩١ .

(٤) لسان العرب : مادة (لهج) .

(٥) سنن ابن ماجه - ج ١ - ، ص ٥٥ [الحديث رقم ١٥٦] .

أَلْمَا بِمَاءِ الدُّخْرُضَيْنِ فَكَلَّمَا دِيَارَ التِّي لِي حُبِّهَا بَتْ أَلْهَجُ^(١)

وتفيد النصوص التي وردت بها المادة (لهج) في العربية المعاصرة أنها أساسية في الدلالة على الكلام ، ودلالاتها العامة : الكلام المعتاد ، ولهجة البلد هي اللغة التي اعتاد أهلها أن يتكلموا بها ، ولهجة المرء هي نبرة صوته المعتادة أو طريقته المعتادة في الكلام ، ولهج اللسان بكذا : اعتاد الحديث عنه (فأكثر منه)، وعلى هذا لا خلاف بين دلالة المادة في القدم ودلالاتها في العربية المعاصرة ، على نحو ما يتبين من الشواهد التالية :

- " كان ينظر إلى الوجود نظرة عشق قدسى ، ويمجد اسم الله ، ويلهج لسانه بالشكر والدعاء " ^(٢) .

- " لا ينظر إلى ما يعطيه له من نقود ، فقط يلهج لسانه بالشكر " ^(٣) .

يلهج في المثالين السابقين بمعنى : يكثر من القول في كذا .

واللهجة تعنى : اللغة الفرعية ، فمثلاً : اللهجة الشامية هي طريقة أهل الشام في الكلام بالعربية ، واللهجة الأيرلندية في الكلام هي طريقة الأيرلنديين في الكلام بالإنجليزية ، وتستعمل لفظه (لهجة) بمعنى : الطريقة الذاتية في الكلام بما يظهر فيها من انفعال ، فمثال اللهجة بمعنى اللغة (أو فرع من اللغة) :

- " يتندر سادتها الطيبون بلهجتها الأعجمية " ^(٤) .

- " فاللغة الإنجليزية أو الفرنسية لا يمكن وصولهما إلى أنحاء المعمورة بلهجات اسكتلندية أو أيرلندية " ^(٥) .

ومثال اللهجة بمعنى طريقة شخص ما في الكلام :

- " استاء - ولا شك - من لهجتي فصمت مقطباً " ^(٦) .

(١) شرح ديوان عنتره - ص ٢٦ .

(٢) تحت راية الإسلام - ص ٤١ .

(٣) حكاية إنسان عصرى - ص ٣١ .

(٤) العهد الآتى - ص ٣١٢ .

(٥) الحب فوق هضبة الهرم - ص ٨٠ .

(٥) لغة الإذاعة - ص ٨ .

١٨- (م د ح) المدح :

حددت المعجمات دلالة هذه المادة بأنها " حسن الثناء " جاء في اللسان :

" المدح : نقيض الهجاء وهو حسن الثناء .. والمدائح : جميع المديح من الشعر الذى مدح به"^(١) .

ومن الشعر الجاهلى ؛ قول النابغة :

وَكُنْتُ أَمْرًا لَا أَمْدَحُ الدَّهْرَ سَوْفَةً فَلَسْتُ عَلَى خَيْرٍ أَتَاكَ بِحَاسِدٍ^(٢)

وقوله أيضا :

إِلَى مَلِكٍ أَحَابِيهِ بُوْدَى فَأَمَدَحَهُ فَأَرْتَجِعُ التَّجَاحَا^(٣)

وقول الأعشى :

إِنِّى وَجَدْتُ أَبَا الْخَنَسَاءِ خَيْرَهُمْ

فَقَدْ صَدَقْتُ لَهُ مَذْحِى وَتَمَجِّيدِى^(٤)

وتفيد النصوص التى وردت بها المادة (مدح) فى العربية المعاصرة أنها أصلية فى الدلالة على الكلام ، وأن دلالتها العامة هى : الكلام الذى يقال لإبراز الصفات الحسنة فى إنسان ما أو شئ ما ؛ وهى نفس دلالة المادة فى القدم ؛ ولا تطور فى المادة ؛ كما يظهر من العرض التالى :

- " ... فهو يمدح الجبن .. " ^(٥) .

- " وأعد بحثا مطبوعا فى ذلك ، وقد امتدحه معظم معاصريه من الأدباء والمفكرين والسياسيين " ^(٦) .

(١) لسان العرب : مادة (مدح) .

(٢) ديوان النابغة الذبياني - ص ١٤٠ .

(٣) المرجع السابق - ص ٢١٥ .

(٤) ديوان الأعشى الكبير - ص ٥٨ .

(٥) شخصيات مصرية - ص ١٢٠ .

(٦) الأحاديث الأربعة - ص ١٥٠ .

وقد تستخدم المادة اصطلاحاً - في الشعر - بمعنى : لون من القصائد تركّز على إبراز الصفات الحسنة في إنسان ما ؛ كما في :

- " لو تحركت ونجحت فستحول نفس أقوال الآخرين إلى قصائد مديح لك " (١) .
- " معروف أن شوقي ظل في منفاه بعد خلع الخديوي عباس يعيش حبيس وظيفته في القصر نحو ربع قرن لا همّ له إلا تدييع المدائح في عباس ... " (٢) .

١٩- (م ز ح) المزاح:

حددت المعجمات دلالة مادة (مزح) بأنها " الدعابة " جاء في اللسان : " المزح : الدعابة ؛ مزح يمزح ، مَزْحًا ، وقد مازح مازحة ومزاحا ... " (٣) .
ومن كلمات المادة التي وردت في النصوص موضوع الدراسة ، وأثبتتها المعجمات : (مزح، مازح ، يمازح ، مزاح) .

ومن الشعر الجاهلي ؛ قول عنتره :

فيا طالما مازحتُ فيها غَبِيلَةً

ومازحتُ فيها الغزالُ المَفْنَجُ (٤)

وقول الأعشى :

عِنْدَ ذِي مُلْكٍ إِذَا قِيلَ لَهُ

فَادِ بِالْمَالِ تَرَاخَى وَمَزَحُ (٥)

وتفيد النصوص التي وردت بها المادة " مزح " في العربية المعاصرة أنها غير أصلية في مجال الدلالة الكلامية ، فدلالته العامة هي : الدعابة وكل تصرف (بالقول أو بالفعل) يجلب المرح والضحكات وهذه الدلالة لا تختلف عن دلالة المادة في القدم ، ولا تطور في المادة ،

(١) عن عمد اسمع تسمع - ص ٢٢ .

(٢) أحاديث حول الأدب والفن والثقافة - ص ٨٢ .

(٣) لسان العرب : مادة (مزح) .

(٤) ديوان عنتره - ص ٢٨ .

(٥) ديوان الأعشى - ص ٤٠ .

كما يتبين من الشواهد التالية :

- " أنه هنا ملتزم بدوره العسكرى لا يعرف المرح والمزاح إلا مع رفاقه وقت الراحة " (١) .
- " وبدلاً من الدم كان المزاح " (٢) .
- " أحاطوا الشيخ ربحان ، الدنيا لا تسعه من الفرحة ، يتمازحون معه ، يتباسطون .. " (٣) .
- " لذلك كان المصرى مزاحاً بحكم لباقة " (٤) .

تعقيب

سجلت الملاحظة ظاهرة هامة فى ألفاظ هذا المبحث ؛ وهى عدم تعرض معظمها للتطور فنجد من بين تسع عشرة لفظة لم يتطور إلا أربعة ألفاظ فقط ؛ أى إن نسبة التطور : إحدى وعشرون بالمائة (٢١%) ، وهى نسبة منخفضة إذا ما قورنت بالتطور الحادث فى ألفاظ الفصل الأول .

ولعل مرجع هذه الظاهرة إلى أن هذه الألفاظ تعتبر تابعة للقول وليست أصلاً فى التعبير عنه ، والجدول التالى به إحصاء للتغيرات الدلالية الحادثة فى المواد الأربعة التى أصابها التطور:

(٢) كيف يسخر المصريون من حكاهم - ص ٤٠ .

(١) عبور المحنة - ص ٢٩ .

(٣) الزينى بركات - ص ١٨٣ .

(٤) جيل وراء جيل - ص ٣٥ .

م	المادة - الكلمة	الصيغة وتطورها الدلالي	مظهر التطور	العلاقة
١	ج هـ ر (المجهر): يدور معناها في القديم حول الإعلان والإظهار .	المجهر : آلة حديثة تستعمل لرؤية الأجسام المتناهية في الصغر (الكائنات الدقيقة) .	تخصيص من مطلق الإظهار إلى إظهار بطريقة مخصوصة لأشياء محددة .	كلا المعنيين لون من الإظهار .
٢	ر ح ب (الترحيب): معناها العام في القديم يدور حول السعة .	رحب بمعنى الرضا والقبول.	تعميم المعنى من السعة الحسية ليشمل السعة المعنوية .	أن الرضا لون من السعة فهو سعة في الصدر وانشراح لقبول الأمر .
٣	ش ي د (الإشادة): يدور معناها حول وصف البناء بالطول أو طلاء المبني .	أشاد ، يشيد ، إشادة ، بمعنى الكلام بقصد المدح والثناء .	انتقال المعنى من الدلالة الحسية (وصف البناء بالارتفاع) إلى دلالة الكلام المادح.	الكلام المادح فيه ارتفاع لشأن المدوح وهو لون من الارتفاع .
٤	ع ل ن (الإعلان): تدور دلالتها في القديم حول المجاهرة.	إعلان : تطلق في الإعلام بمعنى نشر وترويج سلعة من السلع أو الدعاية لها بوسائل مسموعة أو مقروءة . وتستخدم في القضاء بقصد إخبار شخص بطريقة قانونية بتاريخ قضية أو أمر ما .	تخصيص : حيث خصص معنى مطلق الإعلان والمجاهرة بمجال محدد أو معنى معين.	كلا المعنيين لون من المجاهرة .

العلاقات الدلالية داخل ألفاظ المبحث

علاقة الترادف بين :

- (أثنى ، أشاد، أثنى، قرظ، مدح)

- (جهر، أعلن)

- (فكه، مزح)

- (تباهى، تفاخر)

(ب) المبحث الثاني

ألفاظ الكلام ذات الدلالة السلبية

هذا المبحث يتناول ستة وأربعين مادة ، هي التي تصف الكلام وصفا سلبيا؛ أى إنها تثبت

للكلام صفة غير مرغوبة لدى أفراد المجتمع ؛ وهي مرتبة ترتيبا هجائيا كالتالى :

م	المادة — الكلمة	م	المادة — الكلمة
١	أ ن ب (تأنيب)	١٦	ع ذ ل (العذل)
٢	ب ذ أ (البذاءة)	١٧	ع ي ب (المعايية)
٣	ب ل ل (البلبله)	١٨	غ م ز (الغمز)
٤	ث ر ر (الثثرة)	١٩	ف ر ي (الفرية)
٥	ح ذ ل ق (الحذلقه)	٢٠	ق د ح (القـدح)
٦	خ ر ف (التخريف)	٢١	ق ذ ف (القذف)
٧	ر ج ل (الارتجال)	٢٢	ق ر ع (التقريع)
٨	ر غ ي (الرغـى)	٢٣	ك ذ ب (الكذب)
٩	ز ج ر (الزجر)	٢٤	ل ج ج (اللجاج)
١٠	ز ي د (المزايـدة)	٢٥	ل ح ح (الإلحاح)
١١	س ب ب (السب)	٢٦	ل ح ن (اللحن)
١٢	س خ ر (السخرية)	٢٧	ل ح ي (الملاحاة)
١٣	س و م (المساومة)	٢٨	ل ع ن (اللعن)
١٤	ش ت م (الشتم)	٢٩	ل غ ز (الألفـاز)
١٥	ش ن ع (التشنيع)	٣٠	ل م ز (اللمز)

م	المادة — الكلمة	م	المادة — الكلمة
٣١	ل و م (اللوم)	٣٩	ه ج ي (الهجاء)
٣٢	م ر ي (المارة)	٤٠	ه ذ ر (الهِذَار)
٣٣	م ن ن (المن)	٤١	ه ذ ي (الهِذيان)
٣٤	ن ز ع (النزع)	٤٢	ه ر ج (الهرج)
٣٥	ن ق ر (المناقرة)	٤٣	ه ر ف (المهارفة)
٣٦	ن ك ف (الناكفة)	٤٤	ه ك م (التهكم)
٣٦	ن ه ر (النهر)	٤٥	ه م ز (الهمز)
٣٨	ه ت ر (المهاترة)	٤٦	و ب خ (التوبيخ)

١- (أ ن ب) التأنيب:

حددت المعجمات العربية دلالة المادة (أنب) بأنها " اللوم والتوبيخ ؛ جاء في اللسان : أُنْبَ الرجل تأنيباً : عنفه ولامه وروّخه ، وقيل : بكّته . والتأنيب : أشدّ العَدَل ، وهو التوبيخ والتشريب " (١) .
ومن كلام العرب ؛ قول ميثم بن يثوب :
- " كان قَرَفًا بالملامة ، ومؤنَّبًا على تَرْكِ الاستِقَامَةِ " (٢) .

وقول الأعشى :

سَيَبِّحُ كُلِّي جَهْدَهُ مِنْ وَرَائِكُمْ وَأُغْنِي عِيَالِي عَنْكُمْ أَنْ أُؤْتَبَا (٣)

وتفيد النصوص التي وردت بها كلمات المادة (أنب) في العربية المعاصرة أنها ذات دلالة ثانوية على الكلام ، وهي : الكلام العنيف واللموم الشديد ، ولا تخرج هذه الدلالة عن دلالة المادة في

(٢) جمهرة خطب العرب - ج٣ ، ص ١١ .

(١) لسان العرب : مادة (أنب) .

(٣) ديوان الأعشى الكبير - ص ٢٣ .

القديم ؛ على نحو ما نرى في شواهد العربية المعاصرة للمادة :

- " ... وأنه كان مظلوما في كل ما وجه إليه من لوم وتأنيب ومواخظة ... " ^(١) .
 - " حتى مدير السجن الآن ، وهو على رأس الجهاز الإداري يرتعد ، فلو أثبتوا مخالفة في سجن لرموه بالتقصير والإهمال ، ولتعرض للتأنيب بل والتحقيق " ^(٢) .
 - " ولكن مزاجه لم يهضم هذه اللهجة ولم يكن راقفا لتذوق تأنيب أو تهكم " ^(٣) .
- وهكذا لا يلاحظ أى تطور في دلالة المادة . كما يظهر شيوع المصدر (تأنيب) في العربية المعاصرة .

٢- (ب ذ أ) البذاءة:

تدور دلالة المادة (بذأ) في القديم حول معنى الدم ؛ جاء في اللسان :

- " بَذَأْتُ الرجلَ بَذْءًا : إذ رأيت منه حالاً كرهتها ... البذء: الفاحش من القول .. " ^(٤) .
- ولم يصادف الباحث (عند جمع المادة) من كلمات المادة في العربية المعاصرة سوى الاسم بذاءة، والجمع : بذاءات .

وتفيد النصوص انّ وردت بها المادة (بذأ) في العربية المعاصرة أنّها تحمل دلالة كلامية هامشية في صيغة الجمع (بذاءات) وهى : الكلام البذء الفاحش المكروه أو الأفعال الفاحشة المكروهة ، وهى نفس دلالة المادة في القديم ، ولا تطور في المادة ، على نحو ما نجد في النصوص التالية :

- " بذاءات الغوغاء في الحارات ... " ^(٥) .
- " بذاءة من أم الخير التى زودتها المهنة بمجموعة من البذاءات الجنسية الصارخة ... " ^(٦) .

(٢) حكاية جاد الله - ص ١٣٤ .

(١) رأفت المهران - ص ٥٤٧ .

(٣) مجمع الشياطين - ص ٣٨٦ .

(٤) لسان العرب : مادة (بذأ) .

(٥) مسرحيات جورج يشنر (الترجمة العربية) - ص ٢٢ .

(٦) الزمن الوغد وقصص أخرى - ص ١٠٦ .

- " وفي كل مرة لا تجد من هذا العاقل إلا بذائه وعضلاته " (١) .

٣- (ب ل ل) البلبلة:

حددت المعجمات العربية دلالة الكلمة (بلبل) بأنها " تفريق الآراء .. وتبليط الألسن : اختلطت " (٢) .

ومن مشتقات هذه الكلمة التي وردت في النصوص موضوع الدراسة وأثبتتها المعجمات : (البليلة، البلابل) .

ولم ترد الكلمة في القرآن الكريم ، في حين وردت في الحديث الشريف :

- " .. فقد دنت الزلازل والبلابل والأمور العظام " (٣) .

وهي هنا بمعنى الفتنة .

ووردت في الشعر الجاهلي بنفس المعنى الذي وردت به في الحديث الشريف (معنى الفتنة) من ذلك قول امرئ القيس :

عويرُ ومنْ مثلُ العويرِ ورهطه وأسعد في ليلِ البلابلِ صَفْوَانُ (٤)

وتفيد النصوص التي وردت بها كلمات المادة (بلبل) في العربية المعاصرة أنها تستخدم بدلالة كلامية هامشية في معنى القول المختلف ، بينما غاب معنى الفتنة عن استعمال العربية المعاصرة، على نحو ما نجد في الشاهدين التاليين :

- " إنه يذكر الناس بقوة الحاكم ويتحدى البلبلة " (٥) .

- " هل ترى مبرراً للقلق عليه ؟ .. ليس بالضبط ، وإن كنت أدرك مدى البلبلة التي

تعرض لها في الفترة الأخيرة " (٦) .

(٢) لسان العرب : مادة (بلل) .

(١) حصاة في بحر هائج - ص ١٨٨ .

(٣) سنن أبي داود : ج ٣ ، ص ١٩ (ك الجهاد) .

(٤) ديوان امرئ القيس - ص ٨٣ .

(٥) ليالي ألف ليلة - ص ٢٦ .

(٦) أخبار اليوم - ص ٣٢ ، ع ١٦٤٠ (١٠ أبريل ١٩٧٦) - ص ٣ .

٤- (ث ر ر) الثرثرة:

تفيد المعجمات العربية بأن هذه المادة استعملت في القلم في مجالين دلاليين ؛ هما : (مجال الكلام ، مجال الحركة) ؛ جاء في اللسان :

" الثرثرة في الكلام : الكثرة والترديد .. وقد ثرثر الرجل فهو ثرثار مهزار .. ورجل ثرثار: متشدد كثير الكلام ... وَثَرَّ الشَّيْءُ مِنْ يَدِهِ يَثُرُهُ ثُرْثُرَةً بَدَدَهُ " (١) .

ولم ترد المادة في القرآن الكريم ، في حين وردت في الحديث النبوي الشريف :

- " وأبعدكم مني .. الثرثارون والمتشدقون والمتفيهقون " (٢) .

وشاع استخدام هذه المادة في العربية المعاصرة لدرجة ملحوظة ، يشهد لذلك عشرات الشواهد التي كانت تصادف الباحث أثناء جمع المادة ، وهناك رواية بعنوان " ثرثرة فوق النيل " (٣) ، وأيضاً هنالك قصيدة شعر عنوانها " ثرثرة " (٤) .

ولعل هذه الكثرة العددية الملحوظة لشواهد هذه المادة في مجال الدلالة الكلامية تعبر عن واقع موجود في كلام عموم المجتمع المعاصر ، إذ أكثره ثرثرة لا فائدة منها . ويدور استخدامها حول معنى الكلام الكثير الذي لا طائل من ورائه في الأعم الأغلب ، وقد يكون هذا الكلام الكثير لمقصد التسلية وقضاء الوقت ، وهذا هو الشائع في استعمالها ، أو يكون بمعنى التفاصيل الزائدة لأمر ما ، كما يظهر من السياقات التالية :

أ - معنى الكلام الكثير بدون فائدة :

- " ما أكثر ثرثرتنا وأقل عملنا " (٥) وفي هذا الشاهد نلمح أن لفظة الثرثرة هنا جاءت في مقابل العمل ، ودلالة العمل في لغتنا تحمل في ظلها معنى الجدية والأهمية ، بينما تحمل

(١) لسان العرب : مادة (ثرر) . (٢) صحيح الترمذی ج ٨ ، ص ١٧٥ (ك البر والصلة) .

(٣) ثرثرة فوق النيل / نجيب محفوظ - ط ٧ - القاهرة : مكتبة مصر ، ١٩٨٨ - ص العنوان .

✽ هذه الرواية تاريخ أول طبعة لها هو ١٩٦٦ ، وهو تاريخ خارج الحدود الزمنية للدراسة ، لكن استمرار طباعتها خلال فترة البحث ، ونصية عنوانها كشاهد لمادة (ثرثر) جعل الباحث يعتمد آخر طبعة لها (السابعة) ١٩٨٨ ضمن مصادر البحث التي استقى منها الدراسة .

(٤) الشوق في مدائن العشق - ص ٤٧ .

(٥) دراسات نقدية - ص ١٧١ .

لفظة الكلام دلالة معاكسة وخاصة هذه اللفظة "ثرثر" .

- " في الصباح جذبني من يدي ، ركبنا عربة ميكروباس ، أجلسني جواره ، راح يثرثر ، وكان في العربة رجال آخرون يثرثرون " (١) .

ب - وترد بمعنى التفاصيل الزائدة في مثل :

- " قلب ناظريك فيما شئت أن ترى من آثار الثقافة المصرية القديمة مجسدة في آثارها وتجد بساطة القوة ، أو قوة البساطة ، فلا زخارف أكثر مما يجب ، ولا زوائد ولا ثرثرة أو ما يشبه الثرثرة ، وإنما هو حجر مستقيم الخطوط " (٢) .

والسياق يفيد أن الثرثرة هنا بمعنى التفاصيل الزائدة التي لا أهمية لها ، وهذه الدلالة مستحدثة عن طريق تعميم المعنى ، والعلاقة بين المعنيين هي الكثرة المنعدمة الفائدة .

وهناك استعمالات كثيرة أخرى كلها غير كلامية ، وتستعمل مجازاً في مثل :

- " وما قلت للرميل الذي ثرثر في كفك " (٣) .

والاستعمال هنا انتقل بالكلمة من دلالة الكلام إلى دلالة الحركة ، وهي دلالة واردة في القدم ولا تطور فيها .

٥- (ح ذ ل ق) الحذلق:

سجلت المعجمات دلالة كلامية لمادة "حذلق" ؛ ورد في اللسان : " وإنه ليحذلق في

كلامه ويتبلع ، أى : يتظرف ويتكيس " (٤) .

- وفي الشعر الجاهلي وردت بمعنى الحذر وتوقى الخطر كما قال امرؤ القيس :

عَلَيْهِ فَتَى لَا طَائِشٌ مَّتَحَذِّقُ وَلَا وَهْنٌ رَثُّ السِّلَاحِ إِذَا غَدَا (٥)

ولعل معنى الحذر وتوقى الخطر خصص حتى أصبح خاصا بمجال الدلالة الكلامية ؛ فمن

(٢) في تحديث الثقافة العربية - ص ٥٠ .

(١) أبناء النهر - ص ١٩٣ .

(٣) الإبحار في الذاكرة - ص ١٦ .

(٤) لسان العرب : مادة (حذلق) .

(٥) ديوان امرئ القيس - ص ٣٣٤ .

مقاصد من يتحذلق في كلامه توقى الخطأ والحذر مما يعيب الكلام .
وتفيد النصوص القليلة جدا في العربية المعاصرة التي وردت بها هذه الكلمة أنها تعني إظهار
البراعة في الكلام في مثل :
- " في سكارى الباراة أفندية متحذلقون يحترفون التطرف " ^(١) وهي نفس الدلالة
القديمة للمادة ، ولا تطور بها .

٦- (خ ر ف) التخريف:

تدور دلالة المادة في القلم حول معنى الفساد في العقل أو القول ، جاء في اللسان: "الخرف:
فساد العقل من الكبر ... والخرافة : الحديث المستملح من الكذاب " ^(٢) .
ومن كلمات المادة التي شاع استعمالها ووردت في النصوص موضوع الدراسة : خرف ،
يخرف ، خرافة ، تخريف .
ولم ترد المادة في القرآن الكريم ، وفي الشعر الجاهلي وردت بمعنى فساد العقل ، كما في قول
أبي النجم العجلي :

خرجت من عند زياد كاخرف تخط رجلاى بخط مختلف ^(٣)

وتفيد النصوص التي وردت بها المادة (خرف) في العربية المعاصرة ، أنها تعني الكلام الذي
يخبر عما لا يعقل من الأمور ، أو يتجاوز الحد المعقول فكأنه لون من حكاية له (وهو نفس
المحور الدلالي للمادة في القلم)، وتتفاوت الملامح الدلالية لألفاظ المادة باختلاف السياقات
اللغوية الواردة فيها ، وما طرأ عليها من تعميم أو تخصيص دلالي أو استعمال اصطلاحى فمثلاً:
- " طول الليل تخرف ، وتحكى أشياء ما أنزل الله بها من سلطان " ^(٤) .

اللفظة (يخرف) هنا تدل على الكلام دلالة مباشرة ، والعلاقة الدلالية التي تربطها بالدلالة العامة
للمادة هو اللامعقولة في الكلام ، وقد يطلق (التخريف) على الكلام الذي يفتقر إلى الجدية ، كما في :

(١) أغوار النفس - ص ٨ .
(٢) لسان العرب : مادة (خرف) .
(٣) خزانة الأدب - ج ١ ، ص ١٠٢ .
(٤) رسائل قاضي أشبيلية - ص ٣٣ .

- "دعكم من هذا التخريف ، ولنفكر في حلول عملية " (١) .
- " بعض الناس يأخذون الفن بسهولة ، ويعتبرونه حرفة أخرى مثلاً ، أو نوعاً راقياً من التخريف والتهريج " (٢) .
- وفي المثال الأخير لا يقتصر التخريف على الكلام المتصف باللامنطقية أو بمجاوزة الواقع ، بل يشمل أيضاً كل شيء من شأنه الافتقار إلى المنطق أو الواقعية .
- وقد تخصص الدلالة بفعل الاستعمال الاصطلاحي للفظ (خرافة) كما في : " رأى هيكل... فرصة لكي يتعرض لخرافة تقول ... " (٣) .
- أى فكرة وهمة لا أصل لها في الواقع ، وهذا المعنى يفهم من اللفظة بتأثير الاستعمال الاصطلاحي لها في علم الفولكلور ، وهى : الحكاية التى تروى أحداثاً غير منطقية ، وغالباً ما تروى بلسان الحيوانات ، لكنها رغم كذبها وافتقارها إلى المنطق تشير إلى الواقع رمزا ، وقد انتشرت هذه الدلالة لتعنى كل ما هو غير معقول سواء أكان كلاماً أو حدثاً أو فكرة على نحو ما يظهر فى الشواهد التالية :
- " فى سنة ١٩٦٧ ساهمنا فى صناعة الخرافة اليهودية " (٤) .
- " وتهاوت خرافة الصاروخ جبرائيل " (٥) .
- " وأدركت أن حساسيتنا المعاصرة ضد الخرافة نتيجة لغرور العقل الواعى " (٦) .
- " هل تؤمن بالخرافات ؟ إنها حقيقية لا خرافة " (٧) .
- ورغم انزواء الدلالة الكلامية فى الشواهد السابقة ، فإنها لا تخلو من الإيماء إلى الأصل الكلامى ، فالفكرة الخرافية (الخرافة) هى كلام لا يعقل ولا يصدق .

(٢) بصراحة غير مطلقة - ص ٧١ .

(١) تحديات سنة ٢٠٠٠ - ص ١٧٤ .

(٣) كلمتى للمغفلين - ص ١٩ .

(٤) الأخبار - ص ٢٢ ، ع ٦٦٥٠ (١٤ أكتوبر ١٩٧٣) - الصفحة الأخيرة .

(٥) أخبار اليوم - ص ٢٩ ، ع ١٥١١ (٢٠ أكتوبر ١٩٧٣) - ص ٢ .

(٦) الحب فوق هضبة الهرم - ص ١٢ .

(٧) أغوار النفس - ص ٨ .

٧- (ر ج ل) الارتجال:

لم يرد من مادة " رجل " في القلم أى صيغة بدلالة كلامية . فقد وردت صيغة افتعل (والسّي تحمل دلالة كلامية في العربية المعاصرة)، بمعنى : وضع الشيء تحت رجله ؛ جاء في اللسان " تَرَجَّلَ الرَّجُلُ وَارْتَجَلَهُ : وضعه تحت رجله " (١) .

ولم يرد في استعمال القرآن الكريم للمادة أى معنى كلامى ، ولم أعثر عليها - فيما بين يديّ من مجموعات الشعر الجاهلى ودواوينه - بمعنى يفيد الكلام ، لكن كثر ورودها بالمعنى الحسيّة ؛ من ذلك معنى السير على الأرجل في قول امرئ القيس :

ويوم دخلتُ الخدَرَ خَدَرَ غُنَيْرَةٍ فقلتُ لكِ الولياتُ إنَّكِ مُرْجَلي (٢)

وسياقات العربية المعاصرة التي وردت بها هذه الكلمة ، تشير إلى أنّها تعنى إلقاء الكلام دون إعداد سابق له (وهي دلالة مخالفة لاستعمالها في القلم)، ثم تأتي الملامح الدلالية من خلال السياقات المختلفة لتخصص هذا الكلام بالشعر أو بالنثر ؛ كما في النصوص التالية :

١- دلالة إلقاء الكلام دون إعداد سابق " النثر " :

- " أضافت مارجريت تاتشر في الكلمة التي ارتجلتها بعد أن خرجت عن النص ... " (٣)
- " .. نسيت الحوار لو ارتجلت لقلت شيئاً مخالفا لما جاء في النص الأصلي " (٤) .
- " إذا وجد تجاوبا من جمهور الأمهات والجندات والأولاد يرتجل حواراً ضاحكاً مع زميله .. " (٥) .

- " سمعان (مندهبشا) : الحاج مات .. ؟ .. يتحدث وكأنه يرتجل خطاباً في مأتم .. " (٦) .

٢- دلالة إلقاء الكلام دون إعداد سابق (الشعر) :

(١) لسان العرب : مادة (رجل) . (٢) مختار الشعر الجاهلى - ج ١ - ص ٢٤ .

(٣) أخبار اليوم - س ٤٦ ، ع ٢٣٧٦ (١٩ مايو ١٩٩٠) - ص ١ .

(٤) الأهرام - س ١١٤ ، ع ٣٧٨٥ (٢٧ يوليو ١٩٩٠) - ص ٩ .

(٥) وعلى الأرض السلام - ص ١١٦ .

(٦) أخبار اليوم - س ٤٦ ، ع ٢٣٧٦ (١٩ مايو ١٩٩٠) - ص ١ .

- " وتتابع الشعراء يرتحلون شعرا منظوما .. والارتجال واضح في أنهم يفكرون أثناء إلقائه .." (١) .

ولعل العلاقة بين المعنى القدم والمعنى المعاصر هي الاشتراك في استخدام الأرجل لتحقيق كليهما ، فوضع الشيء تحت الرجلين ، وإلقاء الكلام أثناء الوقوف على الرجلين - استخدام الأرجل في كليهما واضح - وفي هذا توسع في دلالة الكلمة .

٨- (ر غ ي) الرغى :

لعل أقدم دلالة لهذه المادة ؛ " هي صوت ذوات الخف " ؛ جاء في اللسان : " الرغاء : صوت ذوات الخف " (٢) . وأثبتت المعجمات الدلالة الكلامية للمادة أيضا ؛ جاء في اللسان : " وتراغوا إذا أرغا واحد ها هنا وواحد ها هنا ... " . وثمت علاقة بين المعنيين ، فكلاهما يشترك في ملمح قلة الأهمية مع الكثرة ؛ إذ الرغى يطلق على الكلام الكثير التافه قليل القيمة ضعيف الأهمية لمجرد قضاء الوقت والتسلية ، والكثرة مع قلة الأهمية وصفان لازمان للرغاء بالمعنى الحسى . أيضا هناك علاقة بين المعنيين - ربما كانت أوضح من السابقة - وهي أن الكلام صوت لكنه صوت يفيد معنى .

ومن كلمات المادة التي وردت في النصوص موضوع الدراسة ، وأثبتتها المعجمات : وفي الشعر الجاهلي وردت بمعنى صوت البعير في مثل قول مُتَمِّم بن نُؤَيْرَة :

وَضَيْفٌ إِذَا أَرَغَى طَرُوقًا بَعِيرُهُ وَعَانِ ثَوَى فِي الْقَدِّ حَتَّى تَكْتَعَا (٣)

ومثل قول علقمة بن عبدة :

رَغَا فَوْقَهُمْ سَقْبُ السَّمَاءِ ، قَدْ أَحْضَى بِشِكَّتِهِ لَمْ يُسْتَلَبْ وَسَلِيْبُ (٤)

وتفيد نصوص العربية المعاصرة التي وردت بها هذه الكلمة دلالة عامة لها ، وهي الكلام بكثرة مع قلة أهمية هذا الكلام ، وهي نفس دلالة المادة في القدم ، وغالبا ما تأتي مصاحبة لكلمة

(٢) لسان العرب : مادة (رغى) .

(١) الأهرام - س ١١٤ ، ع ٣٧٨٥ (٢٧ يوليو ١٩٩٠) - ص ٩ .

(٣) الفضليات - ق ٦٧ / ب ١٣ ، ص ٢٦٦ .

(٤) الفضليات - ١١٩ / ب ٣٦ ، ص ٣٩٥ .

"أزبد" في نصوص العربية المعاصرة ، وتخصص هذه الكثرة حسب السياق الذى ترد فيه وما يضيفه إليها من ملامح دلالية ؛ كما يظهر من النصوص التالية :

١- الكلام بقصد التسلية وقضاء الوقت ؛ فى مثل :

- " بعض ما ينشر فى الصحف الحزبية عن الأمور العامة ، قد يهبط أحيانا إلى مستوى النميمة الشخصية ، وما تتداوله شلل الرغى فى جلسات النوادى وجلسات الليل التى لا يجد أصحابها ما يفعلونه فيها سوى تناول الآخرين بالتشهير والتجريح بغير دليل ولا بينة .. " ^(١) .

٢- الكلام بكثرة فى موضوع ما :

- " وظل بواب العمارة يرغى ويزبد طالبا من أم نعمان الإسراع ... " ^(٢) .

٣- الكلام التافه الذى لا قيمة له :

- " أخذ النقود الورقية ، وضعها فى جيب الصدري وهو يرغى بالكلام " ^(٣) .

٩- (ز ج ر) الزجر :

أثبتت المعجمات دلالة المادة " زجر " فى القلم بمعنى المنع والنهى ؛ ورد فى اللسان :

" الزجر : المنع والنهى والانتهاز " ^(٤) .

واستعملت الكلمة فى القرآن الكريم بهذا المعنى فى قوله تعالى :

- ﴿وَلَقَدْ جَاءَهُمْ مِنَ الْأَنْبَاءِ مَا فِيهِ مُزْدَجَرٌ﴾ ^(٥) .

وفى الشعر الجاهلى يقول عروة بن الورد :

مُطَلًّا عَلَى أَغْدَانِهِ يَزْجُرُونَهُ بِسَاحَتِهِمْ زَجَرَ الْمَتِجِ الْمَشْهُرِ ^(٦)

وتشير سياقات العربية المعاصرة التى ترد بها كلمة " زجر " إلى معنى النهى الذى يصاحبه لوم

(١) الأهرام - س ١١٤ ، ع ٣٧٦٨٤ (٩ فبراير ١٩٩٠) - ص ١ .

(٢) ديروط الشريف ونعمان عبد الحافظ - ص ١٣ .

(٣) مالك الحزين / ط إبراهيم أصلان - القاهرة : مطبوعات القاهرة ، ١٩٨٣ - ص ٨٦ .

(٤) لسان العرب : مادة (زجر) . (٥) القمر / ٤ .

(٦) الأصمعيات - ق ١٠ / ب ١٩ ، ص ٤٦ .

وتوبيخ (وهى نفس دلالة المادة فى القلم) كما يظهر من النصوص التالية :

- " هل سمعتم عن ابن يزجر أباه ... " ^(١) .
 - " ولا بأس بالزجر بل والضرب " ^(٢) .
 - " وظن قائده أنه يدعى المرض ليهرب من الخدمات ، فزجره وأهانته ... " ^(٣) .
- ومما سبق يظهر أن دلالة المادة فى القلم والمعاصر على السواء ، ولا تطور فى المادة .

١٠ - (زى د) الزيادة :

لعل أقدم دلالة للمادة " زيد " هى الدلالة الحسية التى أثبتتها المعجمات " الزيادة : النمو " ^(٤)

وتدور المعانى الفرعية للمادة (حسية ، ومعنوية) حول معنى النمو ؛ جاء فى اللسان :

" الزيادة : النمو .. واستزدته : طلبت منه الزيادة .. وتزايد أهل السوق على السلعة : إذا

بيعت فيمن يزيد وتزَيَّد فى كلامه وفعله، وتزايد : تكلف الزيادة فيه " ^(٥) .

وفى القرآن الكريم وردت كلمات مادة (زيد) بمعنى النمو فى مثل قوله تعالى : ﴿ وَإِذَا مَا

أُنزِلَتْ سُورَةٌ فَمِنْهُمْ مَنْ يَقُولُ أَيُّكُمْ زَادَتْهُ هَذِهِ إِيمَانًا فَأَمَّا الَّذِينَ آمَنُوا فزَادَتْهُمْ إِيمَانًا وَهُمْ يَسْتَبْشِرُونَ ﴾ ^(٦) .

وفى الشعر الجاهلى وردت اللفظة بمعنى النمو والكثرة كما قال الأعشى :

فَقَالَ تَزِيدُنِّي سَعَةً وَلَيْسَتْ بَعْدِلٍ لِأَلْدَادِهَا ^(٧)

وله أيضا :

إِذَا أُنْتُ لَمْ تَرْحَلْ بِزَادٍ مِنَ الثَّقَى وَلَا قَيْتَ بَعْدَ الْمَوْتِ مَنْ قَدْ تَرَوَّدَا ^(٨)

(١) الحرافيش - ص ٣٨٩ .

(٢) العبور المحنة - ص ٢٣١ .

(٣) لسان العرب : مادة (زيد) .

(٤) التوبة / ١٢٤ .

(٥) ديوان الأعشى الكبير - ص ٤٦ .

(٦) المرجع السابق - ص ٥١ .

ولالأعشى كذلك :

أَنْوَى ، وَقَصَّرَ لَيْسَةً لِيَزُودَا وَمَضَى وَأَخْلَفَ مِنْ قُتَيْلَةٍ مَوْعِدَا ^(١)

وتفيد النصوص التي وردت بها المادة (زيد) في العربية المعاصرة أن دلالة المادة بها تدور حول المحور الدلالى للمادة في القدم ، فهي تستعمل بدلالة كلامية عامة هي : التنافس على أمر ما ، خاصة في صيغتي (فاعل ، استفعل) ، وتضيف السياقات المختلفة من الملامح الدلالية ما يخص هذا المعنى العام ، على نحو ما نجد في النصوص التالية :

١- المنافسة في البيع والشراء : (وهذه الدلالة مطابقة لدلالة المادة في القدم ولا تطور بها) :

- " المشتري الثانى : أنا أناجزك للمزايدة ... " ^(٢) .

- " قاطع الأصوات المزايدة :

خمسة آلاف " ^(٣) .

- " زايد عليه جادوسكى متحديا :

ولكنه لا يصمد طويلا على كل الأحوال ! " ^(٤) .

٢- المنافسة بين الآراء والأفكار :

وهى دلالة متطورة عن طريق تعميم معنى التنافس على الأمور الحسية إلى الأمور المعنوية ، والعلاقة بين المعنيين واضحة ؛ فكلاهما لون من التنافس ، غاية ما فى الأمر اختلاف مجال التنافس ، وعلى قياس صيغة (تزايد) استعملت العربية المعاصرة لفظة مزايدة وجمعها مزايدات فى الأفكار والآراء :

- " لا يستغلون الشعب ولا يتاجرون بقضاياه ، بل يراهنون بمصيره فى بورصة المزايدات

السياسية ... " ^(٥) .

(١) ديوان الأعشى الكبير - ص ٥٢ .

(٢) رسائل قاضى أشبيلية - ٤٥ .

(٣) الصهبة / محمد جبريل - القاهرة : الهيئة المصرية العامة للكتاب ، ١٩٩٠ - ص ١٦ .

(٤) رأفت الهجان - ص ٢٣٠ .

(٥) الاستبداد الديمقراطي - ص ٨٥ .

- " وراح جمال عبد الناصر يحاول إعطاء " تيتو " فكرة من أجواء المزايدات العقيمة التي تجرى أحيانا بين العرب ، ولكنها مزايدات خطابية عاجزة عن الفعل " (١) .
 - " إن الفكرة التي تطرحها الندوة ضرورية للغاية ، إذ ينبغي الاتفاق على قدر من القضايا يكون خارج المزايدات والمهاترات ... " (٢) .

ومما سبق يتضح أن دلالات المادة في القلم والمعاصر على السواء ، إلا في معنى واحد ، وهو معنى المزايدة في الأفكار والآراء .

١١- (س ب ب) السَّب :

لعل أقدم دلالة لمادة (سبب) هو ما ذكره صاحب اللسان ، وهو " القطع ، سَبَّه سَبًّا : قطعه.. والتَّسَابُّ : التقاطع " (٣) ، ومن بين الدلالات الفرعية للمادة التي أثبتتها المعجمات العربية : دلالة الكلام الفاحش البذيء الذي يقال لمقصد الإساءة إلى الغير ؛ جاء في اللسان : " السَّبُّ : الشَّتْم ، وهو مصدر ، سَبَّه سَبًّا شتمه والسُّبَّةُ العار " (٤) .
 وبين المعنيين تقارب دلالي ؛ فالشتم سبب في قطع العلاقة بين الناس .

وفي القرآن الكريم استعملت بالمعنى الكلامي الخاص بشتم الغير في مثل :

- ﴿ وَلَا تَسُبُّوا الَّذِينَ يَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ فَيَسُبُّوا اللَّهَ عَدْوًا بِغَيْرِ عِلْمٍ كَذَلِكَ زَيَّنَّا لِكُلِّ أُمَّةٍ عَمَلَهُمْ ثُمَّ إِلَىٰ رَبِّهِمْ مَرْجِعُهُمْ فَيُنَبِّئُهُمْ بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴾ (٥) .

ومما ورد في الحديث الشريف ما رواه ابن مسعود قال : قال رسول الله صلى الله عليه وسلم : " سبابُ المسلم فسوقٌ ، وقتاله كفرٌ " (٦) .

ومما ورد في الشعر الجاهلي بنفس المعنى قول الحصين بن الحمام المرى :

فَلَسْتُ بِمُبْتَاعِ الْحَيَاةِ بِسَبَّةٍ وَلَا مُبْتَغٍ مِنْ رَهْبَةِ الْمَوْتِ سُلْمَا (٧)

(١) الانتحار - ص ٣١٦ . (٢) الأهرام - س ١١١ ، ع ٣٦٥٢١ (١٥ ديسمبر ١٩٨٦) - ص ١١ .

(٣) لسان العرب : مادة (سبب) . (٤) لسان العرب : مادة (سبب) . (٥) الأنعام / ١٠٨ . (٦)

(٦) رياض الصالحين - ص ٥٩٢ (باب تحريم سب المسلم بغير حق ، الحديث رقم ١٥٥٩) .

(٧) الفضليات - ق ١٢ / ب ٤٠ ، ص ٦٩ .

وتفيد النصوص التي وردت بها كلمات المادة " سبب " في العربية المعاصرة أنها أساسية في الدلالة على الكلام ، وثانوية في غير الكلام كما في الألفاظ " سَبَّبَ ، تَسَبَّبَ " ، والدلالة العامة للألفاظ الكلامية في مادة "سبب" هي الكلام الفاحش البذيء يقال للإساءة أو تعبيراً عن الغيظ والحنق (وهو نفس المحور الدلالي لكلمات المادة في القدم في مجال الدلالة الكلامية)، وتتفاوت الملامح الدلالية التي تكتسبها ألفاظ المادة تبعاً للسياقات الدلالية الواردة فيها ؛ كما في الأمثلة :

- " شَدَّنِي من ذراعى وهو يسبني ... " ^(١) .

يسبُّ هنا : يصف بأوصاف قبيحة ، ويتكلم بكلام فاحش .

- " إن تاجر زبل الحمام الذى سَبَّ والدتى ... " ^(٢) .

- " وقضيت أيامي أسبُّ الدهر ، وألعن في الزمن " ^(٣) .

والاستخدام هنا يحتمل أن يكون على الحقيقة ، كما يحتمل أن يكون على المجاز . بمعنى يظهر الضيق والحنق من شدة الأحوال ، كما في الأمثلة :

- " يتناثر السباب ... يقال دون حذر وبشكل وحشى .. " ^(٤) .

السباب : اسم للألفاظ التي يُسَبَّب بها ، وهي ألفاظ قبيحة فاحشة .

- " قضت المحكمة حضوراً أمس براءة عثمان العمير ، رئيس التحرير ، وحمدي لطفى

المحرر العسكرى من تهمة السب ... " ^(٥) وهو المصدر من " سَبَّ ، يَسُبُّ " .

- " أمر " وسيلة " يجب ألا يشيع ، سبه في تاريخه ... " ^(٦) .

السببة هنا ليس فيها دلالة كلامية ، ولكنها بمعنى العار ، والعلاقة بينه وبين الدلالة العامة

للمادة كون " السَّبَّة " (بمعنى العار) هو السبب في سَبِّه ؛ ومثله " مسبة " :

- الزهد في الحق مهانةٌ " مسبة " ^(٧) .

(٢) المرجع السابق - ص ٩٨ .

(٤) أبناء النهر - ص ٦ .

(٦) الزينى بركات - ص ١٩٣ .

(١) القصص الأخرى / محمد مستجاب - ص ٨٣ .

(٣) في عينيك عنوان - ص ٤٣ .

(٥) الجمهورية - ص ٢٧ ، ع ١٣٤٨٥ (٢٩ نوفمبر ١٩٩٠) - ص ١١ .

(٧) المرجع السابق - ص ١٨٥ .

أى : مدعاة للسب .

ومن الكلمات الواردة في العربية المعاصرة من هذه المادة كلمة : " السبابة " ، وهي الأئمة التي يسبح بها المصلى ، ودلالاتها واردة في القلم ، ولا تطور فيها .
وبعد الوقوف على دلالات المادة في القلم والمعاصر ، يظهر أن دلالات المادة في القلم والمعاصر على السواء خاصة في مجال الدلالة الكلامية ، غاية ما في الأمر أن المعنى الحسى للمادة " القطع " غاب عن الاستعمال المعاصر .

١٢- (س خ ر) السخرية :

سجلت المعجمات الدلالة الكلامية لمادة : سخر ؛ جاء في اللسان :
" سخر منه وبه سَخِرَ أَوْ سَخَرَ وَمَسَخَرًا ، وَسُخِرَ وَسُخِرًا وَسُخْرِيَّة : هزئ به ... وفي الحديث : أتسخر مني وأنا الملك ؟ " (١) .
وفي القرآن الكريم : ﴿ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا يَسْخَرْ قَوْمٌ مِنْ قَوْمٍ عَسَى أَنْ يَكُونُوا خَيْرًا مِنْهُمْ ... ﴾ (٢) .

وفي الشعر الجاهلي وردت بمعنى القول الذى يحمل معنى الاستهزاء ؛ قال أعشى باهلة :
قد جاء من عل أنباءً أبوَّها إلى لا عَجَبٌ منها ولا سَخَرُ (٣)
وتفيد النصوص التي وردت بها المادة " سخر " في العربية المعاصرة أنها غير أساسية في الدلالة الكلامية ، فهي من مجال الدلالة العقلية أو الشعورية ، ولكنها تتضمن معنى الكلام في بعض السياقات الدلالية ، ودلالاتها الكلامية بوجه عام : الكلام الفكه الذى يراد به الإساءة إلى إنسان ما (وهي نفس الدلالة الكلامية للمادة في القلم) ، وتتفاوت الملامح الدلالية تحت هذه الدلالة العامة تبعا للسياقات الدلالية الواردة فيها ؛ كما في الأمثلة :
- " خوليو : رأيك إذن أنني أسخر بهم تقليداً لآخر صيحة ... " (٤) .

(١) لسان العرب : مادة (سخر) .

(٢) الأصمعيات - ق ٢٤ / ب ١ ، ص ٨٨ .

(٣) وصول الآلهة (الترجمة العربية) - ص ٨٣ .

- "ورغم كل هذا ينرى الدكتور عبد العظيم رمضان الذى بذل أبطاله بين وقت وآخر حسب مقتضى الحال ليسخر من منطلقات العلمية " (١) .

ومن المجاز :

- "تسمع سخرية الموج من تحت أقدامها " (٢) .

استعار للموج صفة إنسانية .

وإذا جمع المصدر (سخرية) فى العربية المعاصرة فالمعنى : الكلام المقول للسخرية ، مثل :

- "سيرت المال قوم آخرون ، وهم يغمزونه بالسخریات " (٣) . وقد اشتقت العربية

المعاصرة (فصحى وعامية) من هذه المادة صيغة على وزن (يتمفعّل) بنفس المعنى :

- "زمن أغبر ، جعل الناس والأفندية ذوى الرؤس العارية يتمسَخرون على أسياد أسيادهم... " (٤) .

أى يسخرون منهم . وتعديّة الفعل بـ "على" لحنٌ من تأثير العامية .

وكلمة (مَسْخَرَة) ليس فيها دلالة كلامية ، فمعناها : الأمر المثير للسخرية ، كما فى :

- "يمشى أمام الطابور ويقول : إنها مهزلة أن يأتى اليوم الذى يرى فيه من كان يمنحهم ثقته يفعلون هذه المسخرة ... " (٥) .

- "وهو خبيث هذا التمرجى ... جعل من زيدان مسخرة ... " (٦) .

وبعد عرض نصوص العربية المعاصرة التى وردت بها المادة فى ضوء دلالة المادة فى القلم،

يظهر أنه لا تطور فى المادة إلا فى استحداث بناء جديد يحمل معنى السخرية أيضا ؛ وهو : (يتمفعّل يتمسخر) .

١٣- (س و م) المساومة :

سجلت المعجمات لكلمات المادة (سوم) دلالة الكلام الذى يأخذ شكل الحوار الجدلى بين البائع

(١) الجمهورية - س ٣٤ ، ع ١٢١٢٠ (٢ مارس ١٩٨٧) - ص ٧ . (٢) الأعمال الكاملة / أمل دنقل - ص ٣٠١ .

(٣) الحرافيش - ص ٤٠٩ . (٤) الناس فى كفر عسكر - ص ٢١٦ .

(٥) مالك الزين - ص ٦٢ . (٦) الماء العكر - ٢٠٢ .

والمشتري ، وهذه الدلالة لصيقة بصيغة المفاعلة من المادة (ساوم ، يساوم ، مساومة) ؛ جاء في اللسان " السَّوْمُ : عرض السلعة على البيع . الجوهرى : السَّوْمُ في المبايعة ، يقال منه : ساومته ، سواما ، وتساومنا ... وفي الحديث : نهي أن يسوم الرجل على سوم أخيه ، المساومة : المجاذبة بين البائع والمشتري على السلعة وفصل ثمنها .. وسامه الأمر سوما : كلفه إياه ، وقال الزجاج : أولاه إياه ؛ وأكثر ما يستعمل في العذاب والشر والظلم . وفي التثنية : ﴿ ... يَسُومُونَكُمْ سُوءَ الْعَذَابِ ... ﴾ (١) .

وثبتت عبارة اللسان دلالة التعذيب للمادة بالإضافة إلى الدلالة الكلامية لها ، ودلالة التعذيب لصيقة بالصورة الصرفية الثلاثية من المادة (سوم ، يسوم) ، ومن كلمات المادة التي وردت في النصوص موضوع الدراسة وأثبتتها المعجمات : " سام ، يسوم ، يساوم ، مساومة " (٢) .

ووردت بمعنى القول في الشعر الجاهلي ؛ في مثل قول المزد :

إِذَا مَا عَدَا الْعَادَى بِهِ نَحْوِ قِرْنِهِ وَقَدْ سَامَهُ قَوْلًا : فَدَثَّكَ الْمَنَاصِلُ (٣)

ووردت بمعنى الإبل السائمة : كما جاء في قول مالك بن حريم الهمداني :

فواحدة : أَنْ لَا أَيْبَتْ بِغِرَّةٍ إِذَا مَا سَوَّامُ الْحَيِّ حَوْلَى تَضَوَّعًا (٤)

وورد نفس المعنى في قول عروة بن الورد :

سَيَفْزِغُ بَعْدَ الْيَأْسِ مَنْ يَخَافُنَا كَوَاسِعٍ فِي أُخْرَى السَّوَامِ الْمُتَفَرِّ (٥)

وتفيد النصوص التي وردت بها المادة " سوم " في العربية المعاصرة أنها تستعمل في مجال الدلالة الكلامية بمعنى الكلام الذي يأخذ شكل الجدال بين البائع والمشتري حول ثمن السلعة ، كما تستعمل في مجال دلالي آخر بمعنى التعذيب ، (وكلا الدالتين وردتا في القلم كما تقدم) ، وعلى نحو ما نرى في شواهد العربية المعاصرة :

(٢) لسان العرب : مادة (سوم) .

(١) البقرة / ٤٩ .

(٣) المفصلات - ق ١٧ / ب ٤٧ ، ص ٩٩ .

(٤) الأصمعيات - ق ١٥ / ب ١٥ ، ص ٦٤ .

(٥) الأصمعيات - ق ١٠ / ب ٢٣ ، ص ٨٦ .

١ - دلالة التعذيب :

- " معركة ندب الله تعالى لها جندا من أمة الإسلام لتسومهم سوء العذاب " (١) .

٢ - دلالة الكلام :

واستخدام المادة في مجال الدلالة الكلامية هو موضع الاهتمام ، وتتفاوت الملامح الدلالية

تحت هذه الدلالة الكلامية تبعا للسياقات المختلفة ، كما في الأمثلة :

- " ساومته بائعة المدينة ، ولم يعجبه الثمن " (٢) .

- " لم تكن فاطمة تساومني على شيء ، تقبل دائما ما أدفعه لها ... " (٣) .

- " لم يساوم يوما على أجره ، ولم ينظر للكسب المادى ... " (٤) .

- " تساومني بعد أن زورت العقد ؟ وتفق مع المحامى وتأتى لتعرض على الصلح " (٥) .

وفي الشاهد الأخير اكتسب اللفظ ملمحاً دلاليًا آخر هو : الكلام الذى يُتَعَى من ورائه

الحصول على أفضل شيء يمكن تحقيقه لصالح من يساوم ، ولا يشترط أن يكون ذلك في البيع

والشراء ، ومثل ذلك :

- " ... هذا رجل جاء يساومنا في لحظة ضعف ... " (٦) .

- " إنهم يساوموننا بأعز ما نملك ... " (٧) .

أى يتكلمون بجدال ومنازعة غير مقبولة كما يفعل المشتري مع البائع ، ومثل هذا التعبير

يستخدم في الكلام الذى يدور لتسوية اتفاق حول أمور غير مادية : " صرعه الخوف - ما به

من الفروسية ذرة - ما يجيد إلا البيع والشراء والمساومة " (٨) .

ومن العرض السابق لنصوص القلم والمعاصر التى وردت بهما المادة ؛ لا يظهر أى تطور في

دلالتها .

(١) الأخبار - س ٢٢ ، ع ٦٦٥٠ (١٤ أكتوبر ١٩٧٣) - ص ٢ .

(٢) انكسار الحروف / ربيع الصبوت - القاهرة : الهيئة المصرية العامة للكتاب ، ١٩٨٨ - ص ٤١ .

(٣) القصص الأخرى / محمد مستجاب - ص ٥٦ .

(٤) الفنان عزيز عيد - ص ٣٤ .

(٥) الناس في كفر عسكر - ص ١١٤ .

(٦) غيلان الدمشقي - ص ١٠٤ .

(٧) عبور المحنة - ص ١٢٩ .

(٨) ليالى ألف ليلة - ص ٦٣ .

١٤- (ش ت م) الشتم :

حددت المعجمات دلالة المادة (شتم) بأنها لون من السبّ بقبيح الكلام ؛ جاء في لسان العرب :

" الشتم : قبيح الكلام . والشتم : السبّ ، شتمه يشتمه يشتمه شتمًا : سبه ، وهي المَشْتَمَةُ والشَّتِيمة ... " (١) .

ووردت المادة كثيرا في الشعر الجاهلي بمعنى الكلام القبيح ؛ من ذلك قول أوس بن عفراء الهجيمي :

فإن الناس قد علموك شيئا تهوأك غير شتم أو خصام (٢)
ومن ذلك قول السَّمَوَال أخى سَعِيَة :

رُبَّ شْتَمٍ سَمِعْتُهُ فَتَصَامَرُ تُوْغَى تَرْكُنُهُ فَكُفِيَتْ (٣)

وتفيد النصوص التي وردت بها المادة في العربية المعاصرة ، أنها تستخدم أصلا للدلالة على الكلام ، وأنها تعني : الكلام القبيح دون أى تطور أو تغير عن دلالتها في القدم ؛ على نحو ما نجد في الأمثلة التالية :

- " وفي اليوم التالى وبعد أن شتم بريطانيا في زفة المؤتمر الصحفى " (٤) .
- " ولذلك أنفق الدكتور حاتم عشرات الألوف من الجنيهات لبعض الصحف المأجورة في بيروت لتشتمنى " (٥) .

والاسم الذى يطلق على الكلام القبيح هو " الشتيمة " والجمع " شتائم " كما في المثال :

- " لا نريده قمة تتحول إلى شتائم " (٦) .

١٥- (ش ن ع) التشنيع :

يدور استخدام هذه المادة في القدم حول معنى القبح والفضاعة ؛ جاء في اللسان:

(١) لسان العرب : مادة (شتم) . (٢) الأصمعيات : ق ٨٩ / ب ٧ ، ص ٢٣٢ . (٣) الأصمعيات : ق ٢٣ / ب ٧ ، ص ٨٥ . (٤) كلمتي للمفطلين - ص ٢٥٩ . (٥) الولد الشقى في المنفى - ص ٩ . (٦) الجمهورية - س ٣٧ ، ع ١٣٤٥٧ (أول نوفمبر ١٩٩٠) - ص ١ .

" الشناعة : الفظاعة ... وَشَنَعَ عَلَيْهِ الأَمْرَ تَشْنِيعًا : قَبَّحَهُ ... وَشَنَعْنَا فُلَانًا وَفَضَحْنَا ،
والمشروع : المشهور " .

ولم ترد المادة " شنع " في القرآن الكريم ، ولا في الحديث الشريف . وفي الشعر الجاهلي
وردت - فيما اطلعت عليه من مصادر - وصفاً بمعنى القبح ، ولم ترد مخصصة في وصف
الكلام ؛ قال عبدة بن الطبيب (مخضرم) :

وَمَقَامٍ خَصْمٍ قَائِمٍ ظَلِفَاتُهُ مَنْ زَلَّ طَارَ لَهُ ثَنَاءٌ أَشْنَعُ ^(١)

وتستخدم كلمات المادة " شنع " في العربية المعاصرة دون أى تطور ؛ على نحو ما نجد في
الأمثلة التالية :

- " إن التنكيت على محمد نجيب كان جزءاً من التشهير به والتشنيع عليه " ^(٢) .
- " ربما تصل ألسنتهن إلى حد التشنيع عليها " ^(٣) .
- " زعموا - وأظنه تشنيعاً من العامة - أن صوتها يعلو خارج البيت " ^(٤) .

١٦- (ع ذل) العذل :

تنص المعجمات على أن دلالة كلمات المادة (عذل) تدور حول معنى اللوم ، جاء في
اللسان: " العذل : اللوم ، والاسم العَذَل ، وهم العَذَلَةُ والعُذَلُ ، والعواذل من النساء : جمع
العاذلة ، اللائم يحرق بعذله قلب المعذل ... " ^(٥) .

ومن الشعر الجاهلي قول متمم بن نويرة :

وَلَقَدْ سَبَقْتُ الْعَاذِلَاتِ بِشَرِّبَةٍ رِيًّا وَرَاوُوقِي عَظِيمٍ مُتْرَعٌ ^(٦)

وفي قول عَمِيرة بن جُعَل :

إِذَا ارْتَحَلُوا مِنْ دَارِ ضَيْمٍ تَعَاذَلُوا عَلَيْهِمْ ، وَرَدُّوا وَقَدْ هُمُ يَسْتَقِيلُهَا ^(٧)

(١) الفضليات - ق ٢٨ / ب ٢٠ ، ص ١٤٨ .
(٢) كيف يسخر المصريون من حكامهم - ص ١٩٥ .
(٣) رائحة الورد وأنوف لا تشم / إحسان عبد القدوس - القاهرة : مكتبة مصر ، ١٩٧٥ - ص ١٥ .
(٤) الزينى بركات - ص ١٠ .
(٥) لسان العرب : مادة (عذل) .
(٦) الفضليات - ق ٩ / ب ٢٨ ، ص ٥٢ .
(٧) المرجع السابق - ق ٦٣ / ب ٥ ، ص ٢٥٨ .

وتفيد النصوص القليلة التي وردت بها المادة (عذل) في العربية المعاصرة أنها ذات دلالة كلامية بمعنى : الكلام الذي فيه لوم (وهي نفس دلالة المادة في القلم) ، كما في المثال :
- " نبكى عليه آخرًا وأولا وبين قطبيه نبث العذلا " (١) .

١٧- (ع ي ب) العيب :

هي من المواد غير الأساسية في مجال الدلالة الكلامية، فالعيب اسم لما يعيب ، وعابه: ألصق به عيبا ، أى قال فيه ما يعيب ؛ جاء في اللسان :
" ابن سيده : العابُ ، والعيب والعيبة : الوصمة ... وعابه عيبا وتعيبه : نسبه إلى العيب " (٢) . وفي الشعر الجاهلي وردت المادة في شعر الأَسَدِيِّ :
أَعِبتَ علينا أن نُمرِّنَ قَدنا ومن لا يُمرِّنَ قَدَه يَتَقَطَّعُ (٣)
وبنفس الدلالة وردت في العربية المعاصرة ، في مثل :
- " ولقد عاب البعض على ممدوح الليثي الذي أدمج حرب أكتوبر في الفيلم ، ولا غبار عليه في هذا " (٤) .

١٨- (غ م ز) الغمز :

لم ترد كلمات المادة (غمز) في القلم بدلالة كلامية خالصة ودلالاتها حركية ، كما يتبين من المعجمات ؛ ورد في اللسان :
" الغمز : الإشارة بالعين والحاجب والجفن ... ومنه الغمز بالناس ؛ قال ابن الأثير : وقد فسر الغمز في بعض الأحاديث بالإشارة كالرمز بالعين والحاجب واليد ... والغمز : العصر باليد .. وفعلت شيئا فاغتمزه فلان ، أى طعن علىّ ووجد بذلك مغمزا " (٥) .
وقد وردت كلمات المادة في القرآن الكريم بمعنى السخرية (بالإشارة) ؛ كما في قوله تعالى :

(٢) لسان العرب : مادة (عيب) .

(١) الشوقي في مدائن العشق - ص ٥٥ .

(٣) الأصمعيات - ق ٤٩ / ب ١ ، ص ١٤٥ .

(٤) أحاديث حول الأدب والفن والثقافة - ص ٢٥ .

(٥) لسان العرب : مادة (غمز) .

- ﴿وَإِذَا مَرُّوا بِهِمْ يَتَغَامَزُونَ﴾^(١) .

وفي الشعر الجاهلي وردت بمعنى حسي حركي ، كما في قول الخنساء :

تعرقني الدهرُ نَهْساً وحزاً وأوجعني الدهرُ قرعاً وغمزاً^(٢)

وقول عامر بن جوين الطائي :

تعلم أبيت اللعن أن قناتنا تزيد على غمز الثقاف تصعباً^(٣)

وتفيد النصوص التي وردت بها المادة (غمز) في العربية المعاصرة أنها ذات دلالة هامشية على الكلام ، وربما تكون قد اكتسبت هذه الدلالة الكلامية من ملازمتها للفظه لمز - وهي كلامية - ولكن أكثر استعمالها في العربية المعاصرة يكون في سياقات تنبئ عن أصلها الحركي الذي استعملت به في القدم ، فالغمز ضرب من الحركة بالعين أو الحاجب ... إلخ ، ثم استعير إلى مجال الكلام بتأثير مصاحبته الدائمة للفظه (لمز) ؛ كما يتبين من الشواهد التالية :

- " سيرت المال قوم آخرون ، وهم يغمزونه بالسخریات " ^(٤) .

- " كن يتغامزن ويتضحكن على ساخرات " ^(٥) .

وقد وردت اللفظة في سياقات أخرى بمعنى الكلام غير المباشر ، وهو معنى قريب من الدلالة الكلامية (الكلام الساخر) ؛ كما في :

- " تذهب لمشاهدة مسرحية بها كمية هائلة من الغمز واللمز والكلمات الجنسية؟! " ^(٦) .

ومن استعمالها للدلالة الحركية الخالصة : " أهديت إليه سيجارة ، غمزته ببريزة " ^(٧) .

١٩- (ف ر ي) الفرية :

حددت المعجمات دلالة المادة (فري) بالكذب والاختلاق ؛ جاء في اللسان : " الفرية :

(١) المطففين / ٣٠ .

(٢) شرح ديوان الخنساء / تناصر بنت عمر الخنساء ، شرح وتحقيق: عبد السلام الخوقي - بيروت : دار الكتب العلمية ، ١٩٨٥ ص ٥٩ .

(٣) قصائد جاهلية نادرة - ص ١٧٦ .

(٤) الخرافيش - ص ٤٠٩ .

(٥) الفنان عزيز عيد - ص ٧٢ .

(٦) الحب فوق هضبة الهرم - ص ١٣ .

(٧) شكاوى المصرى الفصيح - ص ٩ .

الكذب . فرى كذباً فرياً وافتراه : آخِثْلَه " (١) .

وفي القرآن الكريم استعملت كثيراً بمعنى الكذب والاختلاق ، من ذلك قوله تعالى : ﴿ إِنَّمَا يَفْتَرِي الْكَذِبَ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِآيَاتِ اللَّهِ ﴾ (٢) .

وفي الشعر الجاهلي وردت بدلالة حسية (بمعنى يمزق أو يشق) ، في مثل قول ربيعة بن مَرْوَم :

فَأَخْطَأَهَا فَمَضَتْ كُلُّهَا تَكَاذُ مِنْ الدُّعْرِ تَفْرِى الْأَدِيمَا (٣)

وتفيد النصوص التي وردت بها المادة (فرى) في العربية المعاصرة أنها تستعمل في مجال الكلام بمعنى : الكلام الكاذب الذى يقال ظلماً فيمن يقال عنه ، وقد تستعمل بمعنى مطلق الظلم (بالكلام أو غيره) وهذا لون من تطور دلالة المادة ، فمن استعمالها الكلامية الشواهد التالية :

- " هذا الذى يفتري علينا " (٤) .

- " وتفكر الزوجة الشابة فى زوجها وأنه لا يغار عليها ، وتخترع فرية تقصها عليه كى تنعم بغيرته " (٥) .

وتستخدم لفظة (افتراء) بمعنى الكلام المقصود به الظلم ، مثل :

" وما يشاع عنها من افتراءات ليس مصدره إلا أولاد شلى " (٦) .

كما تستخدم بمعنى مطلق الظلم (بكلام أو غير كلام) ، في مثل :

- " إن صوتى الذى كثيراً ما سمعتموه يدوى دفاعاً عن قضية الشعب ، سيرد هذا الافتراء بغير عناء " (٧) .

ومن الاستعمالات غير الكلامية للفظ (بمعنى الظلم) :

- " لن أغفر للنظام السوفيتى أنه أعطى لحاكمنا الأسبق الضوء الأخضر ليصول ويجول ويفترى ويفسد " (٨) .

(١) لسان العرب : مادة (فرى) . (٢) النحل / ١٠٥ . (٣) المفضليات - ق ٣٨ / ب ١٩ ، ص ١٨٣ .

(٤) ما أجمعنا - ص ٧٤ . (٥) معى / د. شوقي ضيف - القاهرة : دار المعارف ، ١٩٨٨ - ص ٦٥ .

(٦) الحنان الصيفى / أحمد الشينخ - القاهرة : الهيئة المصرية العامة للكتاب ، ١٩٨٧ - ص ٩٠ .

(٧) مجموعة مسرحيات جورج بشتر (الترجمة العربية) - ص ١٤٠ .

(٨) أخبار اليوم - س ٤٦ ، ع ٢٣٧٦ (١٩ مايو ١٩٩٠) - ص ١٤ .

والعلاقة بين الداليتين واضحة ؛ إذ الكذب هو لون من ألوان الظلم ، فحدث تعميم دلالي .
وقد كادت أن تختفي الدلالة الكلامية في هذه المادة في العربية المعاصرة وتصبح قاصرة على
معنى الظلم ، وربما كان هذا ناتجاً من تأثير العامية على الفصحى ، فهي في العامية لا تستعمل
بدلالة كلامية .

٢٠- (ق د ح) القدح :

لعل أقدم معنى لكلمات المادة " قدح " هو المعنى الحسى الذى أثبتته المعجمات ؛ جاء في
اللسان :

" القدح من الآنية : معروف ... القداح والقداح والقداحة : الحجر الذى يقدح به النار " (١)
وتورد المعجمات الدلالة الكلامية للمادة ، جاء في اللسان : (...) وقدح فى عرض أخيه
يقدح قَدْحًا : عابه (٢) .

وبين المعنيين تقارب دلالي ، فالقدح يؤلم صاحبه كما تؤلمه النار ، غاية ما فى الأمر أن
أحدهما أثر حسى ، والآخر معنى .

وكان أكثرها وروداً فى الشعر الجاهلى . بمعنى الآنية المعروفة ، كما جاء فى قول عنترة :

خَلُّوْا أَسْأَرْتُ مِنْهَا قَدَاحِي وَرَفَدَ الضَّيْفِ وَالْأَكْسُ الْجَمِيعُ (٣)

وقال امرؤ القيس :

وَأَصْبَحَ زُهْلُولًا يُزَلُّ غَلَامَنَا كَقَدْحِ التَّضْيِ بِالْيَدَيْنِ الْمُفَوَّقِ (٤)

وتفيد النصوص التى وردت بها المادة " قدح " فى العربية المعاصرة أنها أساسية فى الدلالة على
الكلام ، وتعنى : الكلام الذى يذم به ، وقد تستخدم فى غير الدلالة الكلامية ، كما فى الألفاظ
(قَدَحٌ ، قداحة ، يقدح فكره ... إلخ) ، والأمثلة التالية تظهر دلالات المادة فى العربية المعاصرة:

(١،٢) لسان العرب : مادة (قدح) .

(٣) شرح ديوان عنترة - ص ٨٥ .

(٤) مختار الشعر الجاهلى - ق ٣٠ / ب ٣٦ ، ج ١ ، ص ١٢٧ .

- "مدح تلك العصور القديمة من تاريخ ألمانيا ، ... وقدح العصور الحديثة " (١) .
- "إن أى تقرّظ للفيلم ينسحب على الإخراج ، وأى قدح فيه هو إدانة له " (٢) .
- "الوالى : مقدمة بارعة لأفئاق من نوع جديد . العرّاف : قدح لا أستحقه من مولاي.. " (٣) .

ويظهر مما سبق أن دلالة المادة فى القديم والمعاصر على السواء ، ولا تطور فى المادة .

٢١- (ق ذ ف) القذف :

- لعل أقدم دلالة للمادة (قذف) هى الدلالة الحسية التى أثبتتها المعجمات ؛ جاء فى اللسان :
- " قذف بالشئ يقذف قذفًا : رمى " (٤) .
- وتثبت المعجمات دلالة الكلام لكلمات هذه المادة ؛ جاء فى اللسان : " وقذف المحصنة أى سَبَّها .. والقذف : السَّب " (٥) . وبين المعنيين تقارب دلالى ، فكلام السَّب والشتم لون من الرمى ؛ لكنه رمى معنى .

وفى القرآن الكريم :

- ﴿ وَقَدْ كَفَرُوا بِهِ مِنْ قَبْلُ وَيَقْذِفُونَ بِالْغَيْبِ مِنْ مَكَانٍ بَعِيدٍ ﴾ (٦) .

ومما ورد بمعنى كلامى فى الشعر الجاهلى قول بشر بن علقم :

أَعْمَلُ مَا بَالُ الْحَنَّا تَقْذِفُونَهُ مِنْ الْقَوْرِ مُسْنَدَى بِالْقَوَاىِ وَمُلْحِمًا (٧)

(١) جوتس فون برلينجن : ذو اليد الحديدية - ص ١٨ .

(٢) أحاديث حول الأدب والفن والثقافة - ص ٥٥ .

(٣) ما أجمنا - ص ١٤ .

(٤) لسان العرب : مادة (رمى) .

(٥) المرجع السابق : مادة (رمى) .

(٦) سبأ / ٥٣ .

(٧) قصائد جاهلية نادرة - ص ١٨٨ .

وبما ورد بمعنى الرمي ؛ قول امرئ القيس :

ومن بني غنمِ بنِ دُودانِ إذْ نَقَذُفُ أَغْلَاهُمْ عَلَى السَّافِلِ ^(١) .

ولا تخرج المادة في استعمالها في العربية المعاصرة عن دلالتها في القدم ، على نحو ما يظهر

من الشواهد التالية :

أ - القذف بمعنى الكلام الفاحش الذي لا تنطبق حقيقته على المقذوف به :

- " كانت الفتاة تَثْبُ كالنمر قتلطم الفتى ، قاذفة إياه بسيل من الشتائم ... " ^(٢) .

- " القاضي : اسكت ، وإلا أخذتك بتهمة القذف " ^(٣) .

ب - القذف بمعنى الكلام المتلاحق المتصل (كأنما يرمى به رميا) ، وغالبا ما يكون تعبيرا عن

السخط والرفض ، وهذه الدلالة مجازية فيها انتقال من الحسى إلى المعنوى ؛ على نحو ما

نرى في المثالين التاليين :

- " يطلق على كل من يمر به من رجال القرية ونسائها قذيفة من قدراته الكلامية " ^(٤) .

- " كان هذا الشيخ الرائد بركانا يقذف الحمم ضد كل ما هو شائه في أوضاع مصر " ^(٥) .

ج - القذف بمعناه الحسى (الدفع والإلقاء) :

- " حماقته قذفت به إلى ما وراء القضبان .. " ^(٦) .

- " افهارت فراملة وصاح : سأقذف بك من النافذة " ^(٧) .

٢٢- (ق ر ع) التقرير :

لعل أقدم دلالة لمادة (قرع) هى الدلالة الحسية التى أوردتها المعجمات ؛ جاء في اللسان :

" القَرَعُ : قرع الرأس ، وقرع الشيء يقرعه قرعًا : ضربه " ^(٨) .

(٢) الحرافيش - ص ١١٠ .

(٤) الماء المكر - ص ٩٢ .

(١) مختار الشعر الجاهلى - ج ١ ، ص ٩٤ .

(٣) رسائل قاضى أشبيلية - ص ٧٢ .

(٥) أحاديث حول الأدب والفن والثقافة - ص ٢٦ .

(٦) رجال وذئاب - ص ١٤٥ .

(٧) الحرافيش - ص ٢٣٢ .

(٨) لسان العرب : مادة (قرع) .

وأثبتت المعجمات الدلالة الكلامية للمادة ؛ جاء في اللسان : " والتقريع : التأنيب والتعنيف . وقيل : هو الإيذاء باللوم " (١) .

وبين المعنيين صلة ؛ فالإيذاء وصف مشترك في كلا المعنيين ، وإن اختلف نوع الإيذاء ؛ فالإيذاء في دلالة الضرب إيذاء حسي ، أما الإيذاء في دلالة اللوم والتعنيف إيذاء معنوي . ومن كلمات المادة التي وردت في النصوص موضوع الدراسة ، وأثبتتها المعجمات : (قرع ، أقرع ، يقارع ، تقريع ، قارعة ، اقترع) .

ووردت المادة في القرآن الكريم بالمعنى الحسي دون المعنى الكلامي ، قال الله تعالى :
- ﴿وَلَا يَزَالُ الَّذِينَ كَفَرُوا تَصِيَهُمْ بِمَا صَنَعُوا قَارِعَةً﴾ والقارعة هنا بمعنى الداهية أو العقاب .
ومن الشعر العربي في القديم :

ولا رميتُ على خصم بقارعةٍ إلا منيتُ بخصمٍ فرُّ لي جزعا (٢)
والقارعة هنا بمعنى الحجة .

وتفيد النصوص التي وردت بها المادة (قرع) في العربية المعاصرة أنها هامشية الدلالة على الكلام ، وأصلية في غير الكلام ، أنها حين تستخدم في مجال الدلالة الكلامية تعني : الكلام العنيف الشديد لمقصود اللوم والتأنيب ، وهي نفس الدلالة الكلامية للمادة ، ومن بين استعمالاتها في غير الدلالة الكلامية الألفاظ :

أقرع - مقرعة - اقترع - قرع (نبات) - قرع (الباب مثلاً) ، وكلها استخدامات وردت في القديم .

والأمثلة التالية تبين لنا ثبات دلالة المادة في العربية المعاصرة :

- " وعندما يعرضه الجوع وتذله الحاجة طلباً للمساعدة ، فلا يلقي منهم سوى الازدراء والاحتقار والتقريع والصد ... " (٣) .

- " ودخل بقية الجنرالات في مباراة لتقريع رئيس الوزراء ، والوصول بالتقريع إلى درجة الإهانة " (٤) .

(٢) المرجع السابق : مادة (قرع) .

(٤) الانفجار - ص ٦٤٠ .

(١) لسان العرب : مادة (قرع) .

(٣) رأفت المحان - ص ١٨٨ .

- " وانها لت ألفت على ابنتها باللوم والتقريع ... " (١) .
- " أخذوا يلهبونه بتقريعاعقم وتأنبياتهم اللاذعة ، ويسخرون من أوهامه ... " (٢) .
- وتستخدم صيغة المفاعلة بمعنى : الكلام بشدة أيضاً للرد بالحجة الأقوى على حجة الخصم كما في :
- " ألا أشعر أني أوشك أن أهوى في لجة حين أقارع أحدهم الحجة بالحجة " (٣) .
- " سيدافع عن أوفيد في المحاكمة ويلاقبهم حجة بحجة ، ويقارعهم رأيا برأى ... " (٤) .
- وهو مجاز مأخوذ من مقارعة السيوف للدلالة على الشدة والقوة في الكلام .
- ومن الدلالات غير الكلامية للمادة :
- " كل ما بأيديهم عصا قصيرة ، يقرعون بها طبله صغيرة ... " (٥) .
- " وقد اضطر ليوبولد وبيتس " ممثل إكوادور " إلى إجراء اقتراح بين الأعضاء أقرؤا فيه تأجيل الجلسة ... " (٦) .
- ويظهر مما سبق أن استعمال المادة في القلم والمعاصر على السواء ؛ ولا تطور في المادة .

٢٣- (ك ذ ب) الكذب :

- وسجلت المعجمات دلالة الكلام لهذه المادة ؛ ورد في اللسان : " الكذب : نقيض الصدق .. وكذب الرجل : أخير بالكذب " (٧) .
- وفي القرآن الكريم :
- ﴿ وَإِنْ كَانَ قَمِيصُهُ قُدَّ مِنْ دُبُرٍ فَكَذَبَتْ وَهُوَ مِنَ الصَّادِقِينَ ﴾ (٨) .

(٢) رجال وذئاب - ص ٢٦٩ .

(١) الحرافيش - ص ٣٩٢ .

(٣) شجر الليل - ص ٣٣ .

(٤) وحتمنا سيعود - ص ١٢ .

(٥) الزينى بركات - ص ٣٨ .

(٦) الأهرام - س ٩٩ ، ع ٣١٧١٠ (٥ أكتوبر ١٩٧٣) - ص ٢ .

(٧) لسان العرب : مادة (كذب) .

(٨) يوسف / ٢٧ .

- ﴿ وَمَا تَرَىٰ لَكُمْ عَلَيْنَا مِن فَضْلٍ بَلْ نَظُنُّكُمْ كَاذِبِينَ ﴾ ^(١) .

وكما وردت هذه المادة في الحديث الشريف في مثل :

- " عن أبي محمد الحسن بن علي بن أبي طالب ، رضى الله عنهما ، قال : حفظت من رسول الله ، صلى الله عليه وسلم : " دَعُ مَا يَرِيكَ إِلَى مَا لَا يَرِيكَ ؛ فَإِنَّ الصَّدْقَ طُمَأْنِينَةٌ ، وَالكَذِبَ رِيَّةٌ " ^(٢) .

ومما جاء في هذه المادة (كذب) في الشعر الجاهلي ؛ مما قاله امرؤ القيس :

أَتَانِي حَدِيثٌ فَكَذَّبْتُهُ وَأَمَرْتُ زَعَزَعُ مِنْهُ الْقُلُلُ ^(٣)

وكما جاء في قول عمرو بن بَرَاقة الهمداني :

كَذَّبْتُمْ وَيَتِ اللَّهُ لَا تَأْخُذُونَهَا مُرَاغِمَةٌ مَادَامَ لِلسَّيْفِ قَائِمٌ ^(٤)

وهكذا تدور دلالة المادة الكلامية في القلم حول معنى الإخبار بما هو مخالف للواقع ؛ وهي نفس دلالة المادة في المعاصر كما تفيد نصوص العربية المعاصرة التي وردت بها ، وقد يتوسع في استعمالها من خلال السياقات المختلفة ، وتسقط عن المادة ملمحا دلاليا هاما ، وهو الكلام ليصير الكذب هو الشيء المخالف للحقيقة سواء كان شعورا أم فكرة أو فعلا ما ، على نحو ما يظهر من سياقات النصوص التالية :

- معنى القول المخالف للحقيقة في مثل : استخدام الفعل يكذب :

- " يذهب إلى الكفر ولا يعرفني .. يكذب عليّ لما أسأله ... " ^(٥) .

- كذلك يستخدم الاسم أكذوبة وجمعه أكاذيب :

- " صورت الدعايات وأجهزة الإعلام والحرب النفسية المعادية أن العبور أصعب من

الوصول إلى القمر ، حتى كدنا أن نصدق هذه الأكذوبة " ^(٦) .

(١) هود / ٢٧ . (٢) رياض الصالحين - ص ٦٦ (الحديث رقم ٥٥ / ٢) .

(٣) ديوان امرئ القيس - ق ٥٨ / ب ٢ ، ص ٢٦١ .

(٤) قصائد جاهلية نادرة - ص ١٠٠ .

(٥) النلس في كفر عسكر - ص ٥٢ .

(٦) عبور المحنة - ص ٣٤ .

- "الأكذوبة بين الشفتين" ^(١) .

وقد يظهر السياق ألوانا كثيرة من الكذب الكلامي حين يحدد نوع هذا الكلام : هل هو خير أم حكاية خرافية ، أم أحداث من نسج الخيال، حين يكذب الإنسان لأجل الكذب ، لأنه تعود على الكذب . واستخدم المصدر (كذب) لنفس الدلالة أيضا ، وصيغة كَذَّبَ بمعنى أنه قال : "إنه كاذب" . والتكذيب المصدر من الفعل (كَذَّبَ) يستعمل في لغة الصحافة بمعنى الرد على خير غير مطابق للواقع ، كما يظهر في الشواهد التالية :

- "بادر لارى سبيكس بتكذيب التصريح" ^(٢) .

- "وكاد أن ينضم إلى الذين كَذَّبُوا وشَتَّعُوا" ^(٣) .

- "أصدرت وزارة الخارجية الهولندية بلاغا تعرب فيه عن دهشتها مما يقال ، وكذَّبت فيه ما جاء على لسان ماثير" ^(٤) .

- "أصدرت سفارة رومانيا في واشنطن بياناً كذبت فيه بشكل قاطع الأنباء التي ترددت... " ^(٥) .

ومن قبيل التوسع في استعمال كلمات مادة (كذب) إسناد الكذب إلى ما لا يتأتى منه الكذب مثل :

- "لن يكذبني ضوءك لن تخطئني عيناك" ^(٦) .

- "كذَّبت أحزاني" ^(٧) .

- "لأن النجوم تكذب ظني" ^(٨) .

وكل هذا على سبيل المجاز .

(١) الأعمال الشعرية الكاملة / محمد إبراهيم أبو سنة - ص ٤٣٦ .

(٢) الجمهورية - س ٣٤ ، ع ١٢٠٧١ (١٥ يناير ١٩٨٧) - ص ٣ .

(٤) الأهرام - س ٩٩ ، ع ٣١٧١٠ (٥ أكتوبر ١٩٧٣) - ص ٧ .

(٥) الأهرام - س ٩٩ ، ع ٣١٧١٠ (٥ أكتوبر ١٩٧٣) - ص ٧ .

(٦) العطش الأكبر - ص ٣٥ .

(٨) شجر الليل - ص ٦٦ .

(٧) في عينيك عنوان - ص ٤٤ .

وكما يوصف الكلام المخالف للواقع بالكذب .. على الحقيقة ، فقد توصف الأشياء الزائفة بالكذب مجازاً ، في مثل :

" قلت : بل الدنيا في ميعة بهجتها وصباها

أتمنى أن ألقاها

تخلع عنها أقنعة الكذب الملساء " (١) .

٢٤- (ل ج ج) اللجاجة:

تفيد المعجمات في القلم أن دلالة المادة (لجج) هي الإكثار من كل شيء ؛ جاء في اللسان : " .. وَلَجَّ في الأمر : تَمَادى عليه وأبى أن ينصرف عنه .. ورجل لجوجٌ ولجوجة ، الهاء للمبالغة .. والملاجة : التماذى في الخصومة .. وسمعت لَجَّةَ الناس ؛ أى أصواتهم وصخبهم .. " (٢) .

وكانت أكثر كلمات المادة شيوعاً في النصوص موضوع الدراسة (اللجاجة ، اللجاج) . ووردت دلالة التماذى في القرآن الكريم :

- ﴿ أَمَّنْ هَذَا الَّذِي يَرْزُقُكُمْ إِنْ أَمْسَكَ رِزْقَهُ بَلْ لَجُّوا فِي عُتُوٍّ وَنُفُورٍ ﴾ (٣) .

ومن الشعر الجاهلي ، قول الأعشى :

لَمْ يَزَوْهُ طَرْدُ فَيْذَعَرٍ دَرَوْهُ فَيَلَجَّ فِي وَهْلٍ وَلِي تَشْرَادِ (٤)

وقول حاتم الطائي :

وَمَا ابْتَعَثَنِي فِي هَوَايَ لَجَاجَةٌ إِذَا لَمْ أَجِدْ فِيهَا إِمَامِي مُقَدِّمًا (٥)

وتفيد النصوص التي وردت بها كلمات المادة " لجج " في العربية المعاصرة أنها تحمل دلالة هامشية على الكلام ، ودلالاتها العامة : المشاحنة الكلامية والتماذى في الجدل الشديد ، فهي

(٢) لسان العرب : مادة (لجج) .

(١) ديوان البحر موعداً - ص ٣١ .

(٣) الملك / ٢١ .

(٤) ديوان الأعشى الكبير / ٥٨ .

(٥) ديوان حاتم الطائي / شرح وتقديم: أحمد رشاد - ط ١ - بيروت دار الكتب العلمية ، ١٩٨٦ - ص ٤٤ .

وصف للكلام في ذاته، والتطور الذي أصاب المادة هو تضيق الدلالة في معنى التماهى في الكلام دون غيره ؛ كما يظهر من الشواهد التالية :

- " وطلب من الناس التوقف عن اللجاج .. " (١) .
- " وسط اللجاج الحامى عمن يرث إمبراطورية القصة القصيرة أو الرواية أو الشعر .. " (٢)
- " صراع .. تبرز آثاره إلى الوجود الظاهر في صورة اضطراب في الهضم ولجاجة في المناقشة " (٣) .
- " وماذا يعود إلينا من أمثال هذه اللجاجة العقلية التي لا تغير من الأمر شيئا .. " (٤) .

٢٥- (ل ح ح) الإلحاح :

تدور دلالة المادة في القلم حول المعنى " اللزوق " ؛ جاء في اللسان : " اللح في العين : صُلاقٌ يصيبها والتصاق .. والإلحاح مثل الإلحاف .. وألح عليه بالمسألة وألح في الشيء : كثر سؤاله إياه كاللاصق به . وقيل : ألحَّ على الشيء أقبل عليه لا يفتر عنه ، وهو الإلحاح ، وكله من اللزوق .. " (٥) .

ولم ترد المادة في القرآن الكريم ، في حين وردت في الشعر الجاهلى ، قال النابغة الذبياني :

واستَبْقِ وَدُّكَ لِلصَّدِيقِ وَلَا تَكُنْ قَتْبًا يَعْضُ بِغَارِبٍ مَلْحَا حَا (٦)

وتفيد النصوص التي وردت بها المادة (لح) في العربية المعاصرة أنها هامشية في الدلالة على الكلام ، ودلالاتها العامة التكرار والإكثار من الكلام الطلبي ، في أمر معين (وهي نفس الدلالة الكلامية للمادة في القدم) ، وقد صارت - على الرغم من أنها وصف وليست دالة على الكلام ذاته - تستعمل كثيرا بمعنى كثرة وتكرار الكلام في أمر ما ، بما مكَّن لها أن تكون

(٢) حرق الدم - ص ٢٩٦ .

(١) القصص القصيرة / محمد مستجاب - ص ٩٣ .

(٣) الزمن الوغد وقصص أخرى - ص ٤٣ .

(٤) في تحديث الثقافة العربية - ص ٢٧ .

(٥) لسان العرب : مادة (لحج) .

(٦) ديوان النابغة الذبياني - ص ٢٢٨ .

ضمن الألفاظ الكلامية بفعل شيوعها في العربية المعاصرة ، وانصرف الذهن عن الصفة (التكرار والكثرة) إلى الوصف (الكلام المكرر الكثير) كلما استعملت لفظة من مادة (لحج) ، على نحو ما يتبين من الشواهد التالية :

- " وخاصة بعد إلحاح شديد من أصدقائه ... " ^(١) .
- " أجل أبت الأسرة أن تصطاف هذا العام ، وأصمت أذنيها عن سماع إلحاحي " ^(٢) .
- " والبتتان لا تكفان عن الإلحاح على الأم .. " ^(٣) .
- وقد تستعمل (ألح) مجازاً بمعنى : " أثر على " في مثل : " إن العنصر الإسرائيلي قد ألح على إلحاحاً شديداً في هذه الدراسة " ^(٤) ؛ أى دفعه إلى الاهتمام وكأنه يخاطبه بكلام فيه إعادة وتكرار .

وعليه فلا تطور في استعمال المادة في العربية المعاصرة ؛ اللهم إلا الاستعمالات المجازية .

٢٦- (ل ح ن) اللحن :

- وردت المادة (لحن) في القدم بدلالات متعددة ؛ وجميعها يربطها محور دلالي عام ، هو :
- الميل والتحول ، وإن شذ عن ذلك استعمالها بمعنى اللغة ؛ جاء في اللسان :
- " اللحن من الأصوات المصوغة الموضوعة ، وجمعه : ألحان ولحون . وَلَحَنَ في قراءته ؛ إذا غَرَّدَ وطَرَّبَ فيها بألحان ؛ وفي الحديث :
- " ولعل بعضكم أن يكون ألحن بحجته من بعض ، فأقضى له بنحو ما أسمع " ^(٥) .. أى أفطنَ بحجته وأجدل .. اللحن : الميل عن جهة الاستقامة " ^(٦) .

(١) نافذة على الكون - ص ٤٦ .

(٢) الشيطان يعظ / نجيب محفوظ - القاهرة : مكتبة مصر ، ١٩٨٨ - ص ٢٠٦ .

(٣) رائحة الورد وأنوف لا تنشم - ص ٢٨ .

(٤) كلمتي للمغفلين - ص ١٣ .

(٥) رياض الصالحين - ص ١٤١ (الحديث رقم ٢١٩/١٧) .

(٦) لسان العرب : مادة (لحن) .

وفي القرآن الكريم :

- ﴿ وَاتَّعَرَفْتَهُمْ فِي لَحْنِ الْقَوْلِ وَاللَّهُ يَعْلَمُ أَعْمَالَكُمْ ﴾ ^(١) .

ووردت بدلالات متعددة في الشعر الجاهلي ، أهمها هنا هي الدلالة العامة للمادة ، وهي

الميل والتحول ؛ من ذلك قول لبيد :

متعود لحن يعيد بكفه قلما على غُصْبٍ ذَبَلَنِ وبانٍ ^(٢)

وفي العربية المعاصرة وردت هامشية في الاستعمال للدلالة الكلامية ، وأكثر استعمالها في

الاصطلاح الفني - في الموسيقى - بمعنى النغمات ذات الطابع الخاص ، وحين تستخدم اللفظة

(لحن) في العربية المعاصرة بدلالة كلامية تكون صفة الكلام (الخطأ في الكلام)، وأيضاً بمعنى

النغمات الموسيقية ، وهو تضيق لمجالات استعمالها عنها في القدم ؛ فقد كانت المادة تستعمل

بمعنى : اللغة ، الخطأ في القول ، التعريض بالقول ، النغمات الموسيقية ، التطريب والتغريد

بالصوت . بينما الشواهد الواردة في العربية المعاصرة تقصر استعمال المادة على

معنيين ، هما :

أ - الخطأ في القول : وهو استعمال ضيق جدا :

- " ليس اللحن قادحا في حسن الكلام " ^(٣) .

ب - النغمات الموسيقية :

- " وفي اعتقادي أن أى ملحن معاصر يسره أن يلحن لها " ^(٤) .

- " أم مزامير؟؟ ولا لحن ! ولا ناي وعود !! " ^(٥) .

والأمثلة عديدة في هذه الدلالة .

٢٧- (ل ح ي) الملاحاة :

الملاحع الدلالية للمادة في القدم ، كلها منتقلة من الأصل الحسي (لحى العود : قشّر ما عليه

(١) محمد / ٣٠ .

(٢) ديوان لبيد - ص ٦١ .

(٣) الأحاديث الأربعة - ص ٨٣ .

(٤) الحب فوق هضبة الهرم - ص ٥ .

(٥) موسيقى من السر - ص ٢ .

من لحاء) إلى الدلالة الكلامية لتعبر عن معنى الشدة والقسوة ؛ وجاء في اللسان :
 " لحا الشَّجَرَة يلحوها لحوا : قشرها ... ولاحيته ملاحاة ولحاءٌ : إذا نازعته ، ولاحي الرجل
 ملاحاة : شاقته ... ويحكى عن الأصمعي أنه قال : الملاحاة الملاومة والمباغضة ، ثم كثر ذلك
 حتى جعلت كل ممانعة ومدافعة ملاحاة " (١) .

ومن الشعر الجاهلي ما ورد في قول سُوَيْد بن أَبِي كَاهِلٍ الْيَشْكُرِيُّ :
 كَمِهَتْ عَيْنَاهُ حَتَّى ابْيَضَّتَا فَهُوَ يَلْحَى نَفْسَهُ لَمَّا نَزَعَ (٢)
 وقول عنترة بن شداد :

إِذَا لَأَقَيْتَ جَمْعَ بَنِي أَبَانَ فَإِنِّي لَأَنْتُمْ لِلْجَفْدِ لَأَحْي (٣)

وتفيد النصوص التي وردت بها المادة (لحى) في العربية المعاصرة - وهي نصوص تصل إلى
 حد السندرة - أنها ذات دلالة كلامية عامة هي : الكلام العنيف من لوم ومنازعة في الجدل
 والتشاتم والتخاصم (وهي نفس الدلالة الكلامية للمادة في القدامى)، والشواهد المعاصرة تؤكد
 هذه الموافقة :

- " فحمدت الله أنه كفاني شر المراجعة والمناهرة والملاحاة " (٤) .

- " ... وبمضى الأيام يتفجر الحرمان سخطاً على الأهل والنفس والناس ، ثم ينطبع البيت
 بطابع الشحناء ومرارة الملاحاة " (٥) .

فالملاحاة في المثال الأول بمعنى : الجدل العنيف ، وفي المثال الثاني بمعنى : اللوم وتبادل التهم
 في معرض الخصام والمنازعة .

٢٨- (ل ع ن) اللعن:

الدلالة الكلامية لهذه المادة في القدامى من الدلالات الفرعية ، فالأصل الدلالي للمادة يعني :

(٢) الفضليات - ق ٤٠ / ب ٨٨ ، ص ٢٠٠ .

(١) لسان العرب : مادة (لحى) .

(٣) شرح ديوان عنترة - ص ٣٣ .

(٤) رسائل قاضي إشبيلية - ص ٦٢ .

(٥) حكايات حارتنا - ص ١٠٥ .

الإبعاد والطرْد ، ثم أخذ منه الدلالة الكلامية ؛ لأن الدعاء والسب يكون مصاحبا للإبعاد والطرْد ، جاء في اللسان : " اللعن : الإبعاد والطرْد من الخير ، وقيل : الطرد والإبعاد من الله ، ومن الخلق السبّ والدعاء ، واللعنة الاسم ، والجمع لعان ولعنات ، ولعنه يلعنه لعنا : طرده وأبعده ، ورجل لعين وملعون .. وقوله تعالى : ﴿ بَلْ لَعْنَهُمُ اللَّهُ بِكُفْرِهِمْ ﴾ ^(١) أى أبعدهم ... واللعان والملاعنة : اللعن بين اثنين فصاعدا " ^(٢) .

وفي الشعر الجاهلي قول الممزق العبدى :

أحقا أبيت اللعن أن ابن فرئتنا على غير إجرام بريقى مُشْرِقى ^(٣)

وأیضا قول عبد قيس بن خفاف :

والضيّف أكرّمه فإن مبيته حقّ ولا تَكُ لُعنَةً للنُّزُلِ ^(٤)

وتفيد النصوص التي وردت بها المادة (لعن) في العربية المعاصرة أنها أساسية في الدلالة على الكلام ، ودلالاتها العامة هي الكلام الذي يراد به السبّ والتحقير والإهانة (وهي نفس الدلالة الكلامية للمادة في القدم) ، وقد تستعمل في غير الدلالة الكلامية ، كأن يوصف شخص بأنه لعين أو ملعون ، وهذا الاستعمال أيضا منقول من الدلالة الكلامية (بمعنى : يلعنه الناس) ، وفي مثل : (إنها لعنة حلت بهم) تستعمل بمعنى كارثة أو مصيبة فاجعة ؛ ولكن الدلالة الكلامية هي الغالبة على نحو ما يتبين من الشواهد التالية :

- " ولعنتي ولعن أيامي السود " ^(٥) .

- " أما الخليفة السفاح فقد لعنه الناس وسيظلون يلعنونه إلى يوم القيامة " ^(٦) .

- " خرج خائبا وهو يسب ويلعن ... " ^(٧) .

- " يلعنكم هذا النائم في ظاهر حمص " ^(٨) .

(١) البقرة / ٨٨ .

(٢) لسان العرب : مادة (لعن) .

(٣) الأصمعيات - ق ٥٨ / ب ١٥ ، ص ١٦٦ .

(٤) الفضليات - ق ١١٦ / ب ٤ ، ص ٣٨٤ .

(٥) الولد الشقي في المنفى - ص ١٢٧ .

(٦) كيف يسخر المصريون - ص ٦٨ .

(٧) فوق القمة - ص ٢٤ .

(٨) شجر الليل - ص ٣٠ .

و (اللعان) يستعمل في العربية المعاصرة اسماً لكلمات اللعن :

- " لكن الكمسارى اللعين أصر على أن يلاحقه بلعانه ... " ^(١) .

وكذلك (اللعنات) :

- " فوق المسرح جثة أشواقى ودّعنى جمهورى باللعنات " ^(٢) .

- " واللعنات المتدفقة ضد كل من كان له رأى يخالفهم ... " ^(٣) .

استعمال المادة في الوصف (لعين ، ملعون) بمعنى يلغنه الناس :

- " لكن الكمسارى اللعين أصر على أن يلاحقه بلعانه " ^(٤) .

- " أم هو الجائع يبغى كسرة عله يرتاح من جوع لعين " ^(٥) .

و(اللعة) بمعنى المصيبة الفاجعة أو الغضب الإلهى :

- " الخوف من الموت أكبر لعنة سلطت على البشر " ^(٦) .

وكل الدلالات السابقة وردت في القلم وإن كانت العربية المعاصرة قد جعلت الدلالة

الكلامية لألفاظ المادة أساسية بعد أن كانت من الدلالات الفرعية في القلم .

٢٩- (ل غ ز) اللغز :

تفيد المعجمات أن استعمالات المادة (لغز) في القلم ، تدور كلها حول معنى الخفاء، جاء

في اللسان :

- " ألغز الكلام وألغزَ فيه : عَمَّى مراده وأضره على خلاف ما أظهره .. واللغز من كلام

فشبه معناه واللُّغِزَى والإلغاز ، كله : حفرة يخفها اليربوع في جحره تحت الأرض ،

وهو الأصل في اللغز " ^(٧) .

(١) حكاية إنسان عصرى - ص ٢٤ .

(٢) الليل وذاكرة الأوراق - ص ٦٨ .

(٣) حرق الدم - ص ١٥٧ .

(٤) حكاية إنسان عصرى - ص ٢٤ .

(٥) أنشودة أحزان - ص ٨ .

(٦) الحب فوق هضبة الهرم / نجيب محفوظ - ط ٤ - القاهرة : مكتبة مصر ، ١٩٨٨ - ص ١٧٠ .

(٧) لسان العرب : مادة (لغز) .

وكل ما صادفني أثناء اطلاعى على مصادر الشعر الجاهلى التى أتيتحت لى - كان بمعانٍ
حسية دون المعنى الكلامى موضوع الدراسة .

وتفيد النصوص التى وردت بها المادة (لغز) فى العربية المعاصرة أنها هامشية فى الدلالة
الكلامية ، وتعنى كل ما خفى من الأمور أو الكلام .. إلخ، (وهو نفس المحور الدلالى للمادة فى
القديم) على نحو ما تؤكد الشواهد التالية :

- " ألقيت عليكم آلاف الألغاز وأجبتكم كل الألغاز " ^(١) .
 - " لها حكمة الطير لكن حكمتها لم تعنها على فك ألغاز وجه المدينة " ^(٢) .
 - " لكن ماذا يدور بداخله ؟ وما زال فى نظرى لغزاً غامضاً لا أمان له .. " ^(٣) .
 - " وكان موقفه - جمال عبد الناصر - لغزاً محيراً لمن حوله " ^(٤) .
 - " ويكشف الستار عما خفى من ألغاز لم تمكنه وسائله المحدودة من إدراك كنهها " ^(٥) .
- ويوصف بها فيقال :

- " حين يهّل الصيف ترتجلان الحركات المغمزة " ^(٦) أى : الخفيفة المحيرة كالألغاز ، وهى
أُسْـئَـلَة معقدة .

٣٠- (ل م ز) اللمز:

حددت المعجمات دلالة المادة (لمز) فى القديم بأنها التعريض بالغير بكلام خفى ؛ جاء فى
اللسان :

" اللمز : كالغمز فى الوجه تلمزه بفيك بكلام خفى ... ورجل لمزة : يعيبك فى وجهك،
ورجل همزة : يعيبك بالغيب ... قال أبو منصور : والأصل فى الهمز واللمز:

(١) الليل وذائكة الأوراق - ص ٣٨ .

(٢) ضل من غوى وسر من رأى وما بينهما من منازل - ص ٣٤ .

(٣) ليالى ألف ليلة - ص ١١٧ .

(٤) نافذة على الكون - ص ٣ .

(٥) شجر الليل - ص ١٥ .

(٤) كيف يسخر المصريون من حكامهم - ص ٢٣ .

الدفع، واللمز : العيب في الوجه ، وأصله الإشارة بالعين والرأس والشفة ، مع كلام خفي^(١)
وفي القرآن الكريم :

- ﴿ وَلَا تَلْمِزُوا أَنْفُسَكُمْ وَلَا تَنَابَزُوا بِالْأَلْقَابِ ﴾^(٢) .

- ﴿ وَيَلْ لِكُلِّ هُمَزَةٍ لُّمَزَةٌ ﴾^(٣) .

ولا تختلف دلالة المادة في العربية المعاصرة عن دلالتها التي وردت في القلم ؛ كما يظهر من
الأمثلة الآتية :

- " أكثر الأدباء المصريين رومانسيون حاملون بعالم أفضل، وليس لديهم برنامج واضح
لذلك؛ ولذلك انتشر الرمز والإيحاء والهمز والهمس واللمز واللمس في الرواية والمسرحية
والقصيدة " ^(٤) .

- " يسمو فوق الخبص واللمز والغمز والنمّ والدس " ^(٥) .

- " ولم يخل الهمس من لمز أمين الصندوق السابق " ^(٦) .

ولا يوجد تطور دلالي في هذه الكلمة كما ظهر من النصوص السابقة .

٣١- (ل و م) اللوم :

أثبتت المعجمات دلالة كلمات المادة (لوم) في القلم بأنها " العذل . لامه على كذا يلومه
لومًا وملامًا وملامة ولومة ... واللائمة : الملامة " ^(٧) .
وفي القرآن الكريم :

- ﴿ قَالَتْ فَذَلِكُنَّ الَّذِي لُمْتُنِي فِيهِ ﴾^(٨) .

(١) لسان العرب : مادة (لمز) . (٢) الحجرات / ١١ .

(٣) الهمة / ١ .

(٤) شباب .. شباب - ص ٣٣٥ .

(٥) حرق الدم - ص ٢٥٩ .

(٦) الجمهورية - س ٣٤ ، ع ١٢١٤٩ (٩ أبريل ١٩٨٧) - ص ١٤ .

(٧) لسان العرب : مادة (لوم) .

(٨) يوسف / ٣٢ .

- ﴿ فَلَا تَلُومُونِي وَلُومُوا أَلْفُسَكُم ﴾ ^(١) .

وفي الشعر الجاهلي قول علباء بن أرقم :

وَقَطَّعْتُهُ بِاللُّومِ حَتَّى أَطَاعَنِي

وَأُلْقِيَ عَلَيَّ ظَهْرُ الْحَقِيقَةِ أَوْ وَجَمَ ^(٢)

وقول لبيد :

أَلْبِئْتُ أَنْ أَبَا حَنِيئٍ فِ لَامَنِي فِي اللَّائِمِينَا ^(٣)

وتفيد النصوص التي وردت بها كلمات المادة (لوم) في العربية المعاصرة أنها أصلية في مجال الدلالة الكلامية ، وأن دلالتها العامة هي : الكلام الذي يقوله شخص لآخر وقع منه خطأ من فعل أو قول بقصد ذم ما فعله أو قاله ، ولكنه ذم هين يسير كالعتاب ، ولا تخرج هذه الدلالة المعاصرة عن دلالة المادة في القدم ؛ كما يظهر من الأمثلة الآتية :

- " هل نلوم " جوته " شاعر الألمان " ^(٤) .

واللوم والملام والملامة واللائمة مصدر لام يلوم :

- " وتعانقني عينك الواهتان ... أشهد فيها وهج الشوق ولوم القلب " ^(٥) .

واللوم في المثال السابق مجازي .

- " واغترفت الإحسان منها بشكر .. وتنازلت عن بقايا ملام " ^(٦) .

- " ومع أن سيدها استجاب لطلبها وأكرمها ولكنها لم تعفه من الملامة لتفريطه فيها ... " .

- " وينحون عليه باللائمة لانصرافه عن الجاد من أمور الثورة ... " ^(٧) .

٣٢- (م ر ي) المراء :

لعل أقدم دلالة لهذه المادة (مراء) هي الدلالة الحسية التي أثبتتها المعجمات ؛ جاء في اللسان :

(٢) الأصمعيات - ق ٥٥ / ب ٢٣ ، ص ١٦٠ .

(١) إبراهيم / ٢٢ .

(٣) مختار الشعر الجاهلي - ج ٢ ، ص ٤٩٨ .

(٤) شخصيات مصرية - ص ٢٤ .

(٥) العطش الأكبر - ص ٣٥ .

(٦) أنشودة أحزان - ص ٧٣ .

(٧) رجال وذئاب - ص ١٢٠ .

" المَرُوءُ : حجارة بيض براقه تكون فيها النار ، وتقدح منها النار .. " (١) . كما تثبت المعجمات الدلالة الكلامية للمادة ، جاء في اللسان :

- " وماريت الرجل أماريه مِراءً ؛ إذا جادلته .. والمراء أيضاً من الامتراء والشك .. قال : وأصله في اللغة الجدال " (٢) .

وفي القرآن الكريم :

- ﴿ فَلَا تُمَارِ فِيهِمْ إِلَّا مِرَاءً ظَاهِرًا ﴾ (٣) .

ومن الشعر الجاهلي ؛ قول عبد قيس بن خُفَافٍ :

الله فَأَتَّقْهُ وَأَوْفِ بِنَذَرِهِ وَإِذَا حَلَفْتَ مُمَارِيًا فَتَحَلَّلِ (٤)

وترد المادة في نصوص العربية المعاصرة بدلالة الكلام الذي يقال عن غير اعتقاد لمجرد المنازعة والجدال ، وهى إحدى الدلالات الفرعية للمادة في القدم ، كما ظهر من ترجمة المادة في المعجمات ، وقد ندرت الدلالة الحسية للمادة في العربية المعاصرة ، اللهم إلا في مجال الألفاظ الدينية حين تطلق على "المروة" التى تذكر مع "الصفاء" للسعى بينهما في البيت الحرام بمكة شرفها الله تعالى ، والنصوص التالية من العربية المعاصرة تثبت الدلالة الكلامية للمادة :

- " وأن يردوا عنه شكوك الممارين " (٥) .

- " .. والأمر الذى لا يمارى فيه أحد هو أن هذه الترعات الغريبة تعبير عن واقع معين .. " (٦) .

٣٣- (م ن ن) الامتتان :

لعل أقدم دلالة لهذه المادة ؛ هى الدلالة الحسية التى حددها المعجمات ؛ جاء في اللسان :

(١) لسان العرب : مادة (مرى) .

(٢) المرجع السابق : نفس المادة .

(٣) الكهف / ٢٢ .

(٤) المفصليات - ق ١١٦ / ب ٣ ، ص ٣٨٤ .

(٥) الأعمال الشعرية الكاملة / محمد إبراهيم أبو سنة - ص ٧ .

(٦) تحت راية الإسلام - ص ٨٣ .

"مَنَّهُ يَمْنُهُ مَنَّا : قطعه ، والمن : الإعياء والفترة .. ومنه المنون : الموت ؛ لأنه يَمْنُ كل شيء يضعفه وينقصه ويقطعه " (١) .

كما تثبت المعجمات الدلالة الكلامية لهذه المادة بمعنى الفخر بالعطاء ؛ جاء في اللسان : "... وقال أبو بكر في قوله تعالى : ﴿ مَنَ اللّٰهُ عَلَيْنَا ﴾ يحتمل المن تأويلين : أحدهما : إحسان المحسن غير مُعْتَدٍ بالإحسان ، والثاني : مَنَ فلانٌ على فلان إذا عَظَّمَ الإحسانَ وَفَخَّرَ به وأبدأ فيه وأعاد حتى يفسده ويَغْضَهُ ، فالأول حسنٌ ، والثاني قبيح " (٢) .

وبين المعنيين (القطع ، الفخر بالعطاء) صلة ، فالفخر بالعطاء سبب لقطع الصلة .
ومن القرآن الكريم :

- ﴿ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تُبْطِلُوا صِدْقَاتِكُمْ بِالْمَنِّ ﴾ (٣) .

- ﴿ يَمْنُونَ عَلَيْكَ أَنْ أَسْلَمُوا قَلَّ لَا تُمْنُوا عَلَىٰ إِسْلَامِكُمْ ﴾ (٤) .

ومن الشعر الجاهلي قول عبد الله بن ثور :

وجننا بقوم لا يُمْنُ عليهم
وجمع إذا لاقى الأعادى يزحف^(٥)

ويلاحظ بعد هذا العرض أن الدلالة الفرعية في القدم (الفخر بالعطاء) ؛ قد صارت أساسية في العربية المعاصرة ، واختفت الدلالات الأخرى ، وأصبح المن مقصوراً على الفخر بالنعمة ، على نحو ما تؤكد العربية المعاصرة التي تحمل دلالة الفخر بالعطاء ؛ في مثل :
- " وعندما اجتاز الأزمات كان امتنانه عميقاً للإخوة العرب " (٦) .

- " الذى أنكره هو هذا الإحساس المتزايد بالفضل ، فأنتم تمنون على العالم بما قدمتم " (٧) .
والامتنان هنا بمعنى : إظهار الشكر بالكلام وبغيره ؛ وهنا تحولت دلالة المادة إلى ضد معناها ،

(٢) المرجع السابق : نفس المادة .

(١) لسان العرب : مادة (منن) .

(٣) البقرة / ٢٦٤ .

(٤) الحجرات / ١٧ .

(٥) قصائد جاهلية نادرة - ص ١٥٨ .

(٦) الأهرام - س ١٠٢ ، ع ٣٢٦٢٧ (٩ أبريل ١٩٧٦) - ص الأخيرة .

(٧) الفضية - ص ١٢ .

والعلاقة الجامعة بينهما أن كليهما لون من المدح ، فالفخر بالعطاء فيه مدح للنفس ، والشكر على العطاء فيه مدح للمعطى .

٣٤- (ن ز ع) النزاع :

حددت المعجمات دلالة المادة (نزع) بأنها : " مجاذبة الحجج فيما يتنازع فيه الخصمان " (١).

وبنفس دلالة الاختلاف بالكلام في أمر ما وردت المادة في القرآن الكريم :

- ﴿ لِكُلِّ أُمَّةٍ جَعَلْنَا مَنَسَكًا هُمْ نَاسِكُوهُ فَلَا يُنَازِعُكَ فِي الْأَمْرِ ﴾ (٢) .

وفي الشعر الجاهلي وردت المادة في شعر امرئ القيس :

فلما تنازعنا الحديث وأسمحت هَصَرْتُ بغصن ذى شماريخ مَيَّالٍ (٣)

وتشير النصوص المعاصرة لكلمة (نازع) إلى أن معناها هو الاختلاف بالكلام ، وهى نفس

دلالة المادة في القديم ، والشواهد المعاصرة التالية تثبت هذه الدلالة للمادة :

- "... وحدث بين صاحب البيت والمستأجر أغرب نزاع تحققه نيابة الزهة الآن " (٤) .

- " يستطيع منازعة الشيخ أمين الخولى فى الدراسات القرآنية " (٥) .

- " منذ متى تتنازعون وتتقاضون ؟ " (٦) .

- "... قامت إحدى الثورات وطرد الملك وحدث تنازع على السلطة .. " (٧) .

ولعل السياقات توضح بعض الملامح الدلالية :

١- النزاع يعتمد على عرض الحجج والبراهين لكل طرف من أطراف النزاع .

٢- النزاع يأخذ شكل الخصومة غالبا .

٣- ربما يعتمد على المباراة الكلامية أحيانا .

(٢) الحج / ٦٧ .

(١) لسان العرب : مادة (نزع) .

(٣) ديوان امرئ القيس - ص ٣٢ .

(٤) شكاوى المصرى الفصحى - ص ١٠٢ .

(٥) شخصيات مصرية - ص ٤١ .

(٦) جوتس فون برلينجن (الترجمة) - ص ١٠٦ .

(٧) نغريتي وحلم إخناتون (الترجمة) - ص ٢٧ .

٣٥- (ن ق ر) النقار :

تشير المعجمات إلى أن الأصل الدلالي للمادة "نقر" هو من مجال الحركة - نقر الرحي والحجر ... إلخ - ثم استعير للعراك الكلامي ، جاء في اللسان : "النقر : ضرب الرحي والحجر وغيره بالنقار ، ونقره نقرا : ضربه ، ... ونقر الطائر الشيء ينقره نقرا : كذلك ، ومنقار الطائر : منسره ؛ لأنه ينقر به والمناقرة : المنازعة . وقد ناقره : أى نازعه . والمناقرة : مراجعة الكلام بينى وبينه مناقرة ونقار ، أى كلام " (١) .

ومن كلمات المادة التى وردت فى النصوص موضوع الدراسة : (ينتقر ، النقار ، مناقرة ، مستنقار)، ووردت المادة فى الشعر الجاهلى بمعان أغلبها حسية دون المعنى الكلامي (المنازعة ومراجعة الكلام) مثل قول طرفة بن العبد :

نحن فى المشتاة ندعو الجفلى
لا تَرَى الآدبَ فِينَا يَنْتَقِرُ (٢)

وينتقر هنا بمعنى يدعو النقرى (٣) .

وتفيد النصوص التى وردت بها المادة (نقر) فى العربية المعاصرة أنها تستعمل فى مجال الدلالة الكلامية وفى غير الدلالة الكلامية ، لكنها ليست أصيلة فى مجال الكلام ؛ فقد نقلت إليه من مجال الحركة (نقر الباب ، منقار الطائر ، نقر الأرض ... إلخ)، ودلالاتها العامة - فى مجال الكلام - الكلام الذى يقال فى العراك والشجار ، على نحو ما فى الشواهد الآتية :

- "النقار متواصل والحب متواصل ، يختلط العنف بالدلال ... والزجر بالتنهدات .." (٤) .
- "خاصته زما ، ثم رجعا إلى المعاشرة والمناقرة ولم يحسم الأمر بينهما إلا المرض" (٥) .
- "تتشامخ وتبحث لأتفه الأسباب عن المناكفة والنقار هذه البنت المتمردة العاصية" (٦) .

(١) لسان العرب : مادة (نقر) .

(٢) خزانة الأدب - ج ٩ ، ص ١٩٠ . الروائع من الأدب العربى - ج ١ ، ص ٢٤٨ .

(٣) المرجع السابق - نفس الصفحة .

(٤) الحرافيش - ص ٢٨٧ .

(٥) الأهرام - س ١١١ ، ع ٣٦٥٢١ (١ ديسمبر ١٩٨٦) - ص ٦ .

(٦) الماء العكر - ص ١٨٩ .

ويظهر مما سبق أن استعمال المادة (نقر) في مجال الدلالة الكلامية في القديم والمعاصر على السواء ، ولا تطور في المادة .

٣٦- (ن ك ف) المناكفة :

تثبت المعجمات في القديم دلالة كلمات المادة (نكف) بأنها لون من تبادل الكلام ؛ جاء في اللسان :

" وفي نوادر العرب : تناكف الرجلان الكلام ؛ إذا تعاورا " (١) .

ومن كلمات المادة التي وردت في النصوص موضوع الدراسة وأكثرها شيوعا كلمة (المناكفة) ومن الشعر الجاهلي قول حاتم الطائي :

وإني أرمي بالعداوة أهلها وإني بالأعداء لا أُنْكِفُ (٢)

ويلاحظ أن العربية المعاصرة ضيقت المعنى لهذه الكلمة ، فلم يعد للمعاورة في الكلام؛ أى تبادل الكلام عموما ، بل خصصت الدلالة للجدال ، حيث يكون الرجلان متخاصمين وتأتى بصيغة " فاعل " التي تفيد المشاركة ، كما أنها تتسم - غالبا - بالحدة والغلظة في القول وطريقة الأداء ؛ على نحو ما يظهر من الشواهد التالية :

- " بل كان بارزا .. في مناكفته للوفد المصرى " (٣) .

- " وبعد مشاورات ومناكفات اجتمعنا في النهاية " (٤) .

- " تتشامخ وتبحث لأتفه الأسباب عن المناكفة والنقار هذه البنت المتمردة العاصية " (٥) .

٣٧- (ن ه ر) النهر :

حددت المعجمات العربية دلالة هذه المادة بأنها الزجر ؛ جاء في اللسان : " وَنَهَرَ الرَّجُلَ يَنْهَرُهُ نَهْرًا وَانْتَهَرَهُ : زَجَرَهُ " (٦) .

(٢) ديوان حاتم الطائي - ص ٣٧ .

(٤) الولد الشقي في المنفى - ص ٢٢ .

(١) لسان العرب : مادة (نكف) .

(٣) كلمتي للمغفلين - ص ١٨٤ .

(٥) الماء العكر - ص ١٨٩ .

(٦) لسان العرب : مادة (نهر) .

وفي القرآن الكريم وردت بمعنى الزجر في :

- ﴿ فَأَمَّا الْيَتِيمَ فَلَا تَقْهَرْ وَأَمَّا السَّائِلَ فَلَا تَنْهَرْ ﴾ ^(١) .

- ﴿ فَلَا تَقُلْ لَهُمَا أَفْ وَلَا تَنْهَرْهُمَا ﴾ ^(٢) .

ولم يرد في الشعر الجاهلي - فيما اطلعت عليه - معنى الزجر للمادة ، وكان ورود الكلمة بمعانٍ حسية متنوعة .

ووردت المادة في العربية المعاصرة بدلالة الزجر باستخدام ألفاظ قاسية (وهي نفس دلالتها في القديم)، وغالبا ما يكون الناهر أعلى مكانة من المنهور ؛ على نحو ما نجد في الأمثلة التالية :

- " فانتهرها زعتر قائلا ... " ^(٣) .

ومن الاستخدامات المجازية للكلمة :

- " وظللت أبحث عنك بين الناس تنهرني خطايا " ^(٤) .

- " وخلف الجفون بقايا دموع تثور فينهرها الكبرياء " ^(٥) .

٣٨- (ه ت ر) المهاترة :

أثبتت المعجمات الدلالة الكلامية لكلمات المادة (هتر) ؛ جاء في اللسان : " هِتْر ، بالكسر ، وهو الباطل والسقط من الكلام ... قول هتر : كذب ... فلان يهاتر فلانا معناه : يسأبه بالباطل في القول ... والمهاترة : القول الذي ينقض بعضه بعضا " ^(٦) .

ولم يثبت القرآن الكريم قول مادة " هتر " .

وفي الشعر الجاهلي وردت المادة في قول نُعْلَبَةَ بنِ صُعَيْرٍ خُرَاعِيّ المازني :

وَلَرُبَّ خَصْمٍ جَاهِدِينَ ذَوَى شَذَا تَقْذَى صُدُورُهُمْ بِهَيْتَرِ هَاتِرِ ^(٧)

(١) الضحى / ١٠ .

(٢) الإسراء / ٢٣ .

(٣) أهل القمة - ص ٧٤ .

(٤) في عينيك عنوان - ص ٢٢ .

(٥) وللأشواق عادة - ص ٤١ .

(٦) لسان العرب : مادة (هتر) .

(٧) المفضليات - ق ٢٤ / ب ٢٤ ، ص ١٣١ .

وكما وردت في قول عبدة بن الطيب :

يَسْعَى وَيَجْمَعُ جَاهِدًا مُسْتَهْتَرًا جَدَا وَلَيْسَ بِأَكْلٍ مَا يَجْمَعُ^(١)

ولا تختلف دلالة كلمات المادة في العربية المعاصرة عن دلالتها في القدم داخل مجال الدلالة الكلامية ، فاستعمالها المعاصر يدور حول نفس المعنى الكلامي للمادة (الباطل والسقط من الكلام) ؛ كما يظهر من النصوص التالية :

- " بين الوعي الأفريقي والمهاترات العربية " ^(٢) .

- " لقد سئمنا وسئمت جماهير الشعب من المهاترات والمزايدات وحملات التجريح الشخصي ... " ^(٣) .

- " أن يكون الجدل والحوار بين الجميع في إطار الاحترام المتبادل بعيدا عن المهاترات ، مرتفعا عن التجريح ... " ^(٤) .

ويتضح من السياقات هذه الملامح الدلالية :

١- تكون المهاترة بالسب والشتائم أو ما أشبه .

٢- غالبا ما تكون متبادلة بين طرفين على الأقل " دلالة المشاركة ، من وزن : فاعل " .

٣- غالبا ما تخفى الحقائق وتبرز السيئ فقط ، وتزيد فيه ، وتطمس الجديد من الأمور .

٣٩- (هـ ج و) الهجاء :

أثبتت المعجمات العربية الدلالة الكلامية لكلمات المادة " هجا " ؛ جاء في اللسان : "هجاه يهجو هجوا وهجاء : شتمه بالشعر ، وهو خلاف المدح ؛ أبو زيد : الهجاء القراءة ، قال : وقلت لرجل من بني قيس : أتقرأ من القرآن شيئا ؟ فقال : والله ما أهجو منه حرفا ... ابن سيده : والهجاء تقطيع اللفظة بحروفها . وهجوت الحروف وتهجيتها هجوا وهجاء " ^(٥) .

(١) المرجع السابق - ق ٢٧ / ب ٢٨ ، ص ١٤٨ .

(٢) الجمهورية - س ٢٦ ، ع ٩٣٤١ (٢٦ يوليو ١٩٧٩) - ص ١ .

(٣) الأهرام - س ١١١ ، ع ٣٦٥٩٨ (٢٠ فبراير ١٩٨٧) - ص ٦ .

(٤) تحديات سنة ٢٠٠٠ - ص ١٢٧ .

(٥) لسان العرب : مادة (هجا) .

ومما ورد من الشعر الجاهلي في هذه المادة قول عوف بن عطية :

فَأَمَّا الدَّفَاقُ الْأَسْوَقُ الضَّلْعُ مِنْهُمْ فَلَسْتُ بِهَاجِيهِمْ وَإِنْ كُنْتُ لَأَيْمًا ^(١)

وله أيضا :

وَلَكِنِّي أَهْجُو صَفِيَّ بْنَ ثَابِتٍ مُبْجَعَةٌ لَأَقْتُ مِنَ الطَّيْرِ حَاتِمًا ^(٢)

ولأوس بن غلفاء الهَجِيمِي :

وَإِلَّاكَ فِي هَجَاءِ بَنِي قَيْمٍ كَمْزَادِ الْقَسْرَامِ إِلَى الْقَسْرَامِ ^(٣)

وتفيد النصوص التي وردت بها كلمات المادة (هـ ج و) - يائية واوية - في العربية المعاصرة أنها ذات دلالة ثانوية على الكلام ، ولها معنيان : الهجاء وهو الكلام الذي فيه ذم وتحقير ، وقد يكون لونا من الشعر ، والتهجى وهو نطق الكلمات : حرفا حرفا ، كما في الأمثلة الآتية :

- " كتب شعراً يهجو فيه الرجل الذي يتاجر " ^(٤) .

" يهجو " هنا مستعملة بمعناها القديم الذي ورد في الشعر الجاهلي .

- " الضحك والهجاء قاسيان ، لكنهما صَحِيَّان " ^(٥) .

الهجاء هنا بمعنى الكلام الذى يسخر من شخص ما ، ويذمه بطريقة ساخرة مرحة ، ولم يرد هنا هذا المعنى فى القديم ، وإنما هو فى العربية المعاصرة - ترجمة للفظ (Comedy) .

- " دعبنى أفصح تماما ، أقمهاها حرفا حرفا ، كما يقال " ^(٦) .

- " لى ككل من عاشوا فى الخيال جواد أسطورى ، عَبَّرْتُ به الزمن منذ أن تمجى الإنسان

كلمات : أنا وبعدى الطوفان " ^(٧) .

(١) الأصمعيات - ق ٥٩ / ب ١٠ ، ص ١٦٩ .

(٢) المرجع السابق - ق ٥٩ / ب ١٢ ، ص ١٦٩ .

(٣) المرجع السابق - ق ٨٩ / ب ٨ ، ص ٢٣٢ .

(٤) القصص القصيرة / محمد مستجاب - ص ٩٧ .

(٥) وصول الآلهة - ص ٨١ .

(٦) الزمن الآخر - ص ١٤٢ .

(٧) ما أجهلنا - ص ٦ .

تهجى . بمعنى : حاول النطق أو نطق للمرة الأولى ، كما يفعل الطفل في بداية تعلمه؛ فهو ينطق الكلمات مقطعة .

- " ومن الطريف في هذا المجال أن " برناردشو " اعترض على ناشر مسرحيته الأمريكي لأنه استخدم طريقة التهجي الأمريكية في كتابة بعض الألفاظ " (١) .

التهجي هنا بمعنى : الكتابة ، والعلاقة واضحة ، إذ الكتابة رمز للمنطوق ، والتطور الدلالي الذى حدث في ألفاظ هذه المادة هو استخدام لفظ (هجاء) . بمعنى الأدب الساخر "Comedy" والتوسع في أداة الهجاء في المعاصرة ، حيث لم يعد مقصوراً على الشعر ، بل تعداه ليشمل الكلام المنشور .

٤٠ - (هـ ذ ر) الهذار :

تفيد المعجمات بأن دلالة كلمات المادة (هذر) في القديم تدور حول معنى سقط الكلام ، وما لا يعبأ به من القول مع ملمح الكثرة ، جاء في اللسان : " الهذر : الكلام الذى لا يعبأ به " (٢) .

ومن الشعر الجاهلى ، قول طرفة بن العبد :

أَسْدُ غِيلٍ فَإِذَا مَا فَرَعُوا غَيْرَ أَنْكَاسٍ وَلَا هُوجٍ هُذُرٌ (٣)

ووردت المادة في العربية المعاصرة . بمعنى الكلام الذى لا طائل من ورائه ، وربما صاحبه مرح وأحياناً شيء من السخف ، وهى نفس الدلالة الكلامية للمادة في القديم ، إلا أنه في بعض الأحيان تضيف المعاصرة لدلالة المادة معنى الحركة مصاحباً للكلام ، كما يظهر من الشواهد التالية :

- " في الخمسين ، مهذارة مرحة طروب .. " (٤) .

- " أما الجلد إبراهيم فهو مهذار وهَلَأْسَ وله مع الحريم فضائح ونوادر لا تحصى .. " (٥) .

(٢) لسان العرب : مادة (هذر) .

(١) لغة الإذاعة - ص ٩ .

(٣) مختار الشعر الجاهلى - ج ١ ، ص ٣٢٨ .

(٥) الناس في كفر عسكر - ص ١٧٥ .

(٤) حكايات حارتنا - ص ٨ .

- " ما هذا الهذر ؟ وكيف يفسق في تاريخنا هذا الجاهل " ^(١) .

- " وبعيدا عن هذا السورى فإنى أرجو ألا يتوقف المؤتمر الإسلامى طويلا " ^(٢) .

٤١ - (هـ ذى) الهذيان :

حددت المعجمات العربية كلمات المادة (هذى) بأنها : " كلام غير معقول . هذى يهذى

هذيانا : تكلم بكلام غير معقول فى مرض أو غيره ، وهذى إذا هذر بكلام لا يفهم " ^(٣) .

وفى الشعر الجاهلى وردت هذه الدلالة فى شعر الأعشى :

فكلنا مُعْرَمٌ يَهْدَى بِصَاحِبِهِ نَاءٍ وَدَانٍ ، وَمَخْبُولٌ وَمَخْتَبِلٌ ^(٤)

ومن قول امرئ القيس :

وَقَدْ عَلِمْتُ سَلْمَى وَإِنْ كَانَ بَعْلُهَا بَأَنَّ الْفَتَى يَهْدَى وَلَيْسَ بِفَعَالٍ ^(٥)

وتفيد النصوص التى وردت بها المادة (هذى) فى العربية المعاصرة أنها تحمل دلالة كلامية

محددة ، وهى : الكلام غير المعقول بسبب المرض أو الجنون أو الكلام الذى يشبه كلام

المرضى والمجانين فى عدم معقوليته، وهى نفس دلالة المادة فى القلم ولا تطور فيها ، كما فى

المثالىن :

- " تحدثنى عن الدرويش الذى عاد يهذى " ^(٦) .

- " لم يكن يعينها أن يصدق ما قاله لها زوجها قبل وفاته ، أو أن يكون هذيانا ... " ^(٧) .

٤٢ - (هـ ر ج) التهريج :

لعل أقدم معنى لكلمات المادة (هريج) هو ما ذكره صاحب اللسان ، وهو : " الاختلاط "

ومن المعانى التى سجلتها المعجمات : استخدام البعير فى الهجرة " يقال : هَرَجَ بعيـره ، إذا

(١) كلمتى للمفغلىن - ص ٢٨٩ .

(٢) الأهرام - س ١١١ ، ع ٣٦٥٧٠ (٢٣ يناير ١٩٨٧) - ص ٤ .

(٣) لسان العرب : مادة (هذى) .

(٤) ديوان الأعشى الكبير - ص ١٣٢ .

(٥) ديوان امرئ القيس - ص ٣٤ .

(٦) رجال وشطايا - ص ٢٩ .

(٧) رأفت الهجان - ص ٥٧ .

حَمَلَ عليه في السير في الهاجرة " (١) .

وكذلك ورد معنى النداء والزجر :

- " وهرَّج بالسبع صاح به وزجره .. " (٢) .

ويلاحظ في معنى الأول الحركة ، وفي الثاني الكلام .

ولم أعثر في مصادر الشعر الجاهلي التي اطلعت عليها على الكلمة بدلالة كلامية ، وكان

ورودها بدلالة الحركة على تنوع بالغ .

وفي العربية المعاصرة وردت الصيغتان " فَعَّلَ ، تفعيل " من المادة " هرج " بمعنى الكلام

الذى لا طائل من ورائه ، وربما كان بهدف الإضحاك ، وربما كان التطور الدلالي للكلمة في

العربية المعاصرة هو امتزاج الكلام بالحركة في آن واحد ، في حين كانت الدلالة على أحدهما

مستقلة عن الأخرى في القديم ، والأمثلة المعاصرة التالية تظهر دلالة الامتزاج (٣) .

- " وهذا بالتحديد سر عبقرية مهرج البلاط .. " .

- " يعني لا إحنا (عالم حر) ولا أنتم ضد الاستعمار، فلا داعي للتهريج بالألفاظ " (٤) .

- " إن كل ما قدمه ويقدمه التلفزيون عن الصعيد في المسلسلات لا يوصف إلا بأنه كلام

تهريج لا يحدث منه اليوم شيء " (٥) .

٤٣- (ه ر ف) المهارفة :

حددت المعجمات دلالة المادة " هرف " بأنها مجاوزة القدر في الثناء والمدح ... والهرف :

شبه الهذيان من الإعجاب بالشيء " (٦) .

ولم أعثر على الكلمة - بأية دلالة كانت - فيما اطلعت عليه من مصادر الشعر الجاهلي

ولا في القرآن الكريم .

(١) لسان العرب : مادة (هرج) .

(٢) المرجع السابق : مادة (هرج) .

(٣) كيف يسخر المصريون من حكامهم - ص ٧٠ .

(٤) كلمتي للمغفلين - ص ٥٩ .

(٥) الجمهورية - س ٢٧ ، ع ٩٦٢٨ (٨ مايو ١٩٨٠) - ص ١٣ .

(٦) لسان العرب : مادة (هرف) .

وتفيد النصوص التي وردت بها المادة (هرف) في العربية المعاصرة أنها تحمل دلالة كلامية عامة هي : الكلام الذي يجاوز الواقع ، سواء أصدر هذا الكلام من إنسان مريض بالحمى أو مختل العقل ، أو صدر من إنسان طبيعي إذا اتصف كلامه باللامنطقية ؛ أو كان لا يستند فيما يروى من وقائع إلى واقع أو عقل ؛ وبين دلالة الكلمة في القدم ودلالاتها في المعاصر صلة ، فمجازة الحد المعقول ملمح دلالي يجمع بين المعنيين ، وشواهد العربية المعاصرة تظهر المعنى المتطور لهذه المادة :

- " قلت للرجل : إن دين الله اكتمل في اليقظة جهاراً نهاراً ، وليس بانتظار رجل يثقل في الطعام ثم يهرف في المنام !! " (١) .

وهرف بالفضائل والخلال (٢)

يموت المسلمون ولا نبأ

٤٤ - (هـ ك م) التهكم :

أثبتت المعجمات دلالات متعددة لكلمات المادة (هكم) ، جاء في اللسان : " تهكم على الأمر وتهكم بنا : زرى علينا وعبث بنا ، وتهكم له وهكمه : غناه . والتهكم : التكبر ... وتهكم عليه : إذا اشتد غضبه . والتهكم : التبخر بَطَرًا ، والتهكم : السيل الذي لا يطاق ... والتهكم : الاستهزاء " (٣) .

وقد ورد التهكم في الشعر الجاهلي بمعنى التعرض للناس بالشر ، وأنشد صاحب اللسان :

وألقى عليه له كلكلا (٤)

تهكم حربُ على جارنا

وتفيد النصوص التي وردت بها المادة (هكم) في العربية المعاصرة أنها تستعمل بدلالة كلامية

هي : الكلام الذي يراد به السخرية والاستهزاء ، كما في الشواهد التالية :

- " ولا يفوت قاطع الطريق هنا أن يتهكم على طريقة القتال التقليدية " (٥) .

(١) دستور الوحدة الثقافية بين المسلمين - ص ٣٢ .

(٢) مجلة الأمة - س ٦ ، ع ٦٢ (أكتوبر ١٩٨٥) - ص ٨٠ (شعر الجوع / محمود مفلح ، ب ١) .

(٣) لسان العرب : مادة (هكم) . (٤) المرجع السابق : مادة (هكم) .

(٥) مجتمع جديد أو كارثة / د. زكي نجيب محمود - ص ٥٨ .

- " ما إن دخلت بيته حتى توقحت وتجلت قدرتها على التهكم والاحتقار " (١) .

- " ... لكن المغالاة فيه لا تخلو من دلالة ولا تسلم على المدى من تهكم " (٢) .

ويلاحظ على هذه المادة أن العربية المعاصرة قد قصرت استعمالها على معنى السخرية والاستهزاء ؛ دون بقية دلالاتها التي كانت لها في القدم .

٤٥- (هـ م ز) الهمز :

تفيد المعجمات أن كلمات المادة (همز) تستعمل في مجالين دلاليين (الحركة ، الكلام) ، جاء في اللسان :

" همز رأسه يهمزه همزًا : غمزه ، وقد همزتُ الشيء في كفى .. والهمز : الغيبة والوقعة في الناس وذكر عيوبهم " (٣) .

وفي القرآن الكريم :

- ﴿هَمَّازٌ مَشَاءٌ بَنِيمٍ﴾ (٤) .

- ﴿وَيْلٌ لِّكُلِّ هُمَزَةٍ لُّمَزَةٍ﴾ (٥) .

وكان ورود المادة في الشعر الجاهلي - فيما اطلعت عليه - بالمعنى الحسي وهو الضغط ؛ في مثل قول الأعشى :

وقد شَمَرْتُ بالثَّاسِ شَمْطًا لَاقِحَ عَوَانٍ شَدِيدِ هَمْزُهَا فَأَصْلَتْ (٦)

ووردت المادة في العربية المعاصرة بدلالة كلامية ثانوية ، فهي تعني الكلام الذي يراد به الطعن والإساءة في غيبة الشخص الذي يُذم أو بكلام غير مباشر في حضوره ، وقد يكون الهمز بالإشارة ، (وكلا الدالتين وارد في القدم) ، والقصيدة .. " (٧) .

(١) حكايات حارتنا - ص ١٠١ .

(٢) المرجع السابق - ص ١٠٨ .

(٣) لسان العرب : مادة (همز) .

(٤) القلم / ١١ .

(٦) ديوان الأعشى الكبير - ص ٣٧ .

(٧) شباب .. شباب - ص ٢٣٥ .

(٥) الهمة / ١ .

- " أصبح كل صعلوك ينال منه بالهمز واللمز .. " ^(١) .

ويلاحظ ندرة استعمال المادة في السياقات اللغوية المعاصرة ، وترد - غالبا - مقترنة بأحد الألفاظ : اللمز ، الغمز .

٤٦- (و ب خ) التوبيخ :

وحددت المعجمات دلالة المادة (وبخ) بأنها حول اللوم والتأنيب ، جاء في اللسان :

" وبَّخه : لومه وعذله ... والتوبيخ : التهديد والتأنيب والوم ؛ يقال : وبَّخت فلانًا بسوء فعله توبيخًا " ^(٢) .

وتفيد النصوص التي وردت بها المادة في العربية المعاصرة أنها ذات دلالة كلامية ؛ وهي : الكلام الذي يقال بغرض إبداء استهجان فعل قبيح ولوم فاعله عليه ، وهي دلالة لا تختلف في شيء ، وشواهد العربية المعاصرة تثبت ذلك :

- " نزل السائق ليعاتبني ، وربما ليوبخني " ^(٣) .

- " ففضبت وقلت له موبخًا ... " ^(٤) .

- " لكره الشيخ هندأوى في كتفه وأسمعه نخبة من توبيخاته المتتقة " ^(٥) .

تعقيب

سجلت الملاحظة نفس الظاهرة التي سبق ملاحظتها في المبحث الأول من الفصل الخاص بالألفاظ التي تصف القول، وهي : قلة عدد الألفاظ التي تعرضت للتطور ، فنجد من بين ستة وأربعين لفظا ، أن ثلاث عشرة لفظة فقط هي التي تطورت ، وهذا يعني أن نسبة التطور : ثمانية وعشرين بالمائة (٢٨%) وهي نسبة منخفضة - بلا شك - إذا ما قورنت بنسبة التطور الحادث في الألفاظ التي تعبر عن القول في الفصل الأول من هذا الفصل . وفي الغالب فإن هذه الظاهرة تشيع في الألفاظ التي تعتبر تابعة للقول وليست أصلا في التعبير عنه .

(٢) لسان العرب : مادة (وبخ) .

(٤) الحب فوق هضبة الهرم - ص ٢٧ .

(١) أورفاوست (الترجمة) - ص ٢٢٢ .

(٣) الولد الشقي في المنفى - ص ١٢٢ .

(٥) الماء العكر - ص ٣٥ .

والجدول التالى به إحصاء للتغيرات الدلالية الحادثة فى الألفاظ التى أصابها التطور :

م	المادة	الصيغة وتطورها الدلالي	مظهر التطور	العلاقة
١	خرف :	خرافة: بالمفهوم المعاصر فى علم الفولكلور (الأدب الشعبى). وهى الحكاية التى تروى أحداث غير منطقية وغالبا ما تروى بلسان الحيوانات . "	تخصص المعنى من مطلق الفساد فى أى قول أو عقل ليقتصر على قول الحكاية الخرافية فقط .	كلا المعنيين فيه تجاوز لحدود ما يعقل من الأمور .
٢	رجل :	ارتجل: ألقى الكلام (شعرا ، نثرا) دون سابق إعداد .	تعميم المعنى .	استخدام الأرجل فى كليهما .
٣	زيد :	مزايده ، مزایدات : بمعنى المنافسة بين الأفكار والآراء .	تعميم المعنى لتجاوز التزايد فى الأفعال الحسية (النمو) والتزايد فى الكلام ليشمل الأمور المعنوية (الأفكار والآراء).	اشترك كلا المعنيين فى ملمح الزيادة .
٤	سخر :	صيغة : " يتمفعّل " ، يتمسخر دلالة السخرية .	الجديد فى المبني .	

٥	غمز : تدور دلالتها في القدم حول المعنى الحركي (الإشارة بالعين أو اليَد) .	غمز ، يغمز ، الغمز : بمعنى الكلام الذي يُلمَّح ويشير إلى العيوب .	توسيع المعنى ليشمل الغمز بالقول كما يتم بالحركة .	كلا المعنيين وسيلة تعبيرية عن شيء واحد وهو العيب .
٦	فري : معناها في القدم يدور حول الكذب والاختلاق .	الفتري : بمعنى الظلم المطلق (بالكلام أو بغيره) .	تعميم المعنى من الاختلاق في القول إلى الفعل وهو لون من الظلم .	الكذب لون من ألوان الظلم وهو ظلم قول .
٧	لجج : تدور دلالتها في القدم حول الإكثار من أي شيء .	اللجاج ، واللجاجة : بمعنى التماذى في الكلام .	تخصيص معنى التماذى من عموم وشموله إلى مجال الكلام فقط .	صفة الإكثار في كليهما .
٨	منن : الفخر بالعطاء .	امتنان : الشكر على العطاء .	انتقال المعنى .	التضاد .
٩	نكف : مطلق تبادل الكلام .	نكف ، يناكف ، مناكفة : بمعنى الجدال بين المتشاحنين أو المتزاحمين .	تخصيص معنى عموم تبادل الكلام بمجال محدد وهو مجال الجدال والمنافسة .	كلا المعنيين لون من تبادل الكلام .
١٠	هجا : الشتيم بالشعر بذكر العيوب .	الهجاء : ترجمة للكلمة : بمعنى الأدب الساخر بالإضافة إلى التوسع في الوسيلة، فلم يعد مقصورا على استخدام الشعر ، بل تعداه إلى استخدام النثر .	تخصص المعنى من مطلق الهجاء بذكر العيوب إلى المعنى الاصطلاحي المحدد بمجال الأدب الساخر .	كلاهما نوع من ذكر العيوب .

١١	هذر :	الهذر ، هذار : دلالة الكلام لمقصد المرح وليس له مقصد جدى مع مصاحبة بعض الحركات لهذا الكلام .	تعميم المعنى ليتجاوز حدود سقط القول ليشمل سقط الحركة أيضا .	كلاهما لون مما لا يعبأ به (حركة كانت أو قولا) .
١٢	هرج :	هرج ، قريج : امتزاج دلالة الكلام بدلالة الحركة فى آن واحد .	تعميم المعنى ليشمل المجال الحركى والحسى فى آن واحد .	كلاهما (قول أو حركة) مما لا يعبأ به .
١٣	هرف :	هرف ، يهرف : الكلام الذى يتجاوز حد المعقول .	المشاهدة .	بجائزة الحد وجه الشبه الذى يجمع بين المعنيين .

العلاقات الدلالية داخل ألفاظ المبحث

- علاقة الترادف بين:

- (بدأ، شتم، سب).
- (عذل، لام).
- (لاحى، مارى).
- (هذر، هرج).

الفصل الرابع

ألفاظ يأتي الكلام وسيلة إلى تحقيق معناها

ويشمل مبحثين

(أ) ألفاظ يكون الكلام وحده وسيلة إلى تحقيق معناها

(ب) ألفاظ يكون الكلام وغيره وسائل لتحقيق معناها

(أ) المبحث الأول

ألفاظ الكلام وحده وسيلة إلى تحقيق معناها

يتناول هذا المبحث جملة من الألفاظ أهم ما يميزها من الألفاظ موضوع الدراسة ، هو أن الكلام وحده وسيلة لتحقيق معناها ، وجملة هذه الألفاظ أربعون ، وهى مرتبة ترتيبا هجائيا على النحو التالى :

م	المادة — الكلمة	م	المادة — الكلمة	م	المادة — الكلمة
١	ب ح ث (المبحث)	١٧	ش ي ع (التشيع)	٣٣	ن ق د (النقد)
٢	ب ل غ (البلاغ)	١٨	ص ل ي (الصلاة)	٣٤	ن و ه (التنويه)
٣	ح ض ر (المحاضرة)	١٩	ط ل ق (طليق)	٣٥	هـ ي ب (الإهابة)
٤	ح ق ق (التحقيق)	٢٠	ع ب ر (التعبير)	٣٦	و ش ي (الوشاية)
٥	د ر س (الدراسة)	٢١	ع ق ب (التعقيب)	٣٧	و ص ي (الوصية)
٦	ذ ي ع (الإذاعة)	٢٢	ع ل ق (التعليق)	٣٨	و ع ظ (الوعظ)
٧	ر أ ي (الرأى)	٢٣	ف س ر (التفسير)		
٨	ر ج م (الترجمة)	٢٤	ف ش ي (الإفشاء)		
٩	ر ق ي (الرقية)	٢٥	ف ض ض (الفصفضة)		
١٠	س ر د (السرد)	٢٦	ق ر ح (الاقتراح)		
١١	س ي ر (السير)	٢٧	ق ر ن (المقارنة)		
١٢	ش ج ب (الشجب)	٢٨	ل م ح (التلميح)		
١٣	ش ر ح (الشرح)	٢٩	ن ص ح (النصيحة)		
١٤	ش ك و (الشكوى)	٣٠	ن ظ ر (المنظرة)		
١٥	ش ه ر (الشهرة)	٣١	ن ع ي (النعى)		
١٦	ش و ر (المشاورة)	٣٢	ن ف ي (النفى)		

١- (ب ح ث) البحث :

لعل أقدم دلالة لكلمات مادة (ب ح ث) هي الدلالة الحسية التي أثبتتها المعجمات ، جاء في اللسان : " البحث : طلبك الشيء في التراب " (١) .

و أثبتت المعجمات الدلالة الكلامية لها ، جاء في اللسان : " .. وبحث عن الخبر وبحثه : سأل ، والبحث : أن تسأل عن الشيء وتستخير " (٢) .

وبين المعنيين صلة ، فالبحث بالمعنى الكلامي (السؤال) لون من الطلب .

ولم ترد كلمات المادة بدلالة كلامية في القرآن الكريم ، في حين وردت في الحديث النبوي الشريف : " لئن قَدِمْتُ مكة لأستبحثنَّ عن هذا " (٣) .

ونصوص العربية المعاصرة التي وردت بها تفيد أنها هامشية في الدلالة على الكلام ، ولكن سياقات كثيرة أثبتت شيوع اللفظة في لغة الإعلام خاصة بدلالة كلامية مباشرة (المباحثات) ؛ ويقصد بها المناقشات التي تدور بين أطراف من ذوى الشأن ، ثم انتشرت في اللغة عامة بهذه الدلالة الكلامية ، خاصة إذا كانت على صيغة المفاعلة والتفاعل ، أو إذا صحبتها اللاصقة (مع)؛ واستعمال كلمات المادة في العربية المعاصرة بدلالة كلامية مأخوذ من المعنى الأصلي للمادة بتخصيص البحث في معنى الكلام (الذي يبحث من خلاله عن حل لمشكلة أو الوصول إلى اتفاق) ؛ على نحو ما نرى في الشواهد التالية :

- " بعد مباحثات استغرقت اثنين وعشرين عامًا " (٤) .

- " راحوا يتباحثون حول ما يمكن أن يكون السبب في الحريق " (٥) .

- " السادات بحث مع الملك خالد توحيد المواقف العربية " (٦) .

(١) لسان العرب : مادة (بحث) .

(٢) المرجع السابق : مادة (بحث) .

(٣) مسند أحمد بن حنبل ، ج ١ ، ص ١٣٠ .

(٤) الإدارة - ص ٦١ .

(٥) القصص الأخرى / محمد مستحاج - ص ١٠٠ .

(٦) الجمهورية - س ٢٤ ، ع ٨٧١١ (٣ نوفمبر ١٩٧٧) - ص ١ .

وللمادة استعمالات اصطلاحية في العربية المعاصرة كما يظهر من التعبيرات التالية :

البحث العلمي : ويقصد به إجراء التجارب في النواحي المختلفة من العلوم المادية التي تخضع للتجربة والملاحظة (المركز القومي للبحوث ، مركز أبحاث الدم ... إلخ) .

البحث الأدبي : ويقصد به تحليل وتصنيف ونقد وتوجيه الأعمال الأدبية المختلفة .

مباحث الترميز :
 المباحث (الشرطة) : لون من التفتيش في مظان المخالفات، كل على حسب مجاله.
 البحث الجنائي :

والمعنى العام للمادة : وهو السؤال والطلب " يظهر في دلالة كل تعبير من التعبيرات السابقة، فكل واحد من التعبيرات السابقة له هدف يطلبه ويسأل عنه بالوسيلة البحثية المناسبة، غاية ما في الأمر أنه تم تخصيص المعنى العام للكلمة بمجال محدد وفي معنى محدد .

٢- (ب ل غ) البلاغ :

الأصل فيها كما تشير المعجمات : " بلغ الشيء يبلغ بلوغاً وبلاغاً : وصل وانتهى .. " (١)
 ثم حدث لهذا المعنى تخصيص ؛ ليكون التوصيل خاصاً بالكلام ، فالبلوغ ما بلغك أى وصلك من الكلام .

وفي القرآن الكريم وردت بمعنى وصل :

- ﴿ وَكَانَتْ أُمْرَأَتِي عَاقِرًا وَقَدْ بَلَغْتُ مِنَ الْكِبَرِ عِتِيًّا ﴾ (٢) .

وأتى المصدر " بلاغ " بمعنى التبليغ ؛ وهي دلالة كلامية في مثل :

- ﴿ وَإِنْ تَوَلَّوْا فَإِنَّمَا عَلَيْكَ الْبَلَاغُ .. ﴾ (٣) .

ووردت صيغة المبالغة " بليغ " بمعنى الفصاحة .

- ﴿ .. وَقُلْ لَهُمْ فِي أَنْفُسِهِمْ قَوْلًا بَلِيغًا ﴾ (٤) .

(٢) مرعم / ٨ .

(١) لسان العرب : مادة (بلغ) .

(٣) آل عمران / ٢٠ .

(٤) النساء / ٦٣ .

وفي الشعر الجاهلي وردت بمعنى الكلام في مثل :

قول زهير في معلقته :

أَلَا أُبْلِغُ الْأَخْلَافَ عَنِّي رِسَالَةً وَذُبْيَانَ هَلْ أَقْسَمْتُ كُلَّ مَقْسَمٍ ^(١)

وقول امرئ القيس :

أُبْلِغُ شِهَابًا وَأُبْلِغُ غَاصِمًا وَمَالِكًا هَلْ أَتَاكَ الْخَبْرُ مَالٍ ^(٢)

وورد بمعنى وصل ، في قول مُهَلِّهَل :

وَمَنَا إِذَا بَلَغَ الصَّبَى فِطَامَةً سَاسَ الْأُمُورَ وَحَارِبَ الْأَقْوَامِ ^(٣)

ويظهر من السياقات التي وردت بها كلمات المادة في العربية المعاصرة ، الدلالة الكلامية

لمادة "بلغ" من ذلك :

- " في الساعة الواحدة والرابع ، أذاع المتحدث العسكري البلاغ التالي : ... " ^(٤) .

وقد يكون البلاغ بمعنى الرسالة أو النداء في مثل :

- " واكتفى الأستاذ هيكل بإصدار بلاغ من طائفة البيانات التي تعود أن يصدرها

الأهرام.. " ^(٥) .

ويأخذ البلاغ في القانون معنى اصطلاحيا بمعنى الإخبار عن حادثة ما لجهة محددة وهي

الشرطة ، وهذا البلاغ في الأعم الأغلب يكون مكتوبًا . وهنا تخصص المعنى من عموم معنى

البلاغ إلى البلاغ المحدد بمجال القانون والشرطة والجيش ؛ في مثل :

- " وكان قد لاحظ قلة ملموسة في حوادث النشل حتى مضت أشهر لم يتلق فيها بلاغًا

واحدًا " ^(٦) .

- " صعد للنقطة وعمل بلاغا بما جرى ... " ^(٧) .

(١) جمهرة أشعار العرب - ج ٣ / ص ١٤٣ . (٢) ديوان امرئ القيس - ص ٢١٠ .

(٣) الأصمعيات - ق ٥٤ / ب ٢ ، ص ١٥٦ " الأقوام " من حقها النصب للمفعولية ، سبب كسرهما هو الضرورة الشعرية .

(٤) الأهرام - ص ٩٩ ، ع ٣١٧١٦ (١١ أكتوبر ١٩٧٣) - ص ٣ . (٥) كلمتي للمفطلين - ص ٥٤ .

(٦) الحب فوق هضبة الهرم - ص ٩٦ .

(٧) ستر العورة / سعيد الكفراوي - القاهرة : الهيئة المصرية العامة للكتاب ، ١٩٨٩ - ص ١٤ .

- وتأتى بمعنى وصل ؛ فى مثل :

" ... لا يدرى بالضبط أين بلغ قوله " (١) .

- وتأتى صيغة المفاعلة : مبالغة بمعنى الزيادة على الحقيقة زيادة تخرجها عن حد المعقول ؛

فى مثل :

- " حتى إذا كانت تحرياته قد تطابقت بشكل يدعو إلى الدهشة مع ما ذكره الفتى عن

نفسه، إلا أنه - احتياطاً - وضع فى اعتباره نسبة للمبالغة أو التحريف أو إخفاء ما

يشين أو يخلل " (٢) .

والمصدر "بلاغة" من المادة له المعنى الاصطلاحي المعروف فى علوم العربية ، ويستخدم لغوياً

بمعنى وضوح الكلام وبلوغ المراد منه ، فى مثل :

- " بلاغة اليمين أعجزت بلاغة اللسان " (٣) .

وتأتى صيغة المبالغة " فعيل " "بليغ" صفة للقدرة الكلامية فى مثل : " كلام بليغ ، وخطبة

بليغة، وخطيب بليغ ... إلخ " .

ومن الاستعمالات المجازية للكلمة :

- " يدور حولها بإشارة معبرة من يد الشيخ البليغة " (٤) .

وبالغة أى كبيرة فى مثل :

- " بفرحة بالغة " (٥) .

ويظهر مما سبق أن المعانى التى لا يستها كلمات المادة فى العربية المعاصرة مطابقة لدلالات

المادة فى القديم ؛ إلا فى دلالة واحدة ، هى الدلالة الاصطلاحية للمادة فى مجال القانون والشرطة

(بلاغ) ؛ فقد تخصص المعنى بعد عمومته ، والعلاقة بين المعنيين واضحة فملمح الوصول مشترك

بينهما .

(٢) رأفت المحجان - ص ٢٢٣ .

(١) خطب الشيخ محمد الغزالي - ج ١ ، ص ٢٣ .

(٤) الزمن الوغد وقصص أخرى - ص ٧٦ .

(٣) الصراخ فى الآبار القديمة - ص ٤٤٠ .

(٥) القراءة والنصوص الأدبية : للصف الأول الإعدادى - ص ٢٢٨ .

٣- (ح ض ر) المحاضرة :

حددت المعجمات دلالة كلمات المادة " ح ض ر " بأنها نقيض المغيب ^(١) ، أى بمعنى القرب . ولم تسجل المعجمات أى دلالة كلامية للمادة . ووردت في القرآن الكريم بالمعنى الحسى الحركى الذى يفيد القرب والتواجد ، من ذلك قول الله تعالى :

﴿ وَإِذَا حَضَرَ الْقِسْمَةَ أُولُو الْقُرْبَىٰ وَالْيَتَامَىٰ وَالْمَسَاكِينُ فَارْزُقُوهُمْ مِنْهُ ﴾ ^(٢) .

وقوله تعالى :

﴿ .. وَاجِدُوا مَا عَمِلُوا حَاضِرًا ﴾ ^(٣) .

- وفي الشعر الجاهلى جاءت المادة بمعنى الحضور أى القرب ؛ في مثل قول عقبة بن سابق :

جَوَادُ الشَّدِّ والتقريب ————— ب والإخْضَار والعُقُوبِ ^(٤)

وقول لبيد :

فالواديان فكلُّ مَفْتَىٰ مِنْهُنَّ وعلى المياه محاضر وخيام ^(٥)

وتستعمل العربية المعاصرة صيغة (فاعل) من المادة (حضر) للدلالة على الكلام الخاص بموضوع معين ، علمى غالبا ، ويصدر من أستاذ له مكانته العلمية ويتلقاه طلبة العلم في مكان محدد يحضر فيه الطلبة وقت إلقاء هذا الكلام .

" ... قاعة إيوارت ، وكان لها موسم ثقافى منتظم يحاضر فيه نجوم الثقافة ... " ^(٦) .

" شغل فيه منصب محاضر في اللغة الإنجليزية في يُنُونيفرسى كوليديج في نيروبي .. " ^(٧) .

وبهذا انتقلت الكلمة من مجال الحركة إلى مجال الدلالة الكلامية عن طريق المجاز ، الذى أصبح حقيقة بكثرة التداول وشيوع الاستعمال .

(٢) النساء / ٨ .

(١) لسان العرب : مادة (حضر) .

(٤) الأصمعيات - ق ٩ / ب ١٦ ، ص ٤١ .

(٣) الكهف / ٤٩ .

(٥) مختار الشعر الجاهلى - ق ٢٤ / ب ٢ ، ج ٢ ، ص ٤٩٢ .

(٦) الأهرام - س ١١٤ ، ع ٣٧٧٥٤ (٢٠ أبريل ١٩٩٠) - ص ٣ .

(٧) الناسك الأسود - ص ٣٢ .

٤- (ح ق ق) التحقيق :

حددت المعجمات دلالة المادة (حقق) بأنها نقيض الباطل ؛ جاء في اللسان : " الحق : نقيض الباطل .. وحق الرجل إذا قال : هذا الشيء هو الحق ... وبلغ حقيقة الأمر أى يقين شأنه"^(١) ولم يرد ضمن استعمال القرآن الكريم للمادة ، المعنى الكلامي . وما عثر عليه في الشعر الجاهلي لا يفيد دلالة كلامية أيضا للمادة ، فمما ورد في الشعر الجاهلي : قول العباس بن مرداس :

أَكْرَأُ وَأَحْمَى لِلْحَقِيقَةِ مِنْهُمْ وَأَضْرَبُ مِنَّا بِالسَّيْفِ الْقَوَانِسَا^(٢)

وتفيد الشواهد التي وردت بها المادة (حقق) في العربية المعاصرة أنها تستعمل في مجال الدلالة العقلية ، في مثل : (هذا شيء حقيقى ، هذه حقيقة)^(٣) . وأحيانا تستعمل في مجال الدلالة الكلامية في اصطلاح أجهزة المباحث والشرطة والقضاء ، مثل :

- " في التحقيق حذروني من الكذب " ^(٤) .

- " وخزته عيون المحقق .. حتى تفجر من جلده الدم والأجوبة " ^(٥) .

- " ماذا فعلنا لكي نحقق معنا ؟ " ^(٦) .

والمحقق هو الذى يجرى التحقيق ، والتحقيق : كلام بين المحقق (رجل المباحث أو القضاء) والمتهم أو المتهمين ، وهو يسأل وهم يجيبون ، وهى طريقة يقصد بها (التحقيق أى التأكد) من صحة الأقوال أو كذبها .

وتستعمل كلمة " حقيقة " بدلالة كلامية في مثل " ... نجلس تحت النخلة المغروسة في وسطه، تسيل أفواهنا بالحقائق والأساطير ... " ^(٧) . أى الكلام حول الأمور الحقيقية .

(٢) الأصمعيات - ق ٧٠ / ب ١٢ ، ص ٢٠٥ .

(١) لسان العرب : مادة (حقق) .

(٤) الحب فوق هضبة الهرم - ص ٧٣ .

(٣) ملامح داخلية - ص ٢٢ .

(٦) الأعمال الكاملة / أمل دنقل - ص ١٩٠ .

(٥) رجال وشطايا - ص ٣٢ .

(٧) قشمر / نجيب محفوظ - القاهرة : مكتبة مصر ، ١٩٨٨ - ص ٦ .

والتحقيق الإذاعى كلام على هيئة سؤال وجواب ، وتحقيق الكتب توثيقها ، والتحقيق الصحفى لون من الكتابة الصحفية ، مثل :

- " نشرت عنها تحقيقا صحفيا " (١) .

- " فالتحقيق الصحفى ، والحوار الأدبى وشطحات الهواة و ... ، كلها نصوص قابلة لأن تفقد استقلالها دون المساس بجوهرها " (٢) .

وفى سياق آخر تستخدم لفظة " تحقيق " بدلاتها الأصلية ، مثل :

- " ولم يكن هذا المعنى يرسم له على التحقيق طريقا للخلاص ... " (٣) .

" على التحقيق " أى : التأكيد القاطع .

ويظهر مما سبق أن الدلالات الكلامية كلها معاصرة مستحدثة غير موجودة فى القديم ، والعلاقة بين المعنيين أن الكلام سبيل للوصول إلى الحقيقة أو معبر عنها ، فالكلام أداة ووسيلة للحقيقة .

٥- (درس) الدراسة :

حددت المعجمات دلالة مادة (درس) بمعنى عفا ودرس ؛ جاء فى اللسان : " درس الشيء والرسم يدرس دروساً : عفا ... ودرسوا الخنطة دراساً أى داسوها ... ودرس الكتاب يدرسه درساً ودراسة ، من ذلك ، كأنه عانده حتى انقاد لحفظه ... ودارست الكتب وتدارستها ، أى درستها " (٤) .

ومن شواهد استعمال المادة فى القديم ما ورد فى القرآن الكريم ؛ قال تعالى :

- ﴿ وَكَذَلِكَ نَصْرَفُ الْآيَاتِ وَلِيَقُولُوا دَرَسْتَ ... ﴾ (٥) . وقرئ : " دارست " .

- ﴿ أَمْ لَكُمْ كِتَابٌ فِيهِ تَدْرُسُونَ ﴾ (٦) .

(٢) حرق الدم - ص ٣٠ .

(٤) لسان العرب : مادة (درس) .

(١) الولد الشقى فى المنفى - ص ٢٥ .

(٣) الماء العكر - ص ٣٨ .

(٥) الأنعام / ١٠٥ .

(٦) القلم / ٣٧ .

❖ وفي الحديث الشريف :

- " وكان يلقاه (أى جبريل عليه السلام) في كل ليلة من رمضان فيُدَارِسُه القرآن " (١) .

وفي الشعر الجاهلي - فيما اطلعت عليه من مصادر - وردت اللفظة بمعنى عفا وأمحي (الأثر)، قال المَخْبِلُ السَّعْدِيُّ (شاعر مخضرم) :

وأرى لها داراً بأغْدِرَةِ الـ سَيِّدَانِ لَمْ يَذْرُسْ لَهَا رَسْمٌ (٢)

وتمت علاقة بين المعنى عفا ودرس الحسى وبين معنى دراسة الكتب وحفظها ؛ فكلا المعنيين لـون من المرور على الشيء ، ومعنى (عفا ودرس) فيه مرور بشيء حسى (أقدام بشر حيوان مثلاً) ومعنى الحفظ فيه مرور بالعقل والفهم على النص الموجود .

وتفيد النصوص التى وردت بها المادة " درس " فى العربية المعاصرة أنها تستعمل بدلالة كلامية هامشية ، وقد تستعمل فى غير الكلام . ودلالاتها الكلامية العامة : الكلام الذى يبحث فى أمر ما ؛ كما فى الأمثلة الآتية :

❖ درس بمعنى ناقش وبحث :

- "... ودرس الأمر مع إخوته " (٣) .

- " بدأت دراسة الموقف من كل جوانبه ، ولسنا ندرى على وجه اليقين ما هى طبيعة تلك المناقشات التى دارت ، وما هى الآراء التى طرحت " (٤) .

- " ما إن بلغ الشاعر العاشرة من عمره حتى انتقل إلى القاهرة للدراسة فى مدرسة شيوة كارفادن " (٥) .

الدراسة : طلب الدرس والعلم ، وهو فى مجمله يتم من خلال الكلام .

❖ درس بدلالة غير كلامية (بمعنى الخبرة) :

- " بأى ثمن كبير قد تعلمنا الدرس الكبير " (٦) .

(٢) المفضليات - ق ٢١ / ب ٤ ، ج ١ ، ص ١١٣ .

(٤) رأفت المهجان - ص ٨٩١ .

(٦) رحمة وأمير الغابة المسحورة / ألفريد فرج - ص ١٥٩ .

(١) صحيح البخارى - ج ١ ، ص ٥ (كتاب بدء الوحي) .

(٣) ديروط ونعمان عبد الحافظ - ص ١١ .

(٥) الأعمال الشعرية الكاملة - ص ٩ .

الدرس : الخبرة التي يحصل عليها الإنسان من التجربة ، وعلاقتها بالدلالة الكلامية للفظ أن كليهما لون من البحث يقود إلى تحصيل خبرة .

ونلاحظ اختفاء الدلالة القديمة من العربية المعاصرة ، وأن الدلالات المعاصرة قد وردت في القدم ، وبذلك يكون التطور الذي أصاب هذه المادة هو تضيق مجال استخدامها .

٦- (ذى ع) الإذاعة :

يدور استخدام كلمات المادة (ذيع) في الفصحى القديمة حول دلالة الإظهار والإفشاء ؛ جاء في اللسان :

- " وأذعت السر إذاعة إذا أفشيته وأظهرته ، وذاع الشيء والخبر : فشا وانتشر " (١) .

ووردت في القرآن الكريم بمعنى أفشى وأظهر ؛ كما في قوله تعالى : ﴿ وَإِذَا جَاءَهُمْ أَمْرٌ مِنَ الْأَمْنِ أَوْ الْخَوْفِ أَذَاعُوا بِهِ ﴾ (٢) .

ووردت في الشعر الجاهلي بمعنى انتشار الكلام ؛ كما في قول الأعشى الكبير :

وَتَشْرِقُ بِالْقَوْلِ الَّذِي قَدْ أَذَعْتُهُ كما شَرِقَتْ صَدْرُ الْقَنَاةِ مِنَ الدَّمِّ (٣)

وقول قيس بن الخطيم :

أَذَاعَتْ بِهِمْ كُلَّ خَيْفَانَةٍ طَرُوحِ طَمُوحِ تَلُوكِ اللَّجَامَا (٤)

وتفيد النصوص التي وردت بها المادة (ذيع) في العربية المعاصرة أنها أساسية في الدلالة على

الكلام ، وهى شائعة الاستخدام في العربية المعاصرة بمعنى عام هو : النشر والإعلان لخبر أو فكرة ... إلخ من خلال الكلام ؛ على نحو ما يتبين من السياقات اللغوية الآتية :

١- يذيع بمعنى ينشر ويعلن :

- " فهم إذ يذيعون في الناس هذه الدعوة " (٥) .

- " يحدث أُمى بصوت خافت وكأنه يذيع سرا " (٦) .

(١) لسان العرب : مادة (ذيع) .

(٢) النساء / ٨٣ .

(٣) مختار الشعر الجاهلي - ج ٢ ، ص ١٥٧ .

(٤) المرجع السابق - ج ٢ ، ص ٥٨٩ .

(٥) رؤية إسلامية - ص ٢٥ .

(٦) الحنان الصيفي - ص ٤٤ .

- "تحقيقات في قضايا وانحرافات يذيعها النائب العام بعد أيام" ^(١) .

- "تحدث عن هذه السيارة في قصيدة ذاتعة مشهورة" ^(٢) .

- "ألا تحب الذبوع والتوسع والشهرة" ^(٣) .

الذبوع في المثالين الأخيرين بمعنى الانتشار والشهرة .

٢- الدلالات الاصطلاحية :

- "صحوت والمذايع يطلق الرصاص" ^(٤) .

- "كان مذايع مقهى يذيع أحاديثه البالية" ^(٥) .

- "وأذاع راديو دمشق تصريحاً للسيد جورج صدقي وزير الإعلام السوري ... " ^(٦) .

- "كان العدو يبدى في أول الأمر ثقة مزيفة بقدرته على احتلال المدينة ، فاستخف

بالأهالي يوم ٢٣ أكتوبر وأذاع عليهم بيانات مضللة" ^(٧) .

٣- أذاع بمعنى : بعث وألقى (دلالة مجازية) :

- "وتبين موقفها في وضوح أذاع في نفسه الطمأنينة" ^(٨) .

وملاحظ من عرض نصوص العربية المعاصرة في ضوء القلم أن استعمال المادة بمعنى الإفشاء

والإظهار فيهما على السواء ، مع إضافة المعاصرة دلالات اصطلاحية عن طريق تخصيص المعنى

العام للمادة ؛ في مثل: "المذايع" ، "أذاع" بمفهومها الإعلامي في وسائل الإعلام المسموعة .

(١) أخبار اليوم - س ٤٦ ، ع ٢٣٧٤ (٥ مايو ١٩٩٠) - ص ١ .

(٢) شخصيات مصرية - ص ٤٩ .

(٣) نور القمر - ص ٨٦ .

(٤) الصراع في الآبار القديمة - ص ٤٢١ .

(٥) الأعمال الكاملة / أمل دنقل - ص ٢٧٧ .

(٦) الأهرام - س ٩٩ ، ع ٣١٧١٠ (٥ أكتوبر ١٩٧٣) - ص ١ .

(٧) عبور المحنة - ص ١٤٥ .

(٨) الزمن الوغد وقصص أخرى - ص ٢٠٨ .

٧- (رأى) الرأى :

تدور دلالة المادة (رأى) فى القلم حول معنى الاعتقاد والعلم ؛ جاء فى اللسان :

- " الرأى : معروف ، وجمعه آراء يقال : فلان من أهل الرأى أى أنه يرى رأى الخوارج ويقول بمذهبهم " (١) .

وفى القرآن الكريم ورد الرأى كثيراً بمعنى الاعتقاد والعلم ، وبدلالة كلامية كما فى الآية الكريمة:

- ﴿ قَالَ فِرْعَوْنُ مَا أُرِيكُمْ إِلَّا مَا أَرَى ﴾ (٢) .

وفى الحديث الشريف :

- " وَلَمْ يَقُلْ بِرَأْيٍ وَلَا بِقِيَاسٍ " (٣) .

وتفيد النصوص التى وردت بها المادة : " رأى " فى العربية المعاصرة دلالة كلامية ، والكلام هو الوسيلة للتعبير عن معناها ، والمعنى العام لها : الكلام الذى يعبر عن اعتقاد قائله فى أمر معين ، كما فى السياقات التالية :

- " ما مدى ارتباطك اليوم بالآراء التى سبق أن دافعت عنها " (٤) .

- " تختلف الآراء فى تقدير سننها بحسب الأهواء " (٥) .

- " فما هو رأى أصحاب الرأى فى ذلك " (٦) .

ومما سبق يتضح أن استعمال المادة - فى مجال الدلالة الكلامية - فى القلم والمعاصر على السواء . ولا تطور فى دلالة المادة داخل هذا المجال .

٨- (ر ج م) الترجمة :

حددت المعجمات دلالة هذه المادة بأنها تفيد النقل والتحول للكلام من لغة إلى أخرى ، جاء

(١) لسان العرب : مادة (رأى) .

(٢) غافر / ٢٩ .

(٣) البخارى - ج ٩ ، ص ١٢٤ (اعتصام) .

(٤) ملامح داخلية - ص ٥٨ .

(٥) الحب فوق هضبة الهرم - ص ٥ .

(٦) تحديات سنة ٢٠٠٠ - ص ٣١ .

في اللسان : " التَرْجُمان والتَرْجُمان - بالضم والفتح - : هو الذى يترجم الكلام أى ينقله من لغة إلى أخرى" (١) .

وجاء في القاموس المحيط : " (ترجم) مادة رباعية" ، وأشير في الهامش إلى أن الجوهرى أوردتها ثلاثية (في الصحاح) في مادة (رجم) . قال في القاموس المحيط : " التَرْجُمان ، التَرْجُمان: الذى يفسر الكلام من لسان إلى لسان" .

ومثله قال في الصحاح ، وأضاف : " تراجموا بالحجارة : تفاذفوا بها" (٢) .

- ولم ترد الكلمة في القرآن الكريم في حين وردت في الشعر الجاهلى بمعنى مادی في قول الأسود بن يعفر :

حَتَّى تَنَاوَلَهَا صَهْبَاءٌ صَافِيَةٌ يَرْشُو التَّجَارَ عَلَيْهَا وَالتَّارِجِيْمَا (٣)

وتفيد النصوص التى وردت بها هذه المادة في العربية المعاصرة معنى التحول ، سواء كان هذا التحول من شىء غامض إلى آخر واضح أو من معنوى إلى حسى ، أو من شىء خفى لا يُدرك إلى شىء ظاهر يُدرك ، حيث يتلون المعنى حسب السياق اللغوى الذى ترد فيه الكلمة كما يظهر من النصوص التالية :

- " لا أحمل في الدنيا هماً . مترجم محترم " (٤) .

وهنا بمعنى : تحويل المعنى من لغة إلى أخرى .

- " الحلم الوردى الجميل الذى لم تمكنه الظروف من ترجمته إلى واقع ... " (٥) .

ترجمته إلى واقع ، أى تحويله إلى واقع بتحقيقه .

- وتأتى بمعنى التغيير وهو لون من التحويل ؛ في مثل :

(١) لسان العرب : مادة (ترجم) .

(٢) انظر القاموس المحيط ؛ الصحاح : مادة (ترجم) .

(٣) المفضليات - ق ١٢٥ / ب ٩ ، ص ٤١٨ .

(التجار : تجار الخمر ، التراجيم : خدم من خدم الخمارين ، وهذا المعنى ليس في المعجمات ، وكذلك زيادة الياء في الجمع،

ويقال : يريد التراجمة ؛ لأن باعة الخمر عجم يحتاجون إلى من يفهم الناس كلامهم) .

(٤) (٥) جيل وراء جيل - ص ٧٢ .

(٤) التنظيم السرى - ص ١٣٠ .

- "نجحت القيادات الإسرائيلية في شحن العقل الإسرائيلي بميكائيزم يبدأ من نقطة الخوف الشديد من أعدائهم لينتهي بعد وثبة باطنة تجاههم ، تترجم نفسها في سلوك عدواني شرس .. " (١) .

- "... وإنما هو يحبها أكثر ، ويعزها أعمق ، ويترجم حبه إلى مال وسمعة طيبة ... " (٢) . والملاحظ أن العربية المعاصرة توسعت في معنى الكلمة من مجرد تحويل المعنى من لغة إلى أخرى إلى التحويل عموماً من وإلى في أشياء شتى خلاف المعنى الكلامي اعتماداً على علاقة المشابهة بين المعنيين .

٩- (ر ق ي) الرقية :

تفيد المعجمات العربية بأن دلالة كلمات المادة "رقي" تدور حول معنى الارتفاع ؛ جاء في اللسان :

- " الرَّقْوَةُ : دِغْصٌ من الرمل وَتَرَقَّى في العلم أى رَقِيَ فيه درجة درجة ، والرقية ، العوزة ، معروفة ، والجمع رُقَى والمرقى يسترقى وهم الراقون ... " (٣) .

وفي القرآن الكريم وردت المادة في قوله تعالى : ﴿ وَقِيلَ مِنْ رَاقٍ ﴾ (٤) .

و ﴿ رَاقٍ ﴾ هنا اسم فاعل من رقى المريض إذا عَوَّذَه لينجيه .

ومما ورد في الشعر الجاهلي قول سلمة بن الخُرَشُبِ الأَثَمَارِيُّ :

تُعَوِّذُ بِالرَّقِيِّ مِنْ غَيْرِ خَبَلٍ وَتُعَقِّدُ فِي فَلَانِدِهَا التَّمِيمُ (٥)
وقول خُفَافِ بْنِ نُذْبَةَ :

يُعَقِّدُ فِي الْجِيدِ عَلَيْهِ الرُّقَى مِنْ خِيفَةِ الْأَنْفُسِ وَالْحَاسِدِ (٦)

ولعل الدلالة الكلامية لمادة "رقي" بمعنى العوذة وثيقة الصلة بالدلالة الحسية للمادة (الارتفاع والصعود) ، فكلمات الرقية سبب في رفع المكروه عن تقرأ عليه .

(١) الأهرام - ص ٩٦ ، ع ٣١٧١٧ (١٢ أكتوبر ١٩٧٣) - ص ٥ . (٢) شباب .. شباب - ص ٦٩ .

(٣) لسان العرب : مادة (رقي) . (٤) القيامة / ٢٧ .

(٥) الفضليات - ٦٣ / ب ١١ ، ص ٤٠ . (٦) الأصمعيات - ق ٤ / ب ٨ ، ص ٣٠ .

وتفيد النصوص التي وردت بها المادة "رقى" في العربية المعاصرة أنها تحمل دلالة كلامية بمعنى: الكلام الذي يظن فيه أنه السبب للشفاء من مرض أو للنجاة من خطر ، ويكون هذا الكلام منطوقا كما يكون مكتوبا (وهي نفس دلالة المادة داخل المجال الكلامي في القلم) على نحو ما يظهر من النصين التاليين :

- " وآلى على نفسه أن يقرأ عِدَّة يس بين كل صفحة وأخرى فتلك رقيته من مفاجآت الشياطين " (١) .

- " إذا ما أصابني المرض ما فزت بالشفاء بدون رقيتك " (٢) .

١٠- (س ر د) السرد :

تدور دلالة كلمات المادة "سرد" في القلم حول معنى المتابعة والموالة ؛ جاء في اللسان :

- " السرد في اللغة : تقدمه شيء إلى شيء تأتي به متسقا بعضه إثر بعض متتابعا ، سَرَدَ الحديث ونحوه يسرُّده سَرَدًا ... وسرد القرآن : تَابَعَ قراءاته في حَدِّ منه ... وسرد فلان الصوم : إذا والاه وتابعه .. وسرد الشيء : ثقبه " (٣) .

ووردت المادة في القرآن الكريم بالمعنى الحركي بما يفيد نسج الدروع نسجًا محكمًا ، في قوله تعالى : ﴿ أَنْ اْعْمَلْ سَابِغَاتٍ وَقَدِّرْ فِي السَّرْدِ ﴾ (٤) .

وبنفس المعنى القرآني ، وردت في الشعر الجاهلي في مثل :

عَلَانِيَةً ظَنُّوا بِالْفَيْ مُدَجَّجٍ سَرَاتُهُمْ فِي الْفَارِسِيِّ الْمُسَرَّدِ (٥)

وتفيد النصوص التي وردت بها مادة "سرد" في العربية المعاصرة أنها تعني : تتابع الكلام بعضه إثر بعض دون فواصل زمنية بين الجمل، كما هو الحال في الحوار ، والسرد كلام شخص واحد في الوصف ونحوه ، والحوار بين اثنين أو أكثر ، ولذلك أطلق لفظ الحوار في الاصطلاح

(٢) الصراع في الآبار القديمة - ص ٤١٢ .

(١) رصيد الحياة - ص ٧٠ .

(٣) لسان العرب : مادة (سرد) .

(٤) سبأ / ١١ .

(٥) الأصمعيات - ق ٢٨٨ / ٥ ب ، ص ١٠٧ .

النقدى على كلام الشخصيات في العمل الأدبي : قصة أو رواية أو مسرحية ، وأطلق لفظ السرد على كلام المؤلف القصصى أو المسرحى الذى يصف به مكاناً أو زماناً أو حدثاً أو يصف مشاعر الشخصيات وطبائعهم .

وتبين لنا النصوص التى أمكن جمعها أن دلالة المادة (سرد) لا تخرج عن هذه الدلالة العامة ، فتكون بمعنى : حكى (على الحقيقة) منظماً كلامه فى مثل :

- " ويبدأ الداعى بصوت ملؤه الجدية ثم يسرد ما تردده الصحف عن زحف الفئران .. " (١)

- " اعترض واحد وبدأ يسرد الفرق بين صفات الإمامين ... " (٢) .

١ - " جاكوب : أنا لم أعترف بشيء .. تلك وقائع أسردها لا أكثر ... " (٣) .

وبمعنى يقص (على المجاز) مثل :

- " مثلما يسرد دمع العين بلواه على مستترفيه " (٤) .

وبالدلالة الاصطلاحية ، فى مثل :

- " ومن باب التوسع فى التعريف بالرواية الصوتية ، فإننا نضيف إليها الرواية التى تتعدد

فيها مستويات القص أثناء السرد " (٥) .

وواضح مما سبق أنه لم تتطور دلالة اللفظ إلا عند استعمالها استعمالاً اصطلاحياً فى (السرد)

بمفهومه فى الأدب الحديث .

١١ - (س ي ر) السيرة :

لعل أقدم دلالة لكلمات مادة (سير) هى الدلالة الحركية بمعنى الانتقال ؛ وفى لسان العرب :

" السير : الذهاب ... والسيرة : السنة ، والسيرة : الطريقة ، والسيرة : الهيئة ، سير سيرة ؛

حدث ، وأحاديث الأوائل " (٦) .

(٢) ديروط ونعمان عبد الحافظ - ص ٢٥ .

(٤) موسى من السر - ص ٣٨ .

(١) التنظيم السرى - ص ١٤٠ .

(٣) المزرعة - ص ٧٥ .

(٥) حرق الدم - ص ٢١ .

(٦) لسان العرب : مادة (سير) .

وشاع استعمال الكلمة (سيرة) في العربية المعاصرة بدرجة ملحوظة واستخدمت في القرآن الكريم بمعنى الانتقال والحركة في أغلب الآيات ؛ من ذلك :

- ﴿ وَمَا أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ إِلَّا رَجُلًا نُوحِيَ إِلَيْهِمْ مِنْ أَهْلِ الْقُرَى أَلَمْ يَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَيَنْظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ وَلَدَارُ الْآخِرَةِ خَيْرٌ لِلَّذِينَ اتَّقَوْا أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴾^(١)

ووردت في الشعر الجاهلي كثيرا بمعنى الأسر (القيد عن الحركة الحرة) في مثل قول لبيد :

غَرْبُ الْمَصْبِيَةِ مُحْمُودٌ مَصَارِعُهُ لَاهِي النَّهَارِ أَسِيرُ اللَّيْلِ مُحْتَقِرُ^(٢)

وقوله أيضا :

فَكَائِنْ رَأَيْتُ مِنْ بَهَاءٍ وَمَنْظَرٍ وَمِفْتَاحٍ قَيْدٍ لِلْأَسِيرِ الْمُكَفَّرِ^(٣)

ومما ورد بمعنى التحرك والانتقال قول أعشى باهلة :

مُهَفِّهَفٌ أَهْضَمُ الْكَشْحَيْنِ مُنْخَرِقٌ عَنْهُ الْقَمِيصُ لَسِيرِ اللَّيْلِ مُحْتَقِرُ^(٤)

وتفيد الشواهد التي وردت بها مادة (سير) في العربية المعاصرة أنها تستخدم أصلا في مجال الحركة : سار ، يسير ، سيرا ، مسيرة .. إلخ ، وتستخدم الكلمة (سيرة) في مجال الدلالة الكلامية بمعنى الحديث عن وقائع تمت في الزمن الماضي (وهي نفس دلالة المادة في القلم)، وهذه الدلالة الكلامية العامة تتلون بملامح دلالية أخرى تبعا للسياقات الدلالية التي ترد فيها ؛ فمرة تعني الحديث عن الماضي ، في مثل :

- " وتقلب مني صفحات قد طويت يوما بسطور كتاب ، تغشاني السيرة حزنا " ^(٥) .

وقد تعني مجرد الحديث عامة دون قصره على ذكر الماضي ؛ في مثل :

- " لكن الأب إذا جاءت سيرة هذه الدار ؛ غام وجهه حتى يكاد يسود ... " ^(٦) .

وقد تختفي الدلالة الكلامية ، فتستخدم لفظة (سيرة) بمعنى الطريقة والسلوك ، مثل :

(١) يوسف / ١٠٩ . (٢) مختار الشعر الجاهلي ق ١٣ / ب ٢١ ، ج ٢ ، ص ٤٣٣ .

(٣) فكائن : فكم ، ويُروى : " فكائن رأينا " المرجع السابق - ق ١٥ / ب ٢٨ ، ص ٤٤٦ .

(٤) الأصمعيات - ق ٢٤ / ب ٢١ ، ص ٩٠ .

(٥) ترنيمات حائرة / ماجدة ذو الفقار - القاهرة : الهيئة المصرية العامة للكتاب ، ١٩٩٠ - ص ٦٠ .

(٦) قدر الغرف المقبضة - ص ٥ .

- " ألا يعرف أحد شيئاً عن سيرتها الخاصة ؟! " (١) .

والذى جعل اللفظة هنا تعنى الطريقة ، هو كون سيرة الشخص تعنى وصفا لطريقته فى الحياة ، فحذف المضاف (الوصف أو الحديث) وبقي المضاف إليه (الموصوف أو المتحدث عنه) .
وتستخدم السيرة اصطلاحاً بمعنى : لون من الأدب ويكون شعراً فى أغلب الأحيان (يتحدث عن أجداد أمة أو قوم ، متمثلة فى قصة حياة رجل فذ مشهور ؛ مثل سيرة عنترة ، والظاهر بيرس ... إلخ) .

- " ... المنشدين فى الموالد والأذكار كافة ما يقولونه من .. الدوبيت والأرجوزات والسير " (٢) .

السيرة الذاتية فى الاصطلاح النقدى : ضرب من القصص الروائى يحكى تاريخ القاص نفسه ، مثل كتاب " الأيام " لطله حسين ؛ فهو يحكى فيه قصته ، ونلاحظ أن الدلالة الاصطلاحية هنا تقصر المعنى على الكتابة ، ولم يعد لللفظة دلالة كلامية منطوقة :
- " ساورنى الشك فى كل السير الذاتية التى لا يمكن أن تعرض إلا الجزء " المتاح " من صاحبها " (٣) .

- " فى أدبنا الحديث نقرأ من نماذج السيرة الذاتية " الأيام " لطله حسين " (٤) .
وهذه المعانى الاصطلاحية قديمة فى اللغة ، فهناك السيرة النبوية وكتاب ابن هشام المسمى " سيرة ابن هشام " .
أما " السيرة الذاتية " فاصطلاح حديث تحددت دلالاته بتخصيص المعنى العام .

١٢ - (ش ج ب) الشجب :

حددت المعجمات العربية دلالة المادة (شجب) بأنها تدور حول الحزن والهلاك ؛ جاء فى اللسان :

(٢) الزينى بركات - ص ٩٢ .

(١) الحب فوق هضبة الهرم - ص ١٢ .

(٣) أغوار النفس - ص ٦ .

(٤) الأهرام - س ١١٤ ، ع ٣٧٦٢٨ (١٥ ديسمبر ١٩٨٩) - ص ١١ .

" شَجَب يَشْجُبُ : حزن أو هلك " (١) .

وسجلت المعجمات الدلالة الكلامية للمادة ؛ جاء في اللسان :

" الشاجب الذى يتكلم بالردىء ، وقيل : الناطق بالخنا " (٢) وبين المعنيين صلة ؛ فالحزن

أحد الأسباب التى تدعو إلى التكلم بالردىء .

وفى الشعر الجاهلى ؛ من قول عنترة :

فَمِنْ يَكُ عَنْ شَأْنِهِ سَائِلًا فَإِنْ أَبَا تُؤْفَلُ شَجِبُ (٣)

وشجب هنا بمعنى : قال شرا فهلك (٤) .

وتفيد النصوص التى وردت بها المادة " شجب " فى العربية المعاصرة أن دلالتها : إعلان

الرفض لتصرف ما وإدانتة ووسيلة الإعلان هى الكلام ؛ ولا تتغير هذه الدلالة تبعا للسياقات

اللغوية التى ترد فيها اللفظة ، على نحو ما نجد فى الأمثلة التالية :

- " أصدرت مساء أمس الحكومة اليوغوسلافية بيانا شجبت فيه بحده بالغة الاعتداءات

الإسرائيلية الأخيرة فى الشرق الأوسط " (٥) .

- " شجبت مصر استخدام العدوان العسكرى على سيادة لبنان ... " (٦) .

- " تتصاعد أصوات الاستنكار والاحتجاج والشجب من كل جانب ... " (٧) .

ونلاحظ أن السياقات التى وردت فيها المادة كلها تسند فعل الشجب إلى جهة رسمية ؛

دولة ، نقابة ... إلخ .

وقد تطورت دلالة اللفظة تطورا كبيرا ، فقد كانت دلالتها فى القلم ؛ الحزن والهلكة أو

الإشراف عليها من الحزن ، ولا يبدو أن هناك صلة واضحة تبرر هذا التطور الدلالى المفاجئ

الذى أصاب المادة فى العربية المعاصرة دون مرور بمراحل تتدرج فيها التطورات الدلالية الناشئة

(١) لسان العرب : مادة (شجب) .

(٢) المرجع السابق : مادة (شجب) .

(٣) مختار الشعر الجاهلى - ج ١ ، ص ٤٠٤ .

(٤) مختار الشعر الجاهلى - ج ١ ، ص ٤٠٤ .

(٥) الأخبار - س ٢٢ ، ع ٦٦٤٥ (٨ أكتوبر ١٩٧٣) - ص ٢ .

(٦) الجمهورية - س ٣٥ ، ع ١٢٥٤٧ (٥ مايو ١٩٨٨) - ص الأولى .

(٧) أخبار اليوم - س ٤٦ ، ع ٢٣٥٥ (٢٣ ديسمبر ١٩٩٠) - ص ٥ .

بفعل الاستعمال الاصطلاحي أو المجازي أو نتيجة للتطور الاجتماعي والحضارى أو انعكاسا للمؤثرات الخارجية كالاتصال بين اللغات والترجمة ... إلخ ، وبإمكاننا أن نتصور خطأ دلاليا وهما لتطور هذه المادة وما كان على شاكلتها ، على النحو التالى :

شجب بمعنى حزن ، وبتخصيصها أو تضييقها تكون شجب بمعنى تكلم بالفاحش أو الردى ، وبتخصيصها مرة أخرى بالوصف تكون شجب بمعنى تكلم بكلام ردىء ليعلن رفضه واستنكاره وإدانته ، وبتعميم الكلام تصبح بمعنى تكلم بكلام يعلن رفضه واستنكاره وإدانته .

١٣- (ش ر ح) الشرح :

لعل أقدم دلالة لكلمات مادة (شرح) هى الدلالة الحسية التى أثبتتها المعجمات ؛ جاء فى اللسان : " الشرح والتشريح : قطع اللحم عن العضو قطعاً ، والقطعة منه : شرحة وشريحة " (١) وتسجل المعجمات الدلالة الكلامية للمادة ، جاء فى اللسان : " والشرح : الكشف ؛ يقال: شرح فلان أمره ؛ أى أوضحه ، وشرح مسألة مشكلة : بيّنها ... " (٢) .

وبين المعنيين صلة ، فكلا المجالين يندرج تحت معنى الفصل ، فالكلام الموضح (الشرح) هو تفصيل لأمر ما ؛ وتقطيع الأجزاء هو فصل لبعضها عن بعض . وما ورد فى الشعر الجاهلى - فيما اطلعت عليه - فى هذه المادة كان بدلالة حسية دون المعانى الكلامية .

وتفيد نصوص العربية المعاصرة التى وردت بها المادة " شرح " أنها تستعمل فى مجالين دلاليين: الكلام والحركة (وفى هذا موافقة لاستخدامها فى القلم) ، وإن شاع استعمالها بمعنى الكلام فى العربية المعاصرة ، والمعنى العام للمادة إذا استخدمت للدلالة الكلامية هو الكلام الذى يبين شيئاً مفصلاً وموضحاً ؛ كما فى الأمثلة :

- " شرح الدكتور حاتم فى حديثه النتائج التى ترتبت على استمرار إسرائيل فى احتلالها للأرض .. " (٣) .

(١) لسان العرب : مادة (شرح) .

(٢) المرجع السابق : مادة (شرح) .

(٣) الأخبار - س ٢٢ ، ع ٦٦٥٢ (١٦ أكتوبر ١٩٧٣) - ص ٣ .

- " جعل يشرح لي نظريته " (١) .
- " فإن أى كلام لا يمكن أن يصل إلى شرح ما جاء " (٢) .
- " ... وهى كلمة تناولتها شروح وتفسيرات ... " (٣) .
- والشرح : اسم للكلام الشارح .
- " وقفت أرقب رفاقى وهم يحملون الواحد بعد الآخر إلى المشرحة فيرفع الدكتور مبضعه في غير اكتراث ... " (٤) .
- وقد يستعار لفظ التشريح من مجال الحركة إلى مجال الكلام ليقصد به : الكلام الجارح ، كأن وقع على النفس كأثر التشريح في الجسم : " وقد كرهت شهيرة حامد وأهله كراهية عميقة لم تخف حدتها ، وواظبت على ... وتشريحه " (٥) .
- " رأيت فنانين يرسمون الكاريكاتير السياسى الساخر الذى يشرّح ويجرّح كافة القيادات ... " (٦) .
- واستعملات المادة السالفة - كلها - الواردة في العربية المعاصرة واردة في القديم، ولا تطور في المادة .

١٤- (ش ك و) الشكوى :

- حددت المعجمات دلالة المادة " شكوى " بأنها الإخبار عن سوء فعل إنسان بالشاكى ؛ جاء في اللسان : " وشكوت فلانا أشكوه شكوى وشكاية وشكية وشكاة ؛ إذا أخبرت عنه بسوء فعله بك " (٧) .

(١) الأحاديث الأربعة - ص ٨٤ .

(٢) حرق الدم - ص ٦٧ .

(٣) المرجع السابق - ص ٨١ .

(٤) الزمن الوغد وقصص أخرى - ص ١٥٤ .

(٥) الأهرام - س ١١١ ، ع ٣٦٥٢١ (٥ ديسمبر ١٩٨٦) - ص ٩ .

(٦) أخبار اليوم - س ٤٦ ، ع ٢٣٧٦ (١٩ مايو ١٩٩٠) - ص ١٤ .

(٧) لسان العرب : مادة (شكو) .

وفي القرآن الكريم : ﴿ قَالَ إِنَّمَا أَشْكُو بَثِّي وَحُزْنِي إِلَى اللَّهِ ... ﴾ ^(١) .

وفي الشعر الجاهلي ، وردت بكثرة ملفقة للنظر ؛ من ذلك قول الأسعر الجعفي :

لَا يَشْتَكُونَ الْمَوْتَ غَيْرَ تَقَمُّغِهِمْ حَكَّ الْجَمَالِ جُنُوبَهُنَّ مِنَ الشَّدَى ^(٢)

وكقول مالك بن حريم الهمداني :

تَشْكِيْنٌ مِنْ أَعْضَادِهَا حِينَ مَشِيْهَا أَمِ الْقَصُّ مِنْ تَحْتِ الدَّوَابِرِ أَوْجَعًا ^(٣)

وتفيد نصوص العربية المعاصرة التي وردت بها هذه الكلمة أن دلالتها العامة الكلام المعبر عن

الضيق من شيء ما ، وتأتي الملامح الدلالية من خلال السياقات المختلفة لتحديد لون هذا

الكلام من خلال تحديد الشيء سبب الشكوى ، على نحو ما نجد في النصوص التالية :

١- فقد تكون الشكوى إلى الله من ظلم الناس ، وهنا تأخذ معنى الدعاء ؛ في مثل :

- " أم هو المظلوم يشكو ربه كل ما يلقي بأيدي الظالمين " ^(٤) .

نلاحظ هنا أن أطراف الموقف الكلامي عامل هام في تحديد المعنى .

٢- وقد تكون الشكوى تتضمن طلب العقاب في مثل استخدامها في المجال السياسي الدولي

- " لبنان يشكو إسرائيل إلى مجلس الأمن " ^(٥) .

- " أعلن لبنان أنه تقدم بشكوى إلى مجلس الأمن ضد إسرائيل " ^(٦) .

٣- وقد تكون الشكوى لونا من التآلم تعبيرا عن الضيق من حالة سيئة أو أمر مكروه؛ في مثل:

- " ورأيت السيف يمشي وحده ... يشتكي الغربة بين النائمين " ^(٧) .

٤- وقد تكون الشكوى لونا من الوصف للحزن على بعد المحبوب أو عدم إدراكه . في مثل :

- " الست الطاهرة ستسمع هي الأخرى صوته الليلة وهو يفصح عن قضيته ، ويعلن اسم

(٢) الأصمعيات - ق ٤٤ / ب ١٨ ، ص ١٤٢ .

(١) يوسف / ٨٦ .

(٣) المرجع السابق - ق ١٥ / ب ٣٥ ، ص ٦٦ .

(٤) أناشودة أحزان - ص ٧ .

(٥) الأهرام - س ٩٩ ، ع ٣١٧١٦ (١١ أكتوبر ١٩٧٣) - ص ٢ .

(٦) المرجع السابق - ص ٢ .

(٧) " أجراس المساء " - ص ٣٤٣ .

حبيته ، ويرفع إلى أعتاب الحب والمحبين شكواه ... " (١) .
وهذه الدلالة المعاصرة لكلمة " شكو " أثبتتها المعجمات في القلم كما تقدم ، ولا تطور في
المادة .

١٥- (ش هـ ر) التشهير :

تدور دلالة المادة في القلم حول معنى الظهور ؛ جاء في اللسان :
" الشهرة : ظهور الشيء حتى يشهره الناس ... وقد شهره يشهره شهراً وشهرة فاشتهر
وشهرته تشهيراً . ابن الأعرابي : الشهرة الفضيحة ... ورجل شهير ومشهور : معروف المكان
مذكور ... والشَّهْرُ : القمر ، سمي بذلك لشهرته وظهوره ... وشهر فلان سيفه : انتضاه
فرفعه على الناس " (٢) .

ولم ترد الكلمة في القرآن الكريم بدلالة كلامية .

وفي الشعر الجاهلي وردت بدلالة كلامية ، قال عروة بن الورد (جاهلي) :

وَللهِ صُغْلُوكَ صَفِيحَةً وَجْهَهُ كَضَوِّ شَهَابِ الْقَابِسِ الْمُتَنَوِّرِ
مُطْلَأًا عَلَى أَعْدَائِهِ يَزْجُرُونَهُ بِسَاحَتِهِمْ زَجَرَ الْمَنِيحِ الْمُشْهَرِ (٣)

المُشْهَرُ : المشهور .

وتفيد النصوص التي وردت بها المادة " شهر " في العربية المعاصرة أن لها دلالة كلامية ، هي في
عمومها : ظهور أمر ما وإعلانه بين الناس ، والوسيلة هي الكلام ، وقد تكون الوسيلة غير
الكلام . وتتلون هذه الدلالة العامة بملامح وظلال دلالية تبعاً للسياقات اللغوية التي ترد فيها ؛
على نحو ما نرى في الشواهد التالية :

- " إن أمها أصبحت مفضوحة ومن حق الناس أن يقولوا عنها أى شيء
حتى لو شهّن بها " (٤)

(٢) لسان العرب : مادة (شهر) .

(١) الزمن الوغد وقصص أخرى - ص ٤١ .

(٣) الأصمعيات - ق ١٠ / ب ١٩ ، ص ٤٦ .

(٤) رائحة الورد وأنوف لا تشم - ص ٣٤ .

- " فليأت الذين يشهرون به ، الذين يلعنونه ، ليروا أى هم يعانیه " (١)
- شهر هنا تعنى : قال كلاماً ونشره بقصد الإساءة ونشر الفضيحة بين الناس ، والمصدر (تشهير) وارد بكثرة ، كما فى الأمثلة :
- " الذين يملكون وسائل التشهير والقتل المعنوى " (٢) .
- "... جلسات الملل التى لا يجد أصحابها سوى تناول الآخرين بالتشهير والتجريح " (٣) .
- ويلاحظ فى هذه الأمثلة أنها تخصص الدلالة العامة من معنى الإظهار والنشر لأمر ما بكلام أو غيره ، إلى معنى الإظهار والنشر بالكلام فقط ، وهذا الكلام مقيد بوصفه بالسوء والأمر المشينة .
- وتستعمل صيغة (افتعل) من المادة للدلالة على معنى الظهور ، بكلام أو غيره ، دونما تقييد بالأمور الشائنة ؛ كما فى :
- " حتى ما اشتهرت به يوماً من الأيام من أنها حامية الحريات ... " (٤) .
- اشتهر : صار مشهوراً ، أى معروفاً ظاهراً للناس . ولعل اللفظة (شهر) التى تعنى مدة زمنية معروفة ، مأخوذة من دلالة الظهور ؛ لأن الشهر يعرف بظهور الهلال .
- ومن الصيغ التى تحمل دلالة كلامية فى بعض السياقات ، وتفقد الدلالة الكلامية فى سياقات أخرى ، صيغة (أفعل إفعالاً) ؛ كما فى الأمثلة :
- " تشهر مديرية أوقاف البحيرة بدمنهو عن الأعمال الآتية : " (٥) .
- أى : تعلن ، ولا يقتصر ذلك على الكلام دون غيره من وسائل الإعلان (كالكتابة وغيرها) .
- وقد يضاف إليها ملمح دلالى جديد بفعل الاستخدام الاصطلاحي ؛ كما فى الأمثلة :
- " ... أما هي فقد أشهت إسلامها منذ عام " (٦) .

(٢) حماسة فى بحر هائج - ص ٣١ .

(١) الزينى بركات - ص ١٥٠ .

(٣) الأهرام - س ١١٤ ، ع ٣٧٦٨٤ (٩ فبراير ١٩٩٠) - ص ١ .

(٤) أخبار اليوم - س ٢٩ ، ع ١٥١٠ (١٣ أكتوبر ١٩٧٣) - ص ٦ .

(٥) الجمهورية - س ٣٤ ، ع ١٢١٤٨ (٢ أبريل ١٩٨٧) - ص ٦ .

(٦) أخبار اليوم - س ٢٩ ، ع ١٥١٠ (١٣ أكتوبر ١٩٧٣) - ص ٥ .

- " ثم صحبناها إلى المكتب المختص في الأزهر لإشهار إسلامها " (١) .
- إشهار الإسلام : تعبير اصطلاحى معناه إعلان الدخول في الإسلام من إنسان لم يكن مسلمًا ؛ وذلك بالنطق بالشهادتين .
- وتستعمل اللفظة (إشهار) في الاصطلاح الاقتصادى (إشهار الإفلاس) ، وهو إجراء قانونى يهدف إلى تعريف الناس أن تاجرًا ما لا يستطيع الوفاء بالتزاماته المالية لدى من يتعاملون معه ، كما فى :
- " وذات يوم أشهر رضوان الشويبكشى إفلاسه " (٢) .
- واستعير التعبير الاصطلاحى ليعبر عن معنى الفضيحة المعلنة بين الناس ، على سبيل المجاز ، كما فى :
- " ارتفع صوت الوالد حتى أسمع العمارة كلها وبعض المارة فى الطريق أيضًا من باب الإشهار العلنى " (٣) .
- كما استعير التعبير الاصطلاحى - مجازًا - بمعنى : ظهور عجز أو فشل نظام أو مذهب ما ؛ كما فى :
- " حتى غاض ذلك المد بتوقيع معاهدة ١٩٣٦ ، وهو على حد تعبير الدكتور لويس عوض تاريخ إشهار إفلاس الديمقراطية الليبرالية فى مصر " (٤) .
- وقد استعمل اللفظ بمعنى : إعلان فضيحة حول إنسان ما ، صدر ضده حكم قضائى معين ، وكان ذلك فى العصر المملوكى ، فكان يؤتى بمن ارتكب جرمًا أو مخالفة ما راكمًا حمارًا بالمقلوب ، فيشهر ، أى يعلن عقابه أمام الناس والوسيلة هنا فعل لا كلام ؛ كما فى :
- " أمر بإشهاره على حمار فى القاهرة كلها " (٥) .

(٢) الحرافيش - ص ١٧٨ .

(١) لن أعيش فى جلباب أبى - ص ٥٤ .

(٣) جمع الشياطين - ص ٢٩٤ .

(٤) الانفجار - ص ١٥ .

(٥) الزينى بركات - ص ٨٣ .

- " يسمع بشنق عبد ، قطع يد سارق ، إشهار امرأة ضبطت تسرق " (١) .

ومن الاستخدامات المجازية :

- " الأدلة كلها شفوية ... حتى بعد توافر الأدلة القاطعة ، سيبقيها زمناً تحت يده ، ربما تجيء لحظة يشهرها سيفاً فوق رأس ... " (٢) .

أى : يعلنها واضحة قاطعة كالسيف (فى قوتها) .

ولم تختلف الدلالة العامة للمادة فى العربية المعاصرة عنها فى القدم وإن تفاوتت الملامح الدلالية فى السياقات اللغوية المختلفة واكتسبت ظلالاً جديدة ، وقد أضيفت - فى العربية المعاصرة - صيغ جديدة أملت لها حاجة العصر وطبيعة الاستعمال الاصطلاحي (كما فى الاستعمال الاصطلاحي القانوني والاقتصادي للفظه إشهار) .. والرباط بينها وبين المعنى العام للكلمة هو الظهور .

١٦- (ش و ر) المشاورة :

لعل أقدم دلالة لمادة (ش و ر) هى الدلالة الحسية التى أثبتتها المعجمات ؛ جاء فى اللسان : "شار العسل يشوره : استخرجه وجناه .. وأشار إليه وشور : أوما ، يكون ذلك بالكف وبالعين والحاجب" (٣) .

وأثبتت المعجمات الدلالة الكلامية للمادة ؛ جاء فى اللسان : " وأشار عليه بأمر كذا : أمره به .. وشاور مشاورة واستشارة : طلب منه المشورة " (٤) .
وبين المعنيين صلة ، فالكلام قام مقام الحركة فى أداء وظيفة الإشارة ، وكلا المعنيين وسيلة للتعبير .

وفى القرآن الكريم :

- ﴿ فَأَعْفُ عَنْهُمْ وَاسْتَغْفِرْ لَهُمْ وَشَاوِرْهُمْ فِي الْأَمْرِ ... ﴾ (٥) .

(٢) المرجع السابق - ص ١٩٠ .

(٤) المرجع السابق : نفس المادة .

(١) المرجع السابق - ص ٢٥ .

(٣) لسان العرب : مادة (شور) .

(٥) آل عمران / ١٥٩ .

- ﴿ فَإِنْ أَرَادَا لِيَصَلَا عَنْ تَرَاضٍ مِنْهُمَا وَتَشَاوُرٍ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِمَا ﴾ ^(١) .

وتفيد شواهد العربية المعاصرة التي وردت بها مادة (شور) أنها تعنى الكلام الذى ينصح بفعل معين داعياً له ، وتحت هذه الدلالة العامة تندرج دلالات أخرى فرعية تضاف إليها ملامح دلالية أخرى تختلف باختلاف السياق الذى ترد فيه ... وتراوح صيغة المادة بين (شور) و (شير) والياء فيها أصلها الواو ، وهذه أمثلة من شواهد المادة فى العربية المعاصرة :

- " هممت أن أفعل مرة ، وشاورت نينه فهاها تفكيرى " ^(٢) .

شاورت هنا بمعنى الكلام لطلب النصيحة ، وقد ورد له نظائر فى القدم ، كما فى قوله تعالى:
﴿ وَشَاوِرْهُمْ فِي الْأَمْرِ ﴾ ^(٣) .

ومثله الشاهد :

- " قام الزينى بركات لفوره ، شاور العلماء فى الأمر ... " ^(٤) .

والمصدر منه (مشاورة) : " بعد مشاورة وجيزة باسمه طلبت رامة ... " ^(٥) .

وليس فى الصدر (مشاورة) ما يدل على اشتراك فى الفعل الكلامى ، فالصيغة الدالة على الاشتراك فى الفعل ضمن هذه المادة هى صيغة (تفاعل) ، كما فى :

- " وطلب المهندس التشاور مع مندوبين عن جماعة الموظفين والعمال ... " ^(٦) .

والاسم " مشورة " هو اسم للكلام الذى يقوله الناصح كما فى :

- " بعد الاطلاع على رأى الشريعة واستشارة أهل رأى والمشورة .. يأمر الزينى بركات " ^(٧) .

وتستخدم جمع صيغة " مفاعلة " بنفس الدلالة العامة للمادة مضافا إليها ملمح دلالى جديد ، اكتسبته اللفظة من الاستعمال الاصطلاحي لها فى مجال السياسة ، فى مثل :

(١) البقرة / ٢٣٣ . (٢) قشتمر / نجيب محفوظ - ط ١ - القاهرة : مكتبة مصر ، ١٩٨٨ ، ص ٣١ .

(٣) آل عمران / ١٥٩ . (٤) الزينى بركات - ص ١١ .

(٥) الزمن الآخر - ص ٦٥ .

(٦) عبور المحنة - ص ١٤٨ .

(٧) الزينى بركات - ص ١٠١ .

- " كيسنجر يُجرى مشاورات مع سفيرى فرنسا والصين حول الشرق الأوسط " ^(١) .
والكلام هنا - كما يفهم من الدلالة الاصطلاحية - حديث بين ممثلى أطراف دولية .
ومثله الشاهد :
- " وطلبت الحكومة الإيطالية إجراء مشاورات بين الدول الأوروبية التسع الأعضاء فى السوق الأوروبية المشتركة ... " ^(٢) .
- " مشاورات فى مجلس الأمن لاستخدام القوة ضد العراق " ^(٣) .
- أما صيغة (استفعل) من المادة فتستعمل اصطلاحيا فى مجال القانون ، وفى لغة الإدارة (مستشار) كما فى الأمثلة :
- " أحمد لطفى أكد بحث هذا الموضوع مع مستشار السفارة السوفيتية " ^(٤) .
والعلاقة بين هذا اللفظ - الذى لم يعد له أى دلالة كلامية - وأصل المادة الكلامية هى كون من يشغل هذا المنصب فى موضع من يستشار فى الأمور .
- " حتى انتهت آخر الأمر إلى دائرة المستشار زكريا حذيفة " ^(٥) .
- " وقابلت ماكس برود وصديقى مترجم وناشر " كافكا " الذى كان يشغل منصب المستشار الأدبى للمسرح ... " ^(٦) .
- وتستخدم صيغة " استشارة " استخداما اصطلاحيا فى مجال الطب كما فى :
- " قال : أعرف تلك كانت أجرة الكشف ، وما أطلبه منك هو رسم الاستشارة " ^(٧) .
وتعنى العودة مرة أخرى إلى الطبيب لأخذ رأيه ونصائحه حول سبل العلاج والغذاء ... إلخ .
- " إن خالى تنصحنى بأن أستشير طبيبا آخر ... " ^(٨) .

(١) الأهرام - س ٩٩ ، ع ٣١٧١٧ (١٢ أكتوبر ١٩٧٣) - ص ٢ .

(٢) الأخبار - س ٢٢ ، ع ٦٦٤٥ (٨ أكتوبر ١٩٧٣) - ص ١ .

(٣) المرجع السابق - ص ٥ .

(٤) كلمنى للمغفلين - ص ٤٣ .

(٥) الولد الشقى فى المنفى - ص ٦٦ .

(٦) تحديات سنة ٢٠٠٠ - ص ٩١ .

(٧) اللجنة / صنع الله إبراهيم - ط ٢ - القاهرة : مطبوعات القاهرة ، ١٩٨٢ - ص ١٤٧ .

(٨) حكاية إنسان عصرى - ص ١٤ .

والاستشارة هنا أضيف إليها ملمح دلالي آخر سوى الكلام ، وهو أن يعرض المريض نفسه على الطبيب فيقوم بالكشف عليه ويسمع لشكواه ويصف له الدواء .

أما الصيغ الياثية العين من هذه المادة ، فياؤها ليست أصلية ، إذ هي منقلبة عن الواو ، ودلالاتها العامة هي نفس الدلالة العامة للمادة (شور) ، ولكن الاختلاف فيمن ينسب إليه الفعل الكلامي ، فاللفظة " أشار " ومشتقاتها ، تنسب الكلام (الإشارة) إلى المتكلم ، واللفظة (شاور) ومشتقاتها ، تنسب الكلام إلى المخاطب ، أى أن (أشار) ومشتقاتها تعنى : قال كلاماً يحمل نصيحة أو نحوها ، أما (شاور) ومشتقاتها فتعنى : قال كلاماً يطلب به نصيحة أو نحوها .
أمثلة :

- " قاطعتنى فعلا يا صاحب الشرطة، وإلى هذه النقطة بالذات كنت سأشير توأ " (١) .
أى سأحدث حديثا عابراً .

وتستخدم فى لغة الإعلام بمعنى قال (يكون الفعل الكلامى مسندا إلى وكالة الأنباء أو متحدث رسمى) كما فى :

- " وأشارت الوكالة إلى أن اجتماع نيكسون بزعماء الكونجرس تم فى الوقت الذى تتزايد فيه الضغوط على الحكومة الأمريكية ... " (٢) .

- " إن الوفاق بين القوتين الأعظم مُعرَّض لتأثيرات سلبية ... وقد أشار إليها الدكتور هنرى كيسنجر فى تصريح رسمى له " (٣) .

- " ومن نافلة القول أن أشير إلى أن كثيرا من أصدقائنا الكتاب سوف ينجح فى امتحان الإملاء ! " (٤) .

- " ولن نشر فى هذه الكلمة إلى مواقفه العملية... " (٥) .

(١) ما أجهلنا - ص ٥٣ .

(٢) الأهرام - س ٩٩ ، ع ٣١٧١٦ (١١ أكتوبر ١٩٧٣) - ص ٢ .

(٣) الأهرام - س ٩٩ ، ع ٣١٧١٧ (١٢ أكتوبر ١٩٧٣) - ص ٣ .

(٤) حرق الدم - ص ١١٣ .

(٥) دراسات نقدية - ص ٣ .

أى : أذكر، وليس فيها دلالة كلامية هنا، فالمعنى: يوضح ويبين بكلام أو غيره، وهو المعنى الأصلي للإشارة : الإيماء ، كما فى نحو قولنا : " أشار له بيده ". وقد يستخدم الفعل "شَوَّر" فى مثل :

- " شَوَّر له من وراء الزجاج.. فأسرع يستدير لفتح الباب " (١).

ومن الصيغ المركبة المستعملة فى سياقات العربية المعاصرة، صيغة (أشار عليه) كما فى :

- " ولم أشر عليه بإبلاغ الشرطة " (٢).

- " أشار بعض العارفين المجريين على صاحبنا أن يحمل عصا ... " (٣).

أى : نصحوه .

وتستخدم لفظة (إشارة) بمعنى : أدنى ما يكون من الكلام ، كأنه مجرد حركة باليد أو

نحوها ؛ كما فى :

- " لزم البيت، لا أغادره إلا لماما، كى لا تفوتنى إشارة من اللجنة تبلغنى بقرارها .. " (٤)

أى خيرا أو دعوة بالقول أو بالكتابة، ومن ذلك الاستعمال الاصطلاحي فى مجالات البريد

والمراسلات العسكرية وغيرها .

- " الإشارة أرسلت إلينا، وعلينا أن ننفذ ... " (٥) .

أى الخبر أو الأمر الذى يصدر من القيادة إلى الأفراد .

- " عند وصول طائرة الرئيس إلى أسوان، تلقى قائدها إشارة لاسلكية بأن الضباب يكتنف

مطار القاهرة الدولى... " (٦)

- " الذى أرسل أولى إشارات هذا الإنذار كان عقلا إلكترونيا ذكيا....، بدأ العقل

الإلكترونى إشارته فقال : " (٧)

(٢) القصص الأخرى - ص ٥٧ .

(٤) اللجنة - ص ٣٥ .

(١) الزمن الآخر - ص ٩٤ .

(٣) تحذيرات سنة ٢٠٠٠ - ص ٢١٧ .

(٥) نوبة رجوع - ص ٩٣ .

(٦) الأهرام - س ١١٤ ، ع ٣٧٧٢٦ (٢٣ مارس ١٩٩٠) - ص ١ .

(٧) الجمهورية - س ٢٥ ، ع ٨٨٠٢ (٢ فبراير ١٩٧٨) - ص ٨ .

والإشارة هنا هي كلمات ينطقها جهاز الكمبيوتر أو تكتب على شاشته.

وتستخدم لفظة (إشارة) بمعنى : الكلام الذى يتضح منه شيء عن المستقبل أو شيء غامض يحتاج إلى صفاء ذهن للتعامل معه كما فى اصطلاح الصوفية، وكما فى المثال :
- " يفيض منهج المشروع الإسلامى بالإشارات المستقبلية المؤكدة ... " ^(١).

أى العلامات، وهذا الاستخدام الاصطلاحي يلغى الدلالة الكلامية فى اللفظة.
وبعد عرض المادة فى كل من نصوص العربية القديمة والمعاصرة يتبين لنا أن الدلالة الأصلية للمادة هى فى مجال الحركة، ثم نقلت إلى الدلالة الكلامية بنفس الدلالة العامة التى تستخدم بها فى العربية المعاصرة، وتختلف الدلالات باختلاف السياقات اللغوية، وباختلاف الأبنية الصرفية للألفاظ ، كما أن العربية المعاصرة قد استحدثت أبنية ودلالات لم ترد فى القدم مثل الألفاظ :
(إشارة لاسلكية - استشارة طبية - مشاورات) .

١٧- (ش ي ع) الشائعات :

تدور دلالة المادة فى القدم حول معنى التفرق والظهور ؛ جاء فى اللسان: " شاع الشيب شيعة وشياعا وشيوعا : ظهر وتفرق ، وشاع الخير فى الناس يشيع فهو شائع : انتشر وافترق وذاع وظهر، والشَّاعَة : الأخبار المنتشرة ... وشيَّعه على رأيه وشايعه : تابعه وقَّواه ، وشيَّعه وشايعه: خرج معه عند رحيله ليودعه ... " ^(٢).
وفى القرآن الكريم :

- ﴿ إِنَّ الَّذِينَ يُحِبُّونَ أَنْ تَشِيعَ الْفَاحِشَةُ فِي الَّذِينَ آمَنُوا لَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَاللَّهُ يَعْلَمُ وَأَنْتُمْ لَا تَعْلَمُونَ ﴾ ^(٣).

وفى الشعر الجاهلى قول ربيعة بن مقروم :

فَلَهْفَ أُمَّهُ وَأَنْصَاعَ يَهْوَى
لَهُ رَهَجٍ مِنَ التَّقْرِيبِ شَاغٌ ^(٤)

(١) الأهرام - س ١١، ع ٣٧٧٧٤ (٤ مايو ١٩٩٠) - ص ١٤ .

(٢) لسان العرب : مادة (شيع). (٣) النور / ١٩ .

(٤) الفضليات - ق ٣٩ / ب ٣١، ص ١٨٩ .

وتفيد النصوص التي وردت بها المادة " شيع " في العربية المعاصرة أن دلالتها العامة: الظهور والانتشار لأمر ما دون تحقيق من صحة ما يقال فيه، وتتفاوت الملامح والظلال الدلالية

التي تفهم من ألفاظ المادة باختلاف السياقات اللغوية التي ترد بها ، على نحو ما نرى في الأمثلة :

- " وأول ضمان للحرية حتى في ظل الظروف غير العادية هو العلانية ألا تتم الأمور سرا، وألا تضيع الحقيقة وسط الشائعات ... " (١)

- " فقد أحاطوهم بسلسلة من الشائعات الكاذبة " (٢)

- " شائعات تطايرت في مكان عملي " (٣)

وتستخدم لفظة " إشاعة " خطأ بمعنى الشائعة ، كما في الأمثلة :

- " ولكن الإشاعات أقوى من المعلومات " (٤)

- " هل يوجد في مصر جهاز للإشاعات، يخترع الإشاعة ثم يرددها ثم ينشرها، وفي

ساعات تتحول الأكذوبة إلى حقيقة ثابتة ... " (٥)

- " وكدت أقتنع أنها إشاعات كاذبة " (٦)

- " كل ذلك لابد فيه من إحصاء دقيق واضح تحت نظرنا، حتى لا تلوك الألسن ما تتناقله

الإشاعات والشعارات ... " (٧)

ومن الألفاظ الكلامية في هذه المادة : يُشَيِّع " ويعني الكلام بصوت عالٍ لإعلان شيء

سيئ ، كما في المثال :

(١) الجمهورية - س ٣٤، ع ١٢٢٠ ٤ (٢٨ مايو ١٩٨٧) - ص ٨ .

(٢) الولد الشقي في المنفى - ص ١٣٢ .

(٣) التنظيم السري - ص ٢٥ .

(٤) شخصيات مصرية - ص ١٤٩ .

(٥) أخبار اليوم - س ٤٦، ع ٢٣٥ ٥ (٢٣ ديسمبر ١٩٨٩) - ص ١٤ .

(٦) ملامح داخلية - ص ٢٤ .

(٧) تحذيات سنة ٢٠٠٠ - ص ١٢٣ .

- " وهم يشيّعونه بهذا اللقب بعد أن يغلب ويتعثر ليقوم " (١)

أى يلاحقونه رافعين أصواتهم بكلام سئ غالبا كما في المثال ، ومن الاستخدام المجازى لهذا اللفظ :

- " أعانتني على مواجهة نظرات الاستهجان التى استقبلني بها المنتظرون في الخارج ، والإهانات التى شيعني بها المريض " (٢)

أى : يلاحقني بها كأنها كلمات تقال للإساءة إليه.

ومن الاستخدامات المجازية أيضا :

- " فهناك إرهابات مبهمة تسبق ذلك الإبداع ، وتُشيع في نفس الفنان شيئا من القلق الغامض ... " (٣)

أى : تبعث وتنتشر (ولكن دون كلام هنا).

ولا تختلف الدلالة العامة لكلمات المادة في العربية المعاصرة عنها في القدم ، وإن أصابت بعض ألفاظها تطورات دلالية نشأت من الاستعمال المجازى والاصطلاحى الذى أملاه التطور الحضارى العام والذى انعكس بدوره على ألفاظ اللغة ، فقيد المطلق وخصص العام ، أو أضاف ملامح وظلالاً دلالية جديدة إلى الدلالة العامة حتى يمكن للألفاظ أن توفى بضرورة العصر ، ومثال ذلك ما أصاب لفظة (إشاعة) من تطور؛ فقد تغيرت صرفيا من (شاعة) إلى (إشاعة ، ودلاليا من : الأخبار المنتشرة إلى لون من ألوان الأخبار المنتشرة هو: الأخبار المنتشرة دون تحقق من صحتها، أو التى يُشكُّ في صدقها ويُذَهَبُ إلى كذبا.

١٨ - (ص ل ي) الصلاة :

تختلف المعجمات في تحديد المعنى الأصلى للمادة (ص ل ي) ؛ هل هو العظم الذى فيه عجب الذنب ، أو هو اللزوم ؟ أو هو الدعاء والطلب ؟ جاء في جمهرة اللغة : " الصلاة العظم الذى

(١) رحلة الليل/ عبدالله خيرت- القاهرة : الهيئة المصرية العامة للكتاب، ١٩٨٦ - ص ٥٤ .

(٣) الأهرام - س ٩٩ ع ٣١٧١٧ (١٢ أكتوبر ١٩٧٣) - ص ٤ .

(٢) اللحنة - ص ١٥٠ .

فيه مغرر عجب الذنب، وهما صلوان وتجمع صلوات قال بعض أهل اللغة : اشتقاقها من رفع الصلا في السجود، والصلا العظم عليه الإلتان، وهو آخر ما يلي من الإنسان في القبر ، وقال الشاعر :

تركت الريح يرق في صلاه كأن سناها خرطوم نسر ^(١)

وجاء في لسان العرب ما يفيد أن أصل المعنى هو اللزوم؛ " إنما الصلاة لزوم ما فرض الله تعالى " ^(٢). ووردت الصلاة كذلك بمعنى الدعاء في الشعر الجاهلي في مثل قول الأعشى:

وَصَهْبَاءَ طَافَ يَهُودِيُّهَا وَأَبْرَزَهَا وَعَلَيْهَا خُثْمٌ
وَقَابِلَهَا الرِّيحُ فِي دَثْهَاسَا وَصَلَّى عَلَى دَثْهَاسَا وَارْتَسَمَ ^(٣)

ومثل قول الأعشى أيضا :

غليكِ مَثَلُ الَّذِي صَلَّيْتُ لَأَغْتَمِضِي يَوْمًا فَإِنْ لَجَبَبِ الْمَرْءُ مُضْطَجِعًا ^(٤)

ولعل أقرب الدلالات السابقة وأوثقها صلة بمعنى الصلاة في القرآن الكريم هو معنى الدعاء والطلب؛ حيث تخصص معنى الدعاء بدعاء محدد بكلمات مخصوصة وأطلق عليه.

ووردت في القرآن الكريم بنفس المعنى في قوله تعالى :

﴿ إِنَّ اللَّهَ وَمَلَائِكَتُهُ يُصَلُّونَ عَلَى النَّبِيِّ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا صَلُّوا عَلَيْهِ وَسَلِّمُوا تَسْلِيمًا ﴾ ^(٥). كما وردت بمعنى الصلاة المفروضة (وهي المعنى الاصطلاحي للكلمة في الإسلام)؛ ﴿ فنادته الملائكةُ وهو قائمٌ يُصَلِّي في الأحزاب ﴾ ^(٦).

وكانت أكثر كلمات المادة شيوعا خاصة في نصوص العربية المعاصرة ؛ الكلمات: (يُصلى، صلى، صلاة)، ولا تخرج المادة في استعمالها في العربية المعاصرة عن دلالة الدعاء والاستغفار؛ حيث تفيد نصوص العربية المعاصرة التي وردت بها هذه المادة أن معناها العام يدور حول الكلام الموجه من البشر إلى الإله الذي يعبدونه، ثم تأتي الملامح الدلالية من خلال السياقات

(١) جمهرة اللغة : مادة (صلى) .

(٢) لسان العرب: مادة (صلى).

(٣) ديوان الأعشى الكبير. - ص ١٦٨.

(٤) ديوان الأعشى الكبير. - ص ١٠٥.

(٥) الأحزاب/ ٥٦.

(٦) آل عمران/ ٣٩.

المختلفة لتخصص هذا المعنى لحد يصل إلى ما نجده عليه في النصوص التالية :

١- الصلاة بمعنى الدعاء ، في مثل :

- " جئت والصلاة في فمي.. تشدني عيونك الحكاية.. المشاهد.. الفصول " (١).

- " إنني آخر من بكى على الراحلين منهم، والذي تلا الصلوات القليلة على أرواحهم.... " (٢).

- " ونرتل في جزع بعض الصلوات " (٣).

٢- وقد يتحدد الدعاء بجملة محددة في مثل :

- " عندما أصلى على محمد أشعر أنني أزجي الثناء الحسن لمن يستحقه " (٤).

٣- الصلاة بالمعنى الاصطلاحي : وهي عبادة ذات أقوال معلومة، وأفعال محددة :

أ) صلاة الجنائز ؛ في مثل :

- " صلوا على عبد الله في المسجد ، واطلبوا له المغفرة من رب العالمين.. إن الله غفور رحيم " (٥).

ب) صلاة الشكر ؛ في مثل :

- " أقيمت أمس في استاد الاستقلال بالعاصمة ويندهوك صلاة شكر بمناسبة حصول ناميبيا على استقلالها ... " (٦).

ج) الصلاة المعروفة، صلاة الأوقات الخمسة : فإذا كانت الصلوات تستغرق ثلث ساعة أو نصف ساعة في أربع وعشرين ساعة ، فأين ثلاث وعشرون ساعة ونصف " (٧).

(١) الليل وذاكرة الأوراق - ص ٣٣.

(٢) ستر العورة - ص ٧٨.

(٣) أجراس المساء - ص ٢٥٦. (الأعمال الكاملة).

(٤) الطريق من هنا - ص ١٤٣.

(٥) شخصيات مصرية. - ص ١٤٢.

(٦) الأهرام - ص ١١٤. ع ٣٧٧٢٦ (٢٣ مارس ١٩٩٠ م) - ص ١.

(٧) خطب الشيخ محمد الغزالي - ج ٣، ص ٦١.

٣- صلاة اليهود أو النصارى ، في مثل :

" ولكن حتى في عشية يوم التكفير ، وبينما كانت الصلوات تتردد في معسكرات الجيش ومكاتبه " (١)

وبعد عرض المادة في نبض العرب المعاصرة ظهر واضحا عدم تطورها ، ولعل مثل هذه المصطلحات الإسلامية قد ثبت القرآن الكريم دلالاتها ؛ لذلك كانت عصية على التطور.

١٩- (ط ل ق) طليق :

حددت المعجمات دلالة المادة (طلق) بأنها الترك والإرسال ؛ جاء في اللسان : " يقال هو طليق وطُلق وطالِق ومُطْلَق ، إذا خُلِيَ عنه قال : والتطليق التخليه والإرسال وحل العَقْد ، ويكون الإطلاق بمعنى الترك والإرسال " وتتفرع من هذه الدلالة العامة دلالات كثيرة ومتنوعة أثبتتها المعجمات ، ومن بين هذه الدلالات، الدلالة الكلامية ؛ جاء في اللسان : " وطيّق : فصيح " .. ومن حديث الرحم : تكلم بلسان طَلَق ، أى ماضى القول سريع النطق .. " (٢) وبين المعنيين صلة إذ المضى في القول وسرعة النطق لون من الترك والإرسال بعد تخصيصه بمجال الكلام دون غيره .

ولم ترد المادة فيما بين يدي الباحث من مصادر للشعر الجاهلي ، بدلالة كلامية ، والذي ورد هو المعنى العام للمادة (الذهاب والمضى) : كما في قول ابن أبي سُلَمَى :

سَبَقَتْ إِلَيْهَا كُلُّ طَلْقٍ مُبَرَّرٍ سَبَقَتْ إِلَى الْغَابَاتِ غَيْرُ مُزَيَّدٍ (٣)

وقد وردت اللفظة في القرآن الكريم بهذه الدلالة العامة ، قال الله تعالى : ﴿ وَأَلْطَقَ الْمَلَأُ مِنْهُمْ أَنْ امْشُوا وَاصْبِرُوا عَلَى آلِهَتِكُمْ ﴾ (٤) . ومن هذا يلوح أنها كانت تستخدم وصفا للقول في القديم وتوسعت العربية المعاصرة في استعمال اللفظة في دائرة الدلالة الكلامية بمعنى الإعلان والنشر والتسمية ودلالة الذكر المفاجي ، وكل هذه المعاني ذات صلة بلمح السرعة في

(٢) لسان العرب : مادة (نطق).

(١) الأهرام- س ٩٩ ، ع ٣١٧٢٠ (١٥ أكتوبر ١٩٧٣) - ص ٣.

(٣) غنثار الشعر الجاهلي - ج ١ ، ص ٢٢٤ (ترجمة زهير).

(٤) ص ٦/ .

النطق والمضى فيه ، وفي القرآن الكريم نجد دلالة حل عقد الزواج ودلالة الحركة السريعة،
فمثال دلالة حل عقد الزواج قوله تعالى :

- ﴿ وَإِنْ عَزَمُوا الطَّلَاقَ فَإِنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴾ ^(١)

- ﴿ وَإِذَا طَلَقْتُمُ النِّسَاءَ فَلْيُنَّ أَجْلَهُنَّ فَأَمْسِكُوهُنَّ بِمَعْرُوفٍ أَوْ سَرِّحُوهُنَّ بِمَعْرُوفٍ ﴾ ^(٢)

ومثال الدلالة الحركية السريعة قوله تعالى: ﴿ فَأَنْطَلَقُوا وَهُمْ يَتَخَفَتُونَ ﴾ ^(٣)

وتشير التصوص التي وردت بها هذه المادة في العربية المعاصرة أن لها دلالات متنوعة وموزعة على مجالات دلالية مختلفة ، من بينها الدلالة الكلامية وهي لا تدل عليها بذاتها بل ، لابد من ارتباطها بكلمة أخرى أو ضمير يوجه معناها إلى الكلام ، وتضم دائرة الدلالة الكلامية لهذه المادة تنوعا في المعنى الكلامي تظهره السياقات المختلفة على نحو ما نرى في الشواهد التالية :

١- الإعلان والإشاعة بواسطة القول ، وهذه الدلالة وثيقة الصلة بالدلالة العامة للمادة (الترك والإرسال)، فالإعلان والإشاعة لون منها ؛ في مثل :

- " منذ ثلاثة عشر عاما تقريبا أطلق مفكرنا وفناننا توفيق الحكيم دعوته مناديا بالطعام لكل فم . " ^(٤) .

- .. الفرية التي أطلقها مخادع حول نعمان... " ^(٥) .

- " احترس من الجرى.. تحذير أطلقه هذا الأسبوع الطيب.. " ^(٦) .

- " إنه يطلق أفكاره ببساطة دون خوف من هجوم الإذاعات عليه " ^(٧) .

وشاع استخدام المصدر " إطلاق " بمعنى الإعلان والنشر :

- " في لبنان، صممت المدافع، وبدأ إطلاق الفلسفات ... " ^(٨) .

(١) البقرة / ٢٢٧ . (٢) البقرة / ٢٣١ .

(٣) القلم/ ٢٣ . (٤) أحاديث حول الأدب والفن والثقافة - ص ٩ .

(٥) القصص القصيرة / محمد مستجاب - ص ١٤٣ .

(٦) الجمهورية - ص ٢٩ ، ع ٢٥٠ ١ (٢١ يناير ١٩٨٢) - ص ٥ .

(٧) المرجع السابق - ص ٢٤ ، ع ٨٥٥٧ (٢ يونيو ١٩٧٧) - ص ٥ .

(٨) المرجع السابق - ص ٢٤ ، ع ٧٤٨٧ (٢٤ مارس ١٩٧٧) - ص ٧ .

ويتميز الانتشار والذبوع في دلالة الانطلاق بالسرعة :

- " صيحتان انطلقتا في سماء حياتنا الأدبية المعاصرة " (١)

٢- دلالة التسمية أو التعريف أو الوصف ، وهذه الدلالة لون من الترك والإرسال بعد تخصيصها بكلام محدد بأمر معين :

- " ومرحلة جديدة ، هي التي أطلقنا عليها عبارة " الشعر في المسرح " (٢)

- " ربما تكوّن علاقته بالأدب كمعرفتي بالشدو الذي يطلق عليه العامة : الغناء ... " (٣) .

٣- دلالة الذكر المفاجئ : (والذكر المفاجئ لون من الإرسال والترك مع إضافة ملمح السرعة والمفاجأة لتحديد المعنى وتخصيصه) :

- " أخشى أن يطلق في وجهي فجأة تاريخ اليوم الملعون " (٤)

وقريب من هذه الدلالة التسمية (طلقة) على المقذوف من بعض آلات الحرب (المدفع ، البندقية).

٤- وتأتي صيغة فعل "طلق" لتفيد قولاً محدداً : فعبرة " أنت طالق" تفيد معنى مقيدا بموقف خاص وهو إنهاء العلاقة بين المرء وزوجه .

وتستخدم " طلاقة " ، " طليق " للدلالة على الفصاحة مثل طلاقة اللسان ، طليق اللسان . ويسمى وجع الولادة الطلق ، وهو في القدم ، وهناك دلالات غير كلامية للمادة أغلبها في مجال الدلالة الحركية بمعنى ذهب أو تحرك أو انتشر .. إلخ .

٢٠- (ع ب ر) التعبير :

حددت المعجمات العربية الأصل الذي تفرعت منه دلالات هذه المادة ، وهو العبر بمعنى

جانب النهر ، جاء في اللسان :

(٢) المرجع السابق - ص ٣٣ .

(١) جيل وراء جيل - ص ٧ .

(٣) حرق الدم - ص ١١٣ .

(٤) شجر الليل - ص ٣٣ .

" عبر الرؤيا يعبرها عبرا وعبرة : فسرّها ... والعابر : الذى ينظر فى الكتاب فيعبره ، أى يعتبر بعضه ببعض حتى يقع فهمه عليه، ولذلك قيل: عبر الرؤيا، واعتبر فلان كذا، وقيل: أخذ هذا كله من العبر، وهو جانب النهر، وعبر الوادى وعبره شاطئه ... وعبر عما فى نفسه : أعرب وبين ، والاسم العبارة ... واللسان يُعبر عما فى الضمير " (١).

ووردت المادة فى القرآن الكريم بمعنى الكلام الذى يفسر الرؤيا : ﴿ يَا أَيُّهَا الْمَلَأُ أَفْتُونِي فِي رُؤْيَايَ إِن كُنْتُمْ لِلرُّؤْيَا تَعْبُرُونَ ﴾ (٢).

كما وردت بالمعنى الحسى الحركى ؛ فى مثل :

- ﴿ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَقْرَبُوا الصَّلَاةَ وَأَنْتُمْ سُكَارَى حَتَّى تَعْلَمُوا مَا تَقُولُونَ وَلَا جُنُبًا إِلَّا عَابِرِي سَبِيلٍ حَتَّى تَغْتَسِلُوا ﴾ (٣).

وكان ورود الكلمة فى الشعر الجاهلى - فيما اطلعت عليه- بالمعنى الحسى للمادة مثل معنى الناحية أو الجانب مثل قول متمم بن نويرة :

جَدِيدُ الْكَلَى وَاهِي الْأَدِيمِ ثُبِينُهُ عَنْ الْعَبْرِ زُرَّاءُ الْمَقَامِ نَزْوُغُ (٤)

وبمعنى دمة العين ؛ فى مثل قوله أيضا :

إِذَا عَبْرَةٌ وَرَعَتْهَا بَعْدَ عَبْرَةٍ أَبَتْ وَاسْتَهَلَّتْ عَبْرَةٌ وَدُمُوغُ (٥)

وتفيد النصوص التى وردت بها كلمات المادة " عبر " فى العربية المعاصرة أنها تستخدم فى مجال الدلالة الكلامية .

والمحور الدلالى لألفاظ المادة (عبر) - فى مجالى الدلالة المستخدمة فيهما (الكلام والحركة)- هو : الانتقال ، وقد يكون انتقالا لمعنى أو فكرة من خلال الكلام ، وقد يكون انتقالا لشعور أو عاطفة (عبرة ، عبْرَة ، اعتبار ، تعبيرات الوجه) ، وقد يكون انتقالا حسيّا (عبر عبورا)، وهى نفس دلالات المادة فى القديم كما تقدم ، وذلك على نحو ماتبيته الأمثلة الآتية :

(١) لسان العرب : مادة (عبر).

(٢) يوسف / ٤٣.

(٣) النساء / ٤٣ .

(٤) المفضليات - ق ٦٨ / ب ٥ ، ص ٢٧١.

(٥) المرجع السابق - ق ٦٨ / ب ٣ ، ص ٢٧١.

١- عبر بمعنى القول ؛ في مثل :

- " رئيس وزراء الأردن ووزير خارجيتها عبّرا عن دهشتها وخيبة أملهما " ^(١).

- " وعبّرتُ عن أملِي في إيجاد تسوية للمشكلة " ^(٢).

- " بل إن في الحق لا أعرف كيف أعبر عنها لك " ^(٣).

٢- وقد يكون التعبير بالقول أو غيره كالكتابة مثلا، كما في الأمثلة :

- " حدث أن كل واحد منهما عرف حقه وحق غيره في التعبير عن رأيه " ^(٤).

- " الحرية في المجتمع الرأسمالي هي حرية الفرد في الحركة والتعبير والعمل " ^(٥).

- " وأحسب أن السرهان الوحيد بعد ذلك على اتساع حرية التعبير الآن، أي على سعة

الصدر في تحمل هذا الطراز من الكتب السياسية " ^(٦).

٣- وتكتسب ألفاظ المادة ملمحًا دلاليًا آخر، فتزداد عموميتها لتشمل التعبير بالكلام والكتابة

وألوانًا أخرى من الوصف والإبانة كالشعر والرسم والتصوير .. إلخ ، وتشمل أيضا التعبير

الرمزي النفسي في ملامح الوجه ، أي يشمل كل ما هو دال ، كما في الأمثلة :

- " الأديب أو الفنان قد يعبر عن الحياة ، ولكنه لا يفسرها ، أي : قد يجيد وصفها بالحالة

التي عليها ، أو يجمّلها بوشى مصطنع ، أو يقبحها بتشويه مقصود، وهو في كل هذه

الأحوال يريد اللهو تارة بأداة التعبير " ^(٧).

- " وقد أدى ذلك إلى نتيجة بالغة التعبير ... " ^(٨).

- " تمثلت هذه الأصول في طبيعة اللغة العربية ومزايا هذه اللغة في الفن والتعبير " ^(٩).

(٢) الأهرام.- س ٩٩، ع ٣١٧١٠ (٥ أكتوبر ١٩٧٣) - ص ١

(٤) تحديات سنة ٢٠٠٠ - ص ٦.

(١) كلمتي للمفغلين - ص ٣٣.

(٣) شعر الليل - ص ١١.

(٥) المرجع السابق - ص ٦٣.

(٦) كيف يسخر المصريون من حكاهم - ص ١٥.

(٧) التعادلية - ص ١١٢.

(٨) حرق الدم - ص ٧٤.

(٩) حيل وراء حيل - ص ١٠.

ومن التركيبات الشائعة في العربية المعاصرة ، التركيب: "عبارة عن" ، ويراد به مجرد كذا .
وأصل هذا الاستعمال : وصفا لكذا ثم صار : هو كذا بعينه :
- " كان برلماننا عبارة عن برلمان مُلأك " (١) .

٤- عبرة : عظة مستخلصة ، وهي دلالة عقلية ، والعلاقة بينها وبين الأصل الدلالي للمادة (الانتقال) لكون العبرة انتقالا لفكرة ما تم ثبوتها في العقل ، ومثل ذلك يقال عن "اعتبار" :
- " آخذين في اعتبارنا أن العبرة ليست بالوصول إلى النتائج السريعة ، لكن بالحصيلة النهائية.." (٢) .

- " وكل هذه الأحداث كانت بلا شك في الاعتبار عند إصدار هذا الأمر العسكري " (٣) .
٥- عبّرة : دمعة ، وعلاقتها بالأصل الدلالي هي لكون الدمعة لون من انتقال عاطفة أو شعور داخل النفس هو الحزن غالبا ، ويدل عليه بالدمع :

أم هو النائب يزجي عبرة ضارعا لله ، مقروح الجفون (٤)

- " يجيئون هنا دائما تترقق في عيونهم العبرات ... " (٥) .

٦- العبور الحسى الحركى : التجاوز ، وهو الأصل الدلالي (الانتقال) :
- " لم يعبر جيشنا القناة فقط ، ولكن شعبنا عبر الذلة والمسكنة ، عبر الصغائر والحقارات ، عبر الآلام التي لا يطيقها بشر ، آلام العجز ، عبر الحياة " (٦) .
- سيذكر التاريخ بالفخر أننا كنا أول من عبر مانعا مائيا .مثل هذه الصعوبة التي أضيفت إليها صعوبات أخرى " (٧) .

- " كلمة بالهوى البلبل تناغى أى وجه تراه عند العبور " (٨) .

(١) شجرة الحكم السياسي - ص ٥١١ . (٢) الأهرام - س ٩٩ ، ع ٣١٧١٦ (١١ أكتوبر ١٩٧٣) - ص ٢ .
(٣) الجمهورية - س ٢٠ ، ع ٧٢٢٩ (١١ أكتوبر ١٩٧٣) - ص ٧ .
(٤) أنشودة أحزان - ص ٦ . (٥) عبور المحنة - ص ٢٨ .
(٦) الأهرام - س ٩٩ ، ع ٣١٧١٧ (١٢ أكتوبر ١٩٧٣) - ص ٥ .
(٧) الجمهورية - س ٢٠ ، ع ٧٢٢٩ (١١ أكتوبر ١٩٧٣) - ص ٤ .
(٨) موسيقى من السر - ص ٦ .

العبارة (أى جملة الكلام) تنقل معنى ما أو فكرة أو شعوراً .. إلخ ، ومن الألفاظ الاصطلاحية فى المادة (عبر) لفظة: "تعبير" ، ولعلها أيضا ترجمة للكلمة اللاتينية "Expression" ، وهى تعنى جملة من الكلام لها نظم خاصة ، ونستخدمها فى العربية المعاصرة بهذا المعنى ، وبمعنى: أية جملة من الكلام مرادفة للفظ (عبارة) ؛ كما فى الأمثلة :

- " إني مفقود بحسب التعبير العسكرى " ^(١) .

- " تذكر المليونير تعبيراً كان يسمعه من الأغنياء " ^(٢) .

- " والاعتراف بها فى نادى الكبار ، أو نادى الستة ، بدلاً من الخمسة الكبار ، إن صح هذا التعبير " ^(٣) .

ويتضح مما سبق أن تطور المادة فى المعاصر كان فى دلالتها الاصطلاحية فقط .

٢١- (ع ق ب) التعقيب :

حددت المعجمات العربية دلالة كلمات مادة " عقب " بأنها آخر الشيء ، وتفرع من هذا الأصل دلالات كثيرة ومتنوعة ليس من بينها دلالة الكلام ؛ جاء فى اللسان :

" عقبُ كل شيء : آخره .. وعقبُ فلانٌ فى الصلاة تعقياً : إذا صلى فأقام فى موضعه ينتظر صلاة أخرى " ^(١) ، ونفس الدلالة التى أوردها اللسان هى التى وردت فى الشعر الجاهلى ؛ فى مثل قول دُرَيْدِ بْنِ الصَّمَّةِ :

وإن تُعَقِّبِ الأَيَّامُ والدَّهْرُ تَعْلَمُوا بَنَى قَارِبٍ أَنَا غَضَابٌ بِمُعْبِدٍ

ووردت فى العربية المعاصرة بدلالة كلامية هامشية ، (وهذه الدلالة الكلامية للمادة من استحداث العربية المعاصرة) وتستخدم فى لغة وسائل الإعلام خاصة الكلمة (تعقيب) ، بمعنى: كلام يعقب - أى يأتى بعد - كلاماً أو حدثاً سبقه توّاً ، ولعل شيوع الصيغة (فَعَّلَ تفعيل) فى سياقات كلامية ، هو ما أعطاهها الدلالة الكلامية ؛ كما فى الأمثلة :

(٢) شكاوى المصرى الفصحى - ص ٣٣ .

(١) الحب فوق هضبة الهرم - ص ٣٨ .

(٣) الأهرام - س ٩٩ ، ع ٣١٧١٠ (١٥ أكتوبر ١٩٧٣م) - ص ٤ .

(٤) لسان العرب ، مادة (عقب) .

- "عقب فؤاد سلطان وزير السياحة على عدد من القضايا التي أثارها باب : سياحة لكل الناس" (١) .

- "واستخدم الدكتور عصمت عبد المجيد مندوب مصر الدائم في المنظمة الدولية حق التعقيب وأعرب عن تقديره لبيان وزير خارجية مالاجاش" (٢) .

- "عقب محروس الخولي" (٣) .

والدلالة الكلامية في المادة (عقب) من استحداث العربية المعاصرة ، وهى من القلم بسبب، حيث تخصص المعنى من مطلق أى شىء يأتى بعد شىء آخر بالكلام الذى يأتى عقب موقف أو أمر ما .

٢٢- (ع ل ق) التعليق:

لم تورد المعجمات العربية في القلم أية دلالة كلامية لمادة "علق" ، وإنما أثبتت المعجمات الدلالة الحسية للمادة والتي تفيد معنى اللزوم ؛ جاء في اللسان : "علق بالشيء علقاً وعلقة : نشب فيه ؛ قال جرير :

إذا علقْتُ مخالِبُهُ بقرنٍ أصاب القلبَ أو هتك الحجابا

وعلق الشيء علقاً، وعلق به علاقة: لزمه .. وعلق الشيء بالشيء ، ومنه، وعليه: ناطه" (٤)
وقد وردت في الشعر الجاهلى بالمعنى الحسى ، قال المرقش الأكبر :

بأسمر عارٍ صدُرُهُ من جِلَازِهِ وسائرُهُ من العِلَاقَةِ نائِسُ (٥)

والعلاقة هنا : علاقة السوط ، وهى سيره الذى يعلق به.

وتفيد النصوص التى وردت بها المادة (علق) في العربية المعاصرة أنها تستخدم هامشية في الدلالة الكلامية ، ولكنها انتشرت من خلال اللغة الإعلامية - خاصة - . بمعنى : الكلام الذى يقال عقب كلام سابق عليه (أو فعل) ويحمل وجهة نظر ترتبط بهذا الكلام أو الفعل السابق

(١) الجمهورية - س ٣٤ ، ع ١٢١٤٨ (٢ أبريل ١٩٨٧) - ص ٦ .

(٢) غريب بين الديار - ص ١٢٩ .

(٣) الأهرام - س ٩٩ ، ع ٣١٧١٠ (٥ أكتوبر ١٩٧٣) - ص ١ .

(٤) المفضليات: ق ٤٨ / ب ٢ ، ص ٢٢٧ .

(٥) لسان العرب: مادة (علق) .

- عليه ، وهناك تعدد في استعمال ألفاظ المادة فهناك التعليق الإذاعي ، السياسى ، الرياضى... إلخ ؛ على نحو ما يظهر من السياقات التالية:
- " وقد عُلّق المتحدث العسكرى المصرى على المعركة البحرية التى دارت على الساحل الشمالى قائلا .. " (١).
- والتعليق هنا بمعنى الوصف.
- " .. ولو كانت أمه حية الآن لعلقت بأن ما تم تبذيره كان يكفى لشراء فدان من الطين.. " (٢).
- " وهنا قهقهه جاد الله قائلا : احذر .. لقد لمست مكانا حساسا . وضحك الضابط، وقهقهه السجانة ، لطرافة التعليق .. " (٣).
- " وتعليقى على الغزالى فى فضل العلم العقلى أن معرفة الله تعالى لا يمكن أن تتم إلا بالعلم " (٤).
- وبنفس الدلالة السابقة (الكلام الذى يعقب حدثاً أو كلاماً سابقاً عليه ويكون متصلاً به مباشرة) يستعمل أيضاً اصطلاحياً ، فالمعلق السياسى والرياضى وغيرهما يصف الأحداث بكلام متصل بها مباشر :
- " توقف عند كلمات بسيطة قالها كل الناس ورددها المعلقون الرياضيون بعد مباراة مصر وهولندا .. " (٥).
- " قال بيتر شيلوتر معلق راديو ألمانيا الغربية .. " (٦).
- " وهى الظاهرة التى تنبأ بها كثير من المعلقين السياسيين .. " (٧).

(١) الأهرام - س ٩٩، ع ٣١٧١٦ (١١ أكتوبر ١٩٧٣) - ص ٥.

(٢) رجال وذئاب - ص ١٦٢.

(٣) حكاية جاد الله - ص ١١.

(٤) الأحاديث الأربعة - ص ٦٤.

(٥) أخبار اليوم - س ٤٦، ع ٢٣٨٠ (١٦ يونيو ١٩٩٠) - ص ٥.

(٦) الأخبار - س ٢٢، ع ٦٦٥٠ (١٤ أكتوبر ١٩٧٣) - ص ١.

(٧) الأهرام - س ٩٩، ع ٣١٧١٠ (٥ أكتوبر ١٩٧٣) - ص ٤.

ومن الدلالات الأصلية للمادة (الاتصال) :

- " هذا أوان التعلق بالدمع " (١) .

والأصل الدلالي للمادة : (علق) وهو الاتصال الحسى ، ومنه أخذ التعليق الكلامى (المعنى

المعاصر) ؛ لأنه كلام يتصل بما قبله اتصالا مباشرا (كأنه ينشعب فيه).

٢٣- (ف س ر) التفسير:

ترجمة المادة فى المعجمات تفيد عموم دلالة (البيان) بمعناه الحسى والمعنوى ، جاء فى اللسان:

"الْفَسْرُ : البيان ، فَسَرَ الشَّيْءَ يَفْسُرُهُ وَفَسْرَةً : أبانه ، والتفسير مثله وقوله عز وجل:

﴿وَأَحْسَنَ تَفْسِيرًا﴾ الفسر : كشف المغطى ، والتفسير : كشف المراد عن اللفظ المشكل ...

واستفسرته كذا ، أى سألته أن يفسره " (٢).

ولم أعثر على استعمال للمادة بمعنى كلامى فيما اطلعت عليه من الشعر الجاهلى ، فى حين

وردت فى القرآن الكريم بمعنى الشرح والبيان قال تعالى : ﴿وَلَا يَأْتُوكَ بِمَثَلٍ إِلَّا جِئْنَاكَ

بِالْحَقِّ وَأَحْسَنَ تَفْسِيرًا﴾ (٣).

وتفيد النصوص التى وردت بها المادة " فسر " فى العربية المعاصرة أنها أساسية فى مجال الدلالة

على الكلام ، ودلالاتها العامة هى : الكلام الذى يوضح شيئا حقيقيا ويبينه ، وقد يكون التفسير

كلاما منظوقا ، أو مكتوبا ، كما قد يكون بطرق أخرى من طرق البيان والإيضاح ، على نحو

ما يتبين من الشواهد التالية :

- " لم أزل فى انتظارك .. من سيفسر حلمى ؟ " (٤).

والتفسير فى المثال السابق بمعنى " التحقيق " ، وهو استخدام مستحدث لم يكن له نظير فى

العربية القديمة ، والعلاقة واضحة ؛ إذ التحقيق لون من البيان لما هو خفى .

(١) الليل وذكرة الأوراق - ص ٢٧ .

(٢) لسان العرب: مادة (فسر).

(٣) الفرقان / ٣٣ .

(٤) الليل وذكرة الأوراق - ص ١١ .

- " قرأت لها السر .. فَسَّرْتُ صوتَ الرعود بقلبي ... " ^(١).

(فسَّر) هنا بمعنى شرح بالكلام .

- " أهو قرار أملاه اليأس ؟ .. فقالت بضيق: فَسَّرُهُ كما تشاء " ^(٢).

التفسير هنا بمعنى الفهم ، كأنه يفسر لنفسه ليفهم ، وهو تبادل دلالي بين اللفظتين.

- " إن البترول العربي سيصبح في المستقبل عصب الحياة في أمريكا .. وهذا هو ما يفسر لنا

كيف أدت المنافسة الاستعمارية على امتلاك البترول إلى تناقضات عميقة..... " ^(٣).

يفسر : يبين ويوضح بطريقة عقلية معنوية ، وقد يستعمل بمعنى التوضيح والكشف بمعناه

الحسي ، كما في المثال الآتي :

- " وعن مزايا الجونلة الطويلة ... لا تفسر جسم المرأة ... " ^(٤).

- " لأننا نبحث عن تفسير لا عن إدانة " ^(٥).

التفسير بمعنى : تحليل الوقائع وردّ النتائج إلى الأسباب ... إلخ، وقد يتم ذلك من خلال

الكلام أو الكتابة أو بطرق أخرى غير لغوية كما في الشاهد التالي :

- " نظرة عينيك الغافيتين لا تقدر أن تعطيني تفسيراً للطاعون " ^(٦).

وقد تحمل لفظة (تفسير) دلالة كلامية خالصة في مثل :

- " وهي كلمة تناولتها تعريفات وشروح وتفسيرات " ^(٧).

- " وتضاربت التفسيرات حول تكاثر الفئران " ^(٨).

وتزداد الدلالة الكلامية فيه رسوخاً ببنائه على صيغة " استفعل " ، ويصبح المعنى : طلب

التفسير والطلب يكون من خلال الكلام، كما في الأمثلة :

(٢) الحب فوق هضبة الهرم - ص ١٦٨ .

(١) البحر موعداً - ص ٦٨ .

(٣) الجمهورية - ص ٢٠ ، ع ٧٢٣٦ (١٨ أكتوبر ١٩٧٣) - ص ٢ .

(٤) أخبار اليوم - ص ٤٦ ، ع ٢٣٨٧ (٤ أغسطس ١٩٩٠) - ص ١ .

(٦) تأملات في المدن الحجرية - ص ١٣٦ .

(٥) كلمتي للمغفلين - ص ١١ .

(٧) تحديات سنة ٢٠٠٠ - ص ٢٣٦ .

(٨) الفأر النرويجي - ص ١٤٢ .

- " واستفسرت بريطانيا عن معنى السؤال ... " (١).

- " إيفاد سفير ... لاستفسار من وزارة الخارجية الأمريكية .. " (٢).

- " صرخت فيها مستفسرا عن سبب عدم رحيلها حتى الآن .. " (٣).

وقد أوردت المعجمات أصل المادة (فسر) بمعنى الكشف حسيا ومعنويا ؛ أى بيان كل ما هو خفى (مغطى) ، وبذلك فإن الدلالة العامة للمادة واحدة في القلم والمعاصر ، غير أن التطور الذى أصاب ألفاظ هذه المادة هو التوسع في استعمالها للدلالة الكلامية ، حتى كادت أن تقتصر عليها .

٢٤- (ف ش و) الإفشاء:

حددت المعجمات العربية دلالة هذه المادة بأنها الانتشار والذيع ؛ جاء في اللسان : " فشا خبره يفشو : انتشر وذاع ، وفشا الشيء إذا ظهر ، وهو عام في كل شيء ، ومنه إفشاء السر ، وقد تفشَّى الخبر " (٤).

ولم ترد المادة في القرآن الكريم ، في حين وردت في الشعر الجاهلى ؛ قال امرؤ القيس :

وَلَمْ يَرْنَا كَالْي كَاشِحٍ وَلَمْ يَقْشُ مَنَّا لَدَى الْبَيْتِ سَرٌّ (٥)
وَقَالَ بَشْرُ بْنُ عُثَيْقٍ الطَّائِي :

لِيَالِي نَلْهُو بِالشَّبَابِ وَنَتَقَى الْـ عَيُونََ وَلَا تُفْشَى الْحَدِيثَ الْمَكْتَمَا (٦)

وترد المادة (فشى) في نصوص العربية المعاصرة بمعنى الكلام المنتشر الذائع بين الناس ، وغالبا ما ترتبط بلفظة من ألفاظ الكلام الخالص (سر، خبر..) ؛ على نحو ما يظهر من الشواهد التالية :

(١) تحديات سنة ٢٠٠٠ - ص ٥٥ .

(٢) الأهرام- س ٩٩ ، ع ٣١٧١٦ (١١ أكتوبر ١٩٧٣) - ص ٢ .

(٣) القصص الأخرى/ محمد مستجاب - ص ٢٦ .

(٤) لسان العرب : مادة (فشى) .

(٥) ديوان امرؤ القيس - ص : ١٥٩ .

(٦) قصائد جاهلية نادرة - ص ١٨٧ .

- " قد تُسَوَّل لك نفسك أن تشي بي ، وأن تفشى سرى بين الناس " (١).
 - " انتهينا في هذا القرن إلى أوضاع يجب أن تكشف سوءها ونفشى خيرا .. " (٢).
 - " ولنضرب مثلا.. يوضح الحرص على عدم إفشاء أى سر " (٣).
 - " ولايجوز إتهام إسرائيل بالغفلة في إفشاء سر غزوها " (٤).
- وهذه الدلالة العامة لألفاظ المادة موجودة في القلم ولا تطور في المادة.

٢٥- (ف ض ض) الففضضة:

- تدور دلالة المادة (فضض) في القلم حول معنى التفريق والفصل ؛ جاء في اللسان :
- " فضضت الشيء أفضَّهُ فضًّا : كسرتَه وفَرَّقته ... وكل شيء تفرَّق فهو فَضَضٌ ...
- ورجل فضفاض : كثير العطاء .. وتففض بول الناقة : إذا انتشر على فخذيها .. " (٥).
- وكان ورود الكلمة في الشعر الجاهلي بمعنى السَّعة ؛ في مثل قول المَرزَد :
- ومسفوحة فضفاضةٌ تُبْعِيه
وآها القتيرُ تجتوبها المعابِلُ (٦)
- وفضفاضة هنا بمعنى الواسعة .

- وتفيد النصوص التي وردت بها المادة (فضفض) في العربية المعاصرة أنها ذات دلالة كلامية هي : الكلام الذي يقوله مهموم ليتخلص مما في نفسه من ضيق ، على نحو ما في الأمثلة الآتية :
- " المشكلة كيف ؟ من تختاره ليتحدث ويففض ليعبر عن الكون العام الذي نحيا فيه " (٧).
 - " وما فائدة الشكوى إذن ؟ نحن نففض بها يا أخى أتريد أن تنفجر " (٨).
 - " يثرثرون ويففضضون ويقولون كلاما .. " (٩).

(١) الحرافيش - ٧٦ .

(٢) دستور الوحدة الثقافية بين المسلمين - ص ١٨ .

(٣) الأخبار - ص ٢٢ ، ع ٦٦٥٢ (١٣ أكتوبر ١٩٧٣) - ص ٢ .

(٤) كلمتي للمغفلين - ص ٢٧٥ .

(٥) لسان العرب - مادة (فضفض) .

(٦) الفضليات - ق ١٧ / ب ٣٨ ، ص ٩٨ .

(٨) بصراحة غير مطلقة - ص ٥٩ .

(٧) الإراة - ص ١١ .

(٩) شخصيات مصرية - ص ٥٣ .

وتمت علاقة بين الدلالة العامة للمادة (فضفض) في القلم (التفريق والفصل) ، والدلالة الكلامية في ألفاظ المادة في العربية المعاصرة ، فالتخلص من الهموم بالكلام عنها هو لون من التفريق والفصل ، كأن من (يففض) يفرق ويفصل عن نفسه ما يحس به من ضيق.

٢٦- (ق ر ح) الاقتراح:

أوردت المعجمات العربية دلالتين للمادة " قرح " : دلالة حسية (الْقَرَح والقُرَح بمعنى جراحات السيوف ونحوها) ، ودلالة كلامية (ارتجال الكلام) ، وهي دلالة فرعية للمادة ، ولعل الجامع بينهما هو معنى ابتداء الحدوث في كل منهما ؛ جاء في اللسان :

" الْقَرَح والقُرَح : عضُّ السلاح ونحوه مما يجرح الجسد والاقتراح : ارتجال الكلام. والاقتراح : ابتداء الشيء بتدعاه وتقترحه من ذات نفسك واقتراح البعير : ركه من غير أن يركبه أحد . واقتُرِح السهمُ وقُرِحَ : بُدِئَ عمله " (١) .

ومن كلمات المادة التي وردت في النصوص موضوع الدراسة : (اقترح ، يقترح ، اقتراح ، أقرح ، قارح ، القرح) ، وكان ورود اللفظة في القرآن الكريم بالمعنى الحسي فقط ، من ذلك قول الله تعالى :

- ﴿ إِن يَمَسُّكُمْ قَرْحٌ فَقَدْ مَسَّ الْقَوْمَ قَرْحٌ مِّثْلُهُ ﴾ (٢) .

وفي الشعر الجاهلي وردت بدلالة حسية ، كما في قول الأعشى :

سَوَاهُمْ جُذَعَائِهَا كَالْجِلَا م ، أَقْرَحَ مِنْهَا الْقِيَادُ النُّسُورَا (٣)

والبعير أو الفرس القارح : الذي لم يوطأ ظهره من قبل ، قال النابغة :

كَأَنِّي شَدَدْتُ الرَّحْلَ حِينَ تَشْدُرْتُ عَلَى قَارِحٍ مِمَّا تَضْمَنُ عَاقِلٌ (٤)

وتفيد النصوص التي وردت بها المادة " قرح " في العربية المعاصرة أنها من ألفاظ الدلالة الكلامية ، ودلالاتها العامة : الكلام المعبر عن رأى في قضية ما ، والذي يهدف إلى حل مشكل ،

(٢) آل عمران / ١٤٠ .

(١) لسان العرب : مادة (قرح) .

(٣) ديوان الأعشى الكبير - ص ٧١ .

(٤) ديوان النابغة الذبياني - ص ١١٦ .

أى يقدم فكرة ابتداءً ، وتختلف الملامح الدلالية للألفاظ باختلاف السياقات اللغوية التي ترد فيها؛ على نحو ما نرى في الأمثلة الآتية :

- " ورحم كثيرون وحدتى فاقترحوا علىّ أن أتزوج " ^(١).

- "... فقدمت له اقتراحًا بإنشاء إدارة جديدة " ^(٢).

- " بعث إليه مصرى مهاجر يقترح إقامة التمثال في إسرائيل " ^(٣).

ومما يفقد اللفظ دلالة أولية الحدوث - وهو الملمح الذى يربط بين دلالة المادة في القدم ودلالاتها المعاصرة - أن ترد بصيغة الجمع ؛ كما في :

- " .. وفي مقدورنا أن نتقدم باقتراحات تسهم في التوصل إلى حل سلمى " ^(٤).

فالاقتراحات تعنى الآراء المختلفة دون اعتبار للملمح الارتفاع .

وواضح مما سبق أن الفصحى قد توسعت في استعمال المادة بمعنى : رأى المعلن بكلام ، سواء كان هذا رأى مسبقاً أو مرتجلاً ، وهذا يتجاوز للدلالة الأساسية (أولية الحدوث) يعد مثلاً على التطور الدلالي الجذرى الذى أصاب بعض مواد العربية في العربية المعاصرة ، حتى إنه لم يعد من اليسير التماس أصول صحيحة للاستعمالات المعاصرة لبعض الألفاظ من مجال الدلالة الكلامية .

٢٧- (ق ر ن) المقارنة:

تفيد المعجمات في ترجمة هذه المادة أن كل ألفاظها ودلالاتها الفرعية تدور حول معنى المصاحبة الدائمة ، وصلة هذه الدلالة العامة بالأصل الحسى للمادة (قرن الثور وغيره) هى صفة دوام المصاحبة ، ولم تورد المعجمات للمادة دلالة كلامية ؛ جاء في اللسان :

" القرن : من الثور وغيره ، وقرن الشيء بالشيء وقرنه إليه : شده إليه ... وقد اقترن الشيطان وتقارنا .. وقارن الشيءُ الشيءَ مقارنة : اقترن به وصاحبه .

(٢) تحديات سنة ٢٠٠٠ - ص ٣٧ .

(١) الحب فوق هضبة الهرم - ص ٧ .

(٣) كلمتى للمغفلين - ص ١٣ .

(٤) الأهرام - س ٩٩ ، ع ٣١٧١٦ (١١ أكتوبر ١٩٧٣) - ص ٢ .

وقرنت الشيء بالشيء : وَصَلْتَهُ ^(١) .

ووردت في الشعر الجاهلي بالمعنى الحسى الذى يفيد المصاحبة ؛ في مثل قول سحيم بن وثيل

الرياحى :

وَإِنِّي لَا يَعُودُ إِلَيَّ قَرِينِي غَدَاةَ الْغَبِّ إِلَّا فِي قَرِينِ ^(٢)

ووردت المادة في نصوص العربية المعاصرة بدلالة الكلام الذى يصف شيئين بهدف اكتشاف

أوجه الشبه والاختلاف بينهما ، على نحو ما نرى في الشواهد التالية :

- " يحلو لنا أن نقارن بين شخصية (ابن سلام) وبين (الزین) " ^(٣).

- " وأصبحت المقارنة بين الجندي المصري ونظيره الإسرائيلي مقارنة بكل مقومات الإنسان " ^(٤).

والمقارنة تحمل دلالة كلامية (هامشية)؛ لأن إظهار أوجه الشبه والاختلاف بين شيئين

يحتاج بالضرورة إلى كلام يعبر عنه .

ومن ألفاظ هذه المادة ذات الدلالة الكلامية - الهامشية أيضا - لفظة (قرينة ج قرائن)

ومعناها : الأدلة ، وتكون كلامية وغير كلامية ، والعلاقة بينها وبين الدلالة العامة للمادة هي

صفة المصاحبة والتقارب ، فالقارئ في المثال التالى تحمل دلالة كلامية هامشية :

- " وما يهمنا اليوم.. ليس البحث عن الجناة .. وليس الغوص في استقراء الأحداث ..

وتقدم القرائن ، لتستدل بها على جماعة أو تنظيم " ^(٥).

وهناك استعمالات في العربية المعاصرة لم يحدث بها أى تطور لأنها لصيقة بالاستعمال الديني

لها، مثل : القران بمعنى الزواج ، ويظهر في التعبير (عقد القران)، والمعنى العام للمادة

(المصاحبة) واضح في هذه الدلالة .. القرين: بمعنى المصاحب للإنسان من الشياطين يوسوس له،

والدلالة العامة للمادة تسرى خلال هذا المعنى كما هو واضح، وذو القرنين: الإسكندر الأكبر.

(٢) الأصمعيات - ق ١ / ب ٣ ص ١٩ .

(١) لسان العرب : مادة (قرن) .

(٤) عبور الحنة - ص ٦٦ .

(٣) جيل وراء جيل - ص ١٢٨ .

(٥) الجمهورية - س ٣٤ ، ع ١٢٢٠٤ (٢٨ مايو ١٩٧٨) - ص ١ .

وهناك استعمالات حسية مطابقة تماماً للأصل الحسى للمادة : فى مثل : قرن الثور من الحيوانات ذات القرون ، قرن الفلفل وغيره من ثمار الخضار التى على هيئة القرن ..
وقرّن بمعنى ربط بين شئ وشئ، وكلها دلالات غير كلامية ، فهى خارج المجال موضوع الدراسة .

٢٨- (ل م ح) التلميح:

حددت المعجمات فى القديم دلالة مادة (لمح) بأنها النظرة الخاطفة ؛ جاء فى اللسان :
" لَمَحَ إِلَيْهِ وَأَلْمَحَ : اختلس النظر ... واللمحة النظرة بالعجلة ، الفراء فى قوله تعالى :
﴿كَلِمَحٍ بِالْبَصَرِ﴾ قال : كخطفة بالبصر " (١).

وكل ما صادفنى فى اطلاعى على ما يستشهد به من الشعر العربى، كان بمعنى اللمح بالبصر ؛
فى مثل قول مصعب الزبيري :

أَلْحَةً مِنْ سَنَّا بَرَقَ رَأَى بَصَرِي أم وجهٌ عاليةً اختالت به الكِلَلُ (٢)

وفى مثل قول عبيد بن الأبرص الأسدى :

سَقَى الرَّبَابَ مُجَلْجِلُ الْـ أكنافٍ لمَّاحٍ بروقُه (٣)

وتفيد النصوص التى وردت بها المادة " لمح " فى العربية المعاصرة أنها ذات دلالة هامشية على الكلام ، ومعناها العام : الكلام غير المباشر الذى يأتى بطريقة مفاجئة وسريعة ، وهو منقول مجازاً عن الدلالة الحسية للمادة فى القديم (اللمح بالبصر)، وهو النظرة السريعة المفاجئة تكون من بعيد ، وهذه بعض الأمثلة :

- " لمحى له بأن يخف رجله " (٤).

- " تريدن التلميح إلى بأننى لست فنانا ؟ " (٥).

- " واكتشفت من تلميحات الجار المتطرفة شيئاً لم يكن يخطر فى بالى ... " (٦).

(٢) خزانة الأدب - ج ٤، ص ٢٠٢ .

(٤) العمر لحظة - ص ٩٠ .

(٦) الزمن الوغد وقصص أخرى - ص ١٠٣ .

(١) لسان العرب : مادة (لمح) .

(٣) مختار الشعر الجاهلى - ج ٢ ص ٥٨ .

(٥) وصول الآلة - ص ١٧٦ .

- " ما يخشى التصريح أو التلميح به بين الجموع في الأسواق أو أروقة الأزهر ،
يقوله هنا .. " (١) .

والتلميح فيما سبق عكس " التصريح " وهو الكلام الخفى ، كأنه إشارة عابرة أو نظرة
خاطفة ، وهو مأخوذ من الملح بالبصر ، وواضح مما سبق أن الاستعمالات المعاصرة للمادة من
استحداث العربية المعاصرة ، والملح الدلالى الرابط بينهما هو السرعة .

٢٩- (ن ص ح) النصيحة:

حددت المعجمات دلالة المادة " نصح " بأنها " خَلَصَ ، التَّصَحَّ نَقِيضُ الْغَشِّ " (٢) . وأثبتت
المعجمات الدلالة الكلامية للمادة ؛ جاء في اللسان :

" ونصيحة عامة للمسلمين إرشادهم إلى المصالح " (٣) .

وبين المعنيين تقارب دلالى ، فالنصيحة لا تصدر إلا من مخلص.

ولقد أثبت القرآن الكريم هذه الدلالة الكلامية للمادة :

قال الله تعالى: ﴿ وَقَالَ يَا قَوْمِ لَقَدْ أَتَلَقْتُكُمْ رَسُولًا مِّن رَّبِّى وَلَيَصْحَبُكُمْ ﴾ (٤) .

نصحت لكم : " أرشدتكم لما فيه صلاحكم " (٥) .

وقال تعالى: ﴿ قَالُوا يَا أَبَانَا مَا لَكَ لَا تَأْمَنَّا عَلَى يُوسُفَ وَإِنَّا لَهُ لَنَاصِحُونَ ﴾ (٦) .

ناصح : مرشد .

وفى الشعر الجاهلى وردت المادة تحمل نفس المعنى ؛ من ذلك قول عبدة بن الطبيب :

ونصيحة في الصُّدر صادرة لكم ما دُمْتُ أبصرُ في الرُّجالِ وأسمعُ (٧)

(١) الزينى بركات - ص ٤٤ .

(٢) لسان العرب: مادة (نصح) .

(٣) المرجع السابق: نفس المادة .

(٤) الأعراف / ٧٩ .

(٥) معجم ألفاظ القرآن الكريم : مادة (نصح) .

(٦) يوسف / ١١ .

(٧) الفضليات - ق ٢٧ / ب ٦٤ ، ص ١٤٦ .

وله أيضاً :

وَاعْصُوا الَّذِي يُزْجِي التَّمَائِمَ بَيْنَكُمْ مَتَّصِحًا ذَاكَ السَّامُ الْمُتَقَسِّعُ^(١)

وفي قول المُرْقَشِ الأصغرُ وردت بمعنى الشيء الخالص الطيب :

بِأَطْيَبٍ مِنْ فِيهَا إِذَا جِئْتُ طَارِقًا مِنْ اللَّيْلِ بَلْ فُوهَا أَلَدُّ وَأَنْصَحُ^(٢)

ولا تخرج دلالة المادة في العربية المعاصرة عن معناها في القدم ، ولا تطور في المادة ؛ حيث توضح النصوص المعاصرة لمادة (نصح) أن معناها هو الإرشاد بالكلام ، على نحو ما يظهر في النصوص التالية :

- " فاستنجد بالمرأة الجزارة التي نصحته بوضع القبقاب في قدميه بدلا من الحذاء " (٣) .

- " اصغ إلى نصيحة مجرب.... " (٤) .

- " فراحت تمطره سيلا من التحذيرات والنصائح.... " (٥) .

ونلمح من السياقات السابقة أن النصيحة غالبا ما تكون من الأكثر خيرة بقصد الإرشاد والتوجيه أو التنبيه .

٣٠- (ن ظ ر) المناظرة:

حددت المعجمات الأصل الدلالي للمادة (نظر) بأنه حسّ العين ؛ جاء في اللسان :

" النظر : حسّ العين .. والمناظرة : أن تناظر أخاك في أمر إذا نظرتما فيه معا كيف تأتياه ... ويقال : ناظرت فلانا أى صرت نظيرا له في المخاطبة .. " (٦) .

ولم ترد المادة في القرآن الكريم بدلالة كلامية .. وكذلك في الشعر الجاهلي ، وكان الوارد

- فيما اطلعت عليه - بالمعنى الحسي (النظر بالعين) ؛ من ذلك قول ثعلبة بن صُعَيْرٍ :

(١) المرجع السابق - ق ٢٧ / ب ١١ ، ص ١٤٦ .

(٢) المفصليات - ق ٥٥ / ب ١١ ، ص ٢٤٢ .

(٣) شخصيات مصرية - ص ١١ .

(٤) ليالي ألف ليلة - ص ٢٢٣ .

(٥) فوق القمة - ص ٦١ .

(٦) لسان العرب : مادة (نظر) .

ولربّ واضحة الجبين غريرة مثل المهاة تروق عين الناظر^(١)

ووردت المادة في العربية المعاصرة هامشية الدلالة على الكلام ، كما يظهر من الشواهد التالية:

- " إن جربت مناظرة الغيلانيين فأدركت خصائصهم " ^(٢).

- " حلم نتمنى أن يتحقق .. أن نرى مناظرة تليفزيونية بين الحكومة والمعارضة " ^(٣) .

- " التقى الأب جوشام مرات ومرات وتحوّل الأمر بينهما إلى مناظرة " ^(٤) .

المناظرة : هي الكلام بين شخصين - في حضور جماعة من الناس يشهدون الحوار - يفترض فيه النُدْيَةُ ... والتكافؤ ؛ بغرض ترجيح حجة أحد الطرفين ، وهي مأخوذة من المادة (نظر) من مجال الدلالة البصرية ، لأن المناظرة تفترض وجود مشاهدين يسمعون وينظرون، كما أنها حوار بين طرفين كلٌّ منهما ينظر للآخر .

وتستخدم لفظة (نظر) اصطلاحاً في لغة القانون بمعنى المناقشة العلنية ، كما في :

- " ونظرت القضية أمام المحكمة " ^(٥) .

ويستخدم الاسم (نظرية) في لغة العلم اصطلاحاً بدلالة : الفكرة المجردة مُعبّرًا عنها في

كلام، وقد يقصد بها في بعض السياقات : وجهة النظر ، الرأي ؛ كما في المثال :

- " أسأل الله أن يكون المال قد وقع في يد من يستحقونه ... أعني الفقراء .. فابتسم

محمود قطائف وقال : هذه نظرية ولكن للحكومة نظرية أخرى " ^(٦) .

والاستخدام الاصطلاحي للفظتين (نظر، ونظرية) استخدام حديث أضافته العربية المعاصرة؛

أما (مفاعلة) (مناظرة) بدلالاتها الكلامية فقد وردت في القلم .

٣١- (ن ع ي) النعي:

لعل أقدم دلالة لكلمات المادة " نعي " هي الدلالة الحسّية التي أوردتها المعجمات ؛ جاء في

اللسان :

(٢) غيلان الدمشقي - ص ٨٦ .

(١) المفضليات - ق ٢٤ / ب ٢٢ ، ص ١٣١ .

(٤) رأفت الهجان - ص ٢٠٢ .

(٣) الجمهورية - س ٣٤ ، ع ١٢١٤١ (٢٦ مارس ١٩٨٧) - ص ٤

(٦) الحرافيش - ص ٧٩ .

(٥) شكاوى المصرى الفصحى - ص ٢٠ .

"النَّعْوُ: الدائرة تَحْتَ الأنف ، والنَّعْوُ الشُّقُّ فِي مِشْفَرِ البعير الأعلى ، ثم صار كل فَصْلٍ نعوا" (١).

وأثبتت المعجمات الدلالة الكلامية للمادة ؛ جاء في اللسان :

"النعي : خبر الموت ، الناعي المشنع ، ونعى عليه الشيء ينعاه : قبحه وعابه عليه ووبَّخه" (٢).

وفي الشعر الجاهلي وردت المادة بمعنى ذكر الشيء وإعلانه في مثل قول المرقش الأكبر :

إِذَا يَسْرُوا لَمْ يُورِثِ الْيَسْرُ بَيْنَهُمْ فَوَاحِشٌ يُنْعَى ذِكْرُهَا بِالمَصَائِفِ (٣)
وقول عامر بن الطفيل :

فَلَا نَعِينُكُمْ الْمَلَأَ وَعَوَارِضًا ولَأَهْبِطَنَّ الْخَيْلَ لَأَبَّةٍ ضَرَعِغْد (٤)
وقول الجُمَيْحُ :

يَنْعَوْنَ نُضْلَةً بِالرَّيَّاحِ عَلَى جُرْدٍ تَكْدِسُ مِشْيَةَ الْعُصَمَاءِ (٥)

ولا تخرج المادة في استعمال العربية المعاصرة عن استعمال القديم لها في مجال الدلالة الكلامية؛ حيث تستخدم العربية المعاصرة كلمة النعي بمعنى إعلان خبر الوفاة صوتيا أو كتابة في عموم معناها وأغلب استعمالها ، وتأخذ الكلمة وجوها دلالية مختلفة حول معناها الكلامي العام من خلال السياقات التي ترد فيها ، على ما يظهر في الشواهد التالية :

١- بمعنى إعلان خبر الوفاة في مثل :

- " ولم يتبق من السنوات الغريبة إلا صدى اسمي وأسماء من أتذكركم - فجأة - بين أعمدة النعي " (٦).

٢- وقد تأتي بدلالة اللوم والذم :

(١) لسان العرب : مادة (نعي) .

(٢) لسان العرب : مادة (نعي) .

(٣) المفضليات - ق ٥٠ ، ب ١٥ ، ص ٢٣٣ .

(٤) المفضليات - ق ١٠٧ / ب ٣ ، ص ٣٦٣ .

(٥) المفضليات - ق ١٠٩ / ب ٩ ، ص ٣٦٧ .

(٦) الأعمال الشعرية الكاملة - ص ٣٦٢ (أوراق الغرفة ٨).

- " ولكنى أنعى على التجريدين أنهم أفرطوا وبالعوا " ^(١) .

- " وقد نعى المدعى على القرار ، لمخالفة الدستور والقانون " ^(٢) .

ومن الاستعمالات المجازية للمادة : إسناد النعى إلى ما لا يتأتى منه (بيكى أهلى ... يفقدنى صحى ... تنعان الطير) ^(٣) .

٣٢- (ن ف ي) النفى:

حددت المعجمات دلالة المادة (نفى) بأنها " الإبعاد "، جاء فى اللسان :

" نفى الشيء ينفى نفياً : تنحى ، ونفى الرجل عن الأرض ، ونفيتها عنها : طرده فانتفى " ^(٤) .

ولم يثبت القرآن الكريم هذه المادة بدلالة إنكار الكلام ، إنما أثبتها بدلالة الإبعاد عموماً .

- ﴿ أَوْ تَقَطَّعَ أَيْدِيهِمْ وَأَرْجُلُهُمْ مِنْ خِلَافٍ أَوْ يُنْفَوْا مِنَ الْأَرْضِ ﴾ ^(٥) .

وبنفس هذا المعنى وردت فى الشعر الجاهلى ، قال عميرة بن جعل :

فَمَنْ مُبْلَغٌ عَنِّي إِيَّاسًا وَجَنْدَلًا أَخَا طَارِقٍ وَالْقَوْلُ ذُو نَفَيَانِ (٦)

وكقول امرئ القيس :

فَأَقُولُ بَلْ لَأَتَانِ ثَلَثَكُمْ تَنْفِي تَنَائِيَا الطَّلْحِ بَالْتَّهْسِ (٧)

وتشير النصوص المعاصرة لمادة (نفى) إلى أنها تستعمل بدلالة كلامية وغير كلامية ، والدلالة

الكلامية لها هى اتخاذ الكلام وسيلة لإبعاد أمر ما، ولا بد من الارتباط بكلمة تدل على الكلام، وذلك على نحو ما يظهر فى الشواهد التالية :

- " نفى الشيخ محمد على الجعدى عمدة الخليل ما نسبته إليه بعض الصحف ... " ^(٨) .

(١) ملامح داخلية - ص ١٠٤ .

(٢) الأعمال الشعرية الكاملة/ محمد إبراهيم أبو سنة - ص ٢٧٨ (تأملات فى المدن الحجرية).

(٣) لسان العرب : مادة (نفى) .

(٤) المفضليات - ق ٦٤ / ب ٧ ، ص ٢٥٩ .

(٥) ديوان امرئ القيس - ق ٥٢ / ب ١٣ ، ص ٢٤٥ .

(٦) الأهرام - س ٩٩ ، ع ٣١٧١٠ (٥ أكتوبر ١٩٧٣) - ص ٦ .

- " ومع ذلك فمن منا يستطيع أن يدعى لنفسه الموضوعية الكاملة أو ينفى عن نفسه انحياز الموقف وتلون الرؤية ... " (١) .

- " وقد رفض المتحدث بلسان المنتجون ووزارة الخارجية الأمريكية نفى النبأ أو تأييده.. " (٢)

ويلاحظ أن المعنى القلسم (الإبعاد عموماً) قد خصص في اللغة المعاصرة في السياقات الكلامية بمعنى محدد هو استبعاد الكلام أى إنكاره ورفضه ، فإبعاد رجل ما : رفض له ، كذلك إبعاد الكلام من أن يثبت في حق إنسان ما هو إلا لون من الإبعاد .

٣٣- (ن ق د) النقد:

لعل أقدم دلالة لمادة (نقد) هي الدلالة الحسيّة التي أثبتتها المعجمات ؛ جاء في اللسان :
" النقد والتنقاد : تمييز الدراهم وإخراج الزيف منها " .

كما أثبتت المعجمات الدلالة الكلامية للمادة بمعنى الكلام الذى يميز الأمور ، جاء في اللسان :
" ... وفى حديث أبى الدرداء أنه قال : إن نقدت الناس نقدوك ، وإن تركتهم تركوك .
معنى نقدكم ، أى عبتهم واعتبتهم قابلوكم بمثله " (٣) .

وبين المعنيين صلة فكلاهما يحمل معنى تمييز الشيء وإخراج الزائف منه .

ولم ترد المادة في القرآن الكريم ، ووردت في الحديث الشريف بدلالة غير كلامية :
- " أتيت به بالجمل فنقدني ثمّنه " (٤) .

وقد وردت في الشعر الجاهلى بدلالة غير كلامية (انتقاد الدراهم : تبين الحقيقى من الزائف منها ، وهو الأصل الذى أخذ منه النقد بمعناه الاصطلاحي) ، قال امرؤ القيس :
كَأَنَّ صَلِيلَ الْمَرْوِ حِينَ تُطَيَّرُهُ صَلِيلُ زَيْوَفٍ يَنْتَقِدُنْ بِعَبْقَرَا (٥)

(١) الأعيان - س ٢٢ ، ع ٦٦٥٠ (١٤ أكتوبر ١٩٧٣) - ص ٢ .

(٢) الأهرام - س ٩٩ ، ع ٣١٧١٠ (٥ أكتوبر ١٩٧٣) - ص ٥ .

(٣) لسان العرب : مادة (نقد) . (٤) البخارى (شروط) ، مسلم ، المساقاة - ج ٣ ، ص ٢٤٨ .

(٥) ديوان امرئ القيس - ٦٤ .

وتفيد النصوص التي وردت بها المادة (نقد) في العربية المعاصرة أنها تستخدم بدلالة كلامية؛ لأن الكلام وسيلة النقد ، منطوقاً أو مكتوباً ، ودلالاتها العامة : الكلام الذى يبين عيوب شيء ما، كما فى السياقات التالية :

- " لا يسخر منها أحد ولا ينقدها أحد " ^(١) .
- " وقد سمعت نقداً عنيفاً من بعض الزملاء " ^(٢) .
- " وشاركت الصحافة العربية الأخرى فى انتقاد عبد الناصر " ^(٣) .
- النقد والانتقاد فى الأمثلة السابقة بمعنى : الكلام الذى يظهر المساوئ وحدها دون المحاسن .
- وللنقد معنى اصطلاحى : الكلام الذى يظهر المحاسن والمساوئ كليهما :
- ".... ولكننا العين التى تريد أن تقدح متصورة أنها تنقد " ^(٤) .

٣٤- (ن و هـ) التنويه:

تدور دلالة المادة فى القدم حول دلالة الارتفاع والعلو، ومنها أخذت الدلالة الكلامية بمعنى الكلام الذى يلفت الانتباه لأمر ما ، وهو لون من الارتفاع المعنوى ، جاء فى اللسان :

- " ناه الشيء ينوه : ارتفع وعلا ونهت بالشيء نوها ونوهت به ، ونوهته تنويها : رفعت ، ونوهت باسمه : رفعت ذكره " ^(٥) .

لم ترد المادة فى القرآن الكريم ، فى حين وردت بالحديث الشريف :

- " إني لم أنوّه بكم إلا بخير " ^(٦) .

وفى الشعر الجاهلى وردت بدلالة حركية ، وهى أصل المعنى ، كما يتبين من عبارة اللسان المذكورة .

(١) لغة الإذاعة - ص ١٠٥ .

(٢) لغة الإذاعة - ص ٩٩ .

(٣) مذبحة الأبرياء - ص ٢٢٢ .

(٤) الشباب والحربة - ص ٥ .

(٥) لسان العرب : مادة (نوه) .

(٦) سنن النسائي - ج ٢ ، ص ٧٦ (ك البيوع) .

قال خُفاف بن ندبة (شاعر مخضرم) :

نَمِلْ إِذَا ضَفَرَ اللَّجَامَ كَأَنَّهُ رَجُلٌ يُنَوِّهُ بِالْيَدَيْنِ سَلِيبُ^(١)

وتفيد النصوص التي وردت بها المادة "نوه" في العربية المعاصرة أنها أساسية في الدلالة على الكلام ، ودلالاتها العامة : الكلام الذي يلفت الانتباه لأمر ما ، وهي نفس دلالة المادة في القدم ، وقد تستعمل بمعنى الذكر العابر لأمر ما عرضا ، على نحو ما يتبين من الأمثلة الآتية :

- " رآها أجمل خلق الله رغم أن كثيرين نوهوا بتفوق جماله البارِع " ^(٢) .

- " وكان صاحبي ينوّه دائما بالصدّاقة ، ويقول : إنها تتفوق على جميع الخصال الإنسانية " ^(٣) .

- " ولم يفتني أن أنوّه بالمثل والمبادئ الأخلاقية التي كنت أسترشد بها " ^(٤) .

- " ومضى وحيد ينوه بالحلم الذي رآه " ^(٥) .

- " ولما كانت استقالته قد تمت قبل استقباله وإلقائه كلمة التّويه بسلفه فهي ... " ^(٦) .

٣٥- هـ ي ب (الإهابة) :

لعل أقدم دلالة لمادة (هيب) هي الدلالة الحسيّة التي أوردتها المعجمات ؛ جاء في اللسان :

" الهيبة والمهابة : الإجلال والمخافة " ^(٧) .

كما أثبتت المعجمات الدلالة الكلامية للمادة ؛ جاء في اللسان :

" وأهاب بالإبل : دعاها ، وأهاب بصاحبه : دعاها ، وأصله في الإبل ، أهبت بالرجل إذا دعوته إليك " ^(٨) .

(١) الأصمعيّات - ق ٣ / ب ١١ ، ص ٢٨ .

(٢) الخرافيش - ص ٣٩٤ .

(٣) معي - ص ٦ .

(٤) اللّجنة - ص ١٣ .

(٥) الخرافيش - ص ٢٦٨ .

(٦) الأحاديث الأربعة - ص ٧٨ .

(٧) لسان العرب : مادة (هيب) .

(٨) المرجع السابق : نفس المادة .

وبين المعنيين تقارب دلالي ، فطلب الإنسان ودعوته لون من التقدير والإجلال له .
وما ورد - فيما قرأته - من الشعر الجاهلي لهذه المادة كان بمعنى الخوف والخشية ؛ من
ذلك قول بشر بن عُلقم الطائي :

فتى كان قَرَادَ الجيوشِ إلى العِدا
شجاعاً إذا هابَ الفوارسُ أقدا (١)
وقول حنظلة بن الشرقى (أبو الطمحان القيني) :

فما بان من كَدْحٍ ومن سَبَقٍ سابقٍ فهابَ التوالى ما ترى بالأوائِل (٢)
ووردت المادة في نصوص العربية المعاصرة بمعنى الطلب والدعوة لأمر ما عن طريق الكلام،
وغالبًا ما تصدر من محتاج إلى من يملك العطاء ، ويكون الطلب به شيء من الإلحاح أو التأكيد
والأهمية ؛ كما يظهر من الشواهد التالية :

- " وحيت السندوة بحرارة الموقف المشرف والشجاع لحكومة النمسا وأهابت بالاتحاد
السوفيتي وقف أفواج المهاجرين إلى إسرائيل .. " (٣) .

- " أطلق منصور أنة ألم ، فأهاب به القلعاوى وهو يشدد الضغط على معصمه :
اعتذرا! " (٤)

- .. نhib برجال الطرق الصوفية أن يبادروا بالترع بالدم .. " (٥) .

ومما سبق يظهر أن استعمال المادة في القديم والمعاصر على السواء ، ولا
تطور في المادة.

٣٦- (و ش ي) الوشاية:

حددت المعجمات دلالة كلمات المادة (وشى) بأنها الاختلاط في الألوان أو الكلام ؛ جاء
في اللسان : " الوشى في اللون خلط لون بلون ، وكذلك في الكلام " (٦) .

(٢) المرجع السابق - ص ٢١٤ .

(١) قصائد جاهلية نادرة - ص ١٨٩ .

(٣) الأهرام - س ٩٩ ، ع ٣١٧١٠ (٥ أكتوبر ١٩٧٣) - ص ٦ .

(٤) الزمن الوغد وقصص أخرى - ص ١٢١ .

(٥) الأخبار - س ٢٢ ، ع ٦٦٥٠ (١٤ أكتوبر ١٩٧٣) - ص ٢ .

(٦) لسان العرب : مادة (وشى) .

ومن دلالات المادة المستخدمة قديماً : التَّم ؛ جاء في اللسان : ووشى به وشياً ووشاية : تَمَّ به ، ووشى به إلى السلطان وشاية : أى سعى " (١) . ودلالة الخلط واضحة في هذا المعنى ، حيث يخلط الواشى الكذب ببعض الصدق .

وفي القرآن الكريم وردت بمعنى علامة :

كما في قوله تعالى : ﴿ تَثِيرُ الْأَرْضَ وَلَا تَسْقِي الْحَرْثَ مُسَلِّمَةً لَا شَيْءَ فِيهَا ﴾ (٢) .

وفي الشعر الجاهلي وردت بمعنى النم (الحديث بقصد الإفساد) ، كما في قول بشر بن أبي خازم :

سَمِعْتُ بِنَا قِيلَ الْوُشَاةِ فَأَصْبَحَتْ صَرَمَتْ حِبَالَكَ فِي الْخَلِيطِ الْمُشْتَمِ (٣)
وكقول الأعشى الكبير :

وَمَنْ يُطْعِ الْوَاشِينَ لَا يَتْرَكُوا لَهُ ♦ صَدِيقًا وَإِنْ كَانَ الْحَبِيبَ الْمُقَرَّبَا (٤)

ووردت مادة " وشى " في نصوص العربية المعاصرة بدلالة كلامية عامة هي نقل الكلام ، وبإضافة بعض الملامح الدلالية من خلال السياقات المختلفة تأخذ الكلمة الدلالات التالية :

أ- النم بالحديث :

- " تموت لأن الوشاة أقاموا الدليل على عشقك المستحيل لضوء القمر " (٥) .

- " كما كانت هذه الفتنة العمياء فرصة لأصحاب النفوس الضعيفة كى يشوا بخصومهم ومنافسيهم في مجالات التجارة " (٦) .

- " ... فيسعى بالوشاية وينقل إليه أخباراً تضرُّ بنا " (٧) .

ومن السياق يُلاحظ الملامح الدلالية التالية :

(١) لسان العرب : مادة (وشى) . (٢) البقرة / ٧١ .

(٣) الفضليات - ق ٩٩ / ب ٤ ، ص ٣٤٦ .

♦ الصواب - حسب القاعدة النحوية - "لا يتركون" حيث (لا) هنا نافية غير جازمة، ولعلها الضرورة الشعرية دعت إلى ذلك.

(٤) مختار الشعر الجاهلي - ق ٩ / ب ٣٦ ، ج ٢ ، ص ١٥١ .

(٥) الأعمال الشعرية الكاملة - ص ١٤٤ (تأملات في المدن الحجرية) .

(٦) رجال وذئاب - ص ١٦٤ . (٧) جوتس فون برلينجن - ص ٥٧ .

- وغالبا ما تكون الوشاية لأمر أو عظيم (لإنسان له شأن) .
- وغالبا ما تكون ضد منافس في مجال الواشى .
- وغالبا ما تعتمد على تزيين الكلام ، وربما الكذب ، وربما خلط الكذب بالصدق .
- ب- وتأتى بمعنى زين الحديث :
- " أطالت في روايتها ، وشتها بالألوان والظلال ، ليسوا من الفجر " (١) .
- يلاحظ فيها معنى التزيين ، ربما بالكذب أو بالقدرة الكلامية فقط ، وهذا معنى مجازى .
- ج- وتأتى بمعنى دَلَّ :
- " لم تكن الصهبة تسلية إذن ؟ وشى صوئها بحدة : من تظننى !؟ " (٢) .
- " ... ثم وهى تشى بما يكمن وراءها من خلفية ثقافية " (٣) .
- " ما لك يا رأفت !؟ " " أدرك الفتى أن سهومه وشى به " (٤) .
- ويلاحظ من خلال الأمثلة السابقة :

أنها تستخدم لتدل على أن الكلام أو الصوت يدل على صفة ما كالقلق أو الفرح .. وأنها تستخدم في غير الكلام حيث يعبر شكل الإنسان ونظراته على حاله ؛ شأنها شأن كثير من ألفاظ القول التى تُوسَّع في استعمالها فأصبحت تستخدم بمعنى التعبير عن طريق تعميم معناها .

٣٧- (و ص ي) الوصية:

لعل أقدم دلالة لمادة (وصى) هى الدلالة الحسية التى أثبتتها المعجمات، جاء فى اللسان: "ووصى الرجل وصيًا : وصَّله ، ووصى الشئ بغيره : وصله " (٥) .

كما أثبتت المعجمات الدلالة الكلامية للمادة ، وبينت أيضا الصلة بين المعنيين ؛ جاء فى اللسان: (أوصى الرجل ووصاه: عهد إليه والاسم الوصاة والوصاية ، والوصية أيضا ما

(٢) المرجع السابق. - ص ٧٨ .

(١) الصهبة - ص ١٣ .

(٣) خطب الشيخ محمد الغزالي - ج ١ ، ص ٧ (من تصدير أ.د/ عبد الصبور شاهين) .

(٥) لسان العرب : مادة (وصى) .

(٤) رأفت الهجان - ص ٧٩٣ .

وصيت به .. وسميت وصية لاتصالها بأمر " (١) .

وفي القرآن الكريم وردت المادة بوفرة من ذلك قوله تعالى: ﴿وَوَصَّىٰ بِهَا إِبْرَاهِيمَ بَنِيهِ﴾ (٢).

- ﴿وَأَوْصَانِي بِالصَّلَاةِ وَالزَّكَاةِ مَا دُمْتُ حَيًّا﴾ (٣).

وفي الشعر الجاهلي جاء قول امرئ القيس :

فَأَوْصِكُمْ بِطِعَانِ الْكُمَاةِ إِذَا مَا مَعَدُّ أَرَادَتْ مَرِيدًا (٤)

وقول الأعشى :

وَدَنَا تَسْمَعُهُ إِلَى مَا قَالَ ، إِذْ أَوْصَىٰ بِهَا (٥)

وتفيد النصوص التي وردت بها المادة (وصى) في العربية المعاصرة أنها تحمل دلالة كلامية هامشية، وهي : الكلام (مقولاً أو مكتوباً) الذي يحضُّ أو يدعو إلى أمر خير، كأنه يصل عمله بعملهم ، وهذه هي العلاقة الدلالية التي تربط بين المعنى في الاستعمال اللغوي المعاصر ، وأقدم دلالة أثبتتها المعجمات للمادة (الوصل) ، وقد تكون الوصية بمعنى الأمر ، وتكون بمعنى القرارات ، وبمعنى : السيادة أو الرعاية ، كما في الأمثلة :

- " هل نسي وصية ربنا بالوالدين " (٦) .

- " أصدر أعضاء هيئة التدريس بجامعة القاهرة قرارات وتوصيات خاصة بالمعركة " (٧).

أى توجيهات وإرشادات ، وهو معنى اصطلاحى إلى حد كبير .

- " أصدرت المنظمة الدولية قراراً برفع وصاية جنوب أفريقيا على ناميبيا ... " (٨).

أى سيادة ، وتكون من الأعلى للأدنى .

(٢) البقرة / ١٣٢ .

(١) لسان العرب : مادة (وصى).

(٣) البقرة / ٣١ .

(٤) ديوان امرئ القيس : ٥٤ / ١٧ ص ٢٥٤ .

(٥) ديوان الأعشى : ص ١٧ ب / ١٠ .

(٦) الحرافيش - ص ٢٨٩ .

(٧) أخبار اليوم - س ٢٩ ، ع ١٥١١ (٢٠ أكتوبر ١٩٧٣) - ص ٥ .

(٨) الأهرام - ع ١١٤ ، ع ٣٧٧٢٦ (٢٣ مارس ١٩٩٠) - ص ٤ .

٣٨- (و ع ظ) الوعظ :

حددت المعجمات دلالة المادة (وعظ) بأنها النصح والإرشاد ؛ جاء في اللسان :

" الوعظ ، والعظة والموعظة : النصح والتذكير بالعواقب " (١).

ووردت المادة في القرآن الكريم بنفس الدلالة ؛ قال تعالى :

- ﴿ قَالُوا سَوَاءٌ عَلَيْنَا أَوَعَضْتَ أَمْ لَمْ تَكُنْ مِنَ الْوَاعِظِينَ ﴾ (٢).

وقال تعالى : ﴿ فَأَعْرِضْ عَنْهُمْ وَعِظْهُمْ وَقُلْ لَهُمْ فِي أَنْفُسِهِمْ قَوْلًا بَلِيغًا ﴾ (٣).

وفي الشعر الجاهلي قول عدى بن زيد:

كفى زاجراً للمرء أيام دهره تروخ له بالواعظات وتغتدي (٤)

ووردت مادة " وعظ " في نصوص العربية المعاصرة بنفس دلالتها في القدم ، وهي النصح

والإرشاد ، ومن الأمثلة على ذلك :

- " والحذر كل الحذر أن نواجه الشباب في كل حين بالوعظ والإرشاد " (٥).

- " أما الجمهور فإنه يلحظ هذا المرض المهني للمؤلف في " المواعظ " والخلاصات

الحكيمة" التي يصير المؤلف على إحكامها ... " (٦).

ومن خلال هذه الأمثلة تظهر بعض ملامح معنى الوعظ ، فيكون الوعظ غالباً من الأكبر

(سنا ، علما ، ثقافة) .

ويكون للتنعيم فيه نبرة تقريرية تختلف عن السؤال أو النداء ... إلخ ، ويظهر مما سبق أن

استعمال المادة داخل مجال الدلالة الكلامية في القدم والمعاصر على السواء ، ولا تطور في المادة،

وربما كان من أقوى العوامل التي أدت إلى تثبيت دلالتها هي قربها من الاستعمال الديني في

القرآن والسنة .

(٢) الشعراء / ١٣٦ .

١. (١) لسان العرب : مادة (وعظ).

(٤) جهرة أشعار العرب - ص ٢٣٢ .

(٣) النساء / ٦٤ .

٩ (٥) ثورة الشباب - ص ١٦ .

(٦) أغنياء ... فقراء ... ظرفاء .. - ص ٣ (الكتاب الخامس من المؤلفات/ لألفريد فرج) .

تعقيب يضم خلاصة التطور الدلالي لألفاظ هذا المبحث

م	المادة	الصيغة والتطور الدلالي	مظهر التطور	العلاقة
١	بحث: السؤال والطلب	التعبيرات الاصطلاحية - البحث العلمي : ويقصد به إجراء التجارب المختلفة من العلوم المادية التي تخضع للتجربة والمشاهدة (المركز القومي للبحوث، مركز أبحاث الدم ... إلخ) . - البحث الأدبي : ويقصد به تحليل وتصنيف ونقد وتوجيه الأعمال الأدبية المختلفة : - مباحث التموين - مباحث الكهرباء - المباحث (في الشرطة) - البحث الجنائي لون من التفتيش في مظان المخالفة	تخصيص المعنى	الطلب .
٢	بلغ: (وصل)	بلاغ : بمفهومه في القضاء والشرطة .	تخصيص المعنى	الوصول .
٣	حضر: (نقيض الغيب بمعنى القرب) .	حاضر - محاضر : متحدث له مكانته ودرجته العلمية إلى طلبة العلم أو إلى جمهور الحاضرين .	انتقال المعنى	معنى (القرب) والتواجد في كلا المعنيين ، فالمتحدث لابد من حضوره .
٤	حقق:	الحقق :	انتقال المعنى	الكلام أداة

	الحق نقيض الباطل	التحقيق (في الشرطة والمباحث والقضاء) تحقيق صحفي .	وسبب للولصول إلى الحقيقة .
٥	ذيع: " النشر "	مذيع : آلة معروفة لنشر وإعلان الكلام . أذاع : بمعناها الإعلامي .	دلالة الإظهار والانتشار .
٦	رجم: التحويل من لغة إلى أخرى	يترجم بمعنى التحويل : مثال ترجمة الفكر إلى واقع ، أى تحويله إلى عمل . يترجم بمعنى التغيير : وهو لون من التحويل .	المشاهدة تعميم المعنى
٧	سرد: " التابع "	السرد : بمفهومه في الأدب الحديث (الاصطلاح النقدي) حيث يطلق على كلام المؤلف القصصى أو المسرحي الذى يصف به مكانا أو زمانا أو حدثا أو يصف مشاعر الشخصيات وطبائعهم .	صفة التابع تخصيص المعنى
٨	سير: الحركة (ذهاب) والكلام على أحداث زمن مضى .	السيرة الذاتية : ضرب من القصص الروائي يحكى تاريخ القاص نفسه ، مثل : كتاب الأيام " لطفه حسين " .	الحديث عن الماضى تخصيص المعنى
٩	شجب : دلالة الحزن التكلم بالردئ	شجب : دلالة الرفض والاستنكار .	صفة الحزن هي الجامع بينهما . تعميم المعنى الكلامى من الكلام بالردئ

	من الكلام		من الكلام العام الذى به يتم الـرفض والاستنكار .
١٠	شهر: الظهور والإعلان	إشهار : مفهومها المعاصر (اصطلاحاً) في القضاء والسياسة .	تخصيص صفة الظهور
١١	شور: طلب الرأى في مسألة ما	مشاركات : في السياسة مستشار في العلوم المختلفة (درجة علمية) . استشارة : (استشارة طبية) الإشارة : بالمفهوم العسكرى (إشارة لاسلكية) : خير يصدر من القيادة أو أمر منها .	تخصيص المعنى دلالة الطلب (طلب الرأى المفيد) دلالة الأمر (وهى لـون من الطلب) .
١٢	شيع: التفرق والظهور	إشاعة : انتشار الكلام الردىء الذى يحمل خيراً كاذباً .	تخصيص المعنى الظهور والانتشار .
١٣	طلق: الترك والإرسال	أطلق : الإعلان والإشاعة . دلالة التسمية . دلالة الذكر المفاجئ .	تخصيص المعنى الترك والإرسال :
١٤	عبر: معنى الناحية والجانب ومعنى التفسير .	بمعنى " التعبير " عامة عبارة ترجمة (Paragraph) . - التعبير (Expression) .	تعميم المعنى التفسير ونقل المعنى

١٥	عقب:	التعقيب : الكلام الذى يأتى عقب الكلام أو أمر معين .	تخصيص المعنى	الآخر والنهاية
١٦	علق:	التعليق : (تعليق إخبارى) معلق رياضى وصف الأحداث معلق سياسى : بكلام متصل كل فى مجاله .	تخصيص المعنى	الاتصال الحسى
١٧	فصفض:	فصفض : كلام مهوم ليتخلص من همومه	تعميم المعنى	التفريق والفصل (فى) القديم حسى وفى المعاصر (معنوى) .
١٨	فلسف:	الفلسفة : (١) الدلالة الكلامية . (٢) للدلالة على العلم الذى يدرس .	انتقال المعنى	الحكمة والنظام
١٩	قروح:	مقترحات : رأى المعلن .	انتقال المعنى	ظهور رأى
٢٠	قرن:	المقارنة : وصف شيئين لمعرفة أوجه الشبه والاختلاف بينهما .	تخصيص المعنى	المشاهدة .
٢١	قصى:	استقصى : البحث بوسيلة الكلام عن حقيقة ما .	تخصيص المعنى	طلب البعد من حقائق الأمور

٢٢	لمح:	يلمح : الكلام غير المباشر .	تعميم المعنى	السرعة
٢٣	نظر:	نظر اصطلاح في القانون بمعنى المناقشة العلنية . نظرية : في لغة العلم الفكرة المجردة معبراً عنها بكلام وبمعنى " وجهة النظر ، رأى "	تعميم المعنى فلا يقف النظر الإدراك على مجرد الرؤية الحسية بل بالرؤية العقلية أيضا .	كلاهما لون من الحس العيون والخوار بالكلمات
٢٤	نفى:	نفى : الإنكار بواسطة الكلام .	تخصيص	كلاهما لون من الإبعاد : نجده حسياً في القدم ومعنوياً في المعاصر .
٢٥	نقد:	النقد : (مصطلح) بمعنى إظهار المحاسن والمساوئ في عمل ما (أدبي غالباً)	تخصيص	كلاهما لون من التمييز .
٢٦	وشى:	تشى : بمعنى التعبير	تعميم المعنى	العلاقة بين الوشاية ومعنى التعبير أن كليهما كلام يعبر عن مقصد
٢٧	وصى:	التعبيرات الاصطلاحية : الوصاية .. بمعنى السيادة . التوصيات .. بمعنى القرارات الملزمة التي تصدر من هيئة سياسية أو مؤتمرها (أصل معناها الوصل) وتستعمل بمعنى	تخصيص المعنى	معنى الوصاية والتوصيات فيه لون من الوصل والاتصال بين

الطرفين .		مكانته وسلطته .	الكلام الذى يرشد وينصح فى أمر ما .
-----------	--	-----------------	--

يظهر من الجدول السابق أن نسبة التطور الحادث فى ألفاظ هذا المبحث نسبة عالية ، فمن بين أربعين لفظا ظهر التطور واضحا فى سبعة وعشرين لفظا؛ أى إن نسبة التطور هى : ٦٨ ثمانية وستون فى المائة، وهى نسبة عالية لا شك .

العلاقات الدلالية داخل ألفاظ المبحث

علاقة الترادف ، بين :

- (أذاع ، شهر ، أشاع ، أفشى) .
- (شرح ، فسر) .
- (عقب ، علّق) ، (وصّى ، وعظ) .

المبحث الثاني

ألفاظ الكلام وغيره وسائل لتحقيق معناها

يتناول هذا المبحث جملة من الألفاظ أهم ما يميزها عن غيرها من الألفاظ موضع البحث، هو أن الكلام وغيره وسائل لتحقيق معناها، وجملة هذه الألفاظ خمسة وعشرون لفظاً، وهي مرتبة هجائياً كالتالي:

م	المادة	الكلمة	م	المادة	الكلمة
١	(أذن)	إذن	١٤	(طلب)	طلب
٢	(أكد)	تأكيد	١٥	(ظهر)	مظاهرة
٣	(بث)	بث	١٦	(عرض)	معارضة
٤	(بره)	برهان	١٧	(عكس)	معاكسة
٥	(بوح)	بوح	١٨	(فصل)	مفاصلة
٦	(بين)	بيان	١٩	(فضح)	فضيحة
٧	(حجج)	حجة	٢٠	(قرر)	تقرير
٨	(خطر)	إخطار	٢١	(مثل)	تمثيل
٩	(دجل)	دجل	٢٢	(ملق)	تملق
١٠	(دلل)	دلالة	٢٣	(وحى)	وحى
١١	(رشد)	إرشاد	٢٤	(وسل)	توسل
١٢	(صرح)	تصريح	٢٥	(وضح)	توضيح
١٣	(ضرع)	تضرع			

١ - (أذن) إذن :

لعل أقدم دلالة لمادة (أذن) هي الدلالة الحسية التي أوردتها المعجمات، جاء في اللسان "الأذن، الأذن: من الحواس أنثى، والذي حكاه سيبويه أذن بالضم، والجمع أذان" ^(١) .

ومنه أخذت الدلالة العامة للمادة، وهي العلم بالشيء، وبين المعنيين صلة، فالعلم بشيء يكون من خلال السمع (الأذن)، ومن هذه الدلالة (العلم) تفرعت كل دلالات المادة؛ جاء في اللسان:

"أذن بالشيء إذنا: علم، ويقال: فعلت كذا وكذا بإذنه، أى: فعلت بعلمه، ويكون بإذنه بأمره: أباحه له، واستأذنه: طلب منه الإذن" ^(٢) .

- وفي القرآن الكريم وردت الدلالات الآتية:

يأذن: يسمح؛ في مثل:

﴿ فَلَنْ أَتْرَحَ الْأَرْضَ حَتَّى يَأْذَنَ لِي أَبِي ﴾ ^(٣)

ووردت بمعنى الإعلام: في مواقع كثيرة؛ من مثل:

﴿ فَأَذَّنَ مُؤَذِّنٌ بَيْنَهُمْ أَنْ لَعْنَةُ اللَّهِ عَلَى الظَّالِمِينَ... ﴾ ^(٤)

، ﴿ وَأَذَّنَ فِي النَّاسِ بِالْحَجِّ يَأْتُوكَ رِجَالًا وَعَلَى كُلِّ ضَامِرٍ ... ﴾ ^(٥)

وجاءت صيغة "استفعل" لتفيد طلب الإذن، في مثل:

﴿ وَإِذَا بَلَغَ الْأَطْفَالُ مِنْكُمُ الْحُلُمَ، فَلْيَسْتَأْذِنُوا كَمَا اسْتَأْذَنَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ ﴾ ^(٦)

وإذن الله ومشيتته وأمره:

^(١) لسان العرب: مادة "أذن".

^(٢) المرجع السابق.

^(٣) سورة يوسف / ٨٠.

^(٤) سورة الأعراف / ٤٤.

^(٥) سورة الحج / ٢٧.

^(٦) النور / ٥٩.

﴿ قُلْ مَنْ كَانَ عَدُوًّا لِجِبْرِيلَ فَإِنَّهُ نَزَّلَهُ عَلَى قَلْبِكَ بِإِذْنِ اللَّهِ ﴾ ^(١)

ووردت المادة في الشعر الجاهلي لتدل على معانٍ مختلفة منها العلم، منها قول امرئ القيس:

فَمَا قَاتَلُوا عَنْ رَبِّهِمْ وَرَبِّهِمْ وَلَا أَذَكُوا جَارًا فَيُظْعَنَ سَالِمًا ^(٢)

وفي قول المرقش بن الأهمم جاءت مادة "أذن" بمعنى السمع:

أَذَنْتُ جَارَتِي بِوَشْكَ رَحِيلٍ بَاكِراً جَاهَرَتْ بِخَطْبِ جَلِيلٍ ^(٣)

وفي قول عمرو بن الأهمم جاءت مادة "أذن" بمعنى السمع:

فَلَمَّا أَنْ تَسَايَرْنَا قَلِيلًا أَذِنَ إِلَى الْحَدِيثِ فَهِنَّ صُور ^(٤)

وتفيد النصوص التي وردت بها المادة (أذن) في العربية المعاصرة أنها قد اكتسبت دلالة

كلامية خالصة، ودلالاتها العامة هي: الكلام الذي يأمر بشيء أو يبيحه أو يُعلم به، وتفاوتت الملامح الدلالية لألفاظ المادة في السياقات اللغوية المختلفة، لكنها تظل قريبة من هذا المحور الدلالي المتقدم، على نحو ما يتبين من الشواهد التالية:

— "خاطبني الأشقر في حدة: ستتكلم عندما نأذن لك" ^(٥)

— "قلت: ائذن لي أن أعترف الآن " ^(٦)

— "نفجأنا دقائق الساعة، تعطينا إذنًا برحيل دائم" ^(٧)

في المثال الأخير استعمل اللفظ "إذن" بمعنى العلم بالشيء وليس الإعلام به، وهو أقرب

المعاني للمعنى العام للمادة، وهو العلم بالشيء كما تقدم في ترجمة المادة في القلم.

^(١) البقرة / ٩٧.

^(٢) ديوان امرئ القيس — ص ١٣١.

^(٣) المفضليات — ق ٥٩/ب ١، ص ٢٥٠.

^(٤) المفضليات — ق ١٢٣ / ب ٤، ص ٤٠٩.

^(٥) اللجنة — ص ١١٤.

^(٦) العطش الأكبر — ص ٦٣.

^(٧) الليل وذاكرة الأوراق — ص ٤٣.

ثم أخذت من هذه الدلالة العامة كل الدلالات الفرعية التي سنوردها بعد:

تزور لا أدبَ التزاور نعرفه ولا لديك إلى إذنٍ وسائله^(١)

ومن الدلالات المجازية:

- "وعشت في غبش هذه الفكرة حتى أذن موعد الانصراف"^(٢)

أى حان الموعد، وكأنه أخبر بذلك.

و "أذن ، إيدانا" مثل: "أذن، إذنا".

- نهضت مُشيحة عن السكرتيرة، وكان هذا إيدانا للفتاة بالانصراف"^(٣)

ويستعمل المصدر "إيدان" بمعنى: إرهاب أو بشارة على سبيل الاستعارة كأنه يخبر بشيء سيحدث مستقبلاً.

- "أما اختيار الناحية القريبة من المقابر أرضاً للمعسكر، فلأنه الإيدان بالبعث الجديد..."^(٤)

- "وهكذا كان يوسف إدريس إيدانا بانحسار الموجبة التعبيرية في القصة القصيرة"^(٥)

ومن الاستعمالات الاصطلاحية: (أذن، يؤذن، أذان، مؤذن، مئذنة)، وهو الإعلام بوقت الصلاة (بنداء يبلغ الأذن فيُسمع فيُعلم)، وهى دلالات واردة في القلم، ولاتطور فيها، كما يلحظ فيها الدلالة العامة للمادة وهى العلم بالشيء؛ كما فى الأمثلة التالية:

- "شهداء .. صوت الحق جلجل كالآذان محللاً من صوتهم".^(٦)

^(١) موسيقا من السر — ص ٩٩.

^(٢) يوم قتل الزعيم — ص ١٣.

^(٣) رأفت الهجان — ص ٣٨.

^(٤) جيل وراء جيل — ص ٧٦.

^(٥) المرجع السابق — ص ٥٦.

^(٦) جيل وراء جيل — ص ٨٥.

- " ومن كل مئذنة لم تزل، تكبر الله شوقاً إليك " ^(١).
 - " أذن لصلاة الظهر لكي يسمعه والده ... ثم أذن العصر ... " ^(٢).
- والأذان هنا بالمعنى الاصطلاحي الشرعى.
- ويطلق الأذان على صوت الديك الذى يواكب وقت الأذان؛ فى مثل:
- " من وقفته على السور، فاردًا جناحيه، وعلى رأسه عرق كالتاج، بدأ يؤذن بصوت جليل، يصعد إلى فضاء الله المفتوح... " ^(٣).
- ومن الاستعمالات الاصطلاحية لفظة (المأذون) وهو الرجل الذى يعقد القران، فهو مفوض ومأذون له أن يأذن بالزواج؛ فى مثل: "استدعت المأذون فى رابعة النهار" ^(٤).
- وتستعمل صيغة "استفعل" من المادة بمعنى: طلب الأذن، وذلك بالقول:
- " هل تأذن لى ... " ثم استأذن ومضى لبعض شأنه ... " ^(٥).
- أى طلب السماح بالإنصراف، "عن إذنكم .. أو تسمحوا لى" وهى تحمل هنا معنى القول المنطوق.
- وقد يكون طلب الأذن بالإشارة فى مثل:
- " ثم مد يده مستأذناً فى الرحيل ... " ^(٦).
 - " وفى يدى المترددة انطوى ستار الباب قليلاً وأنا استأذن للدخول ... " ^(٧).

^(١) المرجع السابق — ص ٨٦.

^(٢) فوق القمة — ص ١٩.

^(٣) ستر العورة — ص الأخيرة.

^(٤) التنظيم السرى — ص ٧٩ (صاحبة العصمة).

^(٥) فوق القمة — ص ١٠٢.

^(٦) القصص الأخرى — ص ٦٨.

^(٧) الزمن الوغد — ص ٨.

وكل هذه الدلالات المستعملة في العربي المعاصرة وردت في القلم على نحو ماتقدم وتسرى فيها روح الدلالة العامة وهى العلم بالشيء، ومما شاع في المعاصرة من الدلالات الاصطلاحية للمادة؛ ماتستخدم به المادة في تعبيرات محددة وذات معنى محدد في المؤسسات الحكومية المعاصرة، من ذلك "إذن صرف"، "إذن تحويل"، "إذن إضافة" ولا تخرج هذه التعبيرات في معناها عن المعنى العام للمادة، وهو العلم بالشيء غاية ما في الأمر هو تخصيص معناها بمجال محدد من المعنى.

وغنى عن القول أن الدلالة الحسية للمادة (بمعنى حاسة السمع المعروفة) استعمالها ممتد من القلم إلى المعاصر دون خلاف.

٢- (أ ك د) أكد :

المادة (أكد) من المواد قليلة الاستعمال في القلم، ولم تترجم لها المعجمات إلا بسطور قليلة جداً، ودلالاتها التي أثبتتها المعجمات في القلم غير كلامية، وتفيد في عمومها مفهوم الثبوت واليقين من حصول الشيء، جاء في اللسان: "أكد العهد: لغة في وكّده، وقيل هو بدل، والتأكيد لغة في التوكيد، وقد أكدت الشيء ووكدته، ابن الإعرابي: دُسْتُ الحنطة ودرستُها وأكدتها"^(١).

ومن كلمات المادة التي وردت في النصوص موضوع الدراسة وأثبتتها المعجمات: (أكد، يُؤكّد، تأكيد، مؤكّد).

ومن كلام العرب ماورد في كتاب التحالف بين عبدالمطلب بن هاشم وبين خزاعة: "وتعاهدوا وتعاهدوا أوكدَ عَهْدٍ، وأوثقَ عَقْدٍ"^(٢).

وتفيد النصوص التي وردت بها المادة (أكد) في العربية المعاصرة أنها قد اكتسبت دلالة كلامية خالصة في بعض السياقات اللغوية المعاصرة، ودلالاتها العامة: الكلام الموثق الجازم

^(١) لسان العرب: مادة (أكد).

^(٢) جمهرة رسائل العرب — ج ١، ص ٢٤ (١٠) — كتاب التحالف بين عبدالمطلب بن هاشم وبين خزاعة.

لثبت أمر ما والجزم بهن وقد يكون التأكيد بغير الكلام، وذلك على نحو مايتبين من الأمثلة الآتية:

(١) أكد بدلالة كلامية:

— "وأكدتُ له أنه يسعدني أن يتحقق السلام"^(١).

— "وقد أكدت المصادر العسكرية أن العدو يستعد للقيام بهجوم كبير ..."^(٢).

وكثيراً ما تبدأ الأخبار في وسائل الإعلام المختلفة بلفظ "أكد" للإعلام بأن الخبر ثابت وقيسي، ولكنرة ما استعملت في بداية الأخبار الصحفية والإعلامية اكتسبت معنى: (قال مؤكداً)، وكأن القول مضمّر في الفعل (أكد).

وقد يُستعمل التأكيد في معنى القوة، قوة الإقناع وإثباته حيث لا يُضمّر فيها القول، في مثل:

— "أكد الصوت قائلاً:"^(٣).

ويستعمل الاسم (تأكيد) في صيغتي المفرد والجمع بمعنى: الأقوال المؤكدة:

- "تلقى المسئولون في مصر تأكيدات من دولة الصومال بأنها تضع تحت تصرف مصر الشقيقة كل مواردها من اللحم والسمك والفواكه"^(٤).
- "وقد تلقيت تأكيدات من لحظة وصولي إلى موسكو بأن هذا غير صحيح، ولكننا أردنا أن نتلقى التأكيدات من أعلى المستويات هنا"^(٥).

(١) الأهرام ت س ٩٩، ع. ٣١٧١ (٥ أكتوبر ١٩٧٣) — ص ١.

(٢) المصدر السابق ت (المقال الافتتاحي للجريدة).

(٣) ليالي ألف ليلة — ص ١٤.

(٤) أخبار اليوم — س ٢٩، ع ١٥١١ (٢٠ أكتوبر ١٩٧٣) — ص ٥.

(٥) الانفجار — ص ٨٠.

(٢) ومن الاستعمالات غير الكلامية (بمعنى الثبوت واليقين والجزم بأمر ما):

— "وراح يحكى عن نفسه كثيراً ليؤكد أنه يعرف جدى" ^(١).

— "تجىء هذه الأعمال لتؤكد مدى ثراء العطاء الشعري لجيل الستينات" ^(٢).

— "أعماله الأخيرة تؤكد أنه فنان خصب ينطوى على إمكانيات فنية هائلة".

وتستعمل صيغة اسم المفعول (مؤكد) بمعنى ثابت متيقن منه:

— "فذلك المؤلف التعيس

يقضى النهار الطويل في التجوال

مفتشاً عن الحقائق المؤكدة" ^(٣).

وهذه الدلالات لا تخرج عن الدلالات القديمة التي أثبتتها المعجمات في ترجمة المادة، باستثناء استعمالها في بعض السياقات المعاصرة بدلالة كلامية خالصة كما في الأمثلة رقم (١) وهذا الاستعمال له ما يبرره من الأصل الدلالي القديم فهو تطور تبادلي: استبدلت المادة (أكد) المضمر فيها القول بالمادة (قال) الموصوفة بالتأكيد، وهذا الاستعمال ضرورة استوجبته الحاجة إلى السرعة في لغة وسائل الإعلام الإخبارية خاصة.

٣- (ب ث ث) بث :

تدور دلالة مادة (بث) في القديم حول معنى النشر؛ جاء في اللسان: "بث الشيء والخبر يُبثه بثاً: فرّقه ونشره ويقال: أبثت فلاناً سرى إثناً، أى أطلعته عليه وأظهرته له" ^(٤).

^(١) الناس في كفر عسكر — ٥٨.

^(٢) الأعمال الشعرية/ محمد إبراهيم أبو سنة — ص ٨ (المقدمة بقلم د. / صبرى حافظ).

^(٣) الأعمال الشعرية/ محمد إبراهيم أبو سنة — ص ٤١٨ (الصراخ في الآبار القديمة).

^(٤) لسان العرب: مادة (بث).

ومن كلمات المادة التي وردت في النصوص موضوع الدراسة: (بثٌ، يُبثُّ، البثُّ). وقد وردت بدلالة كلامية في القرآن الكريم؛ قال تعالى:

﴿إِنَّمَا أَشْكُو بَثِّي وَخُزْنِي إِلَى اللَّهِ﴾ ^(١).

فالبثُّ في الآية الكريمة بمعنى الحزن الشديد الذي يدفع صاحبه إلى بثِّه. وفي حديث أم زرع استعمل البثُّ بمعنى الشكوى والألم الذي يدفع إليها: — "لا يلوج الكف ليعلم البثُّ" ^(٢).

وفي الشعر الجاهلي استعملت بنفس دلالة النشر؛ قال المرقش الأصغر:

فَوَلْتُ وَقَدْ بَثْتُ تَبَارِيجَ مَائِرِي وَوَجَدِي بِهَا إِذْ تَحْدُرُ الدَّمْعُ أَبْرَحَ ^(٣)

وتفيد النصوص التي وردت بها المادة "بث" في العربية المعاصرة أنها تعني النشر عامة (وهو نفس المحور الدلالي للمادة في القلم) وتتخصص دلالاتها في بعض السياقات بمعنى نشر الكلام والأفكار والمشاعر إلخ. وهذه بعض السياقات التي تظهر الملامح الدلالية المختلفة للمادة.

— "يروح الشاعر بعد ذلك يخاطب القمر ويثنه أشجانه الخاصة والعامة" ^(٤).

البثُّ هنا بمعنى الكلام الحزين خاصة.

— "وكنت تبث"، ثم تعيد، لفظ الحب مذهولاً ^(٥).

يبث الحب والنحوى والعاطفة — إلخ: يتكلم بطريقة هامسة ناعمة.

^(١) يوسف / ٨٦.

^(٢) البخاري — ج ٧، ص ٢٤ (باب النكاح)

^(٣) المفضليات — ق ٥٥ / ب ٧، ص ٢٤٢.

^(٤) محمود حسن إسماعيل: مدخل إلى عالمه الشعري ت ص ٣٠.

^(٥) الإبحار في الذاكرة — ص ١٦.

— " لا تجهد نفسك يا شيخى فى بث الحكمة " (١).

أى: نشرها، ويكون بالكلام وغيره.

والبث — فى الاصطلاح الإعلامى — هو المادة المذاعة كلاماً أو صوراً أو موسيقى — .. إلخ، كما فى:

— " دعا صفوت الشريف إلى مواجهة الغزو الثقافى والبث التليفزيونى العالمى المباشر " (٢).

وواضح مما سبق أن استعمال المادة فى العربية القديمة والمعاصرة داخل مجال الدلالة الكلامية على السواء ولا تطور فى المادة.

٤- (ب ر هـ) بره :

حددت المعجمات دلالة الكلمة (البرهان) بأنها " بيان الحجة واتضحها " (٣).

ومن كلمات المادة التى وردت فى النصوص العربية موضع البحث: (برهن، يبرهن، برهان).

ووردت اللفظة فى القرآن الكريم بنفس المعنى (بيان الحجة واتضحها):

﴿ فَذَانِكَ بُرْهَانَانِ مِنْ رَبِّكَ إِلَىٰ فِرْعَوْنَ وَمَلَئِهِ ﴾ (٤).

﴿ يَا أَيُّهَا النَّاسُ قَدْ جَاءَكُمْ بُرْهَانٌ مِنْ رَبِّكُمْ ﴾ (٥).

﴿ وَلَقَدْ هَمَّتْ بِهِ وَهَمَّ بِهَا لَوْلَا أَنْ رَأَىٰ بُرْهَانَ رَبِّهِ ﴾ (٦).

وفى الحديث الشريف :

(١) العطش الأكبر — ص ٤٣.

(٢) أخبار اليوم — س ٤٦، ع ٢٣٨ (١٦ يونيو ١٩٩٠) ص ٢.

(٣) لسان العرب: مادة (بره).

(٤) القصص / ٣٢.

(٥) النساء / ١٧٤ ، المؤمنون / ١١٧ (باللفظ نفسه).

(٦) يوسف / ٢٤.

— "... والصلاة نور، والصدقة برهان، والصبر ضياء " ^(١).

وتفيد النصوص التي وردت بها المادة "برهن" في العربية المعاصرة أنها هامشية في مجال الدلالة الكلامية، فهي تعني: إظهار الحجة وذلك يكون بالكلام، وقد يكون بغيره، كما يظهر من السياقات التالية:

— " نريد أن تبرهن لنا على أن هذا ممكن التحقيق " ^(٢).

— " ينبغي عليّ أن أدلّل على معطياته وأبرهن مقولاته " ^(٣).

ومن استعمالها في غير الدلالة الكلامية :

— " أن الشاعر قد برهن على جدارته الشعرية " ^(٤).

ويطلق البرهان على بعض عناصر المعادلات الرياضية أو الهندسية وهي مجرد رموز، وهي دلالة متطورة.

٥- (ب و ح) بوح :

حددت المعجمات في القديم دلالة المادة (بوح) أنها: ظهور الشيء وتدور دلالات المادة حول هذا المعنى؛ جاء في اللسان:

" البَوْحُ: ظهور الشيء ... وباح بسرّه: أظهره، وأبحتك الشيء: أحلّته لك، وأباح الشيء: أطلقه، والمباح : خلاف المحظور " ^(٥).

^(١) رواه مسلم عن أبي مالك الأشعري رضى الله عنه (جامع العلوم والحكم / لابن رجب الحنبلي — ص ٢٥٧ .)

^(٢) تحديات سنة ٢٠٠٠ — ص ١٥٤.

^(٣) أغوار النفس — ص ١٨.

^(٤) الأعمال الشعرية/ محمد إبراهيم أبو سنة — ص ٧ (المقدمة بقلم / صبرى حافظ).

^(٥) لسان العرب: مادة (بوح)

ومن كلمات المادة التي وردت في النصوص موضع البحث وأثبتتها المعجمات: (أباح، ييوح).

ولم ترد المادة في القرآن الكريم، في حين وردت في الحديث النبوي الشريف بمعنى "إعلان السر وإظهاره" : في مثل:

- " وقال عطاء يُعَرِّض ولا ييوح " ^(١).

- " ما أباح لنا رسول الله ولا أبو بكر ولا عمر في شيء " ^(٢).

وفي الشعر الجاهلي وردت اللفظة "أباح" بدلالة غير كلامية.

قال المثقب العبدى:

وأي أناس لا أباح بغارة يوازي كبيدات السماء عمودها ^(٣)

وتفيد النصوص التي وردت بها المادة (بوح) في العربية المعاصرة أنها تستخدم بدلالة كلامية خاصة هي : إظهار السر وما في معناه أو ما يشبهه، وهذه الدلالة من المعنى العام القديم للمادة بسبب، فإباحة السر لون من الظهور له بعد خفائه، غاية ما في الأمر أن المعنى القديم حدث له تخصيص بتحديد مجاله وتحديد وسيلته بالكلام دون غيره، ونفس هذه الدلالة واردةً بالقديم كما تقدم في عبارة اللسان، فيما ورد من ترجمة المادة في القديم، ولاتطور في المادة، وكما تؤكد - أيضاً - نصوص الفصحى المعاصرة التالية:

— " إنك من العباد الطيبين وإليك أبوح بسرى " ^(٤).

— " إن أحداً هناك لا يجرؤ على أن ييوح بكلمة واحدة " ^(٥).

^(١) البخارى ت ج ٧، ص ١٨ (باب النكاح).

^(٢) ابن ماجه ت ج ١، ص ٤٨١ (ك الجنائز، رقم ١٥٠١).

^(٣) المفضليات — ق ٢٨/ب ٢٠، ص ١٥٢.

^(٤) ليالى ألف ليلة — ص ١٢٠.

^(٥) فوق القمة — ص ٦.

— "أباح له التردد على غرفته" ^(١) . أى: سمح له (أظهر له السماح بذلك).

٦- (ب ي ن) بين :

أثبتت المعجمات أن المادة (بين) من الأضداد، فتستعمل بمعنى الفرقة، وبمعنى الوصل، وتدور دلالات المادة في القديم حول هذين المحورين؛ جاء في اللسان:

"البين في كلام العرب على وجهين : يكون البين الفرقة ، ويكون الوصل ، وهو من الأضداد" ^(٢) .

ومن بين دلالات المادة الفرعية التي أوردتها المعجمات الدلالية الكلامية؛ جاء في اللسان:

"والبيان: ما يُبَيَّن به الشيء من الدلالة وغيرها، والبيان: الفصاحة واللَّسَن، والبيان: الإفصاح مع ذكاء، وفلان أبين من فلان، أى: أفصح منه وأفصح كلامًا" ^(٣) .

وصلة الدلالة الكلامية بمعنى الوصل واضحة، فالكلام الذى يوضح الأمور سبب في الوصل بين الناس.

ومن كلمات المادة التي وردت في النصوص موضوع الدراسة: (أبان — بين — بيان — بَيَّن). واستعمال الكلمة في القرآن الكريم له عدة دلالات كلها مرتبط بمعنى الوضوح والظهور أيضًا كما في الاستعمال المعاصر لها.

فقد ورد بمعنى الإفصاح، في مثل:

﴿ يَا أَيُّهَا النَّاسُ قَدْ جَاءَكُمْ بُرْهَانٌ مِنْ رَبِّكُمْ ﴾ ^(٤) .

^(١) الصهبة — ص ٣١ .

^(٢) لسان العرب: مادة (بين).

^(٣) المرجع السابق.

^(٤) الزخرف / ٥٢ .

ويعنى الوضوح والظهور، في مثل :

﴿ قَدْ جِئْتُكُمْ بِالْحِكْمَةِ وَلِأَيِّنْ لَكُمْ بَعْضَ الَّذِي تَخْتَلِفُونَ فِيهِ ﴾ ^(١) .

ويعنى التثبيت؛ في مثل :

﴿ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِن جَاءَكُمْ فَاسِقٌ بِنَبَأٍ فَتَبَيَّنُوا ﴾ ^(٢) .

ويعنى الشرح والإيضاح، في مثل : ﴿ ثُمَّ إِنَّ عَلَيْنَا بَيِّنَاتِهِ ﴾ ^(٣) .

وفي الشعر الجاهلي، كان استعمال المادة بوفرة في أقدم معنى عرف بها وهو "القطع

والفصل" من ذلك قول المرار بن منقذ:

يَسِيرُ الضَّيْفُ ثُمَّ يَحُلُّ فِيهَا مَحَلًّا مُكْرَمًا حَتَّى يَبِينَا ^(٤)

وقول سبيع بن الخطيم التيمي :

بَانتَ صَدُوفٌ فَقَلْبُهُ مَخْطُوفٌ وَنَأَتْ بِجَانِبِهَا عَلَيْكَ صَدُوفٌ ^(٥)

ووردت قليلاً بمعنى الظهور في مثل قول عبدالله بن عنة الضبي :

لَهُنَّ رَذِيَّاتٌ تَفُوقُ وَحَاقِنٌ مِنْ الْجُهْدِ وَالْمَعْرِزَى أَبَانَ كُبَادُهَا ^(٦)

وتفيد نصوص العربية المعاصرة التي وردت بها هذه المادة أنها تستعمل بمعنى الكلام الذي

يوضح ويظهر أمراً ما، معنوياً كان أم حسيّاً، كما يظهر من السياقات التالية:

^(١) الزخرف / ٦٣ .

^(٢) الحجرات / ٦ .

^(٣) القيامة / ١٩ .

^(٤) الفضليات : ق ١٠/١٤ ب، ص ٧٣ .

^(٥) الفضليات ت ق ١١٢ / ب ١، ص ٣٧٢ .

^(٦) المرجع السابق — ق ١١٤ / ب ١٠، ص ٣٨٠ .

- "القاضى: ولدى. فى البداية تريد أن نبين الحقائق، وبعد ذلك سنعطى الفرصة كاملة للتفسير" (١).

- " وإننى أصابنى العي، فلا أبن " (٢).

وشاع فى العربية المعاصرة استخدام كلمة "بيان" بمعان اصطلاحية متعددة، كما يظهر من السياقات التالية:

— بيان عسكرى : " أدير مؤشر الراديو، وانتظر بياناً عسكرياً " (٣).

— بيان سياسى : " بيان أمريكى قبل سفر السادات : إزالة المستوطنات .. " (٤).

— بيانات : معلومات عن الفرد — "لكن كثيراً من الناشرين يتركون لصاحب الكتاب هذه المساحة فى ظهر الغلاف ليكتب بيانات شخصية عنه .. " (٥).

وبتأمل دلالات المادة فى العربية المعاصرة فى ضوء دلالاتها فى الفصحى القديمة، يظهر أن التطور الوحيد فى دلالة المادة: هو تخصيص معناها فى الدلالات الاصطلاحية.

(بيان عسكرى، بيان سياسى، بيانات حالة ..).

والصلة بين هذه التعبيرات الاصطلاحية، والمعنى القديم للمادة (الوصل) أن البيان يصل الناس بالأخبار والمعلومات التى بالبيان.

وغنى عن الذكر استعمال الكلمة "بين" فى النحو لتفيد معنى الظرفية، وهذا الاستعمال ممتد من القديم إلى المعاصر.

(١) ما أجمعنا — ص ٦١.

(٢) الأعمال الكاملة/ صلاح عبدالصبور — القاهرة: مكتبة مدبولى، (١٩٨٠) — ص ٦ (شجر الليل).

(٣) رجال وشظايا — ص ٦٠.

(٤) الجمهورية — س ٢٥، ع ٨٨٠٩ (٩ فبراير ١٩٧٨) — ص ١.

(٥) حرق الدم — ص ٦٣.

٧- (ح ج ج) حجج :

حددت المعجمات دلالة المادة (حجج) بأنها "القصد" وتدور دلالات المادة في القدم حول هذه الدلالة العامة للمادة، ومن بين الدلالات الفرعية للمادة دلالة الكلام؛ جاء في اللسان:

"الحج : القصد، والحج: قصد التوجه إلى البيت بالأعمال، والحجة بالبرهان، والتحاج: التخاصم، وحاجّه: نازعه الحجة، واحتج بالشيء : اتخذ حجة " ^(١).

— ومن كلمات المادة التي وردت بالنصوص موضع البحث: (احتج، يحتج، حاج، يحاج، الحجة، الحج، المحاجة).

وفي القرآن الكريم وردت بمعنى قصد بيت الله تعالى بالزيارة والنسك، قال الله تعالى:

﴿ وَلِلّٰهِ عَلَى النَّاسِ حِجُّ الْبَيْتِ مَنِ اسْتَطَاعَ إِلَيْهِ سَبِيلًا ﴾ ^(٢).

وبمعنى الوضوح والظهور، في مثل :

﴿ أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِي حَاجَّ إِبْرَاهِيمَ فِي رَبِّهِ ﴾ ^(٣).

وأيضًا في الحديث الشريف استخدمت بمعنى الحج والدليل، في مثل قول النبي - صلى الله عليه وسلم - : " ولعل بعضكم أن يكون ألحن بحجته من بعض، فأقضى له بنحو ما أسمع " ^(٤).

— ومن كلام العرب قول أكنم بن صَيْفِيٍّ، وحاجب بن وُزارة وآخرون، حين بعث إليهم النعمان لما قدم الحيرة، وكان بينهم حوار منه:

" ... فقالوا: أيها الملك، وفقك الله !

^(١) لسان العرب: مادة (حجج).

^(٢) آل عمران / ٩٧.

^(٣) البقرة / ٢٥٨.

^(٤) رياض الصالحين — ص ١٤١ (الباب ١٧، الحديث ٢١٩).

ما أحسن مارددت ! وأبلغ ماحججته به !

فمرنا بأمرك وادعنا إلى ماشئت "(١).

وتفيد نصوص العربية المعاصرة التي وردت بها هذه المادة أن لها دلالات متنوعة، من بينها الدلالة الكلامية، وشاع استعمال صيغة افتعل من هذه المادة في العربية المعاصرة، وأغلب معانيها يدور حول الرفض والاعتراض (وهي دلالة مستحدثة لهذه الصيغة وإن كانت من القدم بسبب)، ويكون الكلام وسيلة التعبير عن هذا الرفض وذلك الاعتراض، وعشرات الشواهد تشهد لهذا المعنى، ومنها:

— " كان طرد الإفريقيين قد أوقف منذ عامين تقريباً بسبب الاحتجاجات البريطانية"(٢).

فلاحتجاج هنا الرفض والاحتجاج المعلن، وتأتى صيغة المفاعلة لتدل على مواجهة الحجة للحجة في الحوار:

- " إقرار أسلوب الدعوة بالتي هي أحسن يقتضى تجديداً في فن الدعوة، ينهض على أساس العلم بنفسية المخاطبين، وأخذهم بالمحاجة العقلية "(٣).

- " من الذى يجزؤ أن يحاجهم فى خطأ شاع فى مرحلتنا الزمنية هذه بين الناس !"(٤).

وتأتى الحجة بمعنى: الدليل والسبب، فى مثل:

— " وكانت حجتي فى دحض هذا الرأى أن "(٥).

هذا بالإضافة إلى المعنى الدينى لهذه المادة فى الحج بمعنى العبادة المعروفة، ذات الشروط المخصوصة فى الإسلام.

(١) الجمهورية — س ٢٠، ع ٧٢٢٩ (١١ أكتوبر ١٩٧٣) — ص ١.

(٢) خبز وحرية — ص ٧٥.

(٣) رؤية اسلامية — ص ١٠٤.

(٤) الناس فى كفر عسكر — ص ٦٠.

(٥) جيل وراء جيل — ص ١١٠.

ويظهر مما سبق أن استعمال المادة في العربية القديمة والمعاصرة على السواء إلا في معنى الرفض والاعتراف للصيغة الصرفية (افتعل)، فهو من استحداث الفصحى المعاصرة، وكانت دلالة في القدم بمعنى الحج؛ فقد ورد في اللسان: (احتج البيت : كحجه)، لقد انتقلت دلالة الصيغة إلى معنى الضد فتحولت من القصد والوصل إلى الفرقة والرفض والاعتراف مؤديان إليها.

٨- (خ ط ر) خطر :

لعل أقدم دلالة للمادة (خطر) هي الدلالة الحسية التي أثبتتها المعجمات، وهي تدور حول معنى الحركة المتكررة مرة بعد مرة^(١)، ولعلها مأخوذة من "خطر الفحل بذنيه : مرة بعد مرة"، ويلتقى مع هذه الدلالة "الخاطر بمعنى المتبخر، الخطير بمعنى النشاط، وخطر في مشيته بمعنى رفع يديه ووضعهما، وخطر الرمح: اهتز"^(٢)، ومن المعاني الفرعية للمادة في القدم، الدلالة المعنوية بمعنى المرور السريع أو المفاجئ للفكرة في القلب، ودلالة الحركة السريعة هي التي تجمع بين المعنيين، غاية ما في الأمر أن الأول حسّي والثاني معنوي؛ جاء في اللسان:

(الخاطر : ما يخطر في القلب من تدبير أو أمر ... ويقال : خطر ببالى ... وأخطره الله ببالى)^(٣).

ولعل هذه الدلالة هي أقرب دلالات المادة إلى الدلالة الكلامية، ولم يرد استعمال للمادة في القرآن الكريم.

وفي الشعر الجاهلي؛ كان ورود المادة بالمعنى الحسّي الذي يفيد في عمومها الحركة السريعة، من ذلك قول الأعشى:

تلوى بعِذْقٍ خِصَابٍ كُلَّمَا خَطَرَتْ من فَرْجٍ مَعْقُومَةٍ لَمْ تَتَّبِعْ رُبْعَا^(٤)

(١) لسان العرب: مادة (خطر).

(٢) لسان العرب: مادة (خطر).

(٣) لسان العرب: مادة (خطر).

(٤) ديوان الأعشى الكبير — ص ١٠٦.

وتستخدم مادة "خطر" في نصوص العربية المعاصرة — في الأعم الأغلب — بمعنى الإبلاغ والإخبار على وجه السرعة عن أمر ما.

والدلالة الكلامية للمادة من استحداث العربية المعاصرة؛ كما في :

— "كان يتصور أن (خروشوف) سيقابله على الفور، ولكنه أخطر بأن مقابلته مع (خروشوف) مؤجلة ..."^(١).

والإخطار هنا بمعنى الإبلاغ منطوقاً أو مكتوباً.

وترد بعض مشتقات المادة بدلالة كلامية هامشية، فالصيغة "خاطر"، "خاطرة"، والجمع: "خواطر" تستخدم بمعنى الفكرة التي ترد على العقل، وكأن ورودها على النفس أو العقل لون من الإخطار بها.

— "تنبأت أن حادثاً جليلاً لابد سيقع .. بل بحث بالخطر الحزين لمن كانوا معي .."^(٢) .
والخطر في هذا السياق له دلالة كلامية، فهو — هنا — إحساس مجسد في كلمات تُعلن.

وتستخدم صيغة الجمع "خواطر" بمعنى ضرب من فنون القول والكتابة، كما في:

— "هناك فروق بين القصة والقصيدة والحكاية والخواطر والثرثرة والتخريف ..."^(٣) .

وفهم من السياق أن الخواطر هنا كلام يعبر عن أفكار غير مكتملة، فهي فن أدبي لكن بلا شكل أو قالب فني بعينه كما هي الحال في القصة والقصيدة.

— والعلاقة الدلالية بين الدلالات الحديثة للمادة والدلالة القديمة للمادة هي صفة السرعة، فالإخطار يعني إبلاغ رسالة ما على وجه السرعة.

^(١) الانفجارات ص ٧٥.

^(٢) أنا سلطان قانون الوجود.

^(٣) الجمهورية — س ٣٣، ع ١١٨٠٥ (٢٤ أبريل ١٩٨٦) — ص ١٤.

٩- (د ج ل) دجل :

حددت المعجمات الدلالة العامة لمادة (دجل) بأنها التغطية، وتدور بقية دلالات المادة حول هذه الدلالة؛ جاء في اللسان: "ودجل الشيء غطاه، ... وهو دَجَّال : كَذَبَ، وهو من ذلك، لأن الكذب تغطيةٌ والداجل : المَوَّه الكَذَّاب" ^(١).

ومن كلمات المادة التي وردت في النصوص موضوع البحث: (تدجيل، دجال).

وكان ورود الكلمة في الشعر الجاهلي بالمعاني الحسية، ولم يرد بمعنى الكذب — فيما اطلعت عليه من مصادر الشعر الجاهلي — في حين وردت في الحديث النبوي؛ ومن ذلك قوله صلى الله عليه وسلم: "إن مع الدجال إذا خرج ماءً وناراً" ^(٢).

وتفيد الشواهد التي وردت بها مادة (دجل) في العربية المعاصرة، أنها تعني الكلام، أو الفعل، الذي يراد به خداع أو تزيف للحقيقة، والدلالة الكلامية فيه هامشية وهذه الدلالة واردة بالقديم ولا تتطور في المادة، كما في الأمثلة التالية:

— "بل إنهم جنحوا .. إلى الغلو في صفحات تدخل بالإسلام إلى دنيا الخرافة والتدجيل" ^(٣).

— "آه لو أحرست دجالين بالخرف، ومن رجع الصدى لم تسمعيه" ^(٤).

١٠- (د ل ل) دلدل :

تدور دلالة المادة (دلدل) في القلم حول معنى الهداية والإرشاد؛ جاء في اللسان: "دلُّ فلان إذا هدى" ^(٥).

^(١) لسان العرب: مادة (دجل).

^(٢) البخاري — ج ٩، ص ٧٥ (كتاب الفتن).

^(٣) التعادلية — ص ٢١٨.

^(٤) موسيقا من السر — ص ٤١.

^(٥) لسان العرب: مادة (دلدل).

وهذه الدلالة العامة للمادة تسرى في كل الدلالات الفرعية للمادة، فدل المرأة بمعنى حسن الهيئة أو حسن الحديث منها سبب يهدي ويرشد الرجال إليها، والدليل: بمعنى ما يستدل به سبب هداية تصل بنا إل الحق والصواب من الأمور، ودل على الشيء بمعنى هداية وأرشدته إليه، والدلال: الذى يجمع بين البيعين، يهدي كليهما إلى القيمة المناسبة لما يباع.

ومن كلمات المادة التى وردت فى النصوص موضوع الدراسة:
(دل، يدل، أدل، دلال، تدلل، دلالة، دليل، دلايات، المدلل).
ووردت المادفة فى القرآن الكريم بمعنى الهداية والإرشاد، قال الله تعالى:
﴿ ... قَالَ يَا آدَمُ هَلْ أَدُلُّكَ عَلَى شَجَرَةِ الْخُلْدِ وَمُلْكٍ لَّا يَبْلَى ﴾ (١).
ويظهر من الآيات أن الكلام هنا وسيلة للإرشاد.

وقد يكون الإرشاد بالفعل، ولا يحمل معنى الكلام المنطوق، فى مثل قوله تعالى:
﴿ ... مَا دُلُّهُمْ عَلَى مَوْتِهِ إِلَّا دَابَّةُ الْأَرْضِ تَأْكُلُ مِنْسَأَتَهُ ... ﴾ (٢).
وفى الحديث الشريف: وردت بمعنى الإرشاد الذى يتخذ الكلام وسيلة له، فى مثل قوله صلى الله عليه وسلم: " من دل على خيرٍ فله مثل أجر فاعله " (٣).
وفى الشعر الجاهلى كان ورودها وصفاً للنساء فى مثل قول امرئ القيس:
رَأَيْتُ فُؤَادِي إِذْ عَرَضْتُ لَهَا بَدَلَالِهَا وَكَلَامِهَا الرَّئِيلَ (٤)
وله أيضاً:

(١) طه / ١٢٠

(٢) سبأ / ١٤

(٣) رياض الصالحين — ص ١٢١ (والحديث رواية مسلم عن أبى مسعود عقبة بن عمرو — ورقمه ١٧٣)

(٤) ديوان امرئ القيس — ق ٥٩/ب، ص ٢٦٢.

أَفَاطَمُ مَهْلًا بَعْضَ هَذَا التَّدْلِيلِ وَإِنْ كُنْتَ قَدْ أَرْمَعْتَ صَرْمِي فَأَجْمَلِي^(١)

ووردت بمعنى الإرشاد في مثل قول عبد عمر بن بشر بن مرثد:

وإنَّ لِسَانَ المرءِ ما لم تَكُنْ لَهُ حَصَاةً عَلَى عَوْرَاتِهِ كَذَلِيلٍ^(٢)

وتفيد النصوص المعاصرة التي وردت بها مادة (دل) أنها غير أساسية في مجال الدلالة الكلامية، وأنها من مجال الدلالة العقلية أصلاً ثم نقلت إلى الدلالة الكلامية، لأنَّ الدليل (أو التذليل) قد يكون بالفعل وقد يكون بالكلام، ومن كون الدليل كلاماً أحياناً أحياناً ثبتت لمشتقاته دلالة كلامية هامشية تختلف باختلاف السياقات الدلالية:

— دلٌ : "آه ... أنت الذى يدل الناس على الطريق" (٣).

— "دُلْنِي يَا ابْنَ أَيُّوب" (٤).

"دل" هنا بمعنى أرشد وعَرَّفَ، والكلام ملحم دلالي ضمنى فيها.

— "وإذا اشتقت إليك ... دُلْنِي شَوْقِي عَلَيْكَ" (٥).

"دل" هنا بمعنى هَدَى وعَرَّفَ، وهو استخدام مجازى وليس فيها دلالة كلامية في هذا السياق.

دَلِّل :

— "ينبغي على أن أدلِّل على معطياته وأبرهن مقولاته" (٦).

أى : أذكر الدليل، فالكلام هنا أساسى تبعاً للسياق ومثله:

(١) ديوان امرئ القيس — ص ١٢.

(٢) مختار الشعر الجاهلى — ج ١، ص ٣٣٩.

(٣) رجمة وأميرة الغابة المسحورة — ص ١٣١.

(٤) الليل وذكرة الأوراق — ص ٤٠.

(٥) حبيبي عنيد — ص ٦٩.

(٦) أغوار النفس — ص ١٨.

— "وأضافت لتدلل بأننى أغيب عنها " (١).

— "الكل يدور بنظراته فى سقف الغرفة الواسعة فى انتظار أن ينتهى الشيخ المعمم من التدليل على نظريته ... " (٢).

التدليل مصدر "دلل" سوق الدليل أى البرهان والحجة، والسياق الدلالى يؤكد أن اللفظ "دلل" هنا مستخدم للدلالة الكلامية بشكل أساسى ولل فعل "يدلل" معنى آخر فى مثل:

— "وقلت مبتسماً: لم أسمع لك أسماء يدللونك به " (٣).

والتدليل هنا بمعنى المعاملة الرقيقة بين الأهل والأصحاب قولاً أو فعلاً ومثله:

— "الجندى المصرى الفلاح هنا منذ أكثر من ثلاث سنوات، والجندى الإسرائيلى المدلل هناك منذ أقل من ثلاثة أشهر ... " (٤).

المدلل : المرفة المنعم، من الدلال أى النعمة والرفاهية.

"حشيت فى نفس الوقت أن تقلت منها أعصابها فتظهر عليها أية بادرة تدل على غيرها من سميرة، فقد يدفع ذلك فتاها إلى التدلل عليها ... " (٥).

— "كانت تتدلل معشوقته فى الضوء الوردى وراء النافذة الشرقية " (٦).

والمعنى إظهار الدلال، وهو طريقة فى استمالة القلوب بإبداء التمتع والرفض، وإضمار الرغبة والقبول، ويوصف النساء بالدلال ويُسمَّينَ به.

وللفعل "دلل" معنى كلامى فى مثل هذا السياق :

(١) الناس فى كفر عسكر — ص ٣٣.

(٢) القصص الأخرى / محمد مستجاب — ص ٥٨.

(٣) لن أعيش فى جلباب أبى — ص ٩٢.

(٤) عبور المحنة — ص ٢٨.

(٥) الأهرام — س ١١٤، ع ٣٧٦٧٧ (٢ فبراير ١٩٩٠) — ص ٩.

(٦) الليل وذاكرة الأوراق — ص ٤٠.

— "بائع الروح لدلال المنايا ... " (١).

والدلال: هو البائع الذى ينادى ليدل الناس إليه فيروا بضاعته فهو مستخدم استخدامًا مجازيًا، كما يطلق هذا اللفظ على الوسيط بين البائع والمشتري فى الريف، كمرادف لكلمة سمسار، ويستخدم المصدر "دلالة" للتعبير عن معنى مقصود؛ فى مثل:

— "من المصادفات ذات الدلالة أن ينعقد المؤتمر فى الكويت على حافة بركان الخليج" (٢).

— "أما قرانه على أخت خالده، فلا يخلو من دلالة رمزية ... " (٣).

دليل:

- "أبها الشاعر ... هل تعطى دليلاً" (٤).

أى حجة وبرهان، قولاً أو فعلاً، وفى هذا السياق يحمل الدلالة الكلامية ضمناً، وفى سياق آخر يحمل دلالة كلامية صريحة مثل:

— "توجد طريقة خفية ... يرأسل بها العثمانلية، الأدلة كلها شفقوية " (٥).

وقد لا يحمل دلالة كلامية إطلاقاً فى مثل:

— "الشخصية دليل على أن العالم غير مكتفٍ بذاته ... " (٦).

أى: وسيلة إلى فهم كذا وإثبات له.

وقد تستخدم لفظة "دليل" بمعنى العلامة، مثل:

(١) الجمهورية — س ٢٢، ع ٧٦٧٢ (٢٨ ديسمبر ١٩٧٤) — ص ٥.

(٢) الأهرام — س ١١٤، ع ٣٧٦٢٨ (٢٣ يناير ١٩٨٩) ص ١.

(٣) جيل وراء جيل — ص ٧٦.

(٤) الأعمال الشعرية / محمد إبراهيم أبو سنة ت ص ٣ (أجراس المساء).

(٥) الزينى بركات — ص ١٩٠.

(٦) الشخصية بين الحرية والعبودية — ص ٥.

— "ويدير رجالنا قتالاً ملتهباً كالأتون المستعر، يظهرون خلاله الدليل العملى على الشجاعة والبرائة ... " (١).

ويستخدم الدليل بمعنى حسّى فى تسمية الأشياء، فالكتاب الذى تسجل فيه أرقام التليفونات يسمى "دليل التليفون" و "دليل القطارات".

كما تستخدم صيغة "استفعل" فى مادة "دلّ" بدلالة الطلب المجازى، مثل:

- "إن أداة الإدراك فى مجال العلوم، إبداعاً وتطبيقاً، هى "العقل" بأجهزته القادرة على التحليل والاستدلال ... " (٢).

أى طلب الدليل، والطلب هنا مجازى، وليس فيه دلالة كلامية.

وكل هذه المعانى استعملت فى القلم، اللهم إلا فى الدلالات الاصطلاحية التى تخص معناها بمجال محدد، فى مثل: (دليل التليفونات، ودليل القطارات، ... إلخ).

كما نجد من بين الدلالات الاصطلاحية للمادة إطلاقها على "علم الدلالة" أو ما يطلق عليه "الدلائيات" وهى هنا بمعنى محدد هو "العلم الذى يدرس المعنى"، ولا وجود لهذا المعنى الاصطلاحى فى القلم.

١١- (ر ش د) رشد :

تدور دلالة المادة فى القلم حول معنى "الهداية والدلالة"؛ جاء فى اللسان:

"الرَّشْد والرَّشَد والرَّشاد: نقيض الغى .. واسترشده: طلب منه الرشْد. ويقال: استرشد فلان لأمره إذا استهدى له، وأرشدته فلم يسترشد ... والإرشاد: الهداية والدلالة" (٣).

(١) الجمهورية - س ٢٠، ع ٧٢٣٦ (١٨ أكتوبر ١٩٧٣) - ص ١.

(٢) رؤية إسلامية ت ص ٧.

(٣) لسان العرب : مادة (رشد).

وفي القرآن الكريم:

﴿مَنْ يَهْدِ اللَّهُ فَهُوَ الْمُهْتَدِ وَمَنْ يُضِلِلْ فَلَنْ تَجِدَ لَهُ وَلِيًّا مُرْشِدًا﴾ ^(١).

ومن الشعر الجاهلي قول الأعشى:

وَمُسْتَدِيرٍ بِالَّذِي عِنْدَهُ عَلَى الْعَازِلَاتِ وَإِرْشَادَهَا ^(٢)

وتستخدم في نصوص العربية المعاصرة بمعنى الهداية إلى الصواب عن طريق الكلام (وهي نفس الدلالة القديمة للمادة، ولاتطور بها)، وذلك على نحو ما نجد في النصوص التالية:

- "من يسترشد يجد من يرشده..." ^(٣).

- "تم الاستجواب ومرافعة الدفاع فيما جرى بيني وبينك، وصدر الحكم، وهو يقضى بندبك مرشدًا روحياً.." ^(٤).

- "عشاء خفيف صنعه لها، بإرشادها الشفوية المتصلة.." ^(٥).
ولا تختلف دلالة المادة في العربية المعاصرة عن دلالتها في القلم.

١٢- (ص ر ح) صرح :

تدور دلالة المادة في القلم حول معنى "الوضوح والخلوص"؛ جاء في اللسان:

"الصرُح والصریح والصرّاح : المحض الخالص من كل شيء وصرحت الخمر
تصريحًا : انجلي زبدها " قال الأعشى :

كَمَيِّتًا تَكْشِفُ عَنْ حُمْرَةٍ إِذَا صَرَّحَتْ بَعْدَ إِزْبَادِهَا ^(٦)

^(١) الكهف / ١٧.

^(٢) مختار الشعر الجاهلي — ج ٢، ص ١١١.

^(٣) الحرافيش — ص ٨.

^(٤) الحب فوق هضبة الهرم — ص ٨٢ (السماء السابعة).

^(٥) الزمن الآخر — ص ١٤٥.

^(٦) ديوان الأعشى الكبير — ص ٤٦.

ويقال صرَّحَ فلانٌ ما في نفسه تصرُّيحًا: إذا أبداه، والتصريح: خلاف التعريض^(١)
ومن كلمات المادة التي وردت في النصوص موضوع الدراسة، وأثبتتها المعجمات:
(صرَّح، يُصرِّح، تصرُّحات).

ومما ورد في الشعر الجاهلي من مادة "صرح" بمعنى الكلام قول الخنساء:
أقولُ لما جَاءني هلكه وصرَّحَ النَّاسُ بنجوى السَّرارِ^(٢)
وأورد أبو زياد الأعرابي في النوادر (ولم يعزه أحد) قول الشاعر:^(٣)
وإني لأكنو عن قَدورٍ بغيرها وأعرب أحياناً بها فأصَّارِ^(٤)
وفي القرآن الكريم لم ترد المادة بدلالة كلامية، ووردت لفظة (صرح) بمعنى البناء المرتفع،
كما في قوله تعالى:

﴿... إله صرَّحَ ممرَّدٌ من قَواريرٍ﴾^(٥).

وتفيد النصوص التي وردت بها المادة "صرح" في العربية المعاصرة أن معناها العام يدور
حول الكلام الواضح، ويتخصص هذا المعنى العام من خلال السياقات المختلفة وما تضيفه إلى
الكلمة من ملامح دلالية تظهر في كل سياق وجهاً من وجوه تلك المعاني التي لا يست هذه
الكلمة؛ على نحو ما نجد في النصوص الآتية:

١) بمعنى الكلام الواضح المباشر، وهي دلالة واردة في القلم وليس بها أى مظهر من مظاهر
التطور:

— "هذا جيل يجهله، إنه يعيش بفضله ويجهل، ويصرح بعفوية بما يكتمه الراشدون"^(٦).

(١) لسان العرب: مادة (صرح).

(٢) شرح ديوان الخنساء — ص ٥١.

(٣) خزانة الأدب ت ج ٢، ص ٤٦٦.

(٤) المرجع السابق — نفس ج، ص.

(٥) النمل / ٤٤.

(٦) الحرافيش — ص ١٤٠.

— " سعيد لا يتحرج أمام هؤلاء .. ما يخشى التصريح أو التلميح به بين الجنوع يقوله هنا " (١).

(٢) بمعنى الخبر الصادق:

— " يقتضيني ديني أن أصارحك بالحق الذي علمته " (٢).

— " وعزمت على مصارحة الرجلين بأنه لا شأن لنا بالموضوع " (٣).

وللتصريح معانٍ اصطلاحية متعددة، ففي الصحافة (اللغة الإعلامية بوجه عام) يأتي التصريح بمعنى الخبر الذي يعلنه مسئول؛ كما في:

- " ستعجب لتناقض الموقف الأمريكي، أو تناقض تصريحات دالاس وزير خارجية أمريكا مع سلوك حكومته " (٤).

- " مبارك في تصريحات للصحفيين " (٥).

وهناك معانٍ اصطلاحية أخرى، مثل: تصريح الجمارك، تصريح المرور، تصريح بالغياب ... وكلها تعني الإذن بكذا، وهي دلالة مستحدثة ولا وجود لها في القديم.

كما يأتي من المادة دلالات غير كلامية مثل (الصرح) أي: البناء الشامخ، وهو وارد في القديم.

وهكذا نجد أن كل استعمال المادة تدور حول الدلالة الأصلية لها (الوضوح والخلوص). والتطورات الدلالية التي أصابت الفاظ المادة في الاستعمال المعاصر لم تكن أكثر من توسع في استعمال المادة واستعمال المصدر (تصريح) اسمًا ليدل به على معنى الإذن والسماح.

(١) الزيني بركات — ص ٤٤.

(٢) التنظيم السري — ص ١٣٣.

(٣) المرجع السابق — ص ١٣٤.

(٤) كلمتي للمغفلين — ص ١٩٤.

(٥) الجمهورية — س ٣٧، ع ١٣٥٧ (١ نوفمبر ١٩٩٠) — ص ١.

١٣- (ض ر ع) ضرع :

تدور دلالة المادة في القلم حول معنى "الخشوع والخضوع"؛ جاء في اللسان:
" ضرع: ضرع إليه يضرع ضرعًا وضراعة خضع وذل .. وتضرع: تذلل وتخضع،
ويقال: ضرع فلان لفلان وضرع له إذا ماتخضع له وسأله أن يعطيه" ^(١)؛
ومن كلمات المادة التي وردت في النصوص موضوع الدراسة:
(أتضرع، يتضرع، تضرع، ضراعات).

وفي القرآن الكريم:

﴿وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا إِلَىٰ أُمَمٍ مِّن قَبْلِكَ فَأَخَذْنَاهُم بِالْبَأْسَاءِ وَالضَّرَاءِ لَعَلَّهُمْ
يَتَضَرَّعُونَ﴾ ^(٢).

﴿ادْعُوا رَبَّكُمْ تَضَرُّعًا وَخُفْيَةً﴾ ^(٣).

ومن الشعر الجاهلي قول الأعشى:

سَائِلٌ تَمِيمًا بِهِ أَيَّامَ صَفَقَتِهِمْ لَمَّا أَتَوْهُ أُسَارَى كُلَّهُمْ ضَرَعًا ^(٤)

والضراعة في العربية المعاصرة بمعنى الدعاء بتخضع وتذلل وتكون من الإنسان إلى الله

تعالى، كما يظهر من النصوص التالية:

— " ... وكم أدعو وأتضرع أن يهب الله تعالى لهذا الشباب من يجمع شمله ويوحد

صفه... " ^(٥).

— " ومضت تسقى ضراعات الهوى نارًا وهمسة " ^(٦).

^(١) لسان العرب : مادة (ضرع).

^(٢) الأنعام / ٤٢.

^(٣) الأعراف / ٥٥.

^(٤) ديوان الأعشى الكبير — ص ١٠٨.

^(٥) من أدب الدعوة — ص ٧.

^(٦) موسيقا من السر — ص ٢.

— " كتبت ديوانا " — " ما اسمه؟ " ... غام الحزن في عينيها: "ضراعات" ^(١).

وهذا الاستعمال المعاصر مطابق لاستعمال المادة في القلم ولا تطور في المادة.

١٤- (ط ل ب) طلب :

تدور دلالة المادة في القلم حول معنى "محاولة وجدان الشيء"؛ جاء في اللسان:

" الطلب: محاولة وجدان الشيء، والمطالبة أن تطالب إنساناً بحق لك عنده.. " ^(٢).

ومن كلمات المادة التي وردت في النصوص موضوع الدراسة:

(طلب، طأب، يطلب، يطالب، يتطلب، اطلب، الطلب، مطلب، مطلوب، الطلبية).

والاستعمال القرآني للمادة؛ ليس به دلالة كلامية، وإنما يفهم منه معنى السعي والبحث

لإدراك الشيء المطلوب؛ في مثل قوله تعالى:

﴿... يُغْشَى اللَّيْلَ النَّهَارَ يَطْلُبُهُ حَثِيئًا ..﴾ ^(٣).

﴿...يُصْبِحَ مَأْوَهَا غَوْرًا فَلَنْ تَسْتَطِيعَ لَهُ طَلَبًا..﴾ ^(٤).

وكان معظم ورودها في الشعر الجاهلي بنفس المعنى الذي استعملت به المادة في القرآن

الكريم؛ من ذلك قول الأعشى:

أَرَانِي لَدُنْ أَنْ غَابَ قَوْمِي كَأَنَّمَا يَرَانِي لِفَيْهِمْ طَالِبُ الْحَقِّ أَرْبَا ^(٥)

ومما ورد في الشعر الجاهلي، وكان الكلام وسيلة فيه للطلب قول زهير بن أبي سلمى

المزني:

لَقَدْ طَالَبْتُهَا وَلِكُلِّ شَيْءٍ وَإِنْ طَالَتْ لَجَاجَتُهُ أَتْنَهَاءُ ^(٦)

^(١) ليل آخر — ص ٨٤.

^(٢) لسان العرب : مادة (طلب).

^(٣) الأعراف / ٥٤.

^(٤) الكهف / ٤١.

^(٥) ديوان الأعشى الكبير — ب ٦، ص ٢٢.

^(٦) مختار الشعر الجاهلي — ج ١، ص ٢٦٧.

وتستخدم العربية المعاصرة هذه المادة للدلالة على الكلام كوسيلة للإعلان عن رغبة في تحقيق أمر ما، ومن خلال السياقات التي وردت بها المادة في نصوص الفصحى المعاصرة أخذ هذا المعنى وجوهاً عديدة، فقد يدل الطلب على مجرد الكلام في مثل:

— " اطلبني كلما وجدت نفسك بحاجة إلى مساعدة في هذه المدينة، هاهو تليفون مكتوب على البطاقة " (١).

وقد يكون الكلام لوئاً من النداء، في مثل:

— " ثم يحتفى بالمكان على طريقته الخاصة، فيطلب زوجته كي يمارس حقه الذى أتاحه له وجود مثل هذا المكان " (٢).
يطلب زوجته : أى يناديها.

وبين صيغة (فعل) و (فاعل) فروق دلالية دقيقة، فبينما تدل (طلب) على أن الكلام الذى يعلن عن رغبة تحقيق أمر ما بين أفراد ليس بينهم فروق اجتماعية واسعة .. أو يكون الطالب أقل من المطلوب منه؛ فإن طالب في الأعم الأغلب تدل على أن الطالب شأنه أعلى، أو أن الطالب على حق واضح في طلبه، وشاع استخدام صيغة فاعل في الفصحى المعاصرة، ولعل النصوص التالية تشهد لهذه الإشارة:

- " كان لايفتأ يطالبني بالكتابة والعمل ... " (٣).

- " إننا هنا نطالب بحقنا ... " (٤).

- " ظننته يطالبني بالانصراف " (٥).

وتستخدم صيغة (يتطلب) بمعنى الاحتياج إلى، وهى دلالة غير كلامية.

(١) ليل آخر — ص ٦٥.

(٢) أبناء النهر — ص ١٢١.

(٣) رسائل إلى شهيد — ص ١٢ (المقدمة).

(٤) تحديات سنة ٢٠٠٠ — ص ١١٩.

(٥) نور القمر — ص ٣٨.

- "وعلى الرغم من أن مثل هذا التطور قد يستغرق وقتًا طويلاً قبل تحقيقه، إذ يتطلب تعديلات في ميثاق الأمم المتحدة ... " ^(١).

ومن الدلالات غير الكلامية التي استخدمت فيها "طلب" معنى الرغبة في مثل:

- "قال: وما أهون ما تطلب

أذهب تلقاها نائمة في حضن الغادي والرائح من يطلبها تطلبه " ^(٢).

وقد يكون الطلب بمعنى البحث وإرادة الوصول إلى شيء في مثل:

- "كيف يمضى الإنسان بأرخص الأثمان، لادية له، لاقوم يطلبون أثره " ^(٣).

وكما أن السياق تكشف عن وجوه متعددة لمعنى الكلمة، فإن المصاحبات اللفظية لكلمة

"طلب" تعطيها تنوعاً ملحوظاً من الدلالات الخاصة التي تدور كلها في دائرة المعنى العام، على نحو ما نجد في النصوص التالية:

١- طلب إحاطة: بمعنى أسئلة تطرح من ممثلى الشعب (أعضاء مجلس الشعب مثلاً) على

ممثلى السلطة (أعضاء الحكومة) للإجابة عليها، والإحاطة بها علماً.

- "مايسرى على الاستجواب سيسرى على الأسئلة وطلبات الإحاطة المقدمة من

الأعضاء والتي زادت على ١٥٠ سؤالاً حتى الآن ".

٢- طلب العلم: بمعنى السعى إليه ومذاكرته.

- "علماً أن جوته ذهب ... لطلب العلم هناك ... " ^(٤).

٣- طلب إليه: بمعنى رجاء إن كانت من أقل إلى أعلى؛ في مثل:

- "طلب إليه أن يمر عليه في صباح اليوم التالى كي يعطيه ردّاً هائئياً " ^(٥).

^(١) الأهرام - س ٩٩، ع ٣١٧١٠ (٢٥ أكتوبر ١٩٧٣) - ص ٤.

^(٢) الأعمال الشعرية / محمد إبراهيم أبو سنة - ص ٣١ (البحر موعداً).

^(٣) الزينى بركات - ص ٤٧.

^(٤) أور فاوست - ص ١٩٤.

^(٥) رأفت الهجان ت ص ٦١٢.

ويعنى يسأل:

- " هذا العنف الذى يطلب إليك — قارئاً أو متفرجاً — أن تبدى رأياً... " ^(١).

والمطالب جمع مطلب وهو اسم لكل ما يتأتى أن يطلبه الإنسان ويحتاج إليه حسياً كان أو معنوياً، وقد أخذ الطلب دلالة اصطلاحية فى المؤسسات والهيئات الحكومية كما يتضح من النصوص التالية:

— " يسخر الأدب لأهداف جزئية ومطالب مباشرة " ^(٢).

— " تلك هى اللحظة العظيمة التى يعلن فيها بطلى مطالب الشعب " ^(٣).

كما تستخدم الصيغة " طلبية " بين التجار لقدر معين من بضاعة مان فهو من المصطلحات التجارية، ومن الاستعمالات الاصطلاحية للمادة فى المعاصرة، " طلب أحجازة " للدلالة على الاستمارة التى يكتب فيها طالب الأحجازة ما يحتاجه من أيام مع بيان سبب الأحجازة.

١٥- (ظ ه ر) ظهر :

حددت المعجمات دلالة المادة (سهر) بأنها: "خلاف البطن"، والظاهر: "خلاف الباطن" ^(٤). وتدور دلالات المادة حول هذا المعنى، ولم تثبت المعجمات اية دلالة كلامية للمادة.

ومما ورد فى القرآن الكريم بالدلالة العامة للمادة، قول الله تعالى:

﴿ وَلَا تَقْرَبُوا أَلْفَواِحَهُ مَّا ظَهَرَ مِنْهَا وَمَا بَطَنٌ ﴾ ^(٥).

ودلالة الشيء الظاهر هى اقرب الدلالات التى استعملت فى الشعر الجاهلى؛ كما فى قول المرار بن منقذ :

^(١) الجمهورية — س ٢٠، ٧٢٢٩٤ (١١ أكتوبر ١٩٧٣) — ص ٨.

^(٢) جيل وراء جيل — ص ١٦.

^(٣) القصص الأخرى / محمد مستحاج — ص ٩٣.

^(٤) لسان العرب : مادة (ظهر).

^(٥) الأنعام / ١٥١.

أو بِمَرِيخٍ عَلَى شَرِيائَةٍ حَشَّةُ الرَّامِي بِظَهْرَانٍ حُشْرٍ^(١).

وتشير نصوص العربية المعاصرة التي وردت بها كلمة "مظاهرة" أنها تحمل دلالة إعلان الرأي عن طريق الهتاف بصوت مرتفع في صورة جماعية، ويتنوع الهتاف من خلال السياق الذي يرد فيه، فقد يكون الهتاف غاضباً للتعبير عن الاعتراض على موقف غير مرغوب فيه، أو الاحتجاج على وضع ظالم موجود، وقد يكون الهتاف للتأييد والمؤازرة وعموماً يكون الهتاف بصوت مرتفع، ويحمل عبارات محددة وواضحة ومعبرة عن مقصد المظاهرة، كما أن الهتاف يكون جماعياً، ويظهر ذلك من النصوص التالية:

١- دلالة المظاهرة دون تخصيص لنوعها، وهي الدلالة العامة لها؛ في مثل:

- "ويقحم نفسه في كل مظاهرة....." ^(٢).

- "لقد انقلبت المحاكمة إلى مظاهرة سياسية....." ^(٣).

٢- دلالة المظاهرة للرفض والاحتجاج — وهنا تخصص المعنى العام بإضافة ملمح

الرفض؛ في مثل:

- "مظاهرات الاحتجاج ضد ديكتاتور رومانيا تتحول إلى مظاهرة شاملة ... " ^(٤).

٣- دلالة المظاهرة للتأييد: وقد تخصص المعنى هنا بإضافة ملمح التأييد؛ في مثل:

- "مظاهرة ضخمة في باتريه يقوم بها الفرنسيون تأييداً لمصر " ^(٥).

- "وكانت الجلسة قد بدأت عاصفة واتخذت شكل مظاهرة تأييد لقرارات الحكومة

الكويتية ووضع إمكاناتها تحت تصرف المعركة... " ^(٦).

^(١) المفضليات ق ١٦/ب ٢٤، ص ٨٤.

^(٢) الولد الشقي في المنفى — ص ٥.

^(٣) المرجع السابق — ص ١١.

^(٤) أخبار اليوم — ص ٤٦، ع ٢٣٥٥ (٢٣ ديسمبر ١٩٨٩) — ص ٦.

^(٥) الأهرام — س ٩٩، ع ٢٣٥٥ (٢٣ ديسمبر ١٩٨٩) — ص ١.

^(٦) الجمهورية — س ٢٠، ع ٧٢٢٩ (١١ أكتوبر ١٩٧٣) — ص ١.

وواضح مما سبق أن الكلمة تعرضت لتطور دلالي واسع، حيث أن المعجمات لم تثبت الدلالة المعاصرة للمادة كما تقدم، وإنما كانت دلالة الصيغة (تظاهر) بمعنى التدابر؛ ورد في اللسان "وتظاهر القوم" : تدابروا، كأنه ولي كل واحد منهم ظهره إلى صاحبه، وأقران الظهر: الذين يجيئون من ورائك أو من وراء ظهرك في الحرب مأخوذ من الظهر.^(١)

وقريئة انتقال الدلالة بين المعنى القديم والمعاصر هي الارتفاع والظهور، فارتفاع الصوت بالهتاف عند وجود حالة التجمع للتظاهر يربط دلالة الكلمة بالدلالة العامة في القديم وهي: الظهور والوضوح.

١٦- (ع ر ض) عرض :

يستفاد مما أوردته المعجمات المختلفة في ترجمة المادة "عرض" أنها غير أساسية في الدلالة الكلامية، وأن الأصل الدلالي لها من مجال الحركة وهو: وضع الشيء بارزاً واضحاً، ومنه أخذت الدلالات الفرعية على تفاوت بينها في الملامح الدلالية تبعاً للسياقات اللغوية المختلفة؛ جاء في اللسان:

"العرض: خلاف الطول .. وعرضت الشيء: جعلته عريضاً .. وعرض الشيء عليه يعرضه عرضاً: أراه إياه، وعرضت الجارية والمتاع على البيع عرضاً ... وعرض الشيء يعرض واعترض: انتصب، ومنع وصار عارضاً كالخشب المنتصب في النهر والطريق ونحوها تمنع السالكين سلوكها"، وهو الأصل الذي تندرج تحته بقية دلالات المادة: "ويقال: اعترض الشيء دون الشيء: حال دونه ... وعرضت عليه أمر كذا، وعرضت له الشيء" أى: أظهرته له وبرزته إليه ... والمعرض: المكان الذي يعرض فيه الشيء.

وعرض لى بالشيء : لم يبينه .. والتعرض: خلاف التصريح، والمعارض: التورية بالشيء عن الشيء ..، ويقال: تعرض لى فلان وعرض لى يعرض: يشتمنى ويؤذني".^(٢)

ومن كلمات المادة التي وردت بالنصوص موضوع الدراسة: (عرض، يعرض، عرض، يعرض، عارض، استعرض، اعترض، العرض، استعراض، المعرض، المعارض).

(١) لسان العرب : مادة (ظهر).

(٢) لسان العرب : مادة (عرض).

وفي القرآن الكريم ورد معنى التعريض بالقول في مثل:

﴿وَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ فِيمَا عَرَّضْتُمْ بِهِ مِنْ خِطْبَةِ النَّسَاءِ ...﴾^(١).

وفي الشعر الجاهلي وردت بمعنى التعريض في مثل قول النابغة:

هَذَا الثَّنَاءُ فَإِنْ تَسْمَعَ بِهِ حَسَنًا فلم أَعْرِضْ — أَيْت اللَّعْنِ بِالصَّعْدِ^(٢)

ووردت بمعنى الناحية والجانب في مثل قول خُفَافِ بْنِ ثُدْبَةَ:

تَجَاوَزْتَ الْأَعْرَاضَ حَتَّى تَوَسَّسْتَ وَسَادَى بِيَابِ دُونَ جِلْدَانٍ مُغْلَقٍ^(٣)

وتفيد النصوص التي وردت بها المادة "عرض" في العربية المعاصرة أن ألفاظ المادة تستخدم

في مجالين دلاليين: مجال الكلام ومجال الحركة، ومعظم الشواهد التي لدينا تستخدم فيها المادة الكلامية، ولا يتضح المحور الدلالي الذي تندرج تحته بقية دلالات المادة، فلها دلالات متغايرة على أن بالإمكان التماس جامع دلالي لألفاظ المادة بردها إلى المجال الذي تستعمل فيه أصلاً (وهو مجال الحركة)، ذلك أن العرض هو وضع الشيء ظاهراً بارزاً (كعرض البضائع مثلاً)، ثم كان انتقالها مجازاً إلى مجال الدلالة الكلامية من خلال مقارنة قرنية المشاهدة، فمثلاً عرض الأفكار والاقتراحات بالكلام كأنه وضع لها، وكذلك الاستعراض والمعارضة هي قول رأى مخالف كأنه يوضع امام من يختلف معه ليكون عائقاً (يعترضه) ومثلها يعترض والعرض المسرحي لون من الأداء الحركي يشبه العرض بمعناه الحسي المتقدم وذلك على نحو ماتبين الأمثلة الآتية:

* عرض بمعنى الكلام الذي يقدم اقتراحاً أو فكرة أو يناقشها بشيء من التفصيل:

— "عندما توفرت المواد التموينية بالمدينة عرضت مشروعا لعمل فطائر للجنود ..."^(٤).

— "عرض نيكسون آخر التطورات العسكرية والدبلوماسية لأزمة الشرق الأوسط"^(٥).

(١) البقرة / ٢٣٥.

(٢) مختار الشعر الجاهلي ج ١، ص ١٥٥.

(٣) الأصمعيات — ق ٢/ب ٣، ص ٢٢.

(٤) عبور المحنة — ص ٢١٧.

(٥) الجمهورية — س ٢٠، ع ٧٢٢٩ (١١ أكتوبر ١٩٧٣) — ص ٢.

- "وعرضت الموضوع على والدى مساءً" ^(١).
- "وعرض المحمدى فكرة جديدة" ^(٢).
- "عرضت الأمر على صديق، فاعتذر لى بأنه غير مهياً — الآن — لاستيعاب المسألة" ^(٣).
- "أشفقت عليها من التسول والتضور والضياع. فعرضت عليها أن تبقى فى دارى" ^(٤).
- "عبدالحليم موسى يعرض المبادئ الحاكمة لسياسة الداخلية" ^(٥).
- "وتتفق مع المحامى أيضاً وتأتى لتعرض على الصلح ... " ^(٦).
- "الإمام الذى يدرس موضوعه ويحيد عرضه" ^(٧).
- "ولذا فإن الكثيرين مناحيلون إلى عرض ماكتبوه على الأصدقاء" ^(٨).
- * و "العرض" مصدر عرض، واسم للكلام الذى يعرض؛ فى مثل:
- "وقالت مائير إنه لو تقدم لاسرائيل عرض جاد بوقف إطلاق النار، فسوف تلبيه خلال دقائق" ^(٩).
- "هل تكفى العروض السوفيتية لإغراء اليابان على السير فى هذا الاتجاه" ^(١٠).
- * ومثل (عرض) ومشتقاته : استعرض ومشتقاته بنفس دلالة الكلام الذى يراد به تقدم معلومات أو أفكار ومناقشتها بشيء من التفصيل والإيضاح، كما فى الأمثلة التالية:

^(١) يوم قتل الزعيم — ص ٥٢.

^(٢) فوق القمة — ص ١٠٤.

^(٣) القصص الأخرى / محمد مستجاب — ص ١١١.

^(٤) الأعمال الكاملة / الفريد فرج — ص ٦٤.

^(٥) الزهراء — س ١١٤ ، ع ٣٧٦٧ (٢٦ يناير ١٩٩٠) — ص ١٧.

^(٦) الناس فى كفر عسكر — ص ١١٤.

^(٧) خطب الشيخ محمد الغزالى — ج ١، ص ١٩ (المقدمة).

^(٨) حرق الدم ت ص ٣١.

^(٩) الأخبار ت س ٢٢، ع ٦٦٥٠ (١٤ أكتوبر ١٩٧٣) — ص ٢.

^(١٠) الأهرام ت س ٩٩، ع ٣١٧١٠ (٥ أكتوبر ١٩٧٣) — ص ١.

— "ثم مضى جمال عبدالناصر يستعرض ثلاث لقطات لفتت نظره أثناء لقاءاته مع حروشوف " (١).

— "جمعت في مكتبي عددًا من الكُتّاب والأدباء ورجال الفكر، وجعلنا نستعرض حال البلد في تلك الفترة " (٢).

— "يجرى الرئيس السادات مباحثات هامة مع المستشار النمساوى برونو كرايسكى تتركز حول ٤ موضوعات رئيسية هي : " .

— "استعراض شامل للموقف الدولى خاصة نتائج جولة الرئيس الأخيرة " (٣).

* ومثل (عرض) و (استعراض): يعرض لـ ..، يتعرض لـ ...، ولكن بإضافة ملمح دلالى جديد هو الوصف، كما فى الأمثلة :

— "الآن سأعرض لقضيتنا امام قضائك العادل ... " (٤).

— "إن الرئيس عبدالناصر سوف يلقى خطابًا وسوف يتعرض فى خطابه للعلاقات مع الإتحاد السوفيتى ... " (٥).

* عرض بمعنى القول المخالف (عارض، اعترض) :

— "فإذا عارضنا أحد بعد " (٦).

— "عبدالحميد وحده كان يعارض ويقول فى جرأة رجل عاقل ومتزن " (٧).

— "وقوبل بمعارضة شديدة من الكثيرين من رجال العلم والدين " (٨).

(١) الانفجار — ص ٦٤.

(٢) شجرة الحكم السياسى — ص ٤٥٧.

(٣) أخبار اليوم — س ٣٢، ع ١٦٤٠ (١٠ ابريل ١٩٧٦) — ص ١.

(٤) المزرعة — ص ٥٧.

(٥) الانفجار — ص ٨٠.

(٦) غيلان الدمشقى — ص ١٤.

(٧) الناس فى كفر عسكر — ص ٣٨.

(٨) نافذة على الكون ت ص ٥١.

- " فاعترض واحد وبدأ يسرد الفرق بين صفات الإمامين " (١).
 — " أعوذ بك أن أعترض على حكمتك " (٢).
 — " كانت ترى في ذلك فرصة كما قلنا لكسب شعبية، وتغطية الاعتراضات المطروحة من المصريين " (٣).

* عرض بدلالة التهكم والنقد الخفي غير المباشر:

- " ... اتخذ فرصة وجود شليسين في الاحتفال، وشن حملة عنيفة على السياسة الأمريكية، وعرض بالسفير الأمريكي ... " (٤).
 — " وفي المحل يتنحى المحترم أمين أفنى وهو يعرض بي متظاهراً بتوجيه الكلام إلى شريكه الوالد ... " (٥).

دلالات اصطلاحية:

- المعارضة: اصطلاح سياسى يقصد به : الأحزاب الأخرى التى تخالف الحزب الحاكم فى نظامه وحصصه وقراراته .. وتقدم تصوراً آخرًا، والمعارضة هنا ليست بالكلام فقط.
 العرض: فى لغة المسرح هو مايدور على خشبة المسرح من كلام وحركة .. إلخ:
 — " أحزاب المعارضة باقية فى الانتخابات " (٦).
 — " واعتبر معارضة النظام خيانة عظمى " (٧).
 — " وما من عرض مسرحى ظهر هذا الموسم .. إلا وكان الرقص والغناء السمة الأساسية له " (٨).

(١) نعمان عبدالحافظ — ص ٢٥.

(٢) الأحاديث الأربعة ت ص ٤٦.

(٣) كلمتى للمغفلين — ص ١٨٥.

(٤) الانفجار — ص ١٦٠.

(٥) مجمع الشياطين — ص ٢٨٤.

(٦) الأهرام — س ٩٩، ع ٣١٧١٠ (٥ أكتوبر ١٩٧٣) — ص ٥.

(٧) الولد الشقى فى المنفى — ص ١٣٨.

(٨) الجمهورية ت س ٣٤، ع ١٢١٤٨ (٢ أبريل ١٩٨٧) — ص ١.

وبنفس دلالة (عرض) في لغة المسرح لفظة استعراض:

دلالات حركية:

- " يصرح بالمرور للسفن التي تحرسها سفن حربية ولا يتم الاعتراض أو الاشتباك مع السفينة... " ^(١).

ومما سبق يتضح أن الجانب الذى تطورت فيه دلالة المادة هو الجانب الخاص بالدلالات الاصطلاحية، حيث تخصص معناها بمفهوم محدد داخل مجال محدد من مجالات الحياة. المعارضة : بالمفهوم السياسى.

العرض : بالمفهوم الفنى فى العرض المسرحى.

الاستعراض : الظهور المتعمد لشيء حسى (عرض عسكرى) أو لشيء معنوى (عرض أفكار).

والدلالة العامة للمادة واضحة فى كل المصطلحات السابقة (دلالة الظهور والوضوح). وغنى عن القول أن استعمال الكلمة (عرض) بمعنى الشرف دلالة ممتدة من القدم إلى المعاصر.

١٧- (ع ك س) عكس :

واستعمال الفاظ هذه المادة فى الدلالة الكلامية من طغيان "العامية" على الفصحى، والمعاكسة تعنى: كلمات الغزل التى تقال للنساء فى عرض الطريق، وتلك هى الصلة بينها وبين معنى (العكس)، فمن يعاكس أى يغازل فتاة يعترض طريقها وكأنه يرددها عنه (وهذا لون من تعميم المعنى ليشمل الرد المعنوى)، وهى الدلالة الأصلية، كما فى ترجمة المعجمات لها؛ جاء فى اللسان:

" عكس الشيء يعكسه عكسًا فانعكس : ردَّ آخره على أوله " ^(٢).

^(١) الانفجار — ص ٥١٨.

^(٢) لسان العرب : مادة (عكس).

وسياقات العربية المعاصرة تظهر الدلالة الكلامية للمادة؛ والتي تعني كلمات الغزل للنساء في مثل:

— " كان ينجذب إلى البنات المراهقات أو من دونهن بقليل .. فيعاكسهن ويغازلهن..."^(١) .

— " حاول شاب معاكسة زوجة الفكهاني أثناء سيرهما في الشارع "^(٢) .

١٨ - (ف ص ل) فصل :

حددت المعجمات دلالة المادة (فصل) بأنها "بَوْن ما بين الشيئين" والفصل: القضاء بين الحق والباطل ...، والتفصيل : التبيين " ^(٣) .

ومن كلمات المادة التي وردت في النصوص موضوع الدراسة : (فصل، يفصل، تفاصيل، فصال) .

وقد ورد الفصل والتفصيل في القرآن الكريم، قال تعالى:

﴿إِنَّ اللَّهَ يَفْصِلُ بَيْنَهُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ﴾^(٤) .

يفصل : يحكم.

﴿وَشَدَدْنَا مُلْكَهُ وَأَتَيْنَاهُ الْحِكْمَةَ وَفَصَّلَ الْخِطَابَ﴾^(٥) .

فصل الخطاب: القول القاطع للخصومة والخلاف.

﴿مَا كَانَ حَدِيثًا يُفْتَرَى وَلَكِنْ تَصْدِيقَ الَّذِي بَيْنَ يَدَيْهِ وَتَفْصِيلَ كُلِّ شَيْءٍ﴾^(٦) .

تفصيل كل شيء : توضيحه.

^(١) الحرافيش — ص ٤٤٩ .

^(٢) أخبار اليوم — س ٤٦، ع ٢٣٥٥ (٢٣ ديسمبر ١٩٨٩) — ص ١٢ .

^(٣) لسان العرب : مادة (فصل).

^(٤) الحج / ١٧ .

^(٥) ص / ٢٠ .

^(٦) يوسف / ١١١ .

وفي الحديث الشريف:

— " فقال الناس: افضل بينهما فقال عمر: لا أفضل بينهما" ^(١) .

— " لاتقضين ولا تفصلين إلا بما تعلم " ^(٢) .

وتفيد النصوص التي وردت بها المادة (فصل) في العربية المعاصرة، أنها تستعمل بدلالة كلامية، وبدلالة غير كلامية، ودلالاتها الكلامية العامة هي: الكلام الذي يحسم أمراً ما فلا يدور نقاش فيه بعده، وقد تختلف الملامح الدلالية باختلاف السياقات التي ترد فيها ألفاظ المادة والصيغة الصرفية للفظ، على نحو ما يتبين من الأمثلة التالية:

— " وهو القاضي الذي يفصل في الخصومات " ^(٣) .

— " سمعت حادية طريفة فصل فيها الزيني بنفسه " ^(٤) .

أى قال قولاً نهائياً في أمر ما ... والعلاقة بين الدلالة الكلامية فيه والدلالة الحركية الحسية (فصل بمعنى قطع) اشتراكهما في معنى الانتهاء، فالقول الفصل ينهى الكلام أو النقاش في أمر ما، وفصل شيء من آخر ينهى اتصاها.

والصيغة (تفاصيل) تعني: الكلام الذي يفصل الوصف (يوضح بشكل نهائي)؛ كما في:

— " التفاصيل الكاملة لرفع الحصار عن بيروت " ^(٥) .

— " ذكر المقدم محمد بحر (تفاصيل مذهلة) " ^(٦) .

والصيغة (فاصل — يفاصل — فصلاً) من الفصل، أى الكلام الذي يمهد للفصل؛ كما في:

— " يقصد إلى قهوة البلطجية، ويفاصل في أسعار الأفيون " ^(٧) .

^(١) النسائي — ج ٧، ص ١٣٦ (ك الفىء).

^(٢) ابن ماجه — ج ١، ص ٢١ (الباب ٨، الحديث ٥٥).

^(٣) الاستبداد الديمقراطي — ص ٣٢.

^(٤) الزيني بركات — ص ١٠.

^(٥) الجمهورية — س ٢٩، ١٠٤١٨٨ (٨ يوليو ١٩٨٢) — ص ١.

^(٦) توبة رجوع — ص ٨٣.

^(٧) الزمن الوغد — ص ١٢٥.

— "د. عصمت عبدالمجيد للجمهورية : حدودنا الدولية ليست للفصال " (١).

وقد وردت المادة (فصل) في القديم بكلتا الدالتين كما تقدم، وإن كانت العربية المعاصرة قد توسعت في الدلالة الكلامية للمادة باستخدام صيغ جديدة (تفاصيل، فصال) في دلالات كلامية مستحدثة.

١٩- (ف ض ح) فضح :

حددت المعجمات دلالة المادة (فضح) في القديم حول معنى "الكشف والانتشار" بالإضافة إلى الدلالة الكلامية أيضاً؛ جاء في اللسان: "الفضح: فعل مجاوز من الفاضح إلى المفضوح، والاسم الفضيحة ... ويقال للنائم وقت الصباح: فَضَحَكَ الصبح فقم! معناه أن الصبح قد استنار وتبين حتى يَبْينَكَ لمن يراك وشهرك .. والفضيحة اسم من هذا لكل أمر سيء يشهر صاحبه بما يسوء " (٢).

ومن كلمات المادة التي وردت في النصوص موضوع الدراسة : (فضح، يفضح، فضيحة).

وفي القرآن الكريم:

﴿ قَالَ إِنَّ هَٰؤُلَاءِ ضَيْفِي فَلَا تَفْضَحُونِ ﴾ (٣).

وفي الشعر الجاهلي قول حاتم الطائي:

أففضح جارتى وأخونُ جارى معاذ الله أفعل ما حيت (٤)

وتفيد النصوص التي وردت بها المادة "فضح" في العربية المعاصرة أنها ذات دلالة كلامية هامشية، ودلالاتها العامة: انتشار وتكشُّف خبر (مشين غالباً) وتناقله على ألسنة الناس أو في الكتب والمطبوعات المختلفة أو وسائل الإعلام ... إلخ، من طرق الانتشار؛ على نحو ما يتبين من الأمثلة الآتية:

(١) الجمهورية — س ٣٤، ع ١٢٢٠٤ (٢٨ مايو ١٩٨٧) — ص ٣.

(٢) لسان العرب : مادة (فضح).

(٣) الحجر / ٦٨.

(٤) ديوان حاتم الطائي — ص ١٠.

— " هذه وغيرها محاولات منهم لتغيير صورتهم التي فضحهم بها القرآن " (١) .

— " أما هير و فيضح ذلك الوهم القلم " (٢) .

— " ... فقالت تفضح أفكارها ... " (٣) .

والفضيحة اسم بمعنى الأمر المنشئ خبره السيء وذكره الذائع بين الناس؛ في مثل:

— " فضيحة وثائق عالمية " ... " لم تكن مفاجأة لى تلك الفضيحة الوثائقية الدولية الممثلة في تسرب ٥٠٠ كيلو جرام من أوراق الطريقة البكرية على يد طالب الدكتوراة الهولندي " (٤) .

— " الابتزاز لا يكون إلا على فضائح، والفضيحة لا بد لها من أصل حقيقي ... " (٥) .

— " أما الجدل إبراهيم فهو مهزار .. وله مع الحرمة فضائح ونوادير لا تخصي ... " (٦) .

ويظهر مما سبق أن استعمال المادة في العربية القديمة والمعاصرة على السواء ولا تطور في المادة.

٢٠- (ق ر ر) قرر :

تدور دلالات المادة "قرر" في القلم حول المعنى الحسى لها، وهو البرد، ومنه أخذ القرار بمعنى الاستقرار، أى الهدوء والثبات، لأن البرد المعتدل يعطى الجسم إحساساً بالهدوء، ومنه: قررت عينه، وسائر الفاظ المادة تتصل بهذه الدلالة العامة بسبب ما، على نحو ما يتبين لنا من ترجمة المادة في المعجمات، جاء في اللسان: " القُرُّ البرد عام .. ابن السكيت: القُرور الماء البارد يغسل به .. وروى عن عمر أنه قال لابن مسعود البدرى: ولّى حارها من تولّى

(١) أخبار اليوم — س ٢٩، ع ١٥١٠ (١٣ أكتوبر ١٩٧٣) — ص ٩.

(٢) مجموعة مسرحيات جورج بشنر (الترجمة العربية) — ص ٣١.

(٣) رصيد الحياة — ج ١، ص ٩٤.

(٤) الأهرام — س ٩٩، ع ٣١٧١٠ (٥ أكتوبر ١٩٧٣) — ص ٥.

(٥) كلمتي للمغفلين — ص ٣١.

(٦) الناس في كفر عسكر — ص ١٧٥.

قَارَها .. جعل الحر كفاية عن الشر والشدة، والبرد كناية عن الخير والهيئ^(١) . والقَرَّ بالضم: القرار في المكان .. وقرره وأقره في مكانه فاستقر ...

وقوله تعالى:

﴿وَلَكُمْ فِي الْأَرْضِ مُسْتَقَرٌّ﴾^(٢). أى قرار وثبوت ... وتقرير الإنسان بالشئ جعله

• في قراره، وقررت عنده الخير حتى استقر ... والقراراة والقرار؛ ماقر فيه الماء، والقرار والقراراة من الأرض : المطمئن المستقر ... والإقرار : الإذعان للحق والاعتراف به . اقر بالحق أى: اعترف به، وقد قرره عليه، وقرره بالحق غيره حتى أقر^(٣).

ومن كلمات المادة التي وردت في موضوع الدراسة: (أقرّ ، أقرر، يقرر، قرار، إقرار، تقرير، مقرر).

وفي القرآن الكريم:

﴿وَإِذْ أَخَذْنَا مِيثَاقَكُمْ لَا تَسْفِكُونَ دِمَاءَكُمْ وَلَا تُخْرِجُونَ أَنْفُسَكُمْ مِنْ دِيَارِكُمْ ثُمَّ أَقْرَرْتُمْ وَأَنْتُمْ تُشْهِدُونَ﴾^(٤)

﴿قَالَ أَأَقْرَرْتُمْ وَأَخَذْتُمْ عَلَىٰ ذَٰلِكِ إِصْرِي قَالُوا أَقْرَرْنَا﴾^(٥)

ومن الشعر الجاهلي نحو قول امرئ القيس:

فطعنت كُتْبَها على ما خيلتُ إنَّ اللّثيمَ اقرَّ بالبخل^(٦)

وتفيد النصوص التي وردت بها المادة (قرر) في العربية المعاصرة أنها من الألفاظ الدالة على الكلام، ودلالاتها العامة: الكلام الذي يقال فيثبت به أمر ما، ولها دلالات أخرى غير كلامية

(١) وهذه الكناية هي المعبر الذي من خلاله صارت دلالة القر إلى معنى الهدوء والثبات.

(٢) البقرة / ٣٦.

(٣) لسان العرب : مادة (قرر).

(٤) البقرة / ٨٤.

(٥) آل عمران / ٨١.

(٦) ديوان امرئ القيس — ص ٢٦٤.

تشترك مع الدلالة الكلامية في صفة الثبات، وهو الملمح المميز لألفاظ المادة عامة، وتتفاوت الملامح الدلالية لألفاظ المادة — عند استخدامها بدلالة كلامية وهو ما يعيننا هنا، في السياقات اللغوية المختلفة، على نحو ما نرى في الشواهد التالية:

(أ) التقرير بمعنى إعلان الكلام وتأكيده:

— " ... وهيكَل ينسى كذبه، ولذا يعود ويقرر بعزيمة لسانه ... " ^(١).

— " ارتجف صوته وارتفع وهو يقول: أنا أقرر حقيقة ... " ^(٢).

— " والصيحة التي ردَّ بها أحد الأدباء الرواد يقرر فيها ... " ^(٣).

— " قال لنفسه بآلية، كأنه يقرر خبراً: ... " ^(٤).

وفي النصوص السابقة نجد أن الكلام وسيلة لتثبيت أمر ما.

(ب) قرر بمعنى الكلام الذي يفرض شيئاً ما أو حكماً، والغرض لون من التثبيت (وهو الملمح المميز للمادة):

— " ... آمل أن تقرر عقوبة على الدولة التي ترفض التصديق على هذه المعاهدة " ^(٥).

— " تقرر استبقاء رؤوف عبد ربه ... " ^(٦).

ونلاحظ هامشية الدلالة الكلامية في المثالين السابقين، ومن الاستعمالات التي تتضح فيها الدلالة الكلامية:

— " أنا واثقة أن كل إنسان يقرن على رأى " ^(٧).

^(١) كلمتي للمغفلين.

^(٢) الماء العكر ت ص ٨٤.

^(٣) جيل وراء جيل — ص ١٧.

^(٤) الزمن الآخر — ص ١١١.

^(٥) تحديات سنة ٢٠٠٠ ت ص ١٣.

^(٦) الحب فوق هضبة الهرم — ص ١٠٥.

^(٧) الحب يسهر / دوبري دي فلير؛ ترجمة: صلاح الدين كامل — ص ٥٦.

ومن هذه الدلالة ماشاع في لجان الزكاه بينك ناصر الاجتماعى باستعمال لفظة "مقرر" على رئيس اللجنة لأنه يملك سلطة اتخاذ القرار أو الموافقة عليه.

ومن الدلالات الاصطلاحية التى فقدت دلالتها الكلامية الألفاظ : إقرار ، تقرير ، كما في الأمثلة:

— " ذهب المليونير إلى القسم ووقع الأوراق كلها .. الإقرار يعطيه الحق في الإقامة" ^(١) .

— " إقرار الذمة المالية لا يكفي ... " ^(٢) .

— " إقرارات الذمة المالية، تقديمها كل ٥ سنوات " ^(٣) .

ومعنى الإقرار في الأمثلة السابقة فقد دلالة الكلام المنطوق لأن وسيلته الكتابة وأصبحت تستعمل كمصطلحات في لغة الإدارة والنشاط الوظيفي.

(ج) قرر بمعنى الاعتراف: (وهي واردة في القلم ولانطور بها) :

— " ولم يتوان فقرر ست جميلة حتى أقرت بتدبيرها " ^(٤) .

اقر : قال كلامًا يعترف فيه بأمر يدينه، وقرره غيره: جعله يقر، أى حمله على الاعتراف بذنب أو خطأ، وقد يكون التقرير بهذا المعنى فعلاً كلامياً أو غير كلامي.

— " لم يعلن مناده استخراج درهم واحد منه أو تقريره بأى ذنب ... " ^(٥) .

— " تسلم الأمير ماماي الصغير، وبعد أن قرره، احتاط على موجوده " ^(٦) .

(د) قرر بمعنى الوصف المفصل المكتوب أو المنطوق: (وهذا المعنى متطور ولاوجود له في القلم وصفة الثبات تجمع بين هذا المعنى والمعنى الأصلي للمادة) :

^(١) شكاوى المصرى الفصيح — ص ٢١.

^(٢) الجمهورية — س ٩٩، ع ١٠٥٣٧ (٤ نوفمبر ١٩٨٢) — ص ٥.

^(٣) الأهرام — س ٩٩، ع ٣١٧١٠ (٥ أكتوبر ١٩٧٣) — ص ٦.

^(٤) ليالى ألف ليلة — ص ١٨١.

^(٥) الزينى بركات — ص ٩٦.

^(٦) المرجع السابق — ص ٩٦.

— " تقول اليونايستد برس في تقرير لها من بيروت أن المصادر البترولية في الولايات المتحدة واوربا الغربية كانت تتوقع نقصاً في الوقود ... " (١).

— " تقرير طبي عن احتمال وجود أمراض تناسلية ... " (٢).

— " شفع الفتى تقريره المكتوب، بتقرير شفهي وصف فيه الحالة داخل اسرائيل " (٣).

كما تستخدم نفس الصيغة " تقرير " بمعنى الحكم الثابت؛ في مثل:

— " بل إن الموقف مشحون بضباب لايمكن معه تقرير أو حكم " (٤).

(هـ) قرر بمعنى الكلام الذي يرسخ حكماً ثابتاً: (وهذا المعنى متطور ولاوجود له في القديم وصلته بالمعنى الأصلي واضحة بوجود ملمح الثبات في كليهما) :

— " ولم يُجدِ القرار الذي أصدره الجنرال "ديجول" بعدم دخول الهيز إلى فرنسا ... " (٥).

— " قرارات ريجان ضد ليبيا تثير ردود فعل واسعة ... " (٦).

(و) قرار بمعنى الصوت الهادئ الرصين:

— " ورنث اصداء القرار الرهيب ... حيّ ... حيّ ... حيّ ... " (٧).

— " كان يدندن بكلمات تغني بأن من أجمل النساء، ويكررها بقرار صوته الرجولي في خفوت " (٨).

وهكذا يتضح أن العربية المعاصرة قد توسعت في استعمال المادة في دلالات كلامية متنوعة، وإن ظلت صفة الثبات ملازمة لكل ألفاظ المادة: كلامية أو غير كلامية، كما ظهر

(١) الجمهورية — س ٢٠، ع ٧٢٣١ (١٣ أكتوبر ١٩٧٣) — ص ٢.

(٢) القصص الأخرى / محمد مستجاب — ص ٥٢.

(٣) رأفت الهجان — ص ٨٧٧.

(٤) الشباب الأخضر — ص ٢٥.

(٥) جيل وراء جيل — ص ١٤٤.

(٦) الجمهورية — س ٣٣، ع ١١٧٠٠ (٩ يناير ١٩٨٦) — ص ١.

(٧) الماء العكر — ص ١٥٧.

(٨) الزمن الوغد وقصص أخرى — ص ٣٣.

ذلك في دلالة كل من: (إقرار — تقرير — بمعنى الحكم الثابت)، والقرار (بالمفهوم الموسيقي)، والمقرر (بمعنى الرئيس).

٢١- (م ث ل) مثل :

تدور دلالات المادة "مثل" في القلم حول معنى التسوية؛ ورد في اللسان: " مثل: كلمة تسوية، يقال: هذا مِثْلُه ومثْلُه، كما يقال: شبهه وشَبَّهه بمعنى؛ والمثل : الشيء الذي يضرب لشيء مثلاً فيجعل مثله، وفي الصحاح: ما يضرب من الأمثال، وقال الجوهري: ومَثَّلُ الشيء أيضاً صفتة والمثال: المقدار وهو من الشبه ... والأمثل: الأفضل ... والتمثال: الصورة، والجمع التماثيل، ومثَّل له الشيء : صَوَّرَه حتى كأنه ينظر إليه، وامثله هو : تصوره، والمثال؛ معروف والجمع: أمثلة ^(١) .

وفي القرآن وردت المادة بالمعنى الكلامي في مثل:

﴿وَكَذَلِكَ يَضْرِبُ اللَّهُ الْأَمْثَالَ﴾ ^(٢).

وفي القرآن وردت المادة بمعنى الأفضل في مثل:

﴿... إِذْ يَقُولُ أَمْثَلُهُمْ طَرِيقَةً...﴾ ^(٣).

وفي القرآن وردت المادة بمعنى النظير والشبيه في مثل:

﴿مَاهِذِهِ التَّمَاثِيلُ الَّتِي أَنْتُمْ لَهَا عَاكِفُونَ﴾ ^(٤).

وفي الشعر الجاهلي وردت المادة بمعنى الشبيه في مثل قول امرئ القيس:

وَيَارُبَّ يَوْمٍ قَدْ هَوَتْ وَلِيلَةٍ بَأَنَسَةٍ كَأَنَّهَا خَطٌّ تَمَثَالٌ ^(٥).

وبمعنى الأفضل في مثل قول ربيعة بن مقروم:

^(١) لسان العرب : مادة (مثل).

^(٢) الرعد / ١٧.

^(٣) طه / ١٠٤.

^(٤) الأنبياء / ٥٢.

^(٥) ديوان امرئ القيس — ق ٢ / ب ١٠، ص ٢٩.

وخصم يركب الغوصاء طاط عن المثل غنمااه القيراح^(١).

وتفيد النصوص التي وردت بها المادة (مثل) في العربية المعاصرة أنها تحمل دلالة كلامية في بعض السياقات اللغوية، وتحمل دلالات أخرى في بعض السياقات اللغوية، والدلالة العامة لها — في المجال الكلامي — هي: القول الذي يراد به توضيح أمر ما بذكر شيء آخر (مثله) أي شبيهه، على نحو ما يتبين من الشواهد التالية:

— "خذ مثلاً" ^(٢).

— "وعلى رأى المثل" ^(٣).

— "ولعلكم تذكرون أن في امثالنا الشعبية ما يؤكد" ^(٤).

و (المثل) في الشواهد السابقة يعنى: جملة من الكلام تحمل خبرة اجتماعية معينة، وتقال لبيان شيء يذكر ما يعادله أو يشبهه. استعمال اصطلاحية:

هناك طريقة السرد ... التي تستعين بطرق كتب التراجم وهناك القص الرمزي أو الأمثلة القصصية " ^(٥).

والأمثلة لون من القصص التي تضرب المثل على فكرة أو معنى ما وتستعمل في مجال الفن بمعنى الأداء الحركي والكلامي على خشبة المسرح أو أمام آلات التصوير السينمائي، والدلالة الكلامية فيه جانبية لأن المقصود بالتمثيل اصطلاحاً هو القيام (بفعل أو حركة أو كلام) بأداء صورة من صور الحياة أو (تمثيل) الحياة، على ما نرى في الشواهد:

— "كنا نمثل رواية .. على مسرح بعماد الدين .." ^(٦).

^(١) المفضليات — ق ٣٩ / ب ١١، ص ١٨٧.

^(٢) كلمتي للمغفلين ت ص ٣٠٣.

^(٣) الناس في كفر عسكر — ص ٤٦.

^(٤) حصاة في بحر هائج — ص ٩.

^(٥) الأهرام — س ١١٤، ع ٣٧٧٢٦ (٢٣ مارس ١٩٩٠) — ص ١٤.

^(٦) الفنان عزيز عبيد — ص ٧٧.

— " يظن البعض أن مسرح الأطفال هو مسرح يقوم بالتمثيل فيه أطفال .. " ^(١) .

وقد تستعمل كلمة التمثيل — باستعارتها من مجال الفن — بمعنى : التزييف والنفاق، لأن التمثيل صورة مزيفة للواقع؛ كما في المثال:

— " وإنما الهتافون هم المنافقون، الذين يرقصون؛ على آلام الآخرين.. ويجيدون التمثيل حقاً على مسرح الحياة السياسية " ^(٢) .

— " الدراما الإذاعية بكافة أشكالها من التمثيليات والمسلسلات والبرامج ... " ^(٣) .

وتنقل هذه اللفظة من مجالها الفني فتحمل معنى: الخداع والتزييف كما في:

— " وتكون مقابلة محمد نجيب تمثيلية بارعة " ^(٤) .

ومن الدلالات غير الكلامية للمادة الألفاظ (المثل)، كما في:

— " قل لي من تختار المثل الأعلى لك ... " ^(٥) . بمعنى القدوة.

و (الأمثل، المثلى)، كما في:

— " بحيث تصبح صورته المثلى " ^(٦) . أى الفضلى.

و (المُثل) بمعنى : المبادئ والقيم الخلقية، كما في :

— " ... ومن مُثلِكَ التي لاتعرفها إلا الملائكة ... " ^(٧) .

— " تغيرت المثلُ العليا في السياسة والأخلاق " ^(٨) .

و (يمثل) بمعنى يكون، كما في:

^(١) رحمة وأمير الغابة المسحورة — ص ١٠٥.

^(٢) الجمهورية — س ٣٤، ع ١٢٠٧١ (٩ يناير ١٩٨٧) — ص ١٣.

^(٣) لغة الإذاعة — ص ١٠٤.

^(٤) كلمتي للمغفلين — ص ٣٦.

^(٥) غيلان الدمشقي — ص ٤٧.

^(٦) جيل وراء جيل — ص ١٤.

^(٧) الشباب والحرية — ص ٣.

^(٨) جيل وراء جيل — ص ١٤.

— " إن افريقيا تتأثر بالموقف الخطير الذى يمثلته الوجود غير المشروع ... " (١) .

(يتمثل). بمعنى : يتخذ مثلاً، كما فى :

— " أتمثل بالقول القائل : لانتظر لسحاب هائل " (٢) .

(يتمثل). بمعنى : يتصور فى عقله، كما فى :

— " وأجندى فريسة لحالة من الهبوط، يضاعف منها تمثلى للمصاعب التى سأعانيها. " (٣)

و (مثال). بمعنى : نموذج أو رمز، كما فى :

— " لنجدته مثلاً حياً للجندى المصرى المعاصر " (٤) .

و (يُمَثَّلُ) : يقف بوقار واحترام لمن أمامه، كما فى :

— " فإن ذلك من شأنه أن يضيق من فرصة التأثير الذى يمكن أن أحدثه عندما أمثلُ أمام

اللجنة ... " (٥) .

والرابط الجامع بين كل هذه الدلالات - كلامية أو غير كلامية - هو المعنى الأصلي الذى أوردته المعجمات للمادة: التسوية، فالمثل هو جملة من الكلام يقصد بها المائلة أى (التسوية) بين حالة وحالة تشبهها، والتمثيل بمعناه فى الاصطلاح الفنى هو تسوية رمزية للأداء الحركى والكلامى بالواقع الحقيقى، والمثال رمز يساوى شيئاً حقيقياً، وتمثل : تكلف المثل وهكذا، وظهر التطور واضحاً فى كل من (التمثيل ، المثل) .

٢٢- (م ل ق) ملق :

تدور دلالة المادة (ملق) فى القدم حول معنى الود واللين؛ ورد فى اللسان: " الملق : الودّ

واللطف الشديد، وأصله التلين، وقيل: الملق: شدة لطف الودّ، وقيل: الترفق والمداراة،

(١) الجمهورية - س ٢٠، ع ٧٢٢٩ (١١ أكتوبر ١٩٧٣) - ص ٢ .

(٢) انشودة أحزاني - ص ٣٦ .

(٣) اللجنة - ص ٥٨ .

(٤) جيل وراء جيل - ص ٧٥ .

(٥) اللجنة - ص ٨ .

والمعنيان متقاربان، وتملقه، وتملق له تملقاً أى تودد إليه وتلطّف له .. الملق هو: الزيادة في التودد والدعاء والتضرع فوق ما ينبغي " (١) .

ومن الشعر قول رؤية بن العجاج:

إذا العجوزُ غَضِبَتْ فطَلَقَ ولا تَرْضَاهَا ولا تَمْلُقُ (٢)

وردت المادة (ملق) في العربية المعاصرة بدلالة كلامية هامشية فدلالته هي: التودد والمداهنة بكلام أو غير كلام وغالباً ما يكون وراءها مصلحة للمتملق، وهي تعبر عن أسلوب غير مرغوب لدى الشرفاء وهذا من انحطاط دلالة الكلمة.

— " انتهز الشيخ هندأوى الفرصة ليملقه، فطلب إلى الحاضرين أن يقرءوا الفاتحة " (٣).

— " ولا يحسنون التملق والرياء والنفاق والبروباجاندا ... " (٤).

٢٣- (و ح ي) وحى :

حددت المعجمات دلالة المادة "وحى" بأنها: الإشارة والكتابة والرسالة والإلهام والكلام الخفى، وكل ما ألقىته إلى غيرك " (٥) .

وردت المادة في القرآن الكريم بنفس المعاني السابقة، فوردت بمعنى الإيماء والإشارة؛ كما في قوله تعالى: ﴿فَأَوْحَى إِلَيْهِمْ أَنْ سَبِّحُوا بُكْرَةً وَعَشِيًّا﴾ (٦).

ووردت بمعنى الإلهام؛ كما في قوله تعالى:

﴿وَأَوْحَى رَبُّكَ إِلَى النَّحْلِ أَنْ اتَّخِذِي مِنَ الْجِبَالِ بُيُوتًا﴾ (٧).

(١) لسان العرب : مادة (ملق).

(٢) خزانة الأدب — ج ٨، ص ٣٥٩.

(٣) الماء العكر — ص ١٠٨.

(٤) المرجع السابق — ص ١١٢.

(٥) لسان العرب : مادة (وحى).

(٦) مريم / ١١.

(٧) النحل / ٦٨.

ووردت بمعنى إبلاغ الله رسالاته إلى الرسل بطريق خاص (وهو المعنى الاصطلاحي للوحي في الفكر الإسلامي)، كما في قوله تعالى:

﴿إِنَّا أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ كَمَا أَوْحَيْنَا إِلَى نُوحٍ وَالنَّبِيِّينَ مِنْ بَعْدِهِ﴾^(١).

وقد وردت في الشعر الجاهلي بمعنى الإشارة؛ كما في قول امرئ القيس:

فصِيحُه عند الشُّرُوقِ غُدْيَةٌ كلاب ابنِ مُرٍّ أو كِلَابُ ابنِ سَبِيٍّ^(٢)

مُغْرَّةٌ زُرْقًا كَانَ غُبُوكُهَا من الذَّمْرِ والإِجَاءِ نُورًا عِضْرَسِ^(٣)

وتفيد النصوص التي وردت بها المادة (وحي) في الفصحى المعاصرة أنها ذات دلالة

كلامية، هامشية، فالإجاء عامة هو الإيهام بطريق خفي والوسيلة الكلام أو غيره (وهي نفس

دلالة المادة في القلم، ولا تطور في المادة)؛ كما في الشواهد التالية:

— "قال لنفسه من واقع خبرته العميقة إنه يوحى بالثقة ويمكن التفاهم معه"^(٤).

— "أكثر الأدباء المصريين رومانسيون حاملون بعالم أفضل، وليس لديهم برنامج واضح

لذلك، ولذلك انتشر الرمز والإجاء والهمز والهمس في الرواية والمسرحية والقصيدة"^(٥).

— "... من استشفافه الذكي لمعنى البعككة وإجاءاتها الشعبية المثيرة للسخرية"^(٦).

٢٤- (و س ل) وسل :

يدور معنى مادة (وسل) في القلم حول دلالة القرية؛ جاء في اللسان: "الوسيلة :

المتزلة عند الملك، والوسيلة: الدرجة، والوسيلة: القربى.

وتوسل إليه بوسيلة إذا ماتقرب إليه بعمل، وتوسل إليه بكذا: تقرب إليه بجرمة أصرة تعطفه

عليه.

(١) النساء / ١٦٣

(٢) ديوان امرئ القيس — ص ١٠٣.

(٣) المفضليات — ق ١٦، ب ٥٦ — ص ٨٩.

(٤) الحب فوق هضبة الهرم — ص ٦١.

(٥) شباب ... شباب — ص ٣٣٥.

(٦) حرق الدم — ص ٤٣.

— "الجوهري: الوسيلة: ما يتقرب به إلى الغير" ^(١) .

ومن كلمات المادة التي وردت في النصوص موضع البحث:

(توسل ، يتوسل ، توسلات).

وقد وردت لفظة (وسيلة) في القرآن الكريم بمعنى القربة، وهو المعنى العام الذي تخصص وأخذت منه الدلالة الكلامية، قال تعالى:

﴿يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ وَابْتَغُوا إِلَيْهِ الْوَسِيلَةَ﴾ ^(٢).

وفي الحديث الشريف وردت اللفظة (يتوسل) بمعناها الكلامية في الفصحى المعاصرة، جاء في الحديث:

— " اللهم إنا كنا نتوسل إليك بنبينا فنتسقيناً وإنا نتوسل إليك بعم نبينا فاسقنا" ^(٣) .

وتفيد النصوص التي وردت بها المادة (وسل) في العربية المعاصرة أنها تستعمل بدلاتين: دلالة غير كلامية بمعنى اتخاذ الوسيلة، ودلالة كلامية بمعنى الكلام الذي يتوسل به (أى يتخذ وسيلة) إلى شىء، وخاصة في معنى الرجاء وطلب الشفاعة أو العفو أو العطاء وما شابه ذلك، وكلا الدلاتين وارد في القدم ولا تتطور في المادة والنصوص التالية استعملت المادة فيها بدلالة كلامية:

— " وبدأنا نتوسل ونستعطف ونتسول " ^(٤) .

— " توسلنا لليل الصامت .. لم ينصفنا " ^(٥) .

— " ينظر إليهم زاهياً وقد أحس فجأة بمدى اعتزازه بنفسه ومن حوله كل هذه الرجاءات والتوسلات " ^(٦) .

^(١) لسان العرب : مادة (وسل).

^(٢) المائدة / ٣٥ .

^(٣) البخاري — ج ٥، ص ٢٥ — باب الاستسقاء، فضل أصحاب النخى).

^(٤) تحديات سنة ٢٠٠٠ — ص ١٩ .

^(٥) الشوق في مدائن العشقات ص ٧٤ .

^(٦) حكاية إنسان عصري — ص ٢١ .

دلالات غير كلامية:

— "الأدب، كما نعرفه اليوم، فن من الفنون يتوسل باللغة" ^(١).

— "الروائي فرانز كافكا كان يتوسل إلى التعلق بالعمل من خلال مجموعة عادات مثل استخدام ورق معين" ^(٢).

٢٥- (و ض ح) وضح :

الدلالة العامة للمادة كما يستفاد من ترجمة المعجمات لها هي الظهور، وهي مأخوذة من الدلالة الحسية للمادة (بياض الصبح والقمر) ولم ترد المادة بدلالة كلامية إلا بصيغة "استفعل"؛ على نحو ما نجد في عبارة اللسان:

"الْوَضَح: بياض الصبح والقمر .. وقد وضح الشيء وضوحاً .. واستوضح عن الأمر: بحث .. واستوضحت الأمر والكلام إذا سألته أن يوضحه لك" ^(٣).

ومن كلمات المادة التي وردت في النصوص موضوع الدراسة (أوضح، استوضح، يوضح، يستوضح، توضيح).

ولم ترد المادة في القرآن الكريم، ووردت في الشعر الجاهلي بمعنى الظهور (وهي الدلالة العامة للمادة)؛ كما في قول ثعلبة بن صُغير.

وَلَرُبَّ وَاضِحَةٍ الْجَيْنِ غَرِيرَةٍ مِثْلِ الْمَهَاءِ تَرُوقُ عَيْنَ النَّاطِرِ
قَدْ بَتُّ أَلْعَبَهَا وَأَقْصُرُ هَمَّهَا حَتَّى بَدَأَ وَضَحُ الصَّبَاحِ الْجَاشِرِ ^(٤)

وتفيد النصوص التي وردت بها المادة (وضح) في العربية المعاصرة أنها ذات دلالة كلامية

هامشية، فالوضوح يكون بالكلام وبغيره، كما في النصوص التالية:

^(١) الأهرام — س ١١١، ع ٣٦٢١ (٥ ديسمبر ١٩٨٦) — ص ٩.

^(٢) الخلق الفني / مصري عبدالحميد حنورة — القاهرة — دار المعارف، ٩٧٧ — ص ٣٦.

^(٣) لسان العرب : مادة (وضح).

^(٤) المفصلیات — ق ٢٢ / ب ٢٣، ٢٤، ص ١٣١.

— "كان لابد للقطبين ان يبدأ بإلقاء الحصى في المياه الراكدة ... لكي يسعى الآخرون
لوضع النقاط وتوضيح الزوايا " ^(١).

— " أوضح لى انه كان يفكر فى كل صيف أن يأتي للزيارة " ^(٢).

وتستعمل الصيغة الصرفية (استفعل) الدالة على الطلب، بمعنى طلب الإيضاح، كما فى:
— " خطر ببالك أن تستوضحه أمرًا هامًا " ^(٣).

— " كنت استوضح المعانى من الشقيق محمد " ^(٤).

والمتطور الذى أصاب المادة — كما ظهر مما سبق — هو سريان الدلالة الكلامية فى كل
الصيغ المشتقة من المادة وعدم اقتصارها على صيغة الطلب " استفعل".
ولعل الصلة الواضحة بين الدلالة الكلامية والدلالة العامة للمادة (الظهور) ملحوظة،
فالكلام وسيلة لإظهار الشيء وتوضيحه خاصة الأمور المعنوية.

^(١) الأهرام — س ١١٤، ع ٣٧٨٥٢ (٢٧ يوليو ١٩٩٠) — ص ١٤.

^(٢) الحنان الصيفى .

^(٣) ليل آخر — ص ٦٦.

^(٤) رسائل إلى شهيد — ص ٨.

تعقيب

(يتضمن خلاصة التطور الحادث لألفاظ هذا المبحث)

م	المادة	الصفة وتطور دلالتها	مظهر التطور	العلاقة
١	أذن : تدور دلالتها في القدم حول معنى العلم بالشيء	التعبيرات الاصطلاحية: إذن صرف: السماح بصرف القيمة المالية أو العينية المحددة في الأذن من الجهة المحددة به أيضاً. إذن إضافة: السماح بإضافة القيمة المالية أو العينية المحددة في الإذن إلى الجهة المحددة به أيضاً. إذن تحويل: السماح بتحويل القيمة المالية أو العينية من جهة محددة إلى أخرى محددة في الإذن. إذن نقل: السماح بنقل القيمة المالية أو العينية من جهة محددة إلى أخرى محددة في الإذن.	تخصيص المعنى	الجامع بينهما صفة العلم بالشيء فالإذن في المصطلحات المذكورة لا يتم صرفه إلا بعلم القائم (على الصرف أو التحويل أو النقل) بما فيه.
٢	أكد : تدور دلالتها في القدم حول معنى (الثبوت واليقين).	أكد، يؤكد بدلالة الكلام الذي يؤكد حقيقة	تعميم المعنى حيث لم يقتصر التأكيد على الوسائل الحسية بل اتسع ليشمل الوسائل التعبيرية بالكلام.	تأكيد الأمر بالقول فيه معنى الثبوت واليقين وهي الدلالة العامة للمادة.
٣	بره : "برهان" بمعنى بيان الحجة واتضحها.	البرهان بالمعنى الاصطلاحي في الهندسة أو الرياضة فهو يطلق على بعض عناصر المعادلة الرياضية أو الهندسة، وهي بمجرد رموز.	تخصيص المعنى.	وسيلة من وسائل بيان الحجة وتوضيحها.

٤	بين : (القطع والوصل)	— بيان عسكري. — بيان سياسى. — بيان حالة (فى البحث الاجتماعى).	تخصيص المعنى.	البيان هام لوصل الناس بالمعلومات والأخبار التى بالبيان.
٥	حجج: معنى القصد	احتج: دلالة الرفض والاعتراض وكانت دلالتها فى القدم بمعنى قصد البيت.	انتقال المعنى.	التضاد.
٦	خطر: (الحركة المترددة مرة بعد مرة)	أخطر ، إخطار: بمعنى الإبلاغ بوسيلة الكلام.	انتقال المعنى.	الصفة الجامعة هى السرعة فيها.
٧	دلل: هدى وأرشد.	التعبيرات الاصطلاحية: علم الدلالة: بمعنى دراسة المعنى. دليل التليفون: قائمة بأرقام تليفونات وأسماء المشتركين. دليل القطارات: قائمة بأسماء ومواعيد القطارات، وكلها فيها معنى الإرشاد والتوجيه.	تخصيص المعنى.	الصفة الجامعة هى الهداية والإرشاد فى الجميع.
٨	صرح: الوضوح والخلوص.	تصريح، تصاريح: تصريح سفر، تصريح مرور، تصريح عمل.. الخ، وهى ورقة توضح الحصول على إذن وسماح بشئ معين من الجهات المختصة به.	تخصيص المعنى.	معنى التوضيح ظاهر فى كليهما.

٩	طلب: محاولة وجدان الشيء.	التعبيرات: طلب إحاطة: بمعنى الأسئلة المطروحة للإجابة عليها والإحاطة بها وتكون في أمور السياسة والقضاء. طلب العلم: السعى إليه ومذاكرته. طلب إليه: بمعنى الرجاء لتحقيق شيء محدد. طلب لي: أمر لي بشيء محدد. طلب إجازة: إعلان الاحتياج لوقت محدد يعفى فيه من الحضور لمكان العمل. بعض استثمارات الحكومة: اسم يطلق على كمية معلومات متفق عليها الطلية.	تخصيص المعنى. محاولة الحصول على الأمر المطلوب.
١٠	ظهر: (خلاف الباطن) الظهور والوضوح.	مظاهرة.	انتقال المعنى. الجامع بين الدالتين (الارتفاع والظهور) ارتفاع الصوت بالهتاف فوق ظهور الهاتفين.
١١	عرض: الظهور والوضوح.	المعارضة: بالمفهوم السياسى. العرض: بالمفهوم الفنى فى الفن المسرحى. الاستعراض: الظهور المنظم لشيء حسى (عرض عسكرى مثلاً) أو لشيء معنوى (عرض أفكار).	تخصيص المعنى. الظهور والوضوح فى كلا المعنيين.

١٢	عكس : (ردُّ الأول على الآخر)	المعاكسة: كلمات الغزل للنساء الجميلات في عرض الطريق.	تعميم المعنى من المعنى الحركى ليشمل المعنى الكلامى أيضاً.	دلالة الاعتراض موجودة بين المعنيين.
١٣	فصل : الدلالة العامة: (القطع والتبين)	تفاصيل: ذكر أوصاف الشيء بدقة. فصال: لون من المساومة يمهّد للوصل للثمن النهائي.	تخصيص المعنى.	دلالة التبيين في كلا المعنيين.
١٤	قرار : (معنى الثبات)	إقرار: وفيه دلالة الاعتراف الثابت كتابة بعهدة أمر ما أو تسلمه أو المسئولية عنه. تقرير: الوصف المفصل المكتوب أو المنطوق أحياناً. قرار: الوصف المفصل المكتوب أو المنطوق أحياناً. قرار: حكم ثابت يعين من جهة عليا. القرار: بمعنى الموقف أو رأى والقرار بالمفهوم الموسيقى. المقرر: بمعنى الرئيس الذى يملك سلطة إصدار القرار.	تخصيص المعنى.	صفة الثبات.
١٥	مثل : "معنى التسوية"	التمثيل: بالمفهوم الفنى (الأداء الحركى والكلامى أمام الكاميرا) أو على خشبة المسرح، لصورة من صور الحياة. أمثل - المثول: بمعنى الوقوف باحترام ووقار وطاعة أمام مسئول له قدره وسلطته (القاضى أو الرئيس.. إلخ).	تخصيص المعنى بمجال محدد.	معنى التماثل والشابه.

١٦	ملق : (التودد واللين)	ملق، ملق: التودد لغاية أو مصلحة شخصية فالود هنا مصطنع.	انحطاط الدلالة.	كلامها ودولين.
١٧	وضح : الظهور	أوضح — بوضح: بمعنى إظهار الأمر عن طريق الكلام.	تعميم المعنى.	الظهور.

يظهر من الجدول السابق أن نسبة التطور الحادث في ألفاظ هذا البحث نسبة عالية، فمن بين خمسة وعشرين لفظاً؛ تطور سبعة عشر لفظاً، أى : إن النسبة المئوية ثمانية وستون بالمائة (٦٨%).
كما سجلت الملاحظة أكبر مظاهر التطور في ألفاظ هذا البحث؛ هو تخصيص المعنى، حيث تم تطور دلالة تسع مواد عن طريق (تخصيص المعنى) وحده، وربما كان ذلك بسبب أن معظم التطور كان لدلالات اصطلاحية.

— اتضح في ألفاظ هذا البحث أن مظهر انحطاط الدلالة واضح في الدلالة المعاصرة للمادة (ملق).

— لم يخرج التطور في ألفاظ هذا البحث عن قوانين تغير المعنى — فكل تطور حدث ، كان من القديم بسبب.

العلاقات الدلالية داخل ألفاظ البحث

(١) الترادف بين:

— (باح، صرّح، وضّح).

(٢) علاقة التضمن بين:

— (فصل، قرر).

الفصل الخامس

ويشمل أربعة مباحث

- (أ) المبحث الأول : الألفاظ التي تصف أثر الكلام في المتلقى .
- (ب) المبحث الثاني : الألفاظ ذات الدلالة الكلامية المقيدة .
- (جـ) المبحث الثالث : ألفاظ الصوت ذات الدلالة الكلامية .
- (د) المبحث الرابع : ألفاظ جهاز النطق الدالة على الكلام .

المبحث الأول

الألفاظ التي تصف أثر الكلام في المتلقى

هذه الألفاظ غير كلامية في الأصل، وتحمل دلالات شعورية يكون الطريق إليها من خلال الكلام ؛ حيث يكون دور الكلام هنا هو التعبير عن الأثر الذي تتركه في نفس المتلقى، ويتناول هذا المبحث أحد عشر لفظا مرتبة هجائيا كالتالى :

م	المادة – الكلمة	م	المادة – الكلمة
١	(أ س ي) المواساة	٧	(ح ض ض) الحض
٢	(ب ش ر) البشرى	٨	(ش ع ر) الإشعار
٣	(ب ك ت) التبكيث	٩	(ص د ع) الصدع
٤	(ح ث ث) الحث	١٠	(ع ز ي) التعزية
٥	(ح ذ ر) التحذير	١١	(هـ د د) التهديد
٦	(ح ر ض) التحريض		

١ - (أ س ي) المواساة:

حددت المعجمات دلالة المادة (أ س ي) بأنها المداواة ، والحزن ؛ جاء في اللسان :
" الأسا : المداواة والعلاج ، وهو الحزن أيضا " ^(١) .

وتعددت الدلالات الفرعية للمادة ، وكان من بينها الدلالة الكلامية موضع اهتمام البحث ؛
جاء في اللسان :

" المواساة والتأسية : التعزية ، وأسَّيته تأسيةً أى عزَّيته " ^(٢) .

وبين المعنيين صلة ؛ فالتعزية لون من المداواة المعنوية ، ومما ورد في القديم الصيغة " مواساة "
وأصلها الهمزة فقلبت واوا تخفيفا ، ووردت لها دالتان :
الأولى : بمعنى المشاركة والمساهمة .

الثانية : بمعنى التعزية .

ورد في اللسان :

" المواساة : المشاركة والمساهمة في المعاش ، وآسيت فلانا بمصيبته إذا عزَّيته " ^(٣) .

وفي القرآن الكريم وردت بمعنى الحزن في قوله تعالى :

- ﴿ ... فَلَا تَأْسَ عَلَى الْقَوْمِ الْكَافِرِينَ ﴾ ^(٤) .

ومما ورد بالشعر الجاهلي بالمعنى الحسى (معالجة الجراح) ، قول قيس بن الخطيم :

يَا عَمْرُو قَدْ أَغْجَبْتَنِي مِنْ صَاحِبٍ حِينًا تَشَجُّ وَتَارَةً تَأْسُونِي ^(٥) .

ومن رسائل العرب ؛ قول عبد المطلب بن هاشم : " تعالفوا على التناصر والمواساة ...
حلِّفا جامعا غير مُفَرَّق " ^(٦) .

(٢) لسان العرب : مادة (أسا) .

(١) لسان العرب : مادة (أسا) .

(٣) لسان العرب : مادة (أسا) .

(٤) المائدة / ٦٨ .

(٥) مختار الشعر الجاهلي . ج ٢ ، ص ٥٨٨ .

(٦) جمهرة رسائل العرب . ص ٢٤ .

ومما سبق نلاحظ أن الموائسة من الموائسة كانت قليلة الاستخدام في القدم ، بينما شاع استخدامها في العربية المعاصرة لنفس المعنى وهو التعزية وتسلية المصاب على نحو ما يظهر من شواهد العربية المعاصرة التالية :

- " جعل أبوها يشجعها ويواسيها ولكنها قالت له ... " ^(١) .
- " .. أعطاه طعاما وسجائر ، واساه بكلمات حزينة ... " ^(٢) .
- " .. أبدى ندمه على ما فات ، فواسيته بوضع عبارات ... " ^(٣) .

٢ - (ب ش ر) البشرى :

حددت المعجمات دلالة المادة (بشر) بأنها بشرة الإنسان ، وترتبط كل دلالات المادة بهذا الأصل الحسى للمادة ؛ على نحو ما نرى في عبارة اللسان : " البَشَر : الخلق يقع على الأنثى والذكر والواحد والاثنين والجمع ، لا يُثنى ولا يُجمع ... والبشرة : أعلى جلدة الرأس والوجه والجسد من الإنسان ... والبشارة المطلقة لا تكون إلا بالخير ، وإنما تكون بالشر إذا كانت مقيدة كقوله تعالى : ﴿ فَبَشِّرْهُمْ بِعَذَابٍ أَلِيمٍ ﴾ ^(٤) . قال ابن سيده : والتبشير يكون بالخير والشر كقوله تعالى ﴿ فبشرهم بعذاب أليم ﴾ .

وقد يكون هذا على قولهم : تحيتك الضرب ، وعقابك السيف ، والاسم البشرى ... وبَشَرْتُ الرجل أبشره إذا أفرحته . قال : ومعنى يشرك ويشرك من البشارة . قال : وأصل هذا كله أن بَشَرَةَ الإنسان تنبسط عند السرور ... وتبشير كل شيء : أوله كتبشير الصباح والنور ، لا واحد له ؛ ... " ^(٥) .

وورد في الشعر الجاهلي : البَشَرُ : جمع بشير وهو الذى يشتر بالنصر ، كما في قول أعشى باهلة :

كَأَنَّهُ بَعْدَ صِدْقِ الْقَوْمِ أَنْفُسَهُمْ بِالْيَأْسِ يَلْمَعُ مِنْ قُدَّامِهِ الْبُشْرُ ^(٦)

(١) الخرافيش - ص ٢٩٦ .

(٢) حكاية جاد الله - ص ٢٤٧ .

(٣) الحنان الصيفى - ص ٧ .

(٤) آل عمران / ٢١ .

(٥) لسان العرب : مادة (بشر) .

(٦) الأصمعيات - ق ٢٤ / ب ٢٥ ، ص ٩١ .

كما وردت صيغة " فعيل "، وقد استخدمت استخداما مجازيا في شعر عَوْف بن الأَخْوص :

مُبْرَزَةٌ لَا يُجْعَلُ السَّتْرُ ذُوئَهَا إِذَا أُخْمِدَ النَّيْرَانُ لَاحَ بَشِيرُهَا ^(١)

حيث جعل ضوء النار الذى يعلن عنها بمقام البشير .

وتفيد النصوص التى وردت بها المادة (بشر) فى العربية المعاصرة أنها اكتسبت معنى كلاميا من خلال السياقات اللغوية المعاصرة، وأصل الاستعمال المعاصر للمادة هو من مجال الشعور (البشر : الفرح ، البشرى ، والبشارة : الشئ السار من نبأ أو غيره ، التبشير : إدخال الفرح على النفس بكلام يسر أو بغير الكلام ... إلخ)، ثم اكتسبت الدلالة الكلامية فى السياقات اللغوية المعاصرة التى تضمّر القول فى ألفاظها ، على نحو ما يتبين من الأمثلة الآتية :

- " وفى مساء ذلك اليوم بشرته بأنها فى طريقها إلى الأمومة ... " ^(٢) .

- " .. طيبة هذه الجدة ، من عاداتها أن تبشرنا ... " ^(٣) .

- " فإذا ما بلغ شعورى بالقدرة حد النشوة

ورجعت أبشر أقرانى بالنعمة " ^(٤) .

ومن الاستعمالات المجازية استعمال الفعل يبشر وفاعله لا يجوز منه الفعل (الكلامى هنا)

بمعنى : يبدو منه كذا :

- " ولا ألمح فى أفق حياتى ما يبشر بزواج ... " ^(٥) .

كما يستعمل بمعنى : يدعو الناس إلى فكرة جديدة أو عقيدة جديدة أو مذهب جديد ، وهى دلالات خاصة تكاد أن تكون اصطلاحية ، وليس لها نظائر فى القديم ، وإن كانت مرتبطة بالأصل الدلالى على نحو ما سيتبين فى ترجمة المعجمات للمادة ، ومن هذه الاستعمالات الأمثلة الآتية :

(١) المفضليات - ق ٣٦ / ب ٦ ، ص ١٧٧ .

(٢) الحرافيش - ص ٢٣٣ .

(٣) رجال وشظايا - ص ١٠٨ .

(٤) غيلان الدمشقى - ص ١٠٢ .

(٥) تحديات سنة ٢٠٠٠ - ص ٢٣٥ .

- " كان - أى الدكتور محمد مندور - يشرّ بمذهب الهمس في الشعر ... " ^(١) .
- " وجيل العبث أو اللامعقول في فرنسا كان يحاول التبشير بقيم فنية جديدة " ^(٢) .
- " وهكذا مشى التبشير الصليبي في ركاب الاستعمار المكتسح يريد أن يضرب الإسلام... " ^(٣)
- والاسم من بَشَّرَ : بشرى ، بُشَّارة ، والجمع بشائر ، تبشير ، بمعنى : الكلام يتنبأ بحدث سار سيقع في المستقبل :
- " يا أهالى مصر ... البشرى لكم ... يأمر مولانا السلطان ... " ^(٤) .
- " بدأت تبشير المركب ، عدة خيول مسرحة ... " ^(٥) .
- التبشير هنا بمعنى البدايات ، وهو استعمال مجازى .
- " إذا لم يصح هذا فلماذا لم تصل رائحة من الأخبار المفرحة ، لم تدق البشائر ولا الطبلخانة... " ^(٦) .
- " واستؤنف القتال .. وتسليح رجالنا بالصبر والإيمان ، ولاحت بشائر النصر ... " ^(٧) .
- أى العلامات التى يعرف منها الشيء السار كأنها تقول خيراً عنه ، وهو استعمال مجازى ، ومثلها :
- " حتى إذا لاحت طيور البحر من خلف المدى ... تحمل لى البشرى ... وتحسو النار من كف الصباح " ^(٨) .
- " وصفه بالعقم والجذب وفقدان البشرى أو البشارة " ^(٩) .

(١) محمود حسن إسماعيل : مدخل إلى عالم الشعرى - ص ٣٣ .

(٢) جيل وراء جيل - ص ٨ .

(٣) الطريق من هنا - ص ١٢ .

(٤) الزينى بركات - ص ١٠٠ .

(٥) المرجع السابق - ص ١٣٩ .

(٦) نفس المرجع السابق - ص ٩ .

(٨) الجمهورية - س ٢٠ ، غ ٧٢٢٩ (١١ أكتوبر ١٩٧٣) - ص ١ .

(٩) حبيبي عنيد - ص ٤٠ .

(١٠) جيل وراء جيل - ص ٩ .

وصيغة اسم الفاعل (مُبَشِّر) تطلق على من يتكلم بكلام يشرح الصدر ويفرحه أو يأتي بشيء وعلامة على الخير المنتظر المؤمل :

- " وأقبل المبشرون بالربيع " ^(١) .

وهذه الدلالات المستعملة في العربية المعاصرة - عدا السياقات التي فيها تخصيص الدلالة (التبشير : بمعنى الدعوة إلى مذهب أو فكر أو عقيدة جديدة) - لم تخرج عن الدائرة الدلالية للمادة في القسم ، وكلها مأخوذة من (البشرة) ؛ لأن كل قول أو فعل سارّ يظهر أثره في بشرة الوجه ؛ فمنه أخذت البشرى والبشارة وسائر الألفاظ الأخرى ، وأما الألفاظ التي تستعمل في العربية بدلالة غير كلامية (البشرى والبشارة والتبشير بمعنى كل شيء علامة على الخير المأمول المنتظر وقوعه في المستقبل ، فعلاقتها بهذا الأصل الدلالي واضحة ؛ إذ إن السرور أو الفرح المصاحب لهذه العلامات يبدو على (بشرة) الوجه .

٣ - (ب ك ت) التبيكيت :

أثبتت المعجمات الدلالة الحسّية للمادة (بكت) وهي الضرب بالسيف ، كما أوردت الدلالة الكلامية للمادة بمعنى التقريع والتعنيف ، وهناك تقارب دلالي بين المعنيين ، فالتقريع والتعنيف لون من الضرب المعنوي .. وله أثر مؤلم .. لكنه أثر معنوي ، ويتضح هذا من عبارة اللسان :

- " بَكَّتْه يَبْكُتْه وَبَكَّتْه : ضربه بالسيف والعصا ونحوهما . والتبيكيت : كالتقريع والتعنيف... وفي الحديث أنه " أتى بشارب ، فقال لأصحابه: بَكَّتْوه ؛ التبيكيت : التقريع والتوبيخ ، يقال له: يا فاسق ، أما استحييت ؟! أما اتقيت الله ؟! " ^(٢) .

ومن كلمات المادة التي وردت في النصوص موضوع الدراسة، وشاع استعمالها بدرجة ملحوظة خاصة في نصوص العربية المعاصرة الكلمة (تبكيت) .

ولم ترد المادة في القرآن الكريم ، وأما في الحديث النبوي فقد سبق الاستشهاد لها في نص

(١) الأعمال الشعرية / محمد إبراهيم أبو سنة - ص ٣٨١ (الصراخ في الآبار القذعة) .

(٢) لسان العرب : مادة (بكت) .

عبارة اللسان ، ولم أجد المادة فيما اطلعت عليه من مصادر الشعر الجاهلى .
وتفيد النصوص القليلة التى وردت بها المادة (بكت) فى العربية المعاصرة أنها ذات دلالة
كلامية ثانوية هى:الكلام الذى يراد به اللوم العنيف ، وربما صاحبه السخرية والاستهزاء ؛ كما
فى :

- " التنيكيت والتبيكيت اسم مجلة ... لأن أهل مصر كانوا فى حالة من حالات التنيكيت
والتبيكيت " (١) .

وفى القلم كان معنى التبيكيت : الضرب بالسيف والعصا ، كما استعمل بمعنى اللوم
والتعنيف ، وقد تلاشت الدلالة الأولى وبقيت الثانية فى العربية المعاصرة .

٤ - (ح ث ث) الحث :

تدور دلالة المادة (حـثـث) فى القلم حول معنى السرعة ؛ جاء فى اللسان : " الحث :
الاستعجال ، حثثته : حَضَضْتَهُ " (٢) .
وفى القرآن الكريم :

- ﴿ يُغْشَى اللَّيْلَ النَّهَارَ يَطْلُبُهُ حَثِثًا ﴾ (٣) .

وفى الشعر الجاهلى وردت أيضا بمعنى السرعة ، من ذلك قول سلامة بن جندل السَّعْدَى :

وَلَّى حَثِثًا وَهَذَا الشَّيْبُ يَطْلُبُهُ لَوْ كَانَ يُدْرِكُهُ رَكْضُ الْيَعْقِيبِ (٤)

وقول الحرث بن ظالم :

نَأَتْ سَلْمَى وَأَمْسَتْ فِي عَدُوٍّ تَحَثُّ إِلَيْهِمُ الْقُلُوصُ الصَّعَابَا (٥)

تَحَثُّ إِلَيْهِمُ : أى تستعجل الإبل وتحثها على السرعة .

وورد الحث فى العربية المعاصرة بمعنى الكلام الذى يشجع ويحمس الإنسان لأمر ما
ويستعجله فى شأنه ، كما يظهر من السياقات التالية :

(١) كيف يسخر المصريون من حكامهم - ص ١٢٣ .

(٢) الأعراف / ٥٤ .

(٣) لسان العرب : مادة (حـثـث) .

(٤) المفضليات - ق ٢٢ / ب ٢ ، ص ٣١٤ .

(٥) المفضليات - ق ٢٢ / ب ٢ ، ص ١١٩ .

- " وحث (فالدهائم) أعضاء مجلس الأمن على بذل جهد آخر للتغلب على العقبات .. " (١).

- " حث القرآن الكريم الناس على أن يعقلوا " (٢) .

- " وقال في استعجال يستحثُّ صاحبه الخائف ... " (٣) .

وهذه الدلالة المعاصرة أوردتها المعجمات في القلم كما تقدم ، ولا تطور في المادة .

٥ - (ح ذ ر) التحذير :

تدور دلالة المادة (حذر) في القلم حول الخوف ؛ جاء في اللسان :

التحذير : التخويف " (٤) .

وفي القرآن الكريم :

﴿ وَيَحْذَرُكُمْ اللَّهُ نَفْسَهُ وَإِلَى اللَّهِ الْمَصِيرُ ﴾ (٥) .

وفي الشعر الجاهلي : قال عبد المسيح بن عسلة :

لا يَنْفَعُ الْوَحْشَ مِنْهُ أَنْ تَحْذَرَهُ كَأَنَّهُ مُغْلَقٌ مِنْهَا بِخُطَافٍ (٦)
وقال علقمة بن عبدة :

يَكَادُ مَنْسِمُهُ يَخْتَلُّ مُقْلَتَهُ كَأَنَّهُ حَاذِرٌ لِلنَّخْسِ مَشْهُومٌ (٧)

والتحذير يراد به في العربية المعاصرة الكلام الذي ينبه المخاطب إلى خطر ما ويخوفه منه كما

يتضح من السياقات التالية :

- " وأنا حذرتَه وقلت له : حاسب " (٨) .

(١) الأهرام - س ٩٩ ، ع ٣١٧١٧ (١٢ أكتوبر ١٩٧٣) - ص ١ .

(٢) تحديات سنة ٢٠٠٠ - ص ٨٦ .

(٣) الزمن الوغد وقصص أخرى - ص ٦٧ .

(٤) لسان العرب : مادة (حذر) . (٥) آل عمران / ٢٨ .

(٦) الفضليات - ق ٧٣ / ب ٤ ، ص ٢٨٠ .

(٧) الفضليات - ق ١٢٠ / ب ٢٣ ، ص ٤٠٠ .

(٨) أغوار النفس - ص ١٧٠ .

- " أنسا عاذرك ، ومقدر لحالك ، ولكن واجبي كصديق للأسرة يطالبني بأن أذكرك ..
تعذرني ؟! " (١) .

- " مجمع البحوث الإسلامية يحذر من التستر وراء الدين " (٢) .
وهذه الدلالة الكلامية سجلتها المعجمات في الاستعمال القديم ، ولا تطور في المادة .

٦ - (ح ر ض) التحريض:

تدور دلالة المادة (حرض) في القلم حول معنى الهلاك ، جاء في اللسان :

" حَرَضَ يَعْرِضُ حَرَضًا : هَلَكَ " (٣) .

ومن هذه الدلالات كانت دلالة الإجماء على القتال والحث عليه ، ويبين الزجاج الصلة بين
المعنيين بقوله :

" تأويل التحريض في اللغة أن تحت الإنسان حثا يعلم معه أنه حارض إن تغلف عنه " (٤) .

وقد استعملها القرآن الكريم في الحث على القتال ؛ من ذلك قول الله تعالى : ﴿ يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ

حَرِّضِ الْمُؤْمِنِينَ عَلَى الْقِتَالِ ﴾ (٥) .

ووردت المادة في الشعر الجاهلي بمعنى الهلاك ، من ذلك قول سُوَيْدِ بْنِ أَبِي كَاهِلٍ الْيَشْكُرِيُّ :

وَتَحَارَضْنَاهُ وَقَالُوا : إِيْمَا يَنْصُرُ الْأَقْوَامَ مَنْ كَانَ ضَرْغُ (٦)

وقول امرئ القيس :

أَرَى الْمَرْءَ ذَا الْأَذْوَادِ يُصْبِحُ مُحَرَضًا كإِخْرَاضِ بَكْرِ فِي الدِّيَارِ مَرِيضٍ (٧)

واستعملت مادة "حرض" في العربية المعاصرة بمعنى الكلام ، ويبدو أن الاستعمال المعاصر فيه

توسع ، فلم يعد مقصورا على مجال الحث والإجماء على القتال كما كان في القديم ، ويتضح

(١) الشيطان يعظ - ص ١٢ .

(٢) الجمهورية - س ٢١ ، ع ٧٤٢٥ (٢٥ أبريل ١٩٧٤) - ص ٦ .

(٣،٤) لسان العرب : مادة (حرض) .

(٥) الأنفال / ٦٥ .

(٦) المفصليات - ق ٤٠ / ب ٩٧ ، ص ٢٠١ .

(٧) ديوان امرئ القيس - ص ٧٧ .

ذلك من النصوص التي وردت بها مادة "حرص" في العربية المعاصرة؛ حيث إنها ترد بدلالة الكلام الذى يثير السامع ويحثه ويحمسه لفعل أو قول أو تصرف معين، ويتلون نوع هذا التصرف حسب السياق الذى ترد فيه المادة ؛ فقد يكون فعلا مخالفا للنظام العام (في العرف والقانون) في مثل :

- " أعلن المستشار إبراهيم القليوبى النائب العام قرار الاتهام الخاص بالتنظيمات الشيوعية والتحريض والإثارة على التجمهر والشغب، التى وقعت أحداثها في ١٨ ، ١٩ يناير الماضى ... " ^(١) .

- وقد يكون فعلا منافيا للأخلاق والدين ؛ في مثل :

- " احرص على رزقك ولا تعرض أقرانك على الفساد ... " ^(٢) .

- " معاذ الله أن أحرصك على إفشاء سر ، ولكنك حديث عهد بنا فلا تعرف فتوتنا كما أعرفه ... " ^(٣) .

- وقد يكون للعداوة ؛ في مثل :

- " راح من لقائه بمنعنى ، ويحرضه ضدى " ^(٤) .

- وقد يكون للخير ؛ في مثل :

- " وتستمر هذه الدعوة التحريضية النبيلة في التفتح وفي التصاعد ، وفي دعوتنا إلى المضى في طريق البحر ... " ^(٥) .

- " يحرضون الناس على كشف كل غشاش لئيم ... " ^(٦) .

- ومن قبيل الاستعمال المجازى لهذه المادة :

- " سعيد لم يطق نفسه عند ذهاب النوبيين ، تمنى لو زعق محرضا الأرض والنجوم والقمر والكواكب ، يوقظ الأحاسيس في الجماد ... " ^(٧) .

(١) الجمهورية - ص ٢٤ ، ع ٨٥٥٧ (٢ يونيو ١٩٧٧) - ص ٣ .

(٢) الحب فوق هضبة الهرم - ص ٧٧ .

(٣) الشيطان يعظ - ص ١٢ .

(٤) ليل آخر - ص ٨٤ .

(٥) الأعمال الشعرية / محمد إبراهيم أبو سنة - ص ٢٣ (المقدمة بقلم / د. صبرى حافظ) .

(٦) الزينى بركات - ص ٨٠ .

(٧) الزينى بركات - ص ٨٢ .

وواضح مما سبق تعميم معنى المادة ليجاوز حدود الإحماء للقتال إلى الإحماء لأى فعل .

٧ - (ح ض ض) الحَضُّ:

يستخدم الحَضُّ فى القديم والمعاصر على السواء ، فيرد بمعنى الحَثِّ والتشجيع لفعل ما كما يظهر من النصوص التالية :

- " وَأَخْذُ يَحْضُنِي عَلَى أَنْ يَكُونَ هَدْفِي الْأَوَّلُ ... " ^(١) .
 - " وَتَحَضُّ النَّاسُ عَلَى التَّبَرُّعِ لِبِنَاءِ مَسْجِدٍ جَدِيدٍ ... " ^(٢) .
 - " لِيَسْرِعَ أَحَدُكُمْ إِلَيْهِمْ ، وَيَسْبِهِمْ وَيَلْعَنَهُمْ وَيَحْضَهُمْ عَلَى الْعُودَةِ ... " ^(٣) .
- وفى القديم أثبتت المعجمات نفس الدلالة المعاصرة ، فقد ورد فى اللسان :
- " الحَضُّ : بمعنى الحَثِّ والتحريض " ^(٤) .

وورد فى القرآن بنفس المعنى :

- ﴿ وَلَا يَحْضُ عَلَى طَعَامِ الْمَسْكِينِ ﴾ ^(٥) .

٨ - (ش ع ر) الإشعار :

لعل أقدم دلالة لهذه المادة هى الدلالة الحسيّة التى سجلتها المعجمات ؛ جاء فى اللسان :

" وَالشَّعْرُ وَالشَّعْرُ مَذَكْرَانِ نَبَتْهُ الْجِسْمُ مِمَّا لَيْسَ بِصُوفٍ وَلَا وَبَرٍ ، لِلْإِنْسَانِ وَغَيْرِهِ " ^(٦) .

وتعددت الدلالات الفرعية للمادة بشكل ملحوظ ، ويجمعها مع الدلالة الحسيّة معنى الاتصال الحسيّ أو المعنوى ، ولعل عبارة اللسان يلمح فيها هذه العلاقة الخفية مع الدلالات المختارة ،

والتي تستخدم المجال الدلالى موضوع الدراسة ؛ جاء فى اللسان : " شَعَرَ بِهِ ... يَشْعُرُ ... شِعْرًا ... : علم ... وأشعره الأمر وأشعره به : أعلمه إياه ... والشعر: منظوم القول ، غلب عليه لشرفه بالوزن والقافية ...

(١) مصر الخالدة - ص ٤ .

(٢) جوتس فون برلينجن - ص ١٢٧ .

(٣) لسان العرب : مادة (حَضَض) .

(٤) الماعون / ٣ .

(٥) لسان العرب : مادة (شعر) .

وقال الأزهري : الشعر القريض الحدود بعلامات لا يجاوزها ، والجمع أشعار ، وقائله شاعر ؛ لأنه يشعر ما لا يشعر غيره ، أى يعلم ... والشعار : العلامة في الحرب وغيرها . وشعار العساكر : أن يسموا لها علامة ينصبونها ليعرف الرجل بها رفقته . وفي الحديث : "إن شعار أصحاب رسول الله (صلى الله عليه وسلم) كان في الغزو : يا منصور أمت أمت " ... والإشعار : الإعلام " (١) .

ومما ورد في القرآن الكريم بمعنى الكلام الموزون المقفى قصداً : ﴿وما علّمناه الشعر وما يُنبئُ له إن هو إلا ذكر وقرآن مبين﴾ (٢) .
وفي الشعر الجاهلي وردت المادة بمعنى الغناء كقول عبدة بن الطبيب :

صِرْفًا مِزَاجًا وَأَحْيَانًا يُعَلِّلُنَا
شِعْرًا كَمُذْهَبِ السَّمَانِ مَحْمُولُ (٣)

وتفيد النصوص التي وردت بها المادة (شعر) في العربية المعاصرة أنها غير أساسية في مجال الدلالة الكلامية ، وأنها حين تستخدم في مجال الدلالة الكلامية تستخدم اصطلاحاً فقط ، وتختلف الدلالات تبعاً للمجال أو النشاط الإنساني الذي تستخدم في دائرته ، ففي مجال الأدب يستخدم الشعر اصطلاحاً بمعنى : الكلام المخصوص الذي يغلب عليه نغم موسيقى معين وجرس خاص ، وفي المجال العسكري أو الإداري بعامة يستخدم (إشعار) بمعنى : الخبر الذي يراد به إعلام الناس بشيء جديد ، وفي مجال السياسة تستخدم لفظة " شعار " بمعنى كلمات بعينها تلخص دعوة حزب سياسي أو جماعة (سياسية أو غير ذلك) ، وتعلن عن مذهب هذه الجماعة الذي تسعى إلى تطبيقه في الواقع ، كما تبين لنا الشواهد الآتية :

- " ... لترجمة نماذج من أدبنا ، شعراً وقصة ورواية ومسرحاً ... " (٤) .

- " يا شعري التائه في نثر الأيام المتشابهة المعنى " (٥) .

(١) لسان العرب : مادة (شعر) .

(٢) يس / ٦٩ .

(٣) المفضليات - ق ٢٦ / ب ٧٩ ، ص ١٤٥ .

(٤) حصاة في بحر هائج - ص ١٤ .

(٥) الإبحار في الذاكرة - ص ٢٠ .

- " يمكن أن تعيش الثورة العربية في مذكرات أحمد عرابي ، أو أشعار محمود سامي البارودي " ^(١) .

والأمثلة التالية شواهد على لفظة (إشعار) :

- " أذاع راديو لندن أن شركة الخطوط الجوية المغربية أوقفت جميع رحلاتها حتى إشعار آخر " ^(٢) .

أى كلام مقول أو مكتوب يعلن به خير أو موقف جديد طارئ .

- " كان ورود هذا الاسم في أى خطاب أو برقية أو مكالمة تليفونية ، معناه أن يوقف نشاطه فوراً وأن يجمده وحتى إشعار آخر " ^(٣) .

وهذا المعنى الاصطلاحي مأخوذ من الدلالة العامة للفظـة " إشعار " فهي تعنى : جعل الإنسان يشعر .

(أى إعلامه وإخباره بشيء جديد) بطريقة ما :

- " ليس من المصلحة استفزاز السكرتير العام ، والأفضل الاكتفاء بإشعاره بخطأ في التقدير ... " ^(٤) .

والشُّعار ، ورد في الأمثلة التالية :

- " الحب شعار " ^(٥) .

والشعار هنا بمعنى العلامة على الشيء ، وقد يكون الشعار كلاماً في مثل :

- " وقد كان شعار مصر من رئيس الوزراء إلى أصغر مصري تقطع يدي ولا يقطع السودان من مصر ، قالها زعيم وادي النيل الخالد " ^(٦) .

فالشعار هنا اسم لهذه الكلمات بعينها ، ومثله :

- " وشعارى : الصباح " ^(٧) .

(١) الولد الشقى في المنفى - ص ٥ . (٢) الأهرام - ص ٩٩ ، ٣١٧١٦٤ (١١ أكتوبر ١٩٧٣) - ص ٣ .

(٣) رأفت الهجان - ص ٧٨١ . (٤) الانفجار - ص ٤٥٠ .

(٥) لغة من دم العاشقين - ص ٢٩ . (٦) كلمتي للمغفلين - ص ٧ .

(٧) الأعمال الشعرية الكاملة / أمل دنقل - ص ٢٧٥ (العهد الآتي) .

- " يرفع شعار : الأدب للشعب " ^(١) .
- " عصر السياسة التي دخلت كل بيت ... والشعارات التي جرت على ألسنة الأطفال... " ^(٢) .
- " ... إلى عصر الفضاء والارتفاع الإنسانى بشعار يناسبه وهو السلام وبالسلام " ^(٣) .
- " زمن شعارات مقزز . حتى الراحل البطل لم يعف عن ترديد الشعارات " ^(٤) .
- " وشعارات ونهش والغ المشرب من قلب أخيه " ^(٥) .
- " فالمسألة ليست إطلاق شعارات رنانة " ^(٦) .
- " فأصبحت الغاية ثأراً شرساً محموماً وشعارات مضادة " ^(٧) .
- " بيع القطاع العام بين الواقع والشعارات ! " ^(٨) .
- وكل هذه الصيغ ودلالاتها وردت في فصحي التراث ، وليس فيها من تغير دلالي ، إلا في تحديد اللفظ ، وتضييق دائرة استعماله في اللغة في مجال بعينه ، أى الاقتصار على الاستخدام الاصطلاحي دون المعنى العام والأصلى للفظ ، كما في " إشعار " ، " شعار " .

٩ - (ص د ع) الصدع :

تحدد المعجمات أصل دلالة المادة (صدع) بأنها " الشَّقُّ في الشيء الصُّلب " ^(٩) ، ثم سجلت المعجمات دلالات متعددة للمادة ، منها ما هو قريب من الدلالة الحسيّة الأصلية للمادة ، ومنها ما هو بعيد عنها ، على نحو ما نرى فيما ورد في اللسان :

-
- (١) حبل وراء حبل - ص ١٥ .
- (٢) المرجع السابق - ص ٩٣ .
- (٣) تحديات سنة ٢٠٠٠ - ص ٨٢ .
- (٤) يوم قتل الزعيم - ص ١٧ .
- (٥) موسيقى من السر - ص ٣٨ .
- (٦) بصراحة غير مطلقة - ص ٤٤ .
- (٧) حصاة في بحر هائج - ص ١٣ .
- (٨) الأهرام - ص ١١٤ ، ع ٣٧٧٥٤ (٢٠ أبريل ١٩٩٠) - ص ٣ .
- (٩) لسان العرب : مادة (صدع) .

"وتصدعت الأرض بالنبات : تشققت ، ... صدعت الشيء : أظهرته وبَيَّنَّته ، ...
وصدع الشيء فَتَصَدَّعَ : فَرَّقَهُ فَتَفَرَّقَ ، والصداع : وجع الرأس ، وصدع بالأمر :
أصاب موضعه وجاهر به ، وصدع بالحق : تكلم به " (١) .

وفي القرآن الكريم :

﴿ فَاصْدَعْ بِمَا تُؤْمَرُ وَأَعْرِضْ عَنِ الْمُشْرِكِينَ ﴾ (٢) .

وفيما اطلعت عليه من مصادر الشعر الجاهلي ، كان ورود المادة بالمعنى الحسي (التفرق) ؛
في مثل قول عبدة بن الطيب :

فبكي بناتي شجوهنَّ وزوجتي والأقربونَ إلىَّ ثمَّ تصدَّعوا (٣)

ويندر استعمال هذه الكلمة في العربية المعاصرة للدلالة على الكلام ، وتستعمل في غيره
كثيراً؛ مثل (تصدع المبنى ، مريض بالصداع) ، (ودلالات المادة في المعاصرة كلها واردة في
القديم ولا تطور بها)، وتفيد النصوص القليلة التي وردت بها هذه الكلمة في دائرة المجال
الكلامي أن دلالتها العامة تفيد الجهر بالكلام وإظهاره ؛ على نحو ما يظهر من الأمثلة التالية :

- " ... فصدع بالكلمة التي ترضى الله وتسخط كل عدو له " (٤) .

- " ... ألم أصدع بكل أوامرك ؟ " (٥) .

ومن الدلالات الأخرى دلالة " الصداع " مرض يصيب رأس الإنسان ؛ في مثل :

- " لقد صدعتنا بحديثك المستمر عن (سياسة المصارحة) " (٦) .

وكذلك دلالة تشقق المبنى كعلامة لضعفه وقرب انهياره .

- " الخوف من تصدع المباني القديمة القريبة من مشروع مترو الأنفاق " (٧) .

(١) لسان العرب : مادة (صدع) .

(٢) الحجر / ٩٤ .

(٣) المفضليات - ق ٢٨ / ب ٢٤ ، ص ١٤٨ .

(٤) خطب الشيخ الغزالي - ج ٢ ، ص ١١ (مقدمة أ/ قطب عبد الحميد) .

(٥) مصر الخالدة - ص ٣٩ .

(٦) أخبار اليوم - س ٤٦ ، ع ٢٣٧٦ (١٩ مايو ١٩٩٠) - ص ٨ .

(٧) الجمهورية - س ٣٤ ، ع ١٢١٢٠ (٥ مارس ١٩٨٧) - ص ٧ .

١٠ - (ع ز ي) التعزية :

تدور دلالة المادة في القلم حول معنى الصبر وما يقويه من كلام ؛ جاء في اللسان : " العزاء: الصبر عن كل ما فقدت ... وتقول : عزيت فلانا أعزّيه تعزيةً : أى أسيّته ، وضربت له الأسى ، وأمرته بالعزاء فتعزى تعزياً أى تصبر تصبُّراً . وتعازى القوم : عزّى بعضهم بعضاً " (١).

وفي الشعر الجاهلي قول المُتَقَب :

فَتَعَزَّيْتُ خَشَاءً أَنْ يَرَى جَاهِلٌ أَلْنِي كَمَا كَانَ زَعَمٌ (٢)

وكقول امرئ القيس بن حجر بن الحارث الكندي :

فَعَزَّيْتُ نَفْسِي حِينَ بَانُوا بِجَسْرَةٍ أُمُونِ كَبْيَانِ الْيَهُودِيِّ خَفِيقِ (٣)

وترد المادة في العربية المعاصرة بدلالة كلامية هامشية بمعنى : الكلام الذى يشجع الإنسان على الصبر ، وعدم الجزع أمام المصيبة ، وهذا وارد في القلم ولا تطور في المادة ، وأكتفى بإيراد بعض الأمثلة من العربية المعاصرة :

- " لم أسألها رغم أنها عزتني فيك يا " سيد " ... نبراتهما كانت صادقة وحزينة ... قالت : شد حيلك ... " (٤) .

- " بعد أن قدم لها المدير تعازيه ، وتعازى زملائه ... قال: إنه يأسف لأن التعزية جاءت متأخرة " (٥) .

وملاحظ مما سبق أنه قد اختفى معنى الصبر من العربية المعاصرة ، وبقيت الدلالة الكلامية للمادة .

١١ - (هـ د د) التهديد :

تدور دلالة المادة (هدد) في القلم حول الوعيد والتخوف ؛ جاء في اللسان :

(٢) الفضليات - ق ٧٧ / ب ١١ ، ص ٢٩٤ .

(١) لسان العرب : مادة (عزى) .

(٣) ديوان امرئ القيس - ص ١٦٩ .

(٥) رأفت المحان - ص ٩٣ .

(٤) الناس في كفر عسكر - ص ٣٥ .

" اِهْدُ : اهدم الشديد والكسر كحائط يُهْدُ بِمَرَّةٍ فينهدم ... واهْدُ واهدد : الصوت الغليظ ... والتهدد والتهديد .. : من الوعيد والتخوف " (١) .

وكان ورود المادة في القرآن الكريم بالمعنى الحسى ؛ ولم ترد الدلالة الكلامية ؛ ومما ورد :

﴿ تَكَادُ السَّمَاوَاتُ يَتَفَطَّرْنَ مِنْهُ وَتَنْشَقُّ الْأَرْضُ وَتَخِرُّ الْجِبَالُ هَدًّا ﴾ (٢) .

وكذلك لم أعثر على دلالة كلامية - تفيد التهديد - للمادة في الشعر الجاهلى - فيما

أطلعت عليه - وكان ورودها بمعانٍ حسّية ؛ مثل دلالة الصوت المرتفع في قول تأبط شرا :

سَبَّاقِ غَايَاتِ مَجْدٍ فِي عَشِيرَتِهِ مَرْجَعِ الصَّوْتِ هَذَا بَيْنَ أَرْفَاقِ (٣)

ودلالة : اهدم والتكسر ؛ في مثل قول المرّار بن مُنْقِذ :

ثُمَّ تَنْهَدُ عَلَى أَلْمَاطِهَا مِثْلَ مَا مَالَ كَثِيبٌ مُنْقَعِرِ (٤)

ووردت المادة في العربية المعاصرة ثانوية الدلالة على الكلام ؛ بمعنى : الكلام الذى يراد به

التخويف والإنذار ؛ كما فى الأمثلة التالية :

- " هَدَّدَ العدو طوال الأيام الستة الماضية ، أن ضربته المقابلة - وكان يصورها قاصمة -

سوف تأتى لتلقن مصر هذا الدرس ... " (٥) .

- " يوم الزيارة فوجئوا بوجود العائلة تسكن فى القبر ، حاولوا طردها بالتهديد والوعيد " (٦) .

- " احتسق صوت الأب واحتقن وجهه وهو يهدد : " إنه الإذلال ... إنهم يريدون

إذلالنا ... " (٧) .

- " فهم لا يقتتلون ولا يصرخون ولا يهدّدون ... " (٨) .

والقول مضمّر فى الفعل ، والأصل أن المادة (هدد) معناها بعث فى نفسه الخوف ، والكلام

أداة لهذا الفعل ، وواضح مما سبق أن دلالة الكلام زادت وضوحا فى الاستعمال المعاصر للمادة .

(٢) مريم / ٩٠ .

(١) لسان العرب : مادة (هدد) .

(٤) الفضليات - ق ١٦ / ب ٨٣ ، ص ٩٢ .

(٣) الفضليات - ق ١ / ب ١١ ، ص ٢٩ .

(٥) الأهرام - س ٩٩ ، ع ٣١٧١٦ (١١ أكتوبر ١٩٧٣) - ص ٥ .

(٦) شكاوى المصرى الفصحى - ص ٢٠ .

(٨) حرق الدم - ص ١٧ .

(٧) رأفت الهجان - ص ٤٥ .

تعقيب

يتضمن خلاصة التطور في ألفاظ هذا البحث

م	المادة	الصيغة وتطور دلالتها	مظهر التغير	العلاقة
١	بشر : " بشرة الإنسان ، وحمل الخير السار ، تباشير كل شيء أوله .	التبشير : مفهومه الاصطلاحي في العصر الحديث ، بمعنى الدعوة لدين أو فكرة ومذهب جديد .	تخصيص معنى أولية أى شيء بمعنى أولية الفكرة أو المذهب أو الدين	البداية والأولية في كليهما .
٢	حرض : الإحماء للقتال .	التحريض : بمعنى التشجيع والتحميس لفعل ما .	تعميم المعنى	الدفـع والتحميس
٣	شعر : (نبته بالجسم) - معنى الاتصال .	الإشعار : الخير الذى يعلم الناس بأمر جديد في مجال محدد ، وكان في القديم بمعنى مطلق الإعلام . شعار : كلمات تلخص دعوة حزب معين أو جماعة أو مذهب ، وكانت في القديم تعنى (العلامة في الحرب) .	تخصيص المعنى	معنى الاتصال .

يظهر من الجدول السابق أن نسبة التطور الحادث في ألفاظ هذا البحث ، نسبة منخفضة ، فمن بين أحد عشر لفظا ، ظهر التطور واضحا في ثلاثة ألفاظ فقط ، أى النسبة المئوية للتطور في هذا البحث ٢٧% سبعة وعشرون في المائة .

هذا بالإضافة إلى بعض الملاحظات التي تعتبر بدايات تطور في بعض ألفاظ هذا المبحث .
نعملها فيما يلي :

- اختفاء دلالة الصبر في العربية المعاصرة من المادة (عزى) وبقاء الدلالة الكلامية .
- وضوح الدلالة الكلامية في كثير من الاستعمالات المعاصرة للمادة (هدد) ، في حين عدم وضوحها في القديم في نفس المادة .
- اختفاء دلالة الضرب في الاستعمالات المعاصرة لمادة بكت، مع ورود دلالة التقرير والتأنيب .

العلاقات الدلالية داخل ألفاظ المبحث

علاقة الترادف بين :

- (حَثُّ ، حَرَضَ ، حَضَّ)
- (عَزَّى ، واسى) .

المبحث الثاني

الألفاظ ذات الدلالة الكلامية المقيدة

أهم ما يميز ألفاظ هذا المبحث عن غيرها من الألفاظ موضوع الدراسة هو دلالتها الكلامية المقيدة ، وجملة هذه الألفاظ ستة وعشرون لفظاً ، وهي مرتبة هجائياً كالآتي :

م	المادة — الكلمة	م	المادة — الكلمة
١	(ب ر ك) البركة	١٤	(س ل م) السلام
٢	(ب س م ل) البسمة	١٥	(س م و) التسمية
٣	(ب هـ ل) الابتهاال	١٦	(ش د و) الشدو
٤	(ت ل و) التلاوة	١٧	(ع د د) التعديد
٥	(ت م ت م) التمتمة	١٨	(ع و ذ) الاستعاذة
٦	(ح ل ف) الحلف	١٩	(غ ن ي) الغناء
٧	(ح م د) الحمد	٢٠	(ق س م) القسم
٨	(ح و ق ل) الحوقلة	٢١	(ل ب ي) التلبية
٩	(ح ي ي) التحية	٢٢	(م ل ي) الإملاء
١٠	(د م د م) الدمدمة	٢٣	(ن ص ص) النص
١١	(ر ت ل) الترتيل	٢٤	(ن غ ي) المناغاة
١٢	(ر ط ن) الرطن	٢٥	(و ع د) الوعد
١٣	(س ب ح) التسبيح	٢٦	(ي م ن) اليمين

١ - (ب ر ك) البركة:

لعل أقدم دلالة للمادة (برك) هي الدلالة الحسية التي أوردتها المعجمات ، وهي " برك البعير إذا أناخ في موضعٍ فَلَزِمَهُ " (١) .

وهي دلالة ارتبطت بها كل الدلالات الفرعية للمادة التي تفيد الثبوت وال لزوم ، والعلاقة بين المعنيين واضحة ، فبروك الناقة فيه لزومها الأرض وثباتها عليها .

ومن المعاني الواردة في المادة معنى النماء والزيادة ، وهو أقرب المعاني للمجال الدلالي موضع الدراسة ، بيد أن العلاقة بينه وبين الأصل المادى لدلالة المادة - بروك الناقة - محيرة وغير واضحة، ولكن يمكن التماسها من عبارة ابن فارس في مقاييس اللغة ، وفيها :

" وحلَبْتُ الإبلَ بِرَكْتِهَا ، إذا حلَبْتُ لبنها الذي اجتمع في ضرعها في مُبْرَكِهَا ، ولا يسمَّى بركة إلا ما اجتمع في ضرعها بالليل وحلب بالْعُدْوَةِ ، ... قال الكسائي : البركة أن يدرَّ لبن الناقة بركة فيقيمها فيحلبها " (٢) .

والذي يستفاد من العبارة السابقة هي زيادة ونمو اللبن في ضرع الناقة وهي بركة في مبركها طول الليل حتى إذا كان الصباح حُلِبَتْ ، ومن هنا كانت دلالة " النماء والزيادة " ، ومن هنا - أيضا - كانت البركة في الشيء زيادة غير محسوسة فيه ؛ جاء في اللسان :

" البركة : النماء والزيادة ، والتبريك الدعاء للإنسان أو غيره بالبركة " (٣) .

ومعنى النماء والزيادة والدعاء بهما استخدام قرآني ، من ذلك :

- ﴿ وَجَعَلَ فِيهَا رَوَاسِيَ مِنْ فَوْقِهَا وَبَارَكَ فِيهَا وَقَدَّرَ فِيهَا أَقْوَاتَهَا فِي أَرْبَعَةِ أَيَّامٍ سَوَاءً لِلنَّاسِ لَيْنَهُ ﴾ (٤) .

ولقد كثر ورودها في الشعر الجاهلي .معنى الصدر من الشيء ، ومن ذلك ما جاء في شعر امرئ القيس:

(٢) مقاييس اللغة : مادة (برك) .

(٤) فصلت / ١٠ .

(١) لسان العرب : مادة (برك) .

(٣) المرجع السابق : نفس المادة .

وَأَلْقَى بُسَيَّانٍ مَعَ اللَّيْلِ بَرَكَةً
وَلَهُ أَيْضًا : فَأَنْزَلَ مِنْهُ الْعُصْمَ مِنْ كُلِّ مَرَلٍ ^(١)

وَأَخَذَ أَسِيلَ كَالْمِسْنِ وَبِرَكَةٍ
وَتَأْتِي الْمَادَّةُ بِمَعْنَى مَبَارَكِ الْإِلَهِ ؛ كَمَا فِي قَوْلِ سَلَامَةَ بْنِ جَنْدَلٍ :

شَيْبِ الْمَبَارَكِ مَذْرُوسٍ مَدَافِعُهُ هَابِي الْمَرَاغِ قَلِيلِ الْوَذْقِ مَوْطُوبٍ ^(٢)
وَلَمْ أَعْثُرْ فِي مَجْمُوعَاتِ الشُّعْرِ الْجَاهِلِيِّ الَّتِي بَيْنَ يَدَيَّ عَلَى اسْتِخْدَامِ هَذِهِ الْمَادَّةِ بِمَعْنَى النَّمَاءِ
وَالزِّيَادَةِ.

وَتَفِيدُ النِّصُوصُ الَّتِي وَرَدَتْ بِهَا الْمَادَّةُ (بَرَكَ) فِي الْعَرَبِيَّةِ الْمَعَاصِرَةِ أَنَّهَا لَيْسَتْ مِنْ أَلْفَاظِ
الدَّلَالَةِ الْكَلَامِيَّةِ، وَلَكِنَّ الصِّيغَةَ (فَاعِلٌ) فِي الْاسْتِعْمَالِ اللَّغَوِيِّ الْمَعَاصِرِ أَكْسَبَتْهَا دَلَالِيَّةً
كَلَامِيَّةً هِيَ : إِظْهَارُ الْمَوَافَقَةِ وَالتَّأْيِيدِ وَالِاسْتِحْسَانِ بِالْكَلَامِ ؛ كَمَا نَجِدُ فِي الْأَمْثَلَةِ الثَّالِيَةِ :

- " بَلْ إِنْ سَتَ عَيْشَتَا لَمْ تَبَارِكْ رَغْبَتُهُ إِلَّا بَعْدَ أَنْ أَقْنَعَهَا بِأَنَّهُ لَمْ يَقْدَمْ عَلَى خُطْبَةٍ ابْتَهَتْهَا إِلَّا
بِسَبَبِ مَرَضِ زَوْجَتِهِ الْأُولَى ... " ^(٣) .

- " وَلَكِنَّهَا - وَعَلَى غَيْرِ مَا يَتَوَقَّعُ - بَارَكْتَ هَذَا الْإِتِّفَاقَ تَحْقِيقًا لِرَغْبَةِ زَوْجِهَا " ^(٤) .

- " وَإِذَا بَنَا نَفَاجًا بِأَنْ أَمْرِيكَ تَبَارَكَ كُلُّ قَرَارٍ يَصْدُرُهُ السُّوفِيَّةُ ... " ^(٥) .

- " وَكُلُّ الْبَشَرِ يَصِيبُونَ وَيَخْطِئُونَ ... لِذَلِكَ فَمَنْ وَاجِبْنَا أَنْ نَقْدِرَ لَهُمْ حَرَصَهُمْ عَلَى سَعَادَتِنَا
... وَأَنْ نَحَاوِلَ إِقْنَاعَهُ بِالْحَسَنِ بِصَوَابِ اخْتِيَارِنَا ... وَنَطْلُبُ مِنْهُمْ مَبَارَكَتَهُ وَتَأْيِيدَهُ " ^(٦) .

وَتُسْتَعْمَلُ نَفْسُ الصِّيغَةِ " فَاعِلٌ " بِمَعْنَى : يَدْعُو بِالْبَرَكَةِ ؛ كَمَا فِي :

- " وَمَنْ أَجَلَ هَذَا جَاعُونَ لِأَبَارِكِهِمْ " ^(٧) .

(١) ديوان امرئ القيس - ق ١ / ب ٧٧ ، ص ٢٦ .
(٢) المرجع السابق - ق ٦٠ / ب ١٩ ، ص ٢٦٧ .
(٣) المفضليات - ق ٢٢ / ب ٣٥ ، ص ١٢٤ .
(٤) قشتمر - ص ٣١ .
(٥) نفرتين وحلم أخناتون - ص ٥٦ .
(٦) الأخبار - ص ٤٦ ، ع ٢٣٦٩ (٣١ مارس ١٩٩٠) - ص الأخيرة .
(٧) لأهرام - ص ١١٤ ، ع ٣٧٧٤ (٦ أبريل ١٩٩٠) - ص ١٦ .
(٨) الناسك الأسود - ص ٦٦ .

وبتأثير العامية تستعمل بمعنى التهنة ، نَحْنًا من جملة " قال له مبارك " :
- " ودخلت الشقة فوجدت أبى وبرهومة ، وأمها وأباهما ، سلمت عليهم وباركوا
لى عودتى بالسلامة ... " ^(١) .

والدلالة الكلامية للمادة فى كل من القلدم والمعاصر مرتبطة بمعنى الزيادة والنماء ، والدلالة
الكلامية مشتقة منها بمعنى : دعا له بالبركة ، أو وافقه واستحسن أمره ناسبًا إياه إلى البركة ،
والصيغة المستعملة فى القلدم هى فَعَّلَ : بَرَّكَ ، والاستعمال المعاصر (فاعل) وهو خطأ صرفى لأن
المفاعلة لا تكون من واحد .

وقد حدث تطور دلالى فى الاستعمال اللغوى المعاصر للمادة بالتوسع الدلالى فيها ، إذ لم
تعد الكلمة مقصورة على معنى الدعاء بالبركة ، بل أخذت معنى : التهنة والاستحسان والموافقة
كما سبق بيانه فى الشواهد السابقة .

٢ - (ب س م ل) البسملة :

وردت فى كل من القلدم والمعاصر بدلالة كلامية محددة ؛ لأنها قيدت بكونها منحوتة
من جملة (قال: بسم الله) ، وليس فيها أى تطور دلالى :
- " بسمل عدة مرات ، قرأ آية الكرسيّ فى سرّه ... " ^(٢) .
- " تنحنح الشيخ وبسمل وحمد الله ... ثم أخذ يحدثهم عن الدنيا " ^(٣) .
- " أخذته (الطفل) إلى أمى فتناولته منى وهى تبسمل ... " ^(٤) .

وجاء فى اللسان :

" التهذيب فى الرباعى : بسمل الرجل إذا كتب بسم الله ، بسملة ؛ وأنشد قول الشاعر:
لقد بَسَمَلْتُ ليلى غداةً لقيتها فى حبّذا ذاك الحبيبُ المَسْمَلُ ^(٥)

(١) الحنان الصيفى - ص ٧١ .

(٢) غريب بين الديار - ص ١٥٦ .

(٣) حكاية جاد الله - ص ٥٩ .

(٤) الناس فى كفر عسكر - ص ٥٩ .

(٥) لسان العرب: مادة (بسمل). والبيت أورده ابن السكيت فى كتاب: إصلاح المنطق - ص ٣٠٣ .

٣ - (ب هـ ل) الابتهاال:

حددت المعجمات دلالة المادة (بـهـل) بأنها : العناء بالطلب ، ثم انشعب من هذا المعنى العام معان فرعية من بينها الإخلاص والاجتهاد في الدعاء ؛ جاء في اللسان :

" التبهل : العناء بالطلب ... والابتهاال : التضرع ، والابتهاال : الاجتهاد في الدعاء وإخلاصه لله عز وجل ، والمباهلة : الملاعة : أن يجتمع القوم إذا اختلفوا في شيء فيقولوا: لعنة الله على الظالم مِنَّا " (١) .

وفي القرآن الكريم وردت اللفظة بمعنى الدعاء والتضرع ؛ قال تعالى :

﴿ ثُمَّ بُتِّهْلُ فَنَجْعَلُ لَعْنَةَ اللَّهِ عَلَى الْكَاذِبِينَ ﴾ (٢) .

وتفيد النصوص التي وردت بها المادة (بـهـل) في العربية المعاصرة أن معناها : الدعاء بتضرع ورجاء ، كما في الشواهد التالية :

- " قلت : إنك كنت تبتهلين إلى الله كي يمنع الحرب " (٣) .

- " ووقفت وحدى وسط الجمع ودموعى تملأ وجهى ، وأنا أبتهل ، كل سور القرآن التي خطرت ببالى قرأتها " (٤) .

- " وسهر الليالى يستمع الغناء ويتبهل الدعاء " (٥) .

وهذه الدلالة واردة في القلم ولا تطور في المادة .

٤ - (ت ل و) التلاوة:

تدور دلالة المادة (تلا) في القلم حول معنى التتابع ، جاء في اللسان : " تلا إذا اتبع ، فهو تال أى تابع " ، ثم خصصت دلالة الكلمة لتعني قراءة القرآن ؛ لما في قراءة القرآن من تتابع للآيات بشكل منتظم:

(١) لسان العرب: مادة (هـل).

(٢) مجموعة مسرحيات صلاح راتب — ص ٢٥ .

(٣) آل عمران / ٦١ .

(٤) الحرافيش — ص ٣٩٤ .

(٥) وعلى الأرض السلام — ص ٣٩ .

" تلا يتلو تلاوة ... يعنى قرأ قراءة " (١) .

ومن كلمات المادة التى شاع استخدامها بصورة ملحوظة ، ووردت فى النصوص موضوع الدراسة (تلا ، يتلو، تلاوة)، وهناك وفرة فى استخدام القرآن الكريم للمادة . بمعنى القراءة، فى مثل قوله تعالى :

﴿ الَّذِينَ آمَنَاهُمْ الْكِتَابَ يَتْلُوهُ حَقَّ تِلَاوَتِهِ أُولَئِكَ يُؤْمِنُونَ بِهِ وَمَنْ يَكْفُرْ بِهِ فَأُولَئِكَ هُمُ الْخَاسِرُونَ ﴾ (٢)

وقوله تعالى :

﴿ رَبَّنَا وَابْعَثْ فِيهِمْ رَسُولًا مِنْهُمْ يَتْلُو عَلَيْهِمْ آيَاتِكَ وَيُعَلِّمُهُمُ الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ وَيُزَكِّيهِمْ إِنَّكَ أَنْتَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴾ (٣) .

كما وردت بمعنى "الاتباع" فى مثل:

﴿ أَفَمَنْ كَانَ عَلَى بَيْنَةٍ مِنْ رَبِّهِ وَيَتْلُوهُ شَاهِدٌ مِنْهُ .. ﴾ (٤) .

﴿ وَالشَّمْسُ وَضُحَاهَا وَالْقَمَرُ إِذَا تَلَاهَا ﴾ (٥) .

بينما كثر ورود المعنى الحسى فى الشعر الجاهلى . بمعنى الاتباع فى مثل قول الأسود بن عَفْرِى النَّهْشَلِيّ :

وَلَقَدْ تَلَوْتُ الظَّاعِنِينَ بِجَسْرَةٍ أَجْدٍ مُهَاجِرَةِ السَّقَابِ جَمَادٍ (٦)

وترد الكلمة فى الاستعمال اللغوى المعاصر .معنيين : معنى التتابع ومعنى القراءة ؛ على نحو ما

نجد فى السياقات التالية :

- " كل سور القرآن التى خطرت ببالى قرأتها ، وكل آيات الرحمة تلوتها ... " (٧) .

(٣) البقرة / ١٢٩ .

(٢) البقرة / ١٢١ .

(١) لسان العرب : مادة (تلا) .

(٥) الشمس / ٢ .

(٤) هود / ١٧ .

(٧) وعلى الأرض السلام - ص ٣٩ .

(٦) المفضليات - ق ٤٤ / ب ٣٤ ، ص ٢٢٠ .

- "وقد تلا محمد المصمودي ، وزير خارجية تونس ، بيان رؤساء دول عدم الانحياز..."^(١) .

- "ناولته الأولى والتي تلتها ... " ^(٢) .

- "وكان أول المتحدثين من الحكام : قاضي المدينة ... وتلاه الجميع " ^(٣) .

وكلتا الدالتين موجودتان في القلم ولا تطور في المادة .

٥ - (ت م ت م) التمتمة:

تدور دلالة المادة (تمتم) في القلم حول معنى ما لا يفهم من الكلام ؛ ورد في اللسان :

" التمتمة : رد الكلام إلى التاء والميم ، وقيل: هو أن يعجل بكلامه فلا يكاد يُفْهِمُكَ " ^(٤) .

وعدم الوضوح هو الجامع الدلالي بين المعنيين ، ومن كلمات المادة الواردة في النصوص

موضوع الدراسة : (تمتم ، يتمتم ، تتمام) .

وقد ورد هذا المعنى في الشعر الجاهلي في قول ربيعة الرُّة :

فلا يحسب التَّمْتَامُ أَلَى هَجْوُهُ وَلَكِنِّي فَصَّلْتُ أَهْلَ الْمَكَارِمِ ^(٥)

وتطلق التمتمة في العربية المعاصرة على الكلام الخفيض الذي يفهم بصعوبة ، كما يتضح من

السياقات التالية :

- " وتمتمت : ما أجمل الغناء ! " ^(٦) .

- " تمتم في أسي :

هل أفهم أنني فقدت كل شيء ؟

- افهم ما شئت ... " ^(٧) .

- " ووفود المعزين تتمتم صبرا وسلوانا " ^(٨) .

وفي القلم وردت بمعنى الكلام الذي لا يكاد أن يفهم كما سبق ، ولا تطور في المادة .

(١) الأهرام - س ٩٩ ، ع ٣١٧١٧ (١٢ أكتوبر ١٩٧٣) - ص ٢ .

(٢) الناس في كفر عسكر - ص ٧ .

(٣) انكسار الحروف - ص ٩٨ . (٤) لسان العرب : مادة (تمتم) . (٥) خزائن الأدب - ج ٢ ، ص ٢٨٨ .

(٦) الأعمال الشعرية / محمد إبراهيم أبو سنة - ص ٢٢٠ (تأملات في المدن الحجرية) .

(٧) رجال وذئاب - ص ١٢٦ . (٨) القصص الأخرى / محمد مستجاب - ص ١٠٨ .

٦ - (ح ل ف) الحلف :

استعملت مادة (حلف) في القديم بدلالة كلامية هي : الكلام الذي يراد به تأكيد شيء بعينه وأنه صادق لا كذب فيه ، وله صيغ بعينها هي صيغ القسم المعروفة مثل (والله، تالله ... إلخ)؛ جاء في اللسان :

" الحَلْفُ : القسم ... الحَلْفُ : العهد يكون بين القوم ، وقد حالفه أى عاهده ... وحالفَ فلانٌ بَنَّهُ وَحَزَنَتُهُ : أى لازمه " (١) .

ومن كلمات المادة التي وردت في النصوص موضوع الدراسة : (حلف ، يحلف ، حالف ، يحالف، حَلَفَ ، حَلْفٌ ، حَلَفٌ ، تحالف) .

ووردت المادة في القرآن الكريم بمعنى القسم بالله تعالى ، قال تعالى :

﴿ فَمَنْ لَمْ يَجِدْ فَصِيَامَ ثَلَاثَةِ أَيَّامٍ ذَلِكَ كَفَّارَةُ أَيْمَانِكُمْ إِذَا حَلَفْتُمْ ﴾ (٢)
﴿ وَلَا تُطِيعُوا كُلَّ حَلَّافٍ مَهِينٍ ﴾ (٣) .

وبنفس الدلالة التي وردت بها في القرآن الكريم وردت في الحديث النبوي الشريف ، فقد روى السبخارى في صحيحه عن ابن عمر ، رضى الله عنهما ، عن النبي صلى الله عليه وسلم ، قال : " إن الله تعالى ينهاكم أن تحلفوا بآبائكم، فمن كان حالفًا ، فليحلف بالله أو ليصمت " (٤) . وفي الشعر الجاهلي وردت المادة بمعنى القسم في كثير من الشواهد، من ذلك قول امرئ القيس :

حَلَفْتُ لَهَا بِاللَّهِ حَلْفَةً فَاجِرٍ لَتَأْمُوا فَمَا إِنَّ مِنْ حَدِيثٍ وَلَا صَالٍ (٥)

ووردت بمعنى النصير والمعين ، من ذلك قول سُبَيْعِ بْنِ الْخَطِيمِ التَّيْمِيُّ :

إِنِّي مُطِيعُكَ ثُمَّ إِنِّي سَائِلٌ قَوْمِي وَكُلُّهُمْ عَلَى حَلِيفٍ (٦)

(٢) المائدة / ٨٩ .

(١) لسان العرب : مادة (حلف) .

(٣) القلم / ١٠ .

(٤) رياض الصالحين - ص ٦٣٩ (الحديث رقم ١٧٠٧) .

♦ ديوان امرئ القيس - ق ٦٧ / ب ١ ؛ مختار الشعر الجاهلي - ق ٢٢ / ب ٢٤ ، ق ١٤ / ب ٥٧ ، ق ١٠ / ب ٣٠ ،

ق ٢٥ / ب ٢٧ ، ق ٢٨ / ب ١١ .

(٥) ديوان امرئ القيس - ص ٣٢ .

(٦) المفضليات - ق ١١٢ / ب ١٧ ، ص ٣٧٤ .

وتفيد نصوص العربية المعاصرة التي وردت بها مادة " حلف " أنها تستخدم بمعنى القسم ، وغالبا ما يكون هذا القسم بالله تعالى ، من ذلك :

- " يغمغم بحمد الله ويشكره ، يخلف إيماننا مغلظة ليصحبني إلى داره فأمضى ... " ^(١) .

- " حَلَفْتُ لا أفوه بالعتاب " ^(٢) .

وتسجل السياقات المتنوعة التي وردت بها المادة دلالات متنوعة، وكلها ذات صلة بمعنى القسم، فقد وردت بمعنى التأييد والمناصرة ، في مثل :

- " خلت الأماكن للقطيعة ... من تعادى أو تحالف " ^(٣) .

- " حينما أرادت إحدى القوتين الأعظم تحويل صديق أو حليف لها إلى قوة عسكرية " ^(٤) .

كما تستخدم بمعنى "التجمع السياسى أو العسكرى لمجموعة من الدول اتفقت على التعاون فيما بينها، في مثل:

- " أعلنت لجنة حلف الأطلنطى ... " ^(٥) .

ومعنى التأييد والمناصرة بينه وبين معنى القسم صلة ، فكلاهما لون من العهد بين أطراف التحالف ، والعهد والقسم كلاهما يجب الالتزام به .

كما وردت بمعنى الملازمة ، في مثل :

- " قال كينوك : إذا كان الحظ قد حالفنى هذه المرة فهو أيضا سيحالفنى فى الانتخابات العامة القادمة " ^(٦) .

والمعاني السابقة ، سواء بمعنى القسم أو بمعنى التأييد والموافقة أو بمعنى الملازمة ، كلها وردت فى القديم ، فلا تطور فى هذه المادة .

(١) الزينى بركات - ص ٨ .

(٢) الأعمال الشعرية / محمد إبراهيم أبو سنة - ص ٣٦٢ (الصراخ فى الآبار القديمة) .

(٣) الأعمال الشعرية / محمد إبراهيم أبو سنة - ص ٣٤ (البحر موعدنا) .

(٤) الأهرام - س ٩٩ ، ع ٣١٧١٠٤ (٥ أكتوبر ١٩٧٣) - ص ٣ .

(٥) الأهرام - س ٩٩ ، ع ٣١٧١٠٤ (٥ أكتوبر ١٩٧٣) - ص ٢ .

(٦) الأهرام - س ١١٤ ، ع ٣٧٦٦٣ (١٩ يناير ١٩٩٠) - ص ٤ .

٧ - (ح م د) الحمد:

حددت المعجمات دلالة المادة (حمد) بأنها " نقيض الذم " ، وتدور دلالات المادة في القدم حول هذا المعنى ، وثبتت المعجمات معنى الرضا ، ومعنى الثناء والمدح ؛ جاء في اللسان : " الحمد : نقيض الذم ، ... أَحْمَدَ الرَّجُلُ : إذا رضى فعله ومَذْهَبُهُ ولم ينشره ... ، والتحميد: حمدك الله عز وجل" ^(١) .

ومن كلمات المادة التي وردت في النصوص العربية موضوع الدراسة : (حمد ، يحمد ، الحمد). وكان شيوع استعمال الفعل الماضي والمضارع في العربية المعاصرة أمرا ملحوظا . وفي القرآن الكريم وردت المادة كثيرا وكلها تدل على الثناء بالجميل ؛ في مثل : ﴿ وَيَحِبُّونَ أَنْ يُحْمَدُوا بِمَا لَمْ يَفْعَلُوا ﴾ ^(٢) .

- " أحمد " : علم منقول من أفعال التفضيل بمعنى الأكثر حمداً، وهو اسم محمد - صلى الله عليه وسلم - في الإنجيل .

﴿ وَمُبَشِّرًا بِرَسُولٍ يَأْتِي مِنْ بَعْدِي اسْمُهُ أَحْمَدُ ... ﴾ ^(٣) .

﴿ الحمد لله رب العالمين ﴾ ^(٤) أى الثناء عليه بتحميده وتعظيمه .

﴿ فسبح بحمد ربك ﴾ ^(٥) أى سبحه مثنياً عليه بتحميده وتعظيمه .

وفي الشعر الجاهلي وردت كثيرا أيضا بمعنى الثناء والمدح في مثل قول امرئ القيس :

فحمدتني وذممتني كل مزئيد عبد الخليفة فاحش وغلي ^(٦)

وتستعمل بمعنى الرضا ؛ في مثل :

وبكل ذلك قد سعت إلى العلا والمرء يحمد سعيه ويلا ^(٧)

(١) لسان العرب : مادة (حمد) . (٢) آل عمران / ١٨٨ . (٣) الصف / ٦ .

(٤) الفاتحة / ٢ ؛ الأنعام / ٤٥ ؛ الأعراف / ٤٣ ؛ يونس / ١٠ ؛ إبراهيم / ٣٩ ؛ النحل / ٧٥ ؛ الإسراء / ١١١ ؛

الكهف / ١ ؛ المؤمنون / ٢٨ ؛ النمل / ١٥ ، ٥٩ ، ٩٣ ؛ القصص / ٧٠ ؛ العنكبوت / ٦٣ ؛ الروم / ١٨ ؛ لقمان / ١

، ٢٥ ، فاطر / ١ ، ٣٤ ؛ الصافات / ١٨٢ ؛ الزمر / ٢٩ ، ٧٤ ، ٧٥ ؛ غافر / ٦٥ ؛ الجاثية / ٣٦ ؛ التغابن / ١ .

(٥) الحجر / ٩٨ ؛ مثلها ما في طه / ١٣٠ ؛ غافر / ٥٥ ؛ الطور / ٤٨ ؛ النصر / ٣ . (٦) ديوان امرئ القيس - ص ٢٦٤ .

(٧) مختار الشعر الجاهلي - ق ٢٤ / ب ١٣ ، ج ٢ - ص ٤٩٤ .

ويستعمل لفظ الحمد في العربية المعاصرة بمعنى الشكر والثناء بعبارة " الحمد لله " ؛ في مثل :
- " ليحمد الله بعد ذلك " ^(١) .

- " حمد الحاج ناجي الله وشكر فضله .. " ^(٢) .

ويستعمل بمعنى الرضا ؛ في مثل :

- " وجد نفسه يحمد الله لأنه لم يخلق فلاحاً يشقى في الغيط ... " ^(٣) .

وتستعمل بمعنى الذكر الطيب لشخص معين ؛ في مثل :

- " الناس تحب شخصا بعينه ، كل لسان يحمد سيرته " ^(٤) .

ولا تخرج الكلمة في استعمالها في المعاصر عن المعاني التي سجلتها لها المعجمات في القدم ،
ولا تطور في المادة.

٨ - (ح و ق ل) الحوقلة:

أوردت المعجمات الحوقلة ، والحولقة ؛ وخطأ ابن دحية من قال : الحوقلة ؛ فقال :

" والحولقة قول : لا حول ولا قوة إلا بالله ، ولا تقل حَوَّلَ بتقدم القاف ؛ فإن الحوقلة
مشية الشيخ الضعيف " ^(٥) .

وفي الصحاح : " قد حَيَّلَ المؤذن كما يقال : حَوَّلَ ... وتعبشم مركباً من كلمتين .. " ^(٦) .

وأغلب الظن أنهم جعلوها حولقة - على خلاف ترتيب كلمات الجملة " لا حول ولا قوة

إلا بالله ؛ حيث القاف قبل اللام في الترتيب - تمييزاً لها عن الحوقلة - غير المنحوتة - والتي

ترجمت لها المعجمات بمعنى الضعف في بعض أمور الإنسان ؛ جاء في اللسان :

" حوَّقَلَ الرجلُ: أدبر . وحوَّقَلَ: نام . وحوَّقَلَ الرجلُ: عجز عن امرأته عند العرس .. " ^(٧) .

(٢) غريب بين الديار - ص ٤٦ .

(٤) الزين بركات - ص ١٩٩ .

(٦) الصحاح : مادة (هَلَلْ) .

(١) القصص الأخرى / محمد مستجاب - ص ٤٧ .

(٣) الزين بركات - ص ١٢٠ .

(٥) المزهر في علوم اللغة - ج ١ ، ص ٤٨٣ .

(٧) لسان العرب : مادة (حَقَل) .

وقد وردت في نصوص قليلة من العربية المعاصرة بنفس دلالتها في القديم دون تغير ودون تلون في الملامح الدلالية ، فلها دلالة مقيدة لأنسها منحوتة من جملة (لا حول ولا قوة إلا بالله)، وهذه بعض شواهدا في العربية المعاصرة :

- " فزار البيت وأطلق فيه البخور وبسمل وحوقل " (١) .
- " لا يذكر أحد ... حتى يبسمل ويحوقل ويستعيذ بالله من الشيطان الرجيم " (٢) .
- " خذ يا رجل سيجارة وأبعد نفسك عن هذه الأفكار . استعاذ حسنين وحوقل " (٣) .

٩ - (ح ي ي) التحية:

حددت المعجمات دلالة المادة " حيا " بأنها " نقيض الموت " (٤) ويتفرع من هذا الأصل دلالات عديدة ويقع منها داخل المجال الدلالي موضوع الدراسة دلالة التحية ، وصلتها بالمعنى العام للكلمة هي أن التحية مظهر من مظاهر الحياة ، فلا تتأني إلا من حي ؛ جاء في اللسان : "التَّحِيَّةُ: السلام ... وروى عن أبي الهيثم أنه يقول : التحية في كلام العرب ما يحى به بعضهم بعضا إذا تلاقوا" (٥) .

ومن كلمات المادة التي وردت في النصوص موضوع الدراسة - وكانت أكثر الصور الصرفية شيوعا - كلمة " التحية " ، وفي القرآن الكريم وردت بمعنى تحية السلام ؛ قال تعالى :

﴿ تَحِيَّتُهُمْ يَوْمَ يَلْقَوْتُهُ سَلَامٌ ﴾ (٦) .

وبمعنى عموم التحية ، كما في قوله تعالى :

﴿ وَإِذَا حُيِّتُمْ بِتَحِيَّةٍ فَحَيُّوا بِأَحْسَنَ مِنْهَا أَوْ رُدُّوهَا إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ حَسِيْبًا ﴾ (٧) .

(٢) حكايات حارتنا - ص ٩١ .

(٤،٥) لسان العرب : مادة (حيا) .

(٧) النساء / ٨٦ .

(١) الكنز - ص ١٢ .

(٣) حكاية جاد الله - ص ٥٠ .

(٦) الأحزاب / ٤٤ .

وفي الحديث النبوى الشريف وردت التحية بنفس المعنى الذى وردت به فى القرآن الكريم؛ من ذلك ما رواه البخارى فى صحيحه، عن أبى هريرة - رضى الله عنه - عن النبى صلى الله عليه وسلم - قال : " لما خَلَقَ الله تعالى آدم - صلى الله عليه وسلم - قال : اذْهَبْ فَسَلِّمْ عَلَى أَوْلَئِكَ - نفر من الملائكة جلوسٌ - فَاسْتَمِعَ ما يُحْيُونَكَ ، فَإِنِهَا تَحْيِيَّتُكَ وَتَحِيَّةُ ذُرِّيَّتِكَ ، فَقَالَ : السَّلَامُ عَلَيْكُمْ ، فَقَالُوا : السَّلَامُ عَلَيْكَ وَرَحْمَةُ اللهِ ، فزادوه : وَرَحْمَةُ اللهِ " (١) .

وفي الشعر الجاهلى ؛ وردت بنفس الاستخدام المعاصر للكلمة ، من ذلك قول لبيد :

يَشْنُو ثَنَاءً مِنْ كَرِيمٍ وَقَوْلُهُ
وَقَوْلِ الْأَعْشى الْكَبِيرِ مِمون بن قيس :

أَلَا قُلْ لَتَيَّا قَبْلَ مَرَّتِهَا اسْلَمِي
تَحِيَّةً مُشْتَقًا إِلَيْهَا مُتَيِّمٌ (٢)

ووردت التحية بمعنى عبارات الترحيب والتقدير فى نصوص العربية المعاصرة ، مثل : " ومرة تصادف مجلسه لَصَفْها فى الترام فحياها ولكنها تجاهلته ... " (٤) .

ومثل : " أول ما استرعى انتباهى أن تحية الإنجليز لبعضهم البعض فى الصباح هى : "جود مورننج" (٥) .

وقد يخصص معناها فتكون مقصورة على عبارة محددة ؛ مثل تحية الإسلام : " السلام عليكم " ، وتحية العلم : " تحيا جمهورية مصر العربية " ، ومن ذلك " أسرى إسرائيل يؤدون تحية التعظيم للعلم المصرى " (٦) .

ووردت بمعنى الذكر والإشادة والفخر ؛ من ذلك :

- " حييتهم فى كل شبر أهلکوا فيه سلاسل قيدهم " (٧) .

(١) رياض الصالحين - ص ٣٧٣ (الحديث رقم ٨٤٦/٢) .

(٢) مختار الشعر الجاهلى - ق ١٠ / ب ١٦ - ج ٢ ، ص ٤٢١ .

(٣) المرجع السابق - ق ١٠ / ب ١ - ج ٢ ، ص ١٥٣ . (٤) الحب فوق هضبة الهرم - ص ١٢٠ .

(٥) بصراحة غير مطلقة - ص ٢٥ .

(٦) الأخبار - س ٢٢ ، ع ٦٦٥٠ (١٤ أكتوبر ١٩٧٣) - ص ١ .

(٧) موسيقى من السر - ص ١٠٦ .

وهذا المعنى استحدثته العربية المعاصرة ، وهو توسع في معنى التحية وتعميم لها فلم تعد مقصورة على الكلمات المحددة .

١٠ - (دم دم) الدمدة:

حددت المعجمات دلالة المادة (دمدم) بأنها " الطلاء للشئ " ^(١) .
وتعددت المعاني الفرعية للمادة التي تتصل بهذا الأصل الحسي ، ومن بين كلمات المادة الكلمة (دمدم) ، وأثبتت المعجمات لها دلالة " الكلام بغضب " ^(٢) .
وتمت صلة بين هذا المعنى والدلالة الحسية للمادة (طلاء الشئ) ؛ وهي التغطية للشئ وتغير مظهر سطح الشئ ، فكما أن الطلاء يغير ظاهر الشئ ، فكذلك الغضب يترك على الوجه أثرا ملحوظا وفي هذا مشابهة بين أثر الغضب وأثر الطلاء على الشئ .
ومن كلمات المادة التي وردت في النصوص العربية موضوع الدراسة : (دمدم ، يدمدم ، دمدة) .

وفي القرآن الكريم وردت بمعنى الغضب والهلاك :

﴿ ... فَكَذَّبُوهُ فَعَقَرُوهَا فَدَمْدَمَ عَلَيْهِمْ رَبُّهُمْ بِذُنُوبِهِمْ فَسَوَّاهَا ... ﴾ ^(٣) .

وبنفس المعنى في الشعر الجاهلي ؛ قال الأعشى :

ساق شعري لهم قافيةً وعليهم صارَ شعري دَمْدَمَةً ^(٤)

وتفيد النصوص التي وردت بها مادة (دمدم) في العربية المعاصرة أنها تستعمل بنفس الدلالة الكلامية في القلم ، وإن كانت الدلالة الكلامية فيها ناتجة من إضمار معنى القول فيها ، فالدلالة الكلامية ليست أصلا فيها، والأصل فيها - تبعا للسياقات الدلالية في العربية المعاصرة - ارتفاع الصوت بغضب :

- " وإذا الأب يدمدم في غضب : أى جنون هذا ؟ " ^(٥) .

(٣) الشمس / ١٤ .

(١،٢) لسان العرب : مادة (دمم) .

(٥) رأفت المحان - ص ٤٥ .

(٤) جمهرة أشعار العرب - ص ٢٤ .

وفي هذا المثال مقول لقول مضمر في الفعل دمدم ، وهو ما أكسبه الدلالة الكلامية بجانب الملمحين الدلالين الآخرين : الصوت المرتفع ؛ والنبرة الغاضبة . ومثله :

- " دمدم جدعون في غضب " ^(١) .

وفي شواهد أخرى جاءت المادة (دمدم) في موضع المادة "همهم" ، أو "متمم" ، ربما على سبيل الخطأ ؛ كما في :

- " وخلف دمدمة عالية صادرة من الجوامع المجاورة " ^(٢) .

- " مدت يدها تتحسس رأسه ووجهه ، ودمدمت بكلمات مخنوقة حسبها دعاء له... " ^(٣) .

- " دمدمت أمه بكلمات لم يفهمها أحد " ^(٤) .

وقد وردت هذه الدلالة في القديم ، ولا تطور فيها سوى إضمار القول .

١١ - (ر ت ل) الترتيل :

تدور دلالة المادة في القديم حول معنى إلقاء الكلام بتأنٍّ وتمهل ؛ جاء في اللسان :

" وكلام رَتْلٌ ورَتْلٌ أى : مُرْتَلٌ حَسَنٌ على تَوَدَّة ... ترتيل القراءة : التأني فيها والتمهل وتبين الحروف والحركات " ^(٥) .

ومن كلمات المادة التي شاع استعمالها ووردت في النصوص موضوع الدراسة : (رَتْلٌ ، يَرْتَلُ ، ترتيل ، ترتيل) .

وفي القرآن الكريم : ﴿ وَرَتِّلِ الْقُرْآنَ تَرْتِيلًا ﴾ ^(٦) .

وفي الشعر الجاهلي وردت بمعنى الحسن (وصفا للكلام) :

راقت فؤادى إذ عرضت لها بدلاها وكلامها الرتل ^(٧)

(٢) زهر الليمون - ص ٩٧ .

(٤) المرجع السابق - ص ١١٠ .

(٦) المزمّل / ٤ .

(١) المرجع السابق - ص ٥٩٥ .

(٣) المرجع السابق - ص ١٠٩ .

(٥) لسان العرب : مادة (رتل) .

(٧) ديوان امرئ القيس - ص ٢٦٢ .

وتترد هذه الكلمة في العربية المعاصرة بمعنى إلقاء الكلام بتؤدة وتمهل في تتابع منتظم ، (أى بنفس دلالة الكلمة في القدم) ، ويتحدد نوع الترتيب حسب نوع الكلام المرتل ؛ كما يظهر من السياقات التالية :

١ - بمعنى ترتيل القرآن الكريم ؛ في مثل :

- " صوت الشيخ الدسوقي وهو يرتل إحدى الآيات ... " ^(١) .

٢ - بمعنى الغناء الديني ، وإلقاء الأناشيد الدينية ؛ في مثل :

- " تولد بين تراتيلي ... الحيتان ... " ^(٢) .

- " يرى أن يبقى في الكنيسة يرتل الأناشيد " ^(٣) .

٣ - ومن الاستخدامات المجازية للكلمة استعمالها في نحو :

- " أحلى العمر قضاه هنا ... هنا رتل عمره ترتيلاً . غناه عذبا " ^(٤) .

أى عاشه في هدوء وسكينة .

- " دخلت إلى عرشها ، والأغانى ترتل أسرارها " ^(٥) .

أى تفصح عنها وتبوح بها .

- " أحفر جسدى ... أتبع دفق خيوط دمي حتى أصل إلى عمق تراتيل القلب ... " ^(٦) .

ولا تخرج الكلمة في استعمالها المعاصر عن استعمالها في القدم ، ولا تطور في المادة .

١٢ - (ر ط ن) الرطن :

تفيد المعجمات بأن دلالة المادة (رطن) في القدم تدور حول معنى الكلام غير المفهوم ، وفي الغالب يكون أعجمياً ؛ جاء في اللسان : " رطن العَجَمِيُّ يرطن رطنا : تكلم بلغته ... والتراتن

(١) الماء العكر - ص ١٥٧ .

(٢) العطش الأكبر - ص ٢٣ .

(٣) الظل الأسود - ص ٢٣ .

(٤) الزينى بركات - ص ٢٧٦ .

(٥) الأعمال الشعرية / محمد إبراهيم أبو سنة - ص ٦٩ (البحر موعداً) .

(٦) الشوق في مدائن العشق - ص ٢٥ .

كلام لا يفهمه الجمهور ، وإنما هو مواضعٌ بين اثنين أو جماعة ، والعرب تخص بها غالبا كلام العجم " (١) .

ومن كلمات المادة التي شاع استعمالها ووردت في النصوص موضوع الدراسة : (رطن ، تراطن، الرطانة ، الرطن) .

وقد وردت المادة (رطن) في الحديث النبوي بمعنى الكلام الأعجمي ، مثل :

- " غضب أبو هريرة فرطن بالحبشية " (٢) .

- " فقالت : يا أبا هريرة ورطنت بالفارسية " (٣) .

وفي الشعر الجاهلي وردت بنفس الدلالة ، كما في قول طرفة بن العبد :

فأثار فارطهم غطاطا جُثْمًا أصواتهم كتراطن الفرس (٤)

والسياقات التي وردت بها المادة (رطن) في العربية المعاصرة ، تفيد أن الدلالة العامة لهذه الكلمة هي : الكلام غير المفهوم . ويتحدد نوع هذا الكلام حسب ما تضيفه السياقات المختلفة من ملامح دلالية ؛ فقد يكون الكلام غير المفهوم أعجميا ، أو غير واضح ، أو فيه ملامح الكثرة غير المنتظمة بموضوع أو منهج ، مما يجعل فهم الكلام فيه صعوبة . وهكذا على نحو ما نجد في النصوص التالية :

- " رطنا بما لا تفهمه ، ولكنها توقعت شرا " (٥) .

- " والنقطت فاطمة السماعه ورطنت باللكنة الأمريكية " (٦) .

- " نفس العيون الملونة والوجوه الحمراء والرطانة غير المفهومة " (٧) .

وواضح عدم تطور دلالة المادة في المعاصر عن دلالتها في القلم .

(٢) مسلم - ج ١٤ ، ص ٢١٥ (ك السلام) .

(٤) انظر لسان العرب : مادة (رطن) .

(٦) الحب وسنينه - ص ١١٩ .

(١) لسان العرب : مادة (رطن) .

(٣) أبو داود - ج ٢ ، ص ٢٨٣ (ك الطلاق) .

(٥) الحب فوق هضبة الهرم - ص ٢٢٣ .

(٧) الناس في كفر عسكر - ص ٤٣ .

١٣ - (س ب ح) التسبيح:

تستعمل المادة (سبح) في القلم في مجالين دلاليين ؛ هما : مجال الحركة والأصل الدلالي فيه معنى العوم ، وهى الدلالة الأقدم للمادة ، ومجال الكلام بمعنى التنزيه والتقديس ؛ وهذه الدلالة هى موضع اهتمام الدراسة ، وكلتا الدالتين وردتا في اللسان :

" السَّبْحُ والسَّبَّاحَةُ : العوم... والتسبيح: التنزيه... وسَبَّحَ الرجل: قال سبحان الله " (١)

ومن كلمات المادة التى شاع استعمالها ووردت في النصوص موضوع الدراسة : (سبح ، سَبَّحَ ، يسبح ، تسبيح ، سَبُّوح ، سبحان ، مسبحة) .

وورد التسبيح بمعنى التنزيه والتقديس في القرآن الكريم ؛

١- لسان العرب : مادة (سبح) .

في مثل : ﴿ سَبَّحَ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴾ (٢) .

بينما وردت المادة " سبح " في الشعر الجاهلى بمعنى حركى يفيد سرعة السير ، في مثل قول

عمرو بن معد يكرب :

وقد أغدو يذافعى سَبُّوحٌ شديدة أسره فغم سريع (٣)

ومثل قول الجُميح :

لو خافكم خالد بن نُضْلَةَ نـ جَئْتُهُ سَبُّوحٌ عَنَّاها خَدِمُ (٤)

وتفيد شواهد العربية المعاصرة التى وردت بها المادة (سبح) أنها غير أساسية في الدلالة

الكلامية. فهى من مجال الحركة (سبح سباحة) ، وأنها حين تستعمل في مجال الكلام تكون

قصيرة الدلالة ، وتعنى (سَبَّحَ) : قال كلمات بعينها من صيغ التسبيح مثل سبحان

الله - سبحان ربنا ؛ وهذه أمثلة لاستعمال المادة داخل المجال الكلامى :

(٢) الحديد / ١ .

(١) لسان العرب : مادة (سبح) .

(٤) المفضليات - ق ٧ / ب ٥ ، ص ٤٢ .

(٣) الأصمعيات - ق ٦١ / ب ١٣ ، ص ١٧٤ .

- " وهو يسبح ربه ويحمده ويكبره " (١) .
- "المهم فقط من وجهة نظر الإخوة العراقيين أن نصدق كلامهم ، وأن نفتنح ببياناتهم، وأن نُسَبِّح بحمد إرشاداتهم وتعليماتهم ... " (٢) .
- أى نقبلها راضين كما ننزه الله عن السوء ، والكلام هنا على سبيل السخرية .
- " سبحان الذى غير الأحوال " (٣) .
- وسبحانه مصدر منصوب بفعل مضمر ، أى تنزيها لله عن السوء ، ويستخدم التعبير "سبحان الله" فى العربية المعاصرة فى مقام الدهشة والتعجب .
- وتسمى الأداة المستخدمة فى التسييح سبحة ومسبحة :
- " ويمد يده الناعمة التى تحمل سبحة من النوع النادر يسبح بها اسم الله سبحانه وتعالى " (٤) .
- " أخرج سبحة متوهجة " (٥) .
- ولا يوجد فى هذه المادة تطور دلالى ، فاستعمالها داخل مجال الدلالة الكلامية فى القلم والمعاصر على السواء.

١٤ - (س ل م) السلام :

- حددت المعجمات دلالة المادة (سلم) بأنها " البراءة " (٦) .
- وتدور دلالات المادة فى القلم حول هذا المعنى ، وتتفاوت هذه الدلالات فى درجة الارتباط بالمعنى العام للمادة .

(١) فوق القمة - ص ٧ . (٢) أخبار اليوم - س ٤٦ ، ع ٢٣٨٧ (١٤ أغسطس ١٩٩٠) - ص ٨ . (٣) الأخبار - س ٢٢ ، ع ٦٦٥٢ (١٦ أكتوبر ١٩٧٣) - ص الأخيرة . (٤) شكاوى المصرى الفصحى - ص ٤٢٢ . (٥) العطش الأكبر - ص ٤٤ . (٦) لسان العرب : مادة (سلم) .

منها ما هو لصيق به ، ومنها ما هو بعيد بُعْدًا يصل إلى حد التضاد ؛ في مثل إطلاق
السليم على معنى اللديغ، وأقرب دلالات المادة إلى المجال الدلالي موضوع الدراسة ؛ هي دلالة
التحية ، وصلتها بالمعنى العام للمادة " البراءة " . وهي أن إلقاء التحية يراد به براءة وسلامة من
تحية (من ألقى التحية ومن استقبلها) .

وأثبت اللسان دلالة التحية :

" والسلام والتحية معناهما واحد " .

ومن ذلك قول الشاعر :

وَقَفْنَا فَقُلْنَا إِلَيْهِ سَلَامٌ فَسَلَّمَتْ فَمَا كَانَ إِلَّا وَمُؤْهَا بِالْحَوَاجِبِ ^(١)

ومن كلمات المادة التي شاع استعمالها ووردت في النصوص موضوع الدراسة : (سَلَّم ،
يسلم، السلام ، السَلَم) .

وتستخدم في العربية المعاصرة بدلالة مقيدة على الكلام ، فهي تعني : قول ألفاظ بعينها
للتحية؛ مثل : السلام عليكم ، كيف حالك ... ؟ إلخ ؛ على نحو ما يظهر من الشواهد التالية :
- " صلى ركعتين ، ثم اقترب من المقصورة النورانية، وحيًا وسَلَّمَ حين غمره السنا
الباهر" ^(٢) .

- " ولم يكد خريستو يصلى على النبي ويسَلَّمَ على آله حتى انطلق الأسطى حجازى ينفض
همه... " ^(٣) .

- " أيها الزائروه قبلوا الى يديه
وإذا جئتموه سَلِّمُوا الى عليه " ^(٤) .

وقد تستخدم للدلالة على معنى المصافحة ؛ كما في :

- " وكأنه يلمس أنامل أستاذه الراحل محبوب ثابت للسلام والتحية .. " ^(٥)

(١) لسان العرب : مادة (سلم) .

(٢) معى - ص ١٢٠ .

(٣) الماء العكر - ص ١٥٠ .

(٤) شخصيات مصرية - ص ٥٠ .

(٥) حبيبى عنيد - ص ١٤٨ .

ودلالة السلام بمعنى المصافحة دلالة مستحدثة في العربية المعاصرة ؛ حيث لم توردها المعجمات في القديم ، وثمة علاقة بين دلالة السلام بالقول ، ودلالة السلام بالمصافحة ؛ وهي الارتباط القائم بين المصافحة وكلمات التحية .

ومن دلالات المادة الحسية الممتدة من القلم إلى المعاصر بلا خلاف دلالة السُّلْم :
 " والسُّلْمُ : واحد السلاليم التي يُرْتَقَى عليها ، وسمى السُّلْمُ سُلْمًا لأنه يُسَلِّمُك إلى حيث تريد : أى يصل بك سالما إلى حيث تريد " (١) ، وهذا هو وجه صلته بالمعنى العام " البراءة والسلامة " التي تتحقق من خلال استعماله للوصول إلى الموضع المطلوب .

١٥ - (س م و) التسمية :

تفيد المعجمات أن الأصل الدلالي للمادة (سمو) هو: الارتفاع والعلو (٢) ، وترتبط دلالات المادة الفرعية بهذه الدلالة العامة للمادة ، ومنه إطلاق لفظ السماء على كل ما علاك فأظلك ، وأقرب الدلالات الفرعية إلى المجال الدلالي موضوع الدراسة هي دلالة الاسم بمعنى العلامة ؛ جاء في اللسان:

"واسم الشيء سَمَهُ وَسِمَهُ وَسَمَهُ وَسَمَاهُ: علامته ... الجوهرى: والاسم مشتق من سَمَوْتُ، لأنه تنويه ورفع.. الجوهرى: سميت فلانا زيدا وَسَمِيَّتْهُ بزيد. بمعنى ، وأسَمِيَّتْهُ مِثْلُهُ فتنسب به" (٣).
 وفي القرآن الكريم استعملت بمعنى إطلاق الاسم في مثل :

﴿ أَتَجَادُلُونَنِي فِي أَسْمَاءِ سَمِيَّتُمُوهَا أَنتُمْ وَأَبَاؤُكُمْ مَا نَزَّلَ اللَّهُ بِهَا مِنْ سُلْطَانٍ فَانْتَضِرُوا
 إِنِّي مَعَكُمْ مِنَ الْمُنتَظِرِينَ ﴾ (٤) .

﴿ عَيْنًا فِيهَا تُسَمَّى سَلْسَبِيلًا ﴾ (٥) .

وبمعنى الوصف ؛ في مثل :

(٢) لسان العرب : مادة (سمو) .

(٤) الأعراف / ٧١ .

(١) لسان العرب : مادة (سلم) .

(٣) لسان العرب : مادة (سمو) .

(٥) الإنسان / ١٨ .

﴿ إِنَّ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ لَيُسَمُّونَ الْمَلَائِكَةَ تَسْمِيَةَ الْإِنثَى ﴾^(١) .

وفي الشعر الجاهلي كان أكثر ورودها بمعنى إطلاق الاسم ؛ في مثل قول ورد بن حابس
نَضْلَةُ الْأَسْدَى :

دَعَانِي دَعْوَةً وَالْخَيْلُ تَرْدِي فَمَا أَذْرِي أَبِاسْمِي أَمْ كَنَانِي^(٢)

وفي مثل قول الأعشى الكبير ميمون بن قيس :

تَذَرُّ عَلَى غَيْرِ أَسْمَائِهَا مُطَرَّقَةً بَعْدَ إِتْلَادِهَا^(٣)

وتفيد شواهد العربية المعاصرة التي وردت بها المادة (سمى) أنها ذات دلالة كلامية
مقيدة ، فهي تعني إطلاق اسم للوصف مثل :

- " سَمَّهَ مَا تَشَاءُ مِنَ الْأَسْمَاءِ " ^(٤) .

أى : صفة بأى صفة .

أو - وهو الأكثر شيوعاً - إطلاق اسم للعلمية ، كما في :

- " فَأَسْمَى نَفْسِي أحياناً بِالْقِرْصَانِ الْأَزْرَقِ " ^(٥) .

- "... سَمَى إِلَهَهُ الْمَادَّةَ الْأَزَلِيَّةَ وَأَضْفَى عَلَيْهَا مِنْ صِفَاتِ اللَّهِ الْقَدَمِ وَ ... وَسَمَى الرَّسَلَ
بِالْعُلَمَاءِ " ^(٦) .

- " كُلُّ مَنْ حَوْلَ الرَّجُلِ الْمَهْمِ لَا يَنَادُونَهُ بِاسْمِهِ وَلَا بِلِقَبِهِ إِنَّمَا يَسْمُونَهُ الْيَرَنْسَ " ^(٧) .

- " وَالْوَسِيلَةُ الْأُولَى فِي الْعِلَاجِ النَّفْسِي هِيَ " الْكَلَامِ " حَتَّى إِنْ بَعْضَ الْبَاحِثِينَ أَسْمَى هَذِهِ
الطَّرِيقَةَ : الشِّفَاءَ عَنْ طَرِيقِ الْكَلَامِ " ^(٨) .

ولكن صيغة (أفعل) أقل شيوعاً في العربية المعاصرة .

(١) النجم / ٢٧ . (٢) مختار الشعر الجاهلي - ب ٢ ، ج ١ ، ص ٤٠٤ .

(٣) مختار الشعر الجاهلي - ب ٥١ ، ج ٢ ، ص ١١٧ .

(٤،٥) الإبحار في الذاكرة - ص ٢٢ .

(٦) الحب فوق هضبة الهرم - ص ١٠٧ .

(٧) حتى لا يطير الدخان - ص ٧٤ .

(٨) أغوار النفس - ص ١٥ .

- "يتلفت حوالبه مستفهماً ، فتجاوبه أصوات مكدودة تسمى أهل الدار الذين يتعاركون"^(١).

أى : تنطق بأسمائهم . وليس هناك تغير دلالي بالمادة .

١٦ - (ش د و) الشدو:

تدور دلالة المادة (شدو) في القديم حول معنى : القليل من الكثير ؛ كما يتبين من عبارة اللسان :

" الشَّدو : كل شيءٍ قليلٍ من كثير . شدا من العلم والغناء وغيرهما شيئاً شَدُوًّا : أحسن منه طرفاً ، وشدا بصوته شَدُوًّا : مَدَّه بغناء أو غيره .. ابن الأعرابي : الشادى : المعنى " ^(٢) .
والعلاقة بين (الغناء) والمعنى العام للمادة يوضحه قوله : (شدا من الغناء شيئاً : أحسن منه طرفاً) ، فالشدو هو حسن الغناء ثم حذف الموصوف (الغناء) وبقيت الصفة (الشدو) لتستعمل بنفس دلالاته بتعميم دلالتها .

ومن كلمات المادة التي شاع استعمالها ووردت في النصوص موضوع الدراسة : (شدا ، يشدو، الشدو ، شادى) .

ولم أعثّر - فيما اطلعت عليه من مصادر الشعر الجاهلي - على استعمال للمادة بمعنى الغناء .
ووردت في العربية المعاصرة بدلالة كلامية هي: الغناء بفرح ، وقد تتوارى دلالة الكلام أو الصوت فيها بفعل الاستعمال المجازي ، وتعني إظهار الفرح بحماس بأية طريقة أخرى ، فيطلق على كتابة الشعر شَدُوًّا ، وعلى الشعور بالفرح شَدُوًّا ، وهكذا تتلون اللفظة وتكتسب ظلالاً وملامح دلالية بتفاوت السياقات التي ترد فيها ؛ على نحو ما نرى في الأمثلة التالية :

- " كل مواويلك الخضر ... يشدو بها ساهر في الليالي الندية " ^(٣) .

والشدو هنا بمعنى الغناء المتمزج بالفرح ، وقد يأتي بدلالة الفرح والسرور ؛ في مثل :

(١) قدر الغرف المقبضة - ص ١١ .

(٢) لسان العرب : مادة (شدو) .

(٣) العطش الأكبر - ص ٧ .

- "عجبت لتدهورى ، وكيف ساقني إليه أنقى وأصدق عاطفة شدا بها قلبي " (١) .

عشقنا عطرها نغمًا فكيف عمرت شاديها (٢)

ومن الاستعمالات المجازية للكلمة :

- " وشدوت أحزان الحياة قصيدة ... " (٣) .

- " وقد أشدو بلا غصن ... على خفقات بركان " (٤) .

- " ومتى ستضىء قريتنا ... متى تشدو ليالينا " (٥) .

وقد تطورت دلالة اللفظ في المعاصر عنها في القديم ، فقد كانت تعني إحسان شيء من

العلم أو الغناء أو غيرها ، فخصصت في الغناء ، عموم الغناء وليس الحسن منه فحسب (٦) .

١٧ - (ع د د) التعديد:

حددت المعجمات دلالة المادة (عدد) بأنها " إحصاء الشيء " (٧) .

ومن كلمات المادة التي وردت في النصوص موضوع الدراسة : (عَدَّ ، عَدَّد ، العدد ،

التعدد) وفي القرآن الكريم ، وردت المادة بمعنى الإحصاء ، كما في قوله تعالى :

﴿ وَإِنْ تَعُدُّوا نِعْمَةَ اللَّهِ لَا تُحْصُوهَا ﴾ (٨) .

﴿ الَّذِي جَمَعَ مَالًا وَعَدَّدَهُ ﴾ (٩) .

ووردت في الشعر الجاهلي بمعنى الحفظ والإحصاء ؛ كما في قول امرئ القيس :

(٢) وللأشواق عودة - ص ١١ .

(٤) المرجع السابق - ص ٣٤ .

(١) الحب فوق هضبة الهرم - ص ١ .

(٣) في عينيك عنوان - ص ١٦ .

(٥) المرجع السابق - ص ٢٧ .

(٦) لسان العرب : مادة (شدو) .

(٧) المرجع السابق : مادة (عدد) .

(٨) إبراهيم / ٣٤ .

(٩) الحمزة / ٢ .

وما زال عنها معشرٌ بقسِيهم
وقال الأعشى :

أبرُ يمينا إذا أقسموا وأفضلُ إنْ عُدَّ أفضالُها^(٢)

وتفيد النصوص التي وردت بها المادة (عدد) في العربية المعاصرة أنها لفظة هامشية في مجال الدلالة الكلامية ، ودلالاتها الكلامية راجعة إلى الصيغة (فعل) من العدد ، أى جعل يحصى ويذكر شيئاً بعد شيء ، وهى دلالة مقيدة ، والألفاظ التى تحمل دلالة كلامية اصطلاحية من هذه المادة مأخوذة من العدد ، مثل العديد والعدة ، وهو كلام فى رثاء الموتى يحصى مزايا الميت وفضائله .

١ - عدد بمعنى تكلم بكلام مرتب لإحصاء أشياء بعينها :

- " عدت محاسن ومزايا أمها ... " ^(٣) .

- " أخذ يعدد محاسن كل واحدة ... " ^(٤) .

- " يتحدث وكأنه يرتجل خطاباً فى مآتم يعدد فيه حسنات المتوفى " ^(٥) .

٢ - عَدَد بالمعنى الاصطلاحي (بكاء الميت وذكر مكارمه) :

- " السندابة هى سيدة تحترف البكاء والعويل فى الريف ، فعندما يموت أحد يأتون بهذه

السيدة لأنها أقدر على التعديد ، أى تعديد مزايا الفقيد ... " ^(٦) .

ويلحظ تطور دلالة الصيغة (التعديد) ، من معنى " الذى من أهلك وليس معهم " إلى معنى

ذكر الميت ومكارمه ؛ ووجه الصلة بين المعنيين غياب الشخص المقصود فى كل منهما .

١٨ - (ع و ذ) الاستعاذة:

تفيد المعجمات أن الأصل الدلالى للمادة " عوذ " هو : الاعتصام واللجوء ، والدلالة

(٢) مختار الشعر الجاهلى ق ١٥/ب ٢٦ - ص ١٨٧ .

(١) ديوان امرئ القيس - ق ٣٥ / ب ٤ ، ص ١٩٧ .

(٤) القصص الأخرى / محمد مستجاب - ص ٨٣ .

(٣) الحرافيش - ص ٢٣٣ .

(٦) شباب ... شباب - ص ٢٣٣ .

(٥) الزحمة - ص ١٩٤ .

الكلامية كانت بسبب استخدام الكلام وسيلة لطلب الاعتصام واللجوء، ثم تقيدت الدلالة في معنى الاستعاذة بالله من الشيطان وكل الشرور، والتطور الذي أصاب المادة هو تقييد الدلالة في هذا المعنى السابق ذكره، جاء في اللسان :

"عَاذَ بِهِ يَعُوذُ عَوْذًا وَعِيَاذًا وَمَعَاذًا: لَازِئًا بِهِ وَلَجَأً إِلَيْهِ وَاعْتَصَمَ .. وَتَعَوَّذَ بِاللَّهِ وَاسْتَعَاذَ فَأَعَاذَهُ وَعَوَّذَهُ"^(١).

ومن كلمات المادة التي شاع استعمالها ووردت في النصوص موضوع الدراسة : (استعاذ ، تعوَّذ، يعوذ ، أعوذ ، استعاذة ، تعويذة) .
وفي القرآن الكريم :

﴿ فَإِذَا قَرَأْتَ الْقُرْآنَ فَاسْتَعِذْ بِاللَّهِ مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ ﴾^(٢) .

﴿ قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ الْفَلَقِ ﴾^(٣) .

﴿ قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ النَّاسِ ﴾^(٤) .

ومن الشعر الجاهلي : قال الحُصَيْنُ بْنُ الْحُمَامِ الْمُرِّي :

وَعُوذِي بِأَفْنَاءِ الْعَشِيرَةِ إِنَّمَا يَفْعُوذُ الدَّلِيلُ بِالْعَزِيزِ لِيُعَصِّمًا^(٥)

وتفيد النصوص التي وردت بها المادة (عوذ ، عيذ) في العربية المعاصرة أنها ذات دلالة كلامية مقيدة ؛ كما يظهر من الشواهد التالية :

- " واستشرت مفسدات السوق السوداء في أيام الحروب .. استعاذ بالله وحوقل " ^(٦) .

- " رمقني بنظرة سريعة واستعاذ بالفتاح العليم أن يحمي من غلب هذه المهنة " ^(٧) .

واستعاذ هنا تحمل دلالة الكلام المنطوق ؛ أي قال : أعوذ بالله وتأتي صيغة الاسم "تعويذة"

(١) لسان العرب : مادة (عوذ) .

(٢) النحل / ٩٨ .

(٣) الفلق / ١ .

(٤) الناس / ١ .

(٥) المفضليات - ق ١٢ / ب ٣٢ ، ص ٦٨ .

(٦) تحت راية الإسلام - ص ٣٢ .

(٧) القصص الأخرى / محمد مستحاج - ص ٣٠ .

والجمع " تعاويد " للدلالة على ما يتعوذ به ، في مثل :

- " إنسى أقرأ تعويذة عرس الحب ... أرددّها كل مساء " ^(١) .

- " من زمن وأنا أرصد مرآة عيونك يانافذتي أقرأ كل تعاويد الليل " ^(٢) .

- " يصنع تماثيل صغيرة من الورق يحرقها يوميا قبل نومه ، ويتلو عليها تعاويد خاصة " ^(٣) .

والتعاويد هنا في المثال السابق والذي قبله تعني الكلمات التي تتلى ليتحصن بها الإنسان أو

يحصن بها غيره من الشر ، وقد تكون التعاويد أشياء مادية ؛ كما في الشواهد التالية :

- " أهذا المال أكثر أم المال الذي فاتك من جوهرة التعويذة أكثر ؟ " ^(٤) .

- " وكأنا قد دفن لنا فيها " عمل " ، أو شددنا إليها بتعويذة " ^(٥) .

ومن دلالات المادة غير الكلامية دلالة التبرئة من الفعل في نحو قولنا : " أعيزك أن تفعل كذا " .

والتطور الحادث في المادة هو استعمال لفظة (تعويذة) بمعنى الشيء المادى الذى يراد التحصن

به من الشر .

١٩ - (غ ن ي) الغناء :

يدور استعمال مادة (غنى) في القديم حول معنيين هما : الغنى ضد الفقر ، والكلام المنعم

المحسن بقصد التطريب والإمتاع ؛ جاء في اللسان :

" ابن سيده : الغنى ، مقصور ، ضد الفقر ... وقال أبو العباس : الذى حصلناه من حفاظ

اللسغة في قوله (صلى الله عليه وسلم) : " كإذنه لئى يتغنى بالقرآن " أنه على معنيين : على

الاستغناء ، وعلى التطريب ... وفي حديث عائشة رضى الله عنها : وعندى جاريتان تغنيان بغناء

بُعاث .. ولم تُرد الغناء المعروف بين أهل اللهو واللعب ... وقد غنّى بالشعر وتغنى به ... ويقال :

غنى فلان يغنى أغنية ، وتغنى بأغنية حسنة .. ، وغنّى بالمرأة : تغزل بها ... " ^(٦) .

(١) العطش الأكبر - ص ٢٧ . (٢) الليل وذاكرة الأوراق - ص ٢٢ .

(٣) الزينى بركات - ص ١٢ .

(٤) رسائل قاضى أشبيلية - ص ٩٧ . (٥) بصراحة غير مطلقة - ص ٣٠ .

(٦) لسان العرب : مادة (غنى) .

ومن كلمات المادة التي شاع استعمالها ووردت في النصوص موضوع الدراسة : (غنى ، أغنى ، يغنى ، ومغنى ، الغنى ، التغنى ، أغنية ، غنوة ، غناء) .

وورد في القرآن الكريم معنى الغنى الحسى "غنى المال"؛ كما في قوله تعالى : ﴿ وَأَنَّهُ هُوَ أَغْنَىٰ وَأَقْنَىٰ ﴾ ^(١) .

وفي الشعر الجاهلى ، استعملت هذه المادة بمعنى الغناء المطرب ، من ذلك قول الأعشى الكبير :
وَمُعَنَّ كَلِمًا قِيلَ لَهُ أَسْمَعَ الشَّرْبَ فَعُنِّي فَصَدَحَ ^(٢)
وفي قول الأعشى :

بِمَتَالَيْفِ أَهَانُوا مَا لَهُمْ لَغْنَاءٍ وَلِلْغَبِ وَأَذْنِ ^(٣)
وورد بمعنى الغنى الذى هو ضد الفقر في مثل قول أحيحة بن الجلاح :
فَمَنْ نَالَ الْغِنَى فَلْيَصْطَنِعْهُ صَنِيعَتَهُ وَيَجْهَدْ كُلَّ جَهْدٍ ^(٤)

وتفيد النصوص التي وردت بها المادة (غنى) في العربية المعاصرة أنها تنقسم إلى مجالين دلاليين : الغنى (بمعنى امتلاك المال والثروة) ، والغناء بمعنى الكلام المنغم بصوت جميل بقصد التطريب (وهما نفس مجال استعمال المادة في القديم) ، وذلك على ما يتبين من الأمثلة الآتية :
الدلالات الكلامية وما يتعلق بها :

- "هى تغنى وهن يفتحن آذان الشلة" ^(٥) .

- "كان يصعد سقالة ويغنى لهذا الفضاء" ^(٦) .

- "وهى تغنى : حنبلى السد" ^(٧) .

ومن الاستعمالات الشائعة في العربية المعاصرة (يغنى شوقه وحلمه.. إلخ) أى يتغنى به ، وقد

(١) النجم / ٤٨ . (٢) مختار الشعر الجاهلى - ق ٢٩ / ب ٤٣ ، ج ٢ ، ص ٢٤٥ .

(٣) ديوان الأعشى - ص ١٨٩ . (٤) الأصمعيات - ق ٣٣ / ب ٣ ، ص ١٢٠ .

(٥) حتى لا يطير الدخان - ص ٧٢ .

(٦) الأعمال الشعرية الكاملة / أمل دنقل - ص ٣٦٤ (أوراق الغرفة ٨) .

(٧) كلمتى للمغفلين - ص ٢٣٦ .

يكون المقصود بالغناء : الشعر ؛ كما في الأمثلة :

- " لا تنس يوما يا بني بأنني غنيت شوق العاشقين " ^(١) .

يوما غنيتك يا وطني وشدوتك أجمل ألحاني ^(٢)

أى كتبت فيه شعراً ، ومثله :

- " فهو عندما يغنى لجاجارين أو لفيدل كاسترو لا ينسى أنه يتوجه بهذه الأغنيات إلى معذب الأرض في وطنه " ^(٣) .

يغنى هنا بمعنى : يكتب شعرا ، والأغنيات : القصائد .

ومن الاستعمالات المجازية (غناء الطير) أى : أصواتها الجميلة :

- "وقوافل الطير قد بدأت رحلة العودة إلى أوكارها فوق الأشجار وهي تغنى أغنية المساء.." ^(٤) .

- " وتغنى بكذا " : قال عنه كلاماً بفخر واعتزاز ، كما في :

- " ... والبطولة والفخر ، هي بعض ما يتغنى به " ^(٥) .

- " الحزب الذى ستغنى في أشعارك بمبادئه وزعمائه ... " ^(٦) .

وقد تستعمل نفس الصيغة (يتفعل) على سبيل السخرية ممن يردّد الكلام مفاخرًا بما لا

يستحق الفخر . أو بمن يفخر ادعاء بشيء ليس له فيه نصيب ، مثل :

- " يتغنى بالتسامح والإخاء ، ثم يبعث برجاله ليزبحوا المسلمين كما تذبح الشياه ثم يستنكر جريمته " ^(٧) .

(١) في عينيك عنوانسى - ص ٩١ .

(٢) المرجع السابق - ص ١١٠ .

(٣) الأعمال الشعرية / محمد إبراهيم أبو سنة - ص ١١ (المقدمة / د. صبرى حافظ) .

(٤) فوق القمة - ص ١٣ .

(٥) الأحاديث الأربعة - ص ٧٩ .

(٦) الزمن الوغد وقصص أخرى - ص ٣٠ .

(٧) الظل الأسود - ص ٤٧ .

هذا زمان الثنى وهذا أوان التغنى ^(١) .

وقد تستعمل هذه الصيغة بمعنى : يتكلم (أو يقول شعرا) مبشرا بشيء جميل يكون في المستقبل ، مثل :

والصوت يكتسح العتمة الباقية يتغنى لليلة ميلاد مصر الجديدة ^(٢) .

وتستعمل لفظة (أغنية) بمعنى : الكلام المنغم بمصاحبة الموسيقى ، وبمعنى الشعر ، وبمعنى الشيء الجميل أو الفكرة الجميلة ، أو الحلم الجميل ... إلخ ؛ كما في الأمثلة :

- " حتى تضم الكون أغنية المودة والصفاء " ^(٣) .

أى هذا المعنى الجميل .

أبانا الذى فى المباحث : كيف تموت وأغنية الثورة الأبدية ليست تموت ^(٤) .

أى : حلم الثورة .

- " كل شيء خلال الزجاج يفر ، رزاز الغبار على بقعة الضوء ، أغنية الريح ، ... " ^(٥) .

المقصود بأغنية الريح : صوت الهواء حين يتخلل الأشجار محدثا صوتا جميلا يراه الشاعر أغنية (جميلا كالغناء).

وبنفس الدلالات السابقة تستعمل لفظة " غنوة " وهى اشتقاق مستحدث فى العربية المعاصرة :

- " لو كان عمرى السجين غنوة " ^(٦) .

إذا دارت بنا الدنيا وأسكتنا أغانيها ^(٧) .

أنا يا مصر عطاء دائم أنا غنوة عاشت بكل لسان ^(٨) .

(٢) الأعمال الشعرية الكاملة / أمل دنقل - ص ٢٧٨ .

(١) لغة من دم العاشقين - ص ٨٧ .

(٤) الأعمال الشعرية الكاملة / أمل دنقل - ص ٢٦٦ (المهد الآتى) .

(٣) حبیبى عنيد - ص ١٥٦ .

(٥) المرجع السابق - ص ٢٨٦ .

(٦) الأعمال الشعرية / محمد إبراهيم أبو سنة - ص ٣٢٣ (أجراس المساء) .

(٧) وللأشواق عودة - ص ٧ .

(٨) المرجع السابق - ص ٨٩ .

ويستعمل الغناء بمعنى : ما يكون في النفس من صفاء ، وهو استعمال خاص في لغة المتصوفة؛ كما في المثال :

- " أراك كالنجوم عارية .. نائمة مبعثرة .. مشوقة للوصل والمسامرة .. ولاقتراح الخمر والغناء " ^(١) .

ومن الاستعمالات الاصطلاحية التي بعدت باللفظة (غنائي ، غنائية) عن الأصل الذي اشتقت منه تماما ، وصارت تعني أنها : لون من ألوان الشعر المعبر عن الذات الإنسانية المفردة ولذلك يكثر فيه ضمير المتكلم ، وهي ترجمة للكلمة اليونانية Lyric :

- " وتحفت حدة النغمة التي سيطرت على الديوانين السابقين إلى حد ما " ^(٢) .

والعلاقة بين هذا الاستعمال الاصطلاحى والدلالة العامة لألفاظ المادة هي كون الشعر الغنائى لونا من ألوان التعبير عن الذات ، كما أن الغناء كذلك لون من ألوان التعبير عن الذات. أما بالنسبة للألفاظ غير الكلامية فهي كثيرة جدا نكتفى منها بالمثال التالى :

- " والذي يغتنى بعد فقر أحق الناس برعاية أصحاب الحاجات " ^(٣) .

أى يصير غنيا من الغنى وهو ضد الفقر .

وبعد عرض نصوص المادة في كل من القلم والمعاصر ظهر أن المادة (غنى) تنقسم في القلم إلى مجالين دلاليين هما نفس المجالين اللذين تدور حولهما ألفاظ المادة في العربية المعاصرة ، وقد زادت العربية المعاصرة في المجال الكلامى استعمالات جديدة نشأت بفعل المجاز كما في استعمال لفظة (أغنية ، غنوة ، غناء) بمعنى الشيء الجميل أو الفكرة أو الحلم على نحو ما تقدم في الشواهد المذكورة سابقاً ، كما أضافت لفظاً جديداً هو (غنائي ، غنائية) ترجمة للفظ اليونانى (Lyric) ، أما بقية الدلالات والاستعمالات فقد وردت في القلم على نحو ما ظهر في ترجمة المادة .

(١) شعر الليل - ص ١٣ .

(٢) الأعمال الشعرية / محمد إبراهيم أبو سنة - ص ١٧ (المقدمة بقلم / د. حافظ) .

(٣) خطب الشيخ محمد الغزالي - ج ٣ ، ص ٥٣ .

٢٠ - (ق س م) القسم :

تدور دلالات المادة (قسم) في القديم حول معنى التجزئة ، فهو الأصل الحسى لدلالة المادة ، ومنه أخذ القسم . بمعنى اليمين ، وثمة تقارب دلالي بين المعنيين ، فالقسم . بمعنى الحلف تخصيص جزء مقصود وتأكيد به بالحلف ؛ جاء في اللسان :

" القسم ، مصدر قسم الشيء يقسمه قسما فانقسم ، وقسمه : جزأه ، وهى القسمة ... واستقسموا بالقداح : قسموا الجزور على مقدار حظوظهم منها ^(١) بالزجاج : في قوله تعالى :

﴿وَأَن تَسْتَقْسِمُوا بِالْأَزْلَامِ...﴾ ^(٢)

والمعنى: وحرم عليكم الاستقسام بالأزلام، الأزلام : سهام كانت لأهل الجاهلية مكتوب على بعضها: أمرني ربى، وعلى بعضها: نهانى ربى ... والقسم بالتحريك: اليمين، وقد أقسم بالله واستقسمه به وقاسمه: حلف له ، وأقسمت : حلفت، وأصله من القسامة.. والقسامة : الحسن ، ورجل مُقسَّم الوجه: أى جميل كُله " ^(٣).

ومن كلمات المادة التى شاع استعمالها ووردت في النصوص موضوع الدراسة : (أقسم ، يقسم، القسم ، تقاسيم ، قسمة ، قاسم ، تقسيم) .
وفي القرآن الكريم :

﴿وَأَقْسَمُوا بِاللَّهِ جَهْدَ أَيْمَانِهِمْ﴾ ^(٤) .

وفي الشعر الجاهلى وردت بمعنى الحلف ؛ في مثل قول زهير بن أبى سلمى :

فَأَقْسَمْتُ بِالْبَيْتِ الَّذِي طَافَ حَوْلَهُ رَجَالٌ بَنُوهُ مِنْ قُرَيْشٍ وَجُرْهُمُ ^(٥)

وَلِعَصَامِ بْنِ شَهْبَةَ الْجَرَمَى (حَاجِبِ النِّعْمَانِ بْنِ الْمُنْذَرِ) :

أَلَمْ أَقْسِمَ عَلَيْكَ لِتُخْبِرَنِي أَمَحْمُولٌ عَلَى التُّغْيِ الْهُمَامُ ^(٦)

(١) وهذه العبارة هى التى تفسر أخذ القسم . بمعناه الكلامى من القسمة الحسية ، ذلك أن هذا التقسيم للحفظ كان يصاحبه بالضرورة كلام ، ثم صارت الدلالة كلامية محضة في السياقات القرآنية والتراث اللغوى الإسلامى .

(٢) لسان العرب : مادة (قسم) .

(٣) المائدة / ٣ .

(٤) جمهرة أشعار العرب - ص ١٤٢

(٥) المائدة / ٥٣ ؛ الأنعام / ١٠٩ ؛ النحل / ٣٨ .

(٦) مختار الشعر الجاهلى - ج ١ ، ص ١٩١ .

وتفيد النصوص التي وردت بها المادة (قسم) في العربية المعاصرة أنها تستخدم للدلالة على الكلام ، كما تستخدم في مجالات دلالية أخرى (قسم ، قسمة ، تقسيم ، قاسم ... إلخ) وأنها حين تعني الدلالة الكلامية تكون أساسية فيها ودالة على الحدث الكلامي مباشرة ، ودالتها العامة : الكلام الذي يؤكد الالتزام بشيء ما من طرف تجاه الطرف الآخر، ولا يتغير هذا المعنى في مختلف السياقات اللغوية ، ويمكننا إلحاق ألفاظ هذه المادة بالمواد المقيدة للدلالة ، وسنرى هذا الثبات الدلالي في الشواهد الآتية :

- " صلى ركعتين لله ، وأقسم على المصحف أن هذا لم يحدث منه " ^(١) .
- " حتى إذا ما اجتاحتها الإعصار مرة ... وذاق بأسى الشديد أقسم لن يعود " ^(٢) .
- " أو تقسم بأعظ الإيمان " ^(٣) .

ومن الاستخدام المجازي :

- " الدرب أقسم أن يخاصم كل شيء بعدنا " ^(٤) .

ومن الألفاظ غير ذات الدلالة الكلامية في هذه المادة :

- " أصحاب الإبداع هم القاسم المشترك الأعظم في كل تغير جديد ... " ^(٥) .

القاسم : الجزء الكبير .

- " أغير من قسمات الشوارع ... " ^(٦) . أى الملامح والسمات ومثلها قسمات الوجه .

وهكذا لم تتطور دلالة ألفاظ المادة في المعاصر عنها في القلم في شيء .

٢١ - (ل ب ي) التلبية :

حددت المعجمات الدلالة الحسية للمادة (لبي) بأنها " البقية من النبت عامة " ^(٧) . ومن هذه

(٢) أنشودة أحزان - ص ٧٧ .

(١) كلمتي للمغفلين - ص ٩٩ .

(٤) للأشواق عودة - ص ٧٦ .

(٣) الولد الشقي في المنفى - ص ٧ .

(٦) الليل وذاكرة الأوراق - ص ٦٢ .

(٥) قراءات في رؤوس تحترق - ص ٦ .

(٧) لسان العرب : مادة (لبي) .

الدلالة أخذت دلالة الإقامة بالمكان ، جاء في اللسان :

" وحكى أبو عبيد عن الخليل أن أصل التلبية الإقامة بالمكان " (١) .

والصلة واضحة بين المعنيين ، فالبقية من النبات بعد قطعه هي التي تبقى في مكانها ... وهو لون من الإقامة ، وأثبتت المعجمات دلالة الاستجابة لهذه المادة ، وبينها وبين دلالة الإقامة صلة ، فالاستجابة نوع من ملازمة الرأي والإقامة عليه ، غاية ما في الأمر أن الإقامة هنا معنوية ، وهذه الدلالة هي أقرب الدلالات للمعنى الكلامي للمادة (لبي) ؛ جاء في اللسان :

" لَبَّيْتُ بالحج تلبية .. ولبيت الرجل إذا قلت له لبيك " (٢) .

ومن كلمات المادة التي شاع استعمالها ووردت في النصوص موضوع الدراسة: (لبي، يلي، تلبية).

ولم ترد المادة في القرآن الكريم ، في حين أنها وردت كثيراً في الحديث الشريف منحوتة من جملة: (قال: لبيك) ، أو بمعنى الاستجابة ؛ كما في :

- " ثم يلي حتى يبلغ الحرم " (٣) .

- " التلبية كانت: لبيك اللهم لبيك " (٤) .

وتفيد النصوص التي وردت بها المادة (لبي) في العربية المعاصرة أنها ترد بمعنيين ، التلبية (قول لبيك) ، وترد بدلالة غير كلامية هي : الاستجابة لطلب أو تحقيق رغبة أو أمر ما ، وكلتا الدالتين وارد في القديم كما تقدم ولا تطور في المادة ؛ كما يظهر من النصوص التالية :

- " وطرق أذنيها همساً مضى دعاها إلى تلبية نداء خفى " (٥) .

- " لَبَّيْتُ نداءه وجلست إلى جواره " (٦) .

- " كنا أنا ومرسى نبذو خلالها حائرين مذهولين ، حتى ونحن نلبي أوامر العجوز " (٧) .

(٣) البخارى - ج ٣ ، ص ٢٢ (ك. الحج) .

(٥) الحب فوق هضبة الهرم - ص ٢٤٦ .

(١٠٢) لسان العرب : مادة (لبي) .

(٤) البخارى - ج ٣ ، ص ٢٥ (ك. الحج) .

(٦) رأفت الهجان - ص ٩١ .

(٧) الزعيم - ص ٢٠ .

٢٢ - (م ل ي) الإملاء :

حددت المعجمات الأصل الدلالي لمادة (ملا) بأنها " مدة العيش " ^(١) والدلالة الكلامية

للمادة واحدة من الدلالات الفرعية ؛ جاء في اللسان :

" المِلاوة والمِلاوة والمِلاوة والمِلا والمِلى ، كله : مدة العيش ، وأملاه الله إياه ، وملاه وأملى الله له : أمهله وطول له .. الإملاء والإملال على الكاتب واحد .. وأمليت الكتاب أملى وأملنته أمِلْتُ لغتان جيدتان جاء بهما القرآن ... " ^(٢) .

والعلاقة بين المعنى الزمنى والكلامى هى أن الإملاء (القول الذى يراد كتابته) يستغرق زمنا ، فالتكلم يقول الجملة ثم ينتظر حتى يفرغ الكاتب من كتابتها. فهو انتقال مجازى سوغه وجود صفة مشتركة بين الإملاء بمعناه الزمنى والإملاء بمعناه الكلامى هى صفة الزمنية .

ومن كلمات المادة التى شاع استعمالها ووردت فى النصوص موضوع الدراسة : (أملى ، يملى ، إملاء).

وكان ورود المادة فى القرآن الكريم بالمعنى الزمنى ؛ معنى الإمهال والإطالة ؛ فى مثل قوله تعالى : ﴿ وَأَمْلَى لَهُمْ إِنَّ كَيِّدِي مَتِينٌ ﴾ ^(٣) .
وبالمعنى الكلامى ، كما فى قوله تعالى :

﴿ وَقَالُوا أُسَاطِرَ الْأَوَّلِينَ اكْتَتَبَهَا فَهِيَ تُمْلَى عَلَيْهِ بُكْرَةً وَأَصِيلًا ﴾ ^(٤) .

ووردت فى الشعر الجاهلى بالمعنى الزمنى ، كما فى قول أبى ذؤيب الهذلى :

حَتَّى إِذَا جَزَرَتْ مِيَاهُ رُزُونِهِ وَبَآئٍ حِينَ مَلاوَةٍ تَتَقَطَّعُ ^(٥)

ووردت مادة (ملى) فى العربية المعاصرة بدلالة كلامية أساسية ؛ بمعنى : الكلام الذى يقال لكاتب فيكتبه (وهى نفس الدلالة الكلامية للمادة فى القدم)، وهذه الدلالة العامة قد تختلف بفعل الاستعمال المجازى وتستخدم بمعنى : فرض وأوجب ؛ كأنه يملى عليه كلاما ليكتبه ، على

(٤) الفرقان / ٥ .

(٣) الأعراف / ١٨٣ .

(١،٢) لسان العرب : مادة (ملى) .

(٥) الفضليات - ٣ / ١٢٦ ب ٢١ ، ص ٤٢٣ .

نحو ما في الشواهد التالية :

- " والورقة فيما أقطعُ به ليست من إملاء طه حسين .. " ^(١) .

- " .. من يسقط في امتحان الإملاء (وكل شيء جائز) يمنح فترة لامتحان آخر .. " ^(٢) .

والدلالة الكلامية واضحة في المثالين السابقين ، ويظهر معنى الفرض والوجوب فيما يلي :

- " في الغالب، الأديب الحر يكون ملتزماً بشيء تمليه ظروفه أو مشاعره أو الاتجاهات التي

يرأها هو نابعة من طبيعته وأفكاره الخاصة " ^(٣) .

أى : تفرضه ، كأن الظروف تخاطبه بكلام عليه أن يكتبه ثم يحققه وينفذه .

٢٣- (ن ص ص) النص:

حددت المعجمات الأصل الحسى للمادة (نصص) بأنه الرفع ، وتدور الدلالات الفرعية

للمادة حول هذا الأصل الحسى ، فالمنصة ما ترفع عليه العروس لتكون ظاهرة ، والكلام المحدد

نصٌ لوضوحه ؛ جاء في اللسان :

" النصّ : رفعك الشيء . ونص الحديث ينصه نصّاً : رفعه . وكل ما أُظْهر فقد نُصّ ..

والمنصّة: ما تظهر عليه العروس لِثرى .. ومنه قول الفقهاء: نصّ القرآن ونصّ

السنة" ^(٤) .

ومن كلمات المادة التي شاع استعمالها ووردت في النصوص موضوع الدراسة : (نصّ ،

ينصّ، النص ، المنصة) .

وقد وردت المادة في الشعر الجاهلي بدلالة حركية (النّصّ: سرعة السير)؛ كما في قول امرئ

القيس :

ومنهن نصّ العيس والليل شاملّ تيمم مجهولاً من الأرض بَلَقَعَا ^(٥)

(١) حرق الدم - ص ١٦٦ .

(٢) المرجع السابق - ص ١١١ .

(٣) قراءات في رؤوس تخترق - ص ١٦ .

(٤) لسان العرب : مادة (نصص) .

(٥) مختار الشعر الجاهلي - ج ١ ، ص ١٣٨ .

ولم أعثر على المادة مستعملة بدلالة كلامية فيما اطلعت عليه من مصادر الشعر الجاهلي .
وتفيد الشواهد التي وردت بها المادة (نصص) أنها أصلية في مجال الدلالة الكلامية ،
ودلالاتها العامة : الكلام المحدد الواضح ، وقد اكتسبت - بفعل الاستخدام الاصطلاحي -
خصوصية في الدلالة ، فمثلاً النص في لغة القانون هو الجملة التي تحمل حكماً قانونياً ، والنص
في مجال الأدب والدراسات الإنسانية هو : كل شيء مكتوب كالقصيدة والقصة والمقال ... إلخ
، ونص على كذا : قاله نصاً أى بطريقة حرفية كما هو ؛ وذلك كما توضحه الأمثلة الآتية :

- " ... ونصت الخطة على مهاجمة المطارات المصرية في اليوم الأول " ^(١) .

- " ... ونص في قرار إنشائها على أن تقسم إلى مصالح وإدارات " ^(٢) .

- " كانت ترد إلينا النصوص فنعرضها بعد إجازتها على كل فرقة ونتفاهم معها حول تقدم
النص " ^(٣) .

- " ليس أسهل من صياغة الأفكار نظاماً ديمقراطياً إلا صياغة النظام الديمقراطي نصوصاً دستورية " ^(٤) .

- " النص الأدبي كيان مستقل لا يجوز المساس به " ^(٥) .

والتعبير (... بالنص ، نصاً) معناه : الكلام (الذي قيل أو المكتوب) بذاته حرفاً حرفاً كما
قيل أو كتب دون تغيير أو تصرف في صياغته ، كما في :
- " لست أنسى قوله بالنص ... " ^(٦) .

ومن الدلالات غير الكلامية في هذه المادة لفظة (منصة) ، وهى المكان المرتفع يجلس فوقه
المتحدث إلى جمهور ؛ كما في :

- " دخل الرجل فوقف أمام المنصة في حذر وخشوع " ^(٧) .

(١) مذبحة الأبرياء - ص ٢٣٦ .

(٢) تحديات سنة ٢٠٠٠ - ص ١٨ .

(٣) الأهرام - س ١١١ ، ع ٣٦٥٩١ (١٣ فبراير ١٩٨٧) - ص ١١ . (٤) الاستبداد الديمقراطي - ص ٢٣ .

(٥) حرق الدم - ص ٣٠ .

(٦) الأحاديث الأربعة - ص ٢٧ .

(٧) ليالى ألف ليلة - ص ٢٠٦ .

ولا تطور في ألفاظ المادة ، فكل هذه الدلالات وردت في القدم .

٢٤ - (ن غ ي) المناغة :

أثبتت المعجمات لهذه المادة دلالة الحديث بمداعة للأطفال ، وكذلك دلالة المغازلة ؛ جاء في اللسان :

" النغية : ما يعجبك من صوت أو كلام ، والمناغة : المغازلة ، والمناغة : تكليمك الصبي بما يهوى من الكلام .. والإنغاء : كلام الصبيان .. " (١) .

ومن كلمات المادة التي وردت في النصوص موضوع الدراسة وشاع استعمالها بصورة ملحوظة الفعل (يناغى) . ومن الشعر العربي ، قول الشاعر :

وَلَمْ يَكْ فِي بُؤْسٍ إِذَا بَاتَ لَيْلَةً يِنَاغِي غَزَالًا فَاتَرَ الطَّرْفَ أَكْحَلًا (٢)

ووردت الكلمة في العربية المعاصرة بمعنى الحديث بمداعة ، وتظهر السياقات المختلفة التي وردت بها الكلمة وجوها مختلفة من هذا المعنى العام لها ، كما في الشواهد التالية :

- " وراحت في نشوتها بالفضيحة تهشك طفلها الصغير بين يديها القابضتين على إبطيه وهي تناغيه " (٣) .

- " وأخذت تناغيه بصوت حنون ومنخفض ، كأنها وحدها مع الطفل .. " (٤) .

وملاحظ من المثالين السابقين أن المناغة تكون بكلام رقيق ، وغالبا ما تكون بصوت خفيض حنون ، كما أن المعنى هنا قد تخصص بمداعة للأطفال فقط دون غيرهم .

- كما وردت المناغة بمعنى المغازلة ؛ في مثل :

كلمة .. بالهوى البليد تناغى أى وجه تراه عند العبور (٥)

(٢) المرجع السابق : مادة (نغى) .

(٤) الزمن الآخر - ص ١٣١ .

(١) لسان العرب : مادة (نغى) .

(٣) الماء العكر - ص ٦٩ .

(٥) موسيقى من السر - ص ٦ .

ولا اختلاف في استعمال المادة بين القديم والمعاصر .

٢٥ - (و ع د) الوعد:

حددت المعجمات دلالة المادة (وعد) بأنها لون من العهد ؛ فقد ورد في اللسان :
"الموعد: العهد ، قال ابن سيده: وفي الخير: الوعد والعدة ، وفي الشر : الإيعاد والوعيد " ^(١) .
ومن كلمات المادة التي وردت في النصوص موضوع الدراسة : (وعد ، يعد ، توعد ، الوعد).

وقد استعمل القرآن الكريم المادة في المعنيين : الخير ، مثل :

- «وَكَلَّا وَعَدَ اللَّهُ الْحُسَيْنَ» ^(٢) .

- «إِنْ مَا تَوَعَّدُونَ لَأَتِ مَا أَنْتُمْ بِمُعْجِزِينَ» ^(٣) .

أى إن ما تنذرون به لآت .

ومن الشعر الجاهلى قول مالك بن حريم الهمداني :

وقد وَعَدُوهُ عَقْبَةً فَمَشَى لها فما نالها حتى رَأَى الصُّبْحَ أَذْرَعَا ^(٤)

ولقد تَوَاعَدُنِي الْأَوَانِسُ كَالذَّمَى بعد الهدوء فَبِلْتَقَى الْوَعْدُ ^(٥)

وتشير النصوص في العربية المعاصرة إلى أن معنى مادة (وعد) هو التمنية بشيء في المستقبل وتأخذ التمنية وجوها مختلفة من المعنى حسب السياق الذى ترد فيه ، وأحيانا حسب الصيغة التى ترد بها على نحو ما نجدده في النصوص التالية :

١- بمعنى التمنية بالخير ؛ في مثل :

- "أعدك بأننى سأبذل جهدى" ^(٦) .

٢- بمعنى التمنية بالشر (التهديد أو الإنذار)، ويأتى بصيغة "وعيد" ، "توعد" غالبا ؛ في مثل :

(١) لسان العرب : مادة (وعد) .

(٢) الأنعام / ١٣٤ .

(٣) الأصمعيات - ق ١٥ / ب ٢٨ ، ص ٦٥ .

(٤) ديوان امرئ القيس - ق ٤٩ / ب ٥ ، ص ٢٣٠ .

(٥) الحب فوق هضبة الهرم - ص ٦٧ .

- " لقد نفذ العدو وعيده بالأمس ، متأخرا عن مواعده ... " (١) .
- " لسنا على استعداد ... لقبول وعود مبهمه أو عبارات مطاطة تقبل كل تفسير .. " (٢) .
- ولا تطور في دلالات ألفاظ المادة .

٢٦ - (ى م ن) اليمين:

وردت المادة في القديسم بمعنى القسم ، والمعنى الأول الذى سجلته المعجمات لألفاظ المادة هو اتجاه اليمين واليد اليمنى ، وسمى الحلف يمينا لأنه يكون بأخذ اليمين ؛ جاء في اللسان :

" اليمين : يمين الإنسان وغيره .. واليمين : الحلف والقسم .

قال الجوهري : سميت اليمين بذلك لأنهم كانوا إذا تحالفوا ضرب كل منهم يمينه على يمين صاحبه " (٣) .

ومن كلمات المادة التى وردت في النصوص موضوع الدراسة وشاع استعمالها بدرجة ملحوظة الكلمة (يمين) .

ومن الشعر الجاهلى قول الأعشى :

كَأَلَّا يَمِينُ اللَّهِ حَتَّى تُنْزِلُوا
مِنْ رَأْسِ شَاهِقَةٍ إِلَيْنَا الْأَسْوَدَا (٤)

وقوله :

أَبْرُؤُ يَمِينًا إِذَا أَقْسَمُوا وَأَفْضَلُ إِنْ عُدَّ أَفْضَالُهَا (٥)

وتستعمل المادة (يمن) في العربية المعاصرة بدلالة كلامية مقيدة ؛ بمعنى : الكلام الذى يراد به توثيق أمر بالقسم عليه ، كما في الشواهد التالية :

- " يحلف أيما مغلظة ليصبحني إلى داره فأمضى .. " (٦) .

(١) عبور الحنة - ص ١٩١ .

(٢) الأهرام - س ٩٩ ، ع ٣١٧٢٢ (١٧ أكتوبر ١٩٧٣) - ص ١ .

(٣) لسان العرب : مادة (يمن) .

(٤) ديوان الأعشى - ص ٥٤ .

(٥) المرجع السابق - ص ١٤٩ .

(٦) الزينى بركات - ص ٨ .

- " يوم ٢٥ مارس ١٩٦٥م وقف " جمال عبد الناصر " يؤدى اليمين الدستورية بادئا فترة رئاسة جديدة ... " (١) .

وليس هناك تطور دلالى يذكر فى ألفاظ المادة .

تعقيب

(يتضمن خلاصة التطور الحادث لألفاظ هذا المبحث)

م	المادة	الصيغة وتطور دلالتها	مظهر التطور	العلاقة
١	برك : بروك الناقة. الدعاء والبركة.	بارك : معنى التهنية والاستحسان. : معنى الموافقة .	تعميم المعنى فلا تكون التحية مقصورة على الكلمات بل باليد أيضا .	الارتباط القائم بين السلام والمصافحة كما أن المصافحة جزء من التحية .
٢	حيا : نقبض الموت ومنها دلالة التحية .	يحى : معنى الذكر والإشادة والفخر .	تعميم المعنى لتتجاوز حدود كلمات التحية المقيدة إلى كلمات الذكر والإشادة .	الذكر والإشادة لون من الحياة المعنوية كما يجمعه مع التحية ملمح التقدير والاحترام .
٣	سلم : قول : " السلام عليكم "	سلم : بمعنى المصافحة .	تعميم المعنى فلا تكون التحية مقصورة على الكلمات بل باليد أيضا .	الارتباط القائم بين السلام والمصافحة كما أن المصافحة جزء من التحية .
٤	شدو : إحسان شىء من العلم أو الغناء	يشدو : الغناء	تخصيص المعنى	صفة الإحسان هى الجامعة بين المعنيين .

(١) الانفجار - ص ١٥٧ .

٥	عدد : إحصاء الشيء	العديد : كانت في القلم بمعنى الذى من أهلك وليس معهم . وفي المعاصر ذكر الميت ومكارمه	تخصيص المعنى من بمجرد الإحصاء إلى إحصاء مكارم الميت .	صفة العدد والإحصاء هي الجامع بين المعنيين
٦	قسم :	القاسم المشترك : اصطلاح في علم الحساب والرياضيات .. بمعنى الرقم أو الجزء المتواجد في أكثر من وحدة وهو الجامع بينهم .	تخصيص .	صفة الجزئية .
٧	ملى :	أملئ : فرض وأوجب	تعميم المعنى ليتجاوز حدود تنفيذ الكلام إلى الفعل .	فيها دلالة (الأمر) الطلب طلب كتابة الكلام تنفيذ الفعل .
٨	نصص : الرفع ، الحديث المحدد الواضح .	النص بالمعنى الاصطلاحي في : - لغة القانون : جملة الكلام التي تحمل حكما . - لغة الأدب : موضع الاستشهاد .	تخصيص المعنى	الكلام المحدد الواضح .

يظهر من الجدول السابق أن نسبة التطور الحادث في ألفاظ هذا المبحث نسبة منخفضة ،
فمن بين ستة وعشرين لفظا ، تطور ثمانية ألفاظ فقط ، أى : إن نسبة التطور المئوية (٣١%)
واحد وثلاثون في المائة .
ولعل من أهم العوامل التي ساعدت على تثبيت معظم دلالات ألفاظ هذا المبحث هو تقييد
دلالتها بمعان محددة ، فصارت وكأنها ألفاظ اصطلاحية في ثبات معناها .

العلاقات الدلالية داخل ألفاظ المبحث

(١) علاقة الترادف بين :

- " تلا ، رَتَّل " .
- " تَمْتَم ، رَطَن " .
- " حَلَف ، أَقْسَم ، يَمِين " .
- " شَدَا ، غَنَّى " .

(٢) علاقة التضمن بين :

- " حَيًّا ، سَلَّمَ " .

المبحث الثالث

ألفاظ الصوت الدالة على الكلام

يشتمل هذا المبحث على تسعة وثلاثين لفظا وموادها مرتبة ترتيبا هجائيا، كما يلي :

م	المادة — الكلمة	م	المادة — الكلمة	م	المادة — الكلمة
١	أفف (التأفف)	٢١	ضحج (الضحج)	١٦	شققشق (الشققشة)
٢	أن ن (الأنين)	٢٢	طبل (الطبل)	١٧	صرخ (الصراخ)
٣	أوه (التأوه)	٢٣	طنن (الطنين)	١٨	صفق (التصفيق)
٤	بكى (البكاء)	٢٤	عوى (العواء)	١٩	صوت (الصوت)
٥	جار (الجار)	٢٥	لفظ (اللفظ)	٢٠	صيح (الصياح)
٦	حرس (الجرس)	٢٦	نبح (النباح)		
٧	جمعع (الجمععة)	٢٧	نعب (النعب)		
٨	حدو (الحدو)	٢٨	نعق (النعيق)		
٩	دندن (الدندنة)	٢٩	نوح (النواح)		
١٠	دوى (الدوى)	٣٠	هتف (الهاثاف)		
١١	رغم (الترغم)	٣١	هدر (المهدير)		
١٢	زعم (الزعم)	٣٢	هزج (الهزج)		
١٣	زبحر (الزبحرة)	٣٣	هلل (التهليل)		
١٤	زمر (الزمر)	٣٤	همس (الهمس)		
١٥	زنن (الزنن)	٣٥	همم (الهمهمة)		
١٦	شققشق (الشققشة)	٣٦	وسوس (الوسوسة)		
١٧	صرخ (الصراخ)	٣٧	وشوش (الوشوشة)		

ألفاظ الصوت الدالة على الكلام

من أهم المجالات الدلالية التي تستعار ألفاظها إلى مجال الدلالة الكلامية مجال الألفاظ الدالة على الصوت لوجود علاقة واضحة تبرر انتقالها إلى مجال الكلام هي علاقة الأداة ، فالصوت هو أداة الكلام أو المظهر الفيزيائي للغة ، وأول صفة للكلام (أو اللغة) هي كونه أصواتاً إنسانية ولكن استعارة ألفاظ الصوت للدلالة على الكلام لم تقتصر على الصوت الإنساني ، بل تجاوزته إلى استعارة الأصوات الأخرى كأصوات الطبيعة من رياح وبحار وحيوان ، والأصوات الآلية كأصوات الماكينات والآلات المختلفة .

وتتدرج الملامح الدلالية التي تفهم من ألفاظ الصوت المنقولة إلى مجال الكلام حسب المعنى الذى تؤديه ، وباستقراء هذه الألفاظ نلاحظ أن لكل دلالة كلامية صوتاً مناسباً استعمل للتعبير عنها ، وهذا يقودنا إلى استنتاج أن للصوت كما للكلام دلالاته التعبيرية ، فالصوت القوى الضخم يعبر عن القوة والضخامة فى المعنى ، والصوت الهادئ يعبر عن معنى هادئ. وبتأمل ألفاظ الصوت المستعارة إلى مجال الدلالة الكلامية وجدناها تنقسم إلى أربعة أقسام حسب الملامح الدلالية التي تحملها اللفظة ، على النحو التالى :

أ- الألفاظ الدالة على القوة والأهمية :

وتعبر عن دلالات كلامية تتصف بالقوة والأهمية يتدرج معها الصوت المستخدم للتعبير عنها ارتفاعاً وانخفاضاً بتدرج صفة القوة والأهمية المتمثلة فى دلالة اللفظة ، وأوضح مثال على هذا التدرج قوله : " لم تخرج دعوة جورباتشوف عن كلمتين هما : (الجلاسنوست) و(البريسترويكا) أولاهما تعنى التخلي عن الخوف الذى كان قد تملك النفوس من طول ما عانت من القهر ، بحيث لم يعد أحد يتكلم همساً وإنما يحيل هذا الهمس الوجمل لا إلى ضجيج وصخب وإنما إلى صوت مرتفع غير هياب " (١) .

(١) الأهرام - ص ١١٤ ، ع ٣٧٦٢٨ (١٥ ديسمبر ١٩٨٩) - ص ٤ .

□ وفيما يلي ترتيب هجائي لمواد الألفاظ التي تدل على القوة والأهمية :

م	المادة — الكلمة	م	المادة — الكلمة
١	جأر (الجأر)	١٠	صوت (الصوت)
٢	جرس (الجرس)	١١	صيح (الصياح)
٣	جمع (الجمععة)	١٢	ضحج (الضحيج)
٤	دوى (الدوى)	١٣	طبل (الطبل)
٥	زَعَق (الزَعَق)	١٤	طنن (الطنين)
٦	زمر (الزمر)	١٥	لغظ (اللغظ)
٧	زنن (الزن)	١٦	هتف (الهتاف)
٨	صرخ (الصراخ)	١٧	هدر (الهدير)
٩	صفق (التصفيق)		

ب- ألفاظ الصوت الدالة على الكلام القوى الملح (ولكن دون اهتمام من أحد) :

وسنلاحظ أن معظم ألفاظ هذا القسم أصوات حيوانية ، واستعارتها للتعبير عن معنى الكلام بإلحاح وصوت مرتفع هي على سبيل السخرية ممن يتكلم ويلح ولا أحد يسمع له ، وفيما يلي ترتيب مواد هذه الألفاظ هجائياً :

م	المادة — الكلمة	م	المادة — الكلمة
١	شقشق (الشقشقة)	٤	نعب (النعب)
٢	عوى (العواء)	٥	نعق (النقيق)
٣	نبح (النباح)		

ج- ألفاظ الصوت الخفيض :

وتستعار إلى مجال الدلالة الكلامية للتعبير عن معنى الهدوء أو الرقة والعذوبة في الكلام ؛
وفيما يلي ترتيب لمواد هذه الألفاظ ترتيبا هجائيا :

م	المادة — الكلمة	م	المادة — الكلمة
١	أفـ (التأفف)	١٠	نغم (النغم)
٢	أنـ (الأنين)	١١	نوح (النواح)
٣	أوه (التأوه)	١٢	هزج (الهزج)
٤	بكي (البكاء)	١٣	هـلـ (التهليل)
٥	حدو (الحدو)	١٤	همس (الهمس)
٦	دنن (الدندنة)	١٥	همهم (الهمهمة)
٧	رنم (الترنم)	١٦	وسوس (الوسوسة)
٨	زبحر (الزبحرة)	١٧	وشوش (الوشوشة)
٩	غمم (الغم)		

ألفاظ الصوت ذات الدلالة الكلامية (شائعة الاستعمال)

في العربية المعاصرة

بالنسبة لتحليل ألفاظ هذا المبحث ، لعله من المناسب أن يتم تحليل كامل للألفاظ التي شاع استعمالها في العربية المعاصرة بدرجة ملحوظة ، أما تلك الألفاظ التي لم تحظ بهذه الدرجة من شيوع الاستعمال والتداول فسوف يتم تحليلها سريعا في ملحق خصص لها نظراً لاستعمالها الهامشي والقليل في العربية المعاصرة .

وفيما يلي ترتيب هجائي لمواد الألفاظ شائعة الاستعمال من ألفاظ هذا المبحث :

م	المادة — الكلمة	م	المادة — الكلمة
١	(أ ف ف) التأفف	١٢	(ص و ت) الصوت
٢	(أ ن ن) الأنين	١٣	(ص ي ح) الصباح
٣	(أ و ه) التأوه	١٤	(ض ج ج) الضجيج
٤	(ج ر س) الجرس	١٥	(ل غ ط) اللفظ
٥	(ج ع ع) الجمععة	١٦	(ه ز ج) الهزج
٦	(ح د و) الحدو	١٧	(ه ل ل) التهليل
٧	(د ن ن) الدندنة	١٨	(ه م س) همس
٨	(ر ن م) الترغم	١٩	(ه م ه م) الهمهمة
٩	(ز ن ن) الزن	٢٠	(و س و س) الوسوسة
١٠	(ص ر خ) الصراخ	٢١	(و ش و ش) الوشوشة
١١	(ص ف ق) التصفيق		

١ - (أ ف ف) التأفف :

حددت المعجمات الأصل الدلالى للمادة (أفف) بأنها "الوسخ الذى حول الظفر ، وقيل : الأفّ وسخ الأذن .. ، يقال ذلك عند استقذار الشيء، ثم استعمل ذلك عند كل شىء يضجر ويتأذى به ، والأفف : الضجر .. وأففه وأفف به : قال له : أفّ ، وتأفف الرجل : قال أفّ" (١) .
وورد التأفف فى العربية المعاصرة بمعنى التضجر وإبداء السخط بالكلمة " أفّ " ، أو غيرها من الكلام :

- " عادت تتأفف بصوت ممطوط يتكسر : لا أطيق الحر .. " (٢) .

ويلحظ توسع العربية المعاصرة فى استعمال المادة ، فلم يعد التأفف مقصوراً على قول أفّ ، بل تجاوزته إلى غيره من الألفاظ .

٢ - (أ ن ن) الأنين :

تدور دلالة المادة (أنن) فى القلم حول معنى التوجع والتأوه إظهاراً للشكوى ؛ جاء فى اللسان :

" أَنْ يَنْ أُنَّا وَأُنَيْنًا... : تأوه " (٣) .

ومما ورد فى الشعر الجاهلى قول ذى الرمة :

يشكو الخشاشَ وَمَجْرَى السَّعَتَيْنِ كما
أَنَّ المَرِيضُ إِلَى عَوَادِهِ الوَصْبُ (٤)

وفى المعاصر وردت المادة بنفس دلالتها فى القلم ولا تطور فى المادة ، كما يظهر من الأمثلة التالية :

- " يتحسس قدمه المربوطة ويتألم .. أحياناً ينن فى خفوت مذعور " (٥) .

- " لأول مرة ينن .. يقول .. آه " (٦) .

(٢) ليل آخر - ص ٨٣ .

(١) لسان العرب : مادة (أفف) .

(٣، ٤) لسان العرب : مادة (أنن) .

(٥) الناس فى كفر عسكر - ص ١١٥ .

(٦) الشونة - ص ٧٢ .

وتستخدم بمعنى الكلام الحزين مجازاً ؛ في مثل :
- " أن النهر حزينا لا حيلة لي " ^(١) .

٣ - (أ و هـ) التأوه:

بيّنت المعجمات وجه الصلة بين هذه المادة والصوت ؛ ورد في اللسان : " الأزهري : آه :
هو حكاية المتأهّ في صوته ... " ^(٢) .

وفي الشعر الجاهلي نجدها بهذا المعنى في قول مزرد بن ضرار :

تأوه شيخ قاعدٍ وعجوزه حريين بالصلعاء ذات الأساود ^(٣)

ولا خلاف بين دلالة المادة في القلم ودلالاتها المعاصرة فكلاهما يفيد التحنن والتوجع كما
تستقر في النصوص التالية :

- " ويقف سكان صفد في مجموعات صغيرة ويتأوهون كلما شاهدوا من وقت لآخر أعداداً

كبيرة من الجنود المرحى " ^(٤) .

- " عبثاً حاول أن يدفع البلوى أو أن يؤجل تجرعها ، ضرب جبينه براحته .. تأوه أجهدش

بالبكاء .. " ^(٥) .

- " ... حبس آهة متوجعة .. لم كان إذن كل ذلك " ^(٦) .

٤ - (ج ر س) الجرس:

حددت المعجمات دلالة مادة (جرس) بأنها علو الصوت ؛ جاء في اللسان : " الجرس :

الصوت المجروس ... وأجرس : علا صوته " ^(٧) .

وفي الشعر الجاهلي وردت الكلمة بمعنى الصوت الخفي ؛ في مثل قول المزرد :

(٢) لسان العرب : مادة (أوه) .

(١) العطش الأكبر - ص ٦٢ .

(٣) المفضليات - ق ١٥ / ب ٨ ، ص ٧٦ .

(٤) الأهرام - س ٩٩ ، ع ٣١٧١٦ (١١ أكتوبر ١٩٧٣) - ص ٣ .

(٥) الحرافيش - ص ٦٨ .

(٦) الأهرام - س ١١٤ ، ع ٣٧٥٩٩ (١٧ نوفمبر ١٩٨٩) - ص ٥ .

(٧) لسان العرب : مادة (جرس) .

حُسَامٌ خَفِيٌّ الْجُرْسُ عِنْدَ اسْتِلَالِهِ صَفِيحَتُهُ ثَمَّا تَنَفَّى الصِّيَاقِلُ^(١)

وترد المادة في العربية المعاصرة بمعنى الكلام الذي يفضح الأمر المخالف ويكشفه ، كما يظهر من السياقات التالية :

- " رأيت الزين ينزل بنفسه ، يناقش باعة الحلوى .. يُسَعِّرُ الأصناف بنفسه ، يجرس المخالفين في المدينة " ^(٢) .

- " ولكن الأمر ليس سهلاً ، ولن يتم إلا من خلال معركة عنيفة ، فضيحة وجرسه ومحكمة وابتزاز " ^(٣) .

والجرسة هنا اسم للخير السيئ الفاضح المتداول بين الناس .
والعلاقة بين المعنى القديم (علو الصوت) ، والمعنى المعاصر (الفضيحة وإظهار الأمر) هي المشابهة في علانية كليهما .

٥ - (جمع) الجمععة:

لم تثبت المعجمات في القلم الدلالة الكلامية لهذه المادة ، ولكن وردت معان حسية الاستعمال المعاصر منها بسبب ؛ جاء في اللسان :

" الجمعاع : الأرض ، وقيل : هو ما غَلِظَ منها .. والجمععة : أصوات الجمال إذا اجتمعت ... والجمععة : صوت الرحي ونحوها ، وفي المثل : أسمع جمععة ولا أرى طحنا ؛ يضرب للرجل الذي يكثر الكلام ولا يعمل " ^(٤) .

واستعملت الكلمة في الشعر الجاهلي بأقدم معنى سجلته المعجمات لها وهو المعنى الحسي ؛
في مثل قول المُسَيَّبِ بنِ عَلسٍ :

وَإِذَا تَهَيَّجَ الرِّيحُ مِنْ صُرَادِهَا ثَلَجًا يُنِيخُ النَّيْبَ بِالْجَعَجَاعِ^(٥)

(١) المفضليات - ق ١٧ / ب ٤٩ ، ص ٩٩ .

(٢) الزيني بركات - ص ١٨ .

(٣) قشتمر - ص ١٢٨ .

(٤) لسان العرب : مادة (جمع) .

(٥) المفضليات - ق ١١ / ب ١٨ ، ص ٦٢ .

والجمع جاع هنا : موضع البروك .

وتستعمل الجمعية في العربية المعاصرة بمعنى ترديد الكلام بصوت مرتفع ، ويتنوع هذا الكلام حسب مقصده الذي تحدده الملامح الدلالية في السياقات المختلفة ؛ كما يظهر من النصوص التالية :

١ - دلالة التفاخر والزهو بالكلام :

- " كلهم راحوا وخلّفوا مساخيط تجعجع من باب التباهي بما تبقى " ^(١) .

٢ - دلالة الكلام الكثير في أمر غير ذي جدوى :

- " .. والجمعية بالآراء التي وردت بحاملة من الآخرين لصالحهم " ^(٢) .

- " .. دون اهتمام بجمعية الملوك .. " ^(٣) .

والعلاقة بين المعنى القديم للمادة (صوت الرحي أو صوت الجمال)، والمعنى المعاصر (الكلام الكثير والتفاخر) هو الظهور والعلانية .

٦ - (ح د و) الحدو:

وردت المادة في المعجمات بأصل صوتي ؛ جاء في اللسان : " حَدَا الإبل وحدا بها ... : زَجَرَهَا خَلْفَهَا وساقها " ^(٤) .

وبين المعنيين تقارب دلالي ، فالعلاقة بين المعنيين هي المشابهة في العلانية .

ومن كلمات المادة التي وردت في النصوص موضوع الدراسة : (حدا ، يحدو ، حداء) .

وفي الشعر الجاهلي : قال سُوَيْدُ بن أَبِي كَاهِلٍ الْيَشْكُرِيُّ :

بَكَرَتْ مُزْمِعَةً نَيْتَهَا وَحَدَا الْحَادِي بِهَا ثُمَّ الدَّفْعُ ^(٥)

وقال بشر بن أبي حازم :

(١) الناس في كفر عسكر - ص ١٣٣ .

(٢) حرق الدم - ص ١٥٧ .

(٣) قصص قصيرة / محمد مستجاب - ص ٦٤ .

(٤) لسان العرب : مادة (حدو) .

(٥) المفضليات - ق ٤٠ / ب ٤٩ ، ص ١٩٦ .

تَوْمُ بِهَا الْحُدَاةُ مِيَاةُ نَخْلٍ وفيها عن أبائينِ أَزْوَارُ^(١)

وورد الحدو في العربية المعاصرة بدلالة كلامية تعني الغناء ؛ وهي دلالة واردة في القلم ولا تطور في المادة ؛ ويتأكد ذلك من خلال نصوص العربية المعاصرة التالية :

- "تهرول وتنس وسط زمرة الأولاد. تحلو ويرد وراءها الجميع: وطلعنا الجبل .." ^(٢).

- "رعرعت أيكّة ، وغنت طيوراً ، وسرت جدولاً حداه أصيل " ^(٣) .

كما تفيد السياقات التي وردت بها كلمة الحداء معاني أخرى مثل الدفع والقيادة في مثل :

- " يحدها ولع الحكمة والموعظة " ^(٤) .

- " فما يحدوك اليوم - وأنت المحارب القلم - أن تكون من دعاة الهزيمة .. " ^(٥) .

أى : ما الذى يدفعك ويؤدى بك .

ويأتى بمعنى المراودة (أى يأتينى مرة بعد مرة) .

- " يحدونى إحساس لا أدرى كنهه يأتى إنسان متفرد ، ليس هناك سوى .. " ^(٦) .

٧ - (د ن د ن) الدندنة:

حددت المعجمات الأصل الدلالى للمادة (دندن) بأنها صوت الذباب والنحل ، ومنها

أخذت دلالة الكلام الخفى ؛ بجاء في اللسان :

" الدَّنِين والدَّنْدِن والدَّنْدَنَةُ : صوت الذباب والنحل والزنابير ونحوها من هَيْئَةِ الكلام

الذى لا يفهم .. الجوهري : الدندنة أن تسمع من الرجل نغمة ولا تفهم ما يقول ،

وقيل : الدندنة الكلام الخفى " ^(٧) .

وفي الحديث النبوى : " قال رسول الله - صلى الله عليه وسلم - لرجل : ما تقول فى

(١) المفضليات - ق ٩٨ / ب ٢ ، ص ٣٣٨ .

(٢) غريب بين الديار - ص ٣٢ .

(٣) موسيقى من السر - ص ٨ .

(٤) عصر الحب - ص ٥ .

(٥) مصر الخالدة - ص ٢٨ .

(٦) الجمهورية - س ٣٧ ، ع ١٣٤٦٤ (٨ نوفمبر ١٩٩٠) - ص ١٤ .

(٧) لسان العرب : مادة (دندن) .

الصلاة ؟ قال : أتشهد ثم أسأل الله الجنة ، وأعوذ به من النار . أما والله ما أحسن دندنتك ولا دندنة معاذ . فقال : حولهما دندن " (١) .

ومن الشعر الجاهلي ، قول رؤبة بن العجاج :

يا أبتا أَرَقْنِي الْقَدَانُ فالنوم لا تطعمه العينانُ
من وخز بُرْعوث له أسنانُ وللبعوض فوقه دَلْدَانُ (٢)

وتفيد شواهد العربية المعاصرة التي وردت بها المادة " دندن " أنها تعني لوئًا خاصًا من الكلام ، وهو هادئ النغمة خافت تسمعه ولا تفهم معناه بالكاد ، وغالبًا ما يكون ترئُّمًا بأغنية أو نحوها، كما يستخدمه الموسيقيون بمعنى البدء في محاولة وضع لحن على أغنية ما ، فهو يردد الكلمات بصوت خافت وغير مفهوم كأنها مجرد نغمات ؛ والأمثلة التالية توضح الملامح المختلفة للفظه :

- " كان يدندن بكلمات تتغنى بأثني من أجمل النساء " (٣) .

- " أخذ يأكل ويدندن ، ويضم الولد في حضنه " (٤) .

- " صوت يدندن في السماء: الآن عاد الأنبياء " (٥) .

ونلاحظ في الشاهد الأخير أن معنى (يدندن) هو : يغني بصوت مسموع وبكلام مفهوم ؛ فالشطر الثاني من البيت هو تفسير للدندنة شبيه بمقول المقول .

٨ - (ر ن م) الترخم :

حددت المعجمات دلالة المادة (رخم) بأنها تطريب الصوت ؛ وتدور حول هذا المعنى دلالات المادة في القديم وفي المعاصر أيضا ؛ جاء في اللسان :

" ورَّخَمَ الحِمَامُ والمُكَّاءُ .. الجوهرى : الرَّخْمُ - بالتحريك - الصوت . وقد رَخِمَ - بالكسر

(١) سنن ابن ماجه - ج ١ ، ص ٢٩٥ (ك الإقامة) .

(٢) خزانة الأدب - ج ١ ، ص ٩٢ .

(٣) الزمن الوغد وقصص أخرى - ص ٣٣ .

(٤) أبناء النهر - ص ٧٦ .

(٥) دائما أنت بقلبي - ص ٢٥ .

- وترنم : إذا رَجَّعَ صوته ... وترنم الطائر في هديره وترنم القوس عند الإنباض .. وكل ما استُلِدَّ صوته وسُمع منه رَنَمٌ حسنةٌ فله ترنيم .. ابن الأعرابي : الرنم : المغنيات المجيدات ..^(١).

وقد ورد الترنيمة في الشعر الجاهلي بمعنى الصوت المطرب الحسن التنغيم ، كما في قول ذي الرمة :

كَأَن رَجْلِيهِ رَجُلًا مُقْطِفٍ عَجَلٍ إِذَا تَجَاوَبَ مِنْ بُرْدِيهِ تَرْنِيمُ^(٢)

والسياقات التي وردت بها هذه الكلمة في العربية المعاصرة تفيد دلالة ترديد الكلام والتغنى به ، وهذه الدلالة العامة يضاف إليها بعض الملامح الدلالية في سياقات مختلفة ، فتشعب منها دلالات فرعية ، على نحو ما نجد في النصوص التالية :

١- دلالة ترديد الغناء الحزين ؛ في مثل :

- " .. آن لى أن أعرف إلا الشجى وأترنم بألحان الأسى " ^(٣) .

٢- دلالة الابتهاال والترتيل والدعوات المتبيلة ؛ في مثل :

- " ترنيمة لشهر يناير " ^(٤) عنوان فرعى للقصيدة .

وكلمة (ترنيمة) هنا تعنى ما كانت تعنيه كلمة (صلاة) قبل أن تصبح لها دلالة اصطلاحية في الإسلام ؛ ومثل ذلك قوله :

- " وهل تترنم فيثارة الصمت إلا إذا عادت القوس تذرع أوتارها العصبية " ^(٥) .

فالترنم في المثالين السابقين له معنى الابتهاال بالشعر والغناء ونحوهما .

٣- بمعنى النشيد :

- " ماتت حكاية البلطجة والسجن ، ولم يعد أحد يزفها بتلك الترنيمة " ^(٦) .

٤- استعمالات مجازية :

(١) لسان العرب : مادة (رنم) .

(٢) المرجع السابق : نفس المادة .

(٣) الحب فوق هضبة الهرم - ص ٩ .

(٤) العهد الآتى - ص ٣٠١ .

(٥) أقوال جديدة عن حرب اليسوس - ص ٣٣٨ .

(٦) الزمن الوغد - ص ٢٠٦ .

- " ترنمت مشاعري .. ورف في قلبي جناح " (١) .

- " أمل ترنم في حياتي " (٢) .

والأصل الدلالي للمادة (رغم) هو تطريب الصوت ، وهذا المعنى يفسر كل استعمالاتها في العربية المعاصرة بمعنى ترديد الغناء ، والقصائد الحزينة (لما في الصوت الحزين من نبرات يستلذ بها) والابتهاال والدعاء ، وتلاوة الكتب المقدسة ؛ لما في ذلك كله من حسن صوت وتنغيم ، والاستعمالات المجازية مثل (ترنمت مشاعري ، ترنم الأمل .. إلخ) أى صار جميلا حسناً كالصوت المطرب المنغم .

٩ - (ز ن ن) الزن:

حددت المعجمات دلالة المادة (زنن) أنها الضيق ، وتدور دلالات المادة حول هذا المعنى ؛ جاء في اللسان :

" الزَّنُّ : الضِّيقُ، وَزَنَّ عَصْبُهُ إِذَا يَبِسَ .. ابن الأعرابي : الترنين السدوام على أكل الزَّنِّ " (٣) .

ومن كلمات المادة الواردة في النصوص موضوع الدراسة : (زَنُّ ، يَزَنُّ ، الزن) .

وعثرت عليها في الشعر الجاهلي بمعنى التهمة : في قول امرئ القيس :

كَذَّبَتْ ، لَقَدْ أَصْبَى عَلَى الْمَرْءِ عَرْسَهُ وَأَمْتَعُ عَرْسِي أَنْ يُزَنَّ بِهَا الْخَالِي (٤)

وتفيد الشواهد القليلة التي وردت بها المادة (زنن) في العربية المعاصرة أنها مستعارة من مجال الدلالة الصوتية (بمعنى : الأصوات المتتابعة على وتيرة واحدة ودون توقف) إلى مجال الدلالة الكلامية بمعنى : الكلام الملح الذي يظل صاحبه يردده بلا انقطاع حتى يصل إلى هدفه الذي غالبا ما يكون الوشاية :

- " والذين أشعلوا الصدام بوشايتهم وكثرة الزَّنِّ في أذن مساعد الدير ؛ وقفوا يتفرجون في

(١) حبيبي عنيد - ص ٤٠ .

(٢) في عينيك عنوان - ص ٢٣ .

(٣) لسان العرب : مادة (زنن) .

(٤) ديوان امرئ القيس - ق ١ / ب ٩ ، ص ٢٨ .

سعادة على ارتفاع نبرة الصوت أثناء المشادة بين الاثنين " (١) .

وقد تعنى الكلام المكرر الملح ، ولكن مجرد الكلام ، وليس من ورائه وشاية أو وقية ؛ مثل :
- " رد جولدبرج بأن السكرتير العام لا ينبغي له أن يصدق مثل هذه الشائعات مهما كانت
مصادرها ، وأن أروقة الأمم المتحدة تتحول في بعض الأحيان إلى عش زنابير لا تكف
عن " الزن والطين " (٢) .

وهذا المعنى متطور عن معنى الضيق ، وهو الأصل الدلالي الذي تورد المعجمات للمادة
(زنن) ، والعلاقة بين هذه الدلالة ومعنى الإلحاح والتكرار في الدلالة الكلامية المعاصرة للمادة ؛
هى العلاقة السببية فكثرة الإلحاح في الكلام تؤدي إلى ضيق (أى الزنن) .

١٠ - (ص ر خ) الصراخ :

تسجل المعجمات في القدم دلالة الكلام الشديد بانفعال وحدة لهذه المادة ؛ فقد ورد في
اللسان :

" الصرخة : الصيحة الشديدة عند الفزع أو المصيبة ، وقيل: الصراخ: الصوت الشديد ما
كان، : والصارخ والصريخ : المستغيث " (٣) .

وفي القرآن الكريم ، وردت بمعنى الاستغاثة في مثل :

﴿ فَإِذَا الَّذِي اسْتَنْصَرَهُ بِالْأَمْسِ يَسْتَصْرِخُهُ .. ﴾ (٤) .

﴿ وَإِنْ نَشَأْ نُغْرِقْهُمْ فَلَا صَرِيخَ لَهُمْ وَلَا هُمْ يُنْقَذُونَ ﴾ (٥) .

وفي الشعر الجاهلي وردت بمعنى الاستغاثة في مثل قول سلامة بن جندل السعدي :

كُنَّا إِذَا مَا أَتَانَا صَارِحَ فَرْعٌ كَانَ الصُّرَاخُ لَهُ قَرْعَ الظَّنَائِبِ (٦)

وفي قول مرة بن همام بن مرة بن ذهل بن شيان :

(٢) الانفجار - ص ٥٣١ .

(١) الأهرام - ص ١١١ ، ع ٣٦٥٩٨ (٢٠ فبراير ١٩٨٧) - ص ١٩ .

(٣) لسان العرب : مادة (صرخ) .

(٤) القصص / ١٨ .

(٥) يس / ٤٣ .

(٦) المفضليات - ق ٢٢ / ب ٣٦ ، ص ١٢٤ .

لَبَعْنْتُ فِي غُرْضِ الصُّرَاخِ مُفَاصَّةً وَعَلَوْتُ أَجْرَدَ كَالْعَسِيبِ مُشْدَبًا ^(١)

وتفيد النصوص في العربية المعاصرة التي وردت بها مادة " صرخ " أن دلالتها الكلامية تدور حول الكلام المرتفع الذى يغلب عليه طابع الانفعال والحدة ، وتساهم الملامح الدلالية من خلال السياقات المختلفة في تمييز وجوه المعنى المتعددة لهذه المادة، والتي تتصل كلها بسبب من المعنى العام لها ؛ على نحو ما نجد في النصوص التالية :

● المعنى العام للكلمة ؛ في مثل :

- " إذا كنا ندين أسلوب الصراخ والضجيج في القضايا العامة ، فالأحرى بنا ألا نتورط فيه نحن .. " ^(٢) .

- " ويدرك المؤلفان أنه ليس من الممكن بجهاز المخابرات الأمريكية ميزانيته ٦ بلايين دولار، ١٥٠ ألف شخص يعملون في ١٠٠ دولة ، أن يكون له هدف آخر غير ذلك ، ولكنها صرخة يائسة للضمير الأمريكى " ^(٣) .

وتأتى للتعبير عن التألم من أمر سيئ : " ويصرخ كالعذراء التي يحدثونها عن خيانة حبيبها " ^(٤) .

● بمعنى الدعوة الحارة لأمر ما ؛ في مثل :

- " وتعالى صرخات المصلحين والمدافعين عن الحرية وحقوق الإنسان دون جدوى " ^(٥) .

● الإعلان بشدة ؛ في مثل :

- " المعانى التى تثيرها حالة ذلك الشاعر الشاك المعذب .. الذى يريد أن يصرخ بمأساته لكل الناس .. " ^(٦) .

● بمعنى الهتاف العالى الذى يحمل عبارات محددة لبث الحماس والشجاعة ؛ في مثل :

(١) الفضليات - ق ٨٢ / ب ٧ ، ص ٣٠٣ .

(٢) الأهرام - س ١١٤ ، ع ٣٧٦٨٤ (٩ فبراير ١٩٩٠) - ص ١ .

(٣) الجمهورية - س ٢١ ، ع ٧٦٤٩ (٥ ديسمبر ١٩٧٤) - ص ١٢ .

(٤) كلمتى للمغفلين - ص ٣٠ .

(٥) القضاء حصن الحريات - ص ٢٤ .

(٦) محمود حسن إسماعيل : مدخل إلى عالمه الشعرى - ص ٤٣ .

- " إن السماء تروى اليوم .. فى الجولان .. وفى أرض سيناء .. بصرخة الاقتحام .. صرخة جنودنا إلى السماء عرفانا وإيماننا وعطشنا إلى الاستشهاد : " الله أكبر .. الله أكبر " (١) .

● بمعنى الشكوى ؛ فى مثل :

- " كنا نشكو من نقص المياه فى سنة، بينما نصرخ من أخطار الفيضانات العالية سنوات أخرى ... " (٢) .

- " صرخة إلى الهيئة العامة للتليفونات " (٣) .

● بمعنى الأفكار الجريئة الناتجة الجديدة ؛ فى مثل :

- " صرخات فى الوقت الضائع " (٤) .

- " الصرخات هنا بمعنى : كلمات تحمل أفكارًا جديدة ، وهناك كتاب يحمل عنوان

" صرخات فى وجه العصر " أى : أفكار جريئة كأنسها تصرخ فى وجه العصر " (٥) .

● بمعنى الطلب بالحاح ؛ فى مثل :

- " صرخة الأبناء هل يسمعها الآباء " (٦) .

● بمعنى النداء ؛ فى مثل :

- " ناديت .. ما ردت ! صرخت .. ما ردت ! " (٧) .

أى : صرخت مناديا .

- " لا تصالح ولو جرفتكَ الرقاد .. صرخات الندامة ! " (٨) .

الصرخات هنا بمعنى كلمات، كلمات الأسف على ما فات .

(١) الأخبار - س ٢٢ ، ع ٦٦٥٠ (١٤ أكتوبر ١٩٧٣) - ص ٣ .

(٢) الجمهورية - س ٣٣ ، ع ١٧٠٠ (٩ يناير ١٩٨٦) - ص ٢ .

(٣) الجمهورية - س ٢٤ ، ع ٨٧٠٤ (٢٧ أكتوبر ١٩٧٧) - ص ٩ .

(٤) الشوق فى مدائن العشق - ص ١٢٣ .

(٥) صرخات فى وجه العصر - (العنوان) .

(٦) الجمهورية - س ٣٦ ، ع ١٢٨٧٦ (٣ مارس ١٩٨٩) - ص ٤ .

(٧) الأعمال الشعرية الكاملة / أمل دنقل - ص ٢٧٣ (العهد الآتى) .

(٨) المرجع السابق - ص ٣٣٧ .

- وبمعنى النقد الحاد ؛ فى مثل :
- " صواريخ " ^(١) عنوان مقال ثابت فى العدد الأسبوعى من جريدة الجمهورية .
ومنه الصاروخ (آلة الحرب المعروفة) .
- " أطلق العراق أمس أربعة صواريخ أرض أرض على ثلاث مدن إيرانية " ^(٢) .
- وصيغة " يستصرخ " التى تفيد الطلب ترد بمعنى الاستغاثة ؛ فى مثل :
- " هرع بسطاء الناس إلى المنابر يستصرخونها .. " ^(٣) .
- إضمار القول مع إرادة الصوت الشديد المنفعل الحاد : أى صرخ قائلاً :
- " تذكرت الأيام العاتية التى تكبل روحى ، وتشل إرادتى ، فصرخت دون وعى : أى شيخى .. الدنيا فى نظرى أصبحت ضيقة كالحاتم " ^(٤) .
- أى : صرخت قائلاً (القول ضمنى) .
- بمعنى الرفض ؛ فى مثل :
- " ولم يتوان رفاعه الطهطاوى عن الصراخ فى وجه كل منهم لدى أول عقبة يصنعونها فى طريقه : طريق التقدم والحرية .. " ^(٥) .
- " حين دافع " بيوس " عن نفسه بأنه لم يكن للكنيسة الحق فى أن تتدخل فى السياسة ، فقد كان الصراخ فى وجهه بأن الإنسانية كان يجب أن تكون أقوى من التقاليد .. " ^(٦) .
- ومما سبق يظهر أن العربية المعاصرة قد توسعت فى استعمال المادة ، وقد ساعد على ذلك كونها تعبر عن معنى عام واسع ساعد على تخصيصه من خلال السياقات المختلفة التى ترد فيها المادة .

(١) الجمهورية - س ٢٤ ، ع ٨٥٧١ (١٦ يونيو ١٩٧٧) - ص الأخيرة .

(٢) الجمهورية - س ٣٢ ، ع ١١٤٢٢ (٧ أبريل ١٩٨٥) - ص ١ .

(٣) الزمن الوغد - ص ٨٣ .

(٤) تحت راية الإسلام - ص ٤١ .

(٥) جيل وراء جيل - ص ٢٨ .

(٦) الانفجار - ص ٤٨ .

١١ - (ص ف ق) التصفيق:

تسجل المعجمات في القلم الدلالة الحسية للمادة بمعنى (التصفيق باليد) ، دون الدلالة الكلامية ؛ جاء في اللسان :

" الصَّفْقُ : الضرب الذى يسمع له صوت ، وكذلك التصفيق ، ... و التصفيق باليد : التصويت بها " (١) .

ووردت الدلالة الحسية في الشعر الجاهلى (دلالة الخلط والمزج) ، من ذلك قول سلامة بن جندل :

كريح ذكيّ المسك بالليل ريحُه يُصَفَّقُ في إبريقٍ جَعْدٍ مُنْطَقِي (٢)

ويلمح التطور الدلالى واسع المدى في استعمال العربية للمادة، حيث اتسعت دلالة المادة لتتجاوز الحدود الحسية التى يصدر عنها صوت يسمع (التصفيق باليد) أو (الخلط والمزج) إلى الدلالة والتعبير عن الكلام المؤيد ؛ والجامع بينهما أن كليهما صوت .

حيث تفيد النصوص التى وردت بها هذه الكلمة في العربية المعاصرة أنها فضلا عن دلالتها الأساسية ، وهى التصفيق باليد لإحداث صوت يسمع ، فإنه توسع في استعمالها لتدل على الكلام الذى يهنئ أو يؤيد تماما كما يستخدم التصفيق، وذلك على نحو ما يظهر من الشاهد التالى :

- " .. ولكن هذا لا يعنى أن الحزب الشيوعى الإيطالى يصفق لمصر فى كل خطواتها ..
إنه لا يصفق ، لكنه لا يهاجم .. " (٣) .

والتصفيق هنا بمعنى الكلام المؤيد .

- وغالبا ما تستعمل الصيغة الصرفية " صفاقة " بمعنى الكلام غير المؤدب ، كما فى النص التالى :

- " .. تريد منك أن تكلمها ، أن تطعمها .. ولها صفاقة أليمة " (٤) .

(١) لسان العرب : مادة (صفق) .

(٢) الأصمعيات - ق ٤٢ / ب ٧ ، ص ١٣٣ .

(٣) أخبار اليوم - س ٣٢ ، ع ١٦٤٠ (١٠ أبريل ١٩٧٦) - ص الأخيرة .

(٤) الزمن الوغد وقصص أخرى - ص ١٦٤ .

١٢ - (ص و ت) الصوت:

تفيد المعجمات أن دلالة المادة (صوت) في القلم تدور حول الصوت المعلن المسموع ، جاء في اللسان : " الصوت : الجرس ، معروف .. وقد صات يصوت صوتا ، وأصات وصوت به - كُله - : نادى .. ويقال : صَوَّتْ يصوِّتْ تصويتا ، فهو مُصَوِّتٌ ، وذلك إذا صوت بإنسان فدعاه .. ويقال : له صَوْتُ وصِيْتُ : أى ذِكْرٌ " (١) .

ومن شواهد اللفظة في القرآن الكريم . بمعنى الكلام المعلن قوله تعالى : ﴿ يَأْتِيهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَرْفَعُوا أَصْوَاتَكُمْ فَوْقَ صَوْتِ النَّبِيِّ ﴾ (٢) .

وفي الحديث الشريف ، قال رسول الله صلى الله عليه وسلم: " فصل بين الحلال والحرام ، الدف والصوت في النكاح " (٣) .

الصوت : إعلان النكاح ، بكلام وغيره .

وفي الشعر الجاهلي قال الشَّنْفَرَى الْأَزْدِيُّ :

قَتَلْنَا قَتِيلًا مُهْدِيًا بِمُبَلَّدٍ جِمَارَ مَنَى وَسَطَ الْحَجِيجِ الْمُصَوَّتِ (٤)

المصوت : الرافع صوته بالتلبية والدعاء .

وتفيد النصوص التي وردت بها المادة (صوت) في العربية المعاصرة أنها قد اكتسبت دلالة كلامية مباشرة ، والملمح الدلالي العام الذي يميز ألفاظ المادة في السياقات المتعددة هو الإعلان ، والعلاقة واضحة إذ الصوت هو الوسيلة للإعلان (أو الكلام) ، وتتفاوت الملامح الدلالية تبعاً للسياقات المختلفة ، على نحو ما نجد في السياقات التالية :

● صوت . بمعنى إعلان الكلام دون تخصيص ؛ في مثل :

- " .. في أحد بلدان أمريكا اللاتينية ، حيث يجرى التعذيب في السجون بشكل عادي ،

وتتم الترقبات على أساس الوحشية ، ولا مكان للضمير أو صوت الحق " (٥) .

(٢) المحرات / ٢ .

(١) لسان العرب : مادة (صوت) .

(٣) سنن ابن ماجه - ج ١ ، ص ٦١١ (ك النكاح) . (٤) المفضليات - ق ٢٠ / ب ٢٨ ، ج ١ ، ص ١١١ .

(٥) الجمهورية س ٣٤ ، ع ١٢٢٠٤ (٢٨ مايو ١٩٨٧) - ص ٨ .

- " لكنى الآن أحس مقاومةً تضعف إذ تتحدث هذى الأباقي بصوت عربى " ^(١) .
- " .. أن يعرفوا قدر المنبر الذى يقرءون صوته فى هذا الكتاب " ^(٢) .
- صوت بمعنى إعلان الكلام الذى يحمل فكرًا أو معتقدًا ويدعو إليه ؛ فى مثل :
 - " كان صوت أنور السادات ونبرته ومنطقه الواقعى طعامًا سائغًا للأوروبيين " ^(٣) .
 - " غير أن الصوت قد ضاع سدى فى قطع مستنيم للهوان " ^(٤) .
 - " تلك الطمأنينة الأبدية بينكما ، أن سيفان سيفك ، أن صوتان صوتك " ^(٥) .
- صوت بمعنى إعلان الرأى ؛ فى مثل :
 - " وقد يأتينى صوت محتج من هنا أو هناك قائلاً ... " ^(٦) .
 - " مطلوب منى أن أكون صوت من لا صوت لهم " ^(٧) .
 - " كان الاتحاد السوفيتى فى تلك الفترة أشبه ما يكون بعملاق بدأ الشك بداخله .. وراحت المواجهس من الداخل تستبد به أصواتا متعارضة تتأرجح بالظنون وتعب عن مواقع للرؤية مختلفة " ^(٨) .
- صوت بمعنى إعلان الرأى ، فى انتخاب أو استفتاء ، وغالبًا ما يكون كلامًا مكتوبًا ؛ فى مثل :
 - " أمريكا تصوت ضد سياسة إسرائيل فى القدس " ^(٩) .
 - " كانت أزمات الاتحاد السوفيتى - التى دعت خروشوف لأن يصوت ضد نفسه - فى حاجة إلى حلول " ^(١٠) .

(١) الأهرام - س ١١١ ، ع ٣٦٥٩١ (١٣ فبراير ١٩٨٧) - ص ١٤ .
 (٢) خطب الشيخ محمد الغزالي - ج ١ ، ص ٣ (تصدير / أد. عبد الصبور شاهين) .
 (٣) الأهرام - س ١٠٢ ، ع ٣٢٦٢٧ (٩ أبريل ١٩٧٦) - ص الأخيرة .
 (٤) رسائل إلى شهيد - ص ٨٠ .
 (٥) الأعمال الشعرية الكاملة / أمل دنقل - ص ٣٢٥ .
 (٦) فى تحديث الثقافة العربية - ص ٥٣ .
 (٧) شكاوى المصرى الفصيح - ص ٣٥٣ .
 (٨) الانفجار - ص ٩٩ .
 (٩) أخبار اليوم - س ٤٦ ، ع ٢٤٦٠ (١٥ ديسمبر ١٩٩٠) - ص ١ .
 (١٠) الانفجار - ص ٩٩ .

● صوت بمعنى تعبير ؛ في مثل :

- " .. إما أن يكن بوقاً لإرادة أخرى ، أو أن يكون صوتاً لسلطة أخرى " ^(١) .

وقد استعملت لفظة (صوت) في تعبيرات سياقية بدلالات كلامية متقاربة تندرج كلها تحت

الدلالة العامة ، كما في الأمثلة الآتية :

- " لقد بُعِثَ صوتنا في الأعوام الماضية لما يحدث للمدرسين .. " ^(٢) .

أى : تكلم كثيراً في أمرٍ بعينه .

- " عبد المعطى حجازى هو الذى جرؤ على أن يرفع صوته على العقاد " ^(٣) .

أى : يتكلم بجرأة .

● وقد تنتفى الدلالة الكلامية عن المادة (صوت) بدخولها في تعبير ، مثل :

- " ولكن ليس للعقل صوت يسمع في ضجة أهازيح الهوى " ^(٤) .

صوت العقل : التفكير الهادئ الذى يستوجه العقل .

ويظهر مما سبق أن دلالة الإعلان عامة في القديم والمعاصر على السواء ، بيد أن المعاصرة

خصصت هذه الدلالة العامة في مثل : (إعلان رأى ، التعبير ، الدعوة لفكر أو معتقد) وكلها

دلالات مستحدثة لا وجود لها في القديم .

والعلاقة بين هذه الدلالات والدلالة العامة للمادة (دلالة الإعلان)، هى صفة الظهور والوضوح.

١٣ - (ص ي ح) الصياح:

حددت المعجمات الدلالة العامة للمادة (صيح) أنها الصوت المرتفع ؛ جاء في اللسان :

".. وصَيَّحَ : صَوَّتَ بأقصى طاقته" ^(٥) .

وفي القرآن الكريم ، نجد أن من بين استعمالاتها ، استعمالها بمعنى الصوت المرتفع الشديد؛

(١) قراءات في رؤوس تخرق - ص ٦٩ (من حوار مع توفيق الحكيم والكلام له) .

(٢) الجمهورية - س ٣٤ ، ع ١٢٢٠٤ (٢٨ مايو ١٩٨٧) - ص ٤ .

(٣) جبل وراء جبل - ص ٥٦ .

(٤) الحب فوق هضبة الهرم - ص ٨ .

(٥) لسان العرب : مادة (صيح) .

كما في قوله تعالى :

- ﴿ يَخْسِبُونَ كُلَّ صَيْحَةٍ عَلَيْهِمْ ﴾ ^(١) .

وفي الشعر الجاهلي ، وردت بمعنى الصوت الشديد ؛ كما في قول محرز بن المكعبير الضبي :

دَارَتْ رَحًا قَلِيلًا ثُمَّ صَبَّحَهُمْ ضَرْبٌ يُصَيِّحُ مِنْهُ جِلَّةُ الْهَامِ ^(٢)

وسياقات العربية المعاصرة التي وردت بها المادة (صيح) تظهر شيوع استخدام هذه المادة للدلالة على الكلام بصوت مرتفع فيه شدة ، ويتحدد نوع هذا الكلام حسب موضوعه ، ويتميز الموضوع من خلال ما تضيفه السياقات المختلفة من ملامح دلالية تميز بين وجوه المعاني الكلامية المختلفة؛ على نحو ما توضحه النصوص الآتية :

(١) المعنى العام (ارتفاع الصوت في أمر ما) ؛ في مثل :

- " أحدثكم بعد عن جماعة داهموا المحكمة يتصايحون .. " ^(٣) .

(٢) بمعنى الكلام المرتفع بغضب وانفعال ؛ في مثل :

- " وكان حلفاؤنا الملوك يهاجمونا بصياحهم وشكاويهم " ^(٤) .

(٣) بمعنى النداء ؛ في مثل :

- " كلما ظهر في مكان ، صاح عليه العامة ... " ^(٥) .

- " سارعوا يلتفون حول الرجل ويتصايحون باسم البك .. " ^(٦) .

(٤) بمعنى الرأى ؛ في مثل :

- " ... لا تزال بيننا معوقات أو صيحات تعارض هذا الانفتاح ... " ^(٧) .

(٥) بمعنى الفكرة المعلنة : وهذه الدلالة من استحداث العربية المعاصرة ، وثمت صلة بينها وبين

(١) المنافقون / ٤ .

(٢) المفضليات - ق ٦٠ / ب ٣ ، ص ٢٥٢ .

(٣) رسائل قاضي إشبيلية - ص ٤٦ .

(٤) نفرتين وحلم أختاتون - ص ١٤٢ .

(٥) الزين بركات - ص ١١ .

(٦) حكاية إنسان عصري - ص ٢٢ .

(٧) حضارتنا وحضارتهم - ص ٤٠ .

- المعنى العام للكلمة (ارتفاع الصوت) ، وهى صفة العلانية والوضوح ، من مثل ذلك :
- " كان العالم الأشهر " ألبرت آينشتين " هو أول من أطلق صيحة إنه عالم واحد " ^(١) .
- " .. وسرعان ما أصبحت الشعوب السوفيتية والأوروبية الشرقية قلباً واحداً ينبض بصيحة واحدة هى صيحة الحرية " ^(٢) .

(٦) بمعنى الدعوة إلى أمر ما : وهذه الدلالة مستحدثة أيضاً ، وصلتها بالمعنى العام للكلمة واضحة ، وهى العلانية والظهور ؛ من مثل ذلك :

- " .. وفى هذه الأثناء كانت صيحة المناذاة بالحاكم العاقل المستبد قد علت وترددت " ^(٣) .
- (٧) معنى اصطلاحى " صيحة " ، حين تطلق على جملة بعينها تتردد للذكر ، أو الهتاف العسكرى ، والجامع بين هذه الدلالة الاصطلاحية والمعنى العام للكلمة ، هى صفة الظهور والعلانية :

- " حى . الله حى . موجود . أصحابه كثيرون يطلقون الصيحة نفسها فى أماكن عدة " ^(٤) .
- (٨) بمعنى ارتفاع الصوت ، مع إضمار القول فى الفعل صاح ، أى صاح قائلاً .. ؛ من مثل ذلك :
- " أصبح : بالغبرة الفراق والتسيار " ^(٥) .
- " صِخْتُ : كفاكم .. " ^(٦) .

- (٩) الصيحة بمعنى النموذج السائد (الموضة*) : وصلتها بالمعنى العام للكلمة هى صفة الظهور والعلانية ؛ كما فى :
- " سيلاحظ فى إنشاء الأوبرا الجديدة أحدث صيحة لحركة المسرح وإضاءته وعكس الصوتيات فيه " ^(٧) .

(١) الانفجار - ص ٥٥ . (٢) الأهرام - ص ١١٤ ، ع ٣٧٦٢٨ (١٥ ديسمبر ١٩٨٩) - ص ٤ .

(٣) كلمتى للمغفلين - ص ٤٩ .

(٤) الزينى بركات - ص ٤٧ .

(٥) لغة من دم العاشقين - ص ١٠٣ .

(٦) الشوق فى مدائن العشق - ص ٧٦ .

* الموضة كلمة من أصل لاتينى (Mode) ومعناها كما جاء فى المورد الميسر : صيحة - أسلوب - زى سائد .

(٧) الأهرام - ص ١٠٢ ، ع ٣٢٦٢٧ (٩ أبريل ١٩٧٦) - ص الأخيرة .

- (١٠) في الجحاز ، إسناد الصباح لما لا يتأتى منه الصباح ، بمعنى التعبير ، على عادة الاستعمال المعاصر في استخدام كثير من ألفاظ الكلام بمعنى التعبير ؛ كما في :
- " وعلى جدار الحزن ، صاح اليأس ، فارتعدت دمايا " (١) .
- " تقبل الغريان من كل مكان ، تنصايح " (٢) .

١٤ - (ض ج ج) الضجيج:

وردت الكلمة في القدم بمعنى الصباح عند المكروه والمشقة والجزع (٣) ، ومن كلمات المادة التي وردت في النصوص موضوع الدراسة : (ضج ، نضج ، أضج ، الضجة) .

ومما ورد في الشعر الجاهلي بمعنى الصباح والجلبة ، قول المفضل التكري :
لَدَى الْأَعْلَامِ مِنْ ثَلَعَاتِ طِفْلِ وَمِنْهُمْ مَنْ أَضَجَّ بِهِ الْفُرُوقُ (٤)

ويظهر مما سبق أن الكلمة ضَجَّ هي وصف للأصوات المتداخلة ، وهذا هو الأصل الدلالي للمادة ، ثم صارت وصفا للكلام الكثير المتداخل والجدل الصاخب ، وأصبحت هذه الدلالة المتطورة هي الدلالة العامة للمادة في العربية المعاصرة والتي ترتبط بها وتدور حولها الدلالات الفرعية للمادة في المعاصر ؛ حيث يتم تخصيصها من خلال السياقات المختلفة التي ترد فيها ، وما تضيفه هذه السياقات من ملامح دلالية تحدد معنى الضجة ، فقد تكون الضجة تعبيراً عن الإعجاب بحدوث أمر طيب ، أو شكوى من وضع غير مُرضٍ ، أو كتعبير عن السخط على أمر سيئ قد حدث ، أو المناقشة الحادة في موضوع مختلف فيه ، على نحو ما نجد في النصوص التالية :

- دلالة الجدل والنقاش ؛ كما في المثالين :

- "ألا ترى أنه من الأصوب أن نكف قليلاً عن النشاط حتى تهدأ تلك الضجة الماثرة" (٥)

(١) في عينيك عنواني - ص ٣٨ .

(٢) الأعمال الشعرية الكاملة / محمد إبراهيم أبو سنة - ص ٣ .

(٣) اللسان : مادة (ضجج) .

(٤) الأصمعيات - ق ٦٩ / ب ١٩ ، ص ٢٠١ .

(٥) رأفت الهجان - ص ٧٨٣ .

- " في دمشق ، بدأ الشقيرى يدلى بتصريحات عن قضية فلسطين ولبنان وكل شيء في العالم العربي من المحيط إلى الخليج ! وأثارت التصريحات ضجة ؛ لأن الشقيرى كان يتكلم بصفته مبعوثا .. " (١) .

٢- دلالة الشكوى ؛ في مثل :

- " وكأنه كان ينتظر منا - نحن الكتاب - أن نضجّ بالحال على هذا النحو الذى كتبنا له فيه ما سمى بعد هذا بالعريضة .. " (٢) .

٣- دلالة المناقشات التى تتردد بين قدح ومدح ؛ في مثل :

- " مخرج حلقات لقيطة يقول : أعمالى تثير ضجة دائما " (٣) .

٤- دلالة الصياح للاستغاثة :

- " ولكن ليس للعقل صوت يسمع في ضجة أهازيج الهوى " (٤) .

١٥ - (ل غ ط) اللفظ:

المحور الدلالى الذى تدور حوله دلالات المادة (لفظ) - كما تبين من ترجمة المعجمات لها - هو التداخل والاختلاط، وهو المعبر الذى انتقلت دلالة المادة من خلاله من مجال الأصوات إلى مجال الكلام ، على نحو ما يظهر من عبارة اللسان :

" اللفظ واللفظ : الأصوات المبهمة المختلطة والجلبة لا تفهم .. ، وقيل : هو الكلام الذى لا يبين " (٥) .

ومن كلمات المادة التى وردت في النصوص موضوع الدراسة ، الفعل : لفظ ، الاسم : اللفظ، وكان شيوع استعمال الاسم في العربية المعاصرة أمرا ملحوظا .
ووردت اللفظة في الحديث الشريف :

(١) الجمهورية - س ٢٤ ، ع ٨٥٥٧ (٢ يونيو ١٩٧٧) - ص ٢ .

(٢) الإدارة - ص ٢٨ .

(٣) الجمهورية - س ٢٥ ، ع ٨٨٠٩ (٩ فبراير ١٩٧٨) - ص ١٠ .

(٤) الحب فوق هضبة الهرم - ص ٨ .

(٥) لسان العرب : مادة (لفظ) .

- " قال عمر: إن النبی - صلى الله عليه وسلم - غلبه الوجع ، وعندكم القرآن حسبنا كتاب الله. فاختلف أهل البيت واختصموا... فلما أكثروا اللفظ والاختلاف عند النبی - صلى الله عليه وسلم - قال : قوموا " .

يقول ابن عباس: إن الرزية كل الرزية ما حال بين رسول الله - صلى الله عليه وسلم - وبين أن يكتب لهم ذلك الكتاب من اختلافهم ولغظهم " (١) .

وفي الشعر العربي وردت بدلالة الأصوات المختلطة ، كما في قول عبيد الراعي (ت ٩٠ هـ) :

مُلْسَ الحصى بآثَ تَوَجَّسُ فوقه لغط القطا بالجلهتين نـزولا (٢)

وتفيد النصوص التي وردت بها المادة (لفظ) في العربية المعاصرة أنها انتقلت من مجال الأصوات إلى مجال الدلالة الكلامية ، بمعنى الكلام المعبر عن الآراء المتداخلة التي لا يفهم منها شيء محقق واضح ، كما في الأمثلة الآتية :

- " شيء عجيب لغطت به الألسنة .. " (٣) .

- " خفت لغط الناس وطين القطارات الواقعة " (٤) .

اللفظ في المثالين السابقين بمعنى : الأصوات المتداخلة ، وفي الأمثلة الآتية بمعنى الكلام المتداخل والآراء المختلفة المتضاربة ؛ كما في الأمثلة التالية :

- " أثير لغط كثير حول قضية المحلية في الأدب " (٥) .

- " إن كل هذا اللغظ خرج من كواليس السلطة إلى المقاهي " (٦) .

- " إنك شديدة الحرص ، وتعرفين ما يدور حول هذه المرأة من لغط " (٧) .

ومن خلال عرض نصوص المادة في المعاصر في ضوء معناها في القديم

(١) رواء البخاري برقم ٧٣٦٦ (باب كراهية الاختلاف).

(٢) جمهرة أشعار العرب - ص ٤٢٩ .

(٣) الزمن الوغد وقصص أخرى - ص ٣٦ .

(٤) الزمن الآخر - ص ١٠ .

(٥) أحاديث حول الأدب والفن والثقافة - ص ١٥٦ .

(٦) كيف يسخر المصريون من حكاهم - ص ١٩٦ .

(٧) رجال وذئاب - ص ١٣٠ .

يظهر أن التطور الذي أصاب المادة كان في تعميم معنى التداخل ليتجاوز حدود التداخل الصوتي إلى تداخل الآراء والأقوال .

١٦ - (ه ز ج) الهزج:

حددت المعجمات دلالة المادة (هزج) أنها الصوت المطرب ؛ جاء في اللسان :

" الهزج صوت مطرب " ^(١) .

ويلاحظ ورود المادة في الشعر الجاهلي . بمعنى الصياح ؛ في مثل قول امرئ القيس :

يَهْزِجُ الحَالِبُ من رَجَّتِهَا هَزَجَ الضَّبْعَانِ في العِصِ الحَصْدِ ^(٢)

ووردت في العربية المعاصرة . بمعنى التغنّي والطرب ؛ كما في الشواهد التالية :

- " الأطفال الصغار يمرحون ويهزجون بأغاني الحياة " ^(٣) .

- " بينما ترتفع أهزوجة فلسطينية شعبية " ^(٤) .

وهناك استخدامات مجازية للكلمة ؛ مثل :

- " إلى طريق النهر حيث تهزج الرياح بذلك الذي قد عاش بالأم " ^(٥) .

- " حتى يثوب من الجنون نهرُ الأهازيج المسافر في الضلوع " ^(٦) .

ويلاحظ أن العلاقة بين المعنى القديم للكلمة (الطرب) والدلالة المعاصرة لها (الغناء) هي

علاقة السبب ؛ حيث إن الغناء سبب للطرب .

١٧ - (ه ل ل) التهليل:

تفيد ترجمة المادة في المعجمات أن الرابط الجامع لكل دلالات المادة هو صفة الشدة وارتفاع

الصوت، ومنه أخذ انهلال المطر واستهلال الصبي بالبكاء وتهليل الناس .. إلخ؛ جاء في اللسان:

(١) لسان العرب : مادة (هزج) .

(٢) ديوان امرئ القيس - ص ٢١٦ .

(٣) الظل الأسود - ص ١٣ .

(٤) المزرعة - ص ١١١ .

(٥) الأعمال الشعرية / محمد إبراهيم أبو سنة - ٥٦ (أجراس المساء) .

(٦) المرجع السابق - ص ٥٦ .

- " هَلَّ السحاب بالمطر وهَلَّ المطر هَلًّا، وأنْهَلَّ بالمطر انهْلالاً واستهلَّ : وهو شدة انصبابه .. واستهلَّ الصبي بالبكاء : رفع صوته وصاح عند الولادة . وكل شيء ارتفع صوته فقد استهلَّ . والإهلال بالحج : رفع الصوت بالتلبية .. وأصل الإهلال رفع الصوت . وكلُّ رافعِ صَوْتِه فهو مُهْلٌ .. " (١) .

ومن الدلالات الكلامية الواردة في القرآن الكريم ولم ترد في الاستعمال المعاصر ؛ دلالة رفع الصوت باسم من تقدم إليه الذبيحة :

﴿ إِنَّمَا حَرَّمَ عَلَيْكُمُ الْمَيْتَةَ وَالدَّمَ وَلَحْمَ الْخَنَازِيرِ وَمَا أَهَلَ بِهِ لَعْنِ اللَّهِ ﴾ (٢) .

ومما ورد في الشعر الجاهلي :

لا يَقَعُ الطَّغْنُ إِلَّا فِي نَحْوِهِمْ وما لَهُمْ عن حِيَاضِ الموتِ تَهْلِيلُ (٣)

ووردت المادة في العربية المعاصرة بدلالة الكلام بصوت مرتفع يغلب عليه المرح ، وقد يكون "هليل" منحوتا من جملة: (قال لا إله إلا الله) ينطق صائحا بالفرح ، وذلك كما في الشواهد التالية :

- " هللوا لي لما لاعبت الآخر .. " (٤) .

- " وعند انبعاث الضوء منها يهلل الجميع .. " (٥) .

والتهليل هنا للتعبير عن الفرح ، وقد تأتي دلالة الفرح ممتزجة مع معنى التأيد كما في :

- " نحاول إقناعهم بالحسنى بصواب اختيارنا ، ونطلب منهم مباركته وتأيده .. حتى ولو لم يتهللوا له في البداية " (٦) .

ومثال ورودها منحوتة :

- " هلَّل الناس له وكَبَّرُوا ، حاولوا تقبيل عباةته .. " (٧) .

(٢) البقرة / ١٧٣ .

(١) لسان العرب : مادة (هلل) .

(٣) جوهرة أشعار العرب - ص ٣٧١ .

(٤) الناس في كفر عسكر - ص ٣١ .

(٥) الزيني بركات - ص ١٠٧ .

(٧) الزيني بركات - ص ١١٢ .

(٦) الأهرام - س ١١٤ ، ع ٣٧٧٤٠ (٦ أبريل ١٩٩٠) - ص ١٦ .

ومن الدلالات المختلفة :

- " نحن في حاجة إلى رجال فدائيين ، لا يهمهم الهتاف والتهليل والتطويل والتزمير بقدر ما يهمهم خدمة بلادهم " ^(١) .

التهليل هنا بمعنى الكلام المتزلف المنافق ، وعلاقته بمعنى الكلام الفرح ، فصاحبه يقصد التزلف لآخر فيقابل به بكلام فرح وحماس ، ثم اختفت منه دلالة الصوت وصار بمعنى النفاق ، وهذا المعنى لم يرد في القديم .

١٨ - (ه م س) الهمس:

حددت المعجمات الأصل الدلالى للمادة (همس) أنه صوت " نقل أخفاف الإبل " ^(٢) ، ومنه اخذ معنى الخفى من الصوت ؛ ثم صارت لدلالة الكلام الخفى الذى لا يكاد يفهم ؛ جاء فى اللسان :

" الهمسُ : الخفى من الصوت ... ، والهمس : الكلام الخفى " ^(٣) ، منه قوله تعالى :
﴿وَحَشَعَتِ الْأَصْوَاتُ لِلرَّحْمَنِ فَلَا تَسْمَعُ إِلَّا هَمْسًا﴾ ^(٤) .

ومن كلمات المادة التى وردت فى النصوص موضوع الدراسة : الفعل : همس ، الاسم : الهمس ، الهمسة ، وشاع استعمال الاسم فى نصوص العربية المعاصرة بدرجة ملحوظة .
ووردت فى الشعر الجاهلى بدلالة الخفاء لكن للمعنى الحسى (وهو السير) وليس للكلام ؛ فى مثل قول امرئ القيس :

جَدَّ مُوثِقَةً كِنَارَ عَرِمَسٍ وَخَادَةً فى لَيْلَةِ الْهَمَسِ ^(٥)

ووردت فى العربية المعاصرة بمعنى الكلام الخفى ، وتميز السياقات المختلفة بين عدة دلالات تندرج تحت الدلالة العامة ؛ على نحو ما نجد فى النصوص التالية :

(١) أخبار اليوم - س ٤٦ ، ع ٢٣٨٠ (١٦ يونيو ١٩٩٠) - ص الأخيرة .

(٢) لسان العرب : مادة (همس) .

(٣) المرجع السابق : نفس المادة .

(٤) طه / ١٠٨ .

(٥) ديوان امرئ القيس - ص ٢٧٤ .

أ - الهمس بمعنى الكلام الخفيض ؛ في مثل :

- " مال طلال سليمان على أذن وهمسَ لي بأنه قرر .. " ^(١) .

- " وكان أغلب هؤلاء الضباط يؤكدون همساً " ^(٢) .

والمعنى هنا خصص بإضافة ملمح دلالي - إلى معنى الكلام الخفيض - وهو الخوف .

ومن الاستخدامات المجازية للكلمة :

- " همسُ السنابلُ .. عصفت به تحت الدجى ريحُ المناجل " ^(٣) .

- " يؤوّل الأحلام لمصلحته وينقل إليه همسات الضمائر من البيوت التي ترحب ببركته " ^(٤) .

ب - الهمس بمعنى الكلام غير الصريح ، في مثل :

- " وأول ضمان للحرية حتى في ظل الظروف غير العادية هو العلانية .. وألا يصبح الرأي

همساً والفكر رجساً .. " ^(٥) .

- " وأنا أرى شخصياً أن أكثر الأدباء المصريين رومانسيون حاملون بعالم أفضل .. ولذلك

انتشر الرمز والايحاء والهمز والهمس واللمز " ^(٦) .

ويلمح هنا أن دلالة الخفض والخفاء هو الخوف من العقاب ، وغالباً ما يعتمد الهمس على

التورية ، والعلاقة بين الهمس بهذا المعنى والهمس بمعنى " الصوت الخافت " هو التشابه في عدم

فهم كليهما - لغير المستمع - لعدم الوضوح .

ج - الهمس بمعنى الكلام الرقيق ؛ في مثل :

- " بقيت همسة في أذن ربة البيت .. " ^(٧) .

- " همسة عتاب " ^(٨) .

(٢) مذبح الأبرياء في ٥ يونيو - ص ٧ .

(١) الولد الشقي في المنفى - ص ٢١ .

(٣) حببي عنيد - ص ١٥٧ .

(٤) الحب فوق هضبة الهرم - ص ١٠٤ .

(٥) الجمهورية - س ٣٤ ، ع ١٢٢٠٤ (٢٨ مايو ١٩٨٧) - ص ٨ .

(٦) شباب .. شباب - ص ٣٣٥ .

(٧) الجمهورية - س ٢٠ ، ع ٧٢٢٩ (١١ أكتوبر ١٩٧٣) - ص ٨ .

(٨) عنوان برنامج بإذاعة البرنامج العام - الفترة الصباحية .

وواضح أن الهمس في المثالين السابقين بغرض النصح أو العتاب ، وثمت علاقة بين الهمس بمعنى الكلام الخافت والهمس بمعنى العتاب ، فكلاهما يحمل طابع الهدوء وعدم الشدة .

١٩ - (ه م م) الهمهمة:

من كلمات هذه المادة الهمهمة ، وحددت المعجمات دلالتها بأنها " الكلام الخفى ، وهمهم الرجل إذا لم يُبين كلامه " (١) .

ومما أنشده ابن برّى لرجل قاله يومَ الفتح يخاطب امرأته :

إنك لو شهدتنا بالخدمة

إذ قرّ صفوان وفرّ عكرمة

لَهُمْ نهيتُ خَلَفْنَا وهمهم " (٢) .

ووردت في العربية المعاصرة بمعنى الكلام الخفى غير الواضح ، وهى نفس دلالة المادة في القدم، ولا تطور بها ؛ ونصوص المعاصرة تؤكد ذلك ؛ كما فى الأمثلة التالية :

- " بين حين وآخر كان دليلى يضع كلمتين فى أذنى ، فأهز رأسى وأهمهم .. " (٣) .

- " لم تكن تكف عن الهمهمة بأشياء لا يفهمها بالضبط، ولكنها كانت خليطاً من الذكريات والشكاوى والدعاوى .. " (٤) .

- " مدّت رقبتها ناحيته وهممت بكلام كثير " (٥) .

٢٠ - (و س و س) الوسوسة:

حددت المعجمات الأصل للدلالة للكلمة "وسوس" أنه الصوت الخفى من ربح أو حلى ، ثم صارت للكلام الخفى ، وعلاقة الخفاء تجمع بين المعنيين ، جاء فى اللسان : " الوسوسة والوسواس : الصوت الخفى من ربح . والوسواس : صَوْتُ الحَلَى . والوسوسةُ والوسواسُ :

(١) لسان العرب : مادة (همم) .

(٢) لسان العرب : مادة (همهم) .

(٣) لئلا نحترف البكاء / نشأت التغلى - القاهرة : دار المعارف ، ١٩٧٨ - ص ٢٨ .

(٤) زهر الليمون - ص ١١١ .

(٥) المرجع السابق ، نفس الصفحة .

حديث النفس .. ورجل موسوس إذا غلبت عليه الوسوسة " (١) .

وفي القرآن الكريم وردت بمعنى الحديث الخفى من الشيطان للنفس : ﴿ مِنْ شَرِّ الْوَسْوَاسِ الْخَنَّاسِ ﴾ (٢) .

من ذلك قول ذى الرُّمة :

فَبَاتٍ يُشْتَرِهُ نَادٌ وَيُسْهَرُهُ تَدَوُّبُ الرِّيحِ وَالْوَسْوَاسُ وَالْهَضْبُ (٣)

وتفيد النصوص التي وردت بها المادة (وسوس) في القديم والمعاصر أنها تحمل دلالة كلامية مقيدة تدور حول الكلام الخفى الذى يعرض على شئ ، على تفاوت في الملامح الدلالية والظلال التي تحمل بها ألفاظ المادة في السياقات اللغوية المختلفة ، على النحو التالى :

- " لاح سر الباطن ، وكادت الحقيقة الأولية أن تفصح عن نفسها ، وسوست النجوم ، وألقت السماء دمعاً ضئيلاً " (٤) .

- " ما عادت الأيام تشرق أو توسوس بالهناء " (٥) .

- " هفت في ضميره الوسوس كما يهفو الذباب في يوم قائط " (٦) .

- " والدكتور قـدرى حنبلى وحساس بل " موسوس " فيما يتعلق بالمصروفات والحسابات " (٧) .

ويلاحظ في المثال الثانى (توسوس بالهناء) استعمال اللفظ في غير دلالة الكلام الخفى الذى يدعو إلى السوء ، أو ينبئ به ، لتقييد الدلالة بلفظة (الهناء) .

والتطور الوحيد الذى أصاب ألفاظ هذه المادة في العربية المعاصرة هو تضيق المعنى ، من

(١) لسان العرب : مادة (وسوس) .

(٢) الناس / ٤ .

(٣) جمهرة أشعار العرب - ص ٤٤٣ .

(٤) الزينى بركات - ص ١٨١ .

(٥) رسائل إلى شهيد - ص ١٨ .

(٦) الحرافيش - ص ٢٨ .

(٧) الجمهورية - س ٣٤ ، ع ١٢٠٧١ (١٥ يناير ١٩٨٧) - ص ٨ .

مطلق الحديث الخفى إلى حديث السوء .

٢١ - (وش و ش) الوشوشة:

حددت المعجمات دلالة الوشوشة أنها الكلمة الخفية ؛ جاء في اللسان : " الوشوشة : الكلمة الخفية ، وكلام فى اختلاط " (١) .

ومن الشعر الجاهلى قول عُدى بن وداع :

أروغ وشوش قليل الحنا صلبٌ مُشاشي صَنَعٌ مَقُولى (٢)

ووردت فى العربية المعاصرة بمعنى الكلام الهامس الخفيض الصوت ، حيث لا تتضح ألفاظه لغير المخاطب ؛ وهو استعمال وارد فى القدم كما تقدم ولا تطور فى المادة ؛ كما تشهد الأمثلة المعاصرة التالية :

- " تناهت إليه همسات ووشوشات .. " (٣) .

- " وشوش الذكر " (٤) .

ومن الاستخدامات المجازية للكلمة :

- " كان ميخائيل يحسو كأسه الثالثة ، وقد استدار بنصف ظهره ، يرقب الساحة التى قطعن

عتمتها بقع ضيقة من الضوء ، دائرية صفراء مستقيمة نازلة من السقف الذى يوشوش

بخفيف ثريات البلاستيك .. " (٥) .

(١) لسان العرب : مادة (وشوش) .

(٢) قصائد جاهلية نادرة - ص ٥٧ .

(٣) شكاوى المصرى الفصيح - ص ٣٤١ .

(٤) تخفيف الدموع - ص ٥٠ .

(٥) الزمن الآخر - ص ٦٦ .

ألفاظ الصوت الدالة على الكلام الهامشية

(قليلة الاستعمال)

م	المادة — الكلمة	م	المادة — الكلمة
١	بكى (البكاء)	١٠	طنن (الطنين)
٢	جأر (الجأر)	١١	عوى (العواء)
٣	دوى (الدوى)	١٢	نبح (النباح)
٤	رغم (الترغم)	١٣	نعب (النعب)
٥	زعى (الزعى)	١٤	نعق (النعيق)
٦	زبحر (الزبحرة)	١٥	نوح (النواح)
٧	زمر (التزمر)	١٦	هدر (الهدير)
٨	شقشقة (الشقشقة)	١٧	هزج (الهزج)
٩	طبل (الطبل)		

١ - (ب ك ي) البكاء :

والبكاء فى الأصل هو الصوت المعبر عن الحزن ، واستعير إلى مجال الدلالة الكلامية للتعبير عن الحزن وغالبا ما يكون رثاء لميت أو تعبيرا عن فاجعة كبيرة، ووجه الصلة بين المعنيين هو الحزن الملازم لكليهما ، ومما ورد فى نصوص العربية المعاصرة :

- " الرجل الأول : يبدو أن المرأة تبكى الطفل .. " (١) .

- " فاجزر قلبى وماذا يفيد البكاء على أمة لا تجيد سوى الفخر والكبرياء " (٢) .

وورد فى اللسان الدلالة الكلامية :

" وبكاه بُكاءً وبكّاه ، كلاهما ، بكى عليه ورثاه ؛ وقوله : أنشد ثعلب :

(١) من قتل الطفل - ص ٢٣ .

(٢) البحر موعدا - ص ٨٧ .

—+وَكُنْتُ مَتَى أَرَى زِقًا صَرِيحًا يُنَاحُ عَلَى جَنَازَتِهِ بَكَيْتُ

فَسَّرَهُ فقال : أراد غَنِيَّت ، فجعل البكاء بمنزلة الغناء ، واستحاز ذلك لأن البكاء كثيرا ما يصحبه الصوت ، كما يصحب الصوت الغناء " (١) .

٢ - (ج أ ر) الجأر :

- " مهما جأرت مستنجدا عجلاتي فلن تسعفين منها واحدة " (٢) .

- " ولا يزال طلعت حرب إلى هذه اللحظة يجأر ويصرخ " (٣) .

أى : يصرخ مستغيثا .

وهى دلالة واردة في القدم ، ورد في اللسان : "جأر يجأر : رفع صوته مع تضرع واستغاثة ، وفى التنزيل : ﴿ إِذَا هُمْ يَجْأَرُونَ ﴾ (٤) .

٣ - (د وى) الدوى :

- " هتافات الثورة تدوى من جديد : الاستقلال التام أو الموت الزؤام .. " (٥) .

أى : تقال بقوة وصوت مرتفع .

ولله بالقدم صلة ، فقد ورد في اللسان " لأنَّ عزيف الجن وهو صوتها يقال له : دوى " (٦) .

٤ - (ر ن م) الترغم :

- " يا زارع الصبر صبرى أنا طال ، كذا كان يترغم أبى " (٧) .

وهذه اللفظة (يترغم) يتنازعها قسمان : الأصوات المنخفضة التى تكسبون دلالتها الكلامية

(١) لسان العرب : مادة (بكى) .

(٢) مصر الخالدة - ص ٤٠ .

(٣) عن عمدا سمع تسمع - ص ٦٩ .

(٤) لسان العرب : مادة (جأر) .

(٥) يوم قتل الزعيم - ص ٥٤ .

(٦) لسان العرب : مادة (دوى) .

(٧) انكسار الحروف - ص ٣٦ .

متناسبة مع ما فيها من هدوء الصوت (وهى الملامح التى سبق رصدها : الهدوء - الرقة - الجمال - العذوبة - الودية) ، والقسم الآخر هو القسم الذى يضم ألفاظ الصوت التى تحمل دلالة كلامية يصاحبها شعور كالخزن أو الفرح أو الغضب .. إلخ .

٥ - (ز ع ق) الزعق :

وهى أصلا الصوت المرتفع ، وتستعمل بدلالة كلامية : الكلام المباشر الواضح الذى فيه قوة؛ مثل :

- " وزعق فيه الشاويش سمير : " أmaal إنت بتعمل إيه .. ؟ " ^(١) .

وهى دلالة واردة فى القلم بهذا المعنى ؛ ورد فى اللسان :

" الزعق : الصياح ، وزعقة المؤذن: صوته " ^(٢) .

٦ - (ز م ج ر) الزمجرة :

" الزمجرة : الصوت ، وخصّ بعضهم به الصوت من الجوف ، ويقال للرجل إذا أكثر الصخب والصياح والزجر : سمعت لفلان زمجرة " ^(٣) .

واستعيرت إلى مجال الدلالة الكلامية بمعنى: الكلام بغضب وحِدَّة ، وربما بسوء أدب ؛ فى مثل :

- " لقد زمجرت منذ لحظات فى وجه الوالى " ^(٤) .

٧ - (ز م ر) التزمير :

يستعمل فى العربية المعاصرة بمعنى : الكلام المنافق الذى يقال تزلفا إلى ذوى السلطة خاصة؛ وهو كلام يراد به إظهار فضلهم ونشره بين الناس .

- " نحن فى حاجة إلى رجال فدائيين لا يهتمهم الهتاف والتطليل والتهليل والتزمير بقدر ما يهتمهم خدمة بلادهم " ^(٥) .

(٢) لسان العرب : مادة (زعق) .

(١) انكسار الحروف - ص ٥٢ .

(٣) لسان العرب : مادة (زمجر) .

(٤) ما أجمعنا - ص ٦٣ .

(٥) أخبار اليوم - س ٤٦ ، ع ٢٣٨٠ (١٦ يونيو ١٩٩٠) - الصفحة الأخيرة .

وفي القدم يطلق أصلاً على صوت النعامة ، ورد في اللسان : " الزَّمار — بالكسر — : صوت النعامة ، وزمرت النعامة .. صوتت ... وزمر بالحديث : أذاعه وأفشاه " (١) .
فدلالة العلانية والحُسْن في الأداء والنغمة الحلوة ملامح أساسية لهذا الصوت، وهذا هو وجه الصلة بين هذا المعنى والمعنى المعاصر؛ فتزيين الكلام المعلن ونشره مرتبط بالوصف الحسن في الأداء .

٨ - (ش ق ش ق) الشَّقَشَقَة:

والشَّقَشَقَة هي الكلام الكثير المختلط بعضه في بعض ولا أحد يهتم به ، وغالبا ما تأتي كلمة (شَّقَشَقَة) مصاحبة لكلمة (لسان) ؛ كما في المثال :
- " لو أن الخلط: بين هذين المفهومين مقتصر على الجانب النظري والجدلي فقط لكان علينا الأمر وقلنا: إنها شَّقَشَقَة لسان لا تغني عن الحق شيئا " (٢) .
ودلالة المادة في المعاصر واردة في القدم ؛ ورد في اللسان: " شَقَشَقَ الفحل شَقَشَقَةً: هدر ، والعصفور يشَقَشَق في صوته ، وإذا قالوا للخطيب : ذو شَقَشَقَة ، فإنما يُشَبَّه بالفحل .. وشبه الفصيح المنطيق بالفحل الهادر، ولسانه يشَقَشَقته ، ونسبها إلى الشيطان لما يدخل فيه من الكذب والباطل " (٣) .

٩ - (ط ب ل) الطَبْل:

وهو صوت آلى معروف مرتفع الصوت إلى حد بالغ الشدة ، ونقل إلى مجال الكلام للتعبير عن الدعاية لصالح شخص بطريقة مبالغ وافتعال ، وهو كلام غير حقيقي وهنا وجه الشبه مع الطبل (أجوف) ؛ ومن الأمثلة المعاصرة لاستعمال المادة :
- " نحن في حاجة إلى رجال فذائين لا يهمهم الهتاف والتطليل والتهليل والتزوير بقدر ما يهمهم خدمة بلادهم " (٤) .

(١) لسان العرب : مادة (زمر) .

(٢) في تحديث الثقافة العربية - ص ١٩٢ .

(٣) لسان العرب : مادة (شَقَشَق) .

(٤) أخبار اليوم - س ٤٦ ، ع ٢٣٨٠ (١٦ يونيو ١٩٩٠) - الصفحة الأخيرة .

والأصل الدلالي للمادة سجلته المعجمات في القديم ، ورد في اللسان : " الطبل معروف :
الذى يضرب به " (١) .

١٠ - (ط ن ن) الطنين :

الطنين هو صوت الذباب والطنبور ، وليس قويا ولكنه مستمر لا ينقطع ، ومنه (الطنطنة) ،
ويراد بهما : الكلام الكثير الملح في موضوع بعينه بقصد الترويح لفكرة أو قضية أو التغطية
على فكرة أو قضية :

- " رد " جولد برج " بأن السكرتير العام لا ينبغي له أن يصدق مثل هذه الشائعات مهما
كانت مصادرها ، وأن أروقة الأمم المتحدة تتحول في بعض الأحيان إلى عش زنابير لا تكفّ
عن الزنّ والطنين " (٢) .

- " وكلاهما لم ينجح في الحصول على موقع داخل جماعة قوية ، ولا مرتكز يحرك شعارها
لتطنطن به الإذاعات " (٣) .

وسجلت المعجمات الدلالة الكلامية لهذه المادة ؛ ورد في اللسان : " والطنين صوت الأذن..
والذباب والجليل .. والطنطنة : كثرة الكلام والتصويت به . والطنطنة : الكلام الخفى " (٤) .

١١ - (ع و ي) العواء :

كما ورد في نصوص العربية المعاصرة لهذه المادة :

- " فعوى الرجل طالبا من الله أن يطيل أعمارنا .. " (٥) .

والعواء هو صوت الذئب والكلب كما ورد في اللسان ، واستعير إلى مجال الكلام للتعبير عن
معنى الإلحاح والصخب دون اهتمام الناس أو مع سخريتهم .

واستعمل في القديم ، معنى الدعاء إلى شيء ، جاء في اللسان : " ويقال للرجل إذا دعا قوما

(١) لسان العرب : مادة (طبل) .

(٢) الانفجار - ص ٤٠٨ .

(٣) حرق الدم - ص ١٦ .

(٤) لسان العرب : مادة (طنن) .

(٥) نعمان عبد الحافظ - ص ٤٣ .

إلى الفتنة : عوى قوما فاستعوا " (١) .

١٢ - (ن ب ح) النباح:

مثل (عوى) :

- " وأقسم بحياة أمه أن يتركه بعد ذلك ينبح مثل الكلب .. " (٢) .

وتسجل المعجمات أنه صوت الكلب ، واستعمل للدلالة على الكلام السيئ، فورد في اللسان : " المنبوح : المشتوم ، يقال: نَبَحْتَنِي كِلَابُكَ ، أى لحقتنى شتائمك، وأصله من نباح الكلب " (٣) .

١٣ - (ن ع ب) النعيب:

- " لن أرجع إلى الدار ما دامت مبروكة فيها تجلس وتنعب مثل البومة " (٤) .

أى الكلام المتكرر بإلحاح ويظن فيه الشر والشؤم .
وهى دلالة واردة في القدم ؛ ورد في اللسان : " نعب الغراب وغيره .. : صاح وصوت ...
وأنعب الرجل: إذا نَعَرَ في الفتن " (٥) .

١٤ - (ن ع ق) النعيق:

والنعيق هو صوت الغراب ، ويستخدم بمعنى الكلام الذى لا أحد يسمع له، بل يهرب منه الناس لظن الشر فيه والشؤم ؛ مثل :

- " فهو جيل ولى الأدبار ، وراح ينقق فوق الأرض الخراب " (٦) .

وورد في اللسان : " نعق الراعى الشاة ، صاح بها ودعاها ، ونعيق الغراب : صوته ، والأفضل نغيق الغراب ، فالعرب تقول : نغق الغراب ، بالغين المعجمة " (٧) .

(٢) مالك الحزين - ص ٢٨ .

(١) لسان العرب : مادة (عوى) .

(٣) لسان العرب : مادة (نبح) .

(٤) الناس في كفر عسكر - ص ٩٦ .

(٥) لسان العرب : مادة (نعب) .

(٦) جيل وراء جيل - ص ٧ .

(٧) لسان العرب : مادة (نعق) .

١٥ - (ن و ح) النواح:

" والنواح هو في الأصل الصوت الدال على الحزن ، يصدر من النساء غالبا إذا اجتمعن في مناحة، ويطلق على المرأة نائحة ونواحة إذا أكثرت من البكاء الحزين " (١) .
واستعير إلى مجال الكلام بمعنى : الكلام الذي فيه تحسر وشجون ، مثل : " عندما فتحت باب البيت وتقدمت حاملة علمها الأبيض كى تعلقه على الباب ، وكان الأب ينوح : انتهى كل شيء ! انتهى كل شيء " (٢) .

١٦ - (هـ د ر) الهدير:

وهي من أصوات الطبيعة (البحر) ، وفيها ملمحان دلاليان بنقلها إلى مجال الدلالة الكلامية :
الكلام بقوة الغضب والحدة كما في :
- " لا يريدون أن يروا في الضوء عوراتهم ومساوئهم ، ومن ثم تهدر ألسنتهم وأقلامهم باللعنات .. " (٣) .

وفي القدم تسجل المعجمات دلالة الصوت ودلالة الكلام أيضا لهذه المادة ؛ جاء في اللسان :
" الهدير : تردد صوت البعير في حنجرتة ، وفي المثل : كالمُهدِّر في العُنَّة ؛ يضرب مثلا للرجل يصيح ويَجَلِّب وليس وراء ذلك شيء كالبعير الذي يجبس في الحظيرة ويمنع من الضراب ، وهو يهدر " (٤) .

١٧ - (هـ ز ج) الهزج:

الهزج : صوت منغم ودلالته الكلامية : الكلام بهدوء وتنغيم ورقة ومرح ، وغالبا ما يكون غناء الأطفال ، أو غناء الأمهات للأطفال ، في مثل :
- " الأطفال الصغار يمرحون ويهزجون بأغانى الحياة " (٥) .

(١) المرجع السابق : مادة (نوح) .

(٢) تحت راية الإسلام - ص ٨٥ .

(٣) تحت راية الإسلام - ص ٨٥ .

(٤) لسان العرب : مادة (هدر) .

(٥) الظل الأسود - ص ١٣ .

ولعل له صلة ببحر المزج، وهو من البحور الموسيقية الهادئة النغمات (مفاعيلن مفاعيلن) ،
وسميت به الأغنيات الخفيفة :

- " .. بينما ترتفع أهزوجة فلسطينية شعبية " ^(١) .

وهي دلالة واردة في القدم ، ورد في اللسان : " الهَزَجُ : صوت مطرب .. ، وقيل: صوت
فيه بَحَحٌ، وقيل: صوت دقيق مع ارتفاع .. وهَزَجَ: نَغَنَى " ^(٢) .

تعقيب

(يتضمن خلاصة التطور الحادث لألفاظ هذا المبحث)

م	المادة	الصيغة وتطور دلالتها	مظهر التطور	العلاقة
١	(أفف) : الوسخ حول الظفر، قول " أف " للتضجر .	تَأَفَّفَ: ليس مقصورا على القول " أف " ، بل يشمل كل الألفاظ الأخرى التي تدل على التضجر وتظهره .	تعميم المعنى .	صفة التضجر والتأذى هي الجامعة بين المعنيين .
٢	(بكي) : الصوت الحزين .	السكاء : بمعنى الرثاء والكلام الحزين المعبر عن فاجعة .	انتقال المعنى .	وجه الشبه بين المعنيين هو الحزن.
٣	(التصفیق) : الضرب باليد على أخرى (الخلط)	يصفق : التأييد والتهنئة .	انتقال الدلالة .	المشابهة بينهما كلاهما (صوت)
٤	(جروس) : علو الصوت .	الجرسة : الفضيحة .	تخصيص المعنى .	المشابهة في العلانية في كل من المعنيين القدم والمعاصر .
٥	(جمعج) : صوت الرحي والجمال.	الجمعجة: الكلام الكثير والتفاخر	تعميم المعنى .	الظهور والعلانية في كل منهما .

(١) المزرعة - ص ١١١ .

(٢) لسان العرب : مادة (هزج) .

م	المادة	الصيغة وتطور دلالتها	مظهر التطور	العلاقة
٦	(دوى) : تطلق على صوت الجن .	تدوى : تطلق على الصوت القوي المرتفع سواء في ذلك صوت الإنسان أو صوت آلة .	تعميم المعنى، فلم يعد مقصوراً على صوت الجن بل تجاوزه إلى الإنسان وغيره .	القوة والارتفاع .
٧	(رغم) : الأداء الحسن للغناء	يترغم : الابتهاال والدعاء والأناشيد .	تعميم المعنى .	الأداء الحسن .
٨	(زمر) : صوت السعادة، إذاعة ونشر الحديث	تزمر: تطلق على الكلام المنافق الذى يقال تزلفاً إلى ذوى السلطة والغنى .	تخصيص المعنى على لون معين من الكلام .	تزيين الكلام وحسن الأداء .
٩	(زفن) : معنى الضيق .	الزّن : الإلحاح والتكرار .	انتقال الدلالة .	الإلحاح والتكرار سبب الضيق النفسى .
١٠	(صرخ) : الصوت الشديد .	صرخ : الشكوى . صراخ : الإعلان بشدة . الأفكار الجريئة الثائرة بمعنى الطلب بإلحاح ، النداء .	تخصيص المعنى .	دلالة الصوت مشتركة في كل المعانى السابقة .
١١	(صوت) : الصوت المعلن المسموع .	- إعلان رأى . - التعبير . - الدعوة لفكر أو مذهب أو معتقد جديد .	تخصيص المعنى .	صفة الظهور والوضوح والعلائية .
١٢	(صيح) : صاح: معنى النداء . الصباح: معنى رأى . معنى الفكرة المعلنة ، تطلق على الجملة التى تردد من بعض الجماعات ؛ مثل: اطلاق جماعات الجنود صيحة " الله اكبر " .	صاح: معنى النداء . الصباح: معنى رأى . معنى الفكرة المعلنة ، تطلق على الجملة التى تردد من بعض الجماعات ؛ مثل: اطلاق جماعات الجنود صيحة " الله اكبر " .	تخصيص المعنى	صفة العلانية والظهور .

م	المادة	الصيغة وتطور دلالتها	مظهر التطور	العلاقة
١٣	(ضحيج) : الأصوات المتداخلة.	ضحيج : دلالة الجدل والمناقشات التي تتردد بين قدح ومدح، دلالة الصياح للاستغاثة.	تخصيص المعنى	صفة التداخل والجلبة .
١٤	(طبل) : صوت أجوف للألة المعروفة	تطليل : الدعاية لصالح شخص ما أو أمر معين بكلام - في الأعم الأغلب - لا يعبر عن واقع موجود .	انتقال المعنى .	كلاهما (الصوت، الكلام) أجوف.
١٥	(عوى) : دعاء الرجل إلى الفتنة .	يعوى : تطلق للتعبير عن معنى الإلحاح والصخب دون اهتمام الناس بكلام المتكلم ، مع سخريتهم منه غالبا .	تعميم المعنى .	الصفة المشتركة بينهما هي عدم الاهتمام .
١٦	(لفظ) : الأصوات .	لفظ : التداخل والخلط في الآراء والأقوال .	تعميم المعنى .	التداخل وعدم الوضوح .
١٧	(هزج) : الصوت المطرب .	يهزج : الغناء .	تخصيص المعنى .	الطرب .
١٨	(هلل) : شدة وارتفاع الصوت .	التهليل : بمعنى الكلام المتزلف المنافق بمعنى التأيد .	تخصيص المعنى .	ملمح الارتفاع .
١٩	(همس) : الخفي من الصوت .	الهمس : بمعنى العتاب . - بمعنى الكلام الرقيق . - بمعنى الكلام غير الصريح .	تخصيص المعنى العام للكلمة.	الهدوء وعدم الوضوح .

ويظهر من الجدول السابق أن نسبة التطور الحادث لألفاظ هذا المبحث نسبة ملحوظة ،
وهي وسط بين النسب الحادثة لألفاظ المباحث الأخرى من الرسالة ، فنجد من بين تسعة
وثلاثين لفظا قد تطورت دلالة تسعة عشر لفظا ، أي : إن النسبة المئوية للتطور ٤٩% .

العلاقات الدلالية داخل ألفاظ المبحث

١) علاقة الترادف بين :

- (آوه ، أنُّ)
- (حدا ، هزج)
- (صرخ ، صفق)
- (ضَجَّ ، لغط)
- (همس ، همهم ، وشوش) .

٢) التضاد بين :

- (صرخ ، صاح ، همس ، همهم ، وشوش) .

٣) علاقة التضمن بين :

- (صوت ، وبقية ألفاظ المبحث) .

المبحث الرابع

ألفاظ جهاز النطق والدلالة الكلامية

واستعمال هذه الألفاظ بدلالة كلامية ليس من استحداث العربية المعاصرة ، فقد ورد في القديم في شواهد كافية للبرهنة على شيوعه بهذه الدلالة الكلامية . وميرر انتقال هذه الألفاظ إلى مجال الدلالة الكلامية واضح تماما ؛ لكون جهاز النطق (وسيلة) للكلام ، وباستقراء الألفاظ المشتقة من أجزاء جهاز النطق المختلفة تظهر علاقات تربط بين اسم الجزء والمعنى الذى تؤديه الصيغة المشتقة منه ؛ كما فى السياقات التالية :

(١) استعمال اسم الجزء ذاته للدلالة على الإكثار من الكلام دون الفعل :

- " إن من يفهمون الوضع على حقيقته .. عاجزون عن الفعل ، يشكلون مكلمات
حناجر وميكروفونات ... ظواهر صوتية " (١) .

(٢) الصيغ المشتقة من الشدق ، وهى تعبر عن الكلام بغلظة (أو بترفع) فى معرض الفخر والاعتداد بالنفس ، والسياقات التى وردت فيها هذه الصيغ يفهم منها أن هذا الكلام فيه مبالغة قد تصل إلى حد الكذب :

● دلالة الكلام المبالغ فيه ، ويميل إلى الكذب :

- " سقوط الأسطورة التى كان يتشدد بها العدو .. " (٢) .

- " وما دام المؤلف يتشدد أمامكم أنه منحنا الحرية التامة فى القول والفعل .. وأقول:
يتشدد؛ لأن ما يقوله شئ وما يفعله شئ آخر " (٣) .

● دلالة الكلام بفخر ومباهاة وبقوة :

- " واليوم يختال المارقون فى زى الإلحاد العصرى .. ويتشدقون بألفاظ التقدمية
والعصرية.. " (٤) .

(١) الجمهورية - س ٢٠ ، ع ٧٢٣٦ (١٨ أكتوبر ١٩٧٣) - ص ٣ .

(٢) الجمهورية - س ٢٠ ، ع ٧٢٣٦ (١٨ أكتوبر ١٩٧٣) - ص ٣ .

(٣) شكاوى المصرى الفصحى - ص ٢٢٤ .

(٤) الأهرام - س ٩٩ ، ع ٣١٧١٠ (٥ أكتوبر ١٩٧٣) - ص ٧ .

- " .. وإن تشدقوا فترة بحرية المعلومات " (١) .

- " والذي يقول رأيهِ بصراحة دون خوف وعن قناعة شخصية ، حين يجبن أكثر المتشدين بالثورية " (٢) .

وقد وردت المادة بدلالة كلامية في القديم ؛ جاء في اللسان : " المتشدد : الذي يلوى شدقهُ للتفصح .. ويقال : هو متشدد في منطقهِ إذا كان يتوسع فيه ويتفهب " (٣) .
(٣) الصيغ المشتقة من " شفه " :

وتفيد النصوص التي تستعمل فيها هذه الصيغ أن دلالتها عموم الكلام المنطوق أيا كان هذا الكلام ، وتستعمل في بعض السياقات كمقابل للكلام المكتوب ؛ كما في الأمثلة التالية :

- " .. قوله شاعت بين الناس شفاهاً ، أو كتابة في بعض الأحيان .. " (٤) .

- " ولا يكتفى أبداً بشفهية الاعتذار .. " (٥) .

وهي نفس الدلالة الكلامية القديمة ؛ جاء في اللسان :

" شافهه : أدنى شفته من شفته فكلمه ، وكلّمه مشافهة ... وفلان خفيف الشفه : أى قليل السؤال للناس . وله في الناس شَفَّةٌ حسنة : أى ثناءً حسن .. ورجل مشفوه : يسأله الناس كثيراً .. " (٦) .

ونلاحظ أن العربية المعاصرة قد ضيّقت نطاق استعمال المادة " شفه " .

(٤) الصيغ المشتقة من فوه :

وتفيد النصوص المعاصرة دلالتها العامة هي : مجرد النطق بالكلام قل أو كثر ، وقد تحمل- في بعض السياقات - ملمحاً دلالياً آخر هو الكلام بجرأة وجسارة على نحو غير متوقع من المتكلم ، وقد تصل هذه الجرأة إلى حد الوقاحة ، والشواهد التالية تبين هذا التفاوت في الملامح الدلالية :

(١) كلمتي للمغفلين - ص ٩١ .

(٢) حصة في بحر هائج - ص ٤٩ .

(٣) لسان العرب : مادة (شدق) .

(٤) الشباب والحرية - ص ٢٤ .

(٥) حرق الدم - ص ٧٦ .

(٦) لسان العرب : مادة (شفه) .

- " سوف أهدم البيت فوق رأسيكما لو أنها فاهت بكلمة أخرى .. " ^(١) .

- " .. حلفت لا أفوه بالعتاب .. " ^(٢) .

- " .. لكنه جفل من التفوه بكلمة زائدة .. " ^(٣) .

- " .. تلك الكلمات الجبانة الحقيرة التي تفوّه بها " ^(٤) .

وحول هذه المعاني تدور ألفاظ المادة في القلم ولا تطور في المادة ؛ ورد في اللسان :
"الفوه : أصل بناء تأسيس الفم .. وفاه بالكلام يفوه : نطق ولفظ به .. ورجل مفوّه : قادر
على المنطق والكلام .. ويقال : ما فُهِتْ بكلمة وما تَفَوَّهَتْ بمعنى ، أى ما فتحت فمى
بكلمة" ^(٥) .

٥) الصيغ المشتقة من اللسان :

وتفيد النصوص التي وردت بها هذه الصيغ في العربية المعاصرة أنها تستعمل في
مكان: اللغة ، الكلام ، البيان ، كما في الشواهد التالية :

يا من سكرتم من رحيق دمائها وغزوتم الدنيا بزيف لسان ^(٦)

- " عندما يملأ الحق قلبك .. تندلع النار إن تتنفس .. ولسان الخيانة يخرس " ^(٧) .

- " حين يقدمون حقائق بلسان غير عربي ميين " ^(٨) .

- " بعضهم يتحدث بلسان العثمانية ، كأنهم ولدوا في القسطنطينية نفسها " ^(٩) .

كما يستعمل التعبير " لسان حاله " بمعنى التعبير ؛ كأن لحاله أى لشأنه لسانا يعرب به عن
نفسه .

(٢) الصراخ في الآبار القديمة - ص ٣٦٢ .

(١) رأفت الهجان - ص ٥٩٣ .

(٣) الشيطان يعظ - ص ١٥٦ .

(٤) الزمن الوغد - ص ٥٤ .

(٥) لسان العرب : مادة (فوه) .

(٦) وللأشواق عودة - ص ٧١ .

(٧) أقوال جديدة عن حرب اليسوس ، الأعمال الكاملة / أمل دنقل - ص ٣٣٠ .

(٨) خطب الشيخ / محمد الغزالي (تصدير د. عبد الصبور شاهين) - ص ٦ .

(٩) الزين بركات - ص ١٨٩ .

وحول مثل هذه الدلالات المتقاربة تدور ألفاظ المادة في القلم ولا تطور في المادة إلا في الاستعمال الاصطلاحي " اللسانيات " حين تطلق على الدراسات اللغوية ؛ ورد في اللسان :
" اللسان : جارحة الكلام ، وقد يكنى بها عن الكلمة .. ابن سيده : واللسان : اللغة ...
واللسان : الرسالة .. واللسن : الكلام واللغة ، ولأسنه : ناطقة .. ولسان القوم :
المتكلم عنهم " (١) .

أعضاء السمع :

اللغة هي تواصل بين أفراد الجماعة اللغوية يتم من خلال عمليتين : عملية الإرسال (صدور الصوت الكلامي) ، وعملية استقبال هذا الكلام وهي السمع . وثمة تلازم بين الطرفين ، بحيث إن ذكر أحدهما يثير ذهن فيستدعي الطرف الآخر ، تماماً كالعلاقة القائمة بين البيع والشراء ؛ فكلاهما يتم في وقت واحد ، ولعل هذه العلاقة مهدت لنقل بعض الألفاظ من مجال السمع إلى مجال الكلام .

فمثلاً : اللفظة (سَمِعَ) ، وهي أساسية في مجال السمع نقلت إلى مجال الدلالة الكلامية (بصيغة فَعَّلَ) لتؤدي معنى التمكين (من السمع ، ومفهوم أنه يتم بالكلام) ، يقال :
- سَمَّعَ التلميذ القصيدة ، وبصيغة تفاعل لتؤدي معنى التفاعل من السمع ؛ يقال :
- تسامع الناس به .

ومن الألفاظ التي نقلت من مجال السمع إلى مجال الكلام لفظة (أُذِنَ) وقد اشتق منها الإذن ،
والأذن (٢) ، يقال في العامية المعاصرة :

- " ودن على ودن ولا سحر بناره " يراد بقولهم : ودن على ودن : الكلام المحرّض .
وهكذا نجد هناك تلازماً بين المجالين المتمثل فيهما طرفاً العملية اللغوية تطور إلى نقل ألفاظ
السمع إلى مجال الكلام .

(١) لسان العرب : مادة (لسن) .

(٢) حلت هذه المادة في قسم : ألفاظ الكلام وغيره وسائل لتحقيق معناها .

ألفاظ جهاز النطق الدالة على الكلام :

الكلمة	شـدق	شـفه	فـوه	لـسن
الملمح الدلالي				
الملمح العام " الكلام "	+	+	+	+
الكلام الواضح البين الحسن	+	-	-	-
عموم الكلام	-	+	+	+

خلاصة التطور الحادث في ألفاظ هذا البحث :

المادة	الصيغة وتطور دلالتها	مظهر التغير	العلاقة
(لسن) -جارجة الكلام -اللغة والكلام	اللسانيات : باستعمالها الاصطلاحي حين تطلق على الدراسات اللغوية .	تخصيص المعنى .	كلاهما لون من الكلام .

الفصل السادس

ويشمل ثلاثة مباحث

- (أ) المبحث الأول : أثر التعريب والترجمة في الثروة اللفظية لمجال الدلالة الكلامية
- (ب) المبحث الثاني : الألفاظ الدالة على الكلام والاستخدام الديني
- (جـ) المبحث الثالث : ألفاظ دالة على الكلام غابت عن الاستخدام اللغوي المعاصر

المبحث الأول

أثر التعريب والترجمة في الثروة اللفظية لمجال الدلالة الكلامية

التأثير والتأثر عامل مهم في تطور اللغة ، وهو شاهد على حيوية اللغة وقدرتها على التفاعل مع غيرها من اللغات . وقد أحدث التأثير والتأثر في اللغة العربية تطورات على كل المستويات بدءاً من الأصوات وانتهاءً بالدلالة ، وحسبنا هنا أن نشير إلى ما أصاب مجال الدلالة الكلامية من تطور وثرء بفعل التبادل اللغوي مع اللغات الأخرى عن طريق الترجمة والتعريب وضيوع ألفاظ أجنبية على ألسنة الجماعة اللغوية وفي الكتابات العربية منقول نقلاً من لغتها دونما ترجمة أو تعريب .

والألفاظ الأجنبية التي دخلت مجال الدلالة الكلامية في العربية المعاصرة ليست بالقليلة من حيث الكم، وليست هامشية أو نادرة الاستخدام من حيث الكيف ، بل صارت هذه الألفاظ المنقولة جزءاً لا يتجزأ من اللغة العربية ، ومن هذه الألفاظ :

" أوبرا ، أوبريت ، أراجوز ، أسطوانة ، برنامج ، بروبا جاندا ، برولوج ، تَلْفَن ، ديالوج سفسطة . اسكتش ، سيناريو ، فيتو ، كليشيه ، مونولوج ، هلوسة " .

١- أوبرا :

- " (لا بوهيم) أوبرا غنائية فيها الكثير من الشاعرية " ^(١) .

- " ٣ أوبرات عالمية .. باللغة العربية ! " ^(٢) .

- " الأوبرا ترجمت تقريباً إلى جميع لغات العالم .. فلماذا لا تترجم إلى العربية ... " ^(٣) .

وتستعمل لفظة " أوبرا " في العربية المعاصرة بمعنى: القصة الشعرية الغنائية التي تقدم من خلال إمكانات الصوت البشري المتعددة (باريتون - باص - سوبرانو .. إلخ) .

وتجسد المعاني والانفعالات من خلال قوة الصوت ودرجاته المختلفة ، ويعادها الاصطلاح :

(١) الظلال الحية - ص ٥٩ .

(٢) أخبار اليوم - س ٤٦ ، ع ٢٣٨٩ (١٨ أغسطس ١٩٩٠) - ص ١٣ .

(٣) الأهرام - س ١١٤ ، ع ٣٧٦٧٠ (٢٦ يناير ١٩٩٠) - ص ١٠ .

الدراما الموسيقية ، أى القصص الغنائية ذات الطابع الموسيقى .
والأوبرا كلمة إيطالية الأصل ، وقد ورد في المورد ^(١) في ترجمتها :
" Opera : الأوبرا : المسرحية الموسيقية أو المغناة " .

٢- أوبريت :

- " أتمنى أن يلحن الأستاذ الكبير محمد عبد الوهاب أوبريت " مجنون ليلي " ليغنيه عبد
الخليل حافظ ونخاعة ... " ^(٢) .

- " ينتهى الموسيقىار هذا العام من وضع اللمسات النهائية والأخيرة لأوبريت " مجنون
ليلى " ^(٣) .

أوبريت : أوبرا مصغرة أو قصيرة . وفي المورد :
" Operette : الأوبريت : أوبرا قصيرة خفيفة " .

٣- أراجوز :

- "... المنشدين في الموالد والأذكاء وكافة ما يقولونه من المواليا والدوبيت والأراجوزات
والسير " ^(٤) .

ولعل أصلها تركى ، ففي التركية (فره : أسود ، جوز : أبيض) .

٤- أسطوانة :

- " وكررت على مسامعى تلك الأسطوانة ، بعنوان : اعقل يا عبد الواحد ... " ^(٥) .

- " ويردد الصول في برود : لقد سئمتنا هذه الأسطوانة " ^(٦) .

الأسطوانة: كلمة فارسية معربة ، ويراد بها في العربية المعاصرة في مثل هذه السياقات: الكلام
المعاد المبتذل من كثرة تكراره كأنه مسجل على أسطوانة تسجيل . وقد وردت اللفظة

(١) المورد : قاموس إنجليزي - عربى / تأليف منير البعلبكي - ط ٢٢ ، بيروت : دار العلم للملايين ، ١٩٨٨ - ص ٦٣٤ .

(٢) أحاديث - ص ١٠٧ .

(٣) الجمهورية - ص ٣٣ ، ع ١١٧٦٣ (١٣ مارس ١٩٨٦) - ص ١١ .

(٤) الزينى بركات - ص ٩٢ .

(٥) الحب وسنيه - ص ١١٣ .

(٦) حال وذئاب - ص ١٧٩ .

في المعجمات العربية ؛ ورد في القاموس المحيط :

" الأسطوانة ، بالضم : السارية ، معرب : أستون " .

واستعملها بدلالة كلامية في العربية المعاصرة استعمال مجازي ، والقرينة المشابهة في كثرة التكرار .

٥- برنامج :

- " كتبت عدة برامج إذاعية سلمتها للطيب صالح " ^(١) .

وسنقتصر على هذا الشاهد لأن اللفظة (برنامج ، ج: برامج) لها في العربية المعاصرة ذبوع لا يحتاج إلى شواهد .

والبرنامج الإذاعي أو التلفزيوني : مادة لغوية كلامية (بالإضافة إلى عناصر أخرى) تقدم في الإذاعة أو التلفزيون ، وأصلها " Program " ؛ جاء في المورد :

" Programme or Program : برنامج . منهاج . نشرة (تصف شيئاً أو تعلن عنه) . بيان (بالنقاط الأساسية في خطاب أو كتاب ... إلخ) .

ولعل الأصل لهذه الكلمة فارسي : برنامه .

٦- بروبا جندا :

- " ... لا يحسنون التملق والرياء والنفاق والبروباجندا الإعلامية " ^(٢) .

البروباجندا : كلمة لاتينية الأصل تستعمل في العربية المعاصرة بمعنى : كلام الدعاية والإعلان (لصالح شهرة شخص أو الترويج لفكرة أو سلعة ما) وفي المورد : " Propaganda " : الدعاية ، الدعاوة : نشر الأفكار أو المعلومات أو الإشاعات خدمة أو إيذاءً للمؤسسة أو قضية أو شخص / الأفكار أو المعلومات أو الإشاعات المنشورة على سبيل الدعاية " .

٧- برولوج :

- " برولوج " ^(٣) .

(١) الولد الشقي في المنفى - ص ٢٥ .

(٢) حصاة في بحر هائج - ص ١٩ .

(٣) ما أجهلنا - ص ٥ .

البرولوج : مدخل إلى المسرحية ، وهو عبارة عن كلمات تأخذ المتفرج إلى جو العمل المسرحي الذي سيشاهده ، ويقول ممثل ، أو ممثلة ، في بداية العرض . وقد شاعت هذه الكلمة ، بتلك الدلالة ، في الأدب العربي المعاصر إلى حد ما .

وفي المورد :

" Prologue البرولوج : خطبة أو قصيدة يلقيها أحد الممثلين قبل عرض المسرحية / مقدمة لرواية أو قصيدة / عمل (أو حادث) تمهيدى أو سابق " .

٨- تَلْفَنَ : " فعل اشتق من اسم الجهاز المعروف : التليفون " :

- " خفت ألا ينجي جلال أبو السعود مساء الجمعة التالية تليفنت إليه ... " ^(١) .

- " سافرت إلى أسيوط ... وهناك تليفنت إلى رئيسي أخبره بمقرى " ^(٢) .

والفعل (تلفن) نادر الاستعمال في العربية المعاصرة (وهو مشتق مباشرة من اسم جهاز التليفون. كما يستعمل اسم جهاز التليفون ، وهو أشهر من أن يدل عليه بشواهد ، بمعنى : الكلام الذى يقال عبر التليفون وهو في العامة أكثر .

وفي المورد :

" Telephone : التليفون ؛ الهاتف / يتلفن / يبعث (برسالة) بالتليفون / يخاطب تليفونيًا " .

٩- دِالُوج :

- " تستعمل الكلمة " دِالُوج " بمعنى " حوار " في الوسط التعليمي ؛ حيث إن الكلمة عنوان لكتب اللغة الفرنسية المقررة على الصفوف الثانوية ، ويطلق في الوسط الفني على الكلام المتبادل بين الممثلين في رواية مسرحية أو فيلم " ^(٣) .

١٠- سَفْسطَة :

- " ... هدف المناقشة أن نخرج بنتائج ذات قيمة عملية ، ولا يكون سفسطة مثقفين .. " ^(٤)

(٢) الحب فوق هضبة الهرم - ص ٢٧١ .

(١) الشيطان يعظ - ص ٢٢٢ .

(٣) راجع : ص ٣٣٠ المنهل قاموس فرنسي / عربي ، ط ٧ ، ١٩٨٣ ح دار العلم للملايين - بيروت ، دار الأدب . تأليف د.

سهيل أوريث ، د. جبور عبد النور .

(٤) شجرة الحكم السياسى - ص ٥٤١ .

السفسطة : الكلام الذى يجادل بغير وجه حق ، وهى لفظة يونانية الأصل مشتقة من اسم (السوفسطائية) ، وهم طائفة من المفكرين اليونان كانوا يجادلون فى كل شىء بغرض الجدل ذاته لا لإثبات حقيقة أو إزالة لبس أو غموض . وقد صارت لفظة (سفسطة) تطلق فى العربية المعاصرة على كل كلام فيه جدال شديد بقصد المغالبة وإظهار البراعة والتفوق الثقافى . وفى المورد :

" Sophistry : سفسطة ، مغالطة " .

١١- اسكتش :

- " وأصبحت العروض المسرحية كأنها اسكتشات راقصة تربطها مشاهد التمثيل " ^(١) .

- " ... حتى الحوار الذى بدا لنا ثقيلاً مملاً متكلفاً بطيء الإيقاع فى الاسكتشات الثلاثة الأولى ... " ^(٢) .

- " اسكتش " لفظة أوروبية تستعمل فى العربية المعاصرة بمعنى : أغنية خفيفة يغنيها أكثر من مطرب على شكل حوار غنائى ، أو أغنية هزلية (فردية أو جماعية) ، وتستعمل - كما فى الشاهد - بمعنى : مشهد مسرحى هزلى ، وقد ورد هذا المعنى الأخير فى المورد :

" Sketch : مخطط ؛ رسم مجمل أو تخطيطى / مسودة كتاب مؤقتة / صورة وصفية أدبية / مقطوعة موسيقية / اسكتش أو مشهد مسرحى هزلى " .

١٢- سيناريو :

- " ... ثم خففت عليهم الأمر بقوله : لا تنزعجوا .. لست أحكى لكم سيناريو أحد أفلام الرعب " ^(٣) .

- " ... وقصة نجيب محفوظ .. والسيناريو البارع المأخوذ عنها ... " ^(٤) .

- " ونحن نستشرف المستقبل ونوجهه ، نرى أن فتح الباب الواسع للاجتهاد يقدم العديد

(١) الأهرام - س ٩٩ ، ع ٣١٧١٠ (٥ أكتوبر ١٩٧٣) - ص ٥ .

(٢) الظلال الحية - ص ٧٧ .

(٣) الجمهورية - س ٢٥ ، ع ٨٨٠٢ (٢ فبراير ١٩٧٨) - ص ٨ .

(٤) الظلال الحية - ص ١٨ .

من السيناريوهات السمحة للصراط المستقيم ... " (١) .

تستعمل لفظة " سيناريو " في العربية المعاصرة بدلاتين، الأولى : تحويل القصة المكتوبة إلى مشاهد وحوارات مرئية ومسموعة ، (أو مسموعة فقط) ، وهو المعنى الاصطلاحي في السينما . وبمعنى الخطط والتصورات المستقبلية كما في المثال الأخير ، والدالان متقاربتان ، فتحويل القصة المكتوبة إلى عرض (سينمائي) مرئي ومسموع (أى مشاهد وحوارات) هو تخطيط وترتيب ، وبهذا المعنى تستعمل في سياقات أخرى ؛ وفي المورد :

" Scenario : السيناريو / مخطط المسرحية أو الفيلم السينمائي / النص السينمائي : نص القصة المعدة للإخراج السينمائي، ويشتمل على وصف للشخص و تفاصيل خاصة بالمشهد ، وعلى الحوار ، وإرشادات مختلفة " .

١٣ - فيتو :

- " اعتراض إيران ليس فيتو " (٢) .

- " الفيتو الأمريكي لا يوقف قرارات الشعوب " (٣) .

- " ومن قال لك : إن قراراً كهذا ستم الموافقة عليه ؟ إنه الفيتو " (٤) .

الفيتو : هو حق الاعتراض (المعلن في كلام محدد) في مجلس الأمن للدول دائمة العضوية (أمريكا - روسيا - بريطانيا - فرنسا - الصين) .

وفي المورد :

" Veto : منع ، تحريم / الفيتو : حق النقض أو الرفض / بيان (يصدره الملك أو رئيس الجمهورية) بالأسباب الداعية إلى رفض مشروع قرارٍ ما / يأبى الموافقة على ... / يرفض (مستخدماً حق الفيتو) " .

١٤ - كليشيه :

- " أعاد محفوظ عجب كليشيه الشكر والثناء والعرفان بالجميل للأستاذ منيب ،

(١) الأهرام - س ١١٤ ، ع ٣٧٧٧٤ (٤ مايو ١٩٩٠) - ص ١٤ .

(٢) الجمهورية - س ٢٤ ، ع ١٢٠٧١ (١٥ يناير ١٩٨٧) - ص ١ .

(٣) الجمهورية - س ٢٠ ، ع ٧٢٢٩ (١١ أكتوبر ١٩٧٢) - ص ٧ .

(٤) الشمس والدنس - ص ٣٩ .

وانصرف .. " (١) .

تستعمل لفظة " كليشيه " في العربية بمعنى الشكل أو الإطار ، وفي مثل السياق الذى تقدم
بمعنى : الكلام الذى يقال على سبيل المجاملة أو المداينة أو التأدب أو إضفاء ديباجة على
الموضوع ، ووجه الشبه أن هذا الكلام عبارات ثابتة يحفظها الناس ويستعملونها دونما تطوير
أو تغيير فيها ، فكأنها أشكال أو قوالب (كليشيات) .

وهى كلمة فرنسية الأصل ؛ جاء فى المورد :

" Cliche : روسم ؛ كليشيه / فكرة أو صيغة مبتذلة " .

١٥- مونولوج :

- " ... يقوم بناء مسرحه الأساسى على المونولوج الطويل الذى يحاور فيه البطل
نفسه " (٢) .

المونولوج : لفظة يونانية معناها : حديث النفس ، لكنه يستعمل بدلالة كلامية ؛ لأن الممثل
يقوله على خشبة المسرح ليسمعه الجمهور . تستعمل اللفظة فى العربية بدلالة أخرى : أغنية
خفيفة مرحلة تصاحبها موسيقى مرحلة أيضاً ، فى مثل :

- " البرنامج يتضمن مونولوجاته الشهيرة : فل عليك ... " (٣) .

- " ... ثم تعاد صياغته اللفظية على لسان المونولوجيست الذى تساعد موسيقى من شكل
معين ... " (٤) .

المونولوجيست هو من يفنى هذا اللون من الأغاني .

واستخدام المونولوج بهذه الدلالة فى العربية استعمال غريب ولم يرد فى المعاجم ؛ وفى المورد :
" Monologue : مناجاة المرء نفسه على المسرح / مشهد مسرحى يؤديه ممثل واحد /
مونولوج أدبى / حديث طويل يحتكر فيه شخص واحد الكلام أثناء المحادثة " .

(١) أخبار اليوم - س ٤٦ ، ع ٢٣٥٥ (٢٣ ديسمبر ١٩٨٩) - ص ٧ .

(٢) الجمهورية - س ٢٠ ، ع ٧٢٢٩ (١١ أكتوبر ١٩٧٣) - ص ٨ .

(٣) الجمهورية - س ٣٤ ، ع ١٢١٢٠ (٥ مارس ١٩٨٧) - ص ١٠ .

(٤) لغة الإذاعة - ص ٩٢ .

١٦- هلوسة :

- " ولم تصدر أية بلاغات ، وصدرت هذه " الهلوسة " عن أمريكا " (١) .

- " وهذا سر الهلوسة التي نسميها في الأرقعة الدبلوماسية الأمريكية " (٢) .

الهلوسة : كلمة لاتينية الأصل ، تستعمل في العربية بمعنى : الكلام غير المنطقي الذي يشبه هذيان المريض ويتم بالتفكك، ويستعمل أيضاً بمعنى الرأي الخطأ البالغ في عدم معقوليته كأنه هذيان المرضى .

وفي المورد :

" Hallucination : هلوسة : اهتلاس ؛ هذيان " .

(١) الجمهورية - س ٢٠ ، ع ٧٢٢٩ (١١ أكتوبر ١٩٧٣) - ص ٧ .

(٢) المرجع السابق : نفس الصفحة .

المبحث الثاني

الألفاظ الدالة على الكلام والاستخدام الديني

من الظواهر التي رصدها الباحث وجود مجموعة من الألفاظ ذات الدلالة الكلامية كادت أن تغيب عن الاستعمال المعاصر إلا في المجال الديني الإسلامي ، عند شرح آيات القرآن التي وردت بها هذه الألفاظ أو شرح نصوص الحديث النبوي الشريف الوارد بها هذه الألفاظ، واستعمال هذه الألفاظ خارج مجال القرآن والحديث النبوي نادر نادرة تصل إلى درجة العدم في الأعم الأغلب، وضيق مجال الاستعمال وقصره على المجال الديني الإسلامي هو الملاحظة الأولى ، أما الملاحظة الثانية فهي ثمة للملاحظة الأولى ، فقد ترتب على الاستعمال اللصيق بالقرآن والسنة هذه الألفاظ ثبات دلالاتها حتى أصبحت تبدو مشابهة في ثبات دلالتها للألفاظ الإسلامية الاصطلاحية (الصلاة ، الزكاة ، الحج ، ... إلخ)، وفيما يلي مواد هذه الألفاظ مرتبة ترتيباً هجائياً ، مع ذكر معناها الذي استعملت به في القرآن الكريم أو الحديث النبوي الشريف :

م	المادة	الصفة الواردة	المعنى *	الشواهد من القرآن والسنة
١	أفك :	إفك	الكذب والافتراء	﴿ إِنَّ الَّذِينَ جَاءُوا بِالْإِفْكِ عُصْبَةٌ مِنْكُمْ لَا تَحْسَبُوهُ شَرًّا لَكُمْ ﴾ ^(١) . ﴿ لَوْلَا إِذْ سَمِعْتُمُوهُ ظَنَّ الْمُؤْمِنُونَ وَالْمُؤْمِنَاتُ بِأَنْفُسِهِمْ خَيْرًا وَقَالُوا هَذَا إِفْكٌ مُبِينٌ ﴾ ^(٢) .
٢	بهت :	بُهتان	الكذب المفترى	﴿ وَلَوْلَا إِذْ سَمِعْتُمُوهُ قُلْتُمْ مَا يَكُونُ لَنَا أَنْ نَتَكَلَّمَ بِهَذَا سُبْحَانَكَ هَذَا بُهْتَانٌ عَظِيمٌ ﴾ ^(٣) .
٣	ثرب :	تثريب	العلوم والتعيير	﴿ قَالَ لَا تَثْرِيبَ عَلَيْكُمُ الْيَوْمَ يَغْفِرُ اللَّهُ لَكُمْ وَهُوَ أَرْحَمُ الرَّاحِمِينَ ﴾ ^(٤) .

* جزء المعنى المقصود هنا هو المعنى الكلامي موضوع المجال الدلالي للمبحث .

(١) النور / ١٢ .

(٢) النور / ١١ .

(٣) يوسف / ٩٢ .

(٤) النور / ١٦ .

٤	حضض :	يُحَضُّ تحاضون	الحث	﴿ وَلَا يَحْضُ عَلَى طَعَامِ الْمَسْكِينِ ﴾ ^(١) . ﴿ وَلَا تَحَاضُونَ عَلَى طَعَامِ الْمَسْكِينِ ﴾ ^(٢) .
٥	خرص :	تُخْرَصُونَ الخرأصون	إلقاء القول عن ظن وتخمين	﴿ إِنْ تَبِعُونَ إِلَّا الظَّنَّ وَإِنْ أَنْتُمْ إِلَّا تُخْرَصُونَ ﴾ ^(٣) ﴿ قُتِلَ الْخَرَّاصُونَ ﴾ الَّذِينَ هُمْ فِي غَمْرَةٍ سَاهُونَ يَسْأَلُونَ أَيَّانَ يَوْمُ الَّذِينَ ^(٤) .
٦	خضع :	تخضعن	القول اللين المرفق	﴿ فَلَا تَخْضَعْنَ بِالْقَوْلِ فَيَطْمَعَ الَّذِي فِي قَلْبِهِ مَرَضٌ ﴾ ^(٥) .
٧	خفت :	يتخافتون	الحديث سرًا	﴿ يَتَخَفَتُونَ بَيْنَهُمْ إِنْ لَبِثُمْ إِلَّا عَشْرًا ﴾ ^(٦) . ﴿ فَانْطَلَقُوا وَهُمْ يَتَخَفَتُونَ ﴾ أَنْ لَا يَدْخُلْنَهَا الْيَوْمَ عَلَيْكُمْ مَسْكِينٌ ^(٧) .
٨	خوض :	خضتم خاضوا يخوضوا	التكلم على غمر هدى	﴿ كَالَّذِينَ مِنْ قَبْلِكُمْ كَانُوا أَشَدَّ مِنْكُمْ قُوَّةً وَأَكْثَرَ أَمْوَالًا وَأَوْلَادًا فَاسْتَمْتَعُوا بِخَلْقِهِمْ فَاسْتَمْتَعْتُمْ بِخَلَاقِكُمْ كَمَا اسْتَمْتَعَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِكُمْ بِخَلَاقِهِمْ وَخُضْتُمْ كَالَّذِي خَاضُوا ﴾ ^(٨) ﴿ فَلَا تَقْعُدُوا مَعَهُمْ حَتَّى يَخُوضُوا فِي حَدِيثٍ غَيْرِهِ ﴾ ^(٩) . ﴿ وَإِذَا رَأَيْتَ الَّذِينَ يَخُوضُونَ فِي آيَاتِنَا فَأَعْرِضْ عَنْهُمْ حَتَّى يَخُوضُوا فِي حَدِيثٍ غَيْرِهِ ﴾ ^(١٠) .

(١) الماعون / ٣ ، الحاقة / ٣٤ .

(٢) الفجر / ١٨ .

(٣) الأنعام / ١٤٨ .

(٤) الذريات / ١٠ ، ١١ ، ١٢ .

(٥) الأحزاب / ٣٢ .

(٦) القلم / ٢٣ .

(٧) التوبة / ٦٩ .

(٨) النساء / ١٤٠ .

(٩) الأنعام / ٦٨ .

٩	رَفَثَ :	رَفَثَ	الفحش في القول	﴿ فَلَا رَفَثَ وَلَا فُسُوقَ وَلَا جِدَالَ فِي الْحَجِّ ﴾ ^(١)
١٠	فَال :	فَأُلْك الْفَال	الكلمة الطيبة المباشرة	" أن رسول الله صلى الله عليه وسلم سمع كلمة فأعجبته ، فقال: أخذنا فألك من فيك " ^(٢) . " أن نبي الله صلى الله عليه وسلم قال: لا عدوى ولا طيرة ويعجبني الفأل. قيل: وما الفأل؟ قال: الكلمة الطيبة " ^(٣) .
١١	قَتَت :	قَتَات	التَّمَام	قال النبي صلى الله عليه وسلم : " لا يدخل الجنة قَتَات " ^(٤) .
١٢	قَذَف :	يَقْذِفُونَ	يلقون القول رجما بالظن	﴿ وَقَدْ كَفَرُوا بِهِ مِنْ قَبْلُ وَيَقْذِفُونَ بِالْغَيْبِ مِنْ مَّكَانٍ بَعِيدٍ ﴾ ^(٥) . ﴿ لَا يَسْمَعُونَ إِلَى الْمَلَأِ الْأَعْلَى وَيُقْذَفُونَ مِنْ كُلِّ جَانِبٍ ﴾ ^(٦) .

(١) البقرة / ١٩٧ .

(٢) عون المعبود شرح سنن أبي داود - ج ١٠ ، ص ٤١٤ ، (الحديث رقم ٣٨٩٨) .

(٣) صحيح مسلم بشرح النووي - ج ١٤ ، ص ٢١٩ .

(٤) صحيح البخاري - ج ٨ ، ص ٢ (ك الأدب) .

(٥) سبأ / ٥٣ .

(٦) الصافات / ٨ .

(٧) الإسراء / ٢٣ .

١٣	نهر :	تنهر	الزجر	« فَلَا تَقُلْ لَهُمَا أَفٍّ وَلَا تَنْهَرُهُمَا وَقُلْ لَهُمَا قَوْلًا كَرِيمًا » ^(٧) . « وَأَمَّا السَّائِلَ فَلَا تَنْهَرْ » ^(٨) .
١٤	* هيت :	هيت لك	هلم وأقبل	« وَغَلَقَتِ الْأَبْوَابَ وَقَالَتْ هَيْتَ لَكَ قَالَ مَعَاذَ اللَّهِ » ^(٩) .

(١) الضحى / ١٠ .

(٢) يوسف / ٢٣ .

* عشر الباحث على استعمال معاصر لهذه الكلمة لكنه في فترة لاحقة لزمن البحث (٧٣ - ١٩٩٠ م)، فقد وردت هذه الكلمة عنوانا لديوان شعري لفاروق شوشه ، وهي أيضا عنوان القصيدة الثانية من الديوان المذكور ، لكن يظهر من استعمالها في هذه القصيدة المشار إليها أن الكلمة تسبح في إطار دلالي آخر بعيد كل البعد عن تلك الدلالة القرآنية إلى حشد وصل إلى درجة التناقض ، فالخطاب فيها ليس صادرا من أنثى لرجل في لحظة اشتهاؤ وضعف أنثوى، ورغبة جارفة في الارتواء من المتعة الجنسية ، وإنما هو خطاب داخلي بين الشاعر ونفسه ، ومن المناسب هنا الإشارة إلى ثقافة الشاعر الدينية ، كما أن صلته بالقرآن الكريم حية نشطة، وقد كان ملحوظا في استخدامه لألفاظ قرآنية كرموز محملة بمعان مقصودة من الشاعر .
- انظر : هيت لك / فاروق شوشه - ط ١ - القاهرة : مكتبة غريب ، ١٩٩٢ م - صفحة العنوان ، ص ٨ (عنوان القصيدة).

ترتيب مباحث وفصول الفصحى

حسب نسبة التطور في ألفاظ كل مبحث ترتيبا تنازليا

م	المبحث أو الفصل	إجمالي عدد المواد	عدد المواد التي تطورت	نسبة التطور المئوية
١	الألفاظ التي تدل على القول	٣٣	٢٩	٨٨ %
٢	ألفاظ الكلام وغيره وسائل لتحقيق معناها	٢٥	١٧	٦٨ %
٣	ألفاظ الكلام وحده وسيلة لتحقيق معناها	٤٠	٢٧	٦٨ %
٤	ألفاظ الصوت الدالة على الكلام	٣٩	١٩	٤٩ %
٥	ألفاظ ذات دلالة كلامية مقيدة	٢٦	٨	٣١ %
٦	الألفاظ التي تصف الكلام بالسلب	٤٦	١٣	٢٨ %
٧	الألفاظ التي تصف أثر الكلام في المتلقي	١١	٣	٢٧ %
٨	ألفاظ جهاز النطق الدالة على الكلام	٤	١	٢٥ %
٩	الألفاظ التي تصف الكلام بالإيجاب	١٩	٤	٢١ %
	الإجمالي	٢٤٣	١٢١	٥٠ %
			المتوسط العام للتطور	

يظهر من الجدول السابق أن أعلى نسبة تطور دلالي كانت من نصيب الألفاظ التي تدل على القول، وفي هذا ما يشير إلى أهمية هذه الألفاظ ضمن مجال الدلالة الكلامية ؛ حيث إن هذا التطور وليد الاستخدام والتداول النشط بين أفراد الجماعة اللغوية لهذه الألفاظ للتعبير عن الدلالات المستحدثة، وهي إما دلالات كلامية متطورة داخل المجال، أو دلالات خارج مجال الدلالة الكلامية لكنها بسبب منه وصلة .

وتنخفض نسبة التطور الدلالي في مبحث الألفاظ التي تصف القول انخفاضاً كان مفاجئاً للباحث؛ إذ سجل البحث لها نسبة تطور دلالي أقل نسبة من التطور الدلالي لحادث للألفاظ

ذات الدلالة الكلامية المقيدة ، والتي كان من المتوقع لها نسبة تطور دلالي منخفض لاستخدامها المحدود والمقصود على دلالات ضيقة ؛ كادت أن تصل إلى حد الاصطلاح .

وربما كان انخفاض نسبة التطور الدلالي للألفاظ التي تصف القول يعود إلى طبيعتها الوصفية، فالوصف تابع وليس أساسيا في التعبير عن القول كما في الألفاظ التي تدل على القول .

لم تتعرض ألفاظ جهاز النطق لتطور ملحوظ - في حدود مادة البحث ومكانه وزمانه - وربما يعود هذا إلى سعة الاستخدام القديم لهذه الألفاظ بدرجة تفي بحاجة العربية المعاصرة من دلالات لهذه الألفاظ ، هذا باستثناء الدلالات الاصطلاحية .

ظهر أيضا من واقع النصوص التي تعرض لها البحث أن القدر الأكبر من التطور الدلالي للألفاظ موضع البحث كان للدلالات الاصطلاحية .

ويظهر من الجدول السابق - أيضا - أن المتوسط العام لنسبة التطور الدلالي المئوية ٥٠ % فمن بين مائتين وثلاثة وأربعين لفظا تطور مائة وعشرون لفظا ، وهي نسبة تعبر عن مدى مرونة اللغة لاستقبال واحتواء الجديد من أمور الحياة للتعبير عنه. ولا يخفى هنا ملاحظة جديرة بالتسجيل ؛ وهي : أن هذه النسبة تحققت والحال هذه عند أهل اللغة العربية من تخلف حضارى واعتماد شبه كامل في العلوم الحديثة على اللغات الأجنبية (الإنجليزية ، الفرنسية ، الألمانية) ، فما بالنالو نشطت همة أهل العربية في اتجاهين :

الأول : الاتجاه الحضارى والتقدم العلمى .

الثانى : فى وصل لغتهم بالعلوم والحضارة عن طريق الترجمة ، لو حدث هذا فإن هذه النسبة .. ستعرض لقفزة عالية .

المبحث الثالث

ألفاظ دالة على الكلام

غابت عن الاستعمال اللغوى المعاصر

من الملاحظات الجديدة بالتسجيل - والتي ظهرت للباحث من خلال المقارنة بين الألفاظ الدالة على الكلام فى الاستعمال القديم ، والألفاظ الدالة على الكلام فى الاستعمال اللغوى المعاصر - غياب كثير من الألفاظ الدالة على الكلام فى العربية المعاصرة ، وهذه الألفاظ مرتبة ترتيبا هجائيا مع ذكر المعنى الكلامى - الذى أثبتته المعجمات لها فى القديم - أمام كل مادة من مواد هذه الألفاظ كما يلى :

م	المادة	المعنى
١	أَبَثَّ	أَبَثَّ عَلَى الرَّجُلِ يَأْبِثُ : سَبَّهَ عِنْدَ السُّلْطَانِ خَاصَّةً .
٢	أَبَدَ	الْأَبَدَةُ : الْكَلِمَةُ أَوْ الْفِعْلَةُ الْغَرِيبَةُ ، وَيُقَالُ لِلْكَلِمَةِ الْوَحْشِيَّةِ : أَبَدَةٌ .
٣	أَبَرَّ	الْإِبْرَةُ وَالْمُفْرِةُ : النِّيمَةُ .
٤	أَبَنَ	أَبَنَ الرَّجُلُ يَأْبِنُهُ وَيَأْبِنُهُ أَبْنًا : اتَّهَمَهُ وَعَابَهُ .. وَعَبَّرَهُ ، وَالْأَبْنَةُ : الْعَيْبُ فِي الْكَلَامِ . وَأَبَنَ الرَّجُلُ تَأْبِينًا : مَدَحَهُ بَعْدَ مَوْتِهِ وَبَكَاهُ .
٥	أَبَهَ	أَبَهَ الرَّجُلُ : فَطَنَهُ ، أَبَّهَهُ : نَبَّهَهُ ... أَبَّهَتْهُ : أَعْلَمَتْهُ .
٦	أَثَا	أَثَوْتُ الرَّجُلَ وَأَثَيْتُهُ وَأَثَوْتُ بِهِ وَعَلَيْهِ أَثَوًا وَأَثِيًا وَإِثَاوَةً : وَشَيْتَ بِهِ وَسَعَيْتَ عِنْدَ السُّلْطَانِ ، وَقِيلَ : وَشَيْتَ بِهِ عِنْدَ مَنْ كَانَ .
٧	أَجَجَ	أَجَّهَ الْقَوْمَ وَأَجِجَهُمْ : اخْتِلَاطُ كَلَامِهِمْ مَعَ حَفِيفٍ مَشِيهِمِ .
٨	أَسَسَ	الْأَسُّ وَالْإِسُّ وَالْأُسُّ : الْإِفْسَادُ بَيْنَ النَّاسِ .. وَرَجُلٌ أَسَّاسٌ : تَمَامٌ مَفْسُدٌ
٩	أَشَبَ	أَشَبَّ الْكَلَامَ بَيْنَهُمْ أَشْبًا : التَّفَافُتُ .. وَالتَّأَشُّيبُ : التَّحْرِيشُ بَيْنَ الْقَوْمِ . وَأَشَبَّهُ يَأْشِبُهُ : لَامَهُ وَعَابَهُ ، وَقِيلَ : قَذَفَهُ وَخَلَطَ عَلَيْهِ الْكَذِبَ .
١٠	أَلَقَ	أَلَقَ الرَّجُلُ فَهُوَ يَأْلِقُ أَلْفًا فَهُوَ أَلَقٌ إِذَا انْبَسَطَ لِسَانُهُ بِالْكَذِبِ .
١١	أَلَكَ	الْأَلُوكُ وَالْمَأْلُوكَةُ وَالْمَأْلُوكَةُ : الرِّسَالَةُ لِأَنَّهَا تَوَلَّى فِي الْفَمِ . وَأَلَكَ يَأْلِكُهُ أَلْكًا : أَبْلَغَهُ الْأَلُوكَ .
١٢	أَلَلَ	أَلَّ يَلْلُ وَأَلَّ يُولُّ أَلًا وَأَلَلًا وَأَلِيلًا : رَفَعَ صَوْتَهُ بِالْإِدْعَاءِ .. وَقَدْ أَطَالَ الْأَلَّ إِذَا أَطَالَ السُّؤَالَ .
١٣	أَمَهَ	الْأَمَةُ : الْإِقْرَارُ وَالْاعْتِرَافُ .. وَيُقَالُ : أَمَّهَتْ إِلَيْهِ فِي أَمْرِ فَأَمَّهَتْ إِلَيْهِ : أَمَّهَتْ .
١٤	بَذَخَ	بَاذَخَهُ : فَاحَرَهُ .. الْبَذْخُ : تَطَاوُلُ الرَّجُلِ بِكَلَامِهِ وَافْتِخَارُهُ .
١٥	بَرْجَمَ	الْبَرْجَمَةُ : غَلْظُ الْكَلَامِ .

(*) جميع المعاني المسجلة للمواد المذكورة من معجم لسان العرب .

١٦	برر (بربر)	البربرة : كثرة الكلام والجلبة باللسان ، وقيل : الصياح . ورجل بربر : إذا كان كذلك ، وقد بربر إذا هذى . الفراء : البربرى : الكثير الكلام بلا منفعة .. والبربرة : الصوت وكلام من غضب ، وقد بربر مثل ثرثر ، فهو ثرثار .
١٧	بزج	البازج : المفاخر .. وفي نوادر الأعراب : هو يَزْجُ على فلان ويمزجه ويمرّكه ويمزّكه أى يُحرّشه . وهما يتبازجان ويتمازجان أى يتفاخران .
١٨	بسس	البَسُّ : الدَّسُّ .. والبَسْبَسَةُ : السعاية بين الناس .. والبسابس : الكذب .
١٩	بشك	بَشَكَ الكلام يَبْشُكُه بَشْكَاً وأَبْشَكه : تَخَرَّصه كاذباً ، وقيل : البشك والابتشاك الكذب أو خلط الكلام بالكذب .. وابتشك الكلام : ارتبعله
٢٠	بغم	بُغِمَ الظبية : صوتها .. وَبَغَمَت الرجل إذا لم تفصح له عن معنى ما تحدّثه به .. وباغم فلان المرأة مباغمة إذا غازها بكلامه .
٢١	بلتع	البلتعة : التكييس والتظرف . والمتبلتع : الذى يتحدلق فى كلامه ويتدهى ويتظرف ويتكيس وليس عنده شىء .. والبلتعة من النساء : السليطة المُشَاتِمَةُ الكثيرة الكلام .
٢٢	بلهق	امرأة بَلْهَقٌ : حمقاء كثيرة الكلام .. وَلَقِينَا فلانَ فَبَلْهَقَ لنا فى كلامه وَعَدَّتْهُ ، فيقول السامع : لا يفرّكم بلهقته فما عنده خير .
٢٣	بلى	أَبْلَيْتُ الرجلَ : أحلفته .. وأبلى الرجل : حلف له ، والابتلاء : الاختبار بيمين كان أو غيرها .
٢٤	بنت	بَنَتْ فلانٌ عن فلانٍ تَبْنِيّاً إذا استخبر عنه ، فهو مُبْنِتٌ ؛ إذا أكثر السؤال عنه .
٢٥	بنن	البنينة : صوت الفحش والقذع . قال ابن الأعرابي : بنن الرجل إذا تكلم بكلام الفحش ، وهى البنينة .
٢٦	بهر	بَهَرها بيهتان : قذفها به . والابتهار : أن ترمى المرأة بنفسك وأنت

		كاذب ، وقيل: الابتهار أن ترمى الرجل بما فيه ، والابتيار أن ترميه بما ليس فيه .. ومنه حديث العوام : الابتهار بالذنب أعظم من ركوبه ، وهو أن يقول فعلت ولم يفعل .
٢٧	بهلق	البهلق : الكثيرة الكلام .. ، البهلق : الصخب .
٢٨	ترتر	ترتر : تكلم فأكثر .
٢٩	ثبج	الثبج : اضطراب الكلام وتفننه .
٣٠	ثبا	ثَبَّيْتُ الرجل : مدحته وأثنت عليه ، في حياته : إذا مدحته دُفْعَةً بعد دُفْعَةٍ والتثبية : الثناء على الرجل في حياته .
٣١	ثجل	طعن فلان فلاناً الأثجلين : أى رماه بداهية من الكلام .
٣٢	ثطم	تَنَطَّعَ على أصحابه : علاهم بكلام ، وهى التَّطْعَمَة .
٣٣	ثعم	الثعثة : كلام رجل تغلب عليه الثاء والعين ، وقيل : هو الكلام الذى لا نظام له . (ثعم)
٣٤	ثغ	الثغثة : الكلام الذى لا نظام له . والمثغغ : الذى إذا تكلم حرك أسنانه فى فيه واضطرب اضطراباً شديداً فلم يُبَيَّن كلامه .
٣٥	ثلب	ثَلَّبَهُ ثَلْبًا : لامه وعابه وصرَّح بالعيب وقال فيه وتَنَقَّصَه . الثلب : شدة اللوم والأخذ باللسان .. والمثالب منه . والمثالب : العيوب
٣٦	ثهت	الثهات : الصوت والدُّعَاء . وقد ثَهَّتْ ثَهَّتًا : دعا .
٣٧	ثها	ثَاهَا إذا قاوله ، وهاثاه إذا مازحه ومايله .
٣٨	جبه	جَبَّهْتُ فلاناً إذا استقبلته بكلام فيه غلظة .
٣٩	جحجج	جَحَّجَحَ الرجل : عَدَّدَ وتكلم .
٤٠	جخجخ	جَخَجَخَ : صاح ونادى ، وفى الحديث : " إن أردت العز فجخجخ فى جشم " .. قال الليث : " الجخجخة : الصياح والنداء .. " وفى الحواشى : الجخجخة : التعريض .

٤١	جذب	جَذَبَ الشَّيْءُ يَجْدِبُهُ جَذْبًا : عابه وذمّه .
٤٢	جدع	المجادعة : المخاصمة . وجادعه مجادعة وجداعًا : شاتمه وشارؤه ، كأن كل واحد منهما جدع أنف صاحبه .
٤٣	جره	سمعت جراهية القوم : يريد كلامهم وجلبتهم وعلانيتهم دون سرهم ويقال : جَرَّهْتُ الأمرَ تجريهاً إذا أعلنته .
٤٤	جزر	تجازرا : تشائما ، فكأنما جزرا بينهما ظَرْبًا أى : قطعاهما فاشتدَّ نيتها ، يقال ذلك للمتشاقمين المتبالغين .
٤٥	جكر	الجُكْرَة : تصغير الجُكْرَة وهى الحاجة .. أَجْكَرَ الرجلُ : إذا لَجَّ فى البيع
٤٦	جلط	جَلَطَ الرجلُ يَجْلِطُ : إذا كذب . والجِلَاطُ : المكاذبة .
٤٧	جلع	جَلَعَتِ المرأةُ وَجَلَعَتْ وجالعت : إذا تركت الحياء وتكلمت بالقيبح .. والتجاع والمجالة : التنازع والمحاوكة بالفحش عند القسمة أو الشراب أو القمار .
٤٨	جلا	جَلَوْتُ أى أوضحت وكشفت ، وجَلَّى الشَّيْءَ أى كشفه وهو يُجَلَّى عن نفسه أى يعبر عن ضميره .. الأصمعى : جاليت بالأمْر وجالحته : إذا جاهرته .
٤٩	جمش	الْجَمَشُ : الصوت .. الجمش المغازلة ضرب بقرص ولعب .. قال أبو العباس : قيل للمغازلة : تجميش من الجمش ، وهو الكلام الخفى .
٥٠	جم	الجمجمة : ألا يبين كلامه من غير عى .. وجمجم الرجلُ وتجمجم ؛ إذا لم يبين كلامه .
٥١	جههر	جَهَّهَرُ لَهُ الخَيْرُ : أخبره بطرف له على غير وجهه وترك الذى يريد .. وفلانٌ يتجههر علينا : أى يستطيل ويحقّرنا .
٥٢	جهجه	الجهججة : من صياح الأبطال فى الحرب وغيرهم ، وقد جهجهوا وتجهجهوا .. أتاده فسأله فَجَّهَهُ .. : إذا ردّه ردًا قبيحًا .

٥٣	حردم	الحَرْدَمَةُ : اللِّحَاج .
٥٤	حرش	الحَرْشُ والتَّحْرِيش : إِغْرَاؤُكَ الْإِنْسَانَ وَالْأَسَدَ لِيَقَعَ بِقِرْنِهِ . وَحَرْشُ بَيْنَهُمْ : أَفْسَدَ وَأَغْرَى بَعْضُهُمْ بَعْضًا .
٥٥	حلز	تَحَالَزْنَا بِالْكَلَامِ : قَالَ لِي وَقُلْتُ لَهُ ، وَمِثْلُهُ احْتَلَجَتْ مِنْهُ حَقِي ، وَتَحَالَجْنَا بِالْكَلَامِ .
٥٦	حمض	يَقَالُ : قَدْ أَحْمَضَ الْقَوْمُ إِحْمَاضًا إِذَا أَفَاضُوا فِيمَا يُؤْنِسُهُمْ مِنَ الْحَدِيثِ وَالْكَلَامِ .
٥٧	حنبل	الْحَنْبَلُ وَالْحَنْبَالَةُ : الْكَثِيرُ الْكَلَامِ .
٥٨	حظ	حَنَظَى بِهِ أَيْ نَدَّدَ بِهِ وَأَسْمَعَهُ الْمَكْرُوهَ .. الْأَزْهَرَى : رَجُلٌ حَنْظِيَانٌ وَحَنْظِيَانٌ وَحَنْظِيَانٌ وَعَنْظِيَانٌ : إِذَا كَانَ فَاحِشًا .
٥٩	خبرع	الْخَبْرُوعُ : التَّمَامُ ، وَهِيَ الْخَبْرَعَةُ فِعْلُهُ .
٦٠	خذأ	خَنَذَى يُخَنَذِي وَخَنَظَى بِهِ : أَسْمَعَهُ الْمَكْرُوهَ .. يَقَالُ لِلْمَرْأَةِ تَخَنَذِي وَتُخَنَظِي أَيْ : تَتَسَلَطُ بِلِسَانِهَا .
٦١	خزرب	الْخَزْرَبَةُ : اخْتِلَاطُ الْكَلَامِ وَخَطْلُهُ .
٦٢	خزرف	.. وَقَالَ ابْنُ السَّكَيْتِ : الْخَزْرَافَةُ الْكَثِيرُ الْكَلَامِ الْخَفِيفُ .
٦٣	خضن	خَاضَنُ الْمَرْأَةِ خَضَانًا وَمُخَاضَنَةٌ : غَارَزَهَا ، وَالْمُخَاضَنَةُ : التَّرَامِيُّ بِقَوْلِ الْفُحْشِ .
٦٤	خطرب	خَطَرَبٌ وَخُطَارِبٌ : الْمُتَقَوِّلُ بِمَا لَمْ يَكُنْ جَاءَ ، وَقَدْ تَخَطَّرَبَ .
٦٥	خطل	الْخَطْلُ : الْكَلَامُ الْفَاسِدُ الْكَثِيرُ الْمُضْطَرِبُ .. أَبُو عَمْرٍو : خَطَلَ الرَّجُلُ فِي كَلَامِهِ ، بِالْكَسْرِ ، خَطَلًا وَأَخْطَلَ فِي كَلَامِهِ بِمَعْنَى وَاحِدٍ أَيْ أَفْحَشَ .
٦٦	خطلب	الْخَطْلَبَةُ : كَثْرَةُ الْكَلَامِ وَاخْتِلَاطُهُ .
٦٧	خفس	خَفَسَ يَخْفِسُ خَفْسًا وَأَخْفَسَ الرَّجُلُ : قَالَ لِصَاحِبِهِ أَقْبَحَ مَا يَكُونُ مِنَ الْقَوْلِ .

٦٨	خلف	الخَلْفُ: الرديءُ من القول، ويقال في مثل: سكت ألفاً ونطق خلفاً .
٦٩	خنا	الخنأ : من قبيح الكلام . خنا في منطقة يخنو خناً ، والخنأ : الفحش .
٧٠	دحلط	دَحَلَطَ الرجلُ دَحَلَطَةً : خلط في كلامه .
٧١	دعب	داعبه مداعبة : مازحه ، والاسم الدُّعابة . وأدعب الرجل : أملح ، أى قال كلمة مليحة .
٧٢	دغا	الدَّغْوَةُ والدَّغِيَّةُ : السقطة القبيحة ، وقيل : الكلمة القبيحة تسمعهها .
٧٣	دقر	الدَّقْرَارَةُ : الحديث المفتعل ، ويقال: فلان يفتري الدَّقارير ، أى: الأكاذيب والفحش .
٧٤	دهع	دهاع ودهداع : مِنْ زَجَرِ العُنُق ، ودهَّع الراعى بالغنم ودهَّع ودهَّدَع دَهْدَعَةً : زجرها بذلك ، ودهَّدَع بها : صَوَّت .
٧٥	دها	دهاه يدهاه دَهْيًا : عابه وتنقصه .
٧٦	ذأذاء	أَبُو عَمْرٍو : الذأذاء : زجرُ الحليم السفية . ويقال ذأذأته : زجرته .
٧٧	ذَامَ	ذَامَ الرجلُ يَذَامُهُ ذَامًا : حَقَرَهُ وَذَمَّهُ وَعَابَهُ .
٧٨	ذيم	.. وقد ذامه يذيمه ذَيْمًا : عَابَهُ .
٧٩	ذين	وَذَامُهُ وَذَائُهُ وَذَابُهُ إِذَا عَابَهُ .
٨٠	رتت	الرُّتَّةُ ، بالضم : عجلةٌ في الكلام ، وقلةُ أناة ، وقيل : هو أن يقلب اللام ياءً .. أبو عمرو : الرُّتَّةُ رَدَّةٌ قبيحةٌ في اللسان من العيب ؛ وقيل : هى العُجْمَةُ في الكلام ، والحُكْلَةُ فيه .
٨١	رسل	الترسُّلُ في القراءة والترسيل واحد ، قال : وهو التحقيق بلا عجلة ..
٨٢	رصص	الفراء : رَصَّصَ إِذَا أَلَحَّ في السؤال .
٨٣	رصن	رَصَّنَتْهُ بلسانى رَصْنًا : شتمته .
٨٤	رعد	رعد لى بالقول يرعد رعدًا ، وأرعد : تَهَدَّدَ وَأَوْعَدَ .
٨٥	رفأ	رَفَّاهُ ترفئةً وترفئًا : دعا لَهُ ، قال له : بالرفاء والبنين .. وترأفأنا على

		الأمر تَرافُؤًا نحو التمالؤ : إذا كان كيدهم وأمرهم واحداً و(رَفَج) مثلها.
٨٦	رَقَعَ	رَقَعَهُ رَقْعًا قَبِيحًا أَى : هجاه وشمه .
٨٧	رَمَزَ	الرَّمْزُ : تصويت خفىّ باللسان كالهمس ، ويكون تحريك الشفتين بالكلام غير مفهوم باللفظ من غير إبانة بصوت ، ومثله (رمس) .
٨٨	رَهَصَ	رَهَصَهُ فى الأمر رهصًا : لامه ، وقيل : استعجله .
٨٩	رَهَقَ	الرَّهَقُ : الكذب .
٩٠	رَهَسَ	رَهَسَ الخَيْرُ : أتى منه بطرف ولم يفصح بجميعه ورَهْمَسَهُ : مثل رَهْسَمَهُ
٩١	زَبَرَ	زَبَرَهُ يَزْبُرُهُ ، بالضم ، عن الأمر زبرًا : نهاه وانتهره .
٩٢	زَجَبَ	ما سمعت له زجة أى كلمة .
٩٣	زَجَمَ	الزَّجْمُ : أن تسمع شيئًا من الكلمة الخفية ، وما تكلم بزيمة : أى ما نبس بكلمة .
٩٤	زَرَى	زَرَيْتُ عَلَيْهِ وَزَرَى عَلَيْهِ ... زَرِيًا وزراية: عابه وعاتبه وتزريت عليه إذا عتبت عليه .
٩٥	زَغَفَ	زَغَفَ فى حديثه يَزْغَفُ : كذب وزاد .. أبو مالك : رجلٌ زَغَافٌ وقد زَغَفَ كلامًا كثيرًا إذا كان كثير الكلام .
٩٦	زَغَمَ	تَزَغَمَ الرجلُ إذا تَكَلَّمَ تَكَلَّمَ الْمُتَغَضِّبُ .
٩٧	زَلَجَ	زَلَجَ فلانٌ كلامه تزليجًا إذا أخرجه وسيره .
٩٨	زَنَحَ	الزَّنْحُ : التفتح فى الكلام ورفع الإنسان نفسه فوق قدره .. والزَّنْحُ فى الكلام : فوق الهذر .
٩٩	زَهَفَ	الإزهاف : الكذب . وفيه ازدهاف أى كذب تزيد . وأزهف بالرجل إزهافًا : أخبر القوم من أمره بأمر لا يدرون أحق هو أم باطل . وأزهف إليه حديثًا وازدهف : أسند إليه قولاً ليس بحسن .

١٠٠	زهو	والزهو : الكذب والباطل .
١٠١	ست	ابن الأعرابي : الستُّ الكلام القبيح ، يقال : ستَّه وسَدَّه إذا غابه .
١٠٢	سجل	المساجلة : المفاخرة .. وتساجلوا أى تفاخروا .
١٠٣	سجج	الأزهرى : وفي النوادر يقال : سَجَّحْتُ له بشيء من الكلام وسَرَّحْتُ وَسَجَّحْتُ وسَرَّحْتُ وَسَنَحْتُ وَسَنَحْتُ : إذا كان كلامٌ فيه تعريض بمعنى من المعانى .
١٠٤	سحفر	يقال : اسحَفَرَ في خطبته إذا مضى واتسع في كلامه .
١٠٥	سحل	انسحل بالكلام : جرى به .. وسحله بلسانه : شتمه ، والسَّحَال والمساحلة : الملاحة بين الرجلين . يقال : هو يساحله أى يلاحيه .
١٠٦	سخب	السَّخْبُ والصخب بمعنى الصياح ، والصاد والسين يجوز في كل كلمة فيها خاء .
١٠٧	سمت	التسميت : ذكر الله على الشيء .. والتسميت : الدعاء للعاطس ، وهو قولك له : يرحمك الله .. قال أبو العباس : يقال سَمَّت العاطس تسميتًا ، وشمته تشميتًا .
١٠٨	سيس	ابن الأعرابي : ساساه إذا عيَّره .
١٠٩	شتر	شَتَّر بالرجل تشتيرًا : تنقصه وعابه وسبَّه بنظم أو نثر .. وشترت به تشتيرًا وسمَّعتُ تسميعًا ونددت به تنديدًا : كل هذا إذا أسمعته القبيح وشمته .
١١٠	شحا	تَشَحَّى فلان على فلان إذا بسط لسانه فيه ، وأصله التوسع في كل شيء .
١١١	شذر	التَشَذُّر : التوعُّد والتهديد .. ويقال : شَذَّر به وشَتَّر به إذا سمع به .
١١٢	شرر	شَرَّ إنسانًا يَشُرُّه إذا عابه . اليزيدى : شَرَّرَنِي في النَّاسِ وشَهَّرَنِي فيهم بمعنى واحد .. وفلانٌ يشارُ فلانًا ويُمَارُهُ ويُزارُهُ : أى يعاديه .

		والمشارّة: المخاصمة. (يلاحظ أن المخاصمة هنا بمعنى إعلان الخصومة).
١١٣	شرى	شاراه مشاراة : لاجّه .
١١٤	شقح	يقال : شاقحت فلاناً وشاقيته وباذيته ، إذا لاسسته بالأذية .
١١٥	شقر	جاء بالشُّقارى والبُقارى : أى بالكذب .
١١٦	شلا	أشليت الكلب وفرقت به إذا دعوته ، وأشلى الشاة والكلب واستشلاهما : دعاهما بأسمائهما .
١١٧	شنر	شَنَر عليه : عابه .. وشنرت الرجل تشنيراً إذا سمعت به فضحته .
١١٨	شنظ	يقال: شنظى به ، إذا أسمعته المكروه .
١١٩	شنظر	شنظر الرجل بالقوم شنظرة : شتم أعراضهم .
١٢٠	شهذر	الشَّهْذارة : الكثير الكلام .
١٢١	شهل	والمشاهلة : المشاتمة والمشارّة والمقارصة وقيل : مراجعة القول .
١٢٢	شوه	ولا تُشَوِّه عَلَى ، أى : لا تقل ما أحسنه ، فتصيبين بالعين. وخصّصه الأزهرى فروى عن أبى المكارم: إذا سمعتنى أتكلّم فلا تُشَوِّه عَلَى ، أى لا تقل : ما أفصحك.
١٢٣	صت	الصَّيْت: الصوت والجلبة .. وصائه مُصَائَةً وصتائاً : نازعه وخاصمه.
١٢٤	صقر	الصَّقَّار : التَّمَام. والصَّقَّار : اللعان لغير المستحقين .
١٢٥	ضبب	.. وقال أبو زيد : أضبّ إذا تكلم .. وأضبّ القوم : صاحوا وجلبوا ؛ وقيل : تكلموا أو كلم بعضهم بعضاً .. ويقال : أضبوا إذا تكلموا متتابعاً .. قال أبو حاتم : أضبّ القوم إذا سكتوا وأمسكوا عن الحديث. وأضبوا إذا تكلموا وأفاضوا فى الحديث ؛ وزعموا أنّه من الأضداد .
١٢٦	طنز	طننز يطنز : كلّمه باستهزاء . قال الجوهري : أظنه مولداً أو معرباً. والطنزُ : السخرية .

١٢٧	ظأب	الظَّأَب : الزَّجَل .. والظَّأَب : الكلام والجلبة والصوت . ابن الأعرابي : ظأب إذا جَلَب، وظأَب إذا تَزَوَّج .
١٢٨	ظأم	ظَأْم التيس : صوته وَلَبَّبَتْهُ كظَّأبه ، الجوهرى : الظَّأْم : الكلام والجلبة مثل الظَّأَب .
١٢٩	ظبطب	الظَّبْطَاب : كلام الموعدِ بِشْرٌ .. أبو عمرو : ظبطب إذا صاح ، وله ظَبْطَاب أى جلبة .. ابن سيده : الظَّبْطَاب : أصوات أجواف الإبل من شدة العطش .. والظَّبْطَاب : الصياح والجلبة، وظباطب الغنم : لَبَابُهَا وهى أصواتها وجلبتها .
١٣٠	عتت	العَتُّ : غَطَّ الرجل بالكلام وغيره . وَعَتَّهُ يَعْتُهُ عَتًّا رَدَّدَ عليه الكلام مرة بعد مرة وكذلك عَاتَّهُ .. وَعَتَّهُ بالمسألة إذا ألْحَ عليه . وَعَتَّهُ بالكلام يَعْتُهُ عَتًّا : وَبَّخَهُ ووقمه .. أبو عمرو : مازلت أَعَاتُهُ وَأَصَاتُهُ عَتَاتًا وَصِتَاتًا وهى للخصومة ، وتعتت فى كلامه تَعْتُّنَا : تَرَدَّدَ فيه ولم يستمر فى كلامه .
١٣١	عثث	العثاث : رفع الصوت بالغناء والترنم فيه . وعاثَّ فى غنائه مُعَاتَةٌ وَعِثَاتًا، وَعَثَّ : رَجَعَ .. وَعَتَّهُ يَعْتُهُ عَثًّا : رَدَّ عليه الكلام ، أو وَبَّخَهُ به، كَعَتَّهُ .
١٣٢	عجج	عَجَّ يَعِجُّ عَجًّا وَعَجِجًا ، وَضَجَّ يَضِجُّ : رفع صوته وصاح ، وَقَيْدَهُ فى التهذيب فقال : بالدعاء والاستغاثة .. وَعَجَّةُ القوم وعجيجهم : صياحهم وجلبتهم .. وَعَجَجَجَ : صَوَّتَ .. وقد عَجَجَجَ بالناقاة إذا عطفها إلى شىء فقال : عاج عاج .
١٣٣	عسطل	العَسْطَلَّةُ والعَلَسْطَةُ : كلام غير ذى نظام ، وكلام مُعَلَسْطٌ .
١٣٤	عضه	الْعَضُّ والعَضُّ والعَضِيَّة : البهية ، هى الإفك والبهتان والنميمة .. وَعَضَّهْهُ يَعْضُهُهُ عَضًّا وَعَضِيَّةً : قال فيه ما لم يكن . الأصمعى :

		العَضَةُ : القالة القبيحة ... والعَضَةُ : الكذب .
١٣٥	عَفَطَ	عَفَطَ في كلامه يعطف عَفْطًا: تكلم بالعربية فلم يفصح ، وقيل: تكلم بكلام لا يفهم..وعطف الراعى بغنمه إذا زجرها بصوت يشبه عطفها .
١٣٦	عَمَطَ	عَمَطَ عَرِضُهُ عَمْطًا واعتمطه : عابه ووقع فيه وثلبه بما ليس فيه .
١٣٧	عَنَظَ	ويقال للمرأة البذيئة : هِيَ تُعَنِّظِي وتُحَنِّظِي ، إذا تسلطت بلسانها فأفحشت . وَعَنَظَ به : سخر منه وأسمعه القبيح وشمته .. تُعَنِّظِي بك أى تغرى وتفسد، وتسمّع بك وتفضحك بشنيع الكلام ، بمسمع من الحاضر، وتذكرك بسوء عند الحاضرين وتندّد بك وتسمعك كلامًا قبيحًا.
١٣٨	فَخَزَ	يقال: فخر الرجل إذا جاء بفخزه وفخز غيره وكذب في مفاخرته .
١٣٩	فَرَرَ	الفرفرة : الصياح . وفرفره : صاح به . الفَرَفَار : الكثير الكلام كالثرثار . فَرَفَرَ في كلامه : خلط وأكثر .
١٤٠	فَرَشَ	الفَرَش : الكذب .
١٤١	فَشَفَشَ	فشفش الرجل: أفرط في الكذب. ورجلٌ فشفاشٌ: يَتَنَفَّجُ بالكذب ويتحل ما لغيره .
١٤٢	فَنَكَ	الفَنَكُ : الكذب وَفَنَكَ فُنُوكًا وأفنك : كذب. وقال أبو طالب : فَأَنكَ في الكذب والشر وَفَنَكَ وَفَنَكَ ، ولا يقال في الخير .
١٤٣	فِيشَ	وفاش الرجل فيشًا وهو فيوش : فَعَرَ ، وقيل هو أن يفخر ولا شيء عنده .. وجاءوا يتفاشون أى يتفاخرون ويتكاثرون .
١٤٤	فَيْصَ	الفَيْصُ: بيان الكلام . وفي حديث النبي صلى الله عليه وسلم : كان يقول في مرضه : "الصلاة وما ملكت أيمانكم" فجعل يتكلم وما يفيص بها لسانه ، أى ما يُبَيِّنُ . وفلان ذو إفاصَةٍ إذا تكلم أى ذو بيان . وقال الليث : الفَيْصُ من المفاوِصة ، وبعضهم يقول مُفَايَصَةً وفاص لسانه بكلام يفيص ،

		وأفأصه : أبانه . والتفاوض التكالم منه .
١٤٥	قذح	يقال: المقاذحة والمقاذعة: المشاتمة. وقاذحن فلان وقابحن: أى شاتحن .
١٤٦	قذع	أَقْذَعَ له إِقْذَاعًا : رماه بالفحش ، وأساء القول فيه . وأَقْذَع القول : أساءه . القذع: الفحش من الكلام ... وفي الحديث: "من روى هجاء مُقْذَعًا فهو أحد الشاتمين" الهجاء المقذع : الذى فيه فحش وقذف وسب. والقناذعُ : الكلام القبيح .
١٤٧	قذعر	أَقْذَعَرُ نحوهم يَقْذَعِرُ : رمى بالكلمة بعد الكلمة وتَزَحَّفَ إليهم .
١٤٨	قرش	وأقرش بالرجل : أخبره بعيوبه . وأقرش به وَقَرَشَ : وشى وَحَرَشَ . ويقال: والله ما اقترشت بك ، أى ما وشيت بك .
١٤٩	قرص	يُقَال مثلاً : قَرَصَه بِلِسَانِهِ ، والقارِصَةُ : الكلمة المؤذية . القرص باللسان والأصبع؛ يقال: لايزال تقرصنى منه قارصة؛ أى كلمة مؤذية.
١٥٠	قرض	هم يتقارضون الثناء بينهم . يقال للرجلين : هما يتقارضان الثناء فى الخير والشر: أى يتجازيان .. وهما يتقارضان المدح: إذا مدح كل واحد منهما صاحبه، ومثله يتقارضان. وقد قَرَضَه : إذا مدحه أو ذمَّه .
١٥١	قرف	قرفت الرجل ، أى عبثته . ويقال: يُقَرَفَ بكذا أى يرمى به ويتهم ، فهو مقروف . وقرف الرجل بسوء : رماه ، وقرفت الرجل بالذنب قَرَفًا إذا رميته .. وقرف عليه قَرَفًا كذب .
١٥٢	قزح	قزح الحديث : زَيَّنَهُ وتَمَمَهُ من غير أن يكذب فيه .
١٥٣	قسس	القَسَّاسُ: النَّمَامُ . وقسَّ يقسُّ قسًّا : من النميمة وذكر الناس بالغيبة . والقِسُّ : تتبع الشيء وطلبه . والقِسَّ فى اللغة : النميمة ونشر الحديث ، يقال: قَسَّ الحديث يقسه .. تتبعه وتطلبه .
١٥٤	قنذع	القناذعُ والقناذع: القبيح من الكلام .
١٥٥	كهد	.. وكهد إذا أَلْحَ فى الطلب .

١٥٦	كوى	.. وكاويت الرجل إذا شاتمته ، مثل كاوحته . ورجل كواء : خبيث اللسان شتّام واكتوى : تمذّح بما ليس من فعله .
١٥٧	لأط	لأطه لأطا : أمره بشيء فألح عليه .
١٥٨	لث	وألث عليه إلثاً : ألح عليه . ولثث كلامه : لم يبينه .
١٥٩	لحز	وتلاحر القوم : تعارضوا الكلام بينهم .
١٦٠	لخا	اللخا : كثرة الكلام في الباطل .
١٦١	لقص	اللقص : الكثير الكلام السريع إلى الشر .
١٦٢	لوق	الألوق : الأحمق في الكلام .
١٦٣	مأس	ورجلٌ مائس ومئوس وممّاس وممّاس : ممّام .
١٦٤	مأى	وقال ابن الليث : المأى النميّة بين القوم .
١٦٥	مزع	المزعى : التّمّام .
١٦٦	مظظ	ماظّه ماظطة ومظاظاً : خاصمه وشاتمته وشارّه ونازعه .
١٦٧	نشا	والنشا : ما أخبرت به عن الرجل من حسن أو سيئ .
١٦٨	نجمج	بجمع بى ونجمج إذا ذهب بك في الكلام مذهباً على غير الاستقامة .
١٦٩	نجمش	نجمش الحديث ينجشه نجمشاً : أذاعه .
١٧٠	نرب	النرب : الشر والنميّة . ونرب الرجل : سعى وتمّ ، ونرب الكلام : خلطه .
١٧١	نزرغ	والنزرغ : الكلام الذى يغرى بين الناس .
١٧٢	نطع	والنطع في الكلام : التعمق فيه مأخوذ منه . ابن الأعرابي : النطع المتشدقون في كلامهم . وتنطّع في الكلام وتنطّس إذا تأنق فيه وتعمق .
١٧٣	نطا	والتناطى : تعاطى الكلام وتجادبه . والمناطة : المنازعة .
١٧٤	نهتر	النهتره : التحدث بالكذب ، وقد نهتر علينا .
١٧٥	هبرم	الهبرمة : كثرة الكلام .

١٧٦	هتلم	التهللة الكلام الخفى والتهللة : كاهتلمة . وهتلم الرجلان: تكلما بكلام يسرانه عن غيرهما، وهى التهلمة .
١٧٧	هتمر	التهمرة: كثرة الكلام .
١٧٨	همل	التهملة : الكلام الخفى. وهتمل الرجلان: تكلما بكلام يسرانه عن غيرهما، وهى التهلمة . والمهمل : النمام .
١٧٩	هذرب	الهذربة: كثرة الكلام فى سرعة .
١٨٠	هذرم	الهذرمة كالهذربة، والهذرمة: كثرة الكلام وهذرم الرجل فى كلامه هذرمَةً ؛ إذا خلط فيه .
١٨١	همش	الهمشة : الكلام والحركة وامرأة همشَى الحديث — بالتحريك —: تكثر الكلام وتغلب .
١٨٢	وأى	وقد وأى وأياً وعد . وفى حديث عمر رضى الله عنه: "من وأى لأمري بوأى فليف به". وأصل الوأى : الوعد الذى يوثقه الرجل على نفسه ويعزم على الوفاء به .
١٨٣	وتغ	الوتغ : قلة العقل فى الكلام .
١٨٤	وتن	ووتن: شكا وتينه .
١٨٥	ودص	ودص إليه بكلامً ودصًا: كلّمه بكلام لم يستمّه .
١٨٦	ورع	والموارعة : المناطقة والمكاملة. ووراعه : ناطقه .
١٨٧	وشم	ويقال : بيننا وشيمة أى كلام شر أو عداوة .
١٨٨	وطط	والوطوطه : مقارنة الكلام. ورجل وطواط: إذا كان كلامه كذلك. وقيل: الطوطاط : الصيّا ح .
١٨٩	وغم	ووغم به وغمًا : أخبره بخبر لم يحقّقه. ووغمت بالخبر أغم وغمًا؛ إذا أخبرت به من غير أن تستيقنه أيضًا .
١٩٠	ونش	الونش : الردىء من الكلام .

خاتمة

بعد هذه الرحلة الشاقة، والمتعة في الوقت نفسه، مع الألفاظ الدالة على الكلام، لعل من المثمر تسجيل الملاحظات والنتائج التي أثمرتها هذه الدراسة.

أول ما يلفت الانتباه هو تطور دلالة كثير من الألفاظ موضع الدراسة، فاكتمت هذه الألفاظ دلالات جديدة لم تكن لها في الفصحى القديمة. وهذا التطور الدلالي ليس على درجة واحدة، فهناك تفاوت ملحوظ في درجات هذا التطور بين لفظة وأخرى في المستوى الواحد.

- ويمكن تصنيف هذا التطور إلى ثلاثة أصناف:

(١) تطور واسع المدى: مثل انتقال دلالة لفظة من مجال دلالي إلى مجال الدلالة

الكلامية أو العكس. مثل اللفظة حضر (مجال الحركة) انتقلت إلى مجال الكلام.

(٢) تطور داخل المجال نفسه. وذلك بانتقال اللفظة من معنى كلامي إلى معنى

كلامي آخر بتخصيص أو تعميم أو انتقال للمعنى.

(٣) تطور في شيوع الاستعمال للمادة وليس في دلالة المادة.

وهناك تفاوت أوسع بين التطور الحادث لألفاظ الكلام الفصحى وألفاظ الكلام العامية، ففي الفصحى هناك ضوابط تحكم انتقال الدلالة أو تطورها يمكن اكتشافها بالبحث عن الرابط أو الجسر الدلالي القائم بين المعنى القديم والمعنى المعاصر للكلمة، وعلى النقيض من ذلك لا نكاد نجد هذا الرابط الدلالي القائم بين المعنى القديم والمعنى المعاصر في مستوى العامية، أي إن الفصحى أكثر ثباتاً من العامية، كما أن وسائل التطور في الفصحى تختلف عنها في العامية، فعلى حين تلجأ العامية في أغلب الأحوال إلى (التعميم) تلجأ الفصحى في معظم الأحيان إلى (التخصيص).

- ومن ملامح التطور التي رصدها البحث للألفاظ موضع الدراسة هو غياب الدلالة

الحسية لمعظم الألفاظ الدالة على القول، كما تبين على امتداد البحث - شكل من

أشكال الثبات الدلالي لوحظ بصفة خاصة في الألفاظ ذات المدلول الديني، وأنه كلما

اقتربت اللفظة من الاستعمال القرآني كاتب عصية على التطور، فالقرآن الكريم والحديث النبوي — وهما مصدر التشريع الأساسيان — قد ثبتا معاني كثير من الألفاظ، وكان لمجال الدلالة الكلامية نصيب من هذه الدلالات الثابتة كما نرى في الألفاظ : صلى ، استغفر ، سبح ، كبر ، حمد ، ... إلخ.

كما لوحظ أن هناك ألفاظاً اقتصر استعمالها على الجانب الديني فقط إن لم تكن غابت عن الاستعمال المعاصر نهائياً مثل: (أفك، يتخافتون) وبقاء مثل هذه الكلمات حية — وإن ندر استعمالها — إلى اليوم مرده إلى القرآن الكريم وما ارتبط به من علوم دينية.

كما لوحظ اختفاء بعض الألفاظ القديمة عن الاستعمال المعاصر وحلول غيرها محلها للتعبير عن المعنى نفسه، مثلما حدث في كلمة (فتنة)، وحلول كلمة (ثورة) محلها. وبعض الألفاظ القديمة قد غابت عن الاستعمال المعاصر لها مثل: (اللحن، الطرمذة .. إلخ).

وكما أن السياق يسهم في تحديد الوجوه المختلفة للمعنى الواحد، فإن السياق يمكن أن ينقل كلمة من مجال دلالي إلى مجال آخر، فقد لوحظ انتقال ألفاظ عديدة من مجالاتها المختلفة إلى مجال الدلالة الكلامية والعكس، وكانت هذه الظاهرة أوضح ما تكون في مجال الصوت، وأجزاء جهاز النطق، والسمع، والحركة، ثم مجال الرؤية.

وحين نتأمل حركة الكلمة عبر مجالات دلالية متنوعة، يمكن لنا أن نتصور منطقة مشتركة بين كل مجال وآخر، تصل ألفاظ مجال ما بغيره من المجالات، مع اختلاف حجم هذه المنطقة الفاصلة من مجال لآخر، أي نسبة هذه المنطقة بين كل مجال والمجالات الأخرى وهذه المنطقة تمثل الصلة الدلالية التي تجمع المجالات الدلالية المختلفة للثروة اللفظية للغة ما في عقد واحد يمثل الحس أو الملمح العام (الرابط العام) لهذه اللغة.

وظهر هذا التبادل الدلالي داخل مجال الدلالة الكلامية بين الفصحى والعامي، فقد ألجأت الضرورة العملية الكاتب أو المتحدث إلى الاستعانة ببعض الكلمات العامية في سياق فصيح رعاية للمتلقى، خاصة في الفن القصصي والمسرحي، وأخص من ذلك في الفنون الجماهيرية كالسينما والتلفزيون، كما أن العكس قد حدث فانتقلت ألفاظ فصحي — من حيث المعنى

والصوت والتركيب الصرفي والنحوي — إلى سياقات عامة كما هو الحال في الشعر العامي. ودخول الفصحى إلى العامة ظاهرة صحية، على النقيض من دخول العامة إلى الفصحى الذى يعد لوناً من التلوث اللغوى، وكلا النوعين من التقارب - دخول العامة إلى الفصحى ودخول الفصحى إلى العامة هو خطوة على طريق تضيق الفجوة الواسعة بين المستويين، وإن كان دخول العامة إلى الفصحى، كما سبق القول، لوناً من التلوث اللغوى وعلى حساب الفصحى. ولعل ما كتبه أ. د/ السعيد بدوى حول عامة المثقفين وعامة الشعب يمثل هذه الخطوة التى تصعد بها العامة اقتراباً من الفصحى.

هناك ألفاظ كلامية فصيحة في العامة المعاصرة ، في حين أنها غابت عن استعمال الفصحى المعاصرة ، الترجمة ، اللجلة .و لعل مرد ذلك إلى ميل العامة للتجسيد و الحسية فبقيت فيها هذه الألفاظ الحسية تماماً ، بينما اختفت من الفصحى بفعل رغبة الكتاب والمتحدثين الفصحاء عن وحشى الكلام أو ما يتصورونه من وحشى الكلام ومجال الاختيار بالنسبة للفصحى أوسع من ذلك المتاح للعامة ، فكان بإمكان الفصحى انتقاء الألفاظ البعيدة عن الحسية و الأقرب إلى التجريد ،بينما بقيت هذه الألفاظ في رصيد العامة على ما فيها من بحافة للذوق المعاصر أو غلظة ناشئة عن مدى حسيتها .

وكان استخدام اللغة العلمية للألفاظ الدالة على الكلام قليلاً ، وهذا الاستخدام — القليل — غالباً على وجه الحقيقة ، واقتصر هذا الاستخدام على طائفة محدودة من الألفاظ والاصطلاحات المستحدثة التى كان للإعلام بوجه عام و الصحافة خاصة لها دور كبير في إشاعتها مثل: حاضر محاضرة ، حوار (معناه في السينما والدراما عامة) ، عرض (معناه في لغة الإعلام)، تعليق، تحليل، خبر، تقرير، إلى آخر ذلك مما كان استخدامه المعاصر مخالفاً لمعناه القلم تماماً، مسaire لضرورات العصر وحاجاته التى أملت على المعجم اللغوى أن يتسع للوفاء بها.

كما أن وسائل الإعلام بوجه عام، والصحافة خاصة، قد أدخلت في اللغة العربية ألفاظاً واصطلاحات أجنبية عن اللغة مثل: (فيتو — أو كى — بولوتيكا — بروجرام أو برنامج) .. إلخ.

وقد سبق بيان هذا الثبات في استعمال اللغة العلمية للألفاظ، وربما كان مرجعه إلى أن اللغة العلمية تعبر عن حقائق محددة لا تختمل التأويل ولا المجاز، وعلى النقيض من ذلك كان استخدام اللغة الأجنبية للألفاظ الدالة على الكلام كثيراً ومتنوعاً وبكلا وجهي الاستعمال الحقيقي والمجازي.

ومن الظواهر التي رصدها البحث: اتساع المعجم القديم في حقل الدلالة الكلامية، وتبدى هذا في غياب ألفاظ عديدة عن الاستعمال المعاصر نهائياً (و لم تحل غيرها محلها) مثل: طرمزة — لحى — ملاحاة — شنظى — شنظر — شنر .. إلخ.

بل لقد غاب قطاع كامل — أو كاد — عن الاستعمال المعاصر؛ هو قطاع الكلام الخفى مثل: (التورية — التعريض) ولعل مرجع ذلك هو أيضاً السبب نفسه الذى جعل بعض ألفاظ الكلام تستعمل في العامية دون الفصحى المعاصرة كما سبق بيانه، وهو كون هذه الألفاظ وحشية مهجورة مجافية للذوق المعاصر، بالإضافة إلى عدم اتصال العرب بمعاجهم اللغوية ليأخذوا منها ما يعبر بدقة عن أحوالهم، هذا سبب اختفائها عن الاستعمال الفصحى، أما سبب اختفائها عن الاستعمال العامى فهو أن العامية لم تحتفظ برصيد كبير من الألفاظ وصار معجمها ضيقاً ليفى بالعرض العملى من اللغة، أما الاستخدام الجمالى والأدبى وما إلى ذلك فليس محل اهتمام كبير في اللغة العامية.

ومن مظاهر ضيق المعجم الدلالى المعاصر (في الفصحى والعامية سواء) غياب الفروق الدلالية في الاستعمال المعاصر لألفاظ الكلام أو الكثير منها، وربما كان ذلك مطرداً في مجالات أخرى، كما نرى في استخدام الفصحى اللفظى (جواب — أجاب) بمعنى واحد.

وربما كان السبب وراء هذه الظاهرة (الترادف وغيره من أشكال غياب الفروق الدلالية) في العربية المعاصرة، هو قلة استخدام الفصحى في المجالات المختلفة، وتراجع الثقافة اللغوية إلى مرتبة ثانوية حتى لم يعد لها علاقة كبيرة بمجالات النشاط المختلفة إلى درجة أنه لم يعد من الضروري للأستاذ الجامعى الذى يحاضر بالعربية أن يعرف العربية معرفة دقيقة، وكما أن معظم الكتابات الحديثة والمعاصرة تميل إلى استخدام العامية، بشكل كامل أحياناً، كما هو الحال في

الشعر العامي وبعض الأعمال القصصية والمسرحية أو بشكل جزئي في ثنايا المقال أو القصة، كما يفعل كثير من الكتاب كبارًا وصغارًا.

ويتبدى من ذلك أن التروع إلى العامية وطغيانها قد صار أمرًا واقعيًا أدى إلى تحجيم الفصحى وبالتالي إلى إضعاف العلاقة بين الناس — الذين ألفوا العامية لغة للخطاب والتعامل اليومي بل ولغة فنية في الأعم الأغلب حتى يتلقون من وسائل الإعلام المختلفة — أقول إن ذلك أدى إلى إضعاف العلاقة بين الناس وتراث الفصحى.

وعلى النقيض من هذه الظاهرة (ثراء الفصحى القديمة بالألفاظ في حقل الدلالة الكلامية) تجدد ثراء في الفصحى المعاصرة والعامية أيضًا في جانب التعبيرات الكلامية، وقد انقسمت التعبيرات الكلامية إلى نوعين: تعبيرات تضم لفظة كلامية، وتعبيرات لاتضم لفظة كلامية، وقد كثر النوع الثاني في الفصحى وقل في العامية، وربما كان مرجع ذلك إلى أن العامية تميل، كما سبق القول مرارًا، إلى تجسيد المعنوي في صورة حسية، فيتحول الكلام إلى صورة حسية تمامًا، ويخلو التعبير بذلك من الألفاظ الكلامية مستعيضًا بالصورة الحسية عنها.

ولعل الملاحظات السابقة تؤكد أن التطور الذي أصاب الألفاظ موضع الدراسة فيه دليل قوًى على قبول اللغة ما يعرض لها من جديد، تعبر عنه وتسميه وتمتزج مع الحضارات المختلفة — غاية ما في الأمر — أن اللغة تحتاج من أهلها صحوة لغوية لوصول لغتهم بالحضارة (أطباء، مهندسين، كيميائيين .. إلخ).

ويمكن أن تأخذ هذه الصحوة محاور جادة للحركة كالتالي:

- (١) العناية بإعداد المعجمات المعاصرة بدلالات معاصرة لخدمة الواقع المعاصر، ولعل الاهتمام ببحث المجالات الدلالية يمثل نواة لهذا المعجم المعاصر المنشود.

(٢) المشروع المقترح من أستاذنا الدكتور عبدالصبور شاهين: "مشروع الترجمة لحضارات الغرب" ، يسبقه الوحدة اللغوية التي تقضى على هذا التمزق اللغوى بين مجامع اللغة العربية في مختلف الأقطار العربية.

(٣) وصل الفصحى وجهود اللغويين العرب ومجامع اللغة العربية فيها بمجالات استعمال الفصحى في المدارس والمعاهد والجامعات ووسائل الإعلام المختلفة كي تحيا اللغة على ألسنة أهلها بالاستعمال.

وكانت هذه هي أهم الظواهر العامة التي رصدها البحث، وهي جميعاً تتعلق بالمستوى الدلالى، وقد تبدت للباحث ملاحظات أخرى متفرقة في ثنايا الدراسة تتعلق بالمستويات الأخرى للغة من أصوات وأبنية صرفية وتراكيب نحوية، وقد أشير إليها في مواضعها بالقدر الذى يخدم الجانب الدلالى وهو موضوع الدراسة.



* المشروع اقترحه أستاذنا أ. د/ عبدالصبور شاهين على وزارة الثقافة في حديث الجمعة بالقناة الثالثة بالتليفزيون المصرى. وأذيع الحديث يوم الجمعة الساعة الخامسة بتاريخ ١٩٩٣/١/٨م؛ وفيه اقترح الأستاذ الدكتور أن تجمع وزارة الثقافة النسباء من المترجمين من خريجي كليات الآداب والترجمة، وبهذا يتم تحميل أكبر قدر من المعان والمنجزات الحضارية للغة العربية؛ واللغة تقبل ذلك.

٦	مقدمة
٧	تمهيد
١١	الفصل الأول:
١٢	(أ) تحديد المصطلحات فى العنوان
١٥	(ب) المقصود بالعربية المعاصرة
٢١	(ج) تصنيف الألفاظ الدالة على الكلام
٣٣	الدراسات السابقة فى هذا المجال:
٣٥	الفصل الثانى: الألفاظ التى تعبر عن القول "الدالة على القول" ...
٣٧	(أ م ر) الأمر
٤١	(ج د ل) الجدل
٤٣	(ج و ب) الجواب
٤٦	(ح د ث) الحديث
٥٣	(ح ك ي) الحكاية
٥٦	(ح و ر) الحوار
٥٩	(خ ب ر) الخبر
٦٣	(خ ط ب) الخطابة
٦٩	(د ع و) الدعاء
٧٨	(ذ ك ر) الذكر
٨٣	(ر و ي) الرواية
٨٦	(ز ع م) الزعم
٨٨	(س أ ل) السؤال
٩٣	(س م ر) السمر
٩٦	(ش ه د) الشهادة
٩٩	(ع ر ب) الإعراب

١٠٢	..... (ف ت ي) الفتوى
١٠٤	..... (ق ر أ) القراءة
١٠٩	..... (ق ص ص) القصة
١١٣	..... (ق و ل) القول
١٢٠	..... (ك ل م) الكلام
١٣٣	..... (ل غ و) اللغو
١٣٨	..... (ل ف ظ) اللفظ
١٣٩	..... (ن ب أ) النبأ
١٤١	..... (ن ج و) النجوى
١٤٣	..... (ن د ي) الندى
١٤٦	..... (ن ش د) الإنشاد
١٤٨	..... (ن ط ق) النطق
١٥١	..... (ن ع ت) النعت
١٥٢	..... (ن م م) النميمه
١٥٤	..... (ن ه ي) النهى
١٥٦	..... (ه ت ف) الهتاف
١٥٨	..... (و ص ف) الوصف
١٦٠	..... خلاصة جوانب التطور الدلالى للألفاظ التى تدل على القول
١٧٤	..... العلاقات الدلالية داخل الألفاظ التى تدل على القول
١٧٥	..... الفصل الثالث: الألفاظ التى تصف الكلام
١٧٦	..... (أ) المبحث الأول: ألفاظ الكلام ذات الدلالة الإيجابية
١٧٧	..... (ب ه ي) التباهى
١٧٨	..... (ث ن ي) الثناء
١٧٩	..... (ج ه ر) الجهر
١٨٢	..... (ر ث ي) الرثاء

١٨٣	..... (ر ح ب) الترحيب
١٨٥	..... (ش ك ر) الشكر
١٨٦	..... (ش ي د) الإشادة
١٨٧	..... (ط ر ي) الإطراء
١٨٨	..... (ط ن ب) الإطناب
١٨٩	..... (ع ت ب) العتاب
١٩١	..... (ع ل ن) الإعلان
١٩٥	..... (غ ز ل) الغزل
١٩٦	..... (ف خ ر) الفخر
١٩٧	..... (ف ص ح) الفصاحة
١٩٩	..... (ف ك هـ) الفكاهة
٢٠٠	..... (ق ر ظ) التقريظ
٢٠١	..... (ل هـ ج) اللهجة
٢٠٣	..... (م د ح) المدح
٢٠٤	..... (م ز ح) المزاح
٢٠٥	..... تعقيب
٢٠٧	..... العلاقات الدلالية داخل ألفاظ المبحث
٢٠٨	..... (ب) المبحث الثانى: ألفاظ الكلام ذات الدلالة السلبية
٢٠٩	..... (أ ن ب) التأنيب
٢١٠	..... (ب ذ أ) البذاءة
٢١١	..... (ب ل ل) البلبلة
٢١٢	..... (ث ر ر) الثرثرة
٢١٣	..... (ح ذ ل ق) الحذلقه
٢١٤	..... (خ ر ف) التخريف
٢١٦	..... (ر ج ل) الارتجال

٢١٧	..... (ر غ ي) الرغى
٢١٨	..... (ز ج ر) الزجر
٢١٩	..... (ز ي د) المزايدة
٢٢١	..... (س ب ب) السَّب
٢٢٣	..... (س خ ر) السخرية
٢٢٤	..... (س و م) المساومة
٢٢٧	..... (ش ت م) الشتم
٢٢٧	..... (ش ن ع) التشنيع
٢٢٨	..... (ع ذ ل) العذل
٢٢٩	..... (ع ي ب) العيب
٢٢٩	..... (غ م ز) الغمز
٢٣٠	..... (ف ر ي) الفرية
٢٣٢	..... (ق د ح) القدح
٢٣٣	..... (ق ذ ف) القذف
٢٣٤	..... (ق ر ع) التقريع
٢٣٦	..... (ك ذ ب) الكذب
٢٣٩	..... (ل ج ج) اللجاجة
٢٤٠	..... (ل ح ح) الإلحاح
٢٤١	..... (ل ح ن) اللحن
٢٤٢	..... (ل ح ي) الملاحاة
٢٤٣	..... (ل ع ن) اللعن
٢٤٥	..... (ل غ ز) اللغز
٢٤٦	..... (ل م ز) اللمز
٢٤٧	..... (ل و م) اللوم
٢٤٨	..... (م ر ي) المرء
٢٤٩	..... (م ن ن) الامتتان

٢٥١	..... (ن ز ع) النزاع
٢٥٢	..... (ن ق ر) النقار
٢٥٣	..... (ن ك ف) المناكفة
٢٥٣	..... (ن هـ ر) النهر
٢٥٤	..... (هـ ت ر) المهاترة
٢٥٥	..... (هـ ج و) الهجاء
٢٥٧	..... (هـ ذ ر) الهذار
٢٥٨	..... (هـ ذ ي) الهذيان
٢٥٨	..... (هـ ر ج) الهرج
٢٥٩	..... (هـ ر ف) المهارفة
٢٦٠	..... (هـ ك م) التهكم
٢٦١	..... (هـ م ز) الهمز
٢٦٢	..... (و ب خ) التوبيخ
٢٦٢	..... تعقيب
٢٦٥	..... العلاقات الدلالية داخل ألفاظ المبحث
٢٦٧	..... الفصل الرابع: ألفاظ يأتي الكلام وسيلة إلى تحقيق معناها
	(أ) المبحث الأول: ألفاظ يكون الكلام وحده وسيلة إلى تحقيق
٢٦٨	..... معناها
٢٦٩	..... (ب ح ث) البحث
٢٧٠	..... (ب ل غ) البلاغ
٢٧٣	..... (ح ض ر) المحاضرة
٢٧٤	..... (ح ق ق) التحقيق
٢٧٥	..... (د ر س) الدراسة
٢٧٧	..... (ذ ي ع) الإذاعة
٢٧٩	..... (ر أ ي) الرأي
٢٧٩	..... (ر ج م) الترجمة

٢٨١	..... (ر ق ي) الرقية
٢٨٢	..... (س ر د) السرد
٢٨٣	..... (س ي ر) السيرة
٢٨٥	..... (ش ج ب) الشجب
٢٨٧	..... (ش ر ح) الشرح
٢٨٨	..... (ش ك و) الشكوى
٢٩٠	..... (ش ه ر) التشهير
٢٩٣	..... (ش و ر) المشاورة
٢٩٨	..... (ش ي ع) الشائعات
٣٠٠	..... (ص ل ي) الصلاة
٣٠٣	..... (ط ل ق) الطليق
٣٠٥	..... (ع ب ر) التعبير
٣٠٩	..... (ع ق ب) التعقيب
٣١٠	..... (ع ل ق) التعليق
٣١٢	..... (ف س ر) التفسير
٣١٤	..... (ف ش ي) الإفشاء
٣١٥	..... (ف ض ض) الفضضة
٣١٦	..... (ق ر ح) الاقتراح
٣١٧	..... (ق ر ن) المقارنة
٣١٩	..... (ل م ح) التلميح
٣٢٠	..... (ن ص ح) النصيحة
٣٢١	..... (ن ظ ر) المناظرة
٣٢٢	..... (ن ع ي) النعى
٣٢٤	..... (ن ف ي) النفى
٣٢٥	..... (ن ق د) النقد

٣٢٦	(ن و هـ) التتويه
٣٢٧	(هـ ي ب) الإهابة
٣٢٨	(و ش ي) الوشاية
٣٣٠	(و ص ي) الوصية
٣٣٢	(و ع ظ) الوعظ
٣٣٣	تعقيب يضم خلاصة التطور الدلالي لألفاظ هذا المبحث
٣٣٨	العلاقات الدلالية داخل ألفاظ هذا المبحث
٣٣٩	(ب) المبحث الثاني: ألفاظ الكلام وغيره وسائل لتحقيق معناها
٣٤٠	(أ ذ ن) إذن
٣٤٤	(أ ك د) تأكيد
٣٤٦	(ب ث ث) بث
٣٤٨	(ب ر هـ) برهان
٣٤٩	(ب و ح) بوح
٣٥١	(ب ي ن) بيان
٣٥٤	(ح ج ج) حجة
٣٥٦	(خ ط ر) إخطار
٣٥٨	(د ج ل) دجل
٣٥٨	(د ل ل) دلالة
٣٦٣	(ر ش د) إرشاد
٣٦٤	(ص ر ح) تصريح
٣٦٧	(ض ر ع) تضرع
٣٦٨	(ط ل ب) طلب
٣٧١	(ظ هـ ر) مظاهرة
٣٧٣	(ع ر ض) معارضة
٣٧٨	(ع ك س) معاكسة

٣٧٩	..... (ف ص ل) مفاصلة
٣٨١	..... (ف ض ح) فضيحة
٣٨٢	..... (ق ر ر) تقرير
٣٨٧	..... (م ث ل) تمثيل
٣٩٠	..... (م ل ق) تملق
٣٩١	..... (و ح ي) وحى
٣٩٢	..... (و س ل) توسل
٣٩٤	..... (و ض ح) توضيح
٣٩٦	..... تعقيب يتضمن خلاصة التطور الحادث لألفاظ هذا المبحث
٤٠٠	..... العلاقات الدلالية داخل ألفاظ المبحث
٤٠١	..... الفصل الخامس:
٤٠٢	..... (أ) المبحث الأول: الألفاظ التى تصف أثر الكلام فى المتلقى
٤٠٣	..... (أ س ي) المواساة
٤٠٤	..... (ب ش ر) البشرى
٤٠٧	..... (ب ك ت) التبكيت
٤٠٨	..... (ح ث ث) الحث
٤٠٩	..... (ح ذ ر) التحذير
٤١٠	..... (ح ر ض) التحريض
٤١٢	..... (ح ض ض) الحض
٤١٢	..... (ش ع ر) الإشعار
٤١٥	..... (ص د ع) الصدع
٤١٧	..... (ع ز ي) التعزية
٤١٧	..... (هـ د د) التهديد
٤١٩	..... تعقيب يتضمن خلاصة التطور فى ألفاظ هذا المبحث
٤٢٠	..... العلاقات الدلالية داخل ألفاظ المبحث

٤٢١	(ب) المبحث الثانى: الألفاظ ذات الدلالة الكلامية المقيدة
٤٢٢	(ب ر ك) البركة
٤٢٤	(ب س م ل) البسمة
٤٢٥	(ب هـ ل) الابتغال
٤٢٥	(ت ل و) التلاوة
٤٢٧	(ت م ت م) التمتة
٤٢٨	(ح ل ف) الحلف
٤٣٠	(ح م د) الحمد
٤٣١	(ح و ق ل) الحوقلة
٤٣٢	(ح ي ي) التحية
٤٣٤	(د م د م) الدممة
٤٣٥	(ر ت ل) الترتيل
٤٣٦	(ر ط ن) الرطن
٤٣٨	(س ب ح) التسبيح
٤٣٩	(س ل م) السلام
٤٤١	(س م و) التسمية
٤٤٣	(ش د و) الشدو
٤٤٤	(ع د د) التعديد
٤٤٥	(ع و ذ) الاستعاذة
٤٤٧	(غ ن ي) الغناء
٤٥٢	(ق س م) القسم
٤٥٣	(ل ب ي) التلبية
٤٥٥	(م ل ي) الإملاء
٤٥٦	(ن ص ص) النص
٤٥٨	(ن غ ي) المناغة

٤٥٩	..... (و ع د) الوعد
٤٦٠	..... (ى م ن) اليمين
٤٦١	..... تعقيب يتضمن خلاصة التطور الحادث لألفاظ هذا المبحث
٤٦٣	..... العلاقات الدلالية داخل ألفاظ المبحث
٤٦٤	..... (ج) المبحث الثالث : ألفاظ الصوت الدالة على الكلام
٤٦٨	..... ألفاظ الصوت ذات الدلالة الكلامية (شائعة الاستعمال) فى العربية المعاصرة
٤٦٩	..... (أ ف ف) التأفف
٤٦٩	..... (أ ن ن) الأنين
٤٧٠	..... (أ و هـ) التأوه
٤٧٠	..... (ج ر س) الجرس
٤٧١	..... (ج ع ج ع) الجعجعة
٤٧٢	..... (ح د و) الحنو
٤٧٣	..... (د ن د ن) الدندنة
٤٧٤	..... (ر ن م) الترجم
٤٧٦	..... (ز ن ن) الزن
٤٧٧	..... (ص ر خ) الصراخ
٤٨١	..... (ص ف ق) التصفيق
٤٨٢	..... (ص و ت) الصوت
٤٨٤	..... (ص ي ح) الصياح
٤٨٧	..... (ض ج ج) الضجيج
٤٨٨	..... (ل غ ط) اللغظ
٤٩٠	..... (هـ ز ج) الهزج
٤٩٠	..... (هـ ل ل) التهليل
٤٩٢	..... (هـ م س) الهمس

٤٩٤	..... (م م م) المهمة
٤٩٤	..... (و س و س) الوسوسة
٤٩٦	..... (و ش و ش) الوشوشة
٤٩٧	..... الفاظ الصوت الدالة على الكلام الهامشية (قليلة الاستعمال)
٤٩٧	..... (ب ك ي) البكاء
٤٩٨	..... (ج أ ر) الجار
٤٩٨	..... (د و ي) الدوى
٤٩٨	..... (ر ن م) الترنم
٤٩٩	..... (ز ع ق) الزعق
٤٩٩	..... (ز م ج ر) الزمجرة
٤٩٩	..... (ز م ر) الزمر
٥٠٠	..... (ش ق ش ق) الشقشقة
٥٠٠	..... (ط ب ل) الطبل
٥٠١	..... (ط ن ن) الطنين
٥٠١	..... (ع و ي) العواء
٥٠٢	..... (ن ب ح) النباح
٥٠٢	..... (ن ع ب) النعيب
٥٠٢	..... (ن ع ق) النعيق
٥٠٣	..... (ن و ح) النواح
٥٠٣	..... (هـ د ر) الهدير
٥٠٣	..... (هـ ز ج) الهزج
٥٠٤	..... تعقيب يتضمن خلاصة التطور الحادث لألفاظ هذا المبحث
٥٠٧	..... العلاقات الدلالية داخل ألفاظ هذا المبحث
٥٠٨	..... (د) المبحث الرابع: ألفاظ جهاز النطق والدلالة الكلامية
٥١٢	..... خلاصة التطور الحادث فى ألفاظ هذا المبحث
٥١٣	..... الفصل السادس: ظواهر لغوية فى مجال الدلالة الكلامية

٥١٤	المبحث الأول: أثر التعريب والترجمة فى الثروة اللفظية لمجال الدلالة الكلامية.....
٥١٤	أوبرا
٥١٥	أوبريت
٥١٥	أراجوز
٥١٥	اسطوانة
٥١٦	برنامج
٥١٦	بروباجندا
٥١٦	برولوج
٥١٧	تلفن
٥١٧	ديالوج
٥١٧	سفسطة
٥١٨	اسكتش
٥١٨	سيناريو
٥١٩	فيتو
٥١٩	كليشيه
٥٢٠	مونولج
٥٢١	هلوسة
٥٢٢	المبحث الثانى: الألفاظ الدالة على الكلام والاستخدام الدينى
٥٢٦	ترتيب مباحث وفصول الفصحى
٥٢٨	المبحث الثالث: ألفاظ دالة على الكلام غابت عن الاستعمال اللغوى المعاصر
٥٤٣	الخاتمة
٥٤٩	الفهرس



